



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

LANE MEDICAL LIBRARY STANFORD
H123 .D48 1903 STOR
Medical German : a manual designed to all



24503286511

Deutsch's Medical German

3 dy 3



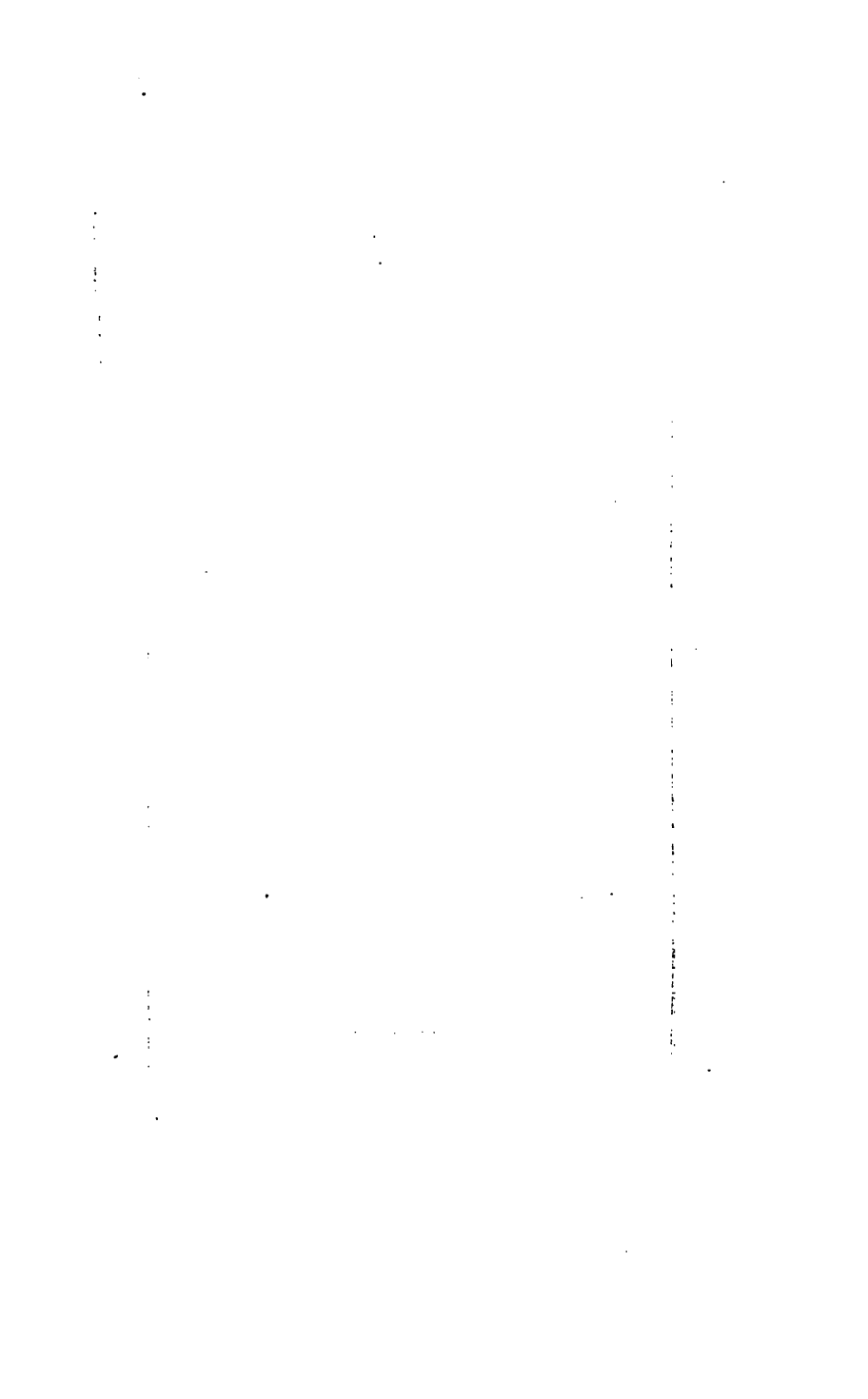
GIFT
SHRINERS' HOSPITAL

AMERICAN BANK NOTE CO. LITHO.









DEUTSCH'S MEDICAL GERMAN.

1 vol. 12mo cloth, 346 pages. \$2.25.

Sent post-paid, on receipt of price, by the Publishers.

DEUTSCH'S LETTERS.

A PRACTICAL AND GRAMMATICAL COURSE FOR EASY
AND THOROUGH

SELF-INSTRUCTION IN THE GERMAN LANGUAGE,

First Course, "Grammatical," - - - - - \$2.50

1 vol. 8vo cloth, 480 pp., or in 15 parts or Letters, in paper covers.

Second Course, "Idiomatic and Literary," - - - - - \$2.50

1 vol. 8vo cloth, 364 pp., or in 11 parts or Letters, in paper covers.

Both Courses (ordered together), - - - - - \$4.00

2 vols. 8vo cloth, or in 26 parts or Letters, in paper covers.

Per Part, or Letter, - - - - - .25

32 pages, paper cover. Not less than 4 parts sold at one time.

Deutsch's German Letters, both courses, and Deutsch's
Medical German, ordered together, \$5.00.

SEE ADVERTISEMENT PAGES AT END OF BOOK.

MEDICAL GERMAN

A MANUAL

DESIGNED TO AID PHYSICIANS IN THEIR INTERCOURSE WITH GERMAN
PATIENTS AND IN READING MEDICAL WORKS AND PUB-
LICATIONS IN THE GERMAN LANGUAGE

BY

SOLOMON DEUTSCH, A.M., Ph.D.

*Author of Letters for Self-Instruction in the German Language, Practical
Hebrew Grammar, etc.*

SEVENTH EDITION

NEW YORK :
E. R. PELTON
19 EAST 16TH STREET
1903
45

298
1903

PREFACE.

In the following pages, which have been prepared at the instance of a number of prominent New York and Brooklyn Physicians, the author has aimed not merely to accomplish the general object in view: to prepare a Manual which would be a welcome and reliable aid to the American Physician in his intercourse with German patients, and in reading German medical works and publications; but also to so arrange it that it might prove adequate to the needs of those who possess a merely rudimentary knowledge of German, as well as those who are more advanced in their German studies.

To this end the following general plan, elaborated by numerous minor, yet important features, has been adopted, and, the author trusts, carried out in a manner that will be found of practical use in accomplishing the purpose in view.

The Text is separated into two marked divisions:

THE FIRST, with its numerous subdivisions, gives an extensive and diversified collection of words and phrases that pertain directly or indirectly to the science and practice of medicine, such as:

Parts of the Body (limbs, bones, muscles, nerves, organs, senses, etc.);

Diseases, their Names and various Symptoms;

Medical, Surgical and Hygienic Appliances (Means of Transportation; Bandages; Surgical Instruments; Baths; Medical Officials

65561

PREFACE.

and Establishments ; Articles of Food ; Remedies and Expedients ; Articles of Clothing and Furniture).

And for the benefit of those who are beginners, or not far advanced in the study of German, these words and terms are accompanied by brief grammatical annotations or hints, whenever deemed necessary. Thus the nouns are generally followed by *m.*, *f.*, or *n.*, to indicate their gender, and by the endings of the genitive singular and nominative plural. *Bold-faced type* is used whenever irregularities in nouns or verbs demand special attention. *Compound words*, with the exception of those that are self-explanatory, are preceded by their single components. *Phrases and Sentences* are prefixed by the words contained in them not before introduced. *Families of words* are often grouped together to show their derivation and natural connection, and thus by developing their meaning to aid the memory of the student.

THE SECOND DIVISION consists of *Conversations* supposed to be held at the sick-bed, and with patients in general, which have been so arranged as to cover as far as possible the *Questions and Answers* that are likely to occur when the diseases under which they are grouped are under consideration. And here the author begs leave to say that nothing, of course, was more remote from his thoughts than to suggest methods of treatment, and that his sole purpose was to offer a wide range of words and phrases in *this section*, as well as in that *under the head of Symptoms*, that might be applicable to the particular case. And in order that every German patient may readily understand the expressions used, the author has aimed to make them simple and direct. In the English translation, however, intended exclusively for the Physician, the more familiar scientific terms have generally been employed.

The German and English Indexes, which contain about 14,000 words, will be found of great value and very convenient for reference,

and will practically place at the disposal of the Physician almost every term needed by him to convey or understand the meaning of an expression.

In arranging and preparing the work the author availed himself of several German medical works of acknowledged merit, and of a few English authorities on Diagnosis and Treatment of Diseases. He also thought it expedient to consult a number of Physicians of high standing, who by their kind advice and suggestions did much to aid him in the completion of his work.

In this connection, he desires to acknowledge his indebtedness and express his sincere thanks to Dr. Frank W. Rockwell, of Brooklyn, who from the inception of the work manifested great interest in the undertaking, and not only aided him by encouragement and valuable advice, but also kindly assisted in revising the manuscript and correcting the proofs. He also takes pleasure in mentioning with gratitude Dr. R. E. Swinburn, the well-known oculist, through whose kindness he was enabled to furnish the Conversations on the Eye and Ear Diseases.

In conclusion, the author begs to express the earnest hope that this work, which is the result of much care and labor, may prove useful and acceptable to the Medical Profession.



CONTENTS.

PART I.

Medical Terms Systematically Arranged.

I. THE HUMAN BODY.

	PAGE.		PAGE
1. General Expressions, . . .	3	8. The Organs of Digestion, . .	26
2. The Bones, Cartilages and		9. The Urinary Organs, . . .	28
Ligaments, ...	4	10. The Sexual Organs and	
3. The Muscles, ...	14	Propagation, ...	29
4. The Vascular System, . . .	17	11. The five Senses, ...	32
5. The Nervous System, . . .	20	Phrases referring to all	
6. The Skin, ...	23	the Senses, ...	36
7. The Respiratory Organs, . .	24		

II. THE DISEASES.

A. SYMPTOMS AND PHENOMENA.

	PAGE.		PAGE.
1. General Expressions, . . .	37	10. Defæcation, ...	62
2. Pain and other Sensations, .	41	11. Excretion of the Urine, . .	65
3. Conditions observable in		12. Attitude and General Con-	
the Skin, ...	49	dition of the Body, . . .	67
4. Arterial Pulsation, . . .	52	13. General Aspect of the Pa-	
5. Respiration, ...	53	tient, ...	70
6. Temperature, ...	57	14. Derangement of General	
7. The Tongue, ...	58	Sensation, ...	76
8. Appetite and Thirst, . . .	59	15. Alteration in the Mental	
9. Vomiting and Nausea, . . .	60	Condition, ...	77
B. NAMES OF DISEASES, ...			
			81

III. MEDICAL, SURGICAL AND HYGIENIC APPLIANCES.

	PAGE.		PAGE.
1. Means of Transportation, ...	107	6. Articles of Food and Drink, ...	114
2. Bandages, Bands, ...	108	7. Methods of Treatment, ...	118
3. Surgical Instruments, ...	109	8. Remedies and Expedients, ...	120
4. Baths, ...	112	9. Poisons, ...	126
5. Medical Officials and Establishments, ...	112	10. Articles of Furniture and of Clothing, ...	128

PART II.

Conversations.

1. VOCABULARY CONTAINING THE NEW WORDS OCCURRING IN THE CONVERSATIONS, ... 135

CONVERSATIONS.

	PAGE.		PAGE.
1. At a Private Call, ...	158	17. Stricture of the Œsophagus, ...	182
2. " " "	160	18. Cough, ...	183
3. " " "	163	19. Hæmoptysis, ...	183
4. " " "	164	20. Hæmatemesis, ...	184
5. At a Hospital, ...	166	21. Bronchitis, ...	185
6. Headache, Vertigo, ...	170	22. Asthma, ...	186
7. Paralysis, ...	173	23. Disease of the Chest, ...	188
8. Coma, ...	174	24. Phthisis, ...	189
9. Neuralgia, ...	174	25. Pneumonia, ...	191
10. Hemicrania, ...	176	26. Peritonitis, ...	193
11. Glossitis, ...	176	27. Diseases of the Heart, ...	195
12. Sore Throat, ...	177	28. Diseases of the Stomach, ...	196
13. Tonsillitis, ...	178	29. Nausea, Vomiting, ...	197
14. Diseases of the Mouth, ...	179	30. Stomach-ache, ...	198
15. Diphtheria, ...	180	31. Acute Gastritis, ...	199
16. Laryngitis, ...	181		

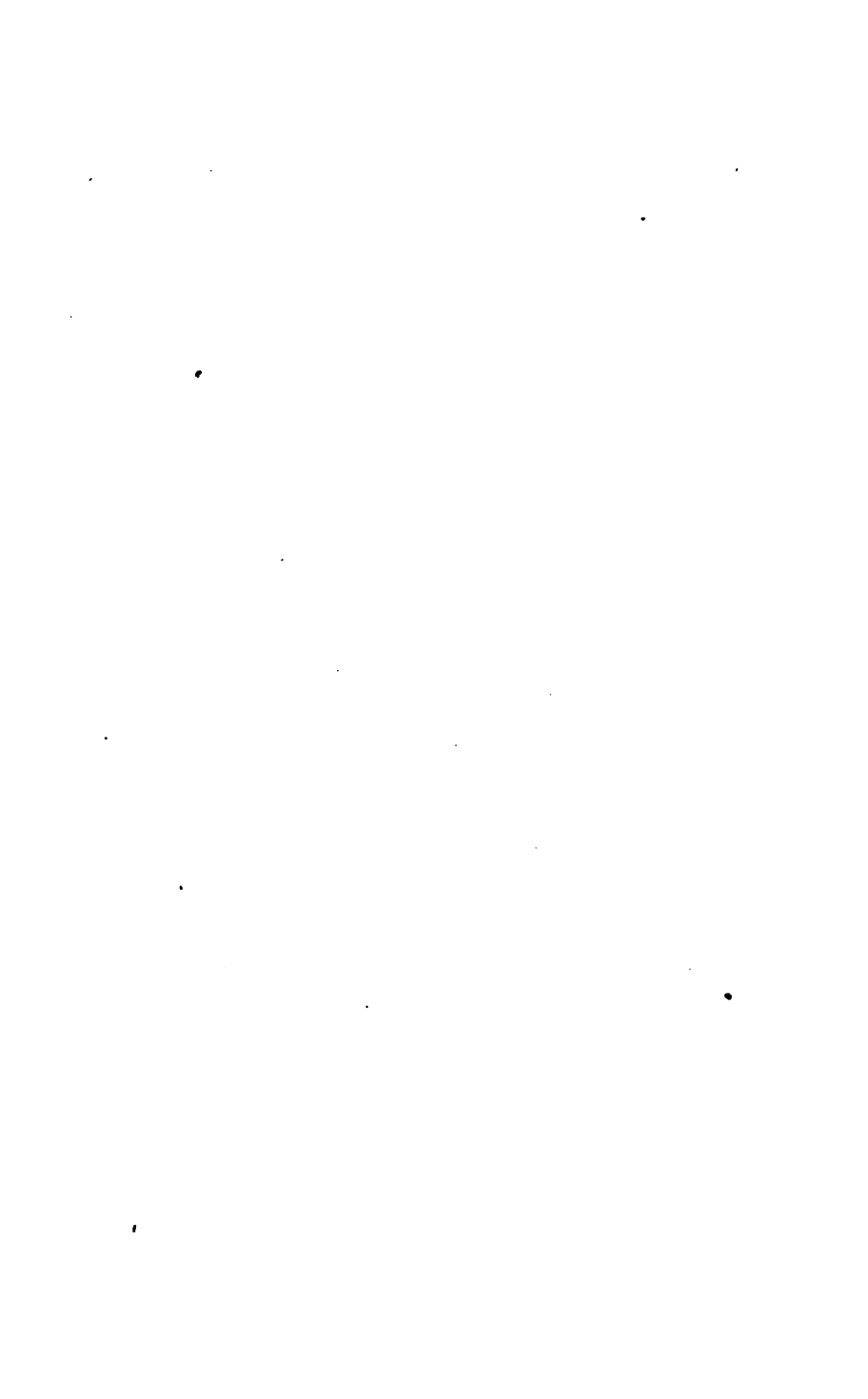
CONTENTS.

ix

	PAGE.		PAGE.
32. Chronic Gastritis, ...	200	53. Rheumatism, ...	227
33. Gastric Ulcer, ...	201	54. Gout, ...	228
34. Gastric Cancer, ...	203	55. Fever, ...	228
35. Colic, ...	205	56. Typhoid Fever, ...	230
36. Bilious Colic, ...	206	57. Typhus, ...	231
37. Enteritis, ...	206	58. Scarlet Fever, ...	234
38. Ileus Volvulus, ...	208	59. Diseases of the Eye, ...	236
39. Constipation, ...	209	60. Ear Diseases, ...	243
40. Diarrhœa, ...	210	61. Menorrhagia, ...	245
41. Dysentery, ...	211	62. Amenorrhœa, ...	246
42. Hemorrhoids, Piles, ...	213	63. Leucorrhœa, ...	248
43. The Fissure of the Anus, Prolapsus Recti, ...	215	64. Prolapsus Uteri, ...	249
44. Diseases of the Urinary Organs, ...	216	65. Pregnancy, Childbed, ...	250
45. Hæmaturia, ...	218	66. Diseases of Children, ...	252
46. Cystitis, ...	219	67. Hydrocephalus, ...	255
47. Nephritis, ...	220	68. Thrush, ...	255
48. Nephralgia, ...	221	69. False Croup, ...	256
49. Acute Bright's Disease, ...	221	70. True Croup, ...	257
50. Diabetes, ...	224	71. Measles, ...	258
51. Syphilis, ...	224	72. Worms, ...	259
52. Anæmia, ...	226	73. Growth above the Palate, ...	255
		74. Toothache, ...	260
		75. At a Druggist, ...	264
INDEX OF GERMAN WORDS AND TERMS, ...			268
“ ENGLISH “ “ “			300

PART I.

**MEDICAL TERMS SYSTEMATICALLY
ARRANGED.**



MEDICAL TERMS SYSTEMATICALLY ARRANGED.

I. THE HUMAN BODY.

DER MENSCHLICHE KÖRPER.

1. General Expressions.

- | | |
|--|--|
| 1 Mensch, <i>m.</i> (<i>plur.</i> -en), <i>man</i> , | 13 schaffen, <i>to create, produce,</i>
<i>human being.</i> |
| 2 Geschlecht, <i>n.</i> (<i>plur.</i> -er), <i>spe-</i> | 14 beschaffen, <i>a., made up, con-</i>
<i>cies, race, sex.</i>
<i>stituted.</i> |
| 3 Menschengeschlecht, <i>n., man-</i> | 15 Beschaffenheit, <i>f., natural con-</i>
<i>kind, humankind.</i>
<i>dition, quality.</i> |
| 4 Race, <i>f.</i> (<i>also Rasse</i>), <i>race,</i> | 16 Körperbeschaffenheit, <i>f., the</i>
<i>breed.</i>
<i>bodily constitution, diathe-</i>
<i>sis.</i> |
| 5 Menschenrace, <i>f., race of men.</i> | 17 die Kraft (<i>plur.</i> Kräfte),
<i>strength, vigor.</i> |
| 6 Menschheit, <i>f., humanity.</i> | 18 Körperkraft, <i>f., strength of</i>
<i>body.</i> |
| 7 menschlich, <i>a., human.</i> | 19 körperlich, <i>a.</i> } <i>bodily, corpo-</i>
20 leiblich, <i>a.</i> } <i>real.</i> |
| 8 Körper, <i>m., body.</i> | 21 Leib, <i>m.</i> (<i>plur.</i> -er), <i>body.</i> |
| 9 der menschliche Körper, <i>hu-</i> | 22 Leibesbeschaffenheit, <i>f., bodily</i>
<i>man body.</i>
<i>constitution.</i> |
| 10 bauen, <i>to build, construct.</i> | 23 Leibeskraft, <i>f., bodily strength.</i> |
| 11 Bau, <i>m., structure, construc-</i> | |
| tion. | |
| 12 Körperbau, <i>m., structure or</i> | |
| frame of the body. | |

- 24 gestalten, *to form, give shape or figure to.*
 25 **die** Gestalt, *form, figure, frame.*
 26 Leibesgestalt, *f., bodily form, figure.*
 27 bilden, *to shape, form, make.*
 28 Bildung, *f., formation, shape, structure.*
 29 Körperbildung, *f., structure of body.*
 30 legen, *to lay, put, place.*
 31 anlegen, *to lay on, to found, establish.*
 32 Anlage, *f., natural disposition, capacity, ability.*
 33 Körperanlage, *f.*
 34 **das** Temperament } *temperament.*
 (plur. -e),
 35 formen, *to form, shape.*
 36 **die** Form, *form.*
 37 Figur, *f. (ú), figure.*
 38 **gehen, ging, gegangen** *(with sein), to go.*
 39 Gang, *m., gait.*
 40 **wachsen, wuchs, gewachsen** *(w. sein), to grow.*
 41 Wuchs, *m., growth, size.*
 42 leben, *to live.*
 43 Leben, *n., life.*
 44 fähig, *a., able, fit for, capable of.*
 45 lebensfähig, *a., vital.*
 46 lebendig (bén'), *a., living, alive.*
 47 Lebenskraft, *f., vital strength.*
 48 dauern, *to last, endure, continue.*
 49 **die** Dauer, *duration, lasting.*
 50 Lebensdauer, *f., duration of life.*
 51 warm, *a., warm.*
 52 Wärme, *f., warmth.*
 53 Lebenswärme, *f., vital warmth or heat.*
 54 hauchen, *to breathe, exhale.*
 55 Hauch, *m., breath.*
 56 Lebenshauch, *m., breath of life.*
 57 Geist, *m. (plur. -er), spirit, soul.*
 58 Lebensgeist, *m., principle or spirit of life.*
 59 **der** Funke, *spark.*
 60 Lebensfunke, *m., spark of life.*

2. Die Knochen, Knorpel und Bänder.

The Bones, Cartilages, and Ligaments.

- 61 Knochen, *m., bone (related to knuckle).*
 62 Knöchlein or Knöchelchen, *n. (dim.), small bone, ossicle.*
 63 Knöchel, *m., knuckle.*
 64 verknochern, *to ossify.*
 65 knöchern, *a., made of bone, osseous.*
 66 knochig, *a., bony.*
 67 knochicht, *a., like bone.*

- 68 ähnlich, *a.*, *resembling, like, similar.*
- 69 knochenähnlich, *a.*, *osteoid, osseous.*
- 70 die Art, *kind, sort, peculiar nature.*
- 71 -artig (in comp'ds), *of the nature or kind of.*
- 72 knochenartig, *a.*, *bone-like, osteoid.*
- 73 Gebäude, *n.* (bauen, 10), *building, structure.*
- 74 Knochengebäude, *n.*, *bone structure, system of bones.*
- 75 rüsten, *to prepare, to fit out.*
- 76 Gerüste, *n.*, *scaffold, framework.*
- 77 Knochengerüste, *n.*, *skeleton.*
- 78 das System (tam'), *system.*
- 79 Knochensystem, *n.*, *system of bones.*
- 80 die Substanz (ä'), *substance.*
- 81 Knochensubstanz, *f.*, *bony substance.*
- 82 Masse, *f.*, *mass, bulk, quantity.*
- 83 Knochenmasse, *f.*, *bone or osseous substance.*
- 84 weben, wob, gewoben, *to weave.*
- 85 Gewebe, *n.*, *tissue, texture (weaving).*
- 86 Knochengewebe, *n.*, *bone tissue.*
- 87 Rippe, *f.*, *rib.*
- 88 Grippe, *n.*, *skeleton.*
- 89 Knochengrippe, *bony framework.*
- 90 Knochenbildung, *f.*, *ossification, osteo-genesis.*
- 91 das Bein (*plur. -e*), *bone, leg.*
- 92 Gebeine (*pl.*), *bones.*
- 93 beinern, *a.*, *made of bone.*
beinicht, *a.*, *bony, hard as bone.*
- 94 beinähnlich, *a.* } *bone-like.*
- 95 beinartig, *a.* }
- 96 Röhre, *f.*, *tube, pipe.*
- 97 Röhrenknochen, *m.*, *tubular, hollow or cylindrical bone.*
- 98 binden, band, gebunden, *to bind.*
- 99 verbinden, *to bind together, connect.*
- 100 Verbindung, *f.*, *connection.*
- 101 Knochenverbindung, *f.*, *articulation of the bones.*
- 102 fügen, *to fit together, join, connect.*
- 103 Fuge, *f.*, *joint, fitting together*
- 104 Knochenfuge, *f.*, *juncture or articulation of bones.*
- 105 das Band (*fr.* binden), *band, ligament, bandage, ligature.*
- 106 Bandfuge, *f.*, *ligamental juncture or suture.*
- 107 nähen, *to sew.*
- 108 die Naht (*pl.* Nähte), *commis-
sure, suture.*
- 109 Knochnaht, *f.*, *suture (of the skull).*
- 110 die Haut (*pl.* Häute, *dim.* Häutchen), *skin, hide.*
- 111 Knochenhaut, *f.*, *periosteum.*
- 112 Pflanne, *f.*, *pan.*

- 113 Knochenpfanne, *f.*, *cotyle*, *glene*. 137 vereinen, } *to make one,*
or *unite,*
vereinigen, } *join together.*
- 114 das Mark, *marrow*. 138 Vereinigung, *f.*, *joining*,
union, combination.
- 115 Knochenmark, *n.*, *bone-mar-*
row. 139 bewegen, *to move, agitate.*
- 116 die Kapsel, *capsula*. 140 beweglich, *a.*, *movable.*
- 117 Knochenkapsel, *f.*, *bone cap-*
sula. 141 unbeweglich, *immovable, mo-*
tionless.
- 118 hohl, *a.*, *hollow*. 142 die bewegliche Knochenver-
- 119 höhlen, } **to hollow out,* einigung or -verbindung,
120 aushöhlen, } *excavate.* *the movable articulation of*
the bones.
- 121 Höhle, *f.*, *hole, cavern, cavity.* 143 die unbewegliche —, *the*
immovable connection.
- 122 Knochenhöhle, *f.*, *bone cavity.* 144 Keil, *m.*, *wedge.*
- 123 Kern, *m.*, *kernel, central part,*
best part. 145 einkellen, *to wedge in, fas-*
ten with wedges.
- 124 Knochenkern, *m.*, *bone nu-*
cleus. 146 Einkeilung, *f.*, *incunneation,*
inclovation.
- 125 Kopf, *m.*, *head*. 147 Knorpel, *m.*, *cartilage.*
- 126 Knochenkopf, *m.*, *head of a*
bone. 148 knorpelig, *a.*, *cartilaginous.*
- 127 die Wand (*pl.* **Wände**), 149 knorpelicht, *a.* } *like*
wall. 150 knorpelartig, *a.* } *carti-*
lage.
- 128 Knochenwand, *f.*, *osseous*
wall. 151 knorpelähnlich, *a.* }
- 129 Schale, *f.*, *shell*. 152 überknorpeln, *to cover w.*
cartilage.
- 130 Knochenschale, *f.*, *osseous*
shell or envelope. 153 Knorpelmasse, *f.*, *cartilage-*
substance.
- 131 Rand, *m.* (*pl.* **Ränder**), 154 Knochenknorpel, *m.*, *osseous*
edge, rim, margin. *cartilage.*
- 132 Knochenrand, *m.*, *edge, rim of*
the bone, acetabulum. 155 wahr, *a.*, *true.*
- 133 Zacke, *f.*, *prong, serration.* 156 falsch, *a.*, *false.*
- 134 zackig, *a.*, *serrated.* 157 wahrer Knorpel, *true carti-*
lage.
- 135 zackenförmig, *a.*, *jag-shaped*
or formed. 158 falscher Knorpel, *false carti-*
lage.
- 136 Knochenrand mit Zacken, *the*
bone edge with serrations.

- 202 Stoff, *m.*, *substance, material, matter.*
- 203 Faserstoff, *m.*, *fibrin.*
- 204 faserig, *a.* } *fibrous, fibrin-*
fasericht, *a.* } *ous.*
- 205 Faserband, *n.*, *fibrous ligament.*
- 206 das Bündel, *the bundle, fasciculus.*
- 207 Faserbündel, *n.*, *bundle of fibres.*
- 208 Sehne, *f.*, *sinew, tendon.*
- 209 Sehnenfaser, *f.*, *tendinous fibre.*
- 210 fließen, *floss, geflossen, to flow, run.*
- 211 flüssig, *a.*, *fluid.*
- 212 Flüssigkeit, *f.*, *fluid, liquid, humor.*
- 213 schmieren, *to smear, grease, oil.*
- 214 Schmiere, *f.*, *grease, ointment.*
- 215 Gelenkschmiere, *f.*, *synovial fluid, azungia.*
- 216 Synovia, *synovia.*
- 217 Gelenkschmier- } *synovial*
kapsel, or } *membrane,*
218 Gelenkkapsel, *f.* } *articular capsule.*
- 219 straff, *a.*, *tight, rigid.*
- 220 das straffe Gelenk, *the tight or rigid joint.*
- 221 vorder, *a.*, *anterior, forward, fore-, front-.*
- 2 hinter, *a.*, *hinder, back, hind-, back-.*
- 3 Vorderkopf (125), *m.*, *fore-part of the head.*
- 224 Hinterkopf, *m.*, *back, or hind-part of the head.*
- 225 Wirbel, *m.* } *the crown, top*
or } *of the head,*
226 Scheitel, *m.* } *vertex, parietal bone.*
- 227 das Haupt, *head, (fig. chief), principal, main.*
- 228 Hinterhaupt, *hind part of the head, occiput.*
- 229 Hinterhauptbein, *n.*, *occipital bone.*
- 230 die Stirn, *the front, brow, forehead.*
- 231 Stirnbein, *n.*, *frontal bone.*
- 232 Keilbein, *n.* (144), *sphenoid bone.*
- 233 Schläfe, *f.*, *the temple.*
- 234 Schläfenbein, *n.*, *temporal bone.*
- 235 Felsen, *m.* (or Fels, *gen. -ens*), *rock.*
- 236 Felsenbein, *n.*, *rocky or petrous bone.*
- 237 das Sieb (*pl. -e*), *sieve.*
- 238 Siebbein, *n.* } *ethmoid bone,*
or } *cribri-form.*
- 239 Riechbein, }
- 240 riechen, *roch, gerochen, to smell.*
- 241 Gesicht, *n.* (*pl. -er*), *face, visage; sight, sense of seeing.*
- 242 Gesichtsknochen, *pl.*, *facial bones.*
- 243 Farbe, *f.*, *color.*
- 244 Gesichtsfarbe, *f.* } *complexion*
245 Hautfarbe, *f.* } *or skin-color.*

- 246 halb, *a.*, *half*.
 247 Hälfte, *f.*, *half*, *moiety*.
 248 Gesichtshälfte, *f.*, *half of countenance*.
 249 Zug, *m.* (174), *line*, *lineament*, *feature*.
 250 Gesichtszüge, *lineaments*, *features*.
 251 Wange, *f.*, *cheek*.
 252 Wangenbein, *n.*, *malar bone*, *zygoma*.
 253 Kiefer, *m.*, *the mandible*, *jaw*, *maxilla*.
 254 Kiefergelenk, *n.*, *maxillary joint*.
 255 Kieferknochen, *m.*, *maxillary bone*.
 256 Oberkiefer, *m.*, *upper jaw*, *superior maxilla*.
 257 Oberkieferknochen (or -beine), *pl.*, *superior maxillary bones*.
 258 Unterkiefer, *m.* } *the lower*
 or } *jaw, inferior*
 259 Unterkieferbein, } *or maxilla*.
 260 das Kinn, *chin*.
 261 Kinnbacken, *m.*, *jaw*, *maxilla*.
 262 Kinnlade, *f.*, *maxilla*, *gnathus*.
 263 Kinnbackenbein, *n.* } *maxillary*
 or -knochen, *m.* } *bone*.
 264 Gaumen, *m.*, *the palate*, *the roof of the mouth*.
 265 Gaumenbeine, *pl.*, *palatal bones*.
 266 das Joch (*pl.* -e), *yoke*; *yoke-like structure*, *zygoma*.
 267 Backe, *f.*, or } *cheek*.
 Backen, *m.* }
 268 Jochbeine, } *zygomatic*
 or } *bones, cheek-*
 269 Backenbeine, } *bones, malar-*
 } *bones*.
 270 Thräne, *f.*, *tear*.
 271 Thränenbeine, *lachrymal bones*.
 272 Nase, *f.*, *nose*.
 273 Nasenbein, *n.*, *nasal bone*.
 274 Spitze, *f.*, *point*, *peak* (Engl. *spit* = *a pointed wood*).
 275 Nasenspitze, *f.*, *the tip of the nose*.
 276 das Dach, *roof*.
 277 Nasendach, *n.*, *nasal roof*.
 278 das Loch, *hole*, *foramen*.
 279 Nasenloch, *nostril*.
 Nasenlöcher, *pl.*, *nares*.
 280 die Muschel, *shell*, *concha*.
 281 Nasenmuschel, *f.* }
 282 Nasenmuschelbein, *n.* } *concha inferior, inferior*
 } *turbinated bone*.
 283 scheiden, schied, gescheiden, *to separate*, *divide*.
 284 die Scheidewand (127), *partition wall*, *septum*.
 285 Nasenscheidewand, *f.*, *septum narium*.
 286 scheren, schor, geschoren, *to shear*.
 287 die Shar, *share of a plow*.
 288 Pflugschar, *f.*, *plowshare*.
 289 Pflugscharbein, *m.*, *vomer*, *bridge of the nose*.

- 290 Nasenknorpel, *m.*, *nasal cartilage*.
- 291 **beissen, biss, gebissen**, *to bite*.
- 292 Gebiss, *n.*, *a set of teeth*.
- 293 ein falsches Gebiss, *a set of false teeth*.
- 294 Zahn, *m.*, *tooth*.
- 295 Backenzahn, *m.* (267), *jaw tooth, molar tooth*.
- 296 **das Auge** (*pl. -en*); *eye*.
- 297 Augenzahn, *canine, corner, eye tooth*.
- 298 **schneiden, schnitt, geschnitten**, *to cut*.
- 299 Schneidezahn, *the incisive tooth, incisor*.
- 300 **die Milch**, *milk*.
- 301 Milchzahn, *m.*, *milk-tooth, deciduous tooth*.
- 302 weise, *a.*, *wise*.
- 303 Weisheit, *f.*, *wisdom*.
- 304 Weisheitszahn, *m.*, *the wisdom tooth*.
- 305 Vorderzahn, *m.* (221), *the front tooth, incisor*.
- 306 Hinterzahn, *m.* (222), *the back tooth, molar*.
- 307 Zahnhöhle, *f.* (wherein the tooth is inserted), *the socket of a tooth*.
- 308 Krone, *f.*, *crown*.
- 309 Zahnkrone, *crown of the tooth*.
- 310 Hals, *m.*, *the neck, throat*.
- 311 Zahnhals, *m.* (part between the root and the crown), *the neck*.
- 312 **die Wurzel**, *root*.
Zahnwurzel, *f.*, *tooth-root*.
- 313 Lücke, *f.*, *gap, chasm*.
- 314 Zahnlücke, *f.*, *the tooth-gap*.
- 315 Schmelz, *m.*, *enamel*.
- 316 Glasur, *f.*, *glazing, varnish*.
- 317 Zahnschmelz, *m.* } *enamel of the teeth*
or }
- 318 Zahnglasur, *f.*
- 319 **das Fleisch**, *flesh, meat*.
- 320 Zahnfleisch, *n.*, *gum, gums*.
- 321 **zähnen**, *to cut one's teeth*.
- 322 **bekommen, bekam, bekommen**, *to receive*.
- 323 **das Kind bekommt Zähne**, *the child is cutting its teeth*.
- 324 **brechen, brach, gebrochen**, *to break*.
durchbrechen, *to break through*.
- 325 Zahndurchbruch, *m.* *eruption of a tooth*.
- 326 **Zähnen**, *n.*, *dentition*.
- 327 **Zahnung**, *f.*, *teething, cutting of the teeth*.
- 328 Zunge, *f.*, *tongue*.
- 329 Zungenband, *n.*, *ligament of the tongue, frænum*.
- 330 Zungenbein, *hyoid bone*.
- 331 Zungenwurzel, *f.*, *the base of the tongue*.
- 332 Zungenspitze, *f.* (274), *the end of the tongue*.
- 333 Zungenrücken, *m.*, *back of the tongue*.
- 334 Zungenfleisch, *n.*, *lingual parenchyma*.

- 335 Mund, *m.* (*pl.* Munde), *mouth.*
 336 Mundhöhle, *f.*, *oral cavity.*
 337 graben, grub, gegraben, *to dig.*
 338 Grube, *f.*, *pit, ditch.*
 339 Schläfengrube, *temporal fossa*
 340 Rumpf, *m.*, *trunk, abdomen.*
 341 Wirbel, *m.* (235), *vertebra.*
 342 Wirbelgelenk, *n.*, *vertebral articulation.*
 343 Säule, *f.*, *the column.*
 344 Wirbelsäule, *f.*, *spinal or vertebral column.*
 345 Rücken, *m.*, *back, dorsum.*
 346 Rückenbein, *n.*, *spine, vertebra.*
 347 Grat, *m.* (*pl.* Grate), *edge, ridge (from which die Gräte, fish-bone).*
 348 Rückgrat, *m.*, *backbone, vertebral column, spine.*
 349 Rückenwirbel, *m.* }
 350 Rückgratswirbel, *m.* } *vertebra, dorsal vertebra.*
 351 Rückgratsgelenk, *n.*, *vertebral joint, turning joint.*
 352 Rückenmark, *n.*, *spinal marrow.*
 353 Kanal, *m.* (a'hl), *canal.*
 Rückenmarkskanal, *m.*, *canal of the spinal marrow.*
 354 Halswirbel, *m.*, *vertebrae of the neck, cervical vertebrae.*
 355 Halsbein, *n.*, *collar bone, clavicle.*
 356 Halsgelenk, *n.*, *cervical articulation.*
 357 Halshöhle, *f.*, *cervical cavity.*
 358 Nacken, *m.* } *nape, the nape*
 359 Genick, *n.* } *of the neck.*
 360 tragen, trug, getragen, *to bear, carry.*
 361 Atlas, *m.*, *the atlas.*
 or
 362 Träger, *m.*, *the bearer, carrier.*
 363 umdrehen, *to turn about, twirl; sich —, to rotate.*
 364 Umdreher, *m.*, *rotator, trochanter.*
 365 die Brust, (*pl.* Brüste) *breast, thorax, chest.*
 366 das Blatt, *leaf.*
 367 Brustbein, *n.* } *breast*
 368 Brustblatt, *n.* } *bone.*
 369 Brustknochen, *m.* } *sternum.*
 370 Brustknorpel, *m.*, *costal cartilage.*
 371 Brustwirbel, *m.*, *thoracic vertebra.*
 372 Brusthöhle, *f.*, *thoracic cavity.*
 373 Kasten, *m.*, *chest.*
 374 Brustkasten, *m.*, *chest, thorax*
 375 männlich, *a.*, *male.*
 376 weiblich, *a.*, *female.*
 377 die weibliche Brust, *the teat.*
 378 Bauch, *m.*, *abdomen, belly.*
 379 Lende, *f.*, *loin, rein.*
 380 Bauchwirbel, *m.*, *abdominal vertebra.*
 381 Lendenwirbel, *m.*, *lumbar vertebra.*
 382 Hüfte, *f.*, *hip, haunch, ischium.*

- 383 Hüftbein, *n.* } *ischium*,
 384 Hüftknochen, *m.* } *os coxae*.
 385 weich, *a.*, *soft, tender*.
 386 Weichen (*pl.*), *groin*.
 387 Weichenband, *n.*, *Fallopian*
ligament.
 388 die Gegend, *region*.
 389 Weichengegend, *f.*, *inguinal*
region.
 390 die wahren Rippen (87), *true*
ribs.
 391 die falschen Rippen, *false ribs*.
 392 das Glied, *limb*.
 393 Gliedmassen (*pl.*), *the mem-*
bers, limbs.
 394 ober, *a.*, *over, above, upper*,
situated above.
 395 unter, *a.*, *below, under; lower*,
under.
 396 die oberen or vorderen Glied-
massen, the upper or ante-
rior (fore) members.
 397 die unteren or hintern —,
the lower or hinder —.
 398 Extremitäten (*pl.*), *the ex-*
tremities.
 399 die Schulter, } *shoulder*.
 400 die Achsel, }
 401 Achselbein, *n.* } *scapula,*
or } *shoulder-*
 402 Schulterblatt, *n.* } *blade*.
 403 Schulterbein, *n.* } *hum-*
 404 Schulterknochen, *m.* } *erus*.
 405 schliessen, schloss, ge-
schlossen, to close, shut,
lock up.
 406 Schlüssel, *m.*, *key*.
 407 Schlüsselbein, *n.*, *collar bone*.
 408 Achselhöhle, *f.* } *arm-pit*,
 409 Achselgrube, *f.* } *axilla*.
 410 Arm, *m.*, *arm*.
 411 Oberarm, *m.*, *upper part of*
the arm.
 412 Oberarmkopf, *m.*, *head of hu-*
merus.
 413 Knorren, *m.*, *knotty or bony*
excrescence, protuberance;
knuckle.
 414 Gelenkknorren, *m.*, *articular*
protuberance.
 415 Gelenkrolle, *f.*, *articular roll-*
er, articular trochlea.
 416 Unterarm, *m.* } *the fore-*
 Vorderarm, *m.* } *arm*.
 417 Elle, *f.*, *ell, cubit*.
 418 Speiche, *f.*, *spoke*.
 419 biegen, bog, gebogen,
to bow, bend.
 420 Bogen, *m.*, *bow*.
 421 Ellenbogen, *m.*, *the elbow*.
 422 Höcker, *m.*, *hump, knob,*
bunch.
 423 Ellbogenhöcker, *m.*, *olecra-*
non.
 424 Ellbogengelenk, *n.*, *bend of*
the elbow.
 425 die Hand (*pl. Hände*),
hand.
 426 recht, *a.*, *right*.
 427 link., *a.*, *left*.
 428 die rechte, linke Hand, *the*
right, left hand.
 429 Handrücken, *m.*, *the back of*
the hand.

- 430 Hohlhand, *f.* } *the hollow*
or } *or palm*
431 Handfläche, *f.* } *of the hand.*
432 Handgelenk, *n.* } *the wrist.*
433 Handwurzel, *f.* }
434 mittel, *a.*, *middle.*
435 Mittelhand, *f.*, *the metacarpus, palm.*
436 Mittelhandknochen, *m.*, *metacarpal bone.*
437 Finger, *m.*, *finger.*
438 Fingerband, *n.*, *digital ligament.*
439 Fingergelenk, *n.*, *knuckle.*
440 Fingerglied, *n.* (392), *finger-articulation.*
441 Fingerbein, *n.*, *phalanx.*
442 Daumen, *m.*, *the thumb.*
443 zeigen, *to show, indicate.*
444 Zeigefinger, *m.*, *fore-finger, index.*
445 Mittelfinger, *m.*, *middle finger.*
446 Ringfinger, *m.*, *ring finger.*
447 der kleine Finger, } *little fin-*
or } *ger or ear*
448 Ohrfinger, *m.* } *finger.*
449 das Becken, *the pelvis, basin.*
450 Beckenknochen, *m.*, *pelvic bone.*
451 Fuss, *m.*, *foot.*
452 Fussknochen, *m.*, *bone of the foot.*
453 Hüftblatt, *n.* (382), *ischium, os coxae.*
454 Darm, *m.*, *gut, intestine.*
455 Darmbein, *n.*, *ilium.*
456 sitzen, *sass, gesessen, to sit.*
457 Sitzbein, *n.*, *ischium.*
458 Gefäss, *n.*, *the breech, buttock.*
459 sich schämen, *to be ashamed.*
460 die Scham, *shame; privy parts, pudenda.*
461 Schambein, *n.*, *os pubis.*
462 Schambeinfuge, *f.*, *pubic symphysis.*
463 Gelenkpfanne, *f.* (112), *articular cavity, acetabulum.*
464 das Kreuz (*pl. -e*), *cross; loins, reins, lumbi.*
465 heilig, *a.*, *holy, sacred.*
466 Kreuzbein, *n.* } *the sacrum,*
467 heiliges Bein, } *os sacrum,*
468 Heilbein, *n.* } *chine bone.*
469 Kreuzwirbel, *m.*, *sacral vertebra.*
470 Schwanz, *m.*, *tail, cauda.*
471 Schwanzbein, *n.*, *coccyx.*
472 Steiss, *m.*,
473 der Hintere (222), }
buttocks, rump, coccygeal region.
474 Kuckuk, *m.*, *cuckoo.*
475 Steissbein, *n.* } *coccyx.*
476 Kuckuksbein, *n.* }
477 Steissbeinwirbel, *m.* }
Steisswirbel, *m.* } *coccygeal vertebra.*
478 Schenkel, *m.*, *the thigh, femur crus.*
479 Schenkelbein, *n.*, *thigh-bone, femur.*

- 480 Schenkelgelenk, *n.*, *hip-joint*. 497 Unterschenkel, *m.*, *lower part of the thigh, leg*.
 481 Schenkelband, *n.*, *crural ligament*. 498 Spann, *m.*, *the instep*.
 482 Schenkelbogen, *m.*, *arcus cruralis*. 499 Wade, *f.*, *the calf of the leg*.
 483 Oberschenkel, *m.*, *upper part of the thigh*. 500 Wadenbein, *n.*, *the perone, fibula*.
 484 dick, *a.*, *thick*. 501 Vorderfuss, *m.*, *fore-foot*.
 485 Dickbein, *n.*, *thigh*. 502 Fusswurzel, *f.*, *tarsus*.
 486 Obersthenkelbein, *n.*, *femur*. 503 springen, sprang, gesprungen, *to spring*.
 487 Gelenkknopf, *m.* } *condyle*. 504 Sprungbein, *n.*, *astragalus*.
 Gelenkkopf, *m.* } 505 Hacke, *f.* } *the heel*.
 488 Hügel, *m.*, *hill; knob, projection*. 506 Ferse, *f.* }
 489 der grosse Rollhügel (1316), *the great trochanter*. 507 Fersen- or Hackenbein, *n.*, *heel-bone*.
 490 der kleine Rollhügel, *the lesser trochanter*. 508 Knöchel (63), *m.*, *the ankle, malleolus*.
 491 das Knie (*pl. -e*), *knee*. 509 Mittelfuss, *m.*, *the metatarsus*.
 492 Scheibe, *disc, discus*. 510 Zehe, *f.*, *the toe*.
 493 Kniescheibe, *f.*, *the knee-pan*. 511 die grosse Zehe, *big toe, great toe*.
 494 Kniekehle, *f.*, *the hough or ham*. 512 die kleine Zehe, *little toe*.
 495 Schiene, *f.*, *shin, tibia*. 513 Sohle or Fusssohle, *f.*, *the sole (of the foot)*.
 496 Schienbein, *n.*, *shin-bone, tibia*. 514 Fussrücken, *m.*, *the upper part of the foot*.

3. Die Muskeln, *the Muscles*.

- 515 Muskel, *m.*, *muscle*. 521 Muskelband, *n.*, *muscular band or membrane*.
 516 muskelig, *a.* } *muscular*. 522 Muskelbinde, *f.*, *muscular ligament*.
 517 musculös, *a.* } 523 Bewegung, *f.* (139), *motion, movement*.
 518 Muskelgewebe, *n.*, *muscular tissue*. 524 Muskelbewegung, *f.*, *muscular motion*.
 519 Muskelfaser, *f.*, *muscular fibre*.
 520 Muskelhaut, *f.*, *muscular membrane*.

- 525 schichten, *to dispose in layers or strata.*
- 526 die Schicht, *layer, stratum.*
- 527 Muskelschicht, *f., muscular layer, stratum.*
- 528 hüllen, *to envelop, wrap up.*
- 529 Hülle, *f., envelope, covering, sheath.*
- 530 Muskelhülle, *muscular envelope, tunic, sheath.*
- 531 Muskelkraft, *f. (17), muscular strength or power.*
- 532 stark, *a., strong.*
- 533 muskeltark, *a., muscular, having strong muscles.*
- 534 Muskelstärke, *f., muscular strength.*
- 535 Muskulatur, *f. (tū'r), the muscular structure.*
- 536 fleischig (319), *a., fleshy.*
- 537 fleischlos, *a., fleshless.*
- 538 Fleischmasse, *f., fleshy substance.*
- 539 Fleischfaser, *f., sarcous fibre.*
- 540 Bindegewebe (98), *n., connective tissue.*
- 541 Flechse, *f., sinew, tendon.*
- 542 Sehnenhäute (110), *f., tendinous membranes.*
- 543 Schleim, *m., slime, mucus, phlegm.*
- 544 Beutel, *m., sac, follicle.*
- 545 Schleimbeutel, *m., mucous follicle.*
- 546 Scheide, *f., sheath, vagina.*
- 547 Schleimscheide, *f., bursa mucosa.*
- 548 Faserknorpel, *m., fibro-cartilage.*
- 549 Sesambein, *n. (or beinchen), sesamoid bone.*
- 550 Muskelfaserstoff, *m.* } *muscular*
or } *fibrin.*
- 551 Syntoninstoff,
- 552 willkürlich, *a., voluntary.*
- 553 unwillkürlich, *a., involuntary.*
- 554 die willkürlichen Muskeln, *the voluntary muscles.*
- 555 die unwillkürlichen Muskeln, *the involuntary muscles.*
- 556 Ringmuskeln, *circular muscles.*
- 557 Schliessmuskeln (405), *sphincters.*
- 558 Hohlmuskeln (118), *hollow muscles.*
- 559 beugen, *to cause to bend, bend, curve.*
- 560 strecken, *to stretch.*
- 561 abziehen (174), *to draw off or away.*
- 562 anziehen, *to draw on (towards one's self).*
- 563 Beuger, *m., flexor muscle.*
- 564 Strecker, *m., extensor muscle.*
- 565 Abzieher, *m., abductor muscle.*
- 566 Anzieher, *m., adductor muscle.*
- 567 wirken, *to act, operate, work.*
- 568 zusammenwirken, *to cooperate, act together.*
- 569 gegen, *against (in compds.: counter.)*

- 570 gegenwirken, *to counteract*, *react*.
 571 einwärts, *inward*, *inwards*.
 572 auswärts, *outwards*.
 573 Einwärtsdreher, *m.*
 574 Einwärtswender, *m.*
 575 Einwärtsroller, *m.*
 576 Auswärtsdreher, *m.*
 577 Auswärtswender, *m.*
 578 Auswärtsroller, *m.*
 579 zusammenwirkende Muskeln, *cooperative muscles*.
 580 gegenwirkende Muskeln, *counteracting muscles*.
 581 zusammenziehende (174) Muskeln, *constrictors*.
 582 Genossen (*pl.*), *associates*, *companions*.
 583 Gegner, or } *opponents*,
 Antagonisten, } *antagonists*.
 584 sehnig, *a.* (208), } *sinewy*,
 or } *tendinous*,
 sehnicht, } *nervous*.
 585 sehnige Muskelbinden, *sinewy muscular ligaments*.
 586 Schädel, *skull*, *pan*, *cranium*.
 587 Schädelmuskeln, *cranial muscles*.
 588 Gesichtsmuskeln (241), *facial muscles*.
 589 Augenmuskeln (296), *muscles of the eye*.
 590 Nasenmuskeln (272), *nasal muscles*.
 591 Backenmuskeln (267), *buccinator muscles*.
 592 Mundmuskeln (335), *muscles of the mouth*.
 593 kauen, *to chew*, *masticate*.
 594 Kaumuskeln, *masseters*.
 595 Rumpfmuskeln (34), *trunk muscles*.
 596 Halsmuskeln, *cervical muscles*.
 597 nicken, *to nod*.
 598 Kopfnicker, *m.*, *sterno cleide mastoideus*, *head-nodder*.
 599 Nackenmuskeln (358), *cervical muscles*.
 600 Brustmuskeln, *thoracic muscles*.
 601 das Fell (*pl. -e*), *skin*, *tunic*, *hide*.
 602 zwerch (in compds.), *athwart*, *crosswise*.
 603 Zwerchfell, *n.*
 604 Diaphragma, *n.*
 605 Rückenmuskeln, *dorsal muscles*.
 606 Bauchmuskeln, *abdominal muscles*.
 607 Bauchmuskelwand, *f.*, *muscles of the abdominal walls*.
 608 pressen, *to press*, *squeeze*.
 609 Bauchpresse, *abdominal pressure*, *nixus*, *straining*.
 610 Beckenmuskeln (449), *pelvic muscles*.
 611 Gefäßmuskeln (622), *vascular muscles*.
 612 Schulterblattmuskeln, *scapular muscles*.
 613 Deltamuskel, *deltoid muscle*.

- | | |
|--|--|
| 614 Oberarmmuskeln, <i>brachial muscles.</i> | 618 Unterschenkelmuskeln, <i>muscles of the leg.</i> |
| 615 Vorderarmmuskeln, <i>forearm muscles.</i> | 619 Wadenbeinmuskeln, <i>peroneal muscles.</i> |
| 616 Handmuskeln, <i>muscles of the hand.</i> | Fussmuskeln, <i>muscles of the foot.</i> |
| 617 Oberschenkelmuskeln, <i>femoral muscles.</i> | 620 Achillessehne, f. } <i>tendon</i> |
| | or |
| | 621 Achillesflechse, f. } <i>of Achilles.</i> |

4. Das Gefässsystem, *the Vascular System.*

- | | |
|---|---|
| 622 Gefäß, n., <i>vessel, tube, canal.</i> | 637 Herzbein, n., <i>sternum.</i> |
| 623 Gefässgewebe, n., <i>vascular tissue or texture.</i> | 638 Herzbeutel, m. } |
| 624 das Herz (gen. -ens) (pl. -en), <i>heart.</i> | 639 Herzsack, m. } |
| 625 quer, a., <i>athwart, crosswise, oblique.</i> | 640 Herzfell, n. } |
| 626 Querscheidewand, f. (283), <i>the transverse partition wall</i> | 641 Herzbündel, n. } |
| 627 die rechte Hälfte, <i>the right half.</i> | 642 Herzhaut, f. } |
| 628 die linke Hälfte, <i>the left half.</i> | 643 Herzdrüse, f., <i>cardiac gland.</i> |
| 629 die Kammer, <i>chamber, ventricle.</i> | 644 Herzgrube, f., <i>pit of the stomach.</i> |
| 630 Herzkammer, f., <i>chamber of the heart, ventricle.</i> | 645 Herzgegend, f., <i>cardiac region.</i> |
| 631 Vorkammer, f. } <i>auricle,</i> | 646 Herzhöhle, f., <i>heart-cavity.</i> |
| or | 647 Herzgekröse, n., <i>mesocardium.</i> |
| 632 Vorhof, m. } <i>atrium,</i> | 648 Herzbewegung, f. (139), <i>heart motion.</i> |
| | 649 Herzspitze, f., <i>point or apex of the heart.</i> |
| 633 Mündung, f., <i>mouth, orifice.</i> | 650 Herzhör, n. } |
| 634 Herzklappe, f., <i>valve of the heart.</i> | 651 Herzhörchen, n. } |
| 635 Vorkammerklappe, f., <i>auricular valve.</i> | 652 das Muskelbündel in den Herzkammern, <i>the muscles of the ventricles of the heart.</i> |
| 636 Vorhofkammerklappe, <i>auriculo-ventricular valve.</i> | 653 rauschen, <i>to rustle, murmur.</i> |
| | 654 schallen, <i>to sound, ring forth.</i> |
| | 655 Geräusch, n., <i>rustling, noise.</i> |

- 656 Schall, *m.*, *sound, noise.*
 657 Herzgeräusch, *n.* } *cardiac*
 658 HerzschaU, *m.* } *sound.*
 659 **rinnen, rann, geron-**
 nen, *to flow, drop.*
 660 gerinnen, *to coagulate.*
 661 Herzgerinnsel, *n.*, *heart-clot.*
 662 **die Ader,** *vein.*
 663 Puls, *m.*, *pulse.*
 664 pulsieren, *to pulsate.*
 665 **schlagen, schlug, ge-**
 schlagen, *to beat.*
 666 Pulsschlag, *m.*, *pulsation,*
 pulse-beat.
 667 Pulsader, *f.*
 668 Schlagader, *f.* } *Artery.*
 669 Arterie, *f.* (ri-e) }
 670 Herzröhre, *f.* }
 671 die grosse Pulsader, }
 672 die grosse Schlagader } *Aorta*
 673 die Aorta, }
 674 Körperpulsader, *f.* }
 675 **steigen, stieg, gestie-**
 gen, *to step, mount, as-*
 cend or descend (accord-
 ing to the prefix or ad-
 juncts).
 676 absteigen, *to descend.*
 677 aufsteigen, *to ascend.*
 678 die absteigende Aorta, *de-*
 scending aorta.
 679 die aufsteigende Aorta, *as-*
 cending aorta.
 680 die bogenförmige (420) Aorta,
 the arch of the aorta.
 681 **flechten, flocht, ge-**
 flochten, *to twine, twist.*
 682 Adergeflecht, *n.*, *plexus of*
 veins.
 683 **das Blut,** *blood.*
 684 bluten, *to bleed.*
 685 blutig, *a.*, *bloody, gory.*
 686 blutlos } *bloodless, exsan-*
 687 blutleer } *guine.*
 688 leer, *a.*, *empty.*
 689 farbig, *a.* (243), *colored.*
 690 blutfarbig, *a.*, *blood-colored.*
 691 blutroth, *a.*, *blood-red, hema-*
 tine.
 692 Blutader, *f.* } *vein.*
 693 Vene, *f.* }
 694 Blutgefässe (622), *blood-ves-*
 sels.
 695 Blutmasse, *f.*, *mass of blood.*
 696 Blutgerinnsel, *n.*, *blood-coag-*
 ulum.
 697 Klumpen, *m.*, *clump, lump,*
 mass.
 698 Kuchen, *m.*, *cake.*
 699 Blutklumpen, *m.* } *coagulum,*
 or } *crassa-*
 700 Blutkuchen, *m.* } *mentum.*
 701 Blutkügelchen, *n.* }
 702 Blutkörperchen, *n.* }
 703 Bluttheilchen, *n.* }
 blood globule, blood corpuscle.
 704 Theil, *m.* (das Theilchen),
 part, deal.
 705 **das Wasser,** *water.*
 706 Blutwasser, *n.* } *serum, blood-*
 707 Serum, *n.* } *water.*
 708 wässerig, *a.* } *serous.*
 709 serös, *a.* }
 710 dunkel, *a.*, *dark.*

- 756 Lymphdrüse, *f.* } *lymphatic gland*
 757 Saugdrüse, *f.* }
 758 Lymphknoten, *m.* }
 759 Lymphweg, *m.* } *lymph*
 760 Lymphbahn, *f.* } *channel.*
 761 Lymphkörperchen, *n.* }
 762 Lymphplasma, *n.* }
 lymph corpuscle.
 763 Lymphcoagulum, *a.*, *coagulated lymph.*
 764 speisen, *to feed, eat.*
 765 Speise, *f.*, *food, nutriment.*
 766 Speisesaft, *m.* } *chyle.*
 767 Chylus, *m.* }
- 768 Speisesaftgefäße, } *chyle*
 769 Speisegefäße, } *ducts.*
 770 das Haar (*pl.* Haare), *hair.*
 771 Haargefäße, } *capillary, ca-*
 772 Capillaren, } *illary vessels.*
 773 Lungenblutader, *f.*, *pulmonary vein.*
 774 Hohlander, *f.* (118), *vena cava.*
 775 Pforte, *f.*, *gate, door, porta.*
 776 Pfortader, *f.*, *portal vein.*
 777 Pfortaderblut, *n.*, *portal blood*
 778 Pfortaderblutumlau, *m.*, *portal circulation.*

5. Das Nervensystem, *the Nervous System.*

- 779 Nerv, *m.* (*pl.* -en), *nerve.*
 780 Nervenmasse, *f.* } *nerve*
 or } *sub-*
 781 Nervensubstanz, *f.* } *stance.*
 782 Nervengewebe, *n.*, *nerve-tissue.*
 783 Nervengeflecht, *n.*, *nervous plexus.*
 784 das Netz (*pl.* -e), *net.*
 785 Nervennetz, *nerve plexus.*
 786 Nervenfaser, *f.*, *nerve-fibre.*
 787 Nervenbündel, *n.*, *nerve-bundle*
 788 Nervenschicht (526), *f.*, *nerve layer.*
 789 Nervenmark, *n.*, *nerve medulla, nerve pulp.*
 790 Nervensaft, *m.*, *nervous fluid.*
 791 Nervenhaut, *f.*, *retina.*
 792 Nervenhülle, *f.*, *nerve envelope, coat, sheath.*
- 793 Nervenstamm, *m.*, *nerve trunk*
 794 Ast, *m.*, *branch, bough.*
 Nervenast, *m.*, *nerve branch.*
 795 verbreiten, *distribute, spread, diffuse.*
 796 Nervenverbreitung, *f.*, *nervous distribution.*
 797 Nervenendigung, *f.*, *nerve termination.*
 798 Nervenwurzel, *f.*, *nerve root.*
 799 Nervenwarze, *f.* } *nervous*
 800 Nervenwärtchen, *n.* } *papilla*
 801 Nervenkernel, *m.*, *ganglion.*
 802 Nervenkörperchen, *n.*, *nerve corpuscle.*
 803 nervig, *a.* } *nervous, fig.*
 nervicht, *a.* } *also for sinewy*
 804 nervös, *a.*, *nervous.*
 805 nervenlos, *a.*, *nerveless, weak.*
 806 nervenartig, *a.*, *nerve-like.*

- 807 **das Hirn,** } *brain, brains,*
 808 **das Gehirn,** } *cerebrum.*
 809 **Hirnnerv, m.** } *cerebral*
 810 **Gehirnnerv, m.** } *nerve.*
 811 **Gehirnnervensystem, n., the**
 system of the cerebral nerves
 812 **Rückenmarksnerv, m. (352),**
 spinal nerve.
 813 **Rückenmarksnervensystem,**
 n., the spinal nervous sys-
 tem.
 814 **Nervenknotten, m.** } *nerve*
 or } *tubercle,*
 815 **Ganglien (plur.)** } *ganglion.*
 816 **Ganglien System, n., gangli-**
 onic system.
 817 **halten, hielt, gehalten,**
 to hold, keep, contain.
 818 **markhaltig, a., medullated.**
 819 **marklos, a., non-medullated.**
 820 **die centrale Faser,** } *axis*
 821 **die Achsenfaser,** } *fibre.*
 822 **Markscheide, f., medullary**
 sheath.
 823 **Nervenzelle, f., nerve cell.**
 824 **Ganglienkegeln (pl.), gang-**
 lion globules.
 825 **reizen, to irritate.**
 826 **Nervenreiz, m., nerve irrita-**
 tion.
 827 **Reizbarkeit, f., irritability.**
 828 **empfinden, empfand,**
 empfunden, to be sensi-
 ble of, feel.
 829 **empfindlich, a., sensible, sen-**
 sitive.
 830 **Empfindlichkeit, f.** } *sensi-*
 831 **Sensibilität, f.** } *bility.*
 832 **Empfindungsfaser, f., sensi-**
 tive fibre.
 833 **Sinn, m., sense, organ of per-**
 ception.
 834 **Sinnesnerv, m., nerve of sense.**
 835 **sensitive or Gefühlsnerven,**
 sensitive nerves or nerves of
 sensation.
 836 **Mitempfindung, f., sympathy,**
 irradiation.
 837 **überstrahlen, to irradiate.**
 838 **Mitbewegung, f.** } *reflex, ir-*
 839 **Überstrahlung, f.** } *radiation*
 840 **Reflexempfindungen, reflex**
 sensations.
 841 **Hirnhöhle, f., cavity of the**
 brain.
 842 **das grosse Gehirn, cerebrum.**
 843 **das kleine Gehirn, cerebel-**
 lum.
 844 **Mittelgehirn (434), central**
 brain.
 845 **Brücke, f., bridge, pons.**
 846 **winden, wand, ge-**
 wunden, to wind, twist,
 coil.
 847 **Windungen, windings, coils,**
 convolutions.
 848 **Furche, f., furrow.**
 849 **spalten, to split, cleave.**
 850 **Spalt, m., fissure.**
 851 **Längenspalt, m., longitudi-**
 nal fissure.
 852 **Halbkugel (503), f.** } *hemis-*
 853 **Hemisphäre, f.** } *phere.*
 854 **Lappen, m., flap, lobe.**
 855 **Gehirnlappen, lobe of the**
 brain.

- 856 Querspalte, *f.* (625), *transverse fissure.*
- 857 die harte Hirnhaut, *dura mater.*
- 858 Spinngewebe, *n.*, *spider's web.*
- 859 Spinnwebenhaut, *f.*, *arachnoid membrane.*
- 860 die weiche Hirnhaut, *pia mater.*
- 861 Hirnfläche, *f.*, *surface of the brain.*
- 862 Hirnflüssigkeit, *f.*, *cerebral fluid.*
- 863 Hirnnervenfasern (*pl.*), *fibres of the cerebral nerves.*
- 864 Geruchsnerv, *m.* (239), *olfactory nerve.*
- 865 Sehnerv, *m.*, *optic nerve.*
- 866 gemeinschaftlich, *a.*, *common.*
- 867 der gemeinschaftliche Augenmuskelnerv, *nervus motor oculi.*
- 868 Rollmuskelnerv, *m.*, *trochlearis or pathetic nerve.*
- 869 der äussere Augenmuskelnerv, *nervus abducens.*
- 870 der dreigetheilte Hirnnerv, *nervus trigeminus.*
- 871 Gesichtsnerv, *m.* (241), *facial nerve.*
- 872 Hörnerv, *m.*, *auditory nerve.*
- 873 Zungenschlundkopfnerv, *m.*, *nervus glosso-pharyngeus.*
- 874 Lungen-Magennerv, *m.*, *nervus pneumogastricus.*
- 875 Beinerv, *m.*, *accessory nerve.*
- 876 Zungenfleischsnerv, *m.*, *nervus hypoglossus.*
- 877 Rückgratskanal, *m.*, *vertebral canal.*
- 878 Rückenmarkszapfen, *spinal or rachidian cone (oruvula)*
- 879 Rückenmarksfaden, *m.*, *spinal or rachidian filament (string).*
- 880 Rückenmarksrinde, *f.*, *medullary cortex.*
- 881 Rückenmarkshaut, *f.*, *spinal or rachidian meninge or membrane.*
- 882 Rückenmarksliquor, *m.*, *spinal or rachidian liquor.*
- 883 Strang, *m.*, *string, cord, fasciculus.*
- 884 Seitenstrang, *m.*, *funiculus seu fasciculus lateralis.*
- 885 Bewegungsnervenfaser, *f.*, *fibre of the motory nerve.*
- 886 Spinalganglion, *spinal ganglion.*
- 887 sympathetische Nervenfasern, *sympathetic nerve fibre.*
- 888 Halsnerv, *m.*, *cervical nerve.*
- 889 Halsgeflecht, *n.*, *cervical plexus.*
- 890 Armgeflecht, *n.*, *brachial plexus.*
- 891 Rückennerven (*pl.*), *dorsal nerves.*
- 892 Brustnerven, *thoracic nerves.*
- 893 Zwischenrippennerven, *intercostal nerves.*
- 894 Lendennerv, *m.*, *lumbar nerve.*

- 895 Bauchwirbelnerv, *m.*, *nerve of the lumbar vertebra.*
 896 Lendengeflecht, *n.*, *lumbar plexus.*
 897 Schenkelnerv, *m.*, *crural nerve*
 898 Kreuzbeinnerv, *m.*, *sacral nerve.*
 899 Hüftnerv, *m.*, *sciatic nerve.*
 900 Schamgeflechtnerv, *m.*, *nerve of the pudic plexus.*
 901 Steissbeinnerv, *m.*, *coccygeal nerve.*
 902 vasomotorisches, or
 903 gefässbewegendes- } *vasomotor system.*
 Nerven-system, }
 904 sympathetisches Nervensystem, *sympathetic nervous system.*
 905 Grenze, *f.*, *boundary, border, limit.*
 906 Grenzstrang, *m.*, *principal trunk, funiculus marginalis.*
 907 Ganglienkeite, *f.*, *ganglion chain.*
 908 Sympatheticus, *m.*, *sympathetic nerve.*
 909 Sonne, *f.*, *sun.*
 910 Sonnengeflecht, *n.*, *solar plexus.*

6. Die Haut, the Skin, Hide (110).

- 911 Zelle, *f.*, *cell, cellula.*
 912 Zellgewebe, *n.*, *cellular tissue.*
 913 umhüllen (528), *to wrap up or around, envelop.*
 914 Umhüllungszellgewebe, *n.*, *investing cellular tissue.*
 915 Blase, *f.*, *bladder, vesicle; cyst.*
 916 Wasserhaut, *f.*, *hyaloid membrane.*
 917 seröse Haut, *serous membrane*
 918 Sack, *m.*, *sack; pocket; cyst.*
 919 die Eingeweide (*plur.*), *intestines, bowels, viscera.*
 920 Schleimhaut, *f.*, *the mucous membrane.*
 921 Zellschichte, *f.*, *cellular layer.*
 922 äusser, *a.*, *outer, external.*
 923 die äussere Haut, *external skin, integumentum commune.*
 924 Schleimnetz, *n.*, *mucous reticulum.*
 925 Oberhäutchen, *n.*, *epithelium, cuticula.*
 926 fett, *a.*, *fat, adipose.*
 927 das Fett, *fat, grease.*
 928 Fetthaut, *f.*, *fat membrane.*
 929 Fettgewebe, *n.*, *adipose tissue.*
 930 ablagern, *to deposit.*
 931 Ablagerung, *f.*, *deposit.*
 932 Fettablagerung, *f.*, *fat deposit.*
 933 das Leder, *leather.*
 934 Lederhaut, *f.*, *corium, derma, cutis vera.*
 935 der (or das) Talg, *tallow, sebum.*
 936 Talgdrüse, *f.*, *sebaceous gland.*

- 937 Schweiss, *m.*, *sweat, perspiration.*
 938 Schweissdrüse, *f.*, *sweat gland*
 939 Schweisskanal, *m.*, *sudriparous canal.*
 940 Schleimschicht, *f.*, *mucous layer.*
 941 Farbestoff, *pigment.*
 942 das Horn, *horn.*
 943 hörnern, *a.*, *horny, of horn.*
 944 hornig, *a.*, *horny.*
 945 hornicht, *a.*, *horn-like.*
 946 hornartig, *a.*, *corneous.*
 947 Platte, *f.*, *plate.*
 948 Hornplatte, *f.*, *corneous plate.*
 949 Schwielen, *f.*, *hard skin, callosity.*
 950 schwielig, *a.*, *callous.*
 951 Nagel, *m.*, *nail.*
 952 Nagelkörper, *m.*, *body of the nail.*
 953 Nagelwurzel, *f.*, *root of the nail.*
 954 keimen, *to germinate, bud.*
 955 Keim, *m.*, *germ.*
 956 Haarkeim, *hair-germ.*
 957 haarig, *a.*, *hairy, villous.*
 958 Zwiebel, *f.*, *bulb (esp. onion).*
 959 Haarzwiebel, *f.*, *hair-bulb.*
 960 Haarwurzel, *f.*, *hair-root.*
 961 Schaft, *m.*, *shaft.*
 962 Haarschaft, *m.*, *hair shaft.*
 963 Zopf, *m.*, *plica.*
 964 Rinde, *f.*, *rind; crust; cortex.*
 965 Rindenmasse, *f.*, *cortical substance.*
 966 Markmasse, *f.* (114), *medullary substance.*
 967 das Oel (*pl.* Oele), *oil.*
 968 Kopfhair, *n.*, *hair of the head.*
 969 Bart, *m.*, *beard.*
 970 Barthaar, *n.*, *beard-hair.*
 971 Achselhaar, *n.*, *axillary hair.*
 972 Schamhaar, *n.*, *hair of the pubes.*
 973 Gefässdrüsen (*pl.*), *vascular glands.*
 974 ausscheiden, *to secrete.*
 975 Ausscheidungsdrüsen, *secretory glands.*
 976 Saugaderdrüsen, *lymphatic glands.*
 978 Blutdrüsen, } *vascular glands.*
 979 Blutgefässknoten, }
 980 Thränendrüsen, *lachrymal glands.*
 981 Speichel, *m.*, *saliva.*
 982 Speicheldrüsen, *salivary glands.*
 983 Brustdrüsen, *mammary glands.*

7. Die Athmungsorgane, *the Respiratory Organs.*

- 984 athmen, *to breathe.*
 985 Athem, *m.*, *breath, respiration.*
 986 holen, *to fetch.*
 987 schöpfen, *to scoop, draw.*
 988 Athem holen, }
 989 Athem schöpfen, }
 to take, draw, or fetch
 breath, to breathe.

- 990 tief athmen, *to fetch a long, deep breath.*
- 991 schwer athmen, *to breathe hard.*
- 992 Athemzug, *m., drawing of the breath, respiration, breath.*
- 993 Athmungsprozess, *m., respiratory process.*
- 994 ausser Athem, *out of breath, breathless.*
- 995 den Athem an sich halten, *to hold one's breath.*
- 996 einathmen, *to inhale, inspire.*
- 997 ausathmen, *to breathe out, expire.*
- 998 eng, *a., narrow, close.*
- 999 weit, *a., wide.*
- 1000 verengen, *to make narrow, close, to contract.*
- 1001 erweitern, *to widen, expand, dilate.*
- 1002 Verengerung (*f.*) der Brusthöhle, *narrowing or contraction of the thoracic cavity.*
- 1003 Erweiterung der Brusthöhle, *expansion or dilatation of the thoracic cavity.*
- 1004 Athmungsmuskeln, *respiratory muscles.*
- 1005 die Luft (*pl. Lüfte*), *air, atmosphere.*
- 1006 die Luftwege (*pl.*), *air passages.*
- 1007 Mundrachenhöhle, *f., pharyngo-oral cavity, fauces.*
- 1008 Nasenhöhle, *f., nasal cavity.*
- 1009 Kehle, *f., glottis, throat.*
- 1010 Luftröhre, *f., trachea, bronchus.*
- 1011 Luftkanal, *m., trachea.*
- 1012 Luftröhrenkopf, *m., larynx.*
- 1013 Lungenblatt (732), *pulmonary lobe.*
- 1014 Zweig, *m.*
- 1015 Ast, *m.*
- 1016 sich verästeln, *or*
- 1017 sich verzweigen, *ramify, branch out.*
- 1018 Verästelung, *f., ramification.*
- 1019 Luftröhrenast, *m., bronchus.*
- 1020 Luftröhrenstamm, *bronchial trunk, stem.*
- 1021 die Gabel, *fork, bifurcation.*
- 1022 Gabelung der Luftröhre, *bifurcation of the trachea.*
- 1023 einschneiden (298), *to cut in, incise.*
- 1024 Einschnitt, *incision.*
- 1025 Läppchen, *n. (854), lobule.*
- 1026 Hauptlappen, *m., principal lobe.*
- 1027 Flügel, *m. (wing, from fliegen, to fly), lobe.*
- 1028 Lungenlappen, *m.*
- 1029 Lungenflügel, *m.*
- 1030 Lungenfell, *n. (601), pleura.*
- 1031 Mittelfell, *n., mediastinum.*
- 1032 Mittelfellhöhle, *f., cavum mediastini.*
- 1033 Schild, *m., shield.*

- | | |
|---|--|
| 1034 Schilddrüse, f., <i>thyroid</i> or
shield-shaped gland. | 1040 Lungenkammer, f., <i>pulmo-</i>
<i>nary ventricle</i> . |
| 1035 Bröse, f. } <i>thoracic</i>
Brustdrüse, f. } <i>gland</i> . | 1041 Lungenspitze, f., <i>apex pul-</i>
<i>monis</i> . |
| 1036 Lungengewebe, n., <i>pulmo-</i>
<i>nary tissue</i> . | 1042 Lungenbläschen, n. } |
| 1037 Lungengeflecht, n., <i>pulmo-</i>
<i>nary plexus</i> . | 1043 Luftbläschen, n. }
<i>pulmonary vesicle; air</i>
<i>vesicle</i> . |
| 1038 Lungengefäß, n., <i>pulmo-</i>
<i>nary vessel</i> . | 1044 Lungenzellen, } <i>pulmonary</i>
<i>cells; air-</i> |
| 1039 Lungendrüse, f., <i>pulmonary</i>
or <i>bronchial gland</i> . | 1045 Luftzellen, } <i>cells</i> . |
| | 1046 Lungenschall, m., <i>respira-</i>
<i>tory sound</i> . |

8. Die Verdauungswerkzeuge, the Organs of Digestion.

- | | |
|---|--|
| 1047 verdauen, to digest. | 1061 Rachen, m., <i>pharynx; mouth;</i>
<i>jaws</i> . |
| 1048 Verdauung, f., <i>digestion</i> . | 1062 Schlund, m., <i>pharynx</i> . |
| 1049 verdaulich, a., <i>digestible</i> . | 1063 Rachenhöhle, f. } |
| 1050 unverdaulich, a., <i>indigesti-</i>
<i>ble</i> . | 1064 Schlundhöhle, f. }
<i>pharyngeal cavity; œsoph-</i>
<i>agus, gullet</i> . |
| 1051 Verdauungsapparat, m., <i>di-</i>
<i>gestive apparatus</i> . | 1065 Speiseröhre, f., <i>œsophagus,</i>
<i>gullet</i> . |
| 1052 Verdauungsprozess, m., <i>pro-</i>
<i>cess of digestion</i> . | 1066 Schlundkopf, m., (125),
<i>pharynx</i> . |
| 1053 wechseln, to change. | 1067 Magen, m., <i>stomach</i> . |
| 1054 Wechsel, m., <i>change</i> . | 1068 Magengegend, f. (388), <i>gas-</i>
<i>tric region</i> . |
| 1055 Stoffwechsel, m., <i>change of</i>
<i>matter</i> . | 1069 Magenwand, f., <i>gastric wall</i> . |
| 1056 nähren (748), to nourish. | 1070 Magengrund, m., <i>fundus of</i>
<i>the stomach</i> . |
| 1057 Nahrung, f., <i>nourishment,</i>
<i>food</i> . | 1071 Magengefäß, <i>gastric vessel</i> . |
| 1058 nahrhaft, a., <i>nourishing</i> . | 1072 Magengeflecht, <i>gastric plex-</i>
<i>us</i> . |
| 1059 Nahrungsmittel, n., <i>food,</i>
<i>nutriment</i> . | 1073 Magennerv, m., <i>gastric nerve</i> |
| 1060 Nährstoff, m., <i>nutritive mat-</i>
<i>ter</i> . | |

- 1074 Magendrüse, *f.*, *gastric gland*.
- 1075 Magenhaut, *f.*, *gastric membrane, coat of the stomach*.
- 1076 Magengekröse, *n.*, *mesogastrium*.
- 1077 Pförtner, *m.* (775), }
 1078 Magenmund, *m.* }
 1079 Magenpförtner, *m.* }
orifice of the stomach; pylorus.
- 1080 Blindsack, *m.*, *cæcal pouch or sack*.
- 1081 Pförtnerklappe, *f.*, *pyloric valve*.
- 1082 Bauchspeichel, *m.* (981), *pancreatic juice*.
- 1083 Bauchspeicheldrüse, *f.*, *pancreas*.
- 1084 Einspeichelung, *f.*, *insalivation*.
- 1085 Brei, *m.*, *pap, pulp, broth*.
- 1086 Speisebrei, *m.* (765) }
 1087 Chymus, *m.* } *chyme*
 1088 Magenbrei, *m.* }
- 1089 Magensaft, *m.*, *gastric juice*.
- 1090 Speisebreibildung, *f.* }
 1091 Chymification, *f.* } *chymification*.
- 1092 Darmkanal, *m.*, *intestinal canal*.
- 1093 Darmsaft, *m.*, *intestinal juice or liquor*.
- 1094 Dünndarm, *m.*, *small intestine*.
- 1095 Dünndarmgekröse, *n.*, *mesentery*.
- 1096 Zwölffingerdarm, *m.*, *duodenum*.
- 1097 die Leber, *liver*.
- 1098 Leberlappen, *m.*, *hepatic lobe*.
- 1099 Galle, *f.*, *gall, bile; choler*.
- 1100 gallenbitter, *a.*, *as bitter as gall*.
- 1101 Gallsäure, *f.*, *colic acid*.
- 1102 Gallengang, *m.* } *biliary*
 1103 Gallenkanal, *m.* } *duct*.
- 1104 Gallenblase, *f.*, *gall-bladder*.
- 1105 die Milz, *spleen*.
- 1106 Leerdarm, *m.* (688), *jejunum*.
- 1107 Krummdarm, *m.*, *ileum* (krumm, *crooked*).
- 1108 Gekröse, *n.*, *mesentery*.
- 1109 Gekrösendärme (*pl.*), *mesenteric intestines*.
- 1110 Schlange, *f.*, *snake, serpent*.
- 1111 schlangenförmig, *a.*, *snake-formed, serpentine*.
- 1112 Dickdarm, *m.*, *large intestine*.
- 1113 Gekrösdrüsen, *mesenteric glands*.
- 1114 Vorverdauung, *f.*, *fore-digestion*.
- 1115 Nachverdauung, *f.*, *after-digestion*.
- 1116 blind, *a.*, *blind*.
- 1117 Blinddarm, *m.*, *cæcum*.
- 1118 Regenwurm, *m.*, *earthworm, angleworm*.
- 1119 regenwurmähnlich, *a.*, *earthworm-like*.

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 1120 | fortsetzen, <i>to continue, proceed.</i> | 1128 | mästen, <i>to feed with mast, fatten.</i> |
| 1121 | Fortsatz, <i>m., process, apophysis.</i> | 1129 | Mastdarm, <i>m., rectum.</i> |
| 1122 | Wurmfortsatz, <i>m., vermiform process.</i> | 1130 | Mastdarmgeflecht, <i>n., rectal plexus.</i> |
| 1123 | Grimm, <i>m., fury, wrath, rage.</i> | 1131 | Mastdarmgefäß, <i>n., hemorrhoidal vessel.</i> |
| 1124 | grimmen (<i>impers.</i>), <i>to gripe, to have the gripes.</i> | 1132 | Mastdarmknoten (<i>pl.</i>), <i>hemorrhoids.</i> |
| 1125 | Grimmdarm, <i>m., colon.</i> | 1133 | After, <i>m., anus, buttocks.</i> |
| 1126 | die Mast, <i>mast (for fatten- ing), food.</i> | 1134 | Aftergegend, <i>f., anal region.</i> |
| 1127 | mast, <i>a., fat, well-fed.</i> | 1135 | Afterdarm, <i>m., rectum.</i> |

9. Die Harnwerkzeuge, *the Urinary Organs.*

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| 1136 Harn, <i>m.</i> | } <i>urine.</i> | 1150 Nierenkelch, <i>renal calix.</i> |
| 1137 Urin, <i>m.</i> | | 1151 Nierenbecken, <i>n., pelvis of the kidney.</i> |
| 1138 Harn lassen, | } <i>to urine, make water.</i> | 1152 Nierenleiter, <i>m., renal con-</i> |
| 1139 harnen, | | <i>ductor, ureter.</i> |
| 1140 urinieren, | | 1153 Harnwege (<i>pl.</i>) } <i>urinary</i> |
| 1141 Harnapparat, <i>m., urinary apparatus.</i> | | 1154 Harngänge (<i>pl.</i>) } <i>passages</i> |
| 1142 Harngefäße (<i>pl.</i>), <i>urinary vessels.</i> | | 1155 Harnkanälchen (<i>pl.</i>), <i>uriferous canalicules.</i> |
| 1143 Harnabsonderung, <i>f.</i> | } <i>urinary secretion.</i> | 1156 Rindensubstanz, <i>f., cortical substance.</i> |
| Harnausscheidung, <i>f.</i> | | 1157 Marks substanz, <i>f., medullary substance or matter.</i> |
| 1144 Harnstoff, <i>m., urea.</i> | | 1158 Harnblase (915) } <i>bladder.</i> |
| 1145 Harnsäure, <i>f., uric acid.</i> | | or Blase, <i>f.</i> |
| 1146 Niere, <i>f., kidney.</i> | | 1159 Blasenhal, <i>m., neck of the bladder.</i> |
| 1147 Nierenwurzel, <i>f., renal radix.</i> | | 1160 Harnröhre, <i>urethra.</i> |
| 1148 Nierenpyramide, <i>f., renal pyramid.</i> | | |
| 1149 Kelch, <i>m., cup, calice, calix</i> | | |

10. Die Geschlechtsorgane und die Fortpflanzung, *The Sexual Organs and Propagation.*

- | | |
|--|--|
| 1161 Geschlechtsorgan, n. (2), | 1182 Begattungsorgane (pl.), copulative organs. |
| 1162 das männliche (375) Geschlecht, <i>the male sex.</i> | 1183 die männlichen Schamtheile, <i>the natural parts of men.</i> |
| 1163 das weibliche (376) Geschlecht, <i>the female sex.</i> | 1184 die weiblichen Schamtheile, <i>the natural parts of women</i> |
| 1164 Geschlechtstheile (704), <i>genital parts.</i> | 1185 das männliche Glied, } <i>penis</i> |
| 1165 Trieb, m., <i>instinct; impetus.</i> | 1186 die Ruthe (rod, yard) } |
| 1166 Geschlechtstrieb, <i>sexual instinct.</i> | 1187 der Penis, |
| 1167 reif, a., <i>ripe.</i> | 1188 die Eichel, <i>gland, glans penis.</i> |
| 1168 unreif, <i>unripe.</i> | 1189 Vorhaut, f., <i>prepuce, foreskin.</i> |
| 1169 Geschlechtsreife, f., <i>puberty.</i> | 1190 Vorhautsbändchen, n., <i>foreskin band, frænum.</i> |
| 1170 die geschlechtliche Unreife, f., <i>impuberty.</i> | 1191 Hoden, m., <i>testicle.</i> |
| 1171 Mannheit, f., <i>virility.</i> | 1192 Hodensack, m., <i>scrotum.</i> |
| 1172 zeugen, } <i>to beget, generate.</i> | 1193 Nebenhoden, m., <i>epididymis.</i> |
| 1173 erzeugen, } <i>rate.</i> | 1194 der (männliche) Samen, <i>semen.</i> |
| 1174 Zeugung, f., <i>begetting, generation.</i> | 1195 das Thier (pl. -e) (dim. Thierchen), <i>animal (animalecule).</i> |
| 1175 zeugungsfähig (44), a., <i>able to beget, potent.</i> | 1196 das Samenthierchen, <i>zoosperm, spermatozoon.</i> |
| 1176 zeugungsunfähig, a., <i>impotent.</i> | 1197 Samenstrang (883), <i>spermatic cord.</i> |
| 1177 Zeugungsunfähigkeit, f., <i>impotence.</i> | 1198 ausspritzen, <i>to inject, ejaculate.</i> |
| 1178 Zeugungsglied (392), n., <i>genital member.</i> | 1199 Ausspritzung, f., <i>ejaculation.</i> |
| 1179 Zeugungskraft, f. (17), <i>procreative or prolific power.</i> | 1200 Ausspritzungsgang, m., <i>ejaculatory duct.</i> |
| 1180 begatten, <i>to copulate, couple.</i> | |
| 1181 Begattung, f., <i>copulation, coition.</i> | |

- 1201 Samenbläschen (s-chen), *n.*, *seminal vesicle.*
- 1202 die Prostata, *prostate gland, prostata.*
- 1203 die äusseren (weiblichen) Schamtheile, *vulva.*
- 1204 Schamgegend, *f.*, *pubic region.*
- 1205 Schamberg, *m.*, *mons veneris*
- 1206 Scheide, } *vagina.*
- 1207 Mutterscheide, }
- 1208 Schamlippe, *f.*, *lip of the pudenda, wing.*
- 1209 Schamspalte, *f.*, *pudental fissure, rima pudendi.*
- 1210 Lefze, *lip or margin.*
- 1211 das Ei (*pl.* Eier), *egg.*
- der Eierstock, *ovary, ovarium.*
- 1212 Gebärmutter, *f.*, *uterus, womb.*
- 1213 Gebärmutterhals, *m.*, *neck of the uterus.*
- 1214 Gebärmutterhöhle, *f.*, *cavity of the uterus.*
- 1215 Muttermund, *m.*, *mouth of the womb.*
- 1216 Mutterband, *n.*, *uterine ligament.*
- 1217 Keimlager (955), *n.*, *germinal bed, stroma.*
- 1218 Eibläschen (s-chen), *n.*, *egg globule, vesicle.*
- 1219 die Frucht (*pl.* Früchte) *fruit.*
- 1220 Fruchthälter (817), *m.*, *womb, uterus.*
- 1221 Trompete, *f.*, *trumpet.*
- 1222 Muttertrompete, *f.* }
- 1223 Eileiter (1211), *m.* } *oviduct, Fallopian tube*
- 1224 der Leiter, *guide, conductor*
- 1225 Jungfrau, *f.* } *virgin.*
- Jungfer, *f.* }
- 1226 Jungfernhäutchen (110), *m.*
- 1227 Wasserlefen (*pl.*), *nymph*
- 1228 kitzeln, *to tickle.*
- 1229 Kitzler, *m.*, *clitoris; tickle*
- 1230 Milchdrüse (300), *f.*, *lactiferous gland.*
- 1231 die Brust (365), *mamma breast.*
- 1232 Brustwarze, *nipple, teat.*
- 1233 Warzenhof, *m.*, *areolæ mammae.*
- 1234 Busen, *m.*, *bosom, breast.*
- 1235 Milchleiter (1224) } *lactif*
- or } *rous*
- 1236 Milchgang, } *duct.*
- 1237 Milchkanal, *m.*, *lactiferous canal.*
- 1238 Milchgefäss, *n.*, *lacteal vessel.*
- 1239 heirathen, *to marry.*
- 1240 Heirath, *f.*, *marriage.*
- 1241 heirathsfähig, *a.*, *marriageable, nubile.*
- 1242 das Alter, *age.*
- 1243 heirathsfähiges Alter, *age of puberty.*
- 1244 Heirathsfähigkeit, *f.*, *nubility.*
- 1245 sinnlich, *a.* (833), *sensual.*

- 1246 Sinnlichkeit, *f.*, *sensuality*. 1264 die Geburt, *birth*.
 1247 die Wollust, *lust*, *voluptuousness*. 1265 schwere Geburt, *difficult labor*.
 1248 wollüstig, *a.*, *lustful*, *voluptuous*. 1266 die Zeit, *time*.
 1249 schwanger, *a.*, *pregnant*, 1267 Unzeit, *f.*, *wrong time*.
big with child, in the family way. zur Unzeit gebären, *to miscarry*.
 1250 Umstand, *m.*, *circumstance*. 1268 unzeitig, *a.*, *wrong-timed*, *untimely*.
in andern Umständen sein, to be in the family way. 1269 unzeitige Geburt. } *abortion, miscarriage*.
 1251 schwängern, *to impregnate*. 1270 Fehlgeburt, }
 1252 Schwangerschaft, *f.*, *pregnancy*. 1271 geboren werden, *to be born*.
 1253 hochschwanger, *a.*, *far advanced*; *quick with child*. 1272 vorzeitig, *a. and adv.*, *premature*, *before the proper time*.
 1254 gelüsten, *to desire*, *itch for*, *hanker after or for*. 1273 vorzeitig niederkommen, *to be delivered prematurely*.
 1255 Gelüst, *n.*, *the hankering*, *itching*. 1274 Woche, *f.*, *week*.
 1256 wunderbarlich, *a.*, *strange*, *odd*, *whimsical*. 1275 in Wochen kommen, *to be delivered*.
 1257 der wunderliche Appetit einer Schwängern, *pica*, *vitiated appetite*. 1276 in Wochen sein, *to be in childbed, lying in*.
 1258 entbinden (98), *to deliver (a woman)*, *to put or bring to bed*. 1277 die Wochen halten, *to be confined, to lie in*.
 1259 entbunden werden, *to lie in, to be delivered*. 1278 die Wöchnerin, } *lying in*
 1260 niederkommen, *to be brought to bed, to be delivered*. 1279 die Sechswöchnerin } *woman*
 1261 Niederkunft, *f.* } *delivery, confinement*. 1280 die Kindbetterin, }
 1262 Entbindung, *f.* } 1281 mit einem Sohne niederkommen, *to be brought to bed of a son*.
 1263 gebären, *gebar*, *geboren*, *to give birth to, to be delivered*. 1282 Leibesfrucht, *f.* (20, 1219), *fetus, fetus*.
 1283 neugeboren, } *new-born*.
 1284 weh, } *a. and adv.*, *painful, sore*.
 1285 das Weh, *woe, pain, pang*.

- 1286 die Wehen (*pl.*), *pains*, 1295 säugen, *to suckle, to give*
throes. *suck, nurse.*
 1287 Weh thun (*with dative*), *give* 1296 die Brust geben, }
pain to. 1297 stillen, }
 1288 Wehen haben, *to be in la-* *to give suck or the breast*
bor. *to a child, to still.*
 1289 die Noth (*pl. Nöthe*), 1298 Amme, *f., nurse.*
need, trouble, misery. 1299 Säugamme, *f., wet-nurse.*
 1290 in Kindesnöthen sein, *to be* 1300 Flasche, *f., the bottle.*
in labor. 1301 Saugflasche, *f. } nursing*
 1291 das Fruchtwasser, *amniotic* 1302 Saugglas, *n. } bottle.*
fluid. 1303 aufziehen, *to bring up.*
 1292 Nabelstrang, *m., navel string,* 1304 Ein Kind mit der Saugflasche
umbilical cord. (or dem Saugglase) auf-
 1293 die Nachgeburt, *afterbirth,* ziehen, *to bring up a child*
secundines. *by hand.*
 1294 an der Mutterbrust saugen 1305 entwöhnen, *to wean.*
(751), to suck one's mother. 1306 Entwöhnen, *n., weaning.*

11. Die fünf Sinne, *the five Senses.*

- 1307 sehen, sah, gesehen, 1315 Niederzieher, *m., depressor*
to see. (*muscle*).
 1308 Sehorgan, *n.* } 1316 rollen, *to roll, revolve.*
 1309 das Sehwerkzeug, } 1317 Rollmuskel, *m. } rotator, tro-*
organ of vision, visual Roller, *m. } chlearis.*
organ. 1318 Augenbraue, *f., eyebrow.*
 1310 das Organ des Gesichts (241), 1319 runzeln, *to knit the brows.*
organ of sight. *to wrinkle, corrugate.*
 1311 Augenhöhle, *f. (296), orbit* 1320 Augenbraunrunzler, *m., cor-*
(socket) of the eye. *rugator.*
 1312 heben, or aufheben, *to lift,* 1321 das Augenlid, *eye-lid.*
raise, elevate. 1322 die Augenwimper, }
 1313 Heber, or Aufheber, *m.,* Augenwimper, } *eye-*
elevator. 1323 die Wimper, } *lash.*
 1314 niederziehen, *to draw down,* 1324 Augenlidknorpel, *m., tarsal*
depress. *cartilage.*

- 1325 Augenlidbindehaut, *f.*, *palpebral conjunctiva*.
 1326 Thränenapparat, *m.* (270), *lachrymal apparatus*.
 1327 Thränengang, *m.*, *lachrymal duct*.
 1328 Thränenkanal, *m.*, *lachrymal canal*.
 1329 Thränenkarunkel, *m.* }
 1330 Thränenhügel, *m.* } *caruncula lachrymalis*.
 1331 Thränensack, *m.*, *lachrymal sack*.
 1332 der Thränensee, *lacus lachrymalis*, the *lachrymal lake*.
 1333 Thränenwärzchen, *n.*, *lachrymal papilla*.
 1334 die Butter, *butter*.
 1335 Augenbutter, *f.*, the *secretion from lids*.
 1336 Augapfel, *m.*, *eyeball*, *globe*, or *apple of the eye*.
 1337 Augenhaut, *f.*, *tunic*, or *coat of the eye*.
 1338 das Weisse im Auge, the *white of the eye*.
 1339 die harte, or weisse Augenhaut, } *sclerotic*.
 1340 Sclerotica, *f.* }
 1341 Cornea, } *cornea*, *horny*
 or } *or corneous*
 1342 Hornhaut, *f.* } *tunic*.
 1343 Gefäßhaut, *f.* }
 1344 Aderhaut des Auges, }
 1345 schwarze Augenhaut, }
 1346 Chorioida, *f.* } *vascular membrane*, *choroid*
 1347 Strahl, *m.* (*pl. -en*), *ray* (of *light*).
 1348 Strahlenband, *n.*, *ciliary ligament*, *ligamentum ciliare*.
 1349 Falte, *f.*, *fold*.
 1350 Kranz, *m.*, *crown*.
 1351 Faltenkranz, *m.*, *ring rays*; *plaited band*.
 1352 Strahlenkörper, *m.*, *ciliary body*.
 1353 blenden, to *make blind*, to *dazzle*.
 1354 Blende haut, *f.*, the *iris*.
 1355 Regenbogen, *m.* (420), *rainbow*.
 1356 Regenbogenhaut, *f.* } *iris*.
 1357 Iris, *f.* }
 1358 Sehloch, *n.* (278), } *pupil*.
 1359 Pupille, *f.* }
 1360 Sehe, *f.* }
 1361 Augenkammer, *f.* (629), *chamber of the eye*.
 1362 die vordere (221) Augenkammer, *anterior chamber*.
 1363 die hintere (222) Augenkammer, the *posterior chamber*.
 1364 der Verengerer (1000) der Pupille, *constrictor*.
 1365 der Erweiterer (1001) der Pupille, *dilator*.
 1366 Traube, *f.*, *grape*.
 1367 Traubenhaut, *f.*, *tunica uvea*.
 1368 Nerven haut, *f.* } *retina*.
 Netzhaut (784), *f.* }

- 1369 Fleck, *m.*, *spot, stain, macula*.
- 1370 der gelbe Fleck, *macula lutea*.
- 1371 Strahlenblättchen, *n.*, *zonula ciliaris, or Zinnii*.
- 1372 feucht, *a.*, *moist*.
- 1373 Feuchtigkeit, *f.*, *moisture, dampness; humor*.
- 1374 wässerige (708) Feuchtigkeit, *aqueous humor (of the eye)*.
- 1375 Linse, *f.*, *lens*.
- 1376 Linsenkapsel, *f.*, *capsule of the lens*.
- 1377 Glaskörper, *m.*, *vitreous body*.
- 1378 Glasfeuchtigkeit, *f.* } *vitreous*
or } *humor*
- 1379 Glasflüssigkeit, *f.* }
- 1380 Glashaut, *f.*, *hyaloid, or vitreous membrane*.
- 1381 **das Gehörorgan**, *the auditory organ*.
- 1382 hören, *to hear*.
- 1383 Gehör, *n.*, *hearing, audition*.
- 1384 Gehörwerkzeug, *n.*, *organ of hearing*.
- 1385 **das Ohr** (*pl. -en*), *ear*.
das äussere (922) Ohr, *external ear*.
- 1386 Ohrhöhle, *f.* } *cavity of the*
Ohrloch, *n.* } *ear*.
- 1387 Ohrblatt, *n.* } *lobe of*
1388 Ohrläppchen, *n.* } *the ear*.
- 1389 der äussere Gehörgang, *external auditory duct*.
- 1390 **das Schmalz**, *grease, (melted) fat*.
- 1391 Ohrschmalz, *n.* } *cerumen*
or } *auris,*
Ohrenschmalz, *n.* } *ear-wax.*
- 1392 **das Ohrwachs**, } *id.*
Ohrenwachs, *n.* }
- 1393 **die Trommel**, *drum*.
- 1394 Pauke, *f.*, *drum, tympanum*.
- 1395 Trommelfell, *n.* } *drum of*
or } *the ear,*
1396 Paukenfell, *n.* } *tympanum*
- 1397 **das mittlere Ohr**, *middle ear*.
- 1398 Trommelhöhle, *f.* } *tympan-*
1399 Paukenhöhle, *f.* } *ic cavity.*
- 1400 Vorhof, *m.*, *vestibule, auricle*.
- 1401 **das Fenster**, *window*.
- 1402 Vorhoffenster, *n.*, *vestibular window, fenestra vestibuli*.
- 1403 Schnecke, *f.*, *cochlea*.
- 1404 Schneckenfenster, *n.*, *cochlear window*.
- 1405 Ohrtrompete, *f.* } *Eusta-*
1406 Eustachische } *chian*
Trompete, *f.* } *tube.*
- 1407 Gehörknöchelchen, *auditory ossicle*.
- 1408 Hammer, *m.*, *hammer*.
- 1409 Amboss, *m.*, *anvil*.
- 1410 Linsenknöchelchen, *n.*, *lenticulus (of the stapes)*.
- 1411 Steigbügel, *m.*, *stapes*.
- 1412 die Bogengänge des Labyrinths, *semi-circular canals*.

- | | | |
|--|-------------------|---|
| 1413 Gehörsteinchen, <i>n.</i> | } <i>otolith.</i> | 1433 schmecken, <i>to taste.</i> |
| 1414 Ohrkrystall, <i>m.</i> | | 1434 der Geschmack, <i>taste.</i> |
| 1415 Ohrsand, <i>m.</i> | | 1435 Geschmackssinn, <i>m., sense of taste.</i> |
| 1416 Gehörnerv, <i>m., auditory nerve.</i> | | 1436 Zungenmuskel, <i>m. (328), lingual muscle.</i> |
| 1417 Schneckenerv, <i>m., cochlear nerve.</i> | | 1437 Zungennerv, <i>m., lingual nerve.</i> |
| 1418 Vorhofsnerv, <i>vestibular nerve.</i> | | 1438 Zungenrand, <i>m. (131), border, edge of the tongue.</i> |
| 1419 das Geruchsorgan , <i>the organ of smell.</i> | | 1439 Zungenhaut, <i>f., lingual membrane.</i> |
| 1420 der Geruch, <i>smell, scent, odor.</i> | | 1440 Zungenwarze, <i>f., papilla of the tongue.</i> |
| 1421 Geruchssinn, <i>m., sense of smelling.</i> | | 1441 Zungenwärtchen, <i>n.</i> |
| 1422 Geruchswerkzeug, <i>n., olfactory organ.</i> | | 1442 Geschmackswärtchen, <i>n.</i> |
| 1423 Nasenknochen, <i>m. (272), nasal bone.</i> | | 1443 Geschmacksnerv, <i>m., gustatory nerve.</i> |
| 1424 Nasenwurzel, <i>f., root of the nose.</i> | | 1444 Kegel, <i>m., cone.</i> |
| 1425 Nasenrücken, <i>m., bridge of the nose.</i> | | 1445 kegelförmig, <i>a., conical.</i> |
| 1426 Nasenflügel, <i>m. (1027), wing of the nose, lateral cartilage.</i> | | 1446 die kegelförmigen Wärtchen, <i>conical papillæ.</i> |
| 1427 Nasenschleim, <i>m., nasal mucus.</i> | | 1447 Pilz, <i>m., fungus, favus.</i> |
| 1428 Nasenschleimhaut, <i>f., nasal mucous membrane.</i> | | 1448 pilzförmig, <i>a., fungiform.</i> |
| 1429 Riechhaut, <i>f., olfactory membrane.</i> | | 1449 die pilzförmigen Wärtchen, <i>fungiform papillæ.</i> |
| 1430 Riechnerv, <i>m., olfactory nerve.</i> | | 1450 die kelchförmigen (1149) Wärtchen, <i>n., papillæ maximæ or circumvallate papillæ.</i> |
| 1431 Riechzelle, <i>f., olfactory cell.</i> | | 1451 Zungenbändchen, <i>n., lingual frenulum.</i> |
| 1432 das Geschmacksorgan , <i>the organ of taste</i> | | 1452 Gaumensegel, <i>n. (264), palate sail, velum palatinum.</i> |
| | | 1453 Gaumenbogen, <i>m., palatine arch.</i> |

- 1454 **die Mandel**, *almond*.
 1455 **Mandeln** (*pl.*), *tonsils*.
 1456 **Zungendrüse**, *f.*, *lingual gland*.
 1457 **das Stimmorgan**, *the vocal organs*.
 1458 **Stimme**, *f.*, *voice*.
 1459 **sprechen, sprach, gesprochen**, *to speak*.
 1460 **Sprache**, *f.*, *language, speech*.
 1461 **Sprachwerkzeuge** (*pl.*), *organs of speech*.
 1462 **Kehlkopf**, *m.* (1009), *larynx*.
 1463 **Adamsapfel**, *m.*, *Adam's apple, pomum Adami*.
 1464 **Kehlkopfsknorpel**, *m.*, *laryngeal cartilage*.
 1465 **Schildknorpel**, *m.*, *thyroid cartilage*.
 1466 **Ringknorpel**, *m.*, *cricoid cartilage*.
 1467 **Giesskanne**, *f.*, *watering pot*.
 1468 **Giesskannenknorpel**, *m.*, *arytenoid cartilage*.
 1469 **rund**, *a.*, *round*.
 1470 **rundlich**, *a.*, *roundish*.
 1471 **die rundlichen Knorpel** (*pl.*), *roundish cartilages*.
 1472 **Kehlkopfhöhle**, *f.*, *laryngeal cavity*.
 1473 **Ritze**, *f.*, *rift, rima glottidis*.
 1474 **Stimmritze**, *f.*, or *Glottis*, *f.*, *glottis*.
 1475 **Stimmritzband**, *n.*, *ligamentum glottidis*.
 1476 **decken**, *to cover*.
 1477 **Deckel**, *m.*, *cover*.
 1478 **Kehldeckel**, *m.* } *laryngeal cover, epiglottis*.
 or
 1479 **Epiglottis**,
 1480 **Tasche**, *f.*, *pocket*.
 1481 **Kehlkopftasche**, *f.*, *laryngeal pocket, ventriculus laryngis*.
 1482 **die Augenbrauen in die Höhe ziehen**, *to raise the eye-brows*.
 1483 **die Augenbrauen senken**, *to lower the eye-brows*.
 1484 **die Ohren klingen mir**, *my ears tingle (tinkle)*.
 1485 **löchern**, *a.* (1357), *to make holes in, to perforate*.
 1486 **Ohrlöcher stechen**, *to pierce the ear*.
 1487 **durch die Nase sprechen**, *to speak through the nose*.
 1488 **schnüffeln**, } *to snuffle*.
 1489 **näseln**,
 1490 **sich schnäuzen**, *to blow one's nose*.
 1491 **sich in die Zunge beißen**, *to bite one's tongue*.
 1492 **ein gutes (schlechtes) Gesicht haben**, *to have a good (bad) sight, eye-sight*.
 1493 **kurzsichtig sein**, *to be short sighted, near sighted*.

PHRASES REFERRING TO ALL THE SENSES:

- | | |
|--|---|
| 1494 weitsichtig sein, <i>to be far sighted, presbyopic.</i> | 1498 den Geschmack verloren haben, <i>to be out of taste, to have lost one's taste.</i> |
| 1495 ein gutes Gehör haben, <i>to be quick of hearing.</i> | 1499 er hat keinen Geruch, <i>he is destitute of the sense of smell.</i> |
| 1496 ein schlechtes Gehör haben, <i>to be dull of hearing.</i> | 1500 Gefühl, <i>n., feeling, touch, sensation.</i> |
| 1497 einen guten, feinen Geschmack haben, <i>to have a good, a delicate taste.</i> | 1501 das erkennt man am Gefühl, <i>that is known by the touch.</i> |

II. THE DISEASES.

DIE KRANKHEITEN.

A. SYMPTOMS AND PHENOMENA.

1. General Expressions.

- | | |
|--|--|
| 1502 sich befinden, <i>to be, to find one's self (in a condition).</i> | 1511 Gesundheit, <i>f., health.</i> |
| 1503 das Befinden, <i>the state of health.</i> | 1512 bei or in guter Gesundheit, <i>in good health.</i> |
| 1504 Wie ist Ihr Befinden? <i>how is your health?</i> | 1513 Zustand, <i>m., the state, condition.</i> |
| 1505 Wie befinden Sie sich? <i>how do you do? how are you?</i> | 1514 Gesundheitszustand, <i>m., state of health.</i> |
| 1506 sich wohl befinden, <i>to be well (in health).</i> | 1515 gesund sein, <i>to be well, to be in good health.</i> |
| 1507 gesund, <i>a., sound, healthy, hale.</i> | 1516 gesund werden, <i>to get well again.</i> |
| 1508 kerngesund (123), <i>a., thoroughly sound.</i> | 1517 genesen, <i>genas, genesen (with sein), to recover, to be restored to health.</i> |
| 1509 frisch und gesund, <i>hale and sound.</i> | 1518 gesund aussehen, <i>to look well.</i> |
| 1510 gesund und munter, <i>safe and sound, safe and well.</i> | 1519 krank, <i>a., ill, sick.</i> |
| | 1520 krank aussehen, <i>to look ill.</i> |

- 1521 Krankheit, *f.*, *illness, sickness, disease.*
- 1522 Kinderkrankheit, *f.*, *disease peculiar to children.*
- 1523 Nachkrankheit, *f.*, *subsequent, secondary disease.*
- 1524 Rückfall, *m.*, *relapse.*
- 1525 kränklich, *a.*, *sickly, ailing, infirm.*
- 1526 Kränklichkeit, *f.*, *infirmity, sickness.*
- 1527 krank sein, *to be ill.*
- 1528 sich krank fühlen, *to feel one's self ill, unwell.*
- 1529 krank werden, *to be taken ill, to fall ill or sick, to grow sick.*
- 1530 schwer
- 1531 gefährlich } krank sein,
sehr }
to be dangerously ill.
- 1532 todtkrank, *a.*, *fatally sick.*
- 1533 ungesund, *a.*, *unsound, unhealthy, sickly.*
- 1534 unwohl, *a.*, *unwell, indisposed.*
- 1535 das Unwohlsein, *indisposition, illness.*
- 1536 unpässlich, *a.*, *indisposed, poorly.*
- 1537 Unpässlichkeit, *f.*, *indisposition, complaint.*
- 1538 das Übelbefinden, *indisposition, uneasiness, painful sensation.*
- 1539 sich sehr unwohl fühlen, *to feel very uneasy.*
- 1540 schwach, *a.*, *weak, infirm, feeble.*
- 1541 nervenschwach, *a.*, *neurasthenic, nervous.*
- 1542 Schwäche, *f.*, *weakness, infirmity.*
der Zustand der Schwäche,
condition of weakness.
- 1543 schwächen, *to weaken, debilitate.*
- 1544 schwächlich, *a.*, *feeble, weakly, sickly, delicate.*
- 1545 schwächliche Gesundheit, *weak health.*
- 1546 sich beschweren, *to make complaint, to complain.*
- 1547 Beschwerde, *f.*, *complaint, trouble, pain, malady.*
- 1548 leiden, litt, gelitten, *to suffer pain.*
leiden **an**, *to suffer pain from or with.*
an den Augen (Zähnen)
leiden, *to have a pain in one's eyes (teeth).*
- 1549 das Leiden, *suffering, pain, ailment.*
- 1550 langes Leiden, *long ailment.*
- 1551 leidend, *a.*, *suffering.*
- 1552 fehlen, *to fail, to be wanting, missing or deficient.*
Was fehlt Ihnen? *what ails you? what is the matter with you?*
Was fehlt Ihnen am Auge?
what is the matter with your eye?

- 1553 schmerzen, *to pain, ail, ache*
 1554 kräftig (17), *a., vigorous, strong.*
 1555 kräftigen, *to strengthen, invigorate.*
 1556 entkräften, *to debilitate, enervate, enfeeble.*
 1557 Entkräftigung, *f., enervation, enfeeblement.*
 1558 stärken (532), *to strengthen.*
 1559 Stärke, *f., strength.*
 1560 der Kranke bessert sich, *the patient is getting better.*
 1561 herstellen, *to restore (sick persons).*
 1562 Herstellung, *f., recovery.*
 1563 eine Krankheit vertreiben, *to expel or remove a disease.*
 1564 Krankheitssitz, *m., seat of disease.*
 1565 matt, *a., faint, languid, exhausted.*
 1566 Mattigkeit, *f., faintness, lassitude.*
 1567 siech, *a., sick, sickly.*
 1568 siechen, *to be sickly, languish.*
 1569 hindsiechen, *to pine away, to waste away under sickness.*
 1570 Siechthum, *n., sickness.*
 1571 Siechbett, *n.*
 1572 Krankenbett, *n.* } *sick-bed.*
 1573 auf dem Siechbett (Krankenbett) liegen, *to keep one's bed, to be bed-ridden.*
 1574 bettlägerig, *a., bed-ridden.*
 1575 das Bett or das Zimmer hüten, *to keep one's bed, one's room.*
 1576 vom Krankenbette aufstehen, *to recover from illness.*
 1577 gebrechlich, *a. (324), decrepit, frail.*
 1578 Gebrechlichkeit, *f., frailty, feebleness.*
 1579 Gebrechen, *n., defect, frailty*
 1580 Leibesgebrechen, *n., bodily defect or infirmity.*
 1581 Leibesfehler, *m., bodily deformity.*
 1582 Leibesbeschwerde, *bodily complaint, malady.*
 1583 fallen, *fiel, gefallen, to fall.*
 1584 hinfällig, *ready to fall down, decrepit, deciduous.*
 Hinfalligkeit, *f., decrepitude, prostration.*
 1585 erschöpfen (987), *to exhaust, drain.*
 1586 Erschöpfung, *f., exhaustion, dialysis.*
 1587 alterschwach, (1242), *a., weak from old age.*
 1588 Alterschwäche, *f., weakness of old age.*
 1589 Aussehen, *n. (1307), aspect, expression.*
 1590 krankhaftes } Aussehen,
 ungesundes } *sickly look, unhealthy look.*
 1591 blass, *a., pale, wan.*

1592 leichenblass, <i>a., pale as death, ghastly.</i>		die Krankheit ist, the illness is :
1593 Blässe, <i>f., paleness, pallor.</i>	1614	gefährlich, <i>dangerous.</i>
1594 Leichenblässe, <i>f., death-like paleness, ghastliness.</i>	1615	lebensgefährlich, <i>perilous, mortal.</i>
1595 Saft, <i>m., sap, juice.</i>	1616	ungefährlich, <i>not dangerous.</i>
1596 schlechte böse } Säfte, ungesunde } <i>bad or unhealthy humors.</i>	1617	primär, <i>idiopathic, primary.</i>
1597 schaden, <i>to harm, hurt, damage.</i>	1618	secundär, <i>symptomatic.</i>
1598 Schaden, <i>m., injury, hurt.</i>	1619	recidive, <i>relapsing.</i>
1599 Leibschaden, <i>m., bodily deformity.</i>	1620	(vorschützen, <i>to pretend, feign.</i>)
1600 behaglich, <i>a., pleasant, comfortable.</i>	1621	vorgeschützt, <i>pretended, feigned.</i>
1601 unbehaglich, <i>a., unpleasant, uneasy.</i>	1622	simuliert, <i>feigned.</i>
1602 Unbehaglichkeit, <i>γ., discomfort, uneasiness.</i>	1623	heilbar, <i>curable.</i>
1603 quälen, <i>to torment.</i>	1624	unheilbar, <i>incurable.</i>
1604 die Qual, <i>torment, torture.</i>	1625	tödlich, <i>fatal, deadly.</i>
1605 peinigen, <i>to cause pain, to afflict, torment.</i>	1626	heftig, <i>violent.</i>
1606 die Pein, <i>torment, pain.</i>	1627	hitzig, <i>acute, inflammatory.</i>
1607 martern, <i>to torture.</i>	1628	akut (ü'), <i>acute, violent, rapid.</i>
1608 die Marter, <i>torture, pang.</i>	1629	schnell, <i>rapid.</i>
die Krankheit ist, the illness is :	1630	chronisch, <i>chronic, slow.</i>
1609 leicht, <i>a., light, slight.</i>	1631	langwierig, <i>chronic, obstinate.</i>
1610 schwer, <i>a., hard, severe.</i>	1632	langsam, <i>slow.</i>
1611 bedeutend, <i>important.</i>	1633	fieberhaft, <i>feverish, aguish.</i>
1612 bedenklich, <i>critical, serious.</i>	1634	hartnäckig, <i>obstinate, stubborn.</i>
1613 verzweifelt, <i>desperate, past remedy.</i>	1635	eingewurzelt, <i>inveterate.</i>
	1636	entzündlich, <i>inflammatory.</i>
	1637	schleichend, <i>lingering, slow, insidious.</i>

die Krankheit ist, the illness is :		die Krankheit ist, the illness is :	
1638	ansteckend, <i>infectious</i> , <i>catching</i> .	1656	neuralgisch, <i>neuralgic</i> .
1639	contagiös, <i>contagious</i> .	1657	sympathisch, <i>sympathetic</i> (s. <i>headache</i>).
1640	nicht ansteckend, <i>non-contagious</i> .	1658	momentan, <i>momentary</i> (m. <i>unconsciousness</i>).
1641	epidemisch, <i>epidemic</i> .	1659	central (trährl), <i>central</i> (c. <i>paralysis</i>).
1642	endemisch, <i>endemic</i> .	1660	functionell, <i>functional</i> (f. <i>palsies</i>).
1643	(die Seuche, <i>epidemic</i> .)	1661	local, <i>local</i> (l. <i>palsy</i>).
1644	seuchenartig, a., <i>epidemic-al</i> .	1662	peripher, <i>peripheral</i> (p. <i>palsies</i>).
1645	übertragbar, <i>transferable</i> .	1663	reflex, <i>reflex</i> .
1646	gutartig, a., <i>benign</i> .	1664	intermittierend, <i>intermittent</i> .
1647	bösartig, a., <i>malignant</i> , <i>malign</i> .	1665	hysterisch, <i>hysterical</i> .
1648	erblich, a., <i>hereditary</i> .	1666	alternierend, <i>alternating</i> .
1649	schrecklich, <i>formidable</i> .		serös (709).
1650	gewöhnlich, <i>common</i> .	1667	traumatisch, <i>traumatic</i> (produced by a wound or trauma).
1651	selten, <i>rare</i> .	1668	das Stadium, <i>stage</i> .
1652	einfach, <i>simple</i> .		die Stadien der Krankheit, <i>the stages of the disease</i> .
1653	allmählig, <i>gradual</i> (<i>gradual paraplegia</i>).		
1654	still, <i>quiet</i> (<i>quiet delirium</i>).		
1655	furibund, <i>fierce</i> (f. <i>delirium</i>).		
	nervös (804).		

2. Pain and other Sensations.

1669	schmerzen * (1553), <i>to pain</i> , <i>cause pain, to feel pain</i> .	1670	der Schmerz (-es, pl. -en), <i>pain, ache, smart</i> .
------	---	------	---

*Take notice! This verb is exclusively used in the 3d person, and of things only, as die Wunde (or sie) schmerzt, der Zahn (or er) schmerzt, das Geschwür (or es) schmerzt, but never der Mann schmerzt, or ich schmerze, etc. The person feeling the pain generally in the accusative, as die Wunde schmerzt mich, dich, ihn, u."

- 1670 Schmerz empfinden (828), *to feel pain.*
- 1671 verursachen, *to cause.*
- 1672 machen, *to make.*
- 1673 lindern, *to mitigate, alleviate.*
Schmerz verursachen, machen, lindern, *to cause, give, alleviate pain.*
Ich empfinde grossen Schmerz, *I feel great pain.*
- 1674 die Wunde macht (verursacht) mir Schmerz, *the wound gives me pain.*
- 1675 weh or wehe (1284) thun, *to ache.*
der Kopf thut mir weh (or wehe), *my head aches.*
der Zahn thut mir weh, *I have an aching tooth.*
es thut ihm kein Zahn mehr weh (proverbial phrase), *he is dead (lit. he has no aching tooth any more).*
- 1676 mir ist weh, *I feel pain.*
mir wird weh, } *I feel ill,*
1677 mir wird unwohl, } *faint,*
mir wird übel, } *sick.*
- 1678 mir wird weh ums Herz, *my heart aches.*
ihm thut kein Finger weh (proverbial phrase), *no finger aches him (i. e. he is perfectly well).*
- 1679 schmerzlich, *a. } painful,*
1680 schmerzhaft, *a. } smarting.*
1681 schmerzvoll, *a., painful.*
- 1682 schmerzfrei, *a. } without pain,*
or } *painless.*
- 1683 schmerzlos, *a. }*
- 1684 Schmerzhaftigkeit, *f., painfulness.*
- 1685 Schmerzlosigkeit, *f., absence of pain.*
- 1686 schmerzstillend (1297), *assuaging or allaying pain, anodyne.*
- der Schmerz ist**, *the pain is:*
- 1687 gering, *slight.*
- 1688 dumpf, *dull.*
heftig (1626).
1689 scharf, *sharp.*
- 1690 drückend, *pressing, oppressive.*
- 1691 brennend, *burning.*
- 1692 klopfend, *beating, pulsating.*
- 1693 hämmern, *hammering*
- 1694 stechend, *pungent.*
- 1695 schneidend, *cutting.*
- 1696 bohrend, *boriug.*
- 1697 lancinierend, *lancinating.*
- 1698 spannend, *straining.*
- 1699 ziehend, *pulling, drawing.*
- 1700 zusammenschnürend, *constricting.*
- 1701 reissend, *tearing.*
- 1702 nagend, *gnawing.*
- 1703 fast unerträglich, *unendurable, almost intolerable.*

der Schmerz ist, the
pain is:

1704	qualend, } <i>excruciating,</i>	1729
1705	qualvoll, } <i>torturing.</i>	1730
1706	kribbelnd, <i>itching.</i>	
1707	reizend, <i>irritating.</i>	
1708	fliegend, <i>flying, rushing.</i>	1731
		1732
1709	blitzgleich, <i>lightning-like.</i>	
	nervös (804).	1733
	neuralgisch (1656).	1734
1710	krampfhaft, }	
1711	krampffartig, }	
1712	krampfähnlich, }	
	<i>spasmodic, convulsive.</i>	1735
1713	intensiv, <i>intense.</i>	
1714	erschöpfend, <i>exhausting.</i>	
1715	markiert, <i>marked.</i>	
1716	marternd, <i>racking, torturing.</i>	1736
1717	kneifend, <i>pinching, nipping.</i>	1737
1718	kneipend, <i>gripping.</i>	
1719	zwickend, <i>twining.</i>	1738
1720	innerlich, <i>internal.</i>	
1721	äusserlich, <i>external.</i>	1739
1722	oberflächlich, <i>superficial</i>	
1723	unregelmässig, <i>irregular.</i>	1740
	intermittierend (1664).	
1724	plötzlich, <i>sudden.</i>	
	hartnäckig (1634).	
1725	constant, <i>constant.</i>	
1726	dauernd, <i>continuing.</i>	1741
1727	andauernd, <i>persistent.</i>	
1728	localisiert, <i>localised.</i>	

der Schmerz ist, the
pain is:

einseitig, <i>one-sided.</i>	
begrenzt auf einen Nerven, <i>limited to one nerve.</i>	
ausgebreitet, <i>diffuse.</i>	
ausstrahlend nach allen Seiten, <i>radiating on all sides.</i>	
reflectiert, <i>reflex.</i>	
weit vom Sitze der Krankheit entfernt, <i>far away from the seat of the disease.</i>	
den Sitz mehr oder weniger wechselnd, <i>more or less changing its seat.</i>	
auf- und abschiessend, <i>shooting up and down.</i>	
ähnlich electrischen Entladungen, <i>similar to electric shocks.</i>	
variirend an Intensität, <i>varying in intensity.</i>	
von Zeit zu Zeit verstärkt, <i>becoming from time to time exalted.</i>	
von Temperatur oder Witterungswechsel beeinflusst, <i>influenced by a change of temperature or weather.</i>	
vermehrt durch Bewegung, <i>increased by movement.</i>	

- der Schmerz ist, the** 1752 eine einfache (1652) unbegreifliche (1601) Empfindung, *a mere uneasy sensation.*
- pain is :*
- 1742 vermehrt durch aufrechte Stellung, *augmented by the erect posture.* 1753 mildern, *to soften, alleviate, relieve.*
- 1743 vermehrt durch irgend welches Geräusch (655), *increased by sound of any kind.* 1754 horizontal, *a. (táhl), horizontal, recumbent.*
- 1744 heftiger durch Berührung } 1756 erhöhen, *to raise, increase.*
- 1745 oder Druck, } 1757 gelind, *soft, smooth, gentle.*
- intensified by touch or pressure.* 1758 verschlimmern, *to make worse, aggravate.*
- Berührung, *f., touch.* (ein Schmerz) gelindert durch horizontale Lage, *relieved by recumbent position.*
- Druck, *m., pressure.*
- 1746 Schmerzparoxysmen (*pl.*), *paroxysmal pains.* erhöht durch gelinden Druck, gemildert durch starken Druck, *increased by slight pressure, relieved by strong pressure.*
- heftige Paroxysmen von Schmerz, *violent paroxysms of pain.*
- Empfindlichkeit (830) gegen Berührung, *sensitiveness to touch.* verschlimmert oder gelindert durch die Zunahme von Nahrung, *augmented or relieved by the taking of food.*
- 1747 ein dumpfes (1688) Wehgefühl, *a heavy aching feeling.*
- 1748 Gefühl von Wundsein, *a feeling of soreness.* 1759 Steifheit, *f., stiffness.*
- 1749 Druckempfindung, *f., sense or perception of pressure.* 1760 verbunden mit Steifheit der Muskeln und Gelenke, *combined with stiffness of the muscles and joints.*
- 1750 ein heftiger Schmerzangriff, *a violent attack of pain.* 1761 Anschwellung, *f., swelling, inflation, intumescence.*
- 1751 der Sitz des Schmerzes, *the seat of the pain.* 1762 Härte, *f., hardness.*

- 1763 Oberfläche, *f.*, *surface*, *superficies*, *outside*.
 1764 Röthe, *f.*, *redness*.
 1765 Krampf, *m.*, *cramp*, *spasm*, *convulsion*.
 das Unbehagen (1602).
 1766 Erstickung, *f.*,
 and
 das Ersticken, } *suffocation*.
 schmerzhaftes Anschwellung
 und Härte um die Gelenke
 der Gliedmassen herum,
*painful swelling and
 hardness about the joints
 of the extremities*.
 schmerzlose Anschwellung
 der Oberfläche ohne Röthe,
*painless swelling of the
 surface, devoid of red-
 ness*.
 Krämpfe in den Beinen und
 in den Waden (499), *cramps
 in the legs and in the
 calves*.
 heftige krampfhaftes (1710)
 Schmerzen im Leibe und
 den Extremitäten, *severe
 spasmodic pains in the
 abdomen and extremi-
 ties*.
 Gefühl des Unbehagens und
 des Erstickens, *sensation
 of uneasiness and of suffo-
 cation*.
 ein Erstickungsgefühl im
 Halse, *a strangling sensa-
 tion in the throat*.
 1767 Ameise, *j.*, *ant*, *formica*.
 1768 kriechen, *to creep*.
 1769 ein Gefühl von
 Ameisenkriechen, *n.* }
 1770 Ameisenlaufen (721),
 formication.
 1771 Knochenschmerz, *m.* }
 1772 Knochenweh, *n.* }
 1773 Beinweh, *n.*
 *pain in the bones, osteoco-
 pus*.
 1774 Muskelschmerz, *m.*, *myody-
 nia*.
 1775 Nervenschmerz, } *nervous
 or
 pain,*
 1776 Neuralgie, } *neuralgia*.
 Schmerz in den Gliedern,
pain in the limbs.
 Schmerz in den Waden, *pain
 in the calves of the leg*.
 1777 zucken, *to feel convulsive
 twitches, quiver, jerk*.
 die Muskeln zucken, *the mus-
 cles jerk*.
 1778 Kopfschmerz, *m.* } *pain in
 or
 the head,*
 1779 Kopfweh, *n.* } *headache*.
 Kopfweh haben, *to have head-
 ache*.
 an Kopfschmerzen leiden, *to
 suffer from headache*.
 1780 den Kopf einnehmen, *to af-
 fect, benumb the head*.
 einen schweren, eingenom-
 menen Kopf haben, *to have
 a heaviness in the head*.

- 1781 Eingenommenheit des Kopfes *heaviness, dizziness.*
 einseitiger (1729) Kopfschmerz, *one-sided headache.*
 hysterischer (1665) Kopfschmerz, *hysterical headache.*
- 1782 Seitenkopfweg, *n., hemicrania.*
 heftiger Schmerz an der Stirn, *severe pain fixed to the forehead.*
- 1783 Stirnkopfschmerz, *m., frontal headache.*
- 1784 Gesichtsschmerz, *m., neuralgia facialis.*
 der nervöse Gesichtsschmerz, *the tic douloureux.*
- 1785 Mundschmerz, *m., stomalgia.*
- 1786 Zungenschmerz, *m., glossalgia.*
- 1787 Augenschmerz, *m. }*
 1788 das Augenweh, *}*
pain in the eyes, ophthalmalgia.
- 1789 Ohrenschmerz, *m. }* *otalgia,*
 1790 Ohrenweh, *n. }* *earache.*
- 1791 Zahnschmerz, *m. }*
 1792 Zahnweh, *n. }*
odontalgia, toothache.
- 1793 Halsweh, *n., pain in the neck or throat.*
- 1794 würgen, *to strangle, choke.*
- 1795 Würgen, *n., strangling, choking.*
- 1795 Beschwerden und Würgen im Halse, *obstruction in the throat.*
- 1796 Nackenweh, *n., trachelagra.*
- 1797 Genickschmerz, *m., pain in the neck.*
- 1798 Schulterschmerz, *m., omalgia.*
 Schmerz in der rechten Schulter und Weiche, *pain in the right shoulder and loin.*
- 1799 Rückenschmerz, *m. }* *dorsal*
 1800 Rückenweh, *n. }* *stitches*
- 1801 Rückgratsschmerz, *m., rhachialgia.*
- 1802 Rückenmarksschmerz, *m., myelalgia.*
- 1803 Seitenstiche haben, *}*
 Seitenstechen, *n. }*
to have stitches in one's side.
- 1804 Rippenweh, *n., pleurodynia.*
- 1805 Wirbelschmerz, *m., spondylalgia.*
- 1806 Brustschmerz, *m. }* *pain in*
 1807 Brustweh, *n. }* *the chest.*
- 1808 Brustbeinschmerz, *m., sternodynia.*
- 1809 Herzweh, *n., heartache, cardialgia.*
- 1810 Herzdrücken, *n., oppression of the heart.*
- 1811 Leibschmerz, *m. }* *pain in*
 1812 Leibweh, *n. }* *the loaves*
- 1813 Bauchschmerz, *m. }* *belly-*
 1814 Bauchweh, *n. }* *ache.*

- 1815 Bauchgrimmen, *n.*, *gripes*, belly-ache.
- 1816 kolikartig, *a.*, *colic-like*.
kolikartiger Schmerz, localisiert (1728) im Unterleib, *a colic-like pain, localized in the abdomen (hypogastrium)*.
- 1817 Schmerz im linken Hypochondrium, *pain in the left hypochondrium*.
- 1818 Unterbauchschmerz, *m.*, *hypogastralgia*.
- 1819 Magenschmerz, *m.* }
- 1820 Magenkrampf, *m.* }
gastrodynia, stomachache, pain in the stomach.
- epigastrischer Schmerz, *epigastric pain*.
- hypogastrischer Schmerz, *hypogastric pain*.
- 1821 Brennen in der Magengegend (1068), *a burning sensation in the epigastric regions*.
- 1822 Empfindlichkeit (830) in der Magengrube, *tenderness (or sensitiveness) in the pit of the stomach*.
- 1823 verderben, verdarb, verdorben, *to spoil, corrupt*.
- 1824 der verdorbene Magen, *a spoiled stomach, indigestion, a stomach out of order*.
sich den Magen verderben, *to get an indigestion*.
- 1825 sich den Magen überladen, *to overload one's stomach (one's self) with food*.
- 1826 Magenschwäche, *f.*, *weakness of stomach, frigidity of the stomach*.
- 1827 Verdauungsschwäche, *f.* }
Dyspepsie, *dyspepsia*.
- den Magen stärken (1558), *to strengthen or refresh the stomach*.
- 1828 Darmweh, *n.* }
- 1829 Darmstrenge, *f.* }
gripes, pain in the bowels, colic.
- 1830 Lungenschmerz, *m.*, *pulmonalgia*.
- 1831 Leberschmerz, *m.*, *hepatalgia*.
- 1832 Schwere, *f.*, *weight, heaviness*.
- 1833 Spannung, *f.*, *tension*.
unbehagliches Gefühl von Schwere und Spannung in der Lebergegend, *unpleasant sensation of weight and tension in the hepatic region*.
dumpfer (1688) Schmerz, strahlend (1732) von der Lebergegend bis zum oberen Theile der Brust, *a dull pain, radiating from the seat of the liver to the upper portion of the thorax*.

- 1834 Milzweh, *n.*, *splenalgia*.
 permanenter Schmerz in der
 linken Seite, in der Gegend
 der Milz, *persistent pain*
in the left side in the region
of the spleen.
- 1835 Kreuzschmerzen, *pain in the*
loins.
- 1836 Lendenschmerz, *m.*, *lum-*
bago.
- 1837 Hüftschmerz, *m.*, *pain in*
the hip-joint.
- 1838 Hüftgelenkschmerz, *m.*, *hip-*
gout.
 constanter Schmerz in der
 Weiche und in der Gegend
 des Harnleiters, *a constant*
pain in the loin and in the
course of the ureter.
- 1839 Nierenweh, *n.*, *nephralgia*.
- 1840 Nierenschmerz, *m.*, *nephritic*
colic.
 Schmerz in der Nierengegend
pain in the renal region.
- 1841 Harnröhrenschmerz, *m.*, *ure-*
thralgia.
 scharfes (1689) Brennen und
 schneidender Schmerz in
 der Harnröhre, *acute burn-*
ing and lancinating pain
along the urinary pass-
ages.
- 1842 Blasenschmerz, *m.*, *cystody-*
nia.
- 1843 Steinschmerzen, *stone-colic.*
- 1844 Scheidenschmerz, *m.*, *colpal-*
gia.
- 1845 Mutterschmerz, *m.*, *hyster-*
algia.
- 1846 Geburtsschmerzen, } *labor*
 Geburtswehen, } *pains.*
- 1847 Steissweh, *n.*, *pain in the*
buttocks.
- 1848 Afterschmerz, *m.*, *proctalgia.*
- 1849 gichtischer Afterschmerz,
proctagra.
 heftige Muskelschmerzen,
 namentlich in den Waden,
severe muscular pains, es-
pecially in the calves of
the legs.
- 1850 Schenkelschmerz, *m.*, *pain*
in the thigh.
- 1851 taub, *deaf, numb, benumbed.*
- 1852 Taubsein, *n.*, *numbness.*
 Gefühl von Taubsein in dem
 Schenkel der ergriffenen
 Seite, *numbness of the*
thigh of the affected side.
- 1853 Knieschmerz, *m.*, *pain in*
the knee.
- 1854 Gelenkschmerz, *m.*, *gout,*
arthalgia.
- 1855 Gichtschmerz, *m.*, *pains of*
the gout.
- 1856 Gliederschmerz, *m.*, *arthritic*
pains.
 Krämpfe in den Beinen,
cramps in the legs.
 Schmerzen in den Gliedmas-
 sen, *pain in the limbs or*
extremities.
- 1857 Fussschmerz, *m.*, *pain of the*
foot.

3. Conditions Observable in the Skin.

Die Haut ist, the skin is :		Die Haut ist, the skin is :	
1858	hart, <i>hard, gritty.</i>	1879	eisigkalt, <i>icy.</i>
	schwierig (950).	1880	weiss, <i>white.</i>
1859	zart, <i>delicate, tender.</i>	1881	bleich, <i>pale.</i>
1860	sanft, <i>soft.</i>		blass, <i>pallid</i> (1591).
	weich (385).	1882	wachsähnlich, } <i>waxy.</i>
1861	locker, <i>slack, loose.</i>	1883	wachsartig, }
1862	schlaff, <i>flabby, lax, flaccid.</i>		roth (712).
			hellroth (713).
1863	gespannt, <i>tense, tight.</i>	1884	dunkelroth (710), <i>dark-red.</i>
	straff (219).		
1864	runzlich, <i>a.</i> (1819),	1885	hektischroth, <i>hectic-red.</i>
	<i>wrinkled</i>		
1865	voll, <i>full.</i>	1886	schmutzig, <i>dirty.</i>
1866	rauh, <i>harsh.</i>	1887	fahl, <i>fallow.</i>
1867	dünn, <i>thin.</i>	1888	erdfahl, <i>earth-colored, earthy.</i>
	dick (484).		
1868	trocken, <i>dry.</i>	1889	blau, <i>blue.</i>
	feucht (1372).	1890	livid, <i>livid.</i>
	empfindlich (829).	1891	bläulichroth, <i>violet.</i>
1869	unempfindlich, <i>insensible, numb.</i>	1892	braun, <i>brown.</i>
		1893	bräunlichroth, <i>brownish-red.</i>
1870	geschwollen, <i>swollen, tumefied.</i>	1894	gelb, <i>yellow.</i>
1871	aufgeblasen, <i>emphysematous.</i>	1895	gelbgrün, <i>yellowish-green.</i>
1872	aufgedunsen, <i>puffy.</i>	1896	strohartig, <i>straw-colored.</i>
1873	ödematös, <i>oedematous.</i>		
1874	warm, <i>warm.</i>	1897	klebrig, <i>clammy.</i>
1875	heiss, <i>hot.</i>	1898	teigartig, <i>doughy.</i>
1876	sehr heiss und juckend, <i>very hot and itchy.</i>		runz(e)lig (1864).
		1899	die Runzel, <i>wrinkle.</i>
1877	kühl, <i>cool.</i>	1900	der Ausschlag, }
1878	kalt, <i>cold.</i>	1901	der Hautausschlag, }
			<i>eruption, wash.</i>

- 1902 Efflorescenz, *f.* }
 1903 Hautblüthe, *f.* } *efflores-*
 der flache (178) } *cence, ex-*
 Hautausschlag, } *anthem.*
 Ausschlag in zackigen (134)
 Flecken (1369), *eruption*
in crescentic patches.
 1904 Knötchen, *n.* } *nodule,*
 1905 die Papel, } *papule,*
 1906 Stippchen, *n.* } *papula.*
 1907 Knoten, *m.*, *node, tubercle.*
 1908 Quaddel, *f.*, *pomphus, seu*
urtica.
 Blase (915).
 1909 Bläschen, *n.*, *vesicle, small*
blister.
 1910 Blasen ziehen, *to produce*
blisters.
 1911 Blasen bekommen, *to blister,*
to get blisters.
 1912 Eiterblase, *f.* }
 Eiterbläschen, *n.* } *pustule.*
 1913 Eiterblatter, *f.* }
 1914 die Pustel, }
 1915 bedecken, *to cover.*
 mit Pusteln bedeckt, *pustu-*
lar.
 1916 erhaben, *raised, elevated.*
 1917 bestehen, *to consist of.*
 1918 Hirse, *f.*, *millet.*
 1919 hirsenförmig, *miliary.*
 1920 erscheinen, *to appear.*
 1921 sickern, *to trickle, ooze.*
 1922 Eiter, *m.*, *pus, matter.*
 ein Ausschlag aus leicht er-
 habenen rothen Flecken
 bestehend, welche zusam-
- men fließen, *an eruption*
consisting of slightly
raised red spots which co-
alesce.
 der Ausschlag zeigt kleine
 hirsenförmige Bläschen,
the eruption shows small
miliary vesicles.
 der Ausschlag ist rau (1866)
the eruption is coarse.
 auf der Spitze (274) erscheint
 ein Bläschen, *at the top*
appears a vesicle.
 der Eiter sickert heraus, *the*
matter oozes.
 1923 Hitzbläschen, *n.*, *pimple,*
pustule.
 1924 Hitzblatter, *f.*, *blister, vesi-*
cle.
 1925 schürfen, *scratch, scrape*
(connected with scharf,
sharp).
 1926 Schorf, *m.*, *scurf, scratch,*
crust.
 1927 Hautabschürfung, *excoria-*
tion.
 1928 Schramme, *f.*, *light scratch,*
scar, slight wound.
 1929 schrunden and sich schrunden,
to split, crack, chop.
 1930 Schrunde, *rhagades, fissure.*
 1931 Schuppe, *squama, scale, pity-*
riasis.
 1932 Schuppen im Gesichte, *tetters*
 1933 Schuppen auf dem Kopfe,
scurf.
 1934 Abschuppung, *desquamation*

- 1935 sich abschälen, *to peel*.
 1936 Fetzen, *m., patch*.
 die Epidermis schält sich in
 grossen Fetzen ab, *large*
 patches of cuticle fall from
 the surface.
 1937 Kruste, *f., crust, scab*.
 1938 Grind, *m., scab*.
 1939 Kopfgrind, *m., scurf, dan-*
 druff.
 1940 grindig, *a., scabbed, scurfy*.
 grindicht, *a., like scurf*.
 1941 rüdig, *a., mangy*.
 1942 kratzen, *to scrape, scratch,*
 grate.
 1943 krätzig, *itchy, scabio*
 1944 Krätze, *f., itch, scabies*.
 1945 Flechte, *f., tetter, herpes*.
 1946 nasse Flechte, *ulcerated erup-*
 tion.
 1947 nässende Flechte, *eczema*.
 1948 trockne Flechte, *danndruff*.
 1949 nässender Grind, *impetigo*.
 1950 Gänsehaut, *f., goose-skin,*
 cutis anserina.
 1951 jucken, *to itch*.
 1952 Hautjucken, *n., itching, itch,*
 pruritus cutaneus.
 1953 Hautbeissen, *n., pruritus*.
 1954 Kitzel, *m. (1228), tickling,*
 pruriency.
 der ganze Körper juckt ihm,
 his whole body itches.
 1950 der heftige Hautreiz, *the cu-*
 taneous irritation.
 1956 Kratzwunde, *f., scratch*.
 1957 ritzen, *to scratch, graze*.
 1958 Ritz, *m., scratch*.
 1959 Strieme, *f., stripe, streak,*
 scar.
 1960 Hautbrennen, *n.* }
 1961 Hautbrand, *m.* }
 a burning or itching sen-
 sation of the skin.
 1962 Hautschwiele, *f. (949), cal-*
 losity, hard swelling.
 1963 schwitzen, *to sweat,*
 perspire.
 1964 das Schwitzen, *sweating,*
 perspiring.
 1965 ausdünsten, *to evaporate,*
 perspire.
 1966 Ausdünstung, *evaporation*.
 1967 ausschwitzen, *to exude*.
 1968 Ausschwitzung, *exudation*.
 1969 Exsudat, *exudation*.
 1970 Flüssigkeit, *f. (211), fluidity,*
 humor.
 1971 die ausgeschwitzte Flüssig-
 keit, *exudate*.
 der gelinde (1757) Schweiss,
 moisture, humidity.
 1972 schweissfeucht, *a., moist,*
 damp.
 der kalte Schweiss, *cold sweat*
 1973 übermässiges Schwitzen, *ex-*
 cessive sweating.
 einseitiges (1729) Schwitzen,
 one-sided sweating.
 locales Schwitzen, *local*
 sweating.

- 1974 allgemeines Schwitzen, *general sweating*. 1981 **triefen, troff, getroffen**, *to drip, trickle*.
 1975 Blutschwitzen, *n., hæmidrosis*. vonSchweiss triefen, *to stream with perspiration*.
 klebrige (1897) Schweisse, 1982 sauer, *a., sour, acid*.
clammy sweats. die Haut brennend heiss, mit
 1976 profuser Schweiss, *profuse perspiration*. saurem Schweiss bedeckt,
skin of pungent heat, covered with acid perspiration
 1977 Nachtschweiss, *m., night-sweat*. 1983 ausströmen, *to stream forth, to emit*.
 1978 Todesschweiss, *m., death-sweat, sweat of agony*. einen Ammoniakgeruch aus-
 1979 schwitzend, *a. } perspiring,* strömen, *emitting an am-*
 1980 schweissig, *a. } sweaty.* moniacal odor.

4. Arterial Pulsation.

- 1984 fühlen, *to feel*. **der Puls ist, the pulse is :**
 sich fühlen, *to feel one's self*. 1992 (wird langsamer, *slack-*
 1985 befragen, *to consult*. *ens.*)
 den Puls fühlen, befragen, hart, *hard* (1858).
to feel, consult the pulse. gespannt, *tense* (1863).
 1986 Minute, *f., minute*. weich, *soft* (385).
 sein Puls schlägt (665) so oft 1993 nachgebend, *yielding..*
 in der Minute, *his pulse* stark, *strong* (532).
beats so many times a min- 1994 mässig stark, *only mod-*
ute. *erately strong*.
der Puls ist, the pulse is : schwach, *feeble* (1540).
 voll, *full* (1865). immer schwächer wer-
 1987 gross, *large*. dend, *sinking*.
 1988 klein, *small*. 1995 doppelt schlägig, *double*
 erhaben, *high* (1916). *beating*.
 schnell, *quick* (1629). 1996 ungleich, *uneven, un-*
 1989 rasch, *rapid*. *equal*.
 1990 frequent, *frequent*. 1997 kaum fühlbar, *scarcely*
 1991 kurz, *short*. *perceptible*.
 1992 trüg(e), } *slow*. nicht fühlbar, *imper-*
 langsam (1632), } *ceptible*.

der Puls ist, the pulse is :		der Puls ist, the pulse is :	
1997	nur an einem Handge- lenk (432) fühlbar, <i>felt only at one</i> <i>wrist.</i>	2004	stillstehend, <i>standing</i> <i>still, stagnating.</i>
1998	schnellend unter dem Finger, <i>bounding.</i>	2005	stockend, <i>stopping, ceas-</i> <i>ing to circulate.</i>
1999	hüpfend, <i>jerking.</i>	2006	regelmässig, <i>regular.</i> unregelmässig, <i>irregular</i> (1723).
2000	schwankend, <i>intercur-</i> <i>rent.</i>	2007	fadenförmig, <i>thready.</i>
2001	schlagend mit Interca- denzen, <i>subsultory.</i>	2008	drahtförmig, <i>wiry.</i>
2002	unterbrochen, } <i>inter-</i>	2009	schwirrend, <i>vibrating.</i>
2003	aussetzend, } <i>mittent.</i>	2010	wallend, <i>undulating.</i>
	von Zeit (1266) zu Zeit schneller schlagend, <i>intercurrent.</i>	2011	fiebernd, <i>feverish.</i> die Schlagadern (668) am Halse pulsieren (664) heftig, <i>the caro-</i> <i>tids throb violently.</i>

5. Respiration.

2012	Einathmung, <i>f.</i> (996), <i>res-</i> <i>piration.</i>	2021	Röhrenathmen (96), <i>tubal</i> <i>respiration, r. through a</i> <i>tube.</i>
2013	Ausathmung, <i>f., exhalation.</i>	2022	Rippenathmen, <i>costal respi-</i> <i>ration.</i>
2014	kurzer Athem, <i>'shortness of</i> <i>breath.</i>	2023	Athemnoth, <i>f.</i> (1289), <i>dysp-</i> <i>noea, suffocation.</i>
2015	aufathmen, <i>to recover breath.</i>	2024	Engathmigkeit, } <i>shortness</i>
2016	ausser Athem sein, <i>to be out</i> <i>of breath.</i>	2025	Kurzathmigkeit, } <i>of breath.</i>
2017	athemlos, <i>a., breathless.</i>		er leidet an Athemnoth, <i>he</i> <i>suffers for want of breath.</i>
2018	schwere Athemzüge (992), <i>heavings, gasps.</i>	2026	oberflächliches (1763) Ath- men, <i>enfeebled breathing.</i>
2019	Mundathmen, <i>n., oral res-</i> <i>piration, r. through the</i> <i>mouth.</i>	2027	Häufigkeit, <i>f., frequency.</i> die vermehrte (1741) Häu- figkeit des Athmens, <i>the</i> <i>increased frequency of</i> <i>breathing.</i>
2020	Nasenathmen, <i>n., nasal res-</i> <i>piration, r. through the</i> <i>nose.</i>		

- 2028 beschleunigen, *to accelerate*,
hasten.
 ausserordentlich beschleunigtes Athmen, *extremely rapid breathing.*
- 2029 mühevoll, *a., irksome, distressed.*
- 2030 beschwert, *a., embarrassed.*
- 2031 beeinträchtigen, *to injure, impede.*
 beeinträchtigtes Athmen, *impeded breathing.*
- 2032 Athmungsbeschwerde, *f., difficulty in respiration.*
 unregelmässiges Athmen, *irregular breathing.*
 eine lang gezogene (174) Einathmung, *a long-drawn inspiration.*
 eine krampfhaft (1710) Expiration, *a spasmodic expiration.*
- 2033 auftreten, *to come on or forth, appear.*
 Athemnoth in Paroxysmen auftretend, *dyspnœa coming on in paroxysms.*
- 2034 erschwert, *impeded, laborious.*
- 2035 geräuschvoll (655), *a., noisy.*
- 2036 schnarchen, *to snore.*
- 2037 laut, *a., loud, audible.*
- 2038 zischen, *to hiss, whiz.*
- 2039 mühsam, *a., labored.*
- 2040 pfeifen, piff, gepfiffen, *to whistle.*
- 2041 röcheln, *to wheeze, rattle in the throat.*
 sein Athem ist bedeutend erschwert und geräuschvoll, *his breathing is seriously impeded and noisy.*
 eine schnarchende Inspiration, *a snoring inspiration.*
 ein Athmen ist laut, zischend, und mühsam, *his breathing is audible, hissing and labored.*
 eine Inspiration mit einem pfeifenden oder röchelnden Geräusch, *an inspiration with a wheezing or whistling noise.*
- 2042 übel, *a., evil, bad.*
- 2043 übler Geruch (1421), *bad smell.*
- 2044 aus dem Munde riechen, *to have a foul breath.*
- 2045 übelriechend, *smelling badly, offensively.*
 sein Athem ist übelriechend, *his breath is offensive.*
- 2046 leise, *a., noiseless.*
 sein Athem ist leicht und leise, *his breathing is gentle and noiseless.*
- 2047 schluchzen, *to hiccough, sob*
 eine Einathmung mit schluchzendem Tone, *an inspiration attended with a whoop.*
- 2048 Rasselgeräusch, *n., rale, rhonchus.*

- 2049 grossblasig, *a.* (915), *large bubbling.*
- 2050 sonor (nō'r), *a., sonorous.*
sonore und grossblasige Geräusche, *sonorous and large bubbling sounds.*
- 2051 Schleimrasseln, *n., mucous rattle, râle, or rhonchus.*
hochpfeifende (2040) Geräusche, *high pitched whistling sounds.*
- 2052 knistern, *to crackle, crepitate.*
feine Knistergeräusche, *fine rales.*
hauchende (54) Geräusche, }
- 2053 Blasegeräusche, *blowing sounds.*
- 2054 schnurren, *to hum, buzz, hiss.*
sonore und schnurrende Geräusche, *sonorous and sibilant rales.*
- 2055 Ton, *m., sound, tone.*
der laute, pfeifende Ton, *the loud wheezing.*
- 2056 summen, *to hum, buzz.*
ein summendes Geräusch, *a humming sound.*
- 2057 knittern oder knastern (2052). *to crackle.*
- 2058 Knattergeräusch, *n., crackling sound.*
- 2059 krähen, *to crow.*
die Inspiration hat einen krähenden Ton, *the inspiration is crowing.*
- 2060 seufzen, *to sigh, groan.*
das Athmen ist unregelmässig und seufzend, *the breathing is irregular and heaving.*
- 2061 niesen, *to sneeze.*
- 2062 häufiges Niesen, *frequent sneezing.*
- 2063 Ausfluss, *m.* (210), *flow, flux.*
Ausfluss aus der Nase, *flow from the nose.*
- 2064 heiser, *a., hoarse.*
- 2065 Heiserkeit, *f., hoarseness.*
- 2066 heiser werden, *to become or get hoarse.*
- 2067 husten, *to cough, have a cough.*
- 2068 husteln, *to cough a little.*
- 2069 Husten, *m., cough.*
- 2070 Hustenanfall, *m., a fit of coughing.*
- 2071 keichen, } *to pant, gasp,*
keuchen, } *wheeze.*
- 2072 Keichhusten, *m.* } *whoop-*
or } *ing*
2073 der blaue Husten, } *cough.*
- 2074 sticken, *choke, smother, stifle.*
- 2075 Stickhusten, *m., choking cough.*
ein trockner (1868) Husten, *a dry cough.*
ein feuchter (1872) Husten, *a moist cough.*

- 2076 bellen, *to bark*.
 der Husten ist rau und bel-
 lend, *the cough is harsh*
and barking.
 ein krampfhafter Husten, *a*
spasmodic cough.
- 2077 metallisch, *a., metallic*.
 der Husten ist laut, metal-
 lisch, und heiser, *the cough*
is loud, ringing (brazen)
and hoarse.
- 2078 auswerfen, *to expecto-*
rate, to expel, cough up.
- 2079 Auswurf, *m., expectoration,*
spitting, sputum.
- 2080 speien, spie, } *to spit.*
 gespieen, }
- 2081 spucken,
- 2082 Spucke, *f., spittle*.
- 2083 ausspeien, } *to spit out.*
 2084 ausspucken, }
- 2085 blutspeien, *to spit blood*.
- 2086 Ausspeien, *n., spitting*.
- 2087 klar, *a., clear*.
 ein klarer Auswurf, *a clear*
expectoration.
 zäh, *a., tough, viscous, vis-*
cid.
 ein zäher Auswurf, *a viscid*
expectoration.
 zäher Schleim (543), *glairy*
mucus.
- 2088 rostfarben, *a., rust-colored*.
 rostfarbiger Auswurf, *a rusty*
colored sputum.
- 2089 reichlicher Auswurf, *copious*
expectoration.
- 2089 das Ausspeien von hellrothem
 Blut, *spitting up of florid*
blood.
- 2090 ergiessen, ergoss, er-
 gossen, *to effuse*.
- 2091 Bluterguss, *m., effusion of*
blood.
- 2092 gelbgestreift, *a., streaked*
with yellow.
 ein Auswurf von grüner,
 gelbgestreifter Farbe, *a*
sputum greenish in color,
streaked with yellow.
- 2093 der Gestank, *fetor, offensive*
smell.
 der ausserordentliche Gestank
 des Auswurfs, *the extreme*
fetor of the expectora-
tion.
- 2094 schmutziggrau (1886), *dirty-*
grayish.
- 2095 entschieden, *a., and adv.*
decidedly.
- 2096 eiterig (1922), *purulent,*
mattery.
 der Auswurf hat ein schmut-
 ziggraues, entschieden eiteriges
 Aussehen (1589), *the sputum has a dirty-*
grayish, decidedly puru-
lent aspect.
- 2097 Münze, *f., coin*.
- 2098 münzenartig, *a., money-like,*
nummular.
 ein Auswurf von runder,
 münzenartiger Form, *a*
sputum of nummular (or
money-like) form.

- 2099 Streifen, *m., stripe, streak*, 2101 Blutstreifen, *bloody streak*.
 from : der Auswurf enthält Blut-
 2100 streifen, *to form streaks or*
stripes. streifen, *the expectoration*
is streaked with blood.

6. Das Wärmemass, *Temperature.*

- 2102 Temperatur (*tūr*), *f., tem-* 2111 in die Höhe gehen, *to rise*.
perature, amount of heat
and cold. sie geht plötzlich (1724) in
 die Höhe, *it rises sud-*
 2103 Grad, *m., degree.* *denly.*
 2104 Wärmegrad, *degree of heat.* 2112 Frost, *m., cold, chill, chilli-*
 2105 Körperwärme, *f., the body*
heat. *ness.*
 hohe Temperatur, *high tem-*
perature. 2113 Schauer, *m., chill, shivering,*
shuddering.
 sehr hohe Temperatur, *very* 2114 Frostanfall, *m., chill, rigor.*
high temperature. 2115 abwechseln, *to alternate, in-*
 hohe Temperatur in der Ach-
 selhöhle, *increased axill-*
ary temperature (408). *termit.*
 die Temperatur erhöht
 (1756), *the temperature in-*
creased. abwechselnde Röthe (1764)
 und Frost, *alternate flush-*
ing and chilliness.
 die Spitze (274) der Nase,
 der Finger und Zehen kalt,
the ends of the nose, fin-
gers, and toes cold.
 2106 die Temperatur fällt, *the* 2116 frösteln, *to be chilly, shiver.*
temperature is lowered. 2117 Frösteln, *n., chill, shiver.*
 2107 herabgehen, *to go down, de-*
crease. 2118 überlaufen (721) *v. a., to*
run over, spread over, over-
spread.
 2108 nach und nach, *by degrees,*
gradually. Hitze (or Frostschauder) über-
 lief ihn, *he was seized by*
heat (with a shivering).
 2109 die Norm, *the normal stan-*
dard. fröstelnde Empfindung, ab-
 wechselnd mit überlaufen-
 der Hitze, *chilly sensations*
which alternate with
flushes of heat.
 2110 Höhe, *f., height.*

- 2118 die Temperatur steigt (675) 2124 begriffen sein in, *to be at or*
schnell, the t. rapidly rises. *about, to be engaged in.*
 2119 erreichen, *to attain, arrive* die Temperatur erreicht ihre
at, reach. äusserste Höhe, *the tem-*
 2120 stätig, *a., steadily.* *perature attains its maxi-*
 2121 das Fallen, *falling, decline.* *mum height.*
 2122 greifen, griff, gegrif- sie ist in stätigem Fallen
fen, to gripe, grasp, lay begriffen, *it steadily falls.*
hold of. sie sinkt bis auf die Norm
 2123 begreifen, (1) *to feel, touch;* oder unter dieselbe herab,
 (2) *to contain, compre-* *it sinks to the normal*
hend. *standard or below it.*

7. The Tongue.

- | | |
|--|--|
| die Zunge ist, <i>the tongue</i> | sie ist, <i>it is:</i> |
| is: | 2133 rissig, <i>a., chapped,</i> |
| heiss, <i>hot.</i> | <i>sprung.</i> |
| kalt, <i>cold.</i> | 2134 gespalten (849), <i>fissured.</i> |
| trocken, <i>dry.</i> | fortwährend trocken, |
| feucht, <i>moist.</i> | <i>continually dry.</i> |
| 2125 rein, <i>a., clean.</i> | trocken und braun, <i>dry</i> |
| 2126 belegt, <i>coated.</i> | <i>and brown.</i> |
| sehr belegt, } <i>thickly</i> | 2135 dunkelbraun, <i>a., dark-</i> |
| stark belegt, } <i>coated,</i> | <i>brown.</i> |
| dick belegt, } <i>clammy.</i> | weiss, <i>a., white.</i> |
| 2127 weisslich, <i>a., whitish.</i> | blass, <i>a., pale.</i> |
| 2128 bedecken, <i>to cover.</i> | gelb, <i>a., yellow.</i> |
| 2129 der Käse (<i>gen. -s</i>), <i>cheese.</i> | gallig, <i>a., bilious.</i> |
| 2130 käseähnlich, <i>a., curd-like.</i> | gross und schlaff (1862), |
| 2131 Beleg, <i>m., exudation, fur.</i> | <i>large and flabby.</i> |
| mit einem weisslichen käse- | roth und geschwollen |
| ähnlichen Belege bedeckt, | (1870), <i>red and swol-</i> |
| <i>covered with a whitish,</i> | <i>len.</i> |
| <i>curd-like exudation.</i> | 2137 entzündet, <i>inflamed.</i> |
| 2132 sie ist, <i>it is:</i> | 2138 vergrössert, <i>enlarged.</i> |
| pelzig, <i>a., furred.</i> | 2139 einseitig (1729) gefurcht, |
| | <i>furred on one side.</i> |

- sie ist, it is :**
- 2140 russartig belegt, *sooty, dusky.*
- 2141 geschworen, or mit Geschwüren behaftet, *ulcerated.*
- 2142 verhärtet, *indurated.*
- 2143 der Überzug der Zunge, *fur, coat.*
- 2144 abstossen, *to thrust, or push off*
- 2145 hervorragen, *to project, be prominent.*
- 2146 Papille, *f., papilla.*
der Beleg wird abgestossen, *the fur is cast off.*
ihre Papillen ragen hervor, *its (the tongue's) papillæ become prominent.*
die Zungenränder (1438) sind roth, *the borders of the tongue are red.*
- 2147 Himbeerzunge, *strawberry tongue, raspberry t.*

8. Appetite and Thirst.

- 2148 der Appetit, *appetite.*
- 2149 Appetit bekommen (322), *to get an appetite.*
- 2150 den Appetit reizen (825), *to whet, provoke the appetite.*
- 2151 hungrig sein, *to be hungry.*
- 2152 verlieren, **verlor, verloren**, *to lose.*
- den Appetit verlieren, *to lose the appetite.*
- 2153 Appetitlosigkeit, *f., want of appetite.*
- 2154 Appetitmangel, *m., loss of appetite.*
- 2155 stören, *to disturb, trouble, interrupt.*
- 2156 schwinden, **schwand, geschwunden**, *to disappear, fail.*
- der Appetit ist, the appetite is :**
gestört, impaired.
geschwunden, completely lost.
- 2157 mangelhaft, *a., deficient.*
- 2158 launisch, *a., depraved, perverted.*
- 2159 capriciös, *a., capricious.*
- 2160 gierig, *a., ravenous, craving.*
- 2161 Heisshunger, *m., canine appetite.*
einen Heisshunger haben, *to have a ravenous desire for food.*
- 2162 Ekel, *m., disgust, loathing.*
- 2163 Abneigung, *f., repugnance.*
- 2164 vertragen (360), *to bear, tolerate ; agree with.*
absoluter Ekel gegen jede Nahrung (1057), *absolute disgust for eating.*
Abneigung gegen gewisse Nahrungsmittel (1059), *repugnance to taking certain articles of food.*

- 2164 Nahrungsmittel, die der Patient nicht vertragen kann, *articles of food that disagree with the patient.*
- 2165 fortwährend, *a. and adv., constant.*
- 2166 Leere (688), *f., emptiness.*
- 2167 verlangen, *to desire, call for, crave.*
- 2168 das Verlangen, *desire, longing, craving.*
- 2169 Säure, *f., acid.*
- 2170 Gemüse, *n., vegetables (cooked for eating).*
ein Verlangen nach Säuren und Gemüsen, *a craving for acids and for vegetables.*
Empfinden von fortwährender Leere und von Heißhunger, *feeling of a constant emptiness and of hunger.*
- 2171 der Durst, *thirst.*
- 2172 durstig, *a., thirsty.*
- 2173 Durstgefühl, *n., feeling of thirst.*
- der Durst ist, the thirst is:**
- 2174 ausserordentlich, *a., extreme.*
- 2175 unaufhörlich, *a., unceasing.*
- 2176 unstillbar nach kalten Getränken, *unquenchable for cold drinks.*
- 2177 Getränk, *n., drink, beverage.*
- 2178 Durstsucht, *f., morbid thirst.*
- 2179 Durstmangel, *m., adipisia, deficient sensation of thirst.*
- 2180 bitter, *a., bitter.*
ein bitterer Geschmack im Munde, *a bitter taste in the mouth.*

9. Vomiting and Nausea.

- 2181 brechen, brach, gebrochen, *to vomit, spit up; to break.*
- 2182 sich erbrechen, } *to vomit.*
- 2183 sich übergeben, }
- 2184 sich erbrechen (or übergeben) wollen, *to feel sick, to retch.*
- 2185 übel, *a. (2042), ill, qualmish*
- 2186 Übelkeit, *f.* } *rising of the*
- 2187 Brechlust, *f.* } *stomach.*
- 2187 Brechlust haben, } *to feel*
- Übelkeit haben, } *qualmish*
- es wird mir übel, *I feel my stomach rise.*
- 2188 Neigung, *f., inclination, desire.*
- Neigung zum Erbrechen, *nausea, squeamishness.*
- 2189 Brechreiz, *m., provocation or tendency to vomit.*

- 2190 sich würgen, *to make an effort to vomit.*
- 2191 Würgen, *n., retching, qualm.*
- 2192 liegen, lag, gelegen, *to lie, be recumbent.*
das liegt mir schwer im Magen, *that presses on my stomach.*
- 2193 blähen, *to inflate, cause flatulency.*
- 2194 blähend, flatulent, causing flatulency.
- 2195 Wind, *m., wind, flatulence.*
Winde verursachend (1671), *causing flatulency.*
- 2196 Blähung, *f., flatulence.*
- 2197 Flatulenz, *f., wind.*
- 2198 das Vollsein, *fullness, distention.*
Gefühl von Vollsein, *a feeling of distention.*
- 2199 faul, *a., rotten, foul, putrid.*
- 2200 das Ei (*pl. Eier*), *egg.*
Geschmack und Geruch (1420) von faulen Eiern, *taste and odor of rotten eggs.*
- 2201 aufstossen, *to rise up, belch, eructate.*
- 2202 das Aufstossen, *eructation, belching.*
- 2203 rülpsen, *to belch, eructate.*
- 2204 das Rülpsen, *belching, eructation.*
- 2205 faulicht, *a., putrescent, putrid.*
- 2205 das faulichte Aufstossen, *sulphurous eructation.*
saures Aufstossen, *sour eructation.*
intensive Säure (2169) des Magens, *intensive acidity of the stomach.*
- 2206 Hitze, *f., heat, warmth.*
brennende (1691) Hitze im Magen, *burning heat in the stomach.*
- 2207 das Magenbrennen, } *heart-*
or } *burn,*
2208 das Sodbrennen, } *pyrosis*
- 2209 Magensäure, *f., acidity of stomach.*
- 2210 Überschuss, *m., excess.*
Überschuss an Säure im Magen, *excessive acidity of stomach.*
Gefühl von Brennen im Magen, *a sensation of burning in stomach.*
Gefühl von Unbehagen (1602) nach dem Essen, *uneasiness after meals.*
- 2211 Magenweh, *n., gastrodynia, stomach-ache.*
marternde (1716) Brechneigung, *distressing nausea.*
- 2212 Anfall, *m., seizure, attack, fit.*
qualvolle (1705) Anfälle von Würgen (2191), *distressing fits of retching.*

das Erbrochene ist,*the ejected matter is :*

Nahrung oder Flüssigkeit mit Speichel (981) und Schleim vermischt, *food or liquid mixed with saliva and mucus.*

2213 vermischen, *to mix.*

2214 gähren, *to ferment.*

2215 Gährung, *f., fermentation.*

halb verdaute (1047) Nahrung in einem Zustande (1513) saurer Gährung, *half digested food in a state of acetous fermentation.*

Schleim, zuweilen in grosser Menge, *mucus, occasionally in large quantities.*

eine dünne, wässrige (708) Flüssigkeit, die dem Speichel ähnlich sieht, *a thin watery fluid looking much like saliva.*

das Erbrochene ist,*the ejected matter is :*

2215 Galle (1099), *gall, bile.*

biliöses Erbrechen, } *bilious*

or

2216 Gallenbrechen, } *vomit-*

Eiter (1922), *matter, pus.*

Blut (683), *blood.*

2217 (zersetzen, *to decompose, putrefy, alter.*)

Mengen zersetzten Blutes, *quantities of altered blood.*

2218 Kaffeesatz, *m., coffee-grounds*

2219 (Kaffeesatzartig, *a., coffee-ground-like.*)

eine Kaffeesatzartige Flüssigkeit, *a fluid looking like coffee-ground.*

2220 Koth, *m., excrement, faeces.*

2221 Fäcalmasse, *f., stercoraceous matter.*

2222 das Kothbrechen, }

2223 das Miserere* (*râ're*), } *vomiting of stercoraceous matter.*

10. Defecation.

2224 Stuhlgang, *m., stool, alvine evacuation.*

2225 Stuhl, *m., chair, stool.*

2226 zu Stuhle gehen, *to go to stool.*

2227 nicht zu Stuhle kommen können, *to be constipated.*

2228 Darmthätigkeit, *f., action of the bowels.*

Darmthätigkeit gestört (2155), *the action of the bowels is deranged.*

Unbehaglichkeit im Leibe, *uneasy feeling in the abdomen.*

* Literally : "Have mercy!" beginning of the 51st Psalm in Rom. Cath. Church.

- 2229 kollern, *to roll, rumble.*
 2230 das Kollern, *borborygmus.*
 Kollern in den Eingeweiden (919), *rumbling in the intestines.*
 2231 erregen, *to excite, stimulate.*
 heftige, rollende (1316) Bewegung des erregten Darmes, *a violent rolling motion of the excited intestine.*
 2232 Stuhlman gel, *constipation.*
 2233 Stuhlverstopfung, *f., sluggish action of the bowels.*
 2234 Leibesverstopfung, *costiveness.*
 2235 hartnäckige (1634) Verstopfung, *bowels very constipated.*
 2236 ein harter (1858) Stuhlgang, *costiveness.*
 2237 einen harten Leib haben, *to be costive.*
 2238 hartleibig, *a., costive.*
 2239 Diarrhoe, *f.*
 2240 Durchfall, *m.*
 2241 die schnelle (1629) Katharine, } *Diarrhœa.*
 2242 den Durchfall haben, *to have the diarrhœa.*
 Neigung (2188) zur Diarrhœe, *tendency to diarrhœa*
 2243 das Abweichen, *relaxation, looseness, diarrhœa.*
 hartnäckige Diarrhœe, *obstinate diarrhœa.*
 2244 Entleerung, *f., evacuation, stool.*
 2245 Drang, *m., impulse, pressure.*
 2246 drängen, *to throng, press.*
 fortwährender (2165) Drang zum Stuhlgang, *a continual desire to go to stool.*
 heftiges Drängen, *violent straining.*
 2247 Stuhl drang, *tenesmus.*
 2248 kritisch, *a., critical.*
 2249 Darm entleerung, *f., discharge from the bowels.*
 2250 Darm blutung, *f., bleeding from the intestinal canal.*
 2251 farblos, *a., colorless.*
 2252 leicht gelb gefärbt, *tinged with yellow.*
 2253 trüb, *a., turbid.*
 2254 reiswasserartig, *a., resembling rice-water.*
 2255 Reiswasserstuhl, *rice-water stool.*
 2256 Menge, *f., quantity, plenty.*
 2257 gleichen, glich, geglichen, *to resemble.*
 2258 das Eiweiss, *the white of an egg.*
 2259 rahmähnlich, *a., creamy.*
wie die Entleerungen sind, how the alvine evacuations are :
 kritische Entleerungen, *critical discharges.*
 unregelmässige E., *irregular d.*

**wie die Entleerungen
sind, how the alvine
evacuations are :**

- 2259 unwillkührliche(553) E., 2259
involuntary d., in-
continence of stools.
wässrige (708) Stuhl-
gänge, watery stools.
farbloße E., colorless d.
leichtgelb gefärbte E.,
d. tinged with yel-
low.
sehr dünne und wässrige
E., very thin and
watery d.
entschieden gelbe E., 2260
decidedly yellow d.
trübe E., turbid d.
reiswasserartige E., d.
resembling rice wa- 2261
ter. 2262
dem Weissen vom Ei
gleichende E., d. re- 2263
sembling the white of 2264
an egg.
aus Excrementen und
Eiter bestehende E.,
d. composed of faeces
and pus. 2265
aus Galle bestehende
E., d. consisting of
bile. 2266
Stühle mit Eiter in
grosser Menge, stools
with pus in large 2267
amount.

**wie die Entleerungen
sind, how the alvine
evacuations are :**

- Stühle mit vielem
Schleim, discharges
with much mucus.
Stühle mit weissen,
rahmähnlichen Strei-
fen, stools with whi-
tish creamy streaks.
mit einem Überschuss
an Galle, with an ex-
cess of bile.
grüngefärbte E., d. of
green color.
gelbbraune E., yellow-
ish-brown d.
gelbe E., yellow d.
gallige E., bilious d.
thonartige E., clayey d.
fast weisse E., almost
white d.
schwarze E., black d.
theerartige E., d. of tar-
ry appearance.
Entleerungen von rei-
nem Blute, discharges
of pure blood.
mit blutgestreiftem
Schleim, with blood-
streaked mucus.
fleischwasser ähnliche
E., d. resembling the
washings of meat.
geleeartige E., d. like
jelly.

**wie die Entleerungen
sind, how the alvine
evacuations are :**

- 2268 fettige Stühle, *fatty stools.*
2269 Entleerungen von speichelartigen Massen (82), *discharges of matter like saliva.*
2270 Excremente hart und knollig, *faeces hard and knotty.*
weisse, gewöhnlich harte Kothmassen, *whitish stools, generally hard.*
2271 (widerlich, *a., offensive.*)

**wie die Entleerungen
sind, how the alvine
evacuations are :**

- Stühle mit ausserordentlich widerlichem Geruche, *stools with an extremely offensive odor.*
Stühle mit saurem Geruch, *stools of a sour smell.*
2272 (die Form, *form.*)
2273 (platt, *a. and adv., flat, level.*)
2274 (drücken, *to press, squeeze.*)
Excremente platt gedrückt, *flattened stools.*

11. Excretion of the Urine.

- 2275 absondern, *to secrete, set apart.*
2276 den Harn absondern, *to urinate, discharge urine.*
2277 Wasser lassen, *to make water.*
2278 pissen, *to urinate.*
2279 Pisse, *f., urine.*
2280 die kalte Pisse, *urine of vesical catarrh.*
2281 harnartig, *a., urinous.*
2282 Bestandtheil (1917), *m., component.*
2283 Harnbestandtheile, *constituents of the urine.*
2284 das Salz (*pl. -e*), *salt.*
2285 Harnsalze, *urinary salts.*
2286 harnsaure Salze, *urates.*
2287 Phosphor, *m., phosphorus.*
2288 Harnphosphor, *uretic phosphorus.*
2289 Schwefel, *m., sulphur.*
2290 Schwefelsäure, *f., sulphate.*
2291 Harnsatz, *m., hypostasis, sediment, deposit.*
2292 abnorme Harnbestandtheile, *abnormal substances in the urine.*
2293 oxalsaure Salze, *oxalates.*
2294 Zucker, *m., sugar.*
2295 Überfluss, *m., superfluity, excess.*
Harnsäure in grossem Überfluss, *uric acid in large excess.*

- 2296 Satz, *m.*, *deposit*, *sediment*.
ein starker Satz im Urin, *a*
heavy deposit in the urine.
- 2297 Sand, *m.*, *sand*.
- 2298 sandig, *a.*, *sandy*, *gritty*.
eine sandige Masse, *a gritty*
substance.
- 2299 Gries, *m.*, *gravel*, *sand*.
- 2300 Harngries, *m.* } *arena*, *gra-*
or } *vel*,
2301 Harnsand, } *urine sand*.
- 2302 besehen, *to look on*, *inspect*,
examine.
- 2303 besichtigen, *to inspect*, *view*,
examine.
- 2304 beschauen, *to view*, *inspect*,
examine.
den Harn besehen, *to inspect*,
examine the urine.
- 2305 Harnbesichtigung, }
- 2306 Harnschauung, }
inspection of urine, *uro-*
scopy.

die Farbe des Urins

- ist**, *the color of the urine*
is :
- 2307 sehr hell, *very light*.
- 2308 hellgelb, *bright yellow*.
- 2309 grünlich-gelb, *greenish-*
yellow.
braun, *brown*.
- 2310 (Schaum, *m.*, *foam*, *scum*.)
- 2311 braunschäumend, *having*
a brownish foam.
- 2312 schmutzig blau, *dirty blue*.
schwarz, *black*.

die Farbe des Urins

- ist**, *the color of the urine*
is :
- 2312 blass, *pale*.
roth, *red*.
- 2313 von dunkler (710) Fär-
bung, of a dark hue.
- 2314 hochgestellt, *high-colored*.
- 2315 seifenartig, *soapy-looking*.
dick und trüb, *thick and*
dark.
- 2316 rauchig, *a.*, *smoky*.
- 2317 wolkig, *a.*, *cloudy*.
- 2318 Rauch, *m.*, *smoke*, *reek*.
- 2319 Wolke, *f.*, *cloud*.
- 2320 specifisch, *a.*, *specific*.
- 2321 Gewicht, *n.*, *weight*, *heavi-*
ness, *gravity*.
- 2322 aussehen (1307), *to look*,
appear (1589).
der Urin hat ein hohes speci-
fisches Gewicht, *the urine*
is of high specific gravity.
er hat eine rauchige Farbe, *it*
is of a smoky (dingy)
color.
er sieht wolkig und trübe
aus, *it looks cloudy and*
dark-colored.
- 2323 anwesend, *a.*, *present*.
- 2324 Blutkügelchen, *n.*, *blood*
globule.
- 2325 sparsam, *a.*, *scanty*.
Blut und Eiter sind im Harn
anwesend, *blood and pus*
are present in the urine.

- 2325 Blutkügelchen sind im Harn, *blood-globules are in the urine.*
 die Harnabsonderung ist sparsam, *the secretion of urine is scanty.*
- 2326 Harnverhaltung, }
 2327 Harnverstopfung, }
 2328 Harnzwang, *ischuria, retention of urine.*
- 2329 häufig, *a., frequent.*
- 2330 Harndrang, *m., stranguary.*
 häufiges Uriniren, oft mit Schmerz an der Eichel (1188) verbunden (1760), *frequent micturition, often attended with pain at the end of the penis.*
- 2331 Polinurie, *polyuria.*
- 2332 unwillkürlicher (553) Harnabgang, *involuntary (or spontaneous) discharge of urine, enuresis.*
- 2333 excessive Ausscheidung (974) von Urin, *excessive flow of urine.*
- 2334 Strom, *m., stream.*
 der Urin fließt in einem ununterbrochenen (2002) Strom, *the urine flows in a continuous stream.*
- 2335 Tropfen, *m., drop.*
- 2336 tropfenweise, *drop by drop.*
 der Urin wird tropfenweise gelassen und dabei besteht eine brennende Empfindung am Halse der Blase, *the urine is voided drop by drop, and is accompanied by a scalding sensation at the neck of the bladder.*

12. Attitude and General Condition of the Body.

- 2337 ausstrecken, *to stretch out, extend.*
 ausgestreckt liegen, *to lie stretched out, extended.*
 mit ausgestreckten Gliedern liegen, *to lie with extended limbs.*
 im Bette krank liegen, *to lie ill in bed.*
- 2338 einziehen (174), *to draw in, inflect; bend, retract.*
 mit eingezogenen Gliedern liegen, *to lie with flexed limbs.*
- 2339 vorbeugen, *to bend forward.*
 liegen mit dem Körper nach vorn vorgebeugt, *to lie with the body bent forward.*
- 2340 aufrecht, *adv., upright, erect.*
 im Bette aufrecht sitzen (456), *to sit upright (or erect) in bed.*
 unbeweglich (141) in einer Lage (1755) liegen, *to lie immovably in same posture.*

- 2358 nach einer Seite gebeugt
stehen oder gehen, *to stand*
or *walk with the body bent*
to one side.
- 2359 gebückt or nach vorwärts
gebeugt stehen oder gehen,
to stand or walk with the
body bent forward, or
stoopingly.
- 2359 fort, *adv. and prefix, forth,*
onward, forward.
er bewegt sich nur mühsam
(2039) fort, *he moves with*
difficulty.
- 2360 seine Bewegungskraft ist be-
einträchtigt (2031), *his*
powers of locomotion are
impaired.
- 2361 Gang, *m., gait, walk, step.*
- sein Gang ist, *his gait is:*
schnell, *quick.*
langsam, *slow.*
mühsam, *painful.*
ungleich, *unequal.*
- 2362 steif, *stiff.*
- 2363 (hinken, *to limp, halt.*)
hinkend, *limping, halt-*
ing.
- 2364 sicher, *steady.*
- 2365 unsicher, *uncertain, un-*
steady.
- 2366 (taumeln, *to reel, totter.*)
taumelnd, *tottering.*
- 2367 schwankend (2000), *stag-*
gering.
- 2368 wackelig, *shaky.*
- sein Gang ist, *his gait is:*
2369 (wackeln, *to waver, totter.*)
2370 beschwerlich, *laborious.*
2371 zitternd, *trembling.*
2372 (stolpern, *to stumble.*)
stolpernd, *stumbling.*
- 2373 erheben, *to raise, lift.*
- 2374 sich erheben, *to raise one's*
self, rise, arise.
- 2375 Mühe, *f., difficulty, trouble.*
- 2376 unmöglich, *a., impossible.*
- 2377 sich ausruhen, *to rest one's*
self.
- 2378 berauben, *to rob, deprive.*
- 2379 beraubt sein einer (*genit.*)
Sache, *to be deprived of a*
thing.
- 2380 erschaffen, *to relax, en-*
ervate.
- 2381 Zuckung (1777), *convulsive*
movement, convulsion, fit.
- 2382 lahm, *a. and adv., lame.*
- 2383 lahm gehen, *to halt.*
- 2384 gleich, *a. and adv., alike,*
equal.
- 2385 unvollkommen, *a., imper-*
fect.
- 2386 beide, *both.*
er kann sich nur mit Mühe
vom Sitze (1751) erheben,
he can rise from his seat
only with difficulty.
es ist ihm unmöglich sich zu
bücken, *it is impossible*
for him to stoop for-
ward.

2386 er muss sich oft ausruhen,
*he must often rest him-
 self.*

er ist aller Kraft (17) zur
 Bewegung (523) beraubt,
*he is deprived of all power
 of motion.*

seine Muskeln sind erschlaft,
his muscles are relaxed.

sie sind von krampfhaften
 (1710) Zuckungen bewegt

(139), *they are agitated
 with convulsive move-
 ments.*

seine Glieder sind steif, *his
 limbs are stiff.*

er geht lahm auf einer Seite,
he halts on one side.

sein Gang ist gleich unvoll-
 kommen auf beiden Seiten,
*his gait is equally imper-
 fect on both sides.*

13. General Aspect of the Patient.

das allgemeine Aussehen 2399 anschwellen (1761), *to swell.*
 (1589), *the general aspect.* 2400 **die** Geschwulst, *swelling,*

2387 Grösse, *f., size, bulk.*

inflation, tumor.

2388 Dickleibigkeit, *f., bulkiness,*

angeschwollene Fussgelenke,
swollen ankles.

2389 Umfang, *m., size, extent,*
bulk.

eine harte, weiche (385) Ge-
 schwulst, *a hard, soft
 tumor.*

von grossem Umfang, *bulky.*

2390 **nehmen, nahm, ge-
 nommen, to take.**

2401 **treiben, trieb, ge-
 trieben, to drive.**

2391 zunehmen, *to take in addi-
 tion, to increase.*

2402 auftreiben, *to drive up, dis-
 tend, swell.*

2392 das Zunehmen, } *increase.*

2403 aufgetrieben (*p. part.*), *tur-
 gid.*

2393 Zunahme, *f.* }
 die Zunahme an Umfang, }
 das Zunehmen des Um- }
 fangs, }

2404 **blasen, blies, gebla-
 sen, to blow.**

increase of bulk.

2405 aufblasen, *to blow up, in-
 flate, swell.*

2394 fettleibig, *a., obese, fat.*

aufgeblasen (1871), *puffed
 up, swelled, emphysema-
 tous.*

2395 Fettleibigkeit, *obesity.*

2396 Schmeer, *sebum, fat, grease.*

2397 Schmeerbauch,
paunch belly.

2406 aufdunsen, *be swelled or
 puffed up.*

2398 **schwellen, schwoll,
 geschwollen, to swell.**

aufgedunsen (1872).

- 2407 Aufgedunsenheit, *f.* }
 2408 Aufgeblasenheit, *f.* }
 puffiness, emphysema,
 turgescence.
- 2409 eitern, *to suppurate.*
 2410 Eiterung, *suppuration.*
 2411 geschwürig, *a., ulcerous.*
 2412 geschwürig werden, *or* }
 2413 schwären, schwor, }
 geschworen,
 to ulcerate, fester.
- 2414 Geschwür, *n., ulcer.*
 er hat ein Geschwür am
 Beine, *he has an ulcer on*
 the leg.
- 2415 Beule, *boil.*
 2416 Eiterbeule, *abscess.*
 2417 Furunkel, *m., furuncle, boil.*
 2418 Blutgeschwür, *n.* } *furuncle*
 2419 Blutschwär, *n.* }
- 2420 Wassergeschwulst, *f., œde-*
 ma, anasarca.
 der allgemeine Zustand
 (1513) der Haut ist öde-
 matös, *the general condi-*
 tion of the skin is œdema-
 tous.
 die Haut ist an Händen und
 Füssen geschwollen, *the*
 skin is tumefied on the
 hands and feet.
 der Bauch ist aufgeschwollen
 the abdomen is swollen.
- 2421 kennen, kannte, ge-
 kannt, *to know.*
 2422 erkennen, *to recognize, dis-*
 tinguish.
- 2423 Vergrößerung, *f. (2138), en-*
 largement.
 die Vergrößerung des Kopfes,
 enlargement of the head.
- 2424 abnehmen (2390), *to de-*
 crease, diminish.
- 2425 das Abnehmen } *diminution*
 2426 die Abnahme } *decrease.*
- 2427 Körperumfang, *m. (2389),*
 size, extent of body, bulk.
 die Gesichtszüge sind so ge-
 schwollen, dass sie kaum
 zu erkennen sind, *the fea-*
 tures are so tumefied as
 to be hardly recognizable.
 sein Gesicht schwillt immer
 mehr an, *the swelling of*
 his face increases very
 much.
- 2428 wölben, *to arch, vault.*
 2429 Wölbung, *f., curved eleva-*
 tion, vaulting.
- 2430 die Hervorwölbung der
 Brust, *the prominence (lit.*
 the curved elevation) of the
 chest.
 an Gewicht (2321) zunehmen,
 to gain flesh.
 an Gewicht abnehmen, *to*
 lose flesh.
 das Abnehmen an Körper-
 umfang, *diminution in*
 bulk.
- 2431 mager, *a., lean, thin, meagre.*
 2432 Magerkeit, *leanness, mea-*
 griness.

- 2433 abmagern, *to become lean or thin, to emaciate.*
- 2434 abzehren, *to fall away.*
- 2435 Abmagerung, *emaciation.*
- 2436 Abzeehrung, *waste, falling away, emaciation.*
- 2437 Auszeehrung, *consumption.*
die Abzeehrung or Auszeehrung bekommen (322), *to fall into a consumption.*
- 2438 abgemagert, } *a., emaciate.*
- 2439 abgezehrt, }
- 2440 Marasmus, *m., marasmus.*
ein Gefühl von fortwährend zunehmender Schwäche, *a feeling of steadily augmenting debility.*
- 2441 ermatten, *to grow or to make tired.*
- 2442 Ermattung, *lassitude, exhaustion.*
- 2443 müde, *a., tired, weary, fatigued.*
- 2444 ermüden, *to weary, grow tired.*
- 2445 Ermüdung, *weariness, lassitude.*
- 2446 danieder, *adv., down there, down.*
- 2447 danieder liegen, *to lie down, be broken, to succumb.*
- 2448 das Daniederliegen der Kräfte, *prostration.*
- 2449 zerschlagen (665), *to beat in pieces, use up.*
- 2450 zerschlagen, *a., bruised all over, worn out.*
- 2451 das Gefühl von Zerschlagenheit in allen Gliedern, *the feeling of extreme lassitude.*
- 2452 fühllos, *a., senseless.*
taub (1851) or fühllos machen, *to benumb.*
- 2453 Betäubung, *f.* } *numbness.*
- 2454 Taubgefühl, *n.* }
- 2455 Taumel, *m. (2366), reeling, tottering.*
ein entschiedenes Gefühl von Taumel, *a decided impression of vertigo.*
an allen Gliedern lahm sein, *to be quite out of joint.*
- 2456 starr, *benumbed, rigid, fixed.*
- 2457 Erstarrung, }
- 2458 Unempfindlichkeit, } *torpor, torpidity.*
- 2459 die dumpfe (1688) Starrheit, }
- 2460 Lethargie, *f.* } *stupor, lethargy.*
- 2461 Cachexie, }
- 2462 die ungesunde (1533) Natur des Körpers, } *cachexia, unsound nature (condition) of the body.*
das Glied ist abgezehrt (2439), *the limb has shrunk.*
- 2463 Erschlaffung (2380), *relaxation, debility, palsy.*
Erschlaffung der Gliedmassen, *relaxation of the limbs.*

- 2464 **sinken, sank, gesunken, to sink.**
 2465 einsinken, *to sink in.*
 2466 Brustwand, *f., chest-wall.*
 das Einsinken der Brustwand, *the sinking in of the chest-wall.*
 2467 einfallen (1583), *to fall in or down, to sink, flatten.*
 die Oberfläche (1763) der Brust ist eingefallen, *the surface of the chest is flattened.*
 die Ausdehnung (744) der Brust ist mangelhaft (2157), *the expansion of the thorax is defective.*
 2468 schrumpfen, *to shrink, shrink* (Eng. obs. *shrimp*).
 2469 Schrumpfung, *f., shrinking.*
 2470 Brustseite, *chest-wall.*
 Schrumpfung der Brustseiten, *the shrinking of the thoracic walls.*
 2471 flachgedrückt (178, 2274), *depressed.*
 2472 abgeflacht, *flattened.*
 2473 hervorstehend, *prominent, bulging.*
 2474 Muskelzucken, *muscular tremor or jerking.*
 2475 Hautröthe, *erythema.*
 Hautröthe mit Zucken (1951) und Brennen (1821), *erythema with itching and burning.*
 2476 **schlafen, schlief, geschlafen, to sleep.**
 2477 Schlaf, *m., sleep.*
 2478 einschlafen, *to fall or get asleep, fig. to be benumbed, asleep.*
 der Fuss ist mir eingeschlafen, *my foot is benumbed, asleep.*
 Gefühl des Kribbelns (1706) und Einschlafens in den Extremitäten, *a sense of tingling and of numbness in the extremities.*
 Kribbeln in den Gliedern, *tingling in the limbs.*
 2479 das Zittern (2371), *tremor, trembling.*
 2480 knirschen, *to gnash, grate.*
 2481 das Zahnknirschen, *grinding of the teeth.*
 die Daumen (442) sind eingezogen, *the thumbs are drawn inward.*
 2482 **schreien, schrie, geschrieen, to cry, scream, shriek.**
 2483 Schrei, *m., cry, scream, shriek.*
 2484 ausstossen (736), *to thrust or push out; burst out with, utter abruptly.*
 der Patient stösst Schreie aus, *the patient utters outcries, screams.*
 fortwährend rollende Bewegung des Kopfes, *continuous rolling of the head.*
 2485 schwammig, *a., spongy, soft, fungous.*

- 2486 Schwamm, *m.*, *sponge, fungus*.
 das Zahnfleisch (320) ist angeschwollen, schwammig, und bei der leisesten Berührung (1744) blutend, *the gums are swollen and spongy, and bleed on the slightest touch*.
 2487 Klaue, *f.*, *claw*.
 2488 klauenförmig, *a.*, *like a claw*.
 2489 kerben, *to notch, jag, indent* (related with *Engl. kerf, carve*).
 Nägel (951) klauenförmig gebogen und leicht gekerbt, *nails curved like claws and slightly cracked*.
 2490 Karbunkel, *carbuncle*.
 Neigung zu Geschwüren und Karbunkeln, *a tendency to boils and carbuncles*.
 fortwährend zunehmende Abmagerung (2435) des Körpers, *a steadily progressing waste of the body*.
 das Gesicht ist, *the countenance is*:
 ödematös, *oedematous*.
 2491 dunkelgefärbt, *dark colored*.
 2492 blauroth, *dusky red*.
 gelb, *yellow*.
 livid, *livid*.
 2493 leichenhaft, *cadaverous*.
 fahl, *sallow, of a sallow hue*.
 das Gesicht ist, *the countenance is*:
 2494 bleich (1881) und wachsähnlich, *pallid and wax-like*.
 2495 todtenbleich, *deathlike*.
 2496 entsetzlich abgemagert (2438), *horribly (or distressingly) emaciated*.
 2497 spitz (274), *pointed*.
 2498 eingesunken (or eingefallen) und spitz, *pinched and sharpened*.
 2499 mit eingefallenen (2467) Backen, *hollow cheeked*.
 2500 unverändert, *a.*, *unaltered*.
 2501 vollblütig, *a.*, *flushed, full-blooded*.
 2502 der Gesichtsausdruck ist, *the expression of countenance is*:
 ruhig, *quiet*.
 unruhig, } *unquiet, wild,*
 rastlos, } *uneasy, restless*
 2503 mürrisch, *peevish*.
 leidend, *suffering*.
 2504 niedergeschlagen, }
 2505 deprimirt, } *depressed*.
 2506 ängstlich, *anxious, distressed*.
 verzweifelt, *desperate*.
 2507 erschreckt, *terrified*.
 2508 erregt, *irritable*.

- der Gesichtsausdruck** 2527 die Sehkraft gestört, *the sight impaired.*
ist, the expression of countenance is :
- 2509 aufgeregt, *excited.*
 gereizt (825), *irritated.*
 2510 leicht reizbar, *irritable.*
 2511 verzerrt, } *distorted.* 2528 injiciert, } *injected.*
 2512 verdreht, }
 2513 verwirrt, *confused.* 2529 glänzend aber wässerig
 (708), *brilliant but watery.*
 2514 achtlos, } *listless.*
 2515 sorglos, }
 2516 theilnahmslos, *impassive.* 2530 geschlossen (405), *closed.*
 2517 wild und ängstlich, *fierce and anxious.* 2531 halb (246) offen, *half open.*
 2518 dem einer Leiche ähnlich, 2531 schielend, *squinting.*
like that of a corpse. 2532 von einem dunkeln Ringe
 starr, *fixed, rigid, motionless.* umgeben, *surrounded by a dark ring.*
 2519 stumpf, *obtuse, dull.* 2533 trüb, *dull, dim.*
 2520 unstätt, *wandering.* 2534 thränend, *watery.*
 2521 ausdruckslos, *unmeaning.* 2535 stier, *staring.*
 2522 einfältig, *silly.* 2535 perlenartig, *a., pearly.*
 2523 rasend, *maniacal.* 2536 mit gläsernem Aussehen,
 2524 irrsinnig, *insane.* *with a glassy look.*
 leer (688), *vacant.*
 2525 nichtssagend, *dull.*
 2526 stupid und rauh (1866),
stupid and harsh.
- die Stirn gerunzelt (1319),
there is a frown on the brow.
 die Lippen blau, *the lips blue, livid.* 2537 oscillierend, *oscillating.*
 trocken (1868), *parched.* 2538 in fortwährender Bewegung, *in constant motion.*
 mit Schaum (2310) be- 2539 unbeweglich, *immovable.*
 deckt, *covered with foam.* 2540 dilatiert, *dilated.*
 2541 contrahiert, *contracted.*
 eng (998) zusammenge-
 zogen, *closely contracted.*

- die Augäpfel sind, the eyeballs are :**
- 2542 unbeeinflusst vom Licht, *uninfluenced by light.*
- 2542 die Augenlider sind halb offen, *the eyelids are half open.*
- geschwollen, *puffy.*

14. Derangement of general Sensation.

- 2543 Sinnestäuschungen, }
 2544 Sinnesstörungen, }
 2545 Hallucinationen, }
deceptions of the senses,
illusions, hallucinations.
- 2546 Sehstörungen, *perversion of the sense of vision.*
- 2547 Mücke, f., gnat, midge.
- 2548 Fliege, f., fly.
- 2549 Spinne, spider.
- 2550 Flocke, flake, flocculus.
- 2551 Mückensehen, n. }
 2552 Fliegensehen, n. }
 2553 Spinnensehen, n. }
 2554 Flockensehen, n. }
 2555 Funkensehen (59), n. }
muscae volitantes, myodesopsia, photopsia.
- 2556 Flimmerbewegungen, *ciliary motions.*
- 2557 Fleck, m., spot.
- 2558 Fleckensehen, n., *the fancied perception of black spots moving around.*
- 2559 Halbsehen, n., *seeing but half of an object.*
- 2560 Doppelsehen, n., *double vision.*
- 2561 Gehörtäuschungen, *illusions of the sense of hearing.*
- 2562 brausen, *to roar, bluster.*
- 2563 sausen, *to tinkle, tingle.*
- 2564 Brausegeräusche (655), *noise in the ears.*
- 2565 Ohrenbrausen, }
 2566 Ohrensausen, } *buzzing in the ears,*
 2567 Ohrensingen, } *tinnitus aurium.*
 2568 Ohrenklingen, }
 2569 Ohrentönen, }
- 2570 Geruchspheantasmen, *phantasms of the sense of smelling.*
- 2571 Geschmackspheantasmen, *phantasms of the sense of taste.*
- 2572 tasten, *to touch.*
- 2573 subjective Tastempfindungen, *subjective sensations of the sense of touch.*
- 2574 Verstummung, f., *loss of speech.*
- 2575 Beschwerde beim Artikulieren, *defective articulation.*
- 2576 Stimmbeschwerde, *phonopathia.*
- die Stimme ist, the voice is :**
- heiser, *hoarse.*

die Stimme ist, the voice

- is :
 2576 *rauh, husky.*
näselnd (1489), nasal.
 2577 *(erlöschen (incorrect for*
erleschen), erlosch,
erloschen, to be extin-
guished.)
 2578 *gänzlich erloschen, com-*
pletely lost.

die Stimme, the voice :

- 2579 *(**klingen, klang, ge-***
klungen, to sound.)
klingt gebrochen (2181),
sounds broken.
klingt fremdartig heiser
und schwach, sounds
strangely hoarse and
faint.
 2580 *fremdartig, a. and adv.,*
strange.

15. Alteration in the Mental Condition.

- | | |
|---|---|
| 2581 <i>Schläfrigkeit, drowsiness.</i> | 2592 <i>an häufiger (2329) Schlaf-</i> |
| 2582 <i>tief, a., deep.</i> | <i>losigkeit leiden, to be tor-</i> |
| <i>tiefer Schlaf,</i> | <i>mented with sleepless</i> |
| 2583 <i>Stupor, m.</i> | <i>nights.</i> |
| 2584 <i>Schlafsucht, f.</i> | 2593 <i>wissen, wusste, ge-</i> |
| 2585 <i>Somnolenz, f.</i> | <i>wusst, to know.</i> |
| 2586 <i>Coma, n., coma.</i> | 2594 <i>bewusst, a., conscious.</i> |
| 2587 <i>Narkose, narcosis.</i> | 2595 <i>bewusstlos, a., uncon-</i> |
| 2588 <i>der soporöse Zustand, sopo-</i> | <i>scious.</i> |
| <i>rous state.</i> | 2596 <i>das Bewusstsein, conscious-</i> |
| <i>lange andauernder (1727)</i> | <i>ness.</i> |
| <i>Schlaf, continued and pro-</i> | 2597 <i>Bewusstlosigkeit, f., uncon-</i> |
| <i>found sleep, the sleep of</i> | <i>sciousness, insensibility.</i> |
| <i>prostration.</i> | 2598 <i>Ohnmacht, f., swoon, faint-</i> |
| <i>Neigung zu fortwährendem</i> | <i>ing, syncope.</i> |
| <i>(2165) Schläfe, tendency</i> | 2599 <i>in Ohnmacht fallen, to swoon,</i> |
| <i>to somnolency.</i> | <i>to be seized or taken by a</i> |
| <i>unruhiger (2346) Schlaf,</i> | <i>fainting fit.</i> |
| 2589 <i>Schlaflosigkeit, f.</i> | 2600 <i>ohnmächtig sein, to be in a</i> |
| 2590 <i>Insomnie, f.</i> | <i>swoon.</i> |
| <i>insomnia, wakefulness,</i> | 2601 <i>ohnmächtig werden, to faint,</i> |
| <i>sleeplessness.</i> | <i>go into a fit.</i> |
| 2591 <i>Agrypnie, agrypnia.</i> | 2602 <i>vollständig, a., complete,</i> |
| 2592 <i>Schlafschau, f., hypnopho-</i> | <i>total, perfect.</i> |
| <i>bia.</i> | |

- 2603 vollständiger Verlust des Bewusstseins, *complete loss of consciousness.*
- 2604 träumen, *to dream.*
- 2605 das Träumen, *dreaming.*
- 2606 das Alpdrücken, }
2607 Alp, m. }
nightmare, incubus.
- 2608 das Aufschrecken, oder }
2609 Auffahren im Schläfe, }
starting up out of one's sleep.
- 2610 das Schlafwandeln, }
2611 das Nachtwandeln, }
2612 der Somnambulismus, }
somnambulism, act or practice of walking in sleep.
- 2613 Gehirnsymptome (*plur.*), *cerebral symptoms.*
- 2614 phantasieren, } *to be delirious, to rave.*
2615 delirieren, }
- 2616 Delirium, n., *delirium.*
stilles (1654) Delirium, *quiet delirium.*
furibundes (1655) D., *furious delirium.*
stumpf, a. (2519), *blunt, dull.*
- 2617 stumpfsinnig, a., *dull-witted, stupid.*
- 2618 Stumpfsinn, m., *imbecility.*
- 2619 Stumpfsinnigkeit, f., *dullness, stupidity.*
Verlust der Sensibilität, }
2620 Empfindungslosigkeit, }
2621 Gefühllosigkeit, }
2622 Anästhesie, }
anaesthesia.
- 2623 stimmen, *to be in tune, to tune, to voice (organs).*
- 2624 verstimmen, *to put out of tune, fig. to put out of humor.*
- 2625 Stimmung, f., *disposition, frame of mind.*
- 2626 Verstimmung, f., *ill temper, uneasiness of the mind.*
- 2627 Gemüth, n., *mind, soul.*
- 2628 Gemüthsstimmung, f., *frame of mind.*
- 2629 geistig, a., *mental.*
geistige Verstimmung, *mental depression.*
- 2630 schlecht, *bad, ill, wicked.*
er fühlt sich (1984) in schlechter Stimmung, *he feels himself out of spirits.*
gereizte (825) Stimmung, *peevishness of temper.*
gedrückte or niedergedrückte Stimmung, *depressed in spirit.*
erregte (2231) Stimmung, *irritability of temper.*
- 2631 Laune, f., *humor, whim, temper, mood, caprice.*
- 2632 launenhaft, a., *capricious, whimsical, peevish.*
- 2633 Launenhaftigkeit, f., *capriciousness.*
grosse Launenhaftigkeit, *great irritability of temper.*
launische Stimmung, *id.*
veränderte Stimmung, *altered spirits.*

- 2634 unbekümmert (um), *listless*.
 2635 sich kümmern um, *to care for, to concern one's self*.
 sich um nichts kümmern, *to be listless*.
 2636 gleichgültig (gegen), *indifferent (to), careless, apathetic*.
 gleichgültig sein gegen Alles, *to be without animation*.
 2637 Abspannung, *f., languor*.
 2638 Ausdruck, *m., expression*.
 das Gesicht zeigt den Ausdruck von Abspannung, *the countenance expresses languor*.
 2639 Beklemmung, *f., oppression, anguish*.
 Gefühl der Beklemmung, *a sensation of discomfort*.
 2640 aufregen, *to agitate*.
 sehr aufgeregt sein, *to be much agitated*.
 2641 Aufregung, *f., excitement, exaltation*.
 grosse geistige Aufregung, *great mental excitement*.
 Aufregung des Gemüths, *exaltation of mind*.
 2642 Gemüthsbewegung, *mental emotion*.
 2643 das Vermögen, *capability, power*.
 2644 Empfindungsvermögen, *n., sensation*.
 2645 Fähigkeit, *f. (44), faculty*, *ability*.
 2646 denken, dachte, gedacht, *to think*.
 2647 Denkfähigkeit, *f., faculty of thought*.
 2648 Intelligenz, *f., intellection*.
 2649 Gedächtniss, *n., memory*.
 2650 urtheilen, *to judge*.
 2651 Urtheilskraft, *f. (17), judgment*.
 2652 Function, *f., function*.
 2653 Störung, *f. (2155), disturbance, disorder, derangement*.
 2654 intellectuell, *a., intellectual*.
 Störung der intellectuellen Functionen, *disorder of the intellectual functions*.
 2655 der Wille or der Willen (*gen. Willens*), *will, voluntas*.
 2656 Willensstörung, *f., impairment of the faculty of volition*.
 2657 Sensibilitätsstörung, *impairment of sensation*.
 2658 Gefühlsvermögen, *n., sensation*.
 gestörtes Gefühlsvermögen, *deranged sensation*.
 2659 Trägheit, *f., indolence, laziness*.
 2660 Geistesträgheit, *f., intellectual indolence, torpor*.
 2661 Geistesstörung, *f., alienation of mind*.
 2662 Verstand, *m., understanding, intellect*.

- 2663 Begriff, *m., conception, idea.*
- 2664 der Gedanke (*gen. -ns, pl. -n*), *thought.*
- 2665 verwirren, *to confuse, confound.*
- 2666 Verwirrung, *f., confusion, disorder.*
- 2667 Verworrenheit, *f., confusion.*
- 2668 verwirrt, *a., deranged, distracted.*
- 2669 Verwirrung der Begriffe, *confusion of the conceptions.*
Verwirrung des Verstandes, *alienation of mind.*
- 2670 Geistesverwirrung, *confusion, derangement, aberration of mind, craziness.*
- 2671 zerrütten, *to disorder, destroy, to shatter.*
- 2672 Geisteszerrüttung, *f., disorder of mind.*
- 2673 Confusion, *f., confusion.*
Schwere (1832) und Confusion der Gedanken, *heaviness and confusion of thought.*
- 2674 Geistesstumpfheit, *f., dullness of intellect.*
- 2675 besinnungslos, *a., senseless.*
- 2676 Besinnungslosigkeit, *suspension of consciousness.*
- 2677 Beeinträchtigung (2031), *impairment.*
- 2677 allmähliche (1653) Beeinträchtigung der Intelligenz, *gradual impairment of intelligence.*
gestörte Intelligenz, *deranged intellection.*
Sensibilität erhöht (1756), *sensibility increased.*
- 2678 verringern, *to diminish.*
Sensibilität verringert, *sensibility diminished.*
- 2679 Verschlechterung (2630), *deterioration.*
Verschlechterung des Gedächtnisses, *deterioration of memory.*
Schwäche (1542) des Gedächtnisses, *weakening of the memory.*
- 2680 zeitweise, *adv., from time to time, at times.*
zeitweiser Verlust des Gedächtnisses, *attacks of loss of memory.*
- 2681 Wortgedächtniss, *n., verbal memory.*
Verlust des Wortgedächtnisses, *loss of verbal memory.*
abnorme Sensationen im Kopfe, *abnormal sensations in the head.*
- 2682 Irreden, *mental wandering.*
lautes und heftiges Delirium, *noisy and violent delirium.*
- 2683 flüchtig, *a., fugitive, fleeting, transient.*

- 2683 flüchtiges Delirium, *fleeting delirium.*
- 2684 Zerstretheit, *absence of mind.*
- 2685 Trübsinn, *m., dejection, melancholy.*
- 2686 Wahnsinn, *m., insanity, madness.*
- 2687 wahnsinnig, *a., mad, insane.*
wahnsinnig werden, *to become insane.*
- 2688 verfallen, *to fall into, run into, decline, sink.*
in Wahnsinn verfallen, *to go or run mad.*
- 2689 Verzuckung, *f., contortion, convulsion.*
Verzuckungen bekommen, *to fall into convulsions.*
- 2690 mondsüchtig, *lunatic, moon-struck.*
- 2691 rasen, *to rave, rage.*
- 2692 Raserei, *f., frenzy.*
- 2693 Augenblick, *m., moment, interval.*
- 2694 lichte Augenblicke, *lucid intervals.*
- 2695 verrückt, *a., deranged, crazy.*
verrückt, or
wahnsinnig werden, *} to run or to go mad.*
- 2696 toben, *to rave, rage.*
- 2697 toll, *a., mad, frantic.*
- 2698 Tollheit, *f. } folly, mad-*
- 2699 Tollwuth, *f. } ness, lunacy.*
- 2700 Tobsucht, *f., frenzy, insanity.*
- 2701 der, die Wahnsinnige, *mad-man, mad woman, maniac.*
- 2702 der, die Verrückte, *}*
- 2703 der, die Tolle, *}*
deranged man, deranged woman, lunatic.
- 2704 Trunkenheit, *f., drunkenness.*
- 2705 Trunkenbold, *m., drunkard.*
- 2706 berauscht, *} intoxicated,*
- 2707 betrunken, *} inebriated.*
- 2708 Säufer, *m., drunkard, tippler.*
- 2709 Säufersinn, *m. }*
- 2710 Zitterwahnsinn, *m. }*
delirium tremens, madness of drunkards.

B. NAMES OF DISEASES.

Some of the terms given under Symptoms as well as many of the following, serve to designate both primary diseases and symptoms of other diseases.

- 2711 Hirnkrankheit, *}*
- Gehirnkrankheit, *}*
disease of the brain, brain disease.
- 2712 Hirnverletzung, *injury of the brain.*
- 2713 verletzen, *to injure, hurt.*
- 2714 Entzündung, *f., inflammation, phlegmon.*
- 2715 Hirnentzündung, *inflammation of the brain.*

- 2716 Hirndruck, *m.* (1745), *compressio cerebri.*
- 2717 Erweichung (385), *softening.*
- 2718 Hirnerweichung, *softening of the brain.*
- 2719 Verhärtung (1858), *hardening, induration.*
- 2720 Hirnverhärtung, *induration of the brain.*
- 2721 Hirneiterung (2410), *abscess of the brain,*
- 2722 Wassersucht, *f., dropsy.*
- 2723 Hirnwassersucht, }
Gehirnwassersucht, }
dropsy of the brain, hydrocephalus.
- 2724 erschüttern, *to shake, toss.*
- 2725 Hirnerschütterung, *concussion of the brain.*
- 2726 Hirnanämie, *f., cerebral anemia.*
- 2727 Eingenommenheit des Kopfes, *heaviness of the head.*
- 2728 klopfen, *to knock, pulsate violently.*
Klopfen im Innern des Schädels, *throbbing in the interior of the cranium (or skull).*
- 2729 auseinander, *asunder.*
auseinander treiben, *to drive asunder.*
- 2730 vergrößern, *to enlarge.*
- 2731 verkleinern, *to diminish.*
- 2732 zusammenpressen (568), *to compress.*
- 2732 das Gefühl von Vergrößerung (2423) und Auseinandertreiben des Kopfes, *the feeling of enlargement and driving asunder of the head.*
- das Gefühl von Verkleinerung und Zusammenpressen des Kopfes, *the feeling of diminution (atrophy) and compression of the head.*
- gestörte Bewegung, *deranged motion.*
- 2733 lähmen (2382), *to lame, paralyze, palsy.*
- 2734 Lähmung, *lameness, paralysis.*
- 2735 Paralyse, *f., general paralysis.*
- 2736 Parese (rā'), *f., partial paralysis.*
- 2737 halbseitig, *a. (246), unilateral.*
halbseitige Lähmung, }
- 2738 Halblähmung, }
unilateral palsy.
- 2739 Hemiplegie, *hemiplegia.*
Lähmung beider Seiten, }
- 2740 Querlähmung (625), }
- 2741 Paraplegie, *f.,* }
palsy occurring on both sides, paraplegia.
- locale (1661) Lähmungen, *local palsies.*
- 2742 Lähmungskrankheiten, *paralytic diseases.*

- 2743 Krampfkrankheiten (1765), *convulsive diseases.*
- 2744 tonisch, *a., tonic.*
- 2745 klonisch, *a., clonic.*
- 2746 tonischer, *or* }
 Starrkrampf (2456), }
tonic spasm, tetanus, spasm
with rigidity.
- 2747 clonischer, *or* }
 Stosskrampf (736), }
clonic spasm.
- 2748 Krampfanfälle (2212), *spas-*
modic or convulsive at-
tacks.
 den Krampf bekommen
 (322), *to be taken with a*
cramp.
- 2749 lachen, *to laugh.*
- 2750 das Lachen, *laughter, risus.*
- 2751 Krampf-lachen, *n., convul-*
sive laugh, sardonic
laugh.
- 2752 Gehirnhaut, *f., membranes*
covering the brain, men-
inges.
- 2753 Entzündung der Gehirn-
 häute, }
 acute Meningitis, }
inflammation of the mem-
branes of the brain.
- 2754 Entzündung der Häute des
 Gehirns und des Rü-
 ckenmarks, }
 cerebro-spinale Meningitis, }
inflammation of the mem-
branes of the brain and
of the spine.
- 2755 geistesschwach, *a., feeble-*
 minded, imbecile.
- 2756 geistesstumpf, *a., torpid,*
imbecile.
- 2757 der, die Geisteskranke, *the*
diseased in mind, imbecile.
- 2758 der, die Irre (2524), *the lu-*
natic, insane.
- 2759 Irrsinn, *m., mental aliena-*
tion, insanity.
- 2760 Monomanie, *f., monomania.*
- 2761 die Schwermuth, *melancho-*
lia, dejection of spirits.
- 2762 Schlagfluss (665), } *apo-*
 2763 Apoplexie, } *plexy.*
- 2764 Schlaganfall, *apoplectic seiz-*
ure, fit of apoplexy.
- 2765 rühren, *to touch, strike up.*
 vom Schläge gerührt, *seized*
with apoplexy.
- 2766 Sonnenstich, *m., sun-stroke,*
insolation.
- 2767 Catalepsie, *f.* } *catalepsy,*
 2768 Starrsucht, *f.* } *trance.*
- 2769 starrsüchtig, *a., cataleptic.*
- 2770 Muskelstarre, *f., muscular*
rigidity.
- 2771 Epilepsie, *f.* } *epilepsy, fall-*
 2772 Fallsucht, *f.* } *ing sickness.*
- 2773 epileptisch, *a., epileptic.*
 epileptischer Anfall, *epilep-*
tic fit.
- 2774 St. Veits Tanz, *St. Vitus*
dance (chorea St. Viti).
- 2775 Gesichtskrampf, *m., facial*
spasm.
 krampfhaftes Lachen (2751).

- 2776 Hysterie, *f.*, *hysteria*, *hysterics*.
- 2777 Zufall, *m.*, *accident*; (*med.*)
fit, *attack*.
hysterische (1665) Zufälle,
hysterie fits, *attacks*.
hysterische Krämpfe, *hysterie cramps*.
- 2778 Hirntumor, *m.*, *tumor of the brain*, *cerebral tumor*.
- 2779 Blödsinn, *m.*, *imbecility of mind*, *idiocy*.
paralytischer Blödsinn, }
progressive Paralyse, }
general paralysis.
- 2780 Neuralgie (1776) des Gesichts, *tic douloureux*, *facial neuralgia*.
- 2781 Halsleiden, *throat trouble*.
Steifheit (1759) der Halsmuskeln, *stiffness of the muscles of the throat*.
Schmerz im Halse, *pain in the throat*.
- 2782 Schlingbeschwerde, *dysphagia*.
- 2783 Kehlentzündung, }
- 2784 Kehlkopfentzündung, }
laryngitis.
- 2785 Kehlkopfbräune, *quinsy*.
- 2786 Mandelbräune, *cynanche tonsillaris*.
- 2787 Ödem (*dä'm*) der Glottis, }
- 2788 Kehlkopfödem, }
oedema of the glottis.
- 2789 Kehlgewulst, *tumor in the throat*.
- 2790 falscher Croup, *false croup*.
- 2791 wahrer Croup, *true croup*.
- 2792 häutig, *a.*, *skinned*, *cuticular*.
die häutige Bräune, *croup, laryngitis crouposa*.
- 2793 Kehildeckelentzündung, *epiglottitis*.
- 2794 Kehlschwindsucht, }
- 2795 Kehlkopfschwindsucht, }
laryngeal phthisis.
Krankheiten der Knorpel und des Perichondrium, *diseases of the cartilages and of the perichondrium*.
- 2796 Carcinom, *n.*, *carcinoma*.
Carcinome des Kehlkopfs, *cancerous growths of the larynx*.
- 2797 Polyp, *m.*, *polypus*.
Polypen des Kehlkopfs, *polypi of the larynx*.
- 2798 Katarrh, *m.*, *catarrh*.
acuter Katarrh der Nasenschleimhaut, *acute catarrh of the nasal mucous membrane*.
- 2799 Schnupfen, *m.*, *cold (in the head)*, *coryza*.
- 2800 Nasenbluten, }
Epistaxis, }
bleeding from the nose, rhinorrhagia, epistaxis.
- 2801 Nasenpolyp, *nasal polypus*.
- 2802 Stinknase, *f.*, *ozæna*.
Entzündung der Luftwege, }
- 2803 Bronchialkatarrh, *m.*
acute bronchitis.

- 2804 capilläre Bronchitis, *f.*, *capillary bronchitis.*
- 2805 Bronchienenerweiterung, *f.* }
Bronchienectasie, *f.* }
bronchial dilatation.
- 2806 Windgeschwulst, *f.* }
2807 Luftgeschwulst, *f.* }
2808 Emphysem (sä'm), *n.* }
2809 Lungenemphysem, }
emphysema, pulmonary
emphysema.
- 2810 Brustbeschwerde, *f.*, *chest*
disease.
- 2811 Brustbeklemmung, *f.*, *op-*
pression of the chest.
- 2812 Brustgeschwür, *n.*, *empyema.*
- 2813 Brustkrebs, *m.*, *cancer of*
the chest.
- 2814 Brustwassersucht, *f.*, *hydro-*
thorax, dropsy in the chest.
- 2815 Brustkrampf, *m.* }
2816 Lungenkrampf, *m.* }
2817 Asthma, }
spasms in the chest; spasms
of the lungs; asthma.
- 2818 Lungensucht, *f.* }
2819 Lungenschwindsucht, }
2820 Phthisis, *f.* }
consumption of the lungs,
phthisis pulmonalis.
- 2821 vertrocknen, *to dry up.*
- 2822 Vertrocknung, *f.*, *drying up.*
Vertrocknung der Lunge,
phthisis pulmonalis.
- 2823 gallopirende Lungensucht,
rapid decline, galloping
consumption.
- 2824 lungensüchtig, *a.*, *phthisical,*
consumptive.
- 2825 Lungenbrand, *pulmonary*
gangrene.
- 2826 Lungenentzündung. }
2827 Brustentzündung, }
Pneumonia, }
pneumonia.
- 2828 katarrhalisch, *a.*, *catarrhal.*
katarrhalische Lungenent-
zündung, *catarrhal or lo-*
bular pneumonia.
- 2829 croupöse Lungenentzündung, *acute pneumonia.*
- 2830 Lungenödem, *pulmonary*
oedema.
- 2831 Lungenlähmung, *paralysis*
of the lungs.
- 2832 Lungenabscess, *pulmonary*
abscess.
- 2833 Lungenapoplexie, *pulmon-*
ary apoplexy.
- 2834 Lungenblutsturz, } *hæmo-*
2835 Bluthusten, } *ptysis.*
- 2836 Lungenblutung, *hemorrhage*
from the lungs.
- 2837 Lungenerweichung, *break-*
ing down of the lung
tissue.
- 2838 Lungenschrumpfung, }
2839 Lungenatrophie, }
pulmonary atrophy.
- 2840 Lungenwassersucht, *hydro-*
pneumonia.
- 2841 Lungengeschwür, *pulmonic*
ulcer.
- 2842 Brustfellentzündung, *acute*
pleurisy.

- | | | |
|---|---|--|
| 2842 Luft (1005) in der Brust-
höhle, | } | 2859 Herzentzündung, <i>carditis</i> . |
| 2843 Luftbrust,
Pneumothorax,
<i>pneumothorax</i> . | | 2860 Herzbeutelentzündung, <i>peri-
carditis</i> . |
| chronische (1630) Brustfell-
entzündung, <i>chronic pleu-
risy</i> . | | reizbares (2510) Herz, <i>irri-
table heart</i> . |
| 2844 Circulation, <i>f., circulation</i> . | | 2861 Herzmuskelentzündung, } |
| 2845 Circulationsstörung, <i>de-
rangement of circulation</i> . | | 2862 Herzfleischentzündung, } |
| 2846 Arterienerweiterung, } | | <i>myocarditis</i> . |
| 2847 Pulsadergeschwulst, } | | 2863 Vermehrung, <i>increase, aug-
mentation</i> . |
| Aneurysma,
<i>aneurism, varix</i> . | | 2864 Vermehrung der Herz-
muskulatur (535) or } |
| 2848 Herzschwäche, } | | 2865 Herzhypertrophie,
<i>hypertrophy of the heart</i> . |
| 2849 Herzfehler, } | | 2866 Herzerweiterung, <i>dilatation
of the heart, cardiectasis</i> . |
| <i>defect or disease of the
heart</i> . | | 2867 Herzhöhlenerweiterung, <i>dil-
atation of ventricle</i> . |
| 2850 Herzleiden, <i>cardiac affec-
tion</i> . | | 2868 Herzverengerung, <i>narrowing
or coarctation of the heart</i> . |
| 2851 Herzklopfen, <i>palpitation of
the heart</i> . | | 2869 Herzerweichung, <i>cardiac
softening</i> . |
| 2852 Herzzittern, <i>trepidatio cor-
dis</i> . | | 2870 Herzverhärtung, <i>induration
of the heart</i> . |
| 2853 Herzlähmung, <i>paralysis of
the heart</i> . | | 2871 Herzverknöcherung, <i>ossifi-
cation of the heart</i> . |
| 2854 Herzbeklemmung, } | | 2872 Herzschrumpfung, } |
| 2855 Herzbeschwerung, } | | 2873 Herzatrophie,
<i>atrophy of heart</i> . |
| <i>oppression of heart, angor,
anxietas præcordium</i> . | | 2874 Herzabscess, <i>abscess of the
heart</i> . |
| 2856 Herzbrennen, <i>heart-burn</i> . | | 2875 Verfettung, <i>f., adipose de
generation</i> . |
| 2857 Herzkrampf, } <i>spasm of the
or heart, angina</i> | | Verfettung des Herz-
fleisches or } |
| 2858 Herzbräune, } <i>pectoris</i> . | | <i>fatty
heart</i> |
| Entzündung der innern | | 2876 Fettherz, |
| Herzhaut, <i>acute endocar-
ditis</i> . | | 2877 Herzgeschwulst, <i>f. heart
tumor</i> . |

- 2878 Herzgeschwür, *n.*, *ulcer of the heart.*
- 2879 Herzpolyp, *polypus of the heart.*
- 2880 Blausucht, *cyanosis.*
- 2881 Herzblausucht, *cardiac cyanosis.*
- 2882 Herzbeutelwassersucht, *hydro-pericardium.*
- 2883 Klappenkrankheiten, *valvular affections.*
- 2884 Lageveränderung, *displacement, change of position.*
Lageveränderung des Herzens, *displacement of the heart.*
Wassersucht bei Herzleiden, *cardiac dropsy.*
- 2885 Gaumenblutung, }
- 2886 Mundfäule, }
Mundfäulniss, }
ulcerated gums, stomacace.
- 2887 Wasserkrebs, *gangrenous stomatitis, noma.*
- 2888 Mundentzündung, }
- 2889 Mundschleimhautentzündung, *stomatitis.* }
- 2890 Mundkrebs, *cancer of the mouth.*
- 2891 Mundschwamm, }
- Mundschwämmchen, or }
- 2892 Soor, }
thrush, aphthæ, muguet.
- 2893 Zahnfleiscentzündung, *inflammation of the gums.*
- 2894 Zahnfäule, *caries, or rottenness of the teeth.*
- 2895 das Wackeln (2369) der Zähne, *looseness of the teeth.*
- 2896 fressen, frass, gefressen, *to eat (of animals): fig. to eat away, corrode waste.*
- 2897 anfressen, *to canker, gangrene.*
- 2898 der angefressene Zahn, *decayed tooth.*
- 2899 Zahnweinstein, *m.*, *tartar of the teeth.*
- 2900 Zahnentzündung, *odontitis.*
- 2901 Zahnhusten, *cough during teething.*
- 2902 Zahnruhr, *diarrhœa from teething.*
- 2903 Zahnkrampf, *teething convulsions.*
- 2904 Rachenkatarrh, *pharyngeal catarrh.*
- 2905 Gaumengeschwulst, *f.*, *palatine swelling, p. tumor.*
- 2906 Zungengeschwulst, *tumor of the tongue.*
- 2907 Zungengeschwür, *ulcer of the tongue.*
- 2908 Zungenentzündung, *glossitis.*
- 2909 Zungenkrebs, *cancer of the tongue.*
- 2910 Zungenkrampf, *spasm of the tongue.*
- 2911 Zungenlähmung, *paralysis of the tongue.*
- 2912 Zungenvergrößerung, *macroglossia.*

- 2913 Zungenvorfall, *prolapsus linguae*.
- 2914 bösartige (1647) Rachenbräune, *angina maligna*.
- 2915 Schlundkopffentzündung, }
- 2916 Schlundkopfbräune, } *pharyngitis*.
- 2917 Schlundkopfkampf, *pharyngeal spasm*.
- 2918 Schlundkopflähmung, *pharyngoplegia*, *pharyngeal paralysis*.
- 2919 Schlundkopfpolyp, *polypus of the pharynx*.
- 2920 Schlundkopfschwindsucht, *pharyngeal phthisis*.
- 2921 Halsbräune, } *quinsy*,
or } *tonsillitis*.
- 2922 Halsentzündung, }
- 2923 Speiseröhrenbräune, }
- 2924 Speiseröhrentzündung, } *oesophagitis*.
- 2925 Speiseröhrentartung, *degeneration of the oesophagus*.
- 2926 Speiseröhrenkrampf, *spasm of the oesophagus*.
- 2927 Speiseröhrenlähmung, *paralysis of the oesophagus*.
- 2928 Stricture, *f., stricture*.
Stricture or Verengerung (1002) der Speiseröhre, *stricture of the oesophagus*.
Erweiterung (1003) der Speiseröhre, *dilatation of the oesophagus*.
- 2929 ein Straussenmagen, *m., stomach of an ostrich (apt to digest anything)*.
- 2930 Magendrücken, *n., cardialgia, stomach-ache*.
- 2931 Verdauungsbeschwerde, }
Dyspepsie, } *dyspepsia*.
- 2932 Magenkatarrh, *catarrh of the stomach, attack of indigestion*.
- 2933 schwerer (1610) Katzenjammer, *the indisposition after a drunken debauch (lit. cat-misery)*.
- 2934 Magengeschwulst, *gastric tumor*.
- 2935 Magenkrebs, *cancer of the stomach*.
- 2936 Magengeschwür, *n., gastric ulcer*.
- 2937 peptisch, *a., peptic*.
peptisches Geschwür, *peptic ulcer*.
- 2938 Magenentzündung, *gastritis*.
- 2939 Magenerweiterung, *f., dilatation of the stomach*.
- 2940 Magenerweichung, *softening of the stomach*.
- 2941 Magenverhärtung, *induration of the stomach*.
- 2942 Magenlähmung, *gastric paralysis*.
- 2943 Magenschwindsucht, *f., atrophy of the stomach*.
- 2944 Magenbruch, *m., rupture of the stomach*.

- 2945 Seekrankheit, *f.*, *sea-sickness*.
- 2946 Brechreiz (2189) verursachen (1671), *to turn the stomach*.
- 2947 das Übelsein, *nausea, qualm*.
- 2948 sich erbrechen wollen, *to heave the gorge*.
- 2949 flau, *a.*, *weak, feeble*.
mir wird ganz flau, *I feel unwell*.
- 2950 grimmen (1124), *to give severe pain*.
- 2951 Kolik (1816), *f.* }
- 2952 Darmkolik, }
- 2953 Darmgrimmen, *n.* }
- the gripes* (1124), *colic, gripes*.
- 2954 einfache (1652) Kolik, }
- 2955 Krampfkolik, }
- simple colic*.
- 2956 Windkolik, *flatulent colic*.
- 2957 Gallenkolik, } *bilious*
biliöse Kolik, } *colic*.
- 2958 biliös, *a.*, *bilious*.
nervöse (804) Kolik, *nervous colic*.
- 2959 Metallkolik, *metallic colic*.
- 2960 Bleikolik, *lead colic*.
- 2961 Kupferkolik, *copper colic*.
- 2962 sympathetisch, *sympathetic*.
sympathetische Kolik, *sympathetic colic*.
- 2963 rheumatische oder entzündliche (1636) Kolik, *rheumatic or inflammatory colic*.
- 2964 Perforation, *f.*, *perforation*.
- 2964 Perforation des Darms, *perforation of the intestines*.
- 2965 Darmentzündung, }
Enteritis, }
- acute enteritis*.
- 2966 Darmkatarrh, *intestinal catarrh, muco-enteritis*.
- 2967 Darmfellentzündung, }
- 2968 Bauchfellentzündung, }
- Peritonitis, }
- peritonitis*.
- 2969 Kindbettfieber, *n.*, *acute puerperal fever*.
Peritonitis des Kindbettfiebers (1280), }
- puerperale Peritonitis, }
- puerperal peritonitis*.
partielle oder locale Peritonitis, }
- partial or local peritonitis*.
- chronische Peritonitis
chronic peritonitis.
- Typhlitis,
Entzündung des Blinddarms (1117), }
- typhlitis, inflammation of the cæcum*.
- Perityphlitis, *perityphlitis*.
Ausdehnung (744) des Cæcum (1117), *distension of the cæcum*.
- Carcinom (2796) des Cæcum, *cancer of the cæcum*.
- 2970 Blinddarmbruch, *hernia cæcalis*.
- 2971 Darmgeschwür, *intestinal tumor*.

- 2972 Darmkrebs, *cancer of the intestines.*
- 2973 Darmerweichung, *softening of the intestines.*
- 2974 Darmschwindsucht, *intestinal phthisis.*
- 2975 einklemmen, *to squeeze in.*
- 2976 einschieben, } *to push in, to*
- 2977 einstülpen, } *intercalate.*
- 2978 verschlingen, *to intertwine, twist.*
- 2979 Darmeinklemmung, }
- 2980 Darmeinschiebung, }
- 2981 Darmeinstülpung, }
- 2982 Darmverschlingung, } *invagination or intussusception of the intestines.*
- 2983 Darmverengung, *stricture of the intestines.*
- 2984 Darmverhärtung, *induration of the intestines.*
- 2985 Darmverschliessung, *intestinal obstruction.*
- 2986 Darmgicht, *ileus volvulus.*
- 2987 habituell, *a., habitual.*
- habituelle Verstopfung, *habitual constipation.*
- acute Diarrhöe, *acute diarrhoea.*
- billöse Diarrhöe, *bilious diarrhoea.*
- fettige (2268) Diarrhöe, *fatty diarrhoea.*
- 2988 die Ruhr, }
- 2989 Darmruhr, *f., dysentery.*
- Dysenterie, }
- 2990 Brechdurchfall, } *cholera*
- Brechruhr, } *morbus.*
- 2990 asiatische Cholera, *cholera asiatica.*
- 2991 Hämorrhoiden, *hemorrhoids, piles.*
- 2992 Gelbsucht, } *jaundice.*
- Icterus, }
- 2993 Blutüberfüllung der Leber, }
- 2994 acute Leberhyperämie, } *acute congestion of the liver.*
- 2995 Leberverstopfung, *hepatic obstruction.*
- 2996 eitrige Leberentzündung, *acute hepatitis.*
- Entzündung des Leberüberzugs (176), *perihepatitis.*
- 2997 Pigmentleber, *pigmented liver.*
- Entzündung der Gallenblase (1104) und Gallengänge (1102), *inflammation of the gall-bladder and gall-ducts.*
- acute gelbe Atrophie, *acute yellow atrophy.*
- 2998 chronische Hyperämie, *chronic congestion of the liver.*
- 2999 Lebervergrösserung, }
- Hypertrophie der Leber, } *hypertrophy of the liver.*
- 3000 Leberabscess, *abscess of the liver.*
- 3001 Fettleber, *fatty liver.*
- 3002 Speckleber, } *waxy liver.*
- 3003 Wachsleber, }

- 3004 Leberkrebs, *cancer of the liver.*
- 3005 syphilitisch, *syphilitic.*
syphilitische Leberentzündung, *syphilitic liver.*
- Echinococcus der Leber, }
3006 Säuerleber, }
Cirrhose, }
hob-nail liver, cirrhosis.
- Entzündung und Trombose der Pfortader (776), *inflammation of the portal vein.*
- chronische einfache Atrophie der Leber, *chronic simple atrophy of the liver.*
- 3007 Leberschwindsucht, *hepatic consumption, consumption in consequence of liver disease.*
- 3008 Lebererweichung, *softening of the liver.*
- 3009 Abdominalvergrößerung, *abdominal enlargement.*
allgemeine oder partielle Abdominalvergrößerung, *general or partial abdominal enlargement.*
- 3010 Bauchwassersucht, } *ascites.*
Ascites, }
- 3011 Tympanie, *tympanites.*
chronische Tympanie, }
- 3012 Trommelsucht (Wind-sucht), }
Tympanitis, }
chronic tympanitis.
- 3012 Geschwülste in der Bauchhöhle ;
Tumoren im Abdomen, im rechten, linken Hypochondrium, }
abdominal tumors in the right, left hypochondrium.
- Entzündung der Milz }
(1105), }
Splenitis, }
inflammation of the spleen, splenitis.
- chronische Vergrößerung (2423) der Milz, *chronic enlargement of the spleen.*
- 3013 Wandermilz, *movable spleen.*
epigastriſche Geschwulst, *epigastric tumor.*
- 3014 Bauchspeicheldrüſengeſchwulst, *pancreatic tumor.*
- 3015 Bauchspeicheldrüſenkrebs, *pancreatic cancer.*
- 3016 Nabelgegend, *f., umbilical region.*
Geschwulst in der Nabelgegend, *tumor in the umbilical region.*
- 3017 Tuberkulose, *tuberculous disease.*
- 3018 mesenterial, *mesenteric.*
- 3019 Lendengegend, *f., lumbar region.*
- 3020 Hüftgegend, *f., iliac region.*
- 3021 hypogastrisch, *a., hypogastric.*

- 3022 Pulsation, *f.*, *pulsation*.
Tuberkulose der Mesenterialdrüsen, *tuberculous disease of the mesenteric glands*.
- 3023 Wanderniere, *movable kidney*.
Geschwülste in der Lenden-
gegend, *tumors in the lumbar region*.
Krebs der Lymphdrüsen, *cancer of the lymphatic glands*.
Geschwülste in der Hüft-
gegend, *tumors in the iliac region*.
- 3024 Eierstocksgeschwülste, }
3025 Ovarialtumoren, }
ovarian tumors.
Geschwülste in der hypoga-
strischen Gegend, *tumors in the hypogastric region*.
Pulsation der Aorta, *aortic pulsation*.
- 3026 Nierenentzündung, *nephritis*.
Neuralgie der Niere, *neuralgia of the kidney*.
- 3027 Nierenkrebs, *cancer in the kidney*.
- 3028 Nierenstein, *renal calculus*.
acute Bright'sche Krankheit,
acute Bright's disease.
- 3029 Blutharnen, *haematuria*.
3030 Eiterharnen, *pyuria*.
3031 Harnvergiftung, *uræmia*.
chronische Bright'sche Krankheit,
chronic Bright's disease.
- 3032 Fettniere, *fatty kidney*.
vergrösserte Niere, *enlarged kidney*.
chronisch-entzündete Niere,
chronically inflamed kidney.
- 3033 die Wachsniere, *the waxy kidney*.
die geschrumpfte (2468)
Niere, *contracted kidney*.
- 3034 Blasenentzündung, *f.*, *acute cystitis*.
- 3035 Nierenabscess, *abscess of the kidney*.
- 3036 Nierenbeckenentzündung,
pyelitis.
Erweiterung des Nieren-
beckens, *hydronephrosis*.
die Lähmung der Blase, *paralysis of the bladder*.
- 3037 Blasenkrampf, *enuresis*.
- 3038 Steinkrankheit der Blase,
stone in the bladder.
- 3039 Harnsteine, *urinary calculi*.
- 3040 Steinkolik, *or* } *nephritic*
3041 Nierenkolik, } *colic*.
- 3042 Harnblasengeschwür, *ulcer of the bladder*.
Geschwülste der Blase, *tumors of the bladder*.
- 3043 Harnblasenerweichung, *softening of the bladder*.
- 3044 Blasenkrebs, *m.*, *cancer of the bladder*.
- 3045 Harnblasenschwindsucht,
tuberculous disease of the bladder.

- 3046 die Harnruhr, } *diabetes*.
Diabetes, }
- 3047 Zuckerharnruhr, *f.* }
3048 Honigharnruhr, *f.* }
3049 Meliturie, *f.* }
3050 Glycosurie, *f.* }
diabetes mellitus.
- 3051 die zuckerfreie Harnruhr,
diabetes insipidus.
- 3052 Harnröhrentzündung, }
3053 Harngangentzündung, }
3054 Harnleiterentzündung, }
urethritis.
- 3055 Harnröhrenverengung, *stricture of the urethra.*
- 3056 Harnlosigkeit, *suppression of urine.*
- 3057 Harnsperr, } *ischuria,*
3058 Harnstrenge, } *dysuria.*
- 3059 Harnbrennen, *n., ardor urinae, strangury.*
- 3060 Harnröhrengeschwüre, *urethral ulcers.*
- 3061 unwillkürlicher (553) Harnabfluss, *incontinence of urine, enuresis.*
- 3062 Herzwassersucht, *f., cardiac dropsy.*
- 3063 Nierenwassersucht, *f., renal dropsy.*
- 3064 Leberwassersucht, *f., hepatic dropsy.*
- 3065 Blutarmuth, *f.* } *anaemia.*
3066 Anämie, *f.* }
- 3067 Bleichsucht, *f., chlorosis.*
- 3068 Addinsson'sche Krankheit,
Addinsson's disease.
- 3069 pernicios, *pernicious.*
perniciöse Anämie, *pernicious anaemia.*
- 3070 Leukämie, } *leucocy-*
3071 Weissblütigkeit, } *thaemia.*
- 3072 Eitervergiftung, } *pyaemia.*
3073 Pyämie, }
- 3074 Skorbut, *m., scurvy.*
- 3075 Blutfleckenkrankheit, }
Purpura, }
- purpura.*
- 3076 acuter und chronischer Rheumatismus, *acute and chronic rheumatism.*
- 3077 Gehirnrheumatismus, *cerebral rheumatism.*
- 3078 Gelenkentzündung, *arthritis.*
- 3079 Muskelrheumatismus, *muscular rheumatism.*
- 3080 Hexenschuss, *m., lumbago.*
- 3081 schief, *a., oblique; awry,*
distorted.
der schiefe Hals, } *wry-neck,*
Torticollis, } *torticollis*
- 3082 die Gicht, *gout.*
- 3083 Fussgicht, *f., podagra, gout in the foot.*
- 3084 Handgicht, *f., chiragra, gout in the hand.*
- 3085 Kniegicht, *f., gonagra.*
die Gicht in der Hüfte, *hip-gout.*
- 3086 Gichtfieber, *n., arthritic fever.*
- 3087 das Fieber, *fever.*

- 3088 Fieberanfall, *m.*, *febrile attack*.
 3089 das täglich wiederkehrende Fieber, *quotidian fever*.
 3090 das einmal täglich sich einstellende Fieber, *simple quotidian fever*.
 3091 das zweimal täglich sich einstellende Fieber, *double quotidian fever*.
 3092 das dreitägige Fieber, *tertian fever*.
 3093 das viertägige Fieber, *quartan fever*.
 3094 Fieber haben, *or* fiebern, *to have fever, be in a fever*.
 3095 ein Fiebergefühl verspüren, *to feel feverish*.
 3096 einen Fiebergeruch verbreiten, *to emit a feverish odor*.
 3097 vor Fieber zittern, *to shake with the ague*.
 Fieberschauer, *or* }
 3098 Fieberschauer haben, } *to have ague-fits*.
 3099 vor Frost zittern, *to shiver with cold*.
 3100 Wechselfieber, *n.*, *intermittent fever*.
 das katarrhalische Fieber, *catarrhal fever*.
 3101 Heufieber, *n.*, *hay fever, hay asthma*.
 3102 Hustenfieber, *n.*, *cough- (or catarrhal) fever*.
 3103 Schweissfieber, *n.*, *sweating fever*.
 3104 Schnupfenfieber, *n.* }
 3105 Grippe, *f.*, } *influenza, catarrhal f.*
 3106 Brechfieber, *n.*, *fever attended with vomiting*.
 3107 Frühlingsfieber, *n.*, *spring fever*.
 3108 Herbstfieber, *n.*, *autumnal fever*.
 3109 Gallenfieber, *n.*, *bilious fever*.
 3110 Schleimfieber, *n.*, *mucous fever*.
 3111 Entzündungsfieber, *n.*, *inflammatory fever*.
 3112 Wundfieber, *n.*, *traumatic fever*.
 3113 Schleichfieber, *slow, lingering fever*.
 das hectische (1885) Fieber, *hectic fever*.
 das syphilitische (3005) Fieber, *syphilitic fever*.
 das gelbe Fieber, *yellow fever*.
 congestives Fieber, *pernicious malarial fever*.
 verlarvtes Fieber, *masked fever*.
 3114 lassen, liess, gelassen, *to let, leave*.
 3115 nachlassen, *to abate, subside, cease*.
 3116 das Nachlassen des Fiebers, *the abatement of the fever*.
 3117 schütteln, *to shake, move back and forth, agitate*.
 3118 Schüttelfröste (2112), *rigors, ague*.

- 3118 die Schüttelfröste der Eiter- 3141 Pockennarbe, *f.* } *pock-mark*
 vergiftung, *the rigors* 3142 Blatternarbe, *f.* } *or pit.*
(ague) of pyæmia. 3143 pockennarbig, *a.* }
 3119 Abdominaltyphus, *typhoid* 3144 blatternarbig, *a.* }
fever. *pock-pitted or marked.*
 3120 Nervenfieber, *nervous fever.* 3145 Windpocken, }
 3121 Flecktyphus (2557), } fliegende (1708) } *chicken-*
 3122 Exanthematischer Ty- } Pocken, } *pox.*
phus, }
typhus fever. 3146 Kuhpocke, *f.* } *vaccina.*
 3123 Hungertyphus, } *hunger ty-* 3147 Schutzpocken, }
 3124 Hungerpest, } *phus.* 3148 (schützen, *to protect, to*
guard.)
 3125 Rückfallstyphus (1524) *fe-* 3149 impfen, *to inoculate, vacci-*
bris recurrens, relapsing *nate.*
fever. 3150 Pockenimpfung, *f.* }
 3126 die Pest, *pest, pestilence,* } *vacci-*
plague. 3151 Impfung, *f.* } *nation.*
 3127 das Scharlach, } 3152 das Impfen,
 3128 Scharlachfieber, } 3153 Impfstoff, *m., the vaccine*
 3129 Scharlachfriesel, } *matter.*
scarlet fever, scarlatina. 3154 Wasserpocken (*pl.*) }
 3130 das Friesel, *miliary erup-* 3155 Spitzpocken (*pl.*) }
tion. *varicella, chicken-pox.*
 Friesel mit Fieber, *miliary* 3156 das Varioloid, *varioloid.*
fever. 3157 variolös, *a., variolous.*
 3131 rother Hund, *roseola.* 3158 Rose, *f., rose.*
 3132 Masern (*plur.*), *measles,* 3159 Rothlauf, *m., erysipelas.*
morbili. 3160 Kopfroße, *f., erysipelas of*
the head.
 3133 Rötheln (*plur.*), *rose rash.* 3161 Gesichtsrose, *f., facial ery-*
 3134 Feuermasern, *roseola.* *sipelas.*
 3135 Pocken (*pl.*) } *variola,* 3162 Bläschenrothlauf, *m., erysip-*
 3136 Blattern (*pl.*) } *small-pox.* *elas vesiculosum seu bul-*
 3137 pockenartig, *a., varioloid.* *losum.*
 3138 Pockenfieber, *n., variolous* 3163 Blasenrose, *f., erysipelas bul-*
fever. *losum.*
 3139 Narbe, *f.* } *cicatrix,* 3164 das Wanderysipel, *wound*
 3140 das Wundenmal, } *scar.* *erysipelas.*

- 3165 die Nessel, *nettle*.
 3166 Nesselausschlag, *m.* } *nettle*-
 3167 Nesselsucht, *f.* } *rash*.
 3168 Nesselfieber, *n.* }
 3169 Nesselfriesel, *n.* }
febris urticata, urticaria.
 3170 das Eczem, *eczema*.
 3171 nassen, *to wet, moisten*.
 3172 Bläschenflechte (1945),
herpes.
 3173 die nässende Bläschenflechte,
eczema rubrum.
 3174 Gesichtsgriind (1938), *m.*,
porrigo larvalis.
 3175 Borke, *f.*, *scurf, scab,*
crust.
 3176 Milchschorf (1926), *m.* }
 3177 Milchborke, *f.* }
impetigo, crusta lactea.
 3178 Gürtel, *m.*, *girdle, zone,*
shingles.
 3179 Gürtelausschlag, *m.* }
 3180 Gürtelflechte, *f.* }
 3181 Gürtelrose, *f.* }
herpes zoster, zona, cingu-
lum.
 3182 Blasenauausschlag, *m.*, *pem-*
phigus.
 3183 Wasserblasen, } *water*
 kleine (1988) Blasen, } *blebs*.
 3184 Finne, *f.* } *acne, blotch,*
 3185 Hautfinne, *f.* } *pimple*.
 3186 finnig, *a.*, *pimpled*.
 3187 Finnenausschlag, *acneform*
dermatosis.
 3188 Mitesser, *m.*, *comedone*.
 3189 Kupferrose, *f.*, *acne rosacea*.
 3190 Burgundernase, }
 3191 Säufernase, }
Burgundy nose, gutta ro-
sacea.
 3192 Bartfinne, *f.*, *acne mentagra,*
sycosis.
 3193 Pustelflechte, *f.*, *impetigo,*
ecthyma.
 3194 Schmutzflechte, *f.* }
 3195 Schmutzgriind, *m.* } *rupia*.
 3196 Kleie, *f.*, *bran*.
 3197 Kleienflechte, *f.* }
 3198 Kleiengriind, *m.* }
 3199 Kleienschwinde, *f.* }
 3200 Kleiensucht, *f.* }
dandruff, pityriasis.
 3201 Schwinde, *f.*, *tetter*.
 die rothe Kleienflechte, *pi-*
tyriasis rubra.
 3202 Schuppenauausschlag (1931),
m., *squamous dermatosis*.
 3203 Schuppenflechte, *psoriasis*.
 3204 Schuppengriind, *m.*, *psoria-*
sis nummularis, crusta
lamellosa.
 3205 Schuppicht, *a.*, *scaly, squa-*
mose.
 3206 Fischschuppenkrankheit,
fish-skin disease, ichthyo-
sis.
 die schuppichten Hautaus-
 schläge (1901), *the scaly*
eruptions.
 3207 Sommersprossen (*pl.*), *epe-*
lid, freckle, summer rash.
 3208 sommersprossig, *a.*, *freckled,*
freckle-faced.

- 3209 Bronzekrankheit, *bronzed skin*.
- 3210 Leberflecken (*pl.*), *liver-spots, chloasma hepaticum*.
- 3211 das Mal, *mole, mark*.
- 3212 Muttermal, *mother-spot, macula, naevus*.
farbiges (689) Muttermal, *naevus vasculosus, teleangiectasis*.
- 3213 Feuermal, *naevus flammeus, seu vasculosus*.
- 3214 Albinismus, *albinism*.
- 3215 Neubildung, *neoplasm, tumor*.
- 3216 Wolf, *m., wolf, lupus*.
der fressende (2896) Wolf, *lupus vorax*.
die fressende Flechte, *eating tetter*.
die scherende (286) Flechte, *herpes tonsurans, ring-worm*.
- 3217 Aussatz, *m., lepra*.
- 3218 Hautkrebs, *m., carcinoma cutis, epithelioma*.
- 3219 Elephantaussatz, *elephantiasis Graecorum, lepra*.
- 3220 Elephantiasis, *elephantiasis Arabum, pachydermia*.
- 3221 vertheilen, *to distribute, divide*.
- 3222 Vertheilung, *dispersion, resolution*.
Vertheilung einer Geschwulst, *resolution of a tumor*.
- 3223 aufbrechen, *to break open, burst*.
das Geschwür bricht auf, *the abscess is bursting*.
- 3224 Reife, *f., ripeness, maturity*.
die Reife eines Geschwürs, *the maturity of an abscess*.
- 3225 Balggeschwulst, *f.* }
- 3226 Sackgeschwulst, *f.* } *encysted tumor*.
- 3227 Nagelgeschwür, *n.* } *wit-*
- 3228 Fingerwurm, *m.* } *low*.
- 3229 ein böser Finger, *a sore finger*.
das entzündliche (1636) Geschwür, *acute abscess*.
- 3230 die Fistel, } *fistula*.
- 3231 Hohlgeschwür, *n.* }
- 3232 Fistelgeschwür, *n., a fistulous ulcer*.
- 3233 Schwären (2413), *m., (used indifferently for) abscess, ulcer, boil*.
das fressende Geschwür, *ring-worm*.
- 3234 schwammicht, *a., spongy, fungous*.
das schwammichte Geschwür, *fungous ulcer*.
- 3235 wildes Fleisch, *fungus, proud flesh, dead flesh*.
Syphilis, *f.* } *syphilis, venereal*
- 3236 Lustseuche, } *real disease*.
- 3237 venerisch, *a., venereal*.
die venerische Krankheit, }
- 3238 Venerie, *f.* } *venereal disease*.

- 3238 der syphilitische Hautaus-
schlag, *syphilitic eruption*.
- 3239 der harte Schanker, *hard*
chancre.
- 3240 das weiche Schankerge-
schwür, *soft chancre*,
chancroid.
- 3241 brandig, *a.*, *gangrenous*,
chancroid.
der brandige (gangränöse)
Schanker, *phagedenic*
chancroid.
- 3242 Feigwarze, *f.* }
die breite Kondylome, }
condyloima.
- 3243 breit, *a.*, *broad*, *wide*.
- 3244 die Schleimpapel, *mucous*
patch (plaques muqueux).
- 3245 syphilitische (3005) Augen-
entzündung, *syphilitic*
ophthalmia.
- 3246 syphilitische Hodenanschwel-
lung, *syphilitic orchitis*.
syphilitische Knoten (1907),
syphilitic nodes.
das venerische Geschwür,
venereal tumor.
- 3247 Venusbeule, *f.*, *bubo*.
- 3248 Venuskronen, *f.*, *venereal*
crown.
- 3249 Tripper, *m.*, } *gonorrhœa*.
Gonorrhœe, *f.* }
der entzündliche Tripper, *in-*
flammatory gonorrhœa,
blennorrhœa.
die Verengerung der Vor-
haut (1189), *stenosis of*
the prepuce.
- 3249 abnorme Verengerung der
Vorhaut, }
Phimose, *f.* }
phimosis.
- 3250 Kragen, *m.*, *collar*.
- 3251 spanisch, *Spanish*.
- 3252 der spanische Kragen, }
Paraphimose, }
paraphimosis.
- 3253 menstruieren, *to menstruate*.
- 3254 Menstruation, *f.*, *menstrua-*
tion.
- 3255 Reinigung, *f.*, *purging*.
- 3256 monatlich, *a.*, *monthly*.
monatliche Reinigung, *men-*
strual flux, *monthly*
courses.
- 3257 Monatsfluss, *m.*, *monthly*
flow.
- 3258 das Monatliche, } *menses*.
3259 die Menses (*pl.*) }
- 3260 Katamenien (*pl.*), *menstrua-*
tion.
- 3261 Blutgang, *m.*, *flow of blood*.
- 3262 die Regel, } *menses*,
3263 Periode, } *period*.
- 3264 Menstruationsstörung, *f.*,
derangement of menstrua-
tion.
- 3265 Amenorrhœe, *amenorrhœa*.
- 3266 vikariierende Menstruation,
vicarious menstruation.
- 3267 Blutkrämpfe (*pl.*), *uterine*
colic.
- 3268 Menstrualkolik, *dysmenor-*
rhœa.
- 3269 Fluss, *m.*, *flow*, *flux*; *river*.

- 3270 der weisse Fluss, }
 3271 die Leukorrhöa, }
flux albus, leucorrhæa.
 3272 das Weisse, *the whites.*
 3273 Ordnung, *f., order.*
 in Ordnung, *in order, correct, regular.*
 eine Frau, die ihre Regel hat,
a woman having the menses
 eine Frau, bei der die monatliche
 Reinigung in Ordnung (in Unordnung) ist,
a regularly (an irregularly) menstruating woman.
 die gestörte (2155) Reinigung,
dysmenorrhæa.
 3274 Mutterkrankheit, } *hysteria.*
 3275 Mutterbeschwerde, }
 3276 Mutterkrampf, *m., uterine spasm.*
 3277 Mutterkrebs, *m., cancer of the womb.*
 3278 Mutterscheidenentzündung,
f., vaginitis.
 3279 Mutterblutfluss, *m.* } *lochia.*
 3280 die Lochien (*pl.*) }
 3281 Gebärmutterbeschmerz, *m., hystericalgia.*
 3282 senken, *cause to sink, let down, lower.*
 Senkung, *f., sinking, lowering.*
 3283 Muttervorfall, *m.* }
 Senkung, }
 3284 das Heraustreten }
 der Gebärmutter, }
prolapse of the womb, hysterocèle.
 3285 Mutterwuth, *f.* } *nymphomania.*
 3286 Mannestollheit, *f.* }
 3287 die Schüttelwehen (*pl.*),
tremulous labor pains.
 3288 die Nachwehen (*pl.*), *afterpains.*
 3289 die Missgeburt, *miscarriage; monster.*
 3290 Zangenentbindung, *f.* }
 3291 Zangengeburt, *f.* }
forceps delivery.
 3291 Kaisergeburt, *delivery by Cæsarean section.*
 3292 Kaiserschnitt (298), *f., Cæsarean section; hysterotomy.*
 3293 Zwilling, *m., twin.*
 Zwillinge gebären, *to bear twins.*
 3294 Frühgeburt,
 zu früh gebären, }
 vorzeitig (1272) gebären, }
premature birth, to be delivered prematurely.
 3295 unrichtig, *a. and adv., not right, wrong.*
 es ist ihr unrichtig gegangen,
she has miscarried.
 3296 abtreiben (2401), *to expel.*
 ein Kind —, *to cause an abortion or miscarriage.*
 3297 das Mutterfieber, }
 Wochenfieber, }
puerperal fever.
 3298 Milchfieber, *milk fever.*
 3299 die Milchruhr, *galactorrhæa.*

- 3300 Milchkanalentzündung, *f.*, *inflammation of the milk-ducts.*
- 3301 Milchverhaltung, *f.*, *galactischesis.*
das Wundsein der Brustwarzen (vom Säugen), *sore nipples.*
- 3302 schlimm, *a.*, *sore, bad.*
die schlimme Brust, *sore breast.*
- 3303 verwunden, *to wound.*
- 3304 Verwundung, *wounding, hurting.*
- 3305 beschädigen, *} to injure,*
 3306 lädieren, *} hurt.*
- 3307 Beschädigung, *f.* *} injury,*
 3308 Verletzung, *f.* *} lesion,*
 3309 Läsion, *f.* *} hurt.*
- 3310 die Tödtlichkeit einer Wunde, *a fatal wound.*
 eine fressende Wunde, *an ulcerating wound.*
 eine eiternde Wunde, *a suppurating wound.*
 die Wunde eitert, fließt stark, *the wound discharges freely.*
 die eitrige Beschaffenheit, *purulence, purulency.*
- 3311 Eiterherd, *m.*, *the focus of suppuration.*
- 3312 untersuchen, *to examine.*
- 3313 eine Wunde untersuchen, *to probe a wound.*
- 3314 ätzen, *to cauterize.*
 eine Wunde ätzen, *to cauterize a wound.*
- 3315 verbinden, *to apply a bandage, to dress.*
 die Wunde verbinden, *to dress a wound.*
- 3316 reinigen, *to clean.*
 die Wunde reinigen, *to clean or wash a wound.*
- 3317 bähnen, *to foment.*
 die Wunde bähnen, *to foment or bathe a wound.*
 das wilde (or schwammige) Fleisch einer Wunde, *proud flesh.*
- 3318 **hauen, hieb, gehauen,** *to hew, cut, chop.*
- 3319 Hiebwunde, *f.*, *slash, cut by a blow.*
- 3320 Schnittwunde, *f.*, *incised wound.*
- 3321 **stechen, stach, gestochen,** *to sting, prick, pierce.*
- 3322 Stichwunde, *f.*, *a punctured wound.*
- 3323 Meissel, *f.*, *chisel.*
- 3324 Meisselwunde, *f.*, *wound from a chisel.*
- 3325 **schiessen, schoss, geschossen,** *to shoot.*
- 3326 Schusswunde, *f.*, *gun-shot wound.*
- 3327 quetschen, *to bruise, contuse.*
- 3328 Quetschung, *f.*, *bruise, contusion.*
- 3329 Quetschwunde, *f.*, *a contused wound.*
- 3330 Prellschuss, *m.*, *a gun-shot contusion.*

- 3331 Streifschuss, *m.*, a furrowed 3345 Querwunde, *f.*, transverse
gun-shot wound. *wound, cross-wound.*
- 3332 das Wundliegen, } *excoria-* die schiefe Wunde, *oblique*
3333 das Aufliegen, } *tion.* *wound.*
- 3334 wundliegen, } *to excoriate.* die oberflächliche Wunde,
3335 durchliegen, } *superficial wound.*
- sich wundliegen, } die tiefe Wunde, *deep wound.*
- 3336 sich aufliegen, } 3348 die penetrierende Wunde,
to lie one's self sore. *penetrating wound.*
- 3337 unterlaufen, *to run under* 3349 Wundrand, *m.*, edge or mar-
(the skin). *gin of a wound.*
- 3338 mit Blut unterlaufen, *suffus-* 3350 klaffen, *to gape.*
ed with blood. das Klaffen der Wundränder,
der blutunterlaufene Fleck, *the gaping of the edges*
a suggillation. *(lips) of a wound.*
- 3339 aufspringen, } 3351 zertheilen, *to divide; dissipa-*
3340 schrundig (1929) werden, } *te, discuss.*
- to chap. 3352 Zertheilung, *resolution.*
- aufgesprungene Lippen, 3353 verwachsen, *to unite, coal-*
chapped lips. *esce.*
- 3341 reissen, riss, gerissen, 3354 Verwachsung, *coalescence,*
to tear, pull. *intergrowth.*
- 3342 Riss, *m.*, *laceration, tear.* 3355 vernarben and sich vernar-
ben, *to cicatrize, heal over.*
- 3343 Risswunde, } 3356 Vernarbung, *cicatrization.*
gerissene Wunde, } *laceration, lacerated*
wound. 3357 Blutung, *f.*, *bleeding.*
- einfache Wunde, *simple* 3358 Pfropf, *m.*, *stopper, plug;*
wound. *thrombus.*
- 3344 compliciert, *complicated.* 3359 Blutpfropf, *m.*, *thrombus,*
complicierte Wunde, compli- *embolus.*
cated wound. Compression, *f.*, *compression.*
- 3345 vergiften, *to poison, infect.* 3360 unterbinden, *to tie under; to*
ligate, bind up.
- vergiftete Wunde, *poisoned* 3361 Unterbindung, *f.*, *ligation;*
wound. *bandaging, ligature.*
- 3346 Längenwunde, *f.*, *longitu-* 3362 zusammenziehen, *to con-*
dinal wound. *tract, constrict.*

- 3363 kleben, *to cleave, stick.*
 klebende Mittel, *agglutinants.*
- 3364 Glüheisen, *n., cautery iron.*
- 3365 Brandschorf, *m., gangrenous eschar.*
- 3366 entfernen, *to remove, put far off.*
- 3367 fremd, *a., foreign, strange.*
- 3368 Entfernung der fremden Körper aus der Wunde, *removal of foreign bodies from a wound.*
 Amputation, *f., amputation.*
 Granulation, *f., granulation.*
- 3369 Bausch, *m. (dim. Bäuschchen), (little) pad, compress.*
 Charpie, *charpie, lint.*
- 3370 Charpiebäuschchen, *compress of lint.*
- 3371 wuchern, *to grow exuberantly, proliferate.*
- 3372 Wucherung, *proliferation; extuberance.*
- 3373 Fleischwärtchen, *verruca carnea, granulations.*
- 3374 zersplittern, *to split, splinter.*
- 3375 Zersplitterung der Knochen, *splintering of bones.*
- 3376 zerreißen, *to rend, tear, lacerate.*
- 3377 Zerreißung der Gefäße, *laceration of vessels.*
- 3378 zerschmettern, *to crush.*
- 3379 Zerschmetterung der Gelenke, *crushing or comminution of joints.*
- 3380 schinden, *to flay, skin.*
- 3381 aufreißen (3341), *tear up, crack; chap.*
 sich die Haut aufreißen, *to rub off one's skin.*
- 3382 Brandwunde, *f., burn, scald.*
- 3383 sich verbrühen, *to scald one's self.*
- 3384 stillen (1297), *to still, staunch, arrest, stop.*
 das Blut stillen, *to staunch the blood.*
 das Stillen des Blutes, *staunching of the blood.*
- 3385 besorgen, *to care for, manage, carry out.*
 eine Wunde besorgen, *to take care of a wound.*
- 3386 sondieren, *to sound, probe, examine.*
 eine Wunde sondieren, *to probe a wound.*
- 3387 nassen (3171), }
- 3388 aussickern (1921), }
to run, discharge.
- 3389 Auswuchs, *m., excrescence, protuberance, tubercle.*
 der schwammichte (3234) Auswuchs, *fungus, proud flesh, dead flesh.*
- 3390 wegnehmen (2390), *to take away.*
- 3391 Grund, *m., ground, bottom. basis, foundation.*
 bis auf den Grund, *to the (very) bottom.*

- 3391 bis auf den Grund wegnehmen, *to extirpate, eradicate.*
- 3392 einander, *adv., one another.*
- 3393 nähern, *to bring near, close.*
die Ränder (131) einer Wunde
einander nähern, *to close the lips of a wound.*
- 3394 Steigerung (675), *increase, exacerbation.*
- 3395 Brand, *m., burn; gangrene, mortification.*
- 3396 Knochenbrand, *m., necrosis.*
- 3397 heisser Brand, *acute gangrene.*
- 3398 kalter Brand, *sphacelus.*
- 3399 feuchter Brand, *moist gangrene.*
- 3400 trockner Brand, *dry gangrene.*
- 3401 knochenbrandig, *a., necrotic.*
- 3402 Brandjauche, *gangrenous sanies.*
- 3403 Brandblase, *blister.*
- 3404 Hospital, *n., hospital.*
- 3405 Hospitalbrand, *hospital gangrene.*
- 3406 brandig (3241) werden, *to gangrene, mortify.*
- 3407 Bruch (324), *m., fracture; hernia.*
- 3408 Knochenbruch, *m., fracture.*
- 3409 der lange Knochenbruch, *longitudinal fracture.*
- 3410 der quere Knochenbruch, *transverse fracture.*
- 3411 der schiefe Knochenbruch, *oblique fracture.*
- 3412 Längenbruch, *m., longitudinal fracture.*
- 3413 Querbruch, *transverse fracture.*
- 3414 Splitter (3374), *m., splinter; shiver.*
- 3415 Splitterbruch, *comminuted fracture.*
- 3416 einrichten, *to reduce a fracture.*
- 3417 Einrichtung, *f. (eines gebrochenen Knochens), reduction, setting of a fracture.*
- 3418 Einrenkung, *f., reduction.*
- 3419 wiedereinrichten, *to reset, reduce.*
- 3420 wiedereinsetzen, *to reset, reduce.*
- 3421 Wiedereinrichtung, }
- 3422 Wiedereinrenkung, }
reduction of a dislocation.
- 3423 verrenken, *to dislocate.*
- 3424 Verrenkung, *f., dislocation.*
- 3425 verdrehen (2512), *to twist out of shape, distort.*
- 3426 Verdrehung, *f., distortion.*
- 3427 verstauchen, *to sprain, strain.*
- 3428 Verstauchung, *spraining, wrenching.*
- 3429 verkrümmen (1107), *to crook, curve, spoil in bending.*
- 3430 Verkrümmung, *curvature, excurvation.*

- 3431 verkrüppeln, *to be crippled; to make a cripple, mutilate.* 3444 Augenliderkrampf, *blepharospasm.*
- 3432 Verkrüppelung, *crippling, mutilating.* 3445 Stumpfsichtigkeit, *dullness of vision.*
- schlimme (3302) Augen, *sore eyes.* 3446 Kurzsichtigkeit, *myopia.*
- 3433 die Bindehaut, *conjunctiva.* 3447 Weitsichtigkeit, *far-sightedness.*
- Entzündung der Bindehaut, *conjunctivitis.* 3448 Trübung (2253) der Linse, *opacity of the crystalline lens.*
- Entzündung der Augenlider, *inflammation of the eyelids.* 3449 Staar, *m., cataract.*
- Entzündung der Hornhaut, *inflammation of the cornea* 3450 der graue Staar, *cataract.*
- Entzündung der Gefäßhaut und Nervenhaut, *inflammation of the choroid and of the retina.* 3451 der schwarze Staar, *amaurosis.*
- 3434 Augentriefen (1981), *n.* } 3452 unvollkommener schwarzer Staar, *amblyopia, or ambliopia amaurotica.*
- 3435 Augenfluss, *m.* } 3453 Staarfell, *n.* } *capsular*
- 3436 Triefauge, *n.* } 3454 Kapselstaar, *m.* } *cataract.*
- lippitudo.* 3455 Linsenstaar, *m., lenticular cataract.*
- 3437 krankhaft, *a., diseased, morbid; abnormal.* 3456 der harte Staar, *hard cataract.*
- 3438 krankhafter Thränenfluss, *a watering of the eyes, epiphora.* 3457 der weiche Staar, *soft cataract.*
- 3439 Thränenfistel, *f.* } 3458 der punktierte Staar, *punctured cataract, cataracta punctata.*
- 3440 Augenthänenfistel, *f.* } 3459 der grüne Staar, *glaucoma.*
- fistula lachrymalis.* 3460 der weisse Staar, *albugo, leucoma.*
- 3441 Augenkrebs, *m., cancer of the eye, scirrhopthalmia.* 3461 der häutige Staar, *membranous cataract.*
- 3442 Gerstenkorn, *a sty (on the eyelid).* 3462 der falsche Staar, *false cataract, cataracta spuria.*
- 3443 der weisse Fleck auf der Hornhaut, *film, speck, leucoma.* 3463 staarblind, *a., cataractous. blind from cataract.*

- 3464 den Staar stechen (3321), *to couch*.
 3465 das Staarstechen, } *couch-*
 3466 die Staaroperation, } *ing*.
 3467 Blindheit, *f., blindness*.
 3468 stockblind, *a., stone-blind, absolutely blind*.
 3469 Stockblindheit, *f., absolute blindness*.
 3470 umstülpen, *to till or turn over*.
 3471 Umstülpung der Lider, *turning over or eversion of the eyelids*.
 3472 heraustreten, *to step out, come out, protrude*.
 das Heraustreten des Augapfels, *protrusion of the eyeball*.
 3473 übersichtig, *a., hypermetropic*.
 3474 Übersichtigkeit, *f., hypermetropia*.
 3475 schielen (2531), *to squint*.
 3476 das Schielen, *squinting, strabismus*.
 schlimme Ohren, *sore ears*.
 3477 Ohrgeschwür, *n., otitis*.
 3478 Ohrenfluss, *m., discharge from the ear*.
 3479 stocktaub (1851), *absolutely deaf*.
 3480 der (die) Harthörige, *a person hard of hearing*.
 3481 Harthörigkeit, *f., deafness, cophasis*.
 3482 der (die) Taubstumme, *a deaf and dumb person*.
 3483 Taubstummheit, *f., deaf and dumbness*.
 Verstopfung (2235) des Gehörgangs, *obstruction of the auditory canal*.
 verhärtetes (2142) Ohrenschmalz (1391), *indurated cerumen*.
 3484 das Nasentriefen, *discharge from the nostrils*.
 3485 Zahnfleischgewächs, *n., epulis*.
 3486 Zahngeschwür, *n.* }
 3487 Zahnfleischgeschwür, *n.* } *gum-boil, parulis*.
 3488 Zahnfistel, *f., fistula of the gum*.
 3489 Zahngicht, *f., odontagra*.
 3490 Zahnrose, *f., erysipelas odontalgicum*.
 3491 Zahnwurm, } *caries of the*
 3492 Zahnfäulniß, } *teeth*.
 3493 Gaumenabscess, *alveolar abscess*.
 3494 das Gift (*pl. -e*), *venom, poison*.
 3495 die Wuth, *rage, fury; madness*.
 das Wuthgift, *a rabid virus*.
 3496 Hund, *m., dog*.
 ein toller Hund, *a mad dog*.
 3497 Tollsucht, *f., insanity, madness*.
 3498 die Wasserscheu, *hydrophobia*.
 3499 das Blatterngift, *the variolous virus*.

- 3500 Schlangengift, *venom of serpents*.
 3501 Wurstgift, *sausage-poison*.
 3502 anstecken, *to infect*.
 3503 Ansteckungstoff, *m., contagium*.
 3504 Ansteckung, *f., infection*.
 3505 Vergiftung (3345), *poisoning*.
 ein schleichendes (1637) Gift, *a slow poison*.
 3506 **erfrieren, erfror, erfroren**, *to freeze*.
 erfrorene Glieder, *frozen limbs*.
 3507 Frostbeule, } *chilblain*,
 3508 Frostballen, } *pernio*.
 3509 sich verbrennen (1821), *to burn one's self*.
 sich die Finger verbrennen, *to burn one's fingers*.
 3510 Verbrennung, *combustio, burn*.
 3511 Schiesspulver, *n., gun-powder*.
 Verbrennung mit Schiesspulver, *burning by gun-powder*.
 3512 **das Korn**, *grain*.
 3513 Pulverkörner, *grains of gun-powder*.
 3514 Schmarotzer, } *parasites*.
 3515 Parasiten, }
 3516 thierisch, *a., animal*.
 3517 thierische Schmarotzer, *animal parasites*.
 3518 Schmarotzerthier, *n., parasitic animal*.
 3519 pflanzlich, *a., vegetable*.
 3519 pflanzliche Parasiten, *vegetable parasites*.
 3520 Schmarotzerpflanze, *f., parasitic plant*.
 3521 Schmarotzerschwamm, *m., parasitic fungus*.
 3522 Pilz, *m., fungus, fungus*.
 3523 Erdgrindpilz, *m., fungus*.
 3524 Flechtengrind, *m., psoriasis*.
 3525 Krätzmilbe, *f., itch-tick*.
 3526 **die Laus** (*pl. Läuse*), *louse*.
 3527 **das Kleid**, *garment, dress*.
 3528 Kleiderlaus, *pediculus vestimenti*.
 3529 Filzlaus, *a crab, felt-louse, pediculus pubis*.
 3530 **das Ungeziefer**, *vermin, noxious insects*.
 voll Ungeziefer sitzen, *to be full of lice*.
 3531 **die Nisse** (*pl. Nisse*), (*Lausei, n.*), *a nit*.
 3532 Floh, *m., flea*.
 3533 Flohstich, *m., a flea-bite*.
 3534 Wanze, *f., bug*.
 3535 Wurm, *m. (pl. Würmer), worm, vermis*.
 3536 Helminthen, *helminths, worms*.
 3537 Enthelminthen,
 3538 Eingeweidewürmer (919), }
 3539 Binnenwürmer } *entozoa (live; within the body)*.
 (Binnen- (in comp.) = *within, internal*.
 3540 Plattwürmer (2973) *flat-worms*.

- 3541 Bandwürmer, *tænia*, *tape-*
worms.
3542 Egelwurm, } *liver-worm*,
or } *distomum*
3543 Leberegel, } *hepaticum*.
3544 Bundwürmer, *round-worms*,
ascarides.
3545 Faden, *m.*, *thread*, *filament*.
3546 Fadenwürmer, *thread-*
worms, *filaria*.
3547 Spulwurm, *ascaris lumbr-*
coides.
3548 Springwurm, *oxyuris vermi-*
cularis.
3549 Made, *f.*, *maggot*, *mite*.
3550 Madenwurm, *pin-worm*, *as-*
caris.
3551 Mastdarmwurm (1129), }
3552 Ascaride, }
ascaris.
3553 Peitschenwurm, or }
3554 Haarkopf, }
tricocephalus dispar.
- 3555 Trichine, *trichina*.
3556 Blasenwurm, *cysticercus*.
3557 Finnenwurm, }
3558 Blasenschwanzwurm, }
cysticercus cellulosæ.
3559 Hüllsenwurm, *echinococ-*
cus.
3560 das Hühnerauge, *corn*, *cla-*
vus pedum.
3561 wachsen, wuchs, ge-
wachsen, to grow,
sprout.
3562 einwachsen, to grow into.
3563 das Einwachsen, the growing
into.
das Einwachsen des Nagels
ins Fleisch, *nails growing*
into the flesh.
3564 Neid, *envy*.
3565 Neidnagel, } *hangnail*,
3566 Niednagel, } *paronychia*.
(thus in French: *envie* (aux doigts),
hangnail. Nietnagel is incorrect.

III. MEDICAL, SURGICAL, AND HYGIENIC APPLIANCES.

1. Means of Transportation.

- 3567 Wagen, *m.*, *carriage*, *wagon*.
3568 Schlitten, *m.*, *sleigh*.
3569 Trage, *f.*, *litter*, *hand-bar-*
row.
3570 Bahre, *f.*, *hand-barrow*.
3571 Tragbahre, *litter*.
3572 das Bett (*pl. -en*), *bed*.
3573 Tragbett, *n.*, *litter*, *portable*
bed.
3574 Stuhl, *m.*, *chair*.
3575 Sessel, *m.*, *chair*, *settle*.
3576 Tragstuhl, *m.*, *portable*
chair.
3577 Krankenträger, *m.*, *litter*,
stretcher; *stretcher-bearer*.
3578 das Brett, *board*, *plank*.
3579 Matraze, *f.*, *mattress*.

- 3580 Strohsack, *m.*, *straw-bed*, *pad of straw*. 3584 Fussmaschine, *f.*, *apparatus for deformed feet*.
 3581 Streckbett(560), *n.*, *stretcher*. 3585 Luftbett, *n.*, *air-bed*.
 3582 Streckstuhl, *m.*, *stretch or extension chair*. 3586 Krankenstuhlwagen, *m.*, *invalid wheel-chair*.
 3583 Fussbett, *n.*, *cradle (for a broken foot)*. 3587 Ambulance, *f.*, *ambulance*.

2. Bandages, Bands.

- 3588 Binde, *f.*, *bandage*. 3603 Aufhebebinde, *suspensory, truss*.
 3589 grosse Binde, *handkerchief bandage*. 3604 Scheibenbinde (492), *circu- lar bandage*.
 3590 Hobelspänbinde, *shaving bandage*. 3605 Kniebinde, *knee-cap (band- age)*.
 3591 Kopfbinde, *head-band*. 3606 Fussbinde, *bandage for the foot*.
 3592 Sternbinde, } *das Stirnband*, } *frontal, head bandage*. 3607 Bruchband, *n.*, *truss*.
 3593 Aderbinde, *f.*, *bandage to tie up a vein with*. 3608 Bruchbinde, *bandage for a fracture or hernia*.
 3594 Nasenbinde, *nose bandage, accipiter*. 3609 Bauchbruchband, *n.*, *abdom- inal bandage or truss for hernia*.
 3595 Kinnbinde, } *das Kinn Tuch*, } *chin-piece, bandage for the chin*. 3610 überbinden, *to bind over, tie, wrap*.
 3596 3611 umbinden, *to bind or tie round*.
 3597 Bauchbinde, *abdominal bandage*. 3612 Überbinde, *f.*, *upper band- age*.
 3598 Leibbinde, *body bandage*. 3613 Unterband, *n.*, *under band- age, subligation*.
 3599 Nabelbinde, *naval band or bandage*. 3614 Verband, *m.*, *dressing, band- age*.
 3600 Nabelbruchband, *n.*, *truss for umbilical hernia*. 3615 Schnürverband, *laced band- age, compressive bandage*.
 3601 Oberarmbinde, *bandage for the upper arm*. 3616 Wattenverband, *padded bandage or dressing*.
 3602 Brustbinde, *bandage for the chest*.

- 3617 Hangband, *n.* } *sling.*
 3618 Hangbandage, *f.* }
 3619 Tragband, *n.* } *sling, truss,*
 3620 Tragbinde, *f.* } *suspensory*
 3621 Tragbeutel, *m.* } *bandage.*
 3622 Hauptbinde, *bandage for the*
head.
 3623 vierköpfig, *a., four-headed.*
 3624 die vierköpfige Hauptbinde,
four-headed or four-tailed
bandage of the head.
 3625 Schleife, *noose, loop.*
 3626 Schlinge, *sling, hanging*
bandage.
 3627 Schärpe, *sling.*
 3628 Rollbinde, *roller bandage.*
 3629 Querbinde, *transverse band.*
 3630 Ligatur, *f., ligature.*
 3631 kreuzweis, *crucial.*
 3632 Knotenbinde (1907), *star*
bandage, packer's band-
age.
 3633 Compressionsverband, *m.,*
compress, bolster.
 3634 Lassband, *n.* } *bandage af-*
 3635 Lassbinde, *f.* } *ter bleeding.*
 3636 Wachstaffet, *oiled silk.*

3. Surgical Instruments.

- 3637 das Messer, *knife.*
 3638 Lanzette, *f.* } *lancet.*
 Lancette, *f.* }
 3639 Ritzmesser, *lancet, scarifi-*
cator.
 3640 Schnittmesser, *bistoury.*
 3641 Incisionsmesser, *scalpel.*
 3642 Incisionslanzette, *abscess*
lancet.
 3643 Schere, *f., scissors, shears.*
 3644 Incisionsschere, *surgeon's*
scissors.
 3645 Schlitzmesser, *lancet, bis-*
toury.
 3646 Zergliederungsmesser, *dis-*
secting knife.
 3647 Schneidmesser, *cutting*
knife, chopping blade.
 3648 Stecher, *m., picker, pierce.*
 3649 Stichlanzette, *f., thumb-lan-*
cet.
 3650 Säge, *f., saw.*
 3651 Knochensäge, *bone-saw.*
 3652 Knochenschere, *bone-forceps.*
 3653 Kopfsäge, *skull-saw.*
 3654 Ringmesser, *ring or annular*
knife.
 3655 Kreissäge, *circular saw.*
 3656 Kettensäge, *chain saw.*
 3657 Schabemesser, *n.* } *raspa-*
 3658 Schabeeisen, *n.* } *tory.*
 3659 Knochenschneidewerkzeug,
n., osteotome.
 3660 Skalpelli, *n., scalpel.*
 3661 die Nadel, *needle.*
 3662 Heftnadel, *f., suture needle.*
 3663 Sichel, *n., sickle.*
 3664 Punktiernadel, *acupuncture*
needle.
 3665 Sonde (3386), *sound, probe.*
 3666 Sondiernadel, *stylet.*
 3667 hohle Sondiernadel, *needle*
probe, grooved probe.

- 3668 Nadelsonde, *exploring needle*. 3693 Wundfäden (*pl.*), *m., lint, charpie*.
- 3669 Leitsonde, *or* } 3694 Charpie, *f., charpie*.
- 3670 Leitungssonde, } *grooved sound or staff*. 3695 Patent-Charpie, } *patent*
- 3671 Schlundsonde, *pharyngeal catheter*. 3696 Charpiewatte, } *lint*.
- 3672 Wachssonde, } 3697 zupfen, *to pluck, tug, unravel*.
- 3673 Wachsröhrchen, } *catheter*. 3698 gezupfte Charpie, *picked lint*.
- 3674 Katheter, *m.* } 3699 schaben, *to scrape*.
- 3675 Wundeisen, *n., probe*. 3700 geschabte Charpie, *scraped lint*.
- 3676 Impfnadel, *f., vaccinating needle*. 3701 Wundpflaster, *n., plaster*.
- 3677 Impfinstrument, *n., instrument for vaccinating*. 3702 Wundpulver, *n., wound powder*.
- 3678 Schiellnadel, *f., strabismus needle*. 3703 Heftpflaster, *n., sticking plaster*.
- 3679 Gummiröhrchen, *n., bougie*. 3704 Heilpflaster, *n., healing plaster*.
- 3680 Höllensteinhalter, } *caustic* 3705 das englische Pflaster, *court plaster*.
- 3681 Aetzstifthalter, } *case*. 3706 Zange, *f., tongs (pair of)*.
- 3682 Schwammhalter zum Aetzen des Schlundes, *sponge-holder for cauterizing the pharynx*. 3707 Zängelchen, *n., (pair of) pincers, tweezers, nippers*.
- 3683 ausziehen (174), *pull out, extract*. 3708 Pincette, *f., pincette, surgeon's forceps*.
- 3684 Zahninstrumente (*pl.*), *dental instruments*. 3709 Splitterzange, *f., splinter forceps; parrot-beak*.
- 3685 Zahnauszieher, *m.* } *tooth* 3710 Sperrpincette, *forceps with a catch*.
- 3686 Zahnbrecher, *m.* } *drawer*. 3711 Pincettenschere, *forceps-scissors*.
- 3687 Zahneisen, *n., forceps*. 3712 Rupfzange, *tweezers*.
- 3688 Zahnbrecheisen, *n., instrument for drawing teeth*. 3713 Krückenzange, *crutch-shaped forceps, scraping forceps*.
- 3689 Zahnschlüssel, *m., key, turn-key*. 3714 Kugelzange, *bullet forceps, ball extractor*.
- 3690 Zahnfeile, *f., raspatory*. 3715 Knochenzange, *bone forceps*.
- 3691 Zahnputzer, *scraper*. 3716 Zahnzange, *tooth forceps*.
- 3692 das Pflaster, *plaster*.

- 3717 Schnäpper, *fleam, spring lancet.*
- 3718 Feile, *f., file.*
- 3719 Knochenfeile, *bone-file.*
- 3720 Zungenschaber, *m., tongue scraper.*
- 3721 Knochenschaber, *bone scraper.*
- 3722 Schlundkopfföffner, *pharyngeotome.*
- 3723 Schlundstosser, }
- 3724 Schlundkopfstosser, } *probang.*
- 3725 Kugelbohrer, *m., ball gimlet.*
- 3726 Schädelbohrer, *trephine, perforator.*
- 3727 Trepan Schlüssel, *m., trepan-key.*
- 3728 Zugbohrer, *m., trephine.*
- 3729 spritzen, *to inject.*
- 3730 einspritzen, *to inject.*
- 3731 **Spritze** (die kleinere), *syringe.*
- 3732 Einspritzer, *m., syringe.*
- 3733 Injectionspritze, *syringe.*
- 3734 die Spritze von Hartgummi, *syringe of hard india-rubber.*
- 3735 Spritzröhrchen, *n., injection-pipe.*
- 3736 subcutan, *a., hypodermic, subcutaneous.*
- 3737 Injection, *f., injection.*
 Spritze zu subcutanen Injectionen, *hypodermic syringe.*
- 3738 klystieren, *to apply a clyster.*
- 3739 **das Klystier**, *clyster, enema, lavement.*
- 3740 Klystirröhre, *f.* }
- 3741 Klystierschlauch, *m.* } *clyster-pipe, tube, hose.*
- 3742 Klystierspritze, *squirt, syringe.*
- 3743 Klystierpumpe, *clyster-pump, enema apparatus.*
- 3744 Magenspritze, } *stomach*
- 3745 Magenpumpe, } *pump.*
- 3746 Milchpumpe, *breast or nipple glass.*
- 3747 Nasenspritze, *nasal syringe.*
- 3748 Ohrenspritze, } *ear*
- 3749 Ohrspritze, } *syringe.*
- 3750 Mutterspritze, *uterine syringe*
- 3751 **der Spiegel**, } *mirror,*
- 3752 das Speculum, } *speculum.*
- 3753 Mundspiegel, *speculum or dilator oris, stomatoscope.*
- 3754 Rachenspiegel, *pharyngeal mirror or speculum.*
- 3755 Kehlkopfspiegel, *laryngoscope.*
- 3756 Schlundkopfspiegel, *pharyngoscope.*
- 3757 Nasenspiegel, *rhinoscope.*
- 3758 Ohrenspiegel, } *speculum*
- 3759 Ohrspiegel, } *auris.*
- 3760 Mutterspiegel, *vaginal speculum.*
- 3761 Aderlasszeug, *n., bleeding instruments.*
- 3762 Schröpfkopf, *m., glass, cucurbita.*
- 3763 Schröpfschnäpper *m., spring-lancet, scarificator.*

4. Baths.

- | | | |
|--|---|----------------------------|
| 3764 das Bad, bath. | 3784 Schauerbad, } | } shower-bath. |
| 3765 Heilbad, n., medical or mineral bath. | 3785 Sturzbad, | |
| 3766 Warmbad, n., warm spring, thermal waters. | 3786 Sturzbad von oben, | shower-bath from above. |
| 3767 Laubad, tepid bath. | 3787 Sturzbad von der Seite, | shower-bath from the side. |
| 3768 Sitzbad, hip bath, slipper-bath. | 3788 Überraschungsbath, plunge-bath. | |
| 3769 Gliedbad, bath for a limb. | 3789 (überraschen, to surprise, overtake.) | |
| 3770 Handbad, hand-bath. | 3790 Übergießung, douche. | |
| 3771 Fussbad, foot-bath. | 3791 Schwefelbad, sulphur-bath. | |
| 3772 Schweissbad, } | 3792 Luftbad, air-bath, exposure to the atmosphere. | |
| 3773 Schwitzbad, } | 3793 Sonnenbad, sun-bath. | |
| sweating bath, steam bath, hot-air bath. | 3794 Sandbad, sand-bath or heat. | |
| 3774 Dampfbad, } | 3795 Rauchbad, vapor-bath. | |
| 3775 Dunstbad, } | 3796 Kräuterbad, bath of medicinal herbs. | |
| 3776 Qualmbad, } | 3797 Medicinalbad, medicated bath. | |
| 3777 Douche, f. } | 3798 Salzbad, salt water bath. | |
| 3778 Douchebad, } | 3799 Seebad, sea-bathing. | |
| 3779 Giessbad, } | 3800 Waschbad, wash, bath taken for cleanliness. | |
| 3780 Traufbad, } | | |
| 3781 Sprudelbad, } | | |
| 3782 Tropfbad, } | | |
| 3783 Staubbad, } | | |

5. Medical Officials and Establishments.

- | | |
|--|--|
| 3801 die Kunst (pl. Künste), art. | 3804 medicinal, a., medical. |
| 3802 Kunde, f., knowledge, science. | 3805 Arzt, m. } |
| 3803 Heilkunst, } | Doctor (pl. -en) } |
| Heilkunde, } | physician, doctor. |
| Medicin, } | 3806 ärztlich, a., medical. |
| medicine (science of medicine), medical science, therapeutics. | 3807 behandeln, to treat. |
| | 3808 Behandlung, treatment. |
| | ärztliche Behandlung, medical treatment. |
| | 3809 practizieren, to practise. |

- 3810 practisch, *a., practical; practising.*
 der practische Arzt, *practising physician.*
 der practicierende Arzt, *practitioner.*
 einen Arzt zu Rathe ziehen, *to ask a doctor's advice, to consult a doctor.*
- 3811 das Amt, *office, board.*
 3812 Gesundheitsamt, *n.*
 3813 Medicinal-Collegium, *n.* } *the board of health.*
- 3814 Polizei, *f., police.*
 3815 Gesundheitspolizei, *sanitary police.*
- 3816 Mediciner, *physician; medical student.*
 3818 Militärarzt, *military surgeon.*
 3819 Militäroberarzt, *surgeon general.*
- 3820 Wundarzt, } *surgeon.*
 3821 Chirurg, }
 3822 special, *a., special.*
 3823 Specialarzt, *specialist.*
 3824 Augenarzt, } *oculist.*
 Okulist, }
- 3825 Ohrenarzt, *aurist.*
 3826 Zahnarzt, } *dentist.*
 Dentist, }
- 3827 Geburtsarzt, }
 3828 Geburtshelfer, }
 3829 Accoucheur, } *accoucher, man-midwife, obstetrician.*
- 3830 Hebamme, } *midwife.*
 3831 Bademutter, }
- 3832 Thierarzt, }
 3833 Veterinärarzt, } *veterinary surgeon, horse-doctor.*
- 3834 Thierarzneikunde, *veterinary science.*
 3835 geschickt, *a., clever, skillful, qualified.*
 ein sehr geschickter Doctor, *a very clever doctor.*
- 3836 Allopath, *m., allopathic doctor.*
 3837 Homöopath, *m., homœopathist, homœopathic doctor.*
 3838 der Rath, (*title*) *councillor, (counsellor).*
 3839 der Geheimrath, *privy councillor.*
- 3840 Bandagist, *m.*
 3841 Bruchbandmacher, *m.* } *the truss-maker.*
- 3842 Hüneraugenoperateur, *m., corn-doctor, corn-cutter, chiropodist.*
- 3843 Bader, *m.*
 3844 Bartdoctor, *m.* } *barber.*
 3845 Barbier, *m.* }
- 3846 Krankenwärter,
 3847 Krankenwärterin, *f.* }
 3848 Krankenpfleger (*in*), } *tender (of sick persons), nurse, sick-nurse.*
- 3849 Apotheker, *m., apothecary, druggist, chemist.*
 3850 Apothekergehilfe, *apothecary's assistant.*
 3851 Apothekerlehrling, *apothecary's apprentice.*

- 3852 Provisor, *head-clerk, provisor, manager.*
- 3853 Droguist, *m., druggist.*
- 3854 Apothekerwaaren, } *drugs.*
- 3855 Droguen, }
- 3856 Droguenhandlung, *druggery or druggist's shop.*
- 3857 Arzenei, *f.* } *medicine.*
- Medicin, *f.* }
- 3858 Arzeneipflanzen (*pl.*) } *official or medicinal*
- Arzneikräuter (*pl.*) } *herbs.*
- 3859 Apotheke, *apothecary's shop, drug-store.*
- 3860 Apothekerladen, }
- 3861 die Officin, } *druggist's shop.*
- 3862 Laboratorium, *laboratory.*
- 3863 Feldapotheker, *field-dispensary.*
- 3864 Reiseapotheke, *travelling medicine-chest.*
- 3865 Hausapotheke, *family medicine chest.*
- 3866 Schiffsapotheke, *a ship's medicine chest.*
- 3867 die Anstalt, *establishment, institution.*
- 3868 die Heilanstalt, *sanitary or medical establishment.*
- 3869 die Klinik, *clinic.*
- 3870 Polyklinik, *ambulatory clinic.*
- Hospital, } *hospital.*
- 3871 Spital, }
- 3872 Krankenhaus, }
- 3873 Krankenhaus, } *infirmary, hospital.*
- 3874 Lazareth, *lazaretto hospital.*
- 3875 fliegendes Lazareth, *flying lazaretto, ambulance.*
- 3876 Feldlazareth, *field hospital.*

6. Articles of Food and Drink.

- 3877 essen, *ass, gegessen, to eat.*
- 3878 fressen, *frass, gefressen, to eat greedily, devour, gluttonize (2896).*
- 3879 schlingen, *schlang, geschlungen, to swallow eagerly, devour.*
- 3880 schlucken, *to swallow.*
- 3881 anfessen, *to eat up, consume.*
- 3882 sich überessen, *to over-eat one's self.*
- 3883 das Essen, *eating, meal, repast.*
- 3884 frühstücken, *to breakfast. speisen (764). Speise (765).*
- 3885 die Esslust, } *appetite.*
- Appetit (§148), *m.* }
- 3886 verschlingen, *to swallow up, gulp down, devour.*
- 3887 verschlucken, *to swallow up, absorb*
- 3888 sich verschlucken, *to swallow the wrong way.*

- 3889 befriedigen, *to appease, satisfy, set at rest.*
- 3890 die Esslust, *or* { befriedi-
3891 den Appetit, *or* { gen *or*
3892 den Hunger { stillen,
 to stay the appetite, the
 hunger.
- 3893 sich sättigen, *to satisfy one's self or one's hunger.*
- 3894 genießen, genoss, genossen, *to enjoy; to take or taste food or drink.*
- 3895 zu sich nehmen (2390), *to take food, drink.*
- 3896 tüchtig, *a., proper, excellent; hearty.*
- 3897 tüchtigen Appetit haben, *to have a hearty appetite.*
- 3898 viel vertragen können, *able to digest much.*
- 3899 wenig vertragen können, *able to digest little.*
- 3900 Alles verdauen (1047) können, *able to digest everything.*
- 3901 trinken, trank, getrunken, *to drink, to drink like a beast.*
- 3902 saufen, soff, gesoffen, *to drink; to drink hard, tippel.*
- 3903 den Durst (2171) stillen, *or* }
- 3904 löschen, }
- to quench the thirst.*
- 3905 Bier trinken, *to drink beer.*
- 3906 schnappen, *to drink drams.*
- 3907 zu viel, *too much, to excess.*
- 3908 über den Durst *or* zu viel trinken, *to drink beyond the thirst, to drink to excess.*
- 3909 sich betrinken, }
- 3910 sich besaufen, } *to get drunk.*
- 3911 sich berauschen, }
- 3912 betrunken sein, *to be drunk, intoxicated.*
- 3913 Etwas im Kopf haben, *to be rather drunk.*
- 3914 gucken, *to look, peep.*
- 3915 das Glas, *glass.*
- 3916 zu tief ins Glas geguckt haben, *to have been too familiar with the bottle, to have got tipsy or drunk.*
- 3917 Speisen (765), *dishes, viands.*
- 3918 das Mittel, *medium, expedient, means.*
- 3919 Lebensmittel (*pl.*), *virtuals, provisions, means of subsistence.*
- Nahrungsmittel (1059).
- 3920 Mahlzeit, *f., meal.*
- 3921 das Gastmahl, *banquet.*
- 3922 das Frühstück, *breakfast.*
- 3923 das Gabelfrühstück (1021), *lunch.*
- 3924 Mittagsmahl, }
- 3925 Mittagessen, } *dinner.*
- 3926 Mittagsbrod, }
- 3927 Abendbrod, }
- 3928 Abendessen, } *supper.*
- 3929 Nachtmahl, }
- 3930 Kost, *f., food, fare, diet, regimen.*

- 3931 Hausmannskost, *plain fare*. 3957 Kalbfleisch, *n., veal*.
 3932 Brod, *n. (pl. -e), bread*. 3958 Hammelfleisch, *n., mutton*.
 3933 Weissbrod, *white bread*. 3959 Schweinefleisch, *n., pork*.
 3934 Weizenbrod, *wheat bread*. 3960 das Wildpret, *venison, game*.
 3935 Schwarzbrod, *brown bread*. 3961 Suppe, *f., soup*.
 3936 Brodkrumme, *f., crumb*. 3962 Suppenfleisch, *n.*
 3937 Brodrinde, *f., crust*. 3963 (kochen, *to cook, boil*), }
 3938 ein Bissen Brod, *a bit (mor-* 3964 gekochtes Fleisch, }
sel) of bread. *boiled meat*.
 3939 backen, buk, ge- 3965 Fleischbrühe, *f., broth*.
 backen, *to bake*. 3966 braten, briet, gebraten, *to roast*.
 3940 rösten, *to toast (bread);*
roast, burn (coffee). 3967 Braten, *m., roast meat,*
roast.
 3941 hausbackenes Brod, *home-*
baked bread. 3968 Rinderbraten, *m.* } *roast-*
 3942 neubackenes Brod, *fresh* or Rindsbraten, } *beef*.
bread. 3969 Kalbsbraten, *roast-veal*.
 3943 altbackenes Brod, *dry (stale)* 3970 Hammelbraten, *roast-mutton*
bread. *Sauce, f., sauce*.
 3944 geröstetes Brod, *toast-bread*. 3971 Brühe, *f., gravy*.
 3945 Milchbrod, *French roll (milk*
bread). 3972 Hammelkeule, *leg of mutton*.
 3946 die Semmel, *roll*. 3973 Hammelcotelett, *n.* }
 die Butter (1334), *butter*. 3974 Hammelrippchen (*pl.*) }
mutton-chop.
 3947 Butterbrod, *n., bread and*
butter. 3975 Kalbscotelett, *n., veal-cutlet*.
 3948 belegen (30), *to lay over,*
cover with. 3976 Rauchfleisch (2318), *smoked*
beef.
 3949 belegtes Butterbrod, *sand-*
wich. 3977 pökeln, *to pickle, to salt*.
 3950 das Backwerk, } *pastry*. 3978 Pökelfleisch, *corned beef*.
 3951 das Gebäck, }
 3952 Kuchen, *m., cake*. 3979 die Wurst, *sausage*.
 3953 Zwieback, *m.* } *biscuit*. 3980 Schinken, *ham*.
 3954 Biscuit, }
 3955 das Fleisch, *meat*. 3981 Speck, *bacon*.
 3956 Rindfleisch, *n., beef*. 3982 Geflügel, *n., poultry*.
 3983 die Gans, *goose*.
 3984 Ente, *duck*.
 3985 das Huhn, *fowl*.
 3986 das Rebhuhn, *partridge*.

- 3987 Fasan (sah'n), *m., pheasant.* 4020 Dotter, *n., the yolk.*
 3988 Taube, *pigeon, dove.* 4021 Pastete (tā'te), *pastry, pie.*
 3989 Truthahn, *m., turkey.* 4022 Gelée (Galerte), *jelly.*
 3990 spicken, *to lard.* 4023 Gurken (*pl.*), *cucumbers.*
 3991 Spiekgans, *f., smoked goose.* 4024 Pfeffergurken, *pickled cucumbers (gherkins).*
 3992 Gänsebraten, *roasted goose.* 4025 Eingemachtes (in Zucker), *preserve.*
 3993 Gänsebrust, *f., (smoked) breast of a goose.* 4026 Eingemachtes in Salz (oder Essig), *pickles.*
 3994 Entenbraten, *roasted duck.* 4027 Küchenkräuter (*pl.*), *vegetables, greens.*
 3995 Gänseklein, *giblets.* 4028 Hülsenfrüchte (*pl.*), *legumes*
 3996 Füllsel, *n., stuffing.* 4029 Erbsen (*pl.*), *peas.*
 3997 Fisch, *fish.* 4030 Schoten (*pl.*), *green peas.*
 3998 Karpfen, *carp.* 4031 Bohnen (*pl.*), *beans.*
 3999 Barsch, *perch.* 4032 Linsen (1375) (*pl.*), *lentils.*
 4000 Hecht, *m., pike.* 4033 Kohl, *cabbage.*
 4001 Schleie, *tench.* 4034 Blumenkohl, *cauliflower.*
 4002 Weissling, *whiting.* 4035 Kraut, *cabbage.*
 4003 Aal, *eel.* 4036 Sauerkraut, (*sour*) *crout or krou.*
 4004 Lachs, *salmon.* 4037 Rüben (*pl.*), *turnips.*
 4005 Forelle, *trout.* 4038 Möhren (*pl.*), } *carrots.*
 4006 Makrele, *mackerel.* 4039 gelbe Rüben, }
 4007 Sardelle, *anchovy.* 4040 Kartoffeln (*pl.*), *potatoes.*
 4008 Häring, *herring.* 4041 Reis, *rice.*
 4009 Krebs (3655), *craw fish.* 4042 Frucht, *f. (pl. Früchte), fruit.*
 4010 Hummer, *lobster.* 4043 Obst, *n., fruitage.*
 4011 die Auster, *oyster.* 4044 Apfel, *m., apple.*
 4012 Schildkröte, *tortoise, turtle.* 4045 Birne, *f., pear.*
 4013 harte Eier (1211), *hard-boiled eggs.* 4046 Pflaume, *f., plum.*
 4014 weiche Eier, *soft-boiled eggs.* 4047 Kirsche, *f., cherry.*
 4015 Eierkuchen, *omelet.* 4048 Apricose, *apricot.*
 4016 Pfannkuchen, *pancake, fritter.* 4049 Pfirsich, *f., peach.*
 4017 gerührte Eier, *buttered eggs.* 4050 Orange, *f. }*
 4018 Rührei (2765), *scrambled eggs.* 4051 Pomeranze, *f. }*
 4019 Setzeier, *pouched eggs.*

- | | |
|---|--|
| 4052 die Nuss (Nüsse), <i>nut</i> . | 4078 Kaffee, <i>m., coffee</i> . |
| 4053 Wallnuss, <i>f., walnut</i> . | 4079 Thee, <i>m., tea</i> . |
| 4054 Haselnuss, <i>f., hazel nut</i> . | 4080 Chocolade, <i>f., chocolate</i> . |
| 4055 Ananas, <i>f., pine-apple</i> . | 4081 grüner Thee, <i>green tea</i> . |
| 4056 Feige, <i>fig</i> . | 4082 schwarzer Thee, <i>black tea</i> . |
| 4057 Torte, <i>tart</i> . | 4083 Wein, <i>m., wine</i> . |
| 4058 Macaroni, <i>macaroni</i> . | 4084 Weisswein, <i>white wine</i> . |
| 4059 Makrone, <i>macaroon</i> . | 4085 Rothwein, <i>red wine</i> . |
| 4060 Bonbons, <i>bon-bon</i> . | 4086 Rheinwein, <i>Rhenish wine</i> , |
| 4061 Gefrornes, <i>n., or</i> } <i>ice</i> , | <i>Hock</i> . |
| 4062 Eis, <i>n.</i> } <i>ice-cream</i> . | 4087 Moselwein, <i>Moselle</i> . |
| 4063 Zuckerwerk (2294), <i>sweet-meats</i> . | 4088 Ungarwein, <i>Hungary wine</i> . |
| 4064 Confect, <i>n., confectionery</i> . | 4089 Bordeaux, <i>Claret, Bordeaux</i> . |
| 4065 Pfeffer, <i>m., pepper</i> . | 4090 Burgunder, <i>Burgundy</i> . |
| 4066 Essig, <i>m., vinegar</i> . | 4091 Champagner, <i>Champagne</i> . |
| 4067 Zimmt, <i>m., cinnamon</i> . | 4092 Tokaeir, <i>Tokay</i> . |
| 4068 Ingwer, <i>m., ginger</i> . | 4093 Portwein, <i>Port</i> . |
| 4069 Muscatnuss, <i>f., nutmeg</i> . | 4094 Xereswein, } <i>Sherry</i> . |
| 4070 Wassersuppe (705), <i>water-porridge</i> . | 4095 Scherry, } |
| 4071 Haferschleim, <i>m., gruel</i> . | 4096 Äpfelwein, <i>cider</i> . |
| 4072 Sodawasser, <i>n., soda-water</i> . | 4097 geistige Getränke, <i>spirits</i> . |
| 4073 Limonade, <i>f., lemonade</i> . | 4098 Doppelbier, <i>n., ale</i> . |
| 4074 Himbeersaft, <i>m.</i> } | 4099 Brantwein, <i>m., brandy</i> . |
| 4075 Himbeerensyrup, <i>m.</i> } | 4100 Liqueur, <i>m., liquor</i> . |
| <i>raspberry syrup</i> . | 4101 Rum, <i>m., rum</i> . |
| 4076 Sahne, <i>f.</i> } <i>cream</i> . | 4102 Punsch, <i>m., punch</i> . |
| 4077 Rahm, <i>m.</i> } | 4103 Mineralwasser, <i>n., mineral water</i> . |

7. Methods of Treatment.

- | | |
|---|--|
| 4104 heilen, <i>to cure, heal</i> . | 4108 Wiederherstellung, <i>restoration, recovery</i> . |
| 4105 Heilung, <i>healing, cure, recovery</i> . | 4109 rückfallen, <i>to relapse</i> . |
| 4106 Genesung (1517), <i>recovery</i> . | Rückfall, } <i>relapse (1524)</i> . |
| 4107 wiederherstellen, <i>restore, recover, recruit</i> . | 4110 Recidiv, } |
| | 4111 curieren, <i>to cure</i> . |

- 4112 **die** Cur, *cure, course of medicine, medication.*
- 4113 gebrauchen, *to make use of, employ.*
- 4114 eine Cur gebrauchen, *to make use of (certain) remedies.*
- 4115 in der Cur sein, *to be under treatment.*
- 4116 allopathische Cur, }
 4117 homöopathische Cur, }
 4118 hydropathische Cur }
allopathic, homœopathic, hydropathic cure.
- 4119 Badecur, } *use of miner-*
 4120 Brunnencur, } *al waters.*
- 4121 Kaltwassercur, *cold water cure or remedy.*
- 4122 Milcheur, *milk-cure.*
- 4123 Molke, *f.* } *whhey.*
 Molken, }
- 4124 Molkencur, *whhey-cure.*
 Traube, *f.* (1366), *bunch (of grapes).*
- 4125 Traubencur, *cure by grapes.*
- 4126 Eisen, *n.*, *iron.*
- 4127 Eisencur, *cure by iron.*
- 4128 **der** Stahl, *steel.*
- 4129 Stahlcur, *cure by iron.*
- 4130 Quecksilber, *n.*, *quicksilver.*
- 4131 Merkur, *m.*, *mercury.*
- 4132 Quecksilbercur, } *cure by*
 4133 Merkurialeur, } *mercury.*
- 4134 Speichelcur (981), *salivation*
- 4135 Voreur, *preparatory treatment.*
- 4136 Nachcur, *after-treatment.*
- 4137 magnetische Cur, *magnetic cure.*
- 4138 sympathetisch (904), *a., sympathetic.*
- 4139 sympathetische Cur, *sympathetic cure.*
- 4140 zaubern, *to practise magic, witchcraft.*
- 4141 Zauber, *magic, spell, witchcraft.*
- 4142 Zaubercur, *magic cure.*
- 4143 **das** Wunder, *wonder, miracle.*
- 4144 Wundercur, *miraculous cure*
- 4145 Hungercur, *hunger-cure, cure by fasting, starving system.*
- 4146 Hunger-Schwitzcur, }
 Inanitionscur, }
- 4147 Abmagerungscur (2435), }
cure by emaciation.
- 4148 **das** Klima, *climate.*
- 4149 Klimacur, *f.*, *climatic cure.*
- 4150 Kräutercur (4035), *cure by means of herbs.*
- 4151 Athmung (984), *f.*, *breathing, respiration.*
- 4152 Athmungsheilung, *f.*, *respiratory cure.*
- 4153 Luftheilung (1005), *air-cure.*
- 4154 zuheilen, *to heal up, close.*
- 4155 Zuheilung, *f.*, *healing up.*
- 4156 verharschen, *to grow hard, cicatrize, close.*
- 4157 Verharschung, *f.*, *cicatrizati-*

8. Remedies and Expedients.

- | | |
|---|--|
| 4158 laben, <i>to refresh, recreate.</i> | 4178 knapp, <i>a., narrow, tight.</i> |
| 4159 Labung, <i>f., refreshment, recreation.</i> | 4179 knappe Diät, <i>low regimen.</i> |
| 4160 Labemittel, <i>n.</i> } | 4180 einwickeln, <i>to wrap (up or in).</i> |
| 4161 Labungsmittel, <i>n.</i> } | 4181 Einwicklung, <i>f., wrapping up.</i> |
| 4162 Kräftigung (1555), } | 4182 Watte, <i>f., wadding.</i> |
| 4163 Stärkung (1558), } | Einwicklung in Watte, <i>to wrap in wadding.</i> |
| strengthening, invigoration. | 4183 Kräuterküssen, <i>n., medicated cushion (stuffed with herbs).</i> |
| 4164 Kräftigungsmittel, <i>n.</i> } | 4184 Kräuterarznei, <i>f., herb medicine.</i> |
| 4165 Stärkungsmittel, <i>n.</i> } | 4185 Arzneimittel, <i>n., remedy, medicine.</i> |
| strengthening remedy. | 4186 verordnen, <i>to order, prescribe.</i> |
| 4166 das Heil (4104), <i>health, soundness.</i> | 4187 Verordnung, <i>f., order, prescription.</i> |
| 4167 Heilmittel, <i>n.</i> } | 4188 Hausmittel, <i>n., family medicine; old woman's remedy.</i> |
| 4168 Heilungsmittel (4105), <i>n.</i> } | 4189 das Recept, } |
| remedy, cure. | 4190 Recipe, } <i>recipe.</i> |
| 4169 turnen, <i>to perform gymnastic exercises.</i> | 4191 abführen, } |
| 4170 das Turnen, <i>gymnastic art.</i> | 4192 laxieren, } <i>to evacuate, purge.</i> |
| 4171 üben, <i>to exercise.</i> | 4193 purgieren, } |
| 4172 Übung, <i>f., exercise.</i> | 4194 Abführmittel, } |
| 4173 Turnübung, <i>f., gymnastic exercise.</i> | 4195 Laxiermittel, } <i>purgative, evacuant.</i> |
| 4174 gymnastisch, <i>a., gymnastic.</i> | 4196 Purgiermittel, } |
| gymnastische Übungen, <i>gymnastic exercises.</i> | 4197 Brechmittel, } <i>emetic.</i> |
| 4175 Muskelübung, <i>muscular exercise, gymnastics.</i> | 4198 Vomiermittel, } |
| Bewegung in freier (2343) Luft, <i>exercise (movement) in the open air.</i> | 4199 einschläfern, <i>to lull (to sleep), to drowse.</i> |
| 4176 regulieren, <i>to regulate.</i> | |
| 4177 die Diät (ā't), <i>diet.</i> | |

- 4200 Einschläferungsmittel, *narcotic, soporific.*
 4201 Schlafmittel, *soporific.*
 4202 Schlafarzney, *hypnotic.*
 4203 Schlaftrank, *m., narcotic draught.*
 4204 Mittagsschläfchen, *siesta.*
 4205 betäuben, *to stupefy, narcotize.*
 4206 Betäubungsmittel, *stupefactive, narcotic.*
 4207 verfahren, *to preserve from.*
 4208 verhüten, *to prevent, ward off.*
 4209 Preservativmittel, *n.*
 4210 Verwahrungsmittel, }
 4211 Verhütungsmittel, } *preservative.*
 4212 Linderungsmittel (1673), *n., lenitive, palliative.*
 4213 lindernd, *a., lenitive, assuaging.*
 4214 lindernde Mittel, *lenitives, anodynes.*
 reizen (825), } *to irritate,*
 4215 anreizen, } *stimulate.*
 4216 Reizmittel, *n., stimulant.*
 4217 kühlen, *to cool, freshen, refrigerate.*
 4218 Kühlmittel, *n., a refrigerant.*
 4219 erweichen, *to soften, mollify.*
 4220 Erweichungsmittel, *emollient.*
 4221 auflösen, *to loosen, dissolve, melt.*
 4222 Auflösungsmittel, *an expectorant, diluent.*
 4223 Ätzmittel (3314), *caustic.*
 4224 erfrischen, *to refresh, cool, refrigerate.*
 4225 Erfrischungsmittel, *a refrigerant.*
 4226 Brastmittel, *n., pectoral.*
 4227 Schweissmittel, *n., diaphoretic, sudorific.*
 4228 Niesemittel, *sternutatory.*
 4229 Wundmittel, *traumatic.*
 4230 Wurmmittel, *helminthic.*
 4231 Schutzmittel, *prophylactical remedy.*
 4232 Radikalmittel, *specific.*
 4233 Bähung (3317), *fomentation*
 4234 beräuchern, *to fumigate.*
 4235 Beräucherung, } *fumiga-*
 Beräuchern, *n.* } *tion.*
 4236 Einspritzung (3730), *injection.*
 die Einspritzung unter der Haut, *a subcutaneous injection.*
 4237 eintröpfeln, *to instil.*
 4238 Eintröpfung, } *instilla-*
 Eintröpfeln, *n.* } *tion.*
 4239 einblasen, *to breathe into.*
 4240 Einblasung, } *insuffla-*
 Einblasen, *n.* } *tion.*
 4241 röthen, *to redden.*
 4242 die Röthung der Haut, *rubification.*
 4243 Reizung, *irritation.*
 4244 bespritzen, *to syringe, inject.*
 4245 Bespritzen, *n.* }
 4246 Einspritzen, *n.* } *syringing,*
 4247 Ausspritzen, *n.* } *injecting.*
 4248 Haarseil, *n., seton.*

- 4249 Haarseillegen, *n.*, *to put in a seton.*
- 4250 schröpfen, *to cup.*
- 4251 zur Ader lassen, *to bleed a person.*
- 4252 Senfpflaster, *n.*, *mustard plaster, sinapism.*
- 4253 Senfumschlag, *m.*, *mustard poultice.*
- 4254 Teig, *m.*, *dough, paste.*
- 4255 Senfteig, *m.*, *mustard plaster.*
- 4256 Umschlag, *m.*, *poultice, cataplasm.*
 ein Bad mit Senf, *a bath with mustard.*
- 4257 bestreuen, *strew over, spread.*
 mit Senf bestreuen (einen Umschlag), *to powder with mustard.*
- 4258 Pille, *f.*, *pill.*
- 4259 Pulver, *n.*, *powder.*
 Brei (1085), *pulp, pap,*
porridge.
- 4260 Mus, *n.*
- 4261 Syrup, *m.*, *syrup.*
- 4262 Tinctur, *f.*, *tincture.*
- 4263 Kühltrank, *m.*
- 4264 Krankentheee, *m.*
cooling draught, diet-drink, ptisan.
- 4265 Salbe, *f.*, *salve.*
- 4266 Waschung, *f.*, *lotion, wash.*
- 4267 Fettsalbe, *f.*, *ointment.*
- 4268 Gurgelwasser, *n.*, *gargle.*
- 4269 Stuhlzäpfchen, *suppository.*
- 4270 Augenwasser, *n.*
- 4271 Augenmittel, *n.*
- 4272 Augensalbe, *f.*, *eye-salve.*
- 4273 Augenpulver, *n.*, *eye-powder.*
- 4274 Zahnmittel, *n.*, *dentifrice.*
- 4275 Enthaarungsmittel, *n.*, *depilatory.*
- 4276 Schönheitsmittel, *n.*, *cosmetic.*
- 4277 Medicament, *n.*, *medicament, remedy.*
- 4278 Pastille, *pastile, a medicated lozenge.*
- 4279 Trank, *m.*
- 4280 Tränkchen (*dim.*), *n.*
- 4281 Tropfen (*pl.*) (2335), *drops.*
- 4282 Balsam, *m.*, *balm.*
- 4283 Breiumschlag, *m.*, *poultice, cataplasm.*
- 4284 Panacee, *f.*, *panacea, all-healing remedy.*
- 4285 Gegengift (3494), *n.*
- 4286 Theriak,
antidote, counter-poison.
- 4287 schmerzstillendes Mittel (1686), *anodyne.*
- 4288 Opiat, *n.*, *opiate.*
- 4289 Anästheticum, *anæsthetic.*
- 4290 Aether, *ether.*
- 4291 Schwefeläther, *sulphuric ether.*
- 4292 Irritans, *irritant.*
- 4293 Stimulans, *stimulant.*
- 4294 Holzessig (4066), *pyroligneous vinegar.*
- 4295 Himbeeressig, *raspberry vinegar.*
- 4296 Essigsäure, *acetic acid.*
- 4297 Carbolsäure, *carbolic acid.*

- 4298 Kohlensäure, *carbonic acid*. 4322 Magentropfen, }
 4299 Citronensäure, *citric acid*. 4323 Magenpulver, }
 4300 Milchsäure, *lactic acid*. stomachic drops or powder.
 4301 Salpetersäure, *nitric acid*. 4324 Brusttropfen, }
 4302 Vitriolöl, *n., oil of vitriol*. 4325 Brustpulver, }
 4303 Weinsteinssäure, *tartaric acid*. pectoral drops or powder.
 4304 Baldriansäure, *valerianic acid*. 4326 Brustsymp, } pectoral
 4305 Alkohol, *m., alcohol*. 4327 Brustsaft, } syrup.
 4306 Aloë, *f., aloes*. 4328 Altheewurzel, *f., marshmal-
 4307 Alaun, m., alum*. low root.
 4308 destillieren, *to distill*. 4329 Altheensyrup, } *althea*
 destilliertes Wasser, *distilled water*. 4330 Eibischsyrup, } *syrup*.
 4309 Kalk, *m., lime*. 4331 Fliederblume, } *elder*
 4310 Kalkwasser, *n., lime water*. 4332 Hollunderblüthe, } *flowers*.
 4311 Chlorwasser, *n., chlorine water*. 4333 Lindenblüthe, *linden flowers*
 4312 Theer, *m., tar*. 4334 Pomeranzenblätter, *orange leaves*.
 4313 Theerwasser, *tar water*. 4335 Bilsenkraut, *n., hyoscyamus leaves, henbane leaves*.
 4314 Schwefelwasser, *sulphurated water*. 4336 Melissenblätter, *balm-mint*.
 4315 Silbernitrat, *n., nitrate of silver*. 4337 Krauseminze, *curled mint, balm-mint*.
 4316 Höllenstein, *nitrate of silver, lunar caustic*. 4338 Pfefferminze, *peppermint*.
 4317 Stinkasant, *m.* } 4339 Rosmarin, *rosemary*.
 4318 Teufelsdreck, *m.* } 4340 Salbeiblätter, *garden-sage*.
asafœtida, devil's dung. 4341 Sennesblätter, *senna leaves*.
 4319 die spanische (3251) Fliege, 4342 Reutenblatt, *n., common rue*.
cantharides, blistering fly, Spanish fly. 4343 Tabak, *m., tobacco leaves*.
 4320 Thierkohle, *f., bone-black, (wiry black) animal charcoal*. 4344 Brustthee, *m., pectoral tea*.
 4321 Holzkohle, *f., charcoal (wood-charcoal)*. 4345 Kräuterthee, *m., tea of medicinal herbs*.
 4346 Kamillenthee, *m., camomile tea*.
 4347 Fenchelthee, *fennel tea*.
 4348 Fliederthee, *elder tea*.
 4349 Pfefferminzthee, *peppermint tea*.

- 4350 Schlüsselblumenthee, *prim-rose or lungwort tea*. 4371 Mandelmilch, *f., orgeat*.
 4351 Flachssamenthee, *flax-seed tea*. 4372 Thran, *m., train-oil, blubber*.
 4352 Holzthee, *aperient roots*. 4373 Leberthran, *m., cod-liver oil*.
 4353 erwärmen, *to make warm*. 4374 Klauenfett (927), *n., neat's-foot oil*.
 Erwärmenderthee, *carminative species*. 4375 Wachholderbeere, *juniper*.
 4354 das Moos, *moss*. 4376 Wachholderbeeröl (967), *n., oil of juniper*.
 4355 Isländisches Moos, *Iceland moss*. 4377 Lavendel, *m., lavender*.
 4356 Fiebermittel, *febrifuge, anti-febrile*. 4378 Lavendelöl, *n., oil of lavender*.
 4357 Chinin, *n., quinine*. 4379 Leinsamen, *m., flax seed*.
 4358 Chinarinde, } *Peruvian* 4380 Leinöl, *n., linseed oil*.
 4359 Fieberrinde, } *bark, quinine*. 4381 Majoranöl, *n. } oil of sweet*
 4360 Chinapulver, *n., Jesuit's powder*. 4382 Mairanöl, } *marjoram*.
 4361 Sassaparille, *f. } sarsapa-* 4383 Krauseminzöl, *n., oil of curled mint*.
Sarsaparille, f. } rilla. 4384 Muskatnussöl, *n., oil of nutmegs*.
 4362 Brausepulver (2652), *n., effervescent*. 4385 Olivenöl, *n. } olive oil*,
 4363 das englische Brausepulver, *soda*. 4386 Baumöl, *n. } sweet oil*.
 4364 das Seidlitzpulver, *Seidlitz's powder*. 4387 Mohn, *m., poppy (plant)*.
 4365 abführendes (4191) Brausepulver, *effervescent purgative*. 4388 Mohnöl, *n., poppy oil*.
 4366 Kinderpulver, } 4389 Steinöl, *n. } petroleum*,
 4367 Beruhigungspulver, } *Petroleum, n. } naphtha*.
magnesia and rhubarb. 4390 Fichtenöl, *n., resin oil*.
 4368 niederschlagen, *to strike down; precipitate, deposit*. 4391 Ricinusöl, *castor oil*.
 4369 das niederschlagende Pulver, *antispasmodic powder*. 4392 Rosmarinöl, *n., oil of rosemary*.
 4370 MandlemulSION (1454), *f., almond emulsion*. 4393 Senföl, *n., oil of mustard*.
 4400 Anisöl, *n., anise-seed oil*.

- 4401 Bergamottenöl, *n.*, oil of bergamot.
- 4402 Kalmus, *m.*, *calamus* (*prop. a reed*); *sweet flag*.
- 4403 Kalmusöl, *n.*, oil of sweet flag.
- 4404 Kampher, *m.*, *camphor*.
- 4405 Kampheröl, *n.*, *camphorated oil*, *liniment of camphor*.
- 4406 Nelke, *f.*, *clove*.
- 4407 Nelkenöl, *n.*, oil of cloves.
- 4408 Zimmtöl, *n.*, oil of cassia.
- 4409 Crotonöl, *n.*, *croton oil*.
- 4410 Thymianöl, *n.*, oil of thyme.
- 4411 Baldrianöl, *n.* } oil of
- 4412 Valerianöl, *n.* } *valerian*.
- 4413 Hirschhorn, *n.*, *hartshorn*.
- 4414 Hirschhornsalz, *n.*, salt of hartshorn.
- 4415 Hirschhorngest, *m.* }
- 4416 Salmiakgeist, } spirits of hartshorn.
- 4417 englisches Salz, *English salt*, *Epsom salts*.
- 4418 Glaubersalz, *Glauber's salt*.
- 4419 Hoffmannsche Tropfen, *Hoffman's drops*.
- 4420 peruvianischer Balsam, *balsam of Peru*.
- 4421 Wundbalsam, *vulnery balsam*.
- 4422 Blei, *n.*, *lead*.
- 4423 Bleisalbe, *f.*, *lead salve*.
- 4424 Bleipflaster, *n.*, *sticking plaster*, *lead plaster*.
- 4425 Pechpflaster, *n.*, *pitch plaster*.
- 4426 Blasenpflaster, *n.*, *blistering plaster*, *vesicatory*.
- 4427 Ziehpflaster, or } drawing
- 4428 Zugpflaster, } plaster.
- 4429 Spanischfliegenpflaster, *n.* }
- 4430 Spanischfliegensalbe, *f.* } *cantharides plaster*; *fly blister*.
- 4431 Quecksilberpflaster, *n.*, *mercurial plaster*.
- 4432 Senfpflaster, *n.*, *mustard plaster*.
- 4433 Gummipflaster, *n.*, *compound litharge plaster*.
- 4434 Kampferspirit, *m.* }
- 4435 Kamphergeist, *m.* } *tincture of camphor*.
- 4436 Seifenspirit, *m.*, *tincture of soap*.
- 4437 Senfspirit, *m.*, *spirit of mustard*.
- 4438 versüssen, *to sweeten*.
- 4439 Salpeterweingeist, *spirit of nitre*.
- der versüsste Salpeterweingeist, *sweet spirit of nitre*.
- 4440 Wurmsamen, } *worm-seed*.
- 4441 Zitwersamen, }
- 4442 Lavendelblüthe, *lavender flowers*.
- 4443 Hanfsamen, *hemp seed*.
- 4444 Koriandersamen, *coriander*.
- 4445 Petersiliensamen, *parsley seed*.
- 4446 Vanille, *vanilla*.
- 4447 Galläpfel (*pl.*), *m.*, *galls*.
- 4448 Gelatine, *gelatin*.

- | | |
|---|--|
| 4449 Glycerin, <i>n.</i> , <i>glycerine</i> . | 4470 Pressschwamm, <i>sponge tents</i> . |
| 4450 der Wermuth, <i>wormwood</i> . | 4471 Lakritzensaft, <i>m.</i> , <i>juice of licorice</i> . |
| 4451 Bitterholz, <i>n.</i> } <i>quassia</i> . | 4472 Traganth, <i>m.</i> , or } <i>traga-</i> |
| 4452 Quassiaholz, <i>n.</i> } | Tragacanth, <i>m.</i> } <i>cantha</i> . |
| 4453 Fenchelholz, <i>n.</i> } <i>sassafras</i> . | 4473 Salep, <i>m.</i> , <i>salep</i> , <i>salop</i> . |
| 4454 Sassafras, <i>m.</i> } | 4474 Mutterkorn, <i>n.</i> , <i>ergot</i> . |
| 4455 süß, <i>a.</i> , <i>sweet</i> . | 4475 Safran, <i>saffron</i> . |
| 4456 Süßholz, <i>n.</i> , <i>licorice root</i> . | 4476 Rainfarn (tanacetum), |
| 4457 das Malz, <i>malt</i> . | <i>tansy</i> . |
| 4458 Honig, <i>m.</i> , <i>honey</i> . | 4477 Stärke, <i>f.</i> , <i>starch</i> . |
| 4459 Moschus, <i>m.</i> , <i>musk</i> . | 4478 das Wachs, <i>wax</i> . |
| 4460 Myrrhe, <i>myrrh</i> . | 4479 das Mehl, <i>meal</i> , <i>flour</i> . |
| 4461 Rhabarber, <i>m.</i> , <i>rhubarb</i> . | 4480 Hafer, <i>m.</i> , <i>oats</i> . |
| 4462 Milchzucker, <i>m.</i> , <i>sugar of milk</i> . | 4481 Waizen, <i>m.</i> , <i>wheat</i> . |
| 4463 Mohnköpfe (<i>plur.</i>), <i>poppy heads</i> . | 4482 Hafermehl, <i>n.</i> , <i>oatmeal</i> . |
| 4464 Mohnsamen, <i>m.</i> , <i>poppy seed</i> . | 4483 Weizenmehl, <i>n.</i> , <i>wheat flour</i> . |
| 4465 Seife, <i>f.</i> , <i>soap</i> . | 4484 Gerste, <i>f.</i> , <i>barley</i> . |
| 4466 die medicinische Seife, <i>medicinal soap</i> . | 4485 Rettich, <i>m.</i> , or } <i>radish</i> . |
| 4467 Oelseife, <i>hard soap</i> . | Rettig, <i>m.</i> } |
| 4468 Terpentinselbse, <i>turpentine liniment</i> . | 4486 Meerrettig, <i>m.</i> , <i>horse radish</i> . |
| 4469 Wachsschwamm, <i>m.</i> , <i>prepared sponge</i> . | 4487 Wolle, <i>f.</i> , <i>wool</i> . |
| | 4488 Baum, <i>m.</i> , <i>tree</i> . |
| | 4489 Baumwolle, <i>f.</i> , <i>cotton</i> . |
| | 4490 Kreide, <i>f.</i> , <i>chalk</i> . |

9. Poisons.

- | | |
|--|---|
| das Gift (3494), <i>poison</i> , (<i>like Engl. gift, a fatal, deadly gift</i>). | 4494 Giftstoff (202), <i>m.</i> , <i>poisonous matter</i> . |
| 4491 vergeben, <i>to give a fatal gift, to poison</i> . | 4495 Giftmittel, <i>n.</i> , <i>antidote</i> . |
| 4492 giftig, <i>a.</i> , <i>poisonous</i> . | 4496 Giftkunde, } |
| 4493 giftlos, <i>a.</i> , <i>void of poison</i> . | 4497 Giftlehre, } <i>toxicology</i> . |
| | Toxikologie, } |

- 4498 **Giftthiere**, or } *venomous*
giftige Thiere, } *animals*.
- 4499 Giftschlangen (1110), *ven-*
omous serpents.
- 4500 Klapperschlange, *rattle-*
snake.
- 4501 Kupfer, *copper*.
- 4502 Kupferschlange, *copper-*
snake.
- 4503 die Natter, *adder*.
- 4504 die Viper, *viper*.
- 4505 die Tarantel, *tarantula*.
- 4506 Kröte, *toad*.
- 4507 **Giftpflanzen**, *venomous*
plants.
- 4508 Giftkräuter, *venomous*
herbs.
- 4509 Giftpilze, }
- 4510 Giftschwämme, }
poisonous mushrooms.
- 4511 Giftahnenfuss, *m., crow-*
foot (plant), hemlock.
- 4512 Giftlattich, *m., lettuce,*
strong-scented lettuce.
- 4513 Giftkresse, *f., poisonous*
cress, cresses.
- 4514 Schierling, *m., hemlock*.
- 4515 Nachtschatten, *m., night-*
shade.
- 4516 Stechapfel, *m., thorn-apple,*
stramonium.
- 4517 Tollkirsche, *f., belladonna,*
deadly nightshade.
- 4518 Fingerhut, *m., digitalis,*
foxglove.
- 4519 **giftige Mineralien**,
poisonous minerals.
- 4520 Arsenik, *m., arsenic*.
- 4521 Giftmehl, *n., white arsenic,*
poisoned flour.
- 4522 Blausäure, *f., prussic acid,*
hydrocyanic acid.
- 4523 essigsauer, *a., acetous*.
- 4524 (essigsäures) Kupferoxyd,
(*acetate of*) *black oxide of*
copper.
- 4525 Giftstoff, *m., poisonous mat-*
ter, virus.
- 4526 Grünspan, *verdigris, acetate*
of copper.
- 4527 Strychnin, *strychnine*.
- 4528 Nicotin, *nicotine*.
- 4529 Opium, *opium*.
- 4530 Morphinum, *morphine*.
- 4531 Dampf, *m., vapor, steam*.
- giftige Dämpfe**, *poison-*
ous vapors.
- Miasma, *miasma*.
- 4532 Ansteckungsgift (3504), }
- 4533 Ansteckungsstoff, }
- 4534 Contagionsgift, }
- virus, contagium*.
- 4535 Pestgift, *pestilential poi-*
son.
- 4536 Leichengift, *cadaveric or*
septic poison.
- 4537 Toxication, *poisoning, in-*
fection.
- 4538 Blutvergiftung, *poisoning*
of blood.
- 4539 Luftvergiftung, *f., air-poi-*
soning.
- 4540 verpesten, *to infect*.
- 4541 Verpestung, *infection*.

10. Articles of Furniture and of Clothing.

- 4542 **das** Zimmer, *chamber, room.* 4570 Luftküssen, *n., air pillow.*
 4543 Stube, *f., room.* 4571 Riechküssen, *n., perfume cushion, scent-bag.*
 4544 Schlafzimmer, *n., bedroom.* 4572 Wollendecke, *f., blanket.*
 4545 Krankenzimmer, *n., sick-room.* 4573 steppen, *to quilt, stitch.*
 4546 Schlafstube, *f., bedroom.* 4574 Steppdecke, *f., quilt.*
 4547 Krankenstube, *f., sick-room.* 4575 Oberdecke, *f., coverlet.*
 4548 Lehnstuhl (3574), } *arm-* 4576 Fussdecke, *f., cover for the*
 4549 Lehnstuhl (3575), } *chair.* *feet, floor-cloth, carpet.*
 4550 Schlafstuhl, *m.* } *easy-* 4577 Vorhang, *m.* } *curtain.*
 4551 Schlafstuhl, *m.* } *chair.* 4578 Gardine, *f.* }
 4552 schaukeln, *to swing, rock.* 4579 Bettvorhänge, }
 4553 Schaukelstuhl, *rocking-chair* 4580 Bettgarlinen, }
 4554 Bettstelle, } *bedstead.* *bed-hangings, bed-cur-*
 4555 Bettstatt, *f.* } *tains.*
 4556 Wiege, *f., cradle.* 4581 Schirm, *m., screen.*
 4557 Bettzeug, *n., bedding, bed-* 4582 Bettpfanne, }
 clothes. 4583 Bettwärmer, } *warm-*
 4558 Bettwäsche, *f., bed-linen,* 4584 Bettwärmflasche, } *ing-pan.*
 clothes. 4585 Moskitonetz, *n.* } *mosquito-*
 4559 Bettlinnen, *n., sheeting* 4586 Fliegennetz, *n.* } *bar-fly-net.*
 linen, sheeting. 4587 Waschtoilette, *f.* } *wash-*
 4560 Bettüberzug, *bed-cover, pil-* 4588 Waschtisch, *m.* } *stand.*
 low-case. 4589 Waschbecken (449), *n.,*
 4561 **das** Laken, } *wash basin.*
 4562 Bettlaken, *n.* } *sheet.* 4590 Waschwamm (2486),
 4563 Betttuch, *n.* } *sponge.*
 4564 Bettdecke, *f., blanket, cover,* 4591 Bürste, *f., brush.*
 coverlet. 4592 Zahnbürste, *tooth-brush.*
 4565 **das** Federbett, *feather-bed.* 4593 Haarbürste, *hair-brush.*
 4566 **das** Unterbett, *under-bed.* 4594 Kamm, *m., comb.*
 4567 Feder-Matratze (3579), 4595 kämmen, *to comb.*
 sprung mattress. 4596 **das** Handtuch, *towel.*
 4568 **das** Küssen, *cushion.* 4597 Abtritt, *m.* } *privy, water-*
 4569 Kopfküssen, *n., pillow.* 4598 **das** Closet, } *closet.*

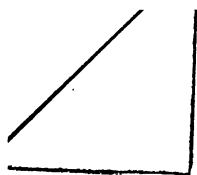
- 4599 Nachttopf, *m.* } *chamber*
 4600 Nachtgeschirr, *n.* } *pot.*
 4601 Nachstuhl, *m.*, *close-stool.*
 4602 Stechbecken, *n.*, *bed-pan.*
 4603 Spucknapf (2081), *m.*, *spit-*
 toon.
 4604 Lampe, *f.*, *lamp.*
 4605 Nachtlampe, *f.*, *night-lamp.*
 4606 Zündhölzchen, *n.* }
 4607 Streichhölzchen, *n.* } *match.*
 4608 Schwefelholz, *n.* }
 4609 das Licht, } *light,*
 4610 Kerze, *f.* } *candle.*
 4611 Stearinkerze, *stearine can-*
 dle.
 4612 Gaslampe, *f.*, *gas lamp.*
 4613 Docht, *m.*, *wick.*
 4614 eine Lampe anzünden, *to*
 light a lamp.
 4615 eine Lampe (Licht) putzen,
 to trim a lamp (a candle).
 4616 eine Lampe (Licht) aus-
 löschen, *to extinguish, to*
 put out a lamp (candle).
 4617 Leuchter, *m.*, *candlestick.*
 4618 Laterne, *f.*, *lantern.*
 4619 Lichtschirm, *m.*, *light-screen,*
 shade.
 4620 Wachsstock, *m.*, *wax-stand,*
 wax taper.
 4621 Ofen, *m.*, *stove.*
 4622 Ofenschirm, *m.*, *screen.*
 4623 Ofenthür, *f.*, *stove-door, vent-*
 door.
 4624 Ofenloch, *n.*, *mouth of a*
 stove.
 4625 Aschenkasten, *m.*, *ash-pan.*
- 4626 Brennholz, *n.*, *fire-wood.*
 4627 Feuerherd, *m.*, *fireplace,*
 hearth.
 4628 Kohlen (*plur.*), *coal.*
 4629 Besen, *broom, besom.*
 4630 Schornstein, *m.*, *chimney.*
 4631 Fensterscheibe (492), *f.*,
 (window) pane.
 4632 Fensterladen, *m.*, *window-*
 shutter.
 4633 das Möbel, }
 4634 die Mobilien (*plur.*) }
 furniture.
 4635 die Bank (*plur. Bänke*),
 bench.
 4636 die Fussbank, *footstool.*
 4637 Schrank, *m.*, *cupboard,*
 shrine, press.
 4638 Kleiderschrank, *m.*, *clothes*
 press, wardrobe.
 4639 Wäscheschrank, *linen-press,*
 clothes-press.
 4640 Commode, *commode, chest of*
 drawers.
 4641 Schublade, *f.*, *drawer.*
 4642 das Geheimfach, *secret*
 drawer.
 4643 das Sopha, *sofa.*
 4644 das Pult, }
 4645 Schreibtisch, *m.* }
 desk, writing-desk.
 4646 das Rouleau, *blind.*
 4647 Stiefelzieher (174), *bootjack.*
 4648 Küche, *f.*, *kitchen.*
 4649 Küchenschrank, *m.*, *larder,*
 kitchen closet.
 4650 Speiseschrank, *pantry, safe.*

- 4651 Herd, *m.*, *hearth*.
 4652 Backofen, *m.*, *oven*.
 4653 Rost, *m.*, *grate*.
 4654 Keller, *m.*, *cellar*.
 4655 Eimer, *m.*, *pail, bucket*.
 4656 Krug, *m.*, *pitcher, jug*.
 4657 Topf, *m.*, *pot*.
 4658 Kessel, *m.*, *kettle*.
 4659 Korb, *m.*, *basket*.
 4660 das Fass, *cask*.
 4661 Trichter, *m.*, *funnel*.
 4662 kleine Flasche (1300),
 flask.
 4663 Propfen, *cork*.
 4664 Propfenzieher, *corkscrew*.
 4665 Becher, *m.*, *cup, goblet*.
 4666 Tischzeug, *n.*, *table linen*.
 4667 Tischtuch, *n.*, *tablecloth*.
 4668 Serviette, *f.*, *napkin*.
 4669 Teller, *m.*, *plate*.
 4670 Löffel, *m.*, *spoon*.
 4671 Esslöffel, *tablespoon*.
 4672 Theelöffel, } *teaspoon*.
 4673 Kaffeelöffel, }
 4674 Tasse, *f.*, *cup*.
 4675 Untertasse, *saucer*.
 4676 die Schüssel, *dish, bowl*.
 4677 Kleidung, *f.*, *clothing*.
 4678 Tracht, *f.*, *costume, mode*
 of dress.
 4679 Gewand (*plur.* Gewänder),
 n., *garment, dress*.
 4680 Anzug, *m.*, *dress, attire,*
 toilet.
 4681 Rock, *m.*, *coat*.
 4682 Überrock, *m.*, *overcoat*.
 4683 Weste, *f.*, *waistcoat*.
 4684 Hosen (*pl.*) }
 4685 Beinkleider (*pl.*) }
 pantaloons, breeches.
 4686 Mantel, *m.*, *cloak*.
 4687 Regenmantel, *m.*, *water-*
 proof.
 4688 Pelz, *m.*, *fur*.
 4689 Ärmel, *m.*, *sleeve*.
 4690 Knopf, *m.*, *button*.
 4691 Knopfloch, *n.*, *buttonhole*.
 4692 das Futter, *lining*.
 4693 Hut, *m.*, *hat*.
 4694 Mütze, *f.* } *cap*.
 4695 Kappe, *f.* }
 4696 Halsbinde, *f.*, *necktie*.
 4697 Halstuch, *n.*, *neckerchief*.
 4698 Schuh, *m.*, *shoe*.
 4699 Schuhband, *n.* }
 4700 Schuhriemen, *m.* }
 shoestring, shoelace.
 4701 Stiefel, *m.*, *boot*.
 4702 Halbstiefel, *half-boot*.
 4703 Überschuh, *m.*, *overshoe*.
 4704 Strumpf, *m.*, *stocking*.
 4705 Socken (*pl.*), *socks*.
 4706 Unterhosen (*pl.*), *drawers*.
 4707 Hosenträger (*pl.*), *m.*, *sus-*
 penders.
 4708 das Hemd (*plur. -en*), *shirt*
 4709 das Nachtzeug, *night-dress*.
 4710 das Nachthemd, *night-shirt*.
 4711 Nachjacke, *f.*, *night-jacket*.
 4712 Nachtmütze, }
 4713 Nachtkappe, } *night-cap*.
 4714 Schlafmütze, }
 4715 Schlafrock, *m.*, *dressing or*
 night-gown, chamber-robe.

- 4716 Pantoffel (*pl. -n*), *m., slip-pers.*
 4717 Frauenkleider, *female attire.*
 4718 das Kleid, *dress.*
 4719 Hauskleid, *n., morning-dress.*
 4720 Unterkleid, *n., under-dress, undergarment.*
 4721 Rock, *m., skirt.*
 4722 Unterrock, *m., petticoat.*
 4723 Schlafrock, *m., wrapper.*
 4724 das Mieder, } *bodice,*
 4725 das Corset (*set*), } *corsets.*
 4726 der Leib, *or* } *bodice.*
 Leibchen, *n.* }
 4727 Schnürmieder, *n.* }
 4728 Schnürleib, *m.* } *stays.*
 4729 Schnürbrust, *f.* }
 4730 Schnürriemen (*plur.*), *laces.*
 4731 Jacke, *f., jacket.*
 4732 Schlafjacke, *night-jacket.*
 4733 Schürze, *f., apron.*
 4734 Frauenhemd, *n., chemise.*
 4735 Haube, *f., cap.*
 4736 Nachthaube, *night-cap.*
 4737 Morgenhaube, *morning-cap.*
 4738 Gürtel, *m., belt, sash.*
 4739 Strumpfbänder (*plur.*), *garters.*
 4740 Pelzkragen, *fur collar.*
 4741 kleiden, *to clothe.*
 4742 bekleiden, *to put clothes on.*
 4743 umkleiden, *to put other clothes on, dress anew.*
 4744 entkleiden, *to undress.*
 4745 sich entkleiden, *to undress one's self.*
 4746 anziehen, *to put, get on clothes*
 4747 sich anziehen, *to dress one's self.*
 4748 ausziehen, } *to undress.*
 4749 sich ausziehen, }
 4750 die Kleider ablegen, *to lay off clothes, undress.*
 4751 entblößen *or* sich entblößen, *to divest one's self of clothes.*
 4752 sich der Kleider entledigen, *idem.*
 4753 auskleiden, *to undress.*
 4754 aufbinden, *to untie.*
 4755 zubinden, *to tie.*
 4756 aufmachen, *to open, loosen.*
 4757 zumachen, *to close, to button up.*
 4758 aufknöpfen, *to unbutton.*
 4759 zuknöpfen, *to button up.*
 4760 schnüren, *to tie, lace.*
 sich schnüren, *to lace one's self.*
 4761 zusammenschnüren (1700), *to lace, tie together.*
 4762 einschnüren, } *to tie up, lace.*
 4763 zuschnüren, } *to corset.*
 4764 aufschnüren, *to unlace.*
 4765 losbinden, *to unbind, untie.*
 4766 losmachen, *to detach.*
 4767 lose machen,
 4768 locker (1861) machen, }
 4769 lockern, } *to make loose, to loosen.*
 4770 lösen, *to loosen; dissolve.*
 4771 emporheben, *to raise, lift up.*

- 4772 heruntermachen, }
 4773 herunterlassen, }
 to let down, untie.
- 4774 sich überlegen, *to lay one's*
 self over.
- 4775 sich hinlegen, *to lie down.*
- 4776 sich aufsetzen, *to sit upright.*
- 4777 niederknien, *to kneel down.*
- 4778 (die Arme) kreuzen,
 4779 (die Arme) übereinander }
 legen,
 to cross, to fold across, to
 superimpose, cross,
 double (one's arms).
- 4780 auseinander (2729) spreizen,
 to distend, spread out,
 open.
- 4781 die Beine ausspreizen, *or* aus-
 spreiten, *to open one's legs.*
- 4782 Wasser in den Mund nehmen,
 to take water into one's
 mouth.
- es im Munde halten, *to keep*
 it in one's mouth.
- 4783 es nicht hinabschlucken, *or*
 hinunterschlucken, *not to*
 swallow or gulp it down.

PART II.
CONVERSATIONS.



CONVERSATIONS.

I. VOCABULARY CONTAINING THE NEW WORDS OCCURRING IN THE CONVERSATIONS.

Conversations 1 to 4.

- | | |
|---|---|
| 4784 dienen, <i>to serve.</i> | 4796 zuweilen, <i>adv., sometimes.</i> |
| 4785 sich fürchten, <i>to be afraid.</i> | 4797 schwindelig, <i>a., dizzy, giddy</i> |
| 4786 Beistand, <i>m., assistance.</i> | 4798 Schwindel, <i>m., dizziness,</i>
<i>vertigo.</i> |
| 4787 nöthig, <i>a., necessary, need-</i>
<i>ful.</i> | 4799 besonders, <i>especially, partic-</i>
<i>ularly.</i> |
| 4788 nöthig haben, <i>to want, to</i>
<i>need.</i> | 4800 versuchen, <i>to attempt, try.</i> |
| 4789 rufen, rief, gerufen,
<i>to call.</i> | 4801 die Lust (<i>pl. Lüste</i>), <i>in-</i>
<i>clination.</i> |
| 4790 rufen lassen, <i>to send for.</i> | 4802 fieberisch, <i>a., feverish.</i> |
| 4791 gar nicht, <i>not at all.</i> | 4803 bitte (<i>for ich bitte</i>), <i>pray.</i> |
| 4792 recht, <i>adv., quite.</i> | 4804 aufwachen, <i>to awake.</i> |
| 4793 ungewöhnlich, <i>a. and adv.,</i>
<i>uncommon.</i> | 4805 das Aufwachen, <i>awaking.</i> |
| 4794 fangen, fing, gefan- | 4806 unrein, <i>a., unclean, foul.</i> |
| gen, <i>to catch.</i> | 4807 einnehmen, <i>to take medicine.</i> |
| anfangen, <i>to commence, be-</i>
<i>gin.</i> | 4808 verschreiben, <i>to prescribe.</i> |
| 4795 vorgestern, <i>adv., the day be-</i>
<i>fore yesterday.</i> | 4809 Stunde, <i>f., hour.</i> |
| | 4810 sonst, <i>adv., besides, else.</i> |
| | 4811 beobachten, <i>to observe; to</i>
<i>perform.</i> |

- 4812 **bleiben, blieb, ge-** 4838 Meinung, *f.*, *opinion*.
blieben, to remain, stay. 4839 unverhohlen, *unconcealed,*
4813 Erkältung, *f.*, *catching cold.* *candidly, frank.*
4814 sich hüten, *to take care or* 4840 gegenwärtig, *a.*, *present.*
heed. 4841 die Acht (2514), *heed, care.*
4815 sich hüten vor, *to beware of,* *in Acht nehmen, to take care,*
to guard against. *be careful.*
4816 früh, *early.* 4842 ausarten (70), *to degenerate,*
4817 wiederkommen, *to call again.* *deteriorate.*
4818 hoffentlich, *adv.*, *it is to be* 4843 vorhanden, *a.*, *at hand, in*
hoped, (as) I hope. *existence.*
4819 aufgelegt, *disposed.* 4844 beunruhigen (2346), *to*
4820 ändern, *to change, alter.* *alarm, make uneasy.*
4821 schwermüthig, *a.*, *melan-* 4845 Arzneitrank, *m.*, *potion.*
choly. 4846 ausmachen, *to make much or*
4822 heiter, *a.*, *cheerful.* *little, care much or little.*
4823 Muth, *m.*, *mood, frame of* wenn es nichts macht (*abbrev-*
mind, courage. *viation for ausmacht*), *if*
4824 guten Muthes sein, *to be of* *you don't mind it.*
good cheer. 4847 erleichtern, *to make lighter,*
4825 fassen, *to lay hold of.* *easier.*
4826 Muth fassen, *to take courage.* 4848 **reiben, rieb, gerieben,**
4827 sich fassen, *to compose one's* *to rub.*
self. *einreiben, to rub in.*
4828 sich gehen lassen, *to indulge* 4849 sich einstellen, *to present*
one's inclinations. *one's self, appear.*
4829 Sache, *f.*, *thing, matter.* 4850 ähnlich, *a.*, *similar.*
4830 verzagen, *to despond.* 4851 besuchen, *to visit, come to*
4831 glauben, *to believe.* *see.*
4832 die Gefahr, *danger.* 4852 ermangeln, *to fail, be want-*
4833 Herr, *master, lord; (before* *ing, deficient.*
a proper name) Mr.; (in 4853 **bringen, brachte, ge-**
address) sir. **bracht, to bring.**
4834 arg, *a. and adv.*, *bad, evil.* zubringen, *to pass (one's*
4835 wirklich, *a. and adv.*, *real.* *time).*
4836 versichern, *to assure, assert.* 4854 zum Theil ('104', *partly.*
4837 sagen, *to say, tell.*

- 4855 nichts desto weniger, *nevertheless*.
 4856 Unterbrechung, *f., interruption*.
 4857 durch'schlafen, *to pass sleeping, to sleep all night long*.
 4858 nachlassen, *to abate, cease*.
 4859 jedenfalls, *at all events, in any case*.
 4860 sich verhalten, *to behave, demean or comport one's self*.
 4861 Schluck, *draught, gulp, swallow*.
 4862 bekommen (*w. dat.*), *to suit, agree with, do good*.
 4863 verspüren, *to perceive, be aware of, feel*.
 4864 Linderung, *f., alleviation, mitigation, relief*.
 4865 um vieles, *by much, far*.
 4866 sagen, *to say, tell*.
 4867 ja, *you know, why*.
 4868 bedeuten, *to signify, mean*.
 4869 es hat nichts zu bedeuten, *it does not signify, it matters not*.
 4870 versprechen, *to promise*.
 4871 Folge, *f., consequence, effect*.
 4872 aufstehen, *to get up*.
 4873 ein paar, *a few, some few*.
 4874 morgen, *adv., to-morrow*.
 4875 verlassen, *to leave*.
 4876 Hunger, Durst bekommen, *to get hungry, thirsty*.
 4877 es schmeckt (1433) mir, *I like it (lit. it tastes well to me)*.
 4878 keineswegs, *by no means (noways)*.
 4879 genießen, genoss, genossen, *to enjoy, to take, to taste (food or drink)*.
 4880 oft or öfters, *often, frequently*.
 4881 sich einschränken, *or* }
 4882 sich beschränken, }
 to confine one's self, restrict one's self (auf- to).
 4883 möglich, *a. and adv., possible*.
 so viel als möglich, as much as possible.
 4884 Mehlspeise, *f., farinaceous food*.
 4885 gern, *adv., willingly, fair*.
 gern haben, to like.
 4886 sich enthalten (*w. gen.*), *to abstain from*.
 4887 sich halten, *to take care of one's health*.
 4888 so Gott will or will's Gott, (*if*) *God please (if it pleases God)*.
 4889 wieder auf den Beinen sein, *to be restored to health*.
 4890 rathen, rieth, gerathen, *to advise*.
 4891 das Land, *country*.
 4892 Monat, *month*.

- 4893 verändern, *to change, alter.* 4895 Luftveränderung, *change of air.*
 4894 Veränderung, *f., change, alteration.* 4896 vornehmen, *to undertake, to go about.*

Conversation 5.

- 4897 heissen, hiess, **geheissen**, *to be called.* 4916 Geschwister (*pl.*), *brothers and sisters.*
 4898 buchstabieren, *to spell.* 4917 ander, *a., other.*
 4899 der Name (*gen. -ns*), *name.* 4918 das Leben, *life.*
 4900 schreiben, schrieb, **geschrieben**, *to write.* 4919 früher, *adv., formerly, previously.*
 4901 alt, *a., old.* 4920 einmal, *once.*
 4902 wohnen, *to dwell, reside.* 4921 Weise, *f., wise, manner.*
 4903 wo—her? *or* woher? *where from.* 4922 sich erfreuen (*w. gen.*), *to be glad, rejoice.*
 4904 lange, *long.* 4923 das Kind, *child.*
 4905 Staat (*gen. -es, plur. -en*), *state.* 4924 Familie, *f., family.*
 4906 die Vereinigten Staaten, *United States (of America).* 4925 wann? *when?*
 4907 Geschäft, *business.* 4926 diesmal, *this time, for the present.*
 4908 Profession (*ön'*), *profession, trade.* 4927 beginnen, began, **begonnen**, *to begin.*
 4909 verheirathen, *to marry.* 4928 wie? *how?*
 sich verheirathen, *to get married.* 4929 worüber, *of what, about what.*
 4910 unverheirathet, *unmarried, single.* 4930 weshalb? *wherefore?*
 4911 Wittwer, *widower.* 4931 klagen (über), *to complain (of).*
 4912 Wittwe, *widow.* 4932 zuerst, *adv., at first; for the first time.*
 4913 leben, *to live.* 4933 sich erinnern, *to remember, recollect.*
 4914 Eltern (*plur. only*), *parents.* 4934 wodurch? *whereby? by what means?*
 4915 sterben, starb, **gestorben**, *to die.*

- 4935 aufmerksam, *a. and adv.*, 4955 Spirituosen (*pl.*), *spirits, al-*
attentive. *coholic liquors.*
- 4936 beschreiben, *to describe, give* 4956 rauchen, *to smoke.*
a description. 4957 sich erkälten, *to catch cold.*
- 4937 veranlassen, *to give cause or* 4958 vielleicht, *adv., perhaps.*
occasion for; to suggest 4959 zu Rathe (3838) ziehen, *to*
(a thought). *consult, ask counsel of.*
- 4938 irgend ein, *some, any.* 4960 bisher, *adv., hitherto, till*
4939 wahrnehmen, *to observe, no-* *now.*
tice, to perceive. 4961 anwenden, *to apply, make*
4940 bemerken, *to notice; to re-* *use of.*
mark, mention. 4962 merklich (4940), *perceptibly,*
4941 anhalten, *to continue, last.* *discernibly.*
- 4942 das Übel, *evil, illness, hurt.* 4963 verbessern, *to improve.*
- 4943 sich zuziehen (174), *to bring* 4964 sogar (or abbreviated *gar*),
upon one's self, incur, oc- *even.*
casion. 4965 genau, *a. and adv., accu-*
4944 Fall (1583), *m., fall.* *rate, exact.*
- 4945 einen Fall thun, *to get or* 4966 ungefähr, *adv., nearly, by a*
have a fall. *rough guess.*
- 4946 Schlag, *m., blow, stroke.* 4967 Ort, *m., place.*
- 4947 schlagen, *schlug, ge-* 4968 angeben, *to state, declare,*
schlagen, to strike, beat. *specify.*
- 4948 sich überarbeiten, *to over-* 4969 vorziehen, *to prefer.*
work one's self. 4970 Stellung, *f., position, pos-*
4949 Lebensweise (4921), *manner* *ture.*
of life. 4971 einmal (after an imperative),
4950 sich anstrengen, *to exert or* *just, pray, please, as hus-*
fatigue one's self. *ten Sie einmal, cough*
4951 Mangel, *m., want, need.* *please ! just cough !*
- Mangel leiden, *to suffer* 4972 jetzig, *a., present.*
want, be in distress. 4973 offener Leib, *open bowels.*
- 4952 Kummer, *m., grief, trouble.* 4974 Halsschmerzen (*pl.*), *sore*
4953 Sorge, *f., sorrow, care.* *throat.*
- 4954 Schnapps (3906), (*common*) 4975 geneigt zu, *disposed, liable*
brandy. *to.*
- Schnäppschen (*dim.*) 4976 ausbleiben, *to stay out; be*
wanting.

Conversation 6.

- 4977 vornehmlich, *adv., principally, mainly.*
 4978 innerhalb, *within.*
 4979 das Knochenleiden, *bone affection, disease of the bones.*
 4980 anhaltend, *a. and adv., persistent, continual.*
 4981 sich niederlegen, *to lie down.*
 4982 die Nacht (*pl. Nächte*), *night.*
 bei Nacht, *at night.*
 4983 Tag, *m., day.*
 bei Tag, *by day.*
 Tagessunde (4809), *hour of the day.*
 4984 bestimmt, *fixed, definite, particular.*
 4985 Anstrengung, *f., straining, effort, exertion.*
 4986 mindern, *to diminish, lessen.*
 4987 Morgen, *m., morning.*
 4988 des Morgens, *in the morning.*
 4989 ehe, *adv., before.*
 4990 vorübergehend, *a., passing, transient.*
 4991 Gegenstand, *m., object.*
 4992 begleiten, *to accompany.*
 begleitet sein, *to be associated.*
 4993 Diätfehler, *m., indiscretion in diet.*
 4994 begehen (2350), *to commit.*
 4995 theilweise, *partial.*
 4996 Taubheit, *f., deafness.*
 4997 entstehen, *entstand, entstanden, to arise, rise from or out of.*
 4998 folgen, *to follow.*
 4999 afficieren, *to affect.*
 5000 unbestimmt, *a., uncertain.*
 5001 zurückkehren, *to return, recur.*
 5002 thätig, *a., active.*
 5003 Überanstrengung (4950), *f., over-fatigue.*
 5004 begrenzen, *to limit, confine, circumscribe.*
 5005 Intensität, *f., intensity.*
 5006 gleichmässig, *a. and adv., uniform.*
 5007 worin, *wherein.*
 5008 gleichzeitig, *a. and adv., at the same time.*

Conversation 7.

- 5009 vorangehen, *to precede.*
 5010 weder—noch, *neither—nor.*
 5011 zurückhalten, *to hold back, retain.*
 5012 geschlechtlich, *a., sexual.*
 5013 Excess, *m., excess.*
 5014 die Schuld, *fault, offence.*
 5015 sich etwas zu Schulden kommen lassen, *to commit, to be guilty of.*
 5016 Übermüdung, *overweariness, fatigue.*

- 5017 Durchnässung, *f.*, *getting wet all over.* 5019 überhaupt, *adv.*, *generally.*
 5018 Nachtruhe, *f.*, *a night's rest.* 5020 Strick, *m.*, *rope.*

Conversation 8.

- 5021 niederdrücken, *to depress.* 5028 erleiden, *to suffer, to sustain.*
 5022 verfallen, *to fall, sink.* 5029 existieren, *to exist.*
 5023 comatös, *comatous.* 5030 Eiterungsprocess, *m.*, *suppuration.*
 5024 Anzeichen, *sign, indication; foreboding.* 5031 bestehen, *to exist, subsist.*
 5025 vorausgehen, *to precede.* lange bestehen, *to continue, to last.*
 5026 Schädelverletzung, *f.*, *injury of the skull.*
 5027 stattfinden, *to take place.*

Conversation 9.

- 5032 Veranlassung, *f.*, *occasion, cause.* 5046 unmässig, *a. and adv.*, *intemperate, unreasonable.*
 5033 Ursache, *f.*, *cause.* 5047 der Genuss, *use (of food, drink, etc.), taking of food.*
 5034 pflegen, *to be accustomed, used, wont, to use.* 5048 das Leberleiden, *disease of the liver.*
 5035 täglich, *a. and adv.*, *daily.* 5049 Nierenleiden, *n.*, *disease of the kidneys.*
 5036 Zwischenraum, *m.*, *interval, interstice.* 5050 Herzkrankheit, *heart disease*
 5037 beschränken, *to limit.* 5051 Blutmangel, *m.*, *anæmia.*
 5038 beschränkt sein, *to be limited* 5052 gerathen, gerieth, gerathen, *to fall into, get into.*
 5039 verbreiten, }
 sich verbreiten, }
 to spread, to be distributed.
 5040 Verlauf, *m.*, *course.* 5053 Unordnung, *f.*, *disorder.*
 5041 hervorrufen, *to call forth, to evoke, bring on.* 5054 heben, hob, gehoben, *to remove (diseases).*
 5042 unbedeutend, *trivial, unimportant.* 5055 Anwendung, *f.*, *applying.*
 5043 Luftzug, *m.*, *current of air.* 5056 befeuchten, *to moisten, wet.*
 5044 knarren, *to creak, jar.* 5057 die Leinwand, *linen, linen cloth.*
 5045 die Thür, *door.* 5058 Verdunstung, *f.*, *evaporation.*

Conversations 10, 11, 12.

- | | |
|---|--|
| 5059 verhindern, <i>to prevent, hinder.</i> | 5067 Ruhe, <i>f., rest.</i> |
| 5060 einnehmen, <i>to take up, occupy</i> | 5068 lästig, <i>a. and adv., troublesome.</i> |
| 5061 Speichelfluss, <i>m., salivation.</i> | 5069 Untersuchung, <i>f., examination.</i> |
| 5062 Schwellung, <i>f., swelling.</i> | 5070 Gewächs, <i>n., growth, excrescence.</i> |
| 5063 die Geduld, <i>patience.</i> | 5071 das Stimmband, <i>vocal cord.</i> |
| 5064 siphilitish, <i>a., syphilitic.</i> | 5072 schlechterdings, <i>adv., by all means.</i> |
| 5065 Athembeschwerde, <i>f., difficulty in breathing.</i> | |
| 5066 Bedeutung, <i>f., importance, consequence.</i> | |

Conversation 13.

- | | |
|---|---|
| 5073 herauslaufen, <i>to run out, return.</i> | 5078 Kieferwinkel, <i>m., angle of the jaw.</i> |
| 5074 Flüssigkeit, <i>f., fluid, liquid.</i> | 5079 hinaufschießen, <i>to shoot up.</i> |
| 5075 vorstehen, <i>to stand out, project.</i> | 5080 seitdem, <i>adv., since that time, ever since.</i> |
| 5076 einführen, <i>to introduce.</i> | 5081 Verbesserung, <i>f., improvement.</i> |
| 5077 erfahren, <i>to learn, find out, experience.</i> | 5082 sich freuen, <i>to be glad.</i> |
| | 5083 bersten, <i>barst, geborsten, to burst.</i> |

Conversation 14.

- | | |
|--|--|
| 5084 Versuch, <i>m., experiment, attempt.</i> | 5088 Quecksilberdämpfe (<i>pl.</i>)
<i>vapors of mercury.</i> |
| 5085 verschieden, <i>a., various, different.</i> | 5089 eigenthümlich, <i>a., peculiar.</i> |
| 5086 Verschwärung, <i>f., ulceration.</i> | 5090 vermuthen, <i>to conjecture, presume, guess.</i> |
| 5087 Stelle, <i>f., place.</i> | 5091 Zäpfchen, <i>uvula.</i> |
| | 5092 Gehörsinn, <i>sense of hearing.</i> |

Conversation 15.

- | | |
|---|--|
| 5093 Unterkieferdrüse, <i>f., submaxillary gland.</i> | 5094 Wirkung, <i>f., action, effect.</i> |
| | 5095 entgegenarbeiten, <i>to counteract.</i> |

- | | |
|---|--|
| 5096 reichen, <i>to reach.</i> | 5100 spät, <i>a. and adv., late.</i> |
| 5097 anfangs, <i>in the beginning.</i> | 5101 erst, (<i>num.</i>) <i>first.</i> |
| 5098 gleich=sogleich, <i>immediately, directly.</i> | 5102 Krankheitserscheinung, <i>f., appearance or manifestation of a disease.</i> |
| 5099 erst, <i>adv., not before, not till.</i> | |

Conversation 16.

- | | |
|--|--|
| 5103 Kitzeln, <i>n., tickling.</i> | 5108 Hauptsache, <i>f., main point, principal thing.</i> |
| 5104 räuspern, <i>to hawk, clear the throat.</i> | 5109 ja, <i>adv. (to enforce or modify the sense), ja nicht, on no account, by no means.</i> |
| 5105 das Räuspern, <i>hawking.</i> | 5110 suchen, <i>to seek, look for.</i> |
| 5106 gefälligst, <i>if you please, please.</i> | 5111 reizlos, <i>a., not irritating.</i> |
| 5107 sich geben, <i>to yield, give way.</i> | |

Conversation 17.

- | | |
|--|---|
| 5112 zufällig, <i>a. and adv., accidental.</i> | 5116 durchbringen, <i>to bring through, swallow.</i> |
| 5113 Hinderniss, <i>n., impediment.</i> | 5117 das Stück (<i>pl. -e</i>), <i>piece.</i> |
| 5114 selbst, <i>adv., even.</i> | 5118 gerinnen, gerann, geronnen, <i>to coagulate, clot, curdle.</i> |
| 5115 Schwierigkeit, <i>f., difficulty.</i> | |

Conversations 18, 19.

- | | |
|--|--|
| 5119 hindurch, <i>adv., through, throughout.</i> | 5127 Wärmegefühl, <i>n., sense or perception of warmth.</i> |
| 5120 verbinden (98), <i>to connect.</i> | 5128 vorhergehen, <i>to precede.</i> |
| 5121 nun, <i>adv., now; well.</i> | 5129 sich ängstigen, <i>to be alarmed.</i> |
| 5122 vermeiden, vermied, vermieden, <i>to avoid.</i> | 5130 und zwar, <i>and that.</i> |
| 5123 Staub, <i>m., dust.</i> | 5131 Erhitzung, <i>f., heating, excitement.</i> |
| 5124 lüften, <i>to air, ventilate.</i> | 5132 Gemüthsaufrregung, <i>f., emotion, agitation of mind.</i> |
| 5125 mischen, <i>to mix.</i> | 5133 beengen, <i>to straiten, narrow.</i> |
| 5126 aushusten, <i>to cough up.</i> | |

- 5134 Kleidungsstücke (*pl.*), *articles of wearing apparel.*
 5135 säuerlich, *a.*, *acidulated.*
 5136 sorgen für, *to take care of, to look or see to.*
 5137 Leibesöffnung, *f.*, *laxness, openness of the bowels.*

Conversations 20, 21.

- 5138 Blutbrechen, } *vomiting*
 Bluterbrechen, } *of blood.*
 5139 Beklommenheit, *f.*, *oppression, anxiety.*
 5140 Brechgefühl, *n.*, *nausea.*
 5141 halbverdaut, *half digested.*
 5142 herauspringen, *to spurt out.*
 5143 schaumig, *a.*, *frothy.*
 5144 Bedrückung, *f.*, *oppression.*
 5145 verschwinden, *verschwand, verschwunden, to disappear.*
 5146 wiederkehren, *to return, reappear.*
 5147 Heftigkeit, *f.*, *violence, severity.*
 5148 halten auf, *to take care of, be particular about.*
 5149 staubig, *a.*, *dusty.*
 5150 verschliessen (405), *to close.*

Conversation 22.

- 5151 unmittelbar, *a. and adv.*, *immediate.*
 5152 erwachen, *to wake up.*
 5153 währen, *to last, continue.*
 5154 unangenehm, *a.*, *disagreeable.*
 5155 entleeren, *to empty, evacuate.*
 5156 Fall, *case*; im Falle, *in case, if.*
 5157 giessen, *goss, gegossen, to pour.*
 5158 Taschentuch, *n.*, *pocket-handkerchief.*
 5159 einhauchen, *to inhale.*

Conversation 23.

- 5160 schleimig, *a.*, *mucous, slimy.*
 5161 reiswasserähnlich, *a.* }
 reiswasserartig, *a.* }
 resembling rice-water.
 5162 ausschweifend, *dissolute, licentious.*
 5163 gehörig, *a.*, *proper, requisite.*
 5164 Tabakqualm, *m.*, *tobacco fumes.*
 5162 ausschweifend, *to be dissolute, licentious.*

- 5165 schädlich, *a., pernicious, noxious.*
 5166 Wohnung, *f., dwelling.*
 5167 empfehlenswerth, *a., commendable.*
 5168 Aufenthalt, *m., sojourn.*
 5169 Waldluft, *f., woodland air.*
 5170 Jahreszeit, *f., season.*
 5171 gleichförmig, *a., uniform.*
 5172 sich bedienen (*w. gen.*), *to make use of.*
 5173 Oberkörper, } *upper part of*
 5174 Oberleib, } *the body.*
 5175 sich entschlagen (*w. gen.*), *to rid one's self of.*

Conversation 24.

- 5176 haften, *to hold (fast), adhere, stick.*
 5177 lungenkrank, *a., lung-sick.*
 5178 Beziehung, *f., relation, respect, regard.*
 5179 abendlich, *a., vespertine, evening . . .*
 5180 Verschlimmerung, *f., deterioration, exacerbation.*
 5181 aufheben, *to lay up, keep, preserve.*

Conversation 25.

- 5182 äussern, *to show, manifest.*
 5183 sich —, *to appear, break out.*
 5184 Schüttelfrost, *m., rigor, severe chill.*
 5185 beklemmen, **beklomm, beklommen**, *to pinch, oppress.*
 5186 spärlich, *a., scanty.*
 5187 der Gebrauch, *use.*
 5188 nothwendig, *a., necessary.*
 5189 hinlänglich, *adv., sufficiently*
 5190 einschliessen, *to inclose, encompass.*
 5191 hinzufügen, *to add.*
 5192 tauchen, *to dive, dip.*
 5193 auswinden, **wand, gewunden**, *to wring out.*
 5194 erneuern, } *to renew, renew, } peat.*
 5195 Erleichterung, *f., relief.*

Conversation 26.

- 5196 erträglich, *a., bearable.*
 5197 Rippenbruch, *m., fracture of a rib.*
 5198 Ausleerung, *f., evacuation.*
 5199 erzielen, *to aim at, attain.*
 5200 behalten, *to retain.*
 5201 wiederholen, *to repeat.*
 5202 ertragen, *to bear, sustain, endure.*

- | | |
|---|--|
| 5203 flanel, <i>a.</i> , <i>flannel</i> . | 5208 anliegen, <i>to lie close or near to, to fit well</i> . |
| 5204 Wickelband, <i>n.</i> , <i>swathing band, roller</i> . | 5209 verrücken, <i>to dislocate, displace</i> . |
| 5205 einweichen, <i>to soak, drench</i> . | 5210 eindringen, <i>to penetrate, reach into, enter</i> . |
| 5206 grob, <i>a.</i> , <i>coarse, gross</i> . | 5211 unberührt, <i>untouched</i> . |
| 5207 falten, <i>to fold</i> . | |

Conversation 27.

- | | |
|---|--|
| 5212 vorkommen, <i>to come before one's eyes, to occur</i> . | 5215 meiden (5122), <i>to avoid</i> . |
| 5213 Wasseransammlung, <i>f.</i> , <i>accumulation of water, dropsical swelling</i> . | 5216 das Mahl, <i>meal</i> . |
| 5214 Schnelligkeit, <i>f.</i> , <i>quickness</i> . | 5217 gewähren, <i>to afford, bestow upon</i> . |
| | 5218 genügend, <i>a.</i> , <i>sufficient</i> . |
| | 5219 während, <i>during</i> . |

Conversations 28, 29, 30, 31.

- | | |
|---|--|
| 5220 Wiederwillen, <i>m.</i> , <i>aversion</i> . | 5226 Einfluss, <i>m.</i> , <i>influence</i> . |
| 5221 färben, <i>to color, stain</i> . | 5227 Körperteil, <i>m.</i> , <i>part of the body</i> . |
| 5222 Stand, <i>m.</i> , <i>state, condition</i> . | 5228 nüchtern, <i>a.</i> , <i>jejeune, on an empty stomach</i> . |
| 5223 im Stande sein, <i>to be in a condition, to be able to</i> . | 5229 Einnahme, <i>f.</i> , <i>taking</i> . |
| 5224 herbeiführen, <i>to bring on</i> . | 5230 unlöschar, <i>a.</i> , <i>unquenchable</i> . |
| 5225 erhitzen, <i>to heat, make hot</i> . | |

Conversation 32.

- | | |
|---|---|
| 5231 Missbehagen, <i>n.</i> , <i>discomfort</i> . | 5236 schlafen gehen, <i>to go to bed</i> . |
| 5232 plagen, <i>to torment</i> . | das Schlafen gehen, <i>going to bed</i> . |
| 5233 geruchlos, <i>a.</i> , <i>without smell</i> . | |
| 5234 zubereiten, <i>to prepare</i> . | 5237 Eisstücke (<i>pl.</i>), <i>pieces of ice</i> . |
| 5235 ergeben, <i>a.</i> , <i>given to, devoted; abandoned (to vice)</i> . | |

Conversation 33.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 5238 aufhören, <i>to cease</i> . | 5240 enthalten, <i>to contain</i> . |
| 5239 in der Regel, <i>as a general rule, generally</i> . | 5241 schwärzen, <i>to blacken</i> . |

- 5242 vollkommen, *a. and adv.*, perfect, complete. 5245 wochenlang, *for weeks*.
 5243 verbleiben (4812), *to remain*. 5246 lauwarm, *m., lukewarm,*
tepid.
 5244 vorzüglich, *a. and adv.*, 5247 empfehlen, empfahl,
chief, special, principal. empfohlen, *to recom-*
mend.

Conversations 34, 35, 36, 37.

- 5248 martervoll, *a., full of tor-* 5251 sofort, *adv., forthwith, im-*
ments, excruciating. *mediately.*
 5249 zugleich, *adv., along with,* 5252 halbstündig, *of half an hour*
at the same time. 5253 schütteln, *to shake.*
 5250 verschaffen, *to procure, to* 5254 ausschliesslich, *exclusively.*
help to.

Conversation 38.

- 5255 Gallenstein, *m., gall-stone,* 5259 hauptsächlich, *a. and adv.,*
biliary calculus. *chiefly, particularly.*
 5256 unüberwindlich, *insuperable,* 5260 schlürfen, *to sip, sup.*
invincible. 5261 vermitteln, *by means of.*
 5257 aufweisen, wies, ge- 5262 Strohalm, *m., straw halm.*
wiesen, to show forth, 5263 die Vorsicht, *precaution.*
present. 5264 je, *at a time,* je drei, vier,
 5258 besonder, *a., particular, pe-* *three, four at a time (ab-*
culiar. *breviation for jedesmal).*

Conversation 39.

- 5265 führen, *to lead.* 5272 Folgeleistung, *obedience.*
 5266 Forderung, *f., demand.* 5273 bloss, *barely, simply, only.*
 5267 unbeachtet, *unnoticed.* 5274 aufweichen, *to mollify,*
soften.
 5268 unbeachtet lassen, *to take no* 5275 ferner, *adv., furthermore.*
notice of, disregard. 5276 breiig, *a., pappy.*
 5269 Nachlässigkeit, *f., negli-* 5277 lieber (*comp. of lieb*), *rather,*
gence, carelessness. *sooner than, in preference.*
 5270 sofortig, *a., instantaneous.*
 5271 leisten, *to do, perform, execute*

Conversations 40, 41.

- 5278 kneifen, kniff, ge- 5282 Kothstücke (*pl.*), *pieces of*
kniffen, *to pinch.* *faecal matter.*
5279 Eingeweidewurm, *m.*, hel- 5283 unzulänglich, *insufficient.*
minth.
5280 gütlich, *a. and adv.*, ami- 5284 überfüllen, *to fill to excess,*
cable. *to overcrowd.*
sich gütlich thun, *to indulge* 5285 Gerstenmehl, *n.*, *barley meal*
one's self. 5286 zuträglich, *a.*, *beneficial.*
useful.
5281 Stuhlzwang, *m.*, *tenesmus.*

Conversation 42.

- 5287 Hemorrhoidalknoten (*pl.*), 5294 curieren, *to cure.*
hemorrhoidal ulcers, piles. 5295 entarten, *to degenerate.*
5288 schwierig, *a.*, *difficult.* 5296 äusserst, *a. and adv.*, *exceed-*
5289 gemächlich, *a. and adv.*, *ingly.*
easy, comfortable. 5297 hemmen, *to stop, arrest,*
5290 üppig, *a. and adv.*, *luxuri-* *stay (progress).*
ous. 5298 sich legen, *to lie down, fig.*
üppig leben, *to live luxuri-* *to fall, subside, abate.*
ously. 5299 schmal, *small, narrow; scanty*
5291 stammen, *to originate.* 5300 schmale Kost, *low diet.*
5292 örtlich, *a.*, *local.* 5301 sich unterziehen (*w. dat.*),
5293 radical (káhl), *a. and adv.*, *to take upon one's self, to*
radical. *undergo.*

Conversation 43.

- 5302 zu Muthe sein (wohl, übel), 5305 beölen, *to oil.*
to feel (at ease, uneasy). 5306 vorsichtig, *a. and adv.*,
5303 sich hervordrängen, *to press* *carefully,*
forward, protrude. 5307 sonstig, *a.*, *other.*
5304 zurückbringen, *to bring back,* 5308 auswischen, *to wipe out, to*
replace. *sponge.*

Conversation 44.

- | | |
|---|---|
| 5309 Strahl (<i>gen. -es, pl. -en</i>),
<i>m., flash (of water), jet,</i>
<i>spurt.</i> | <i>to my judgment</i>), I sup-
<i>pose.</i> |
| 5310 Absatz, <i>m., intermission.</i>
in Absätzen, <i>intermit-</i>
<i>tly.</i> | 5316 lehren, <i>to teach.</i> |
| 5311 beifügen, <i>to add.</i> | 5317 einbringen, <i>to bring into,</i>
<i>introduce.</i> |
| 5312 geschehen, geschah,
geschehen, to be done ;
<i>to happen.</i> | 5318 helfen, <i>to help.</i> |
| 5313 ablassen, <i>to draw off.</i> | 5319 Bodensatz, <i>m., sediment.</i> |
| 5314 ununterbrochen (2002), <i>un-</i>
<i>interrupted, continuous.</i> | 5320 Hefen (<i>pl.</i>), <i>dregs.</i> |
| 5315 müssen, <i>must (log. necessity,</i>
<i>i. e., it must be according</i> | 5321 sich zeigen (443), <i>to appear,</i>
<i>to show one's self.</i>
gleich (5098). |
| | 5322 so wie, <i>as soon as.</i> |
| | 5323 fertig, <i>a., done, finished.</i> |
| | 5324 fertig sein, <i>to have done or</i>
<i>finished.</i> |

Conversations 45, 46, 47, 48.

- | | |
|--|--|
| 5325 unvermischt, <i>unmixed.</i> | 5330 Ausgang, <i>m., outlet.</i> |
| 5326 Stockung, <i>f., stoppage.</i> | 5331 ungegohren, <i>unfermented.</i> |
| 5327 Erschütterung, <i>concussion,</i>
<i>shaking, violent shock.</i> | 5332 Stein, <i>m., stone, calculus.</i> |
| 5328 schweigen, schwieg,
geschwiegen, to be
<i>silent, fig. id., to be hush-</i>
<i>ed.</i> | 5333 Hüftbad, <i>n., hip-bath.</i> |
| 5329 Umstrickung, <i>f., constriction</i> | 5334 abwärts, <i>adv., down, down-</i>
<i>ward.</i> |
| | 5335 sich erstrecken, <i>to stretch,</i>
<i>extend.</i> |
| | 5336 aufschwellen (2398), <i>to swell.</i> |

Conversation 49.

- | | |
|---|--|
| 5337 einwirken, <i>to operate on, to</i>
<i>influence.</i> | 5341 steigen, stieg, gestie-
gen, to raise, increase. |
| 5338 Abnahme, <i>f., reduction,</i>
<i>abatement.</i> | 5342 bloss, <i>a., bare, naked, nude.</i> |
| 5339 Gefühlsstumpfheit, <i>f., loss</i>
<i>of feeling.</i> | 5343 wählen, <i>to select.</i> |
| 5340 entwickeln, <i>to develop.</i> | 5344 Boden, <i>m., soil, floor, bot-</i>
<i>tom.</i> |
| | 5345 kalkig, <i>a., chalky.</i> |
| | 5346 die freie Luft, <i>open air.</i> |

Conversations 50, 51.

- | | |
|---|---|
| 5347 Leibwäsche, <i>f.</i> , <i>linen</i> , <i>body-linen</i> . | 5356 aufsaugen, <i>to absorb</i> . |
| 5348 Leistenbeule, <i>f.</i> , <i>bubo</i> . | 5357 bedürfen (<i>w. gen.</i>), <i>to need, want, require</i> . |
| 5349 erlauben, <i>to allow, permit</i> . | 5358 befreien, <i>to free, rid of</i> . |
| 5350 Glied (392), <i>penis</i> . | 5359 ausfindig (<i>used exclusively with machen</i>). |
| 5351 fleischlich, <i>a. and adv.</i> , <i>fleshly, carnal</i> . | ausfindig machen, <i>to find (out), to discover, search out</i> . |
| 5352 Umgang, <i>m.</i> , <i>intercourse</i> . | 5360 wofern, <i>conj.</i> , <i>unless, provided that</i> . |
| 5353 Drüsenbeule, <i>bubo</i> . | 5361 genügen, <i>to be sufficient</i> . |
| 5354 das Werg, <i>oakum</i> . | |
| 5355 Eiterausfluss, <i>m.</i> } | |
| Eiterabfluss, <i>m.</i> } | |
| discharge of pus or matter. | |

Conversations 52, 53, 54.

- | | |
|---|--|
| 5362 reichen (5096), <i>to reach, hand, give</i> . | 5368 unterworfen sein, <i>to be subjected</i> . |
| 5363 verdünnen, <i>to make thin, attenuate, dilute</i> . | 5369 ergreifen (2122), <i>to seize, lay hold of</i> . |
| 5364 anweisen, <i>to point out, show, direct</i> . | 5370 ergriffen sein, <i>to be seized</i> . |
| 5365 Anweisung, <i>f.</i> , <i>direction, instruction</i> . | 5371 unbedingt, <i>a. and adv.</i> , <i>absolute</i> . |
| 5366 Schambug, <i>m.</i> , <i>groin</i> . | 5372 Abwaschung, <i>f.</i> , <i>lotion</i> . |
| 5367 unterwerfen (2344), <i>to subject</i> . | 5373 zudecken, <i>to cover</i> . |
| | 5374 einschliessen (5190), <i>to encase</i> . |

Conversation 55.

- | | |
|---|---|
| 5375 Sumpf, <i>m.</i> , <i>marsh, swamp</i> . | 5378 sich aufhalten, <i>to sojourn</i> . |
| 5376 sumpfig, <i>a.</i> , <i>marshy, swampy</i> . | 5379 sich übermüden, <i>to over-tire one's self, over-fatigue</i> . |
| 5377 miasmatisch, <i>a.</i> } | 5380 Sonnenhitze, <i>f.</i> , <i>heat of the sun</i> . |
| Miasmen erzeugend, } | |
| miasmatic, miasmatic. | |
| Miasma (<i>pl. -en</i>), <i>miasma</i> . | |

- 5381 fieberfrei, *a., free from fever.* 5383 völlig, *a. and adv., full,*
 5382 harntreibend, *diuretic, is-* *complete.*
churetic. 5384 wesentlich, *essential.*

Conversations 56, 57.

- 5385 unbewusst, *a. and adv., un-* 5395 stossen (736), *to break small,*
conscious of. *crush.*
 5386 stets, *adv., always, con-* 5396 Begiessung, *f., affusion.*
stantly. 5397 wasserdicht, *water-proof.*
 5387 meistens, *adv., mostly, for* 5398 das Zeug (*pl. -e*), *stuff,*
the most part. *cloth.*
 5388 umherwandern, *to ramble.* 5399 murmeln, *to mutter, mumble.*
 5389 Erschlaffung, *f., relaxation,* 5400 betragen, *to amount to or*
lassitude. *come to.*
 5390 abstumpfen, *to blunt, dull,* Betrag, *m., amount.*
deaden. 5401 Verhältniss, *n., proportion.*
 5391 abgestumpft, *dull.* nach Verhältniss, *in propor-*
 5392 fortbestehen (2302), *to con-* *tion.*
tinue, subsist. 5402 entziehen (174), *to withdraw*
 5393 scheren, **schor, ge-** 5403 hingegen, *adv. and conj., on*
schoren, *to shear.* *the contrary, whereas.*
 abscheren, *to shave off, shear.* 5404 festsetzen, *to establish, fix.*
 5394 Gummibeutel, *m., rubber bag.* 5405 ermuntern, *to awake, rouse.*

Conversation 58.

- 5406 ausbrechen, *to come out* 5413 Unze, *f., ounce.*
 5407 übersteigen (675), *to exceed.* 5414 zerschmelzen, *to melt*
 5408 hinfahren über, *to pass, skim* (*away*).
(over), to touch upon. **schmelzen, schmolz,**
fahren, fuhr, gefah- **geschmolzen, to melt.**
ren, *to move (to move in* 5415 belieben, *to like, to be pleased.*
a vehicle), go, pass. 5416 das Belieben, *liking, pleas-*
 5409 abtrocknen, *to dry.* *ure.*
 5410 sorgfältig, *a. and adv., care-* nach Belieben, *at pleasure,*
ful. *as you please.*
 5411 dämpfen, *to stew.* 5417 fortschaffen, *to remove.*
 5412 abhelfen (5318), *to remedy.*

Conversation 59.

- 5418 sich ausbreiten, *to extend.* 5441 Regenbogenhautentzündung, *f., iritis.*
 5419 lesen, las, gelesen, *to read.* 5442 ernstlich, *earnestly.*
 5420 verdunkeln (710), *to darken.* 5443 zerstören, *to destroy.*
 sich verdunkeln, *to darken,* 5444 Augennerv, *optic nerve.*
grow dim. 5445 wahrscheinlich, *a. and adv., probable.*
 5421 deutlich, *a. and adv., distinct.* 5446 beseitigen, *to remove, take away.*
 5422 vor Kurzem (1991), *lately.* 5447 schwimmen, *to swim, float.*
 5423 matt (1565), *a., dull, dim, weak.* 5448 aushöhlen, *to excavate.*
 5424 Zwielight, *n., twilight.* 5449 passen, *to fit, suit.*
 5425 Ferne, *f., distance.* 5450 passend, *fitting, proper.*
 5426 in der Ferne, *in or at a distance.* 5451 sich eignen, *or } to be proper*
geeignet sein. 5452 geeignet, *p. p., proper, suitable.*
 5427 Buchstabe (*gen. -ns, pl. -n*), *letter.* 5453 lähmen, *to lame, paralyze.*
 5428 doppelt, *a. and adv., double.* 5454 durchführen, *to pass through*
 5429 Ring, *m., ring.* 5455 öffnen, *} to open.*
 5430 Nebel, *m., mist, fog, nebula.* 5456 sich öffnen, *} granular.*
 einen Nebel vor den Augen haben, *to be dim-sighted.* 5457 körnig, *} granular.*
 5431 grell, *a., dazzling, glaring.* gekörnt, *} granular.*
 5432 einwärtskehren, *to introvert,* 5458 unternehmen, *to undertake.*
turn inwards. 5459 einwärts wenden, *to turn in or inwards.*
 5433 Zoll, *m., inch.* 5460 das Innere, *interior.*
 5434 das Gevierte * (*from vier, four*), *square.* 5461 Ausnahme, *f., exception.*
 ins Gevierte, *square.* 5462 aus Mangel an, *}*
 5435 Blutegel (*Blutigel is incorrect*), *leech.* wegen Mangels an, *}*
for want of.
 5436 einstellen, *to discontinue, to stop.* 5463 gerade, *straight.*
 5437 träufeln, *to drop, trickle.* 5464 Brille, *f., spectacles.*
 5438 auflegen, *to apply.* 5465 verbergen, *verbarg, verborgen, to hide from.*
 5439 Stecknadelkopf, *m., pinhead*
 5440 Fleck or Flecken, *speck.*

Conversation 60.

- 5466 erkältet (4957) sein, *to have a cold.* 5470 aufblähen, *to inflate.*
 5467 durchbohren, *to perforate.* 5471 weg sein, *to be gone.*
 5468 das Mittelohr, *middle ear.* 5472 zu Wege bringen, *to cause.*
 5469 Ansammlung, *f., collection.* 5473 beträchtlich, *considerable.*
 5474 absterben (4915), *to die.*

Conversation 61.

- 5475 gelegentlich, *a. and adv., occasional.* 5478 Zusammenhang, *connection.*
 5476 Blutfluss, *bloody flux, hemorrhage.* 5479 Zeitdauer, *f., duration of time.*
 5477 Schreck, *m.* } *fright,* 5480 ungeheuer, *a. and adv., enormous, immense.*
 Schrecken, *m.* } *terror.* 5481 neulich, *adv., lately, newly.*

Conversations 62, 63, 64.

- 5482 verzögern, *to retard, delay.* 5491 Verminderung, *f., diminution.*
 5483 wegbleiben, *to stay or keep away.* 5492 Erguss, *m., effusion.*
 5484 **betreffen, betraf, betroffen**, *to concern.* 5493 gleichartig (71), *of the same kind and nature, analogous.*
 was betrifft, *as for, as to, in point of.* 5494 zur Zeit, *at the time.*
 5485 Rücksicht, *f., respect, regard, reference.* 5495 unrichtige Wochen haben (1275), *to miscarry.*
 mit Rücksicht auf, *with regard to.* 5496 eiterartig, *purulent, puriform.*
 5486 rücksichtlich, *adv., regarding.* 5497 sich herschreiben (4900), *to date.*
 5487 abgehen, *to come off, to be discharged.* 5498 unerlässlich, *a. and adv., indispensable.*
 5488 mit, *adv., together with, likewise.* 5499 hinreichend, *sufficient.*
 5489 ordentlich, *a. and adv., orderly, verily, in fact.* 5500 Stütze, *f., support.*
 5490 das Übermass, *excess.* 5501 bieten, *bot, geboten, to offer.*

Conversation 65.

- | | |
|---|---|
| 5502 segnen, <i>to bless.</i> | 5507 nicht besonders (4799), (<i>sup-</i>
<i>ply gut</i>), <i>so-so.</i> |
| 5503 in gesegneten Umständen
(1250), <i>in the family way.</i> | 5508 hübsch, <i>a., fine, pretty.</i> |
| 5504 gefasst (4827), <i>p. p., com-</i>
<i>posed, calm.</i> | 5509 anlegen, <i>to apply to the</i>
<i>breast.</i> |
| gefasst auf, <i>ready, prepared</i>
<i>for.</i> | 5510 anfassen, <i>to take hold of.</i> |
| 5505 anordnen, <i>to arrange.</i> | 5511 Warzenschützer, <i>artificial</i>
<i>nipple</i> (lit. <i>protector of the</i>
<i>nipple</i>). |
| 5506 auf einander, <i>upon one an-</i>
<i>other.</i> | |

Conversation 66.

- | | |
|--|--|
| 5512 aufdecken, <i>to uncover.</i> | 5517 krampfhaftes Zufälle (1710),
<i>fits, attacks.</i> |
| 5513 verhungern, <i>to starve, famish</i> | 5518 bekannt, <i>known.</i> |
| 5514 Zweck, <i>m., purpose, aim.</i> | 5519 aufschreien (2482), <i>to (give</i>
<i>a) shriek, raise an outcry.</i> |
| 5515 zweckmässig, <i>a. and adv.,</i>
<i>answering a purpose, suit-</i>
<i>able.</i> | 5520 die Windel, <i>swaddling.</i> |
| 5516 Zufall, <i>m., casualty.</i> | 5521 die Windeln nassmachen,
<i>to wet the swaddling.</i> |

Conversations 67, 68.

- | | |
|--|---|
| 5522 ärgerlich, <i>a., angry, peevish.</i> | 5528 unterhalten, <i>to entertain,</i>
<i>amuse.</i> |
| 5523 widerwärtig, <i>a., adverse,</i>
<i>odious.</i> | 5529 fesseln, <i>to fetter; fig. to catch,</i>
<i>rivet.</i> |
| 5524 scheuen, <i>to shun, avoid.</i> | 5530 Aufmerksamkeit, <i>f., atten-</i>
<i>tion.</i> |
| 5525 wenden, wandte, ge-
wandt, <i>to turn.</i> | 5531 allenthalben, <i>everywhere.</i> |
| sich abwenden, <i>to turn away.</i> | 5532 waschen, wusch, ge-
waschen, <i>to wash.</i> |
| 5526 verdriesslich, <i>a. and adv.,</i>
<i>peevish.</i> | auswaschen, <i>to wash out.</i> |
| 5527 belustigen, <i>to amuse.</i> | |

Conversations 69, 70.

- | | |
|---|--|
| 5533 sich hin und her werfen, <i>to</i>
<i>toss about.</i> | 5536 zulassen, <i>to admit.</i> |
| 5534 zurückwerfen, <i>to throw back.</i> | 5537 Wasserkessel, <i>m., kettle of</i>
<i>water.</i> |
| 5535 erhalten, <i>to maintain.</i> | |

Conversations 71, 72, 73.

- 5538 bewachen, *to watch, guard.* 5542 stochern, *to pick, poke.*
 5539 regeln, *to regulate.* 5543 verbrauchen, *to consume,*
 5540 Strömung, *f., current.* *use up.*
 5541 durchaus, *by all means, ab-*
solutely.

Conversation 74.

- 5544 Zahnreihe, *f., row of teeth.* 5562 ansehen, *to look at.*
 5545 befallen (1583), *to befall.* 5563 ausspülen, *to rinse out.*
 befallen sein *or werden, to* 5564 zusammendrücken, *to press*
be attacked, seized (with *together.*
a disease). 5565 die Sorgfalt, *care, solici-*
 5546 die Schwitzcur, *sweating* *tude.*
cure. 5566 verwenden auf, *to bestow*
 5547 sich setzen, *to seat one's self.* *upon, devote to.*
 5548 daneben, *near it.* 5567 Zahnpilz (3522, *dim. -chen*),
 5549 herrühren, *to arise, come* *fungus of the teeth.*
from, emanate. 5568 zusetzen, *to set to, add.*
 5550 übertragen, *to transfer.* 5569 Essigäther, *acetic ether.*
 5551 Zweifel, *m., doubt.* 5570 abbürsten, *to brush.*
 5552 Dienst, *m., service.* 5571 tüchtig, *a. and adv., thor-*
 5553 einen Dienst leisten (5271), *oughly.*
to render a service. 5572 Zahnstein, *m., tartar.*
 5554 plombieren, *to plug.* 5573 entgegenwirken, *to counter-*
 5555 ausfüllen, *to fill up.* *act, prevent.*
 5556 Goldblatt (*dim. blättchen*), 5574 zeitweilig, *from time to time,*
gold leaf. *occasional.*
 5557 befürchten, *to fear.* 5575 abscheuern, *to scour.*
 5558 shadhaft, *bad, rotten, in-* 5576 feingepulvert, *finely pow-*
jured. *dered.*
 5559 halten für (gut, schlecht), 5577 Zahnpulver, *n., tooth powder.*
to think, consider as . . . 5578 entrichten, *to pay, discharge*
 5560 tagelang, *adv., for days,* 5579 schuldig sein, *to owe.*
whole days. 5580 das Honorar, *fee.*
 5561 Geisteskräfte (*pl., 17*), *men-* *was beträgt Ihr Honorar,*
tal faculties, *what does your fee amount*
to ? (5400).

- 5581 honorieren, *to pay a fee.* 5584 kunstvoll, *a., artificial.*
 5582 verzeihen, *to pardon.* 5585 ersetzen, *to supply the place*
 5583 entstellen, *to disfigure.* *of one.*
 5586 kosten, *to cost.*

Conversation 75.

- 5587 besorgen, *to take care of, to attend to; to apprehend, be afraid.* 5605 das Quart (*pl. -e*), *quar-*
 5588 leid thun, *to be sorry for.* 5606 schnupfen, *to snuff.*
 5589 anfertigen, *to make, com-* 5607 trocknen, *to dry.*
pose. 5608 Tropfglas, *n., medicine drop-*
 Anfertigung, *preparation.* *per.*
 5590 Auftrag, *m., errand, com-* 5609 aufbewahren, *to preserve.*
mission. sich aufbewahren lassen, *to*
 5591 verbind *a., to oblige one.* *keep well.*
 5592 bereiten, *to prepare.* 5610 luftdicht. *a. and adv., air-*
 5593 ausdrücklich, *a. and adv.,* *tight.*
explicit. 5611 Stöpsel, *m., stopper, cork*
 5594 verfälschen, *to vitiate.* 5612 Gebrauchsanweisung, *f., in-*
 5595 unverfälscht, *unadulterated.* *struction for use.*
 5596 daher, *adv. and conj., there-* 5613 aufschreiben, *to write down.*
fore; for that reason. 5614 Aufschrift, *f., direction.*
 5597 Nachbarschaft, *f., neighbor-* 5615 die Schachtel, *box, bandbox.*
hood. 5616 das Hausmittel, *family*
 5598 Nähe, *f., nearness, neigh-* *medicine, old woman's*
borhood. *remedy.*
 5599 lieben, *to love; like, be fond* 5617 probat (ba'ht), *approved,*
of. *tried.*
 5600 verabreichen, *to administer,* 5618 sich bewähren, *to prove, hold*
offer. *good or true.*
 5601 zählen, *to count.* 5619 doctern, *to doctor.*
 5602 Tropfenzähler, *drop-counter.* 5620 erfahren (5077), *a., experi-*
 5603 anschaffen, *to procure.* *enced.*
 sich ———, *to furnish one's* 5621 schon, *adv., certainly, truly,*
self with. *no doubt.*
 5604 aufkochen, *to boil up.* schon das Vertrauen, *the very*
confidence, the bare confi-
dence.

- 5622 das Vertrauen, *confidence*. 5628 das Quacksalbern, } *quack-*
 5623 einflößen, *to infuse, fig. to* die Quacksalberei, } *ery.*
 impress with, inspire with. 5629 überlassen, *to leave, give up*
 5624 beitragen, *to contribute, be* to.
 instrumental. 5630 vertrauen (*w. dat.*), *to con-*
 5625 Recht (426) haben, *to be* *fide, trust.*
 right. 5631 gewissenhaft, *a. and adv.,*
 5626 theilen, *to divide; to share* *conscientious.*
 (*one's opinion*). 5632 wissenschaftlich, *a. and*
 5627 quacksalbern, *to act or play* *adv., scientific.*
 the quack. 5633 gebildet, *educated.*

CONVERSATIONS.

1. At a private Call.

Good morning, Sir; what can I do for you?

I am afraid I need your assistance, and therefore I have taken the liberty to send for you.

~~*What's the matter?*~~ *How do I am not well at all. you feel I feel very ill.*

I feel very uncomfortable to-day.

How long have you been ill?

How long have you felt unwell? Since yesterday.

How do you find yourself at present?

I am uncommonly weak; I can hardly stand on my legs.

How did your sickness commence? How were you taken ill?

It began day before yesterday, with a shivering (chill).

Did you perspire then?

Yes, I perspired profusely.

1. Bei einem Privatbesuch.

D. Guten Morgen, mein Herr, womit kann ich Ihnen dienen?

P. Ich fürchte, Ihren Beistand nöthig zu haben, und darum war ich so frei, Sie rufen zu lassen.

D. Was fehlt Ihnen?

P. Ich bin gar nicht wohl. Ich fühle mich recht (4792) (or sehr) unwohl.

Ich befinde mich heute sehr unwohl.

D. Seit wann fühlen Sie sich unwohl?

Seit wann sind Sie krank?

P. Seit gestern.

D. Wie befinden Sie sich in diesem Augenblicke?

P. Ich bin ungewöhnlich matt; ich habe Mühe, mich auf den Beinen zu halten. P. trouble

D. Wie hat Ihr Leiden angefangen?

P. Es fing vorgestern mit einem Frösteln (mit einem Fieberschauer) an. shiver

D. Haben Sie sodann geschwitzt?

P. Ja, sehr.

D. Schwinden = disapp.

Where do you feel pain now?

D. Wo haben (or empfinden) Sie jetzt Schmerz?

I have no pain, but I feel sick and sometimes am ready to vomit.

P. Ich habe keinen Schmerz, aber ich fühle Übelkeit und zuweilen Neigung zum Erbrechen. *Inclinal*

2187

My head aches terribly *vicious*
My head swims. I feel giddy.

Ich habe heftiges Kopfweh.
Es ist mir schwindelig, or Ich habe Schwindel. *dizziness* (.)

Have you a pain in your side?

D. Haben Sie einen Schmerz (or Schmerzen) in der Seite?

Yes, Sir; especially when I attempt to take a long breath.

P. Ja, besonders wenn ich tief zu athmen versuche.

How is your appetite?

D. Wie ist Ihr Appetit?

Have you any appetite?

Haben Sie etwas Appetit?

I have no appetite at all.

P. Ich habe gar keinen Appetit.

I scarcely feel any inclination to eat.

Ich habe fast gar keine Lust zum Essen.

I dislike all food. *Tastes (smack)*

Es schmeckt mir nichts.

Are you thirsty?

D. Haben Sie Durst?

I feel an intolerable thirst.

P. Ich habe unerträglichen Durst.

Do you sleep soundly?

D. Schlafen Sie gut?

My sleep is much disturbed, and I dream a great deal.

P. Mein Schlaf ist sehr unruhig, und ich träume viel.

Let me feel your pulse.

D. Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen.

You are feverish.

Sie sind fieberisch.

You have a little fever.

Sie haben etwas Fieber.

Pray (please to), draw your breath

Bitte, holen Sie einmal Athem.

Do you not feel any pain?

Fühlen Sie keinen Schmerz?

I breathe with difficulty.

P. Ich athme nur schwer. *Hard*

Show me your tongue.

D. Lassen Sie Ihre Zunge sehen.

Your tongue is not quite clean.

Ihre Zunge ist nicht ganz rein.

Your tongue is very foul.

Ihre Zunge ist sehr belegt. *Coarse*

Have you a bad taste in your mouth?

Haben Sie einen ühlen Geschmack im Munde?

Yes, especially when I awake, I have a quite bitter, sour, brassy taste in my mouth.

You have a disordered stomach.

Your stomach is loaded.

You must take a little medicine.

I'll write you a prescription.

~~Have~~ Set this medicine made up, and take a table-spoonful every two hours.

Must I do anything besides ? (else ?)

No, only take care to keep yourself warm.

You must remain in bed; your room.

Take care not to catch cold.

What may I eat ?

You ought not to eat anything to-day.

I'll call again to-morrow morning, and hope to find you better.

P. Ja, besonders beim Aufwachen habe ich einen ganz bittern, sauren, metallischen Geschmack im Munde.

D. Sie haben einen verdorbenen (1824) Magen.

Ihr Magen ist unrein.

Sie müssen etwas Arznei nehmen (*or* etwas einnehmen).

Ich will Ihnen etwas verschreiben.

Lassen Sie diese Arznei machen, und nehmen Sie alle zwei Stunden einen Esslöffel voll davon.

P. Habe ich sonst noch etwas zu beobachten ? *obene (okay)*

D. Nein, halten Sie sich nur recht warm.

Sie müssen im Bette bleiben, das Zimmer hüten. *keep, watch*

Hüten Sie sich vor Erkältung.

P. Was darf ich essen ?

D. Sie sollten heute nichts essen.

Ich werde morgen früh wiederkommen und hoffentlich wird es dann mit Ihnen besser gehen.

2. At a private Call.

at yourself since

'ay ?

'o-day ?

2. Bei einem Privatbesuch.

D. Wie befinden Sie sich seit gestern ?

Wie geht's heute ?

Wie geht's mit Ihrer Gesundheit heute ?

Quite appetite.

Morgens

*How do you feel to-day ?
Do you feel stronger, weaker ?*

How are your spirits, good or bad ?

*I am not better.
My condition is still the same.*

My state of health has not changed a particle.

Why are you so low-spirited ?

Why are your spirits so depressed ?

What makes you so melancholy ?

Why are you so uneasy ?

How can I be in good humor (or cheerful, or in a kindly mood), when I grow worse from day to day ? (or when I don't see the slightest improvement in my condition ?)

*Be of good cheer ! 'C'rag.
Compose yourself !*

Don't yield to your humors !

Do not lose heart for so small a matter !

*Do not despond !
Take my word for it, you are not in danger.*

Oh, Doctor ! you don't know how sick I am. I grow weaker and weaker (every day.)

Wie fühlen Sie sich heute ?
Fühlen Sie sich stärker, schwächer ?

Wie sind Sie 'aufgelegt, gut oder schlecht ? *disposed (a p b)*

P. Es geht nicht besser.

Mein Zustand ist noch immer derselbe.

Es hat sich in meinem Zustande noch nichts geändert.

D. Warum sind Sie so 'verstimmt ? (2624) ? *put out of tune.*

Warum sind Sie so schlecht aufgelegt ?

Was macht Sie so 'schwer-müthig ? *heavy minded (d)*

Weshalb sind Sie so unruhig ?

P. Wie kann ich gut aufgelegt sein (or 'heiter or guten Muthes sein), da ich 'ja von Tag zu Tag *you* schlechter werde ? (or da ich ja nicht die geringste Besserung in meinem Zustande sehe ?)

D. 'Fassen Sie Muth ! *seize - courage*
Fassen Sie sich !

Sie müssen sich nicht gehen lassen !

D. Lassen Sie den Muth nicht sinken (2464) wegen einer so geringen Sache. (*trifles*)

Verzagen Sie nicht ! *fear*
Glauben Sie mir, Sie sind in keiner Gefahr.

P. Ach, Herr Doctor ! Sie wissen gar nicht, wie krank ich bin. Ich werde (alle Tage) schwächer.

You make your disease worse than it really is. I dare say, you will recover.

It is true, you are improving slowly, but (you improve.)

Dear Doctor, tell me your opinion without reserve.

My opinion is, that your illness is not dangerous in its present stage; but you must take care lest it should become so. It might otherwise turn to a malignant fever. There is nothing at present to make you uneasy.

I shall prescribe you a potion.

If it is all the same, I had rather take the remedy in pills, as it is very hard for me to swallow either potion or powder.

Yes, you can have your medicine in pills.

If the pain in your side should reappear, you can have a poultice put on your side, or you may apply mustard poultices.

I have so much difficulty in breathing, can there nothing be done to ease it?

D. Sie machen Ihre Krankheit ärger, als sie wirklich ist. Ich kann versichern, Sie werden wieder genesen. Recover

Es geht zwar langsam mit Ihrer Genesung; aber (es geht besser.)

P. Bester Herr Doctor! sagen Sie mir Ihre Meinung ganz unverhohlen. unreserved.

D. Meine Meinung ist, dass Ihre Krankheit in dem gegenwärtigen Zustande nicht gefährlich ist; Sie müssen sich aber in Acht nehmen, dass sie es nicht wird. Sie könnte sonst in ein bösesartiges Fieber ausarten. Es ist gegenwärtig nichts vorhanden, was Sie beunruhigen könnte.

Ich will Ihnen einen Arznei-trank verschreiben. Med

P. Wenn es nichts macht, so würde ich das Mittel lieber in Pillen nehmen, da ich nur sehr schwer Arzneitränke oder Pulver hinunter schlucken kann.

D. Ja, Sie können die Arznei in Pillen bekommen.

Wenn der Schmerz in der Seite wiederkommen sollte, so lassen Sie sich einen Umschlag auf die Seite legen, oder Sie können auch Senfumschläge machen.

P. Das Athmen fällt mir so schwer; kann man nichts thun, um es zu erleichtern?

*I also prescribed an ointment to
rub your chest (breast) with.
That will ease your breathing.*

What diet must I keep?

*If your appetite should come
again, you can take some light
nourishment that digests easily,
such as broth, chicken, gruel,
and the like.*

*Pray, Doctor, come again to-
morrow to see me.*

I will not fail.

D. Ich habe Ihnen auch eine Salbe
verschrieben, um sich die Brust
damit einzureiben. Das wird
Ihnen das Athmen erleichtern.

P. Welche Diät muss ich halten
(or beobachten)?

D. Wenn sich der Appetit (die
Esslust) wieder einstellen sollte,
so können Sie etwas leicht ver-
dauliche Nahrung zu sich neh-
men, wie Fleischbrühe, Huhn,
Grütze und Ähnliches.

P. Bitte, Herr Doctor, besuchen
Sie mich morgen wieder.

D. Ich werde nicht ermangeln.

3. At a private Call.

How are you to-day?

I feel myself much better.

How have you passed the night?

*I have not been so much agitated,
and I slept a little.*

Did you sleep soundly?

*My sleep was somewhat disturbed,
but nevertheless refreshing.*

*I slept all night with few inter-
ruptions.*

Did your ^{the} physic work well?

Very well.

How many stools have you had?

times the bowels moved

3. Bei einem Privat- besuch.

D. Wie befinden Sie sich heute?

P. Ich fühle mich viel besser.

D. Wie haben Sie die Nacht zu-
gebracht? (*zubringen*)

P. Ich war nicht so aufgeregt und
habe ein wenig geschlafen. (*Sten up*)

D. Haben Sie gut geschlafen?

P. Mein Schlaf war zum Theil
unruhig, aber nichts desto we-
niger erfrischend. (*The*)

Ich habe mit wenig Unter-
brechungen die Nacht durch-
geschlafen.

D. Hat das Abführmittel gut ge-
wirkt?

P. Sehr gut.

D. Wie oft sind Sie zu Stuhl ge-
gangen?

Five or six.

Have you still a bitter taste in your mouth when you awake?

A little, but not so much as yesterday.

Let me feel your pulse!

The fever is much abated; but it is not yet entirely off.

At any rate you are a great deal better to-day.

Yes, I feel greatly relieved.

How?

At this medicine made up, and take twenty drops every two hours.

Whenever you feel feverish, you must keep yourself as tranquil as possible.

I often feel thirst.

A little raspberry vinegar in water would relieve your thirst.

P. Fünf bis sechsmal.

D. Haben Sie noch beim Aufwachen einen bitteren Geschmack im Munde?

P. Ein wenig, aber nicht so viel als gestern.

D. Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen.

Das Fieber hat sehr nachgelassen; aber es ist noch nicht ganz weg.

(Jedenfalls) finde ich Sie heute bedeutend besser.

P. Ja, ich fühle mich sehr erleichtert.

D. Lassen sie diese Arznei machen, und nehmen Sie alle zwei Stunden 20 Tropfen.

So oft Sie sich fieberhaft (or fieberisch) fühlen, müssen Sie sich so ruhig als möglich verhalten.

P. Ich habe oft Durst.

D. Etwas Himbeeressig mit Wasser würde Ihren Durst stillen.

4. At a private Call.

How are you to-day?

I feel a great deal better.

Did you take the medicine I prescribed?

I took it at one draught.

Did it do you good?

4. Bei einem Privatbesuch.

D. Wie geht es heute?

P. Es ist mir weit besser.

D. Haben Sie die Arznei genommen, die ich Ihnen verschrieb?

P. Ich nahm sie auf einen

Schluck. Swallow

*D. Ist sie Ihnen bekommen? *yes**

I experienced some relief.

Do you feel any headache?

Much less than I did; I am getting much better.

I told you, you know, it would be nothing serious.

I can promise you that it will have no bad consequences.

May I get up a little?

Yes, for an hour or two.

May I leave my bed to-morrow?

We shall see about that to-morrow.

What must I drink when I am thirsty?

Some lemonade.

May I drink cold water (iced water)?

But very moderately.

May I eat anything I like?

By no means, you must still live very low.

You must eat no fat meat, nothing sour, and sparingly of vegetables.

You may often take some broth.

Confining yourself to farinaceous substances as much as possible.

What (would you like to have) for breakfast (dinner, supper)?

May I have some cold meat?

feel
P. Ich verspürte einige Linderung. (oft, mild -

D. Haben Sie noch Kopfweh?

P. Viel weniger als früher, ich fühle mich um vieles leichter.

D. Ich sagte Ihnen ja, es habe nichts zu bedeuten. (mean - sagen)

Ich kann Ihnen versprechen, dass es keine üblen Folgen haben wird.

P. Kann ich ein wenig aufstehen?

D. Ja, ein paar Stunden. (Couché, für)

P. Darf ich morgen das Bett verlassen?

D. Das werden wir morgen sehen.

P. Was darf ich trinken, wenn ich Durst bekomme? (get.)

D. Etwas Limonade.

P. Darf ich kaltes Wasser (Wasser mit Eis) trinken?

D. Nur sehr mässig (1994).

P. Darf ich alles essen, was mir 'schmeckt? (taste)

D. (Keineswegs!) Sie müssen noch eine strenge Diät beobachten.

D. Sie dürfen keine fetten Speisen essen, nichts Saures und nur wenig Gemüse.

Geniessen Sie öfters etwas Fleischbrühe. (enjoy, eat)

Beschränken Sie sich so viel als möglich auf Mehlspeisen.

Was (möchten Sie gern) zum Frühstück (Mittagbrod, Abendbrod) haben?

P. Darf ich etwas kaltes Fleisch essen?

No, it would disagree with you.
You must abstain from meat
entirely at present.

May I drink some beef-tea?

Yes, it would do you good.

Keep a strict diet a little longer,
and in a very short time you
will recover your health and
strength.

I should advise you to go to the
country for a month.

You must try a change of air.

You must take moderate exertion.

5. At a Hospital.

What is your name?

How do you spell it?

How old are you?

Where do you live?

Where do you come from?

What is your native country?

How long have you been in the
United States?

What is your business?

Are you married, single, widowed
(a widower, a widow)?

D. Nein, das würde Ihnen schlecht
bekommen. Sie müssen sich für
jetzt des Fleisches gänzlich ent-
halten. *Contain yourself = abstain*

P. Darf ich etwas Bouillon ge-
niessen?

D. Ja, das würde Ihnen bekom-
men.

Halten Sie sich nur etwas
länger, und in sehr kurzer Zeit,
werden Sie wieder auf den Bei-
nen sein. *on your legs.*

Ich würde Ihnen rathen, einen
Monat auf's Land zu gehen.

Sie müssen eine Luftverände-
rung vornehmen. *Take above all!*

Sie müssen sich mässige Be-
wegung machen.

5. In einem Hospitale.

Wie heissen Sie?

Wie buchstabieren Sie Ihren Na-
men?

Wie schreiben Sie sich?

Wie alt sind Sie?

Wo wohnen Sie?

Wo kommen Sie her?

In welchem Lande sind Sie ge-
boren?

Wie lange sind Sie in den Verei-
nigten Staaten?

Was ist Ihr Geschäft?

Was für Geschäft haben Sie?

Was sind Sie von Profession?

Sind Sie verheirathet, unverhei-
rathet, verwittwet (ein Wittwer,
eine Wittwe)?

Are your parents living?
How old are they?
At what age did they die?

Of what sickness?
Have you brothers and sisters?
How many of them are still living?

Of what sickness and at what age
did the others die?

What sicknesses have you had in
your life?

Have you suffered from the same
or a similar sickness before?

Did you enjoy good health as a
child?

Were you in good health formerly?

Did you suffer from anything
formerly?

Do you know of any hereditary
affection in your family?

When were you taken sick?

When did your suffering com-
mence?

How were you taken sick?

Of what did you first complain?

Do you remember where you first
felt the pain?

Do you remember what first called
your attention to your suffering?

Describe your first symptoms, or
what first made you think you
were sick.

Leben noch Ihre Eltern?

Wie alt sind dieselben?

In welchem Alter sind sie gestor-
ben?

An welcher Krankheit?

Haben Sie Geschwister?

Wie viele von ihnen leben noch?

An welcher Krankheit und in
welchem Alter sind die andern
gestorben?

Welche Krankheiten haben Sie
schon in Ihrem Leben gehabt?

Waren Sie früher einmal auf die-
selbe oder ähnliche Weise krank?

Haben Sie sich als Kind einer gu-
ten Gesundheit erfreut?

Haben Sie sich früher in guter Ge-
sundheit befunden?

Haben sie früher an irgend etwas
'gelitten? (leiden) suffer

Wissen Sie von irgend einem Lei-
den, das in Ihrer Familie erblich
'vorhanden ist? on hand, existent.

Wann wurden Sie diesmal krank?

Wann hat Ihr Leiden begonnen?

Wie sind Sie krank geworden? (become)

Worüber klagten Sie zuerst?

Erinnern Sie sich, wo Sie zuerst
den Schmerz verspürt?

Erinnern Sie sich, wodurch Sie
zuerst auf Ihr Leiden aufmerk-
sam geworden? (become) attentive

Beschreiben Sie die ersten Symp-
tome, oder was Sie zuerst veran-
lasst hat, sich krank zu denken.

myself

Did you have a chill?

Did you have any fever?

Did you have any pain?

What did you next observe?

"Took you then (with trust) *truth*

And then what?

How long did that continue?

What brought on your illness?

Have you had a fall?

Has anything struck you or fallen on you?

Have you overworked yourself?

What is your mode of life?

Are you obliged to overexert yourself?

Do you suffer want?

Have you troubles, cares?

Are you fond of spirits, as wine, liquor, beer?

Do you like to drink often?

Do you sometimes take (one more) glass than you should?

Do you smoke much?

Do you chew?

Have you taken cold?

Have you perhaps slept in a damp room?

Have you consulted any other physician?

What remedies have you made use of heretofore?

What is your present condition?

Empfanden Sie ein Frösteln? *Th. ces*

Hatten Sie irgend ein Fieber?

Hatten Sie irgend einen Schmerz?

Was nahmen Sie sodann wahr (or then bemerkten Sie sonst)? *else*

Und dann, was sonst?

Wie lange hielt das an (or 'dauerte (48) das)? *anhaltend = la*

Wodurch haben Sie sich wohl das Übel zugezogen? *(dread) (ziehen) in*

Haben Sie einen Fall gethan (or Sind Sie gefallen)? *shock, jetzt*

Haben Sie einen Stoss oder Schlag bekommen (or Sind Sie gestossen oder geschlagen worden)? *stern*

Haben Sie sich überarbeitet?

Wie ist Ihre Lebensweise?

Müssen Sie über Ihre Kräfte arbeiten (or sich anstrengen)?

Sind Sie dem Mangel ausgesetzt (or Leiden Sie Mangel) (Noth)?

Haben Sie viel Kummer, Sorgen?

Sind Sie ein Freund von Spirituosen, wie Wein, Schnapps, Bier? *(Bra)*

Lieben Sie öfters ein Schnäppchen? *Todtrunk draus*

Trinken Sie manchmal (eins mehr, oft) als Sie sollten?

Rauchen Sie stark? *stark, intens*

Kauen Sie?

Haben Sie sich erkältet?

Haben Sie vielleicht in einem feuchten Zimmer geschlafen?

Haben Sie irgend einen Arzt schon zu Rathe gezogen?

Welche Mittel haben Sie bisher angewandt? *turnts = employ*

Wie ist Ihr Zustand jetzt?

perceptible.

Has it visibly grown worse, better,
or has it remained the same?

Hat er sich merklich verschlim-
mert, verbessert, oder ist er un-
verändert derselbe geblieben?

Have you a sensation of weight in
your head and limbs, of lassi-
tude, uneasiness, or even pain
somewhere?

Haben Sie ein Gefühl der Schwere
im Kopf und in den Gliedern,
der Mattigkeit, Unbehaglichkeit
oder gar Schmerz irgend wo?

Can you tell me exactly or nearly,
where you have the sensation
(or the pain)?

Können Sie mir genau oder unge-
fähr den Ort sagen (or angeben),
wo Sie das Gefühl (or den
Schmerz) haben?

Can you move in all directions
freely, without pain?

Können Sie sich frei und ohne al-
len Schmerz nach allen Seiten
hin bewegen?

Do you feel equally uncomfortable
in every position of the body?

Fühlen Sie sich in jeder Lage des
Körpers gleich unbehaglich?

Do you prefer any one posture,
standing, sitting, lying, or lying
on the right or left side or on
the back?

Ziehen Sie irgend eine Stellung,
Stehen, Sitzen, Liegen, oder die
Lage auf der rechten Seite, der
linken, oder dem Rücken vor?

Is your breathing in any way im-
peded?

Ist Ihr Athmen in irgend einer
Weise beschwert? diff.

Draw a very long and deep breath.

Athmen Sie einmal recht tief und
langsam ein.

Holen Sie einmal recht tief und
langsam Athem.

Schöpfen Sie einmal recht tief und
langsam Athem. get, draw water.

Keep your breath as long as you
can.

Halten Sie Ihren Athem an (995),
so lange Sie können.

Cough!

Husten Sie einmal!

How is your digestion?

Wie ist Ihre Verdauung?

How were your appetite and di-
gestion prior to your present
sickness?

Wie war Ihr Appetit und Ihre
Verdauung vor Ihrer jetzigen
Krankheit?

Are your bowels in order?

Ist Ihre Darmthätigkeit in Ord-
nung? or intest

are the " " "

with

Have you open bowels regularly?

Haben Sie regelmässig offenen
'Leib? *B., belly*Do you know how ^{*As*} your stools (al-
vine evacuations) look?Wissen Sie, wie Ihre Darmentlee-
rungen (or Stuhlgänge) ausse-
hen? *empty*Had you a chill, fever, vomiting,
diarrhoea (*loose bowels*), con-
stipation (*costiveness*), trem-
bling, convulsions?Haben Sie Frost, Fieber, Erbre-
chen, Durchfall, Verstopfung.
Zittern, Krämpfe gehabt?

Have you any urinary trouble?

Haben Sie irgend Beschwerden
beim Harnen? *ist. stroke*Do you often suffer from palpita-
tion, soar throat, hoarseness?Leiden Sie oft an Herzklopfen,
Halsschmerzen, Heiserkeit?

Do you easily catch cold?

Erkälten Sie sich leicht? *inclined*

Are you liable to fainting spells?

Sind Sie zu Ohnmachten geneigt?

Do you have your regular month-
lies?

Ist Ihre Periode in Ordnung?

*with the month in reg.*Haben Sie Ihr Monatliches (3258)
regelmässig?Have your monthly courses
stopped?Ist Ihr Monatliches ausgeblieben?
(*remain out*)**6. Headache, Vertigo.****6. Kopfschmerz,
Schwindel.**

Where is the seat of the pain?

Wo ist der Sitz des Schmerzes?

Where is the particular locality
of the pain?Wo verspüren Sie vornehmlich den
Schmerz?Do you feel the pain within the
head (skull) or externally?Verspüren Sie den Schmerz in-
nerhalb des Schädels oder aus-
serlich?Is the pain aggravated upon my
pressing here?Wird der Schmerz vermehrt, wenn
ich hier drücke?

Have you any disease of the bones?

Haben Sie irgend ein Knochen-
leiden?Do you suffer from any affection
of the teeth, the ears, the eyes?Leiden Sie an den Zähnen, den
Ohren, den Augen?Is the pain persistent or paroxys-
mal?Ist der Schmerz anhaltend oder
selbe, oder tritt er in schweren
oder leichtern Anfällen (Par-
oxysmen) auf.

- Is the pain increased suddenly by rising, stooping, lying down, or by moving your head from one side to the other?* Empfinden Sie mehr Schmerz, wenn Sie plötzlich sich erheben, sich bücken, sich niederlegen, oder wenn Sie den Kopf von einer Seite zur andern bewegen?
- Is the pain worse at night or by day, or at any particular hour of the day?* Ist der Schmerz grösser bei Nacht oder bei Tage, oder zu irgend einer bestimmten Tagesstunde?
- Is the pain increased by long sleep, by bodily or mental fatigue?* Wird der Schmerz durch langen Schlaf, oder durch körperlich und geistig ermüdende Anstrengungen vermehrt?
- Is your headache sometimes very sharp (piercing) and constant?* Ist der Kopfschmerz zuweilen sehr stechend und andauernd?
- Is the pain relieved by stimulants or food?* Wird der Schmerz durch Stimulantien oder Nahrung gemindert?
- Is the pain worse in the morning, before food has been taken?* Ist der Schmerz heftiger des Morgens, ehe Sie Nahrung zu sich genommen haben?
- Have you sometimes a transitory sensation of falling, of dizziness, a feeling of illusory movements of external objects?* Haben Sie zuweilen ein vorübergehendes Gefühl von Fallen, von Schwindel, oder eine Empfindung, als wenn die äussern Gegenstände sich bewegten?
- Is this feeling relieved by closing your eyes?* Wird dieses Gefühl durch Schliessen der Augen erleichtert?
- Is this sensation associated with a dull headache, and with gastric disturbances?* Ist dieses Gefühl von dumpfem Kopfschmerz, von Störungen des Magens begleitet?
- Have you perhaps been careless regarding your diet?* Sollten Sie vielleicht einen Diätfehler begangen haben?
- Are you free from suffering between the attacks?* Sind Sie in der Zeit zwischen solchen Anfällen frei von Leiden?
- Is the vertigo associated with partial deafness and ringing in the ears.* Ist das Schwindelgefühl von theilweiser Taubheit oder Sausen in den Ohren begleitet?

- Did the sickness begin with vomiting, followed by suddenly developed buzzing in the ear?* Hat die Krankheit etwa mit Erbrechen begonnen, dem plötzlich entstehendes Sausen in den Ohren folgte?
- Is pain produced in the affected ear by noise of any kind?* Wird Schmerz durch irgend ein Geräusch in dem afficierten Ohre hervorgerufen?
- Is the abnormal sensation of short or longer duration?* Ist das abnorme Gefühl von kurzer oder längerer Dauer?
- Is the sensation more or less severe?* Ist es mehr oder weniger heftig?
- Do you momentarily lose all consciousness?* Verlieren Sie dabei für den Augenblick das Bewusstsein oder nicht?
- Does the vertigo recur at uncertain times, even while actively engaged, or in bed and half asleep?* Kehrt das Schwindelgefühl zu unbestimmten Zeiten zurück, vielleicht sogar wenn Sie thätig, oder im Bette und halb im Schlafe sind?
- Is your health good otherwise?* Ist sonst Ihre Gesundheit gut?
- Did your disease arise from overtaxing the brain?* Ist Ihr Leiden vielleicht in Folge einer Überanstrengung des Gehirns entstanden?
- Is the vertigo relieved in the recumbent position?* Wird das Schwindelgefühl in liegender Stellung verbessert?
- Is the headache dull or of steady intensity, or more violent and paroxysmal?* Ist der Kopfschmerz dumpf und von stätig (or immer) gleicher Intensität, oder ist er heftig und tritt in Paroxysmen auf?
- Was the headache sudden in its development; is it uniform and general instead of neuralgic and limited?* Ist der Kopfschmerz plötzlich aufgetreten, ist er gleichmässig und allgemeiner, statt neuralgisch und begrenzt?
- How long have you been suffering from it?* Seit wie lange schon leiden Sie daran?
- Is your sense of vision impaired, and wherein does this impairment consist?* Ist Ihre Sehkraft beeinträchtigt, und worin besteht diese Beeinträchtigung?

- Do you see only half an object, do you see it double?* Sehen Sie nur die Hälfte eines Gegenstandes, sehen Sie denselben doppelt?
- Does your head ache at the same time?* Leiden Sie gleichzeitig auch an Kopfschmerz?
- Has the patient perhaps been struck on his head?* Ist der Patient vielleicht auf den Kopf geschlagen worden?

7. Paralysis.

7. Lähmung.

- Did the paralysis occur suddenly?* Ist die Lähmung plötzlich erschienen?
- Was it preceded by a sudden pain in the back?* Ging ihr ein plötzlicher Schmerz im Rücken voran?
- Is the patient unable to retain his urine and his faeces?* Kann der Kranke weder seinen Urin noch seine Excremente zurückhalten?
- Did the patient indulge in sexual excesses?* Hat der Patient sich geschlechtliche Excesse zu Schulden kommen lassen?
- Did the paralysis occur after fatigue or violent exertion, or in consequence of exposure to cold or wet?* Ist die Lähmung nach Übermüdung oder heftigen Anstrengungen aufgetreten, oder in Folge von Erkältung, Durchnässung?
- Is the difficulty in motion much greater on arising after a night's rest, or indeed whenever the patient has been for any length of time in a recumbent posture?* Ist die Bewegung mehr erschwert, wenn der Patient nach der Nachtruhe Morgens aufsteht, oder überhaupt längere Zeit in liegender Stellung zugebracht?
- Is the pain more severe as I press upon the spine?* Ist der Schmerz grösser, wenn ich auf das Rückgrat drücke?
- Is the pain aggravated by movements of any kind?* Wird der Schmerz durch jede Bewegung verschlimmert?
- Has the patient sometimes a sensation, as if a cord had been drawn around his body?* Hat der Patient zuweilen ein Gefühl, als ob ein Strick um seinen Leib gezogen wäre?

Attempt to walk or stand with the eyes closed. Versuchen Sie mit geschlossenen Augen zu gehen oder zu stehen.

8. Coma.

Has the patient fallen or been struck upon his head?

Has he applied himself too intensely to study?

Had he perhaps great trouble or depressing cares?

Was the attack very sudden?

Had the patient, before sinking into the comatose sleep, more or less headache, nausea, confusion of thought, or even convulsions?

Did signs of deranged intellect precede the attack?

Has the patient sustained an injury of the skull?

Is there a discharge of the ears?

Was there a protracted suppuration in any part of the body?

9. Neuralgia.

Did the pain arise without external cause?

Do you know any cause for it?

How often does it usually take place?

8. Schlafsucht.

D. Ist der Patient auf den Kopf gefallen oder geschlagen worden?

Hat er sich geistig zu sehr angestrengt?

Hatte er vielleicht grossen Kummer, oder niederdrückende Sorgen?

Kam der Anfall plötzlich?

Hatte der Patient, ehe er in den comatösen Schlaf verfiel, mehr oder weniger Kopfschmerz, Brechneigung, Confusion der Gedanken, oder gar Convulsionen?

Sind dem Anfälle Anzeichen von Geistesstörung vorausgegangen?

** Hat der Kranke eine Schädelverletzung erlitten?*

Hat der Kranke einen Ausfluss aus den Ohren?

Existirt ein schon lange bestehender Eiterungsprozess?

9. Neuralgie (Nervenschmerz).

D. Ist der Schmerz ohne äussere Veranlassung aufgetreten?

Wissen Sie irgend eine Ursache für denselben?

Wie oft pflegt er stattzufinden?

Daily; every other day.

Often the paroxysms are separated by intervals of longer or shorter duration.

Is the pain (aching) always limited to the same organ, or is it irregularly distributed over the whole body?

Is it associated with spasms?

Can you describe what course the pain generally follows?

Where have you the pain?

Here, in my face.

What brings it on?

Often the most trivial cause; a current of air, a slight touch, a jar of my bed, a knock at the door.

Do you make use of too much coffee, tea, tobacco, and alcoholic drinks?

You feel the pain in your shoulder, have you a disease of the liver; in your thigh, have you a disease of the kidneys; in your left arm, do you suffer from heart-disease?

Do you suffer from debility, anaemia, gout, rheumatism?

Are your digestive organs out of order?

You may remove the malady by applying magnetism, especially a constant galvanic stream.

P. Täglich; jeden andern Tag.

Oft sind die Anfälle durch Zwischenräume von kürzerer oder längerer Dauer von einander geschieden.

D. Ist der Schmerz immer auf dasselbe Organ beschränkt, oder verbreitet er sich unregelmässig über den ganzen Körper?

Ist er von Krämpfen begleitet?

Können Sie mir angeben, welchen Verlauf der Schmerz nimmt?

Wo haben Sie den Schmerz?

P. Hier, im Gesicht.

D. Was ruft ihn hervor?

P. Oft der unbedeutendste Umstand, ein Luftzug, eine leise Berührung, das Knarren der Bettstelle, ein Klopfen an die Thür.

D. Sind Sie vielleicht unmässig im Genusse von Kaffee, Thee, Taback, oder alkoholischen Getränken?

Sie verspüren den Schmerz in der Schulter, haben Sie ein Leberleiden? in der Hüfte, haben Sie ein Nierenleiden? im linken Arm, leiden Sie an einer Herzkrankheit?

Leiden Sie an Schwäche, Blutmangel, Gicht, Rheumatismus?

Sind Ihre Verdauungsorgane in Unordnung gerathen?

Sie werden das Übel dadurch heben, dass Sie Magnetismus, besonders einen constanten galvanischen Strom in Anwendung bringen.

Inhale chloroform, whenever the pain is very severe.

Moisten a piece of linen with chloroform and apply it to the painful part. Bind a piece of oiled silk around it, to prevent evaporation.

Athmen Sie, wenn der Schmerz sehr heftig ist, Chloroform ein.

Befeuchten Sie ein Stück Leinwand mit Chloroform, und legen Sie es auf die schmerzende Stelle. Binden Sie ein Stück Wachstaffet darüber, um die Verdunstung zu verhindern.

10. Hemicrania.

Does the pain occupy one side or both sides of the head?

How long does the attack last?

Is the pain augmented by noise?

Is the pain accompanied by a disorder of sight?

Is there any vomiting or nausea, a sense of weight, numbness and tingling in the limbs?

Is the pain relieved by warmth?

10. Migräne (halbseitiger Kopfschmerz).

D. Nimmt der Schmerz eine oder beide Seiten des Kopfes ein?

Wie lange hält der Anfall an?

Wird der Schmerz durch Geräusch vermehrt?

Ist der Schmerz von Störung im Sehen begleitet?

Haben Sie Erbrechen oder Brechneigung, ein Gefühl von Schwere, von Taubsein und Kribbeln in den Gliedern?

Wird der Schmerz durch Anwendung von Wärme gehoben?

11. Glossitis.

Where is the pain?

In my tongue; it is burning.

Is your mouth very dry?

Yes, I also have an intense thirst and constant salivation.

Your tongue is swollen very much.

Where did the swelling commence?

In front.

11. Zungenentzündung.

D. Wo ist der Schmerz?

P. In der Zunge; er ist brennend.

D. Ist Ihr Mund sehr trocken?

P. Ja, auch habe ich einen sehr grossen Durst und fortwährenden Speichelfluss.

D. Die Zunge ist sehr geschwollen.

Wo hat die Schwellung begonnen?

P. An dem vorderen Theile.

Your tongue is inflamed; you must have patience, until the inflammation subsides.

Have you injured it or were you stung by a venomous insect?

You have ulcers on your tongue; have you had syphilis?

D. Ihre Zunge ist entzündet; Sie müssen Geduld haben, bis die Entzündung nachlässt.

Haben Sie dieselbe verletzt, oder sind Sie von einem giftigen Insect gestochen worden?

Sie haben Geschwüre an der Zunge; sind Sie siphilitisch?

12 a. Sore Throat.

You are very hoarse, have you become so suddenly? Yes.

Do you cough and expectorate?

Neither the one nor the other.

Do you feel pain or difficulty in breathing? No, Sir.

It is of no consequence, and a result of over-exerting your voice. You have used your voice too much in singing or speaking. A short period of rest will remove your trouble.

12 a. Halsweh.

D. Sie sind sehr heiser. Sind Sie es plötzlich geworden? *P.* Ja.

D. Husten Sie, und werfen Sie dabei aus?

P. Weder das Eine noch das Andere.

D. Empfinden Sie Schmerz oder Athembeschwerden? *P.* Nein.

D. Es ist von keiner Bedeutung, und eine Folge von Überanstrengung Ihrer Stimme. Sie haben Ihre Stimme zu stark beim Singen oder Sprechen gebraucht. Eine kurze Zeit der Ruhe wird das Übel heben.

12 b.

I am very hoarse and have a troublesome cough.

Is your cough dry?

No, I also expectorate.

Can you breathe without difficulty?

No, Sir, I cannot breathe very freely.

12 b.

P. Ich bin sehr heiser und habe einen lästigen Husten.

D. Ist der Husten trocken?

P. Nein, ich werfe auch aus?

D. Können Sie ohne Beschwerde athmen?

P. Nein. Ich kann nicht ganz frei athmen.

You caught a severe cold and thereby an inflammation of the vocal cords. *D. Sie haben sich eine schwere Erkältung und dadurch eine Entzündung der Stimmbänder zugezogen.*

12 c.

I have considerable difficulty in breathing.

You have, I find by examination, a growth on one of your vocal cords, which by all means should be removed.

12 c.

P. Ich habe bedeutende Beschwerde beim Athmen.

D. Sie haben, wie die Untersuchung zeigt, ein Gewächs (eine Geschwulst) auf einem der Stimmbänder. Dasselbe muss schlechterdings entfernt werden.

13. Tonsillitis.

I have a very sore throat.

Can you swallow without pain ?

No, the difficulty in swallowing is very severe.

Do liquids return through your nose ?

Is it painful to you to talk ?

Let me inspect your throat.

Your tonsils are swollen and prominent.

As we cannot separate your jaws sufficiently, let me introduce my finger, to find out the condition of the affected parts.

13. Acute Entzündung der Mandeln.

P. Ich habe einen sehr schlimmen (wehen) Hals.

D. Können Sie ohne Schmerzen schlucken ?

P. Nein, die Schluckbeschwerden sind sehr heftig.

D. Laufen Ihnen genossene Flüssigkeiten wieder aus der Nase heraus ?

Macht Ihnen das Sprechen Schmerzen ?

Lassen Sie mich Ihnen in den Hals sehen.

Ihre Mandeln sind angeschwollen und stehen vor.

Da wir die Kiefer nicht weit genug auseinander bekommen, so lassen Sie mich den Finger einführen, um den Zustand der affected Theile zu erfahren.

- You have an acute inflammation of the tonsils.* D. Sie haben eine acute Entzündung der Mandeln.
- How long have you had the pain?* Wie lange schon haben Sie den Schmerz?
- Have you much pain at the angles of the jaws, shooting to the ear?* Haben Sie grossen Schmerz an den Kieferwinkeln, der bis zum Ohre hinaufschiesst?
- You have an unpleasant taste in your mouth, do you experience relief and an improvement in deglutition? Yes.* Sie haben einen schlechten Geschmack im Munde, fühlen Sie seitdem Erleichterung, eine Verbesserung im Schlucken? P. Ja.
- I am glad of it. The abscess has burst.* D. Das freut mich. Der Abscess (das Geschwür) ist geborsten.

14. Diseases of the Mouth.

- You feel pain in the cavity of your mouth. Let me inspect it.* D. Sie empfinden Schmerz in der Mundhöhle. Lassen Sie mich dieselbe inspicieren.
- Is any attempt at chewing painful?* Ist jeder Versuch zum Kauen schmerzhaft?
- Is your taste impaired?* Ist Ihr Geschmack beeinträchtigt?
- Does saliva flow from your mouth?* Fliesst Ihnen Speichel aus dem Munde?
- I also see ulcerations at various parts. You have an inflammation of the cavity of the mouth.* Ich sehe auch an verschiedenen Stellen Verschwärungen (or Geschwüre). Sie haben eine Mundhöhlenentzündung.
- Have you swallowed hot or corrosive substances?* Haben Sie heisse oder ätzende Flüssigkeiten verschluckt?
- Do you suffer from gastric disorder?* Leiden Sie am Magen?
- I have also pain in the jaws and my teeth are becoming loose.* P. Ich habe auch Schmerz in den Kiefern, und die Zähne werden mir lose.

14. Krankheiten des Mundes.

Have you inhaled vapors of mercury or used mercurial remedies ?

The peculiar nauseous breath, the enlarged tongue and the copious discharge of saliva make me apprehend it.

Your uvula is swollen.

Have you coryza (cold in the head) and fever ?

Is your sense of hearing also impaired ?

15. Diphtheria.

How did the disease begin ?

With a sore throat.

Is your neck somewhat stiff ?

Does it hurt you as I press here (on the glands at the angles of the jaw) ?

Have you much pain in the head ?

Have you a sense of weakness and prostration ?

We must counteract the depressing effect of the malady by nourishment and stimulants.

Let me examine the cavity of your mouth and see how far the swelling extends, whether the gums and larynx are free.

Have you paroxysms of cough and dyspnoea ?

D. Haben Sie Quecksilberdämpfe eingeathmet oder innerlich Quecksilber gebraucht ?

Der eigenthümliche Geruch Ihres Athems, die vergrößerte Zunge und der so reichliche Speichelfluss lassen mich das vermuthen.

Ihr Zäpfchen ist angeschwollen.

Haben Sie Schnupfen und Fieber ?

Ist Ihr Gehörsinn auch beeinträchtigt ?

15. Diphtheritis.

D. Wie hat die Krankheit begonnen ?

P. Mit Halsschmerzen.

D. Ist Ihnen der Hals etwas steif ? Schmerz es, wenn ich hier (auf die Unterkieferdrüsen) drücke ?

Haben Sie starkes Kopfweh ?

Haben Sie ein Gefühl von Schwäche und Erschöpfung ?

Wir müssen durch Nahrung und Reizmittel der erschöpfenden Wirkung der Krankheit entgegen arbeiten.

Lassen Sie mich Ihre Mundhöhle untersuchen und sehen, wie weit die Schwellung reicht, ob Gaumen und Luftröhre frei sind.

Haben Sie Anfälle (Paroxysmen) von Husten und Athemnoth ?

Have you any difficulty in deglutition (swallowing) ?

Has the patient's voice changed ?
No, Sir.

Did difficulty in deglutition occur from the onset or later ?

Where were the first manifestations of the disease, in the throat or in the larynx ?

D. Haben Sie Schluckbeschwerden ?

Ist die Stimme des Kranken verändert ? Nein.

Traten die Schluckbeschwerden gleich Anfangs oder erst später auf ?

Wo waren die ersten Krankheitserscheinungen, im Rachen oder im Kehlkopf ?

16. *Laryngitis.*

Where is the seat of your affliction ?

Here (pointing to the larynx) in my throat.

What is your sensation there ?

A feeling of tickling and irritation.

Do you often cough ?

Yes, the cough is but trifling, though annoying ; it is rather a constant disposition to clear the throat.

Have you any difficulty in swallowing ?

Yes, but not much.

Please, have a spoon brought for me.

Please to open your mouth, a little wider, as wide as you can.

You have a slight attack of laryngitis.

16. Entzündung des Kehlkopfes.

D. Wo ist der Sitz Ihres Leidens ?

P. Hier, im Halse.

D. Was für Gefühl haben (or verspüren) Sie da ?

P. Ein Gefühl von Kitzeln und Reizung.

D. Husten Sie oft ?

P. Ja, der Husten ist unbedeutend, aber quälend ; er besteht mehr in der Neigung zum Räuspern.

D. Haben Sie Beschwerden beim Schlucken ?

P. Ja, aber nicht viel.

D. Bitte, lassen Sie mir einen Löffel bringen.

Machen Sie gefälligst den Mund auf ; bitte, etwas weiter ! so weit Sie können.

Sie haben einen leichten Anfall von einer Kehlkopfentzündung.

That will pass away soon.

The principal thing is, speak as little as possible, and be careful not to speak with effort, but very low. The affected organ requires the greatest rest.

And then try to have uniformly warm and pure air for breathing, and not irritating food and drink.

17. Stricture of the Oesophagus.

Have you any difficulty and pain in deglutition?

Are these associated with hic-cough?

Have you a burning sensation between the shoulders, in the course of the tube?

Have you swallowed hot water or corrosive substances?

Yes, sir, I have accidentally swallowed nitric acid (sulphuric acid).

Have you an impediment in swallowing?

Cannot the patient swallow even liquid food without great difficulty?

Do you sometimes expectorate clots of blood without cough or vomiting?

D. Das wird sich bald geben.

Die Hauptsache ist, sprechen Sie so wenig als nur möglich, und ja nicht mit Anstrengung, sondern ganz leise. Das afficierte Organ verlangt die grösste Ruhe.

Suchen Sie sodann gleichmässig warme und reine Luft zum Athmen, und reizlose Speisen und Getränke.

17. Verengerung der Speiseröhre.

D. Haben Sie Beschwerden oder Schmerzen beim Schlucken?

Sind dieselben von Rülpsen (Aufstossen) begleitet?

Haben Sie eine brennende Empfindung zwischen den Schultern, im Verlaufe der Speiseröhre?

Haben Sie heisses Wasser oder ätzende (corrodierende) Flüssigkeiten verschluckt?

P. Ja, ich habe zufällig Salpetersäure (Schwefelsäure) verschluckt.

D. Haben Sie ein Hinderniss beim Schlucken?

Kann der Kranke selbst flüssige Nahrung nur mit grosser Schwierigkeit durchbringen?

Speien Sie zuweilen ohne Husten oder Erbrechen Stücke geronnenen Blutes aus?

Please to open your mouth as wide as you can, and let me pass the instrument.

D. Öffnen Sie gefälligst, so weit Sie können, den Mund, und lassen Sie mich das Instrument einführen.

18. Cough.

Do you cough much ?

Very much ; constantly ; by day and all night.

How long have you had this cough ?

I have been suffering from it for some time.

Is your cough accompanied by expectoration ?

No, it is a dry cough.

Well, you must take care of yourself, and avoid everything that provokes cough, especially dust, smoke, and cold air. Your sleeping room must be moderately warmed by night, and ventilated (aired) by day.

18. Husten.

D. Husten Sie viel ?

P. Sehr viel ; beständig ; am Tage und die Nacht hindurch.

D. Haben Sie diesen Husten schon lange ?

P. Ich leide schon längere Zeit daran.

D. Ist der Husten mit Auswurf verbunden ?

P. Nein, es ist ein trockner Husten.

D. Nun, Sie müssen sich wohl in Acht nehmen (4841), und Alles vermeiden, was zum Husten reizt, ganz besonders Staub, Rauch und kalte Luft. Ihr Schlafzimmer muss bei Nacht mässig erwärmt und am Tage gelüftet sein.

19. Hæmoptysis.

What was the nature of the sputum ?

It was purulent mixed with blood.

Was the blood fluid or coagulated ?

Was it florid or dark ?

Was it in a small or large quantity ?

Since when have you perceived blood in your expectoration ?

19. Bluthusten.

D. Wie war der Auswurf beschaffen ?

P. Er war eitrig mit Blut gemischt.

D. War das Blut flüssig oder in geronnenem Zustande ?

War es hellroth oder dunkel ?

War es in geringer oder grösserer Menge ?

Seit wann bemerken Sie Blut in Ihrem Auswurf ?

How long have you been coughing up blood?

Was the bleeding preceded by pain in the chest, tickling and perception of warmth, palpitation, difficulty in breathing, etc.?

You need not be alarmed, but you must keep your bed for some time in a pure, cool (not cold) air, and in a sitting rather than recumbent posture.

Avoid speaking as much as you possibly can, all over-excitements, emotions of mind, and especially all inhalations provoking cough.

Lay off all clothing that tends to compress the chest.

Then I recommend you cold acidulated drinks, as also mild, not hot food.

See that the bowels are kept open, and avoid everything that might cause palpitation of the heart.

20. Hæmatemesis.

Was the vomiting of blood preceded by a feeling of weight and uneasiness in the epigastric region?

Yes, I had decided nausea.

How did the ejected matter look?

D. Wie lange mag es her sein, dass Sie Blut aushusten?

Gingen der Blutung Brustschmerz, Kitzeln und Wärmegefühl, Herzklopfen, Athembeschwerden u. d. gl. voran?

Sie brauchen sich nicht zu ängstigen, doch müssen Sie für einige Zeit im Bette bleiben, und zwar in einer kühlen (nicht kalten) Luft und in einer mehr sitzenden als liegenden Stellung.

Vermeiden Sie, so viel Sie irgend können, das Sprechen, alle Erhitzungen, Gemüthsaufregungen, so wie ganz besonders alle Einathmungen, die zum Husten reizen.

Legen Sie alle beengenden Kleidungsstücke ab.

Sodann empfehle ich Ihnen säuerliches, kaltes Getränk, so wie milde, nicht heisse Speisen.

Sorgen Sie auch für Leibesöffnung, und vermeiden Sie Alles, was Herzklopfen veranlassen könnte.

20. Blutsturz.

D. Ging dem Bluterbrechen ein Gefühl der Schwere und Beklommenheit in der Magengegend voraus?

P. Ja, ich hatte ein starkes Brechgefühl.

D. Wie hat das Erbrochene ausgesehen?

It was a dark-colored blood mixed with half-digested food. P. Es war dunkelgefärbtes, mit halbverdauter Nahrung vermisches Blut.

Did the vomiting take place once or several times? D. Fand das Erbrechen einmal oder mehrere Male statt?

The vomited blood was florid and it spurted out in jets. P. Das erbrochene Blut war hellroth, und es sprang in Stößen heraus.

What taste did you perceive in your mouth? D. Was für Geschmack verspürten Sie im Munde?

A saltish taste. P. Einen salzigen Geschmack.

Was your mouth filled with blood without any effort, or did the patient expectorate a quantity of light-red and frothy blood after a slight cough? D. Hat der Kranke ohne welche Anstrengung oder nach unbedeutendem Husten eine Quantität hellrothen und schaumigen Blutes ausgeworfen?

21. Bronchitis.

Where do you feel pain?

I have soreness behind the breast-bone, and pain in my limbs.

Can you breathe freely?

No, I feel a slight oppression in breathing and a tickling in the throat.

What is the nature of the cough?

Paroxysmal.

Does the cough become loose easily or with difficulty?

With difficulty, and the sputum is clear and frothy.

Now it is looser than at the beginning, and less fatiguing. The sputum looks yellowish or greenish, sometimes streaked with blood.

21. Bronchialkatarrh.

D. Wo verspüren Sie Schmerz?

P. Ich habe ein Wehgefühl hinter dem Brustbein und auch Schmerz in den Gliedern.

D. Können Sie frei athmen?

P. Nein, ich fühle eine leichte Bedrückung beim Athmen und ein Kitzeln im Halse.

D. Wie tritt der Husten auf?

P. In Hustenanfällen (Paroxysmen).

D. Löst sich der Husten leicht oder schwer?

P. Schwer, und der Auswurf ist klar und schaumig.

Er ist jetzt loser als anfangs und weniger anstrengend. Der Auswurf sieht jetzt gelblichgrün, zuweilen auch blutgestreift aus.

Do you eject small or large quantities ?

Is the cough persistent ?

No, sometimes it disappears entirely, and then it reappears with more than its previous severity.

Be particular about pure, uniformly warm air by day and by night, in summer and winter. Therefore avoid dusty air, and whenever you happen to be exposed to it, I advise you to close your mouth and nose by a respirator.

Also avoid going out into the cold from a warm place.

Let your fare be mild, consisting principally of milk.

Avoid continuous speaking.

D. Werfen Sie kleine oder grössere Quantitäten aus ?

Ist der Husten andauernd ?

P. Nein, zuweilen verschwindet er gänzlich und kehrt mit um so grösserer Heftigkeit wieder.

D. Halten Sie stets auf reine, gleichmässig warme Luft bei Tag und bei Nacht, im Sommer und im Winter. Vermeiden Sie daher staubige Luft, und sollten Sie solcher ausgesetzt sein, so rathe ich Ihnen, Mund und Nase durch einen Respirator zu verschliessen.

Meiden Sie auch aus der Wärme in die Kälte zu gehen.

Ihre Kost sei mild, und bestehe besonders in Milch.

Vermeiden Sie anhaltendes Sprechen.

22. Asthma.

What do you complain of particularly ?

Of great distress in breathing.

How does it occur ?

In paroxysms, and is attended with wheezing.

Are these attacks preceded by any feeling ?

Yes, I sometimes have a feeling of suffocation immediately before.

22. Brustkrampf.

D. Worüber klagen Sie besonders ?

P. Über grosse Athemnoth.

D. Wie tritt diese auf ?

P. In Krampfanfällen und ist von einem pfeifenden Tone begleitet.

D. Geht diesen Anfällen irgend ein Gefühl voraus ?

P. Ja, ich habe manchmal unmittelbar vor denselben ein Gefühl des Erstickens.

Not always, they often occur suddenly. I wake up out of my sleep and hear the wheezing sound.

How long does the attack generally last?

For the most part it passes off with copious expectoration after a few hours. But sometimes it lasts for days; by day it is better and by night worse.

Do you know any cause for these spasms?

Have you at any time inhaled irritating fumes or disagreeable vapors?

Did digestive troubles, bronchitis, or a cold in the head precede the paroxysm?

Did you for some time prior to the asthmatic paroxysm pass a dark-colored, heavy urine?

Are you intemperate in your habits?

Have you any heart trouble?

Let the patient take this medicine, a teaspoonful every two hours; and if an attack occurs, pour a few drops from this vial upon a pocket handkerchief or a napkin and let him inhale the vapor of it.

P. Nicht immer, oft treten sie plötzlich auf. Ich erwache aus dem Schlafe und höre den pfeifenden Ton beim Athmen.

D. Wie lange dauert gewöhnlich der Anfall?

P. Er geht meist nach einigen Stunden unter reichlichem Auswurf vorüber. Oft währt er aber auch Tage lang. Am Tage geht's dann besser, und während der Nacht schlimmer.

D. Wissen Sie irgend eine Ursache für diese Anfälle?

Haben Sie zu irgend einer Zeit reizende Dämpfe oder unangenehm riechende Stoffe eingeathmet?

Sind dem Anfalle Verdauungsbeschwerden, Bronchitis oder Schnupfen vorangegangen?

Haben Sie längere oder kürzere Zeit vor dem Anfalle einen dunkelgefärbten, schweren Urin entleert?

Leben Sie zu flott?

Haben Sie irgend ein Herzleiden?

Lassen Sie den Patienten von dieser Medicin alle zwei Stunden einen Theelöffel voll nehmen. Bei eintretendem Hustenanfalle giessen Sie einige Tropfen aus diesem Fläschchen auf ein Taschentuch oder eine Serviette und lassen ihn die Dünste einhauchen.

23. Disease of the Chest.

23. Brustkrankheit.

How did the affection set in?

D. Wie hat die Krankheit angefangen?

With a cough.

P. Mit Husten.

What was the nature of the cough?

D. Wie war der Husten?

It was dry at the beginning, then it was followed by mucilaginous rice-water sputa, which now are thick and purulent.

P. Er war anfangs trocken, dann folgte ihm ein schleimiger reisswasserähnlicher Auswurf, der jetzt dick und eitrig ist.

Do you perspire freely?

D. Schwitzen Sie viel?

Yes, especially at night, and these night-sweats weaken me very much.

P. Ja, besonders des Nachts, und diese Nachtschweisse schwächen mich sehr.

Have you lost in flesh?

D. Haben Sie an Gewicht verloren?

A great deal; I have fallen away very much since the beginning of the disease, and I feel an increasing weakness.

P. Sehr, ich bin seit dem Beginn der Krankheit sehr abgemagert und fühle eine zunehmende Schwäche.

Have you been obliged to work much in dusty, bad air?

D. Haben Sie viel in staubiger, schlechter Luft arbeiten müssen?

Have you indulged in sexual excesses?

Haben Sie ein ausschweifendes Leben geführt?

You have a disease of the chest, and must take good care, lest it become incurable. Your condition requires bodily, sexual, and mental rest, nourishing (particularly animal food, with the proper amount of water, fat, and salt. The air to be inhaled must be pure (free from dust, smoke, tobacco fumes, injurious gases) and warm, and this by night as well as by day. Let your dwelling, particularly the sleep-

Sie sind brustkrank, und müssen sich wohl in Acht nehmen, dass die Krankheit nicht unheilbar werde. Ihr Zustand verlangt körperliche, geschlechtliche und geistige Ruhe, nahrhafte (besonders thierische) Kost, mit der gehörigen Menge von Wasser, Fett und Salz. Die einzuathmende Luft muss **rein** (frei von Staub, Rauch, Tabakqualm, schädlichen Gasen) und **warm** sein, und dies ebenso

ing room, be dry, sunny, and well ventilated. It is also commendable to sojourn in an open but warm and pure woodland air. During the cold and stormy season you ought to remain within the uniform temperature of your room, or on going out always make use of a respirator. Also avoid everything that compresses the lungs, especially continuous sitting with the body bent forward. You must also dispense with all beverages that produce palpitation of the heart and heat.

24. Phthisis.

Have you spit blood?

Have you perceived blood in your expectoration?

Did a hemorrhage occur?

Had you a hemorrhage?

Does coughing hurt you?

Where do you feel the pain?

Is the pain acute, is it stationary, or do you feel it in different places?

Has any member of your family (your father, mother, brother, etc.) suffered from weak lungs?

wohl bei Nacht wie bei Tag. Die Wohnung, besonders das Schlafzimmer, sei trocken, sonnig und wohlgelüftet; besonders empfehlenswerth ist der Aufenthalt in freier, aber warmer, reiner Waldluft. Während der kalten und stürmischen Jahreszeit müssten Sie in der gleichförmigen Temperatur des Zimmers verbleiben, oder beim Ausgehen sich stets des Respirators bedienen. Vermeiden Sie auch Alles, was die Lunge beengt, besonders anhaltendes Sitzen mit vorgebeugtem Oberkörper. Sie müssen sich auch aller Getränke entschlagen, die Herzklopfen und Hitze erzeugen.

24. Schwindsucht.

D. Haben Sie Blut gespien?

Haben Sie in Ihrem Auswurf Blut bemerkt?

Hat ein Blutsturz stattgefunden?

Hatten Sie einen Blutsturz?

Fühlen Sie Schmerz beim Husten?

Wo fühlen Sie den Schmerz?

Ist der Schmerz heftig? haftet er stets an derselben Stelle, oder fühlen Sie ihn an verschiedenen Stellen?

War Jemand in Ihrer Familie (Ihr Vater, Ihre Mutter, Ihr Bruder, etc.) lungenkrank?

Had any member of your family cough, spitting of blood ?

No, they had good health.

Yes, my father (brother) died of lung disease (of breast complaint).

Did you enjoy good health in every other respect ?

Do you catch cold easily ?

Do you get out of breath easily ?

Do evening exacerbations take place in your malady ?

Please to loosen the clothing over your breast.

Take a deep, long breath !

Do you feel pain in doing so ?

It hurts me to take a long breath.

Can you cough without pain ?

No, Sir, it hurts me even to move at all.

Be so good as to fold your arms across the chest and bend forward.

Place your arms over your head, thus !

Sit up !

Stand up !

Lean forward, backward a little !

Please to lie still.

D. Hat Jemand in Ihrer Familie an Husten, Blutspeien gelitten ?

P. Nein, sie waren ganz gesund.

Ja, mein Vater (Bruder) ist an einem Lungenleiden (an der Brustkrankheit) gestorben.

D. Waren Sie in jeder Beziehung sonst gesund ?

Erkälten Sie sich leicht ?

Kommen Sie leicht ausser Athem ?

Finden abendliche Verschlimmerungen in Ihrem Leiden statt ?

Bitte, entblößen Sie Ihre Brust.

Holen Sie tief und langsam Athem.

Fühlen Sie Schmerz dabei ?

P. Ich kann vor Schmerz nicht tief athmen.

D. Können Sie ohne Schmerz husten ?

P. Nein, jede Bewegung schmerzt mich.

D. Seien Sie so gut, kreuzen Sie die Arme über die Brust, und beugen Sie sich vorwärts.

Bringen Sie die Arme über den Kopf ; so !

Setzen Sie sich auf !

Stehen Sie auf !

Beugen Sie sich ein wenig nach vorn (or vorwärts). Beugen Sie sich nach hinten (or rückwärts).

Bitte, liegen Sie still !

- How is the sputum ? How does it look ?* D. Wie ist der Auswurf? Wie sieht er aus?
Is it fetid ? Ist derselbe sehr übelriechend ?
Keep it for me ; I must examine it. Heben Sie mir denselben auf ; ich muss ihn untersuchen.

25. Pneumonia.

- How did the sickness come on ?*
It began with a severe chill, followed by a fever.
Where is the pain ?
How is it ? More oppressive and annoying than pungent.
How is your breathing ?
Short and restricted.
Try to draw a deeper breath.
It is very painful for me to breathe deeply.
How is the patient's cough ?
Troublesome and painful, with dark-colored blood expectoration.
At the beginning the cough was dry with but little expectoration.
How is his urine ? Scanty.
Has the patient been delirious ?
Since when has his speaking been more laborious ?
Has the patient been healthy and vigorous hitherto ?
Has the patient been sickly ?
Was his constitution shattered by excesses ?

25. Lungenentzündung.

- D. Wie hat sich die Krankheit anfänglich (or im Anfange) geäußert ?
P. Mit einem Schüttelfrost, worauf Fieber folgte.
D. Wo ist der Schmerz ?
D. Wie ist er ? P. Mehrdrückend und beklemmend, als stechend.
D. Wie ist das Athmen ?
P. Kurz und beklommen.
D. Versuchen Sie tiefer einzunehmen.
P. Tiefes Einathmen ist für mich sehr schmerzhaft.
D. Wie ist der Husten des Patienten ?
P. Lästig und schmerzhaft mit blutigem Auswurf. Anfangs war der Husten trocken, mit nur wenig Auswurf.
D. Wie ist der Harn ? P. Spärlich.
D. Hat der Patient phantasiert ?
Seit wann ist sein Sprechen erschwert ?
War der Patient bisher gesund und kräftig ?
War der Patient kränklich ?
War seine Constitution durch Excesse erschüttert ?

Has the patient been unconscious? Has he temporarily lost the use of his limbs? The patient must be bled.

Absolute rest in the horizontal position is necessary for the patient.

The patient must remain in bed in a well ventilated room, the temperature of which is kept as near 60° Fahrenheit as possible.

Give a tablespoonful (teaspoon) of this medicine every two hours till the blood disappears from the sputa.

Give him (her) small quantities of nutritious fluid food in the form of milk, milk and eggs, oatmeal gruel or meat-broth, frequently repeated.

Give him (her) milk punch or brandy and beef-tea in small quantities and frequently.

Relieve his thirst by acidulated, or alkaline drinks.

Make warm linseed-meal poultices, sufficiently large to thoroughly inclose the affected side, adding a small quantity of mustard, and change them as often as they become cool.

D. War der Patient bewusstlos?

Hat er auf einige Zeit den Gebrauch seiner Glieder verloren?

Es muss dem Patienten zur Ader gelassen werden.

Es ist dem Patienten absolute Ruhe in horizontaler Lage nothwendig.

Der Patient muss im Bette bleiben in einem gut gelüfteten Zimmer, dessen Temperatur möglichst nahe 60° Fahrenheit bleibt.

Geben Sie ihm (ihr) alle zwei Stunden einen Esslöffel (Kaffeelöffel, Theelöffel) voll von dieser Medicin, bis das Blut aus dem Auswurf verschwindet.

Geben Sie ihm (ihr) öfters, aber immer nur kleine Quantitäten nahrhafter, flüssiger Speise in der Form von Milch, Milch und Eier, Hafergrütze, oder auch Fleischbrühe.

Geben Sie ihm (ihr) Milchpunsch oder Branntwein und Beethee in kleinen Quantitäten und öfters.

Stillen (löschen) Sie seinen (ihren) Durst durch säuerliche oder alkalische Getränke.

Machen Sie ihm (ihr) warme Leinsamenumschläge, hinlänglich gross, um die leidende Seite ganz einzuschliessen, und wechseln Sie dieselben, so bald sie kalt werden. Sie können auch etwas Senf hinzufügen.

When his fever is very high, put cold water compresses on his breast (especially the affected side). Dip cloths in cold water, wring them out well. Repeat them every five minutes, until relief is obtained.

26. Peritonitis.

Where do you feel the pain?

It is worst here.

Is it bearable? Yes.

No, Sir; it is almost unbearable, even the softest touch hurts.

Since when has your belly been so distended?

Does the patient ordinarily lie on the affected side?

Do you know of any cause for your suffering?

Have you sustained a fracture of a rib?

Have you been injured by a stab or a shot-wound in this region?

The patient needs absolute rest.

Put warm poultices on the painful place.

Try to obtain an evacuation by clysters.

The food must be mild, easily digestible.

D. Wenn das Fieber hoch ist, machen Sie ihm (ihr) Kaltwasserserumschläge auf die Brust (besonders die leidende Stelle). Tauchen Sie ein Tuch in kaltes Wasser, und winden Sie es gut aus. Alle fünf Minuten müssen die Umschläge erneuert werden, bis Erleichterung kommt.

26. Bauchfellentzündung.

D. Wo fühlen Sie den Schmerz?

P. Er ist am schlimmsten hier.

D. Ist er erträglich? P. Ja.

P. Nein, er ist fast unerträglich; die leiseste Berührung thut weh.

D. Seit wann ist der Leib so aufgetrieben?

Liegt der Patient gewöhnlich auf der leidenden Seite?

Können Sie irgend eine Ursache für Ihr Leiden angeben?

Haben Sie einen Rippenbruch erfahren?

Sind Sie durch eine Stich- oder Schusswunde in dieser Gegend verletzt worden?

Der Patient bedarf absoluter Ruhe.

Legen Sie ihm warme Breiumschläge auf die schmerzende Stelle.

Suchen Sie durch Klystiere eine Ausleerung zu erzielen.

Die Kost sei mild, leicht verdaulich und so wenig reizbar als möglich.

Is the stomach of the patient able to retain food, or does he vomit immediately?

Give him small quantities of meat-broth and wine every two hours.

Should the stomach be unable to retain food, inject a third of a pint of strong meat soup slowly through the rectum. When relief has been obtained in consequence thereof, repeat the same injection after three hours.

If the abdomen can bear pressure, a flannel roller should be firmly applied around the body.

Soak a piece of coarse flannel four to eight double, in warm (but not hot) water; wring it well, and apply it so as to cover the whole abdomen. Lay over it a cover of oiled silk or india rubber stuff. This compress should fit as closely as possible and not be displaced, lest air enter between the skin and the compress. Change the compress two or three times a day. It may remain untouched as long as it is moist and warm.

D. Kann der Magen des Patienten Speise behalten, oder bricht er dieselbe sofort wieder aus?

Geben Sie ihm (ihr) alle zwei Stunden kleine Quantitäten von Fleischbrühe und Wein.

Sollte der Magen nichts bei sich behalten können, so spritzen Sie ihm (ihr) durch den After eine drittel Pinte ($\frac{1}{2}$ Quart) von starker Fleischbrühe langsam ein. Wenn der Schmerz in Folge davon nachgelassen, so wiederholen Sie nach drei Stunden dieselbe Einspritzung.

Wenn der Unterleib Druck ertragen kann, so legen Sie ihm (ihr) ein flannelenes Wickelband fest um den Leib.

Tauchen Sie ein grobes, vier- bis achtfach gefaltetes Stück Flanell in warmes (nicht heisses) Wasser ein; winden Sie dasselbe gut aus, und legen Sie es auf den ganzen Unterleib (Bauch). Legen Sie darüber einen Umschlag von Wachstafet oder Kautschuckstoff. Diese Compressse muss möglichst genau anliegen und nicht verrückt werden, damit keine Luft zwischen dieselbe und die Haut eindringe. Wechseln Sie die Compressse zwei oder dreimal des Tages. So lange sie warm und feucht ist, lassen Sie sie unberührt liegen.

27. Diseases of the Heart.

Have you pain in the region of the heart ?

Have you severe headaches, vertigo, or apoplectic attacks ?

Have you uneasy dreams ?

Do you often suddenly awake from your sleep ?

Has a hemorrhage occurred ?

Where did the dropsical swelling begin ?

About the ankles and the feet.

Are the feet more puffy in the evening than in the morning ?

Had a persistent pain in the heart, or in the left side of the neck and arm preceded ?

Do you suffer from palpitation of the heart ?

Does your heart often pulsate with increased quickness and violence ?

Does it beat with regularity, or is the beat irregular, sometimes slow, at times fast, or occasionally intermitting ?

Have you noticed that the palpitation returned after breakfast, or whenever hot tea or hot coffee had been taken ?

27. Herzkrankheiten.

D. Haben Sie Schmerz in der Herzgegend ?

Haben Sie heftigen Kopfschmerz, Schwindel und apoplectische Anfälle ?

Haben Sie unruhige Träume ?
Erwachen Sie plötzlich aus dem Schlafe ?

Ist ein Blutsturz vorgekommen ?

Wo hat die Wasseransammlung begonnen ?

P. Um die Fussgelenke herum und an den Füßen.

D. Sind die Füße mehr des Abends geschwollen als des Morgens ?

War ein andauernder Schmerz am Herzen, oder an der linken Seite des Halses und Armes vorgegangen ?

Leiden Sie an Herzklopfen ?

Schlägt das Herz oft mit erhöhter Schnelligkeit und Heftigkeit ?

Schlägt das Herz regelmässig oder schlägt es bald langsam, bald schnell oder setzt es gar zuweilen aus ?

Bemerkten Sie, dass das Herzklopfen nach dem Frühstück, oder nachdem Sie heissen Thee oder heissen Kaffee getrunken, wiederkehrte ?

In this case you must avoid all hot drinks, and drink cold water at breakfast and at each meal.

Do you smoke inordinately?

Do you study too much, and take insufficient rest and exercise?

Are you subject to hysteria?

Are you regular in your monthlies?

Are you gouty, rheumatic?

Take the medicine every quarter or every half hour, according to the severity of the attack.

During the paroxysm, lie flat on your back, and loosen the clothing about the neck and chest.

D. Sie müssen in dem Falle alle heissen Getränke meiden, und kaltes Wasser beim Frühstück und jedem Mahle trinken.

Rauchen Sie unmässig?

Studieren Sie zu viel und gewähren sich nicht genügende Ruhe und körperliche Bewegung?

Leiden Sie an Hysterie?

Ist Ihr Monathliches in Ordnung?

Leiden Sie an der Gicht, an Rheumatismus?

Nehmen Sie die Medicin jede Viertel- oder Halbestunde, je nach der Heftigkeit des Anfalls.

Während des Anfalls legen Sie sich flach auf den Rücken, und machen sich die Kleider um Hals und Brust auf.

28. Diseases of the Stomach.

Have you an absolute aversion to taking any kind of food?

Are you not able to partake of certain articles?

Have you nausea, vomiting, acidity, flatulency, pain?

Is your digestion disturbed?

Your tongue is coated.

How is your appetite?

Ravenous; I have a ravenous appetite.

28. Magenkrankheiten.

D. Haben Sie einen absoluten Widerwillen gegen jede Nahrung?

Können Sie gewisse Nahrungsmittel nicht vertragen?

Haben Sie Übelkeit, Erbrechen, Säure, Blähungen, Schmerz?

Ist Ihre Verdauung gestört?

Ihre Zunge ist stark belegt.

Wie ist Ihr Appetit?

P. Äusserst gierig; ich habe einen Heisshunger.

Have you a sensation of burning in the pit of the stomach accompanied with eructation of acid substances?

Make use of a little magnesia or bi-carbonate of soda.

Have you a sensation of constriction in the breast, short breathing and palpitation of the heart?

Is your sleep broken by uneasy dreams?

Have you belching which has the taste of rotten eggs?

D. Haben Sie ein Gefühl von Brennen in der Magenegend, mit Aufstossen saurer Massen?

Gebrauchen Sie Magnesia oder doppelt-kohlensaures Natrum.

Haben Sie ein Gefühl der Beklemmung in der Brust, Kurzathmigkeit und Herzklopfen?

Wird Ihr Schlaf durch unruhige Träume gestört?

Haben Sie Aufstossen, das den Geschmack von faulen Eiern hat?

29. Nausea, Vomiting.

Were you previously in good health?

Is everything that you swallow immediately rejected?

At what period does the vomiting happen, before meals or after meals, and how long afterward?

What is ejected?

Food. Liquid mixed with saliva and some mucus. Half digested food.

Is there much retching, or is the act of vomiting often repeated, and is the vomited material stained with bile?

Have you noticed pus or blood in the ejected matter?

29. Brechneigung, Erbrechen.

D. Waren Sie sonst gesund?

Wird was Sie verschlucken, sofort wieder ausgebrochen?

Um welche Zeit tritt das Erbrechen auf, vor oder nach den Mahlzeiten, und wie lange danach?

Was wird ausgebrochen?

P. Nahrung. Flüssigkeit mit Speichel und etwas Schleim vermischt. Halb-verdaute Nahrung.

D. Findet starkes Würgen statt, oder wird der Brechakt oft wiederholt, und ist das Ausgebrochene mit Galle gefärbt?

Haben Sie Eiter oder Blut in der erbrochenen Masse wahrgenommen?

Has the ejected matter the appearance of coffee ground ?

D. Hat das Erbrochene das Aussehen von Kaffeesatz ?

30. Stomach-ache.

Is your pain slight or violent ?

Does your pain consist more of a feeling of soreness than actual pain ?

Is your pain increased by pressure or not ?

Is your pain augmented or relieved by the taking of food ?

Is your pain more severe soon after meals, or when the stomach is full ?

Is it more severe after a heavy meal of animal food, than after a light one of farinaceous substances and milk ?

Is the pain brought on by certain articles of food which your stomach does not tolerate or is unable to digest ?

Was the attack brought on by exposure to cold and damp ?

Have you been in the habit of drinking cold water when heated ?

Had you a sudden and violent emotion ?

30. Magenschmerz.

D. Ist der Schmerz gering, oder heftig ?

Besteht Ihr Schmerz mehr in einem Gefühl von Wundsein, als von wirklichem Schmerze ?

Wird Ihr Schmerz durch Druck vermehrt oder nicht ?

Wird Ihr Schmerz durch Zunahme von Nahrung verschlimmert oder gelindert ?

Ist Ihr Schmerz heftiger bald nach den Mahlzeiten, oder wenn der Magen voll ist ?

Ist er heftiger nach einer schweren Mahlzeit animalischer Kost, als nach einer leichten aus Mehlspeisen und Milch bestehenden ?

Wird der Schmerz bei Ihnen von gewissen Nahrungsmitteln hervorgerufen, die Ihr Magen nicht verträgt, oder nicht zu verdauen im Stande ist ?

Ist der Anfall durch Erkältung und Durchnässung herbeigeführt ?

Pflegten Sie kaltes Wasser bei erhitztem Körper zu trinken ?

Haben Sie eine plötzliche und heftige Gemüthsaufrregung erfahren ?

Have you been exposed to exhausting influences?

How is the pain?

It is violent and agonizing, but not constant.

Is the pain relieved by the recumbent position and by external pressure?

Do you complain of neuralgic pains in other parts of the body?

Have you a constant craving for food?

How do you feel in the morning, when your stomach is empty?

Is the pain eased by a hearty breakfast?

D. Waren Sie erschöpfenden Einflüssen ausgesetzt?

Wie ist der Schmerz?

P. Er ist heftig und qualvoll, aber nicht andauernd.

D. Wird der Schmerz durch die horizontale Lage und durch äussern Druck gemildert?

Klagen Sie über Neuralgie an andern Körpertheilen?

Besteht oft ein Heisshunger für Nahrung bei Ihnen?

Wie befinden Sie sich des Morgens in nüchternem Zustande?

Wird der Schmerz nach Einnahme eines reichlichen Frühstückes gelindert?

31. Acute Gastritis.

Have you swallowed any irritating or corroding substance?

Did you ever before suffer from indigestion?

How long prior to the appearance of the pain had your digestion been disordered?

Which preceded, the pain, or the indigestion?

Is your pain increased by swallowing liquids as well as solids?

Does it hurt when I press you here?

31. Akute Magenentzündung.

D. Haben Sie irgend eine reizende oder ätzende Substanz verschluckt?

Haben Sie früher je an Unverdaulichkeit gelitten?

Wie lange vor dem Erscheinen des Schmerzes war Ihre Verdauung gestört?

Was ging voran, der Schmerz oder die Verdauungsstörung?

Wird Ihr Schmerz beim Schlucken von flüssiger Nahrung sowohl als von fester vermehrt?

Thut's Ihnen weh, wenn ich hier drücke?

When do you feel nausea?

Constantly.

Do you vomit frequently?

What do you vomit?

Almost all that I swallow, and large quantities of a greenish fluid.

Are your bowels free?

No, Sir, I suffer from costiveness.

Do you feel any distress in your head? Yes.

Do you feel thirst? Yes, unquenchable.

D. Wann fühlen Sie Brechneigung?

P. Fortwährend.

D. Brechen Sie oft?

Was brechen Sie aus?

P. Fast Alles, was ich verschlucke, und grosse Quantitäten einer grünen Flüssigkeit.

D. Haben Sie offenen Leib?

P. Nein, ich leide sehr an Verstopfung.

D. Haben Sie Beschwerden im Kopfe? P. Ja.

D. Empfinden Sie Durst? P. Ja, unlöschbaren.

32. Chronic Gastritis.

Have you a sensation of discomfort, of pressure, and of soreness at the pit of the stomach, aggravated by food?

Do you feel a burning there, and an inward heat, even when the stomach is empty?

Is your appetite capricious or impaired?

Do you complain of fermentation, heart-burn, or flatulency?

Are your bowels constipated?

Do you suffer from chilliness?

How are your spirits?

Depressed.

Have you thirst?

Yes, an annoying thirst torments me, and vomiting after meals.

32. Chronische Magenentzündung.

D. Haben Sie ein Gefühl von Missbehagen, von Druck und Schmerzen in der Magengrube, die durch Nahrungsaufnahme verschlimmert werden?

Empfinden Sie ein Brennen daselbst und innerliche Hitze sogar bei leerem Magen?

Ist Ihr Appetit launisch oder verringert?

Empfinden Sie Gährung, Sodbrennen, Flatulenz?

Ist Ihr Stuhlgang verstopft?

Empfinden Sie Frösteln?

Wie ist Ihre Stimmung?

P. Niedergedrückt.

D. Haben Sie Durst?

P. Ja, ein quälender Durst plagt mich und Erbrechen, welches nach dem Essen auftritt.

Do you also vomit when your stomach is empty? D. Brechen Sie auch bei leerem Magen?

Yes, the ejected matter is fluid, clear and without smell. P. Ja, die erbrochene Masse ist flüssig, hell und geruchlos.

Is the ejected matter colorless? D. Ist die Masse, die Sie erbrechen, farblos?

Do you live on coarse (badly prepared) food? Geniessen Sie schlecht zubereitete Speisen?

Do you frequently drink to excess? Sind Sie dem Trunke ergeben?

Do you eat greedily? Essen Sie übermässig?

Take three of the pills I prescribed fasting, and three more before bedtime. Nehmen Sie drei von den Pillen, die ich verschrieben, nüchtern, und drei weitere vor dem Schlafengehen.

Put hot water fomentations continually over the region of the stomach, as hot as you can bear them. Legen Sie beständig heisse Wasserumschläge über die Magen-
gegend, so heiss Sie dieselben vertragen können.

Drink iced water, but only in small quantities, or take small pieces of ice in your mouth. Trinken Sie Eiswasser, aber nur in kleinen Quantitäten, oder nehmen Sie kleine Eisstücke in den Mund.

33. Gastric Ulcer.

What is the character of the pain?

Generally, a continuous dull feeling; sometimes it is burning or gnawing.

Where is its situation?

Commonly in the middle of the epigastric region?

Is the same place very sensitive to the touch?

In addition to this continued feeling, do paroxysms of more violent pains occur?

33. Magengeschwür.

D. Wie ist der Schmerz?

P. Gewöhnlich andauernd dumpf, andere Male wieder brennend oder nagend.

D. Wo ist der Sitz des Schmerzes?

P. Gewöhnlich in der Mitte der Magengegend.

D. Wird an derselben Stelle der Schmerz durch Druck erhöht?

Treten neben diesem beständigen Schmerzgefühle auch noch Anfälle von heftigern Schmerzen auf?

How long do these last?

For several hours; sometimes with trifling intermissions, for days.

By what are these paroxysms induced?

By pressure or by food; sometimes they come on suddenly, even when the stomach is empty.

Do the symptoms remit from time to time?

Yes, there are sometimes long intervals during which all pain ceases, and I can take food without the least inconvenience.

Have you suffered in this way very long?

Is the vomiting excessive?

When is the pain regularly rendered more acute?

Within about a quarter of an hour after eating, and remains so as long as food occupies the stomach.

Does the recumbent position afford you any relief?

Do you also vomit blood?

Yes, it is pure and red, or sometimes blackened.

When does the vomiting occur?

Immediately or some time after the food has been swallowed.

D. Wie lange dauern diese?

P. Mehrere Stunden; manchmal mit geringen Unterbrechungen mehrere Tage.

D. Wodurch werden diese Paroxysmen hervorgerufen?

P. Durch Druck oder Nahrung; manchmal kommen sie auch plötzlich, selbst bei leerem Magen.

D. Lassen die Symptome von Zeit zu Zeit nach?

P. Ja, zuweilen finden lange Intervalle statt, während welcher alle Schmerzen aufhören, und ich ohne die geringste Beschwerde Nahrung nehmen kann.

D. Leiden Sie schon lange so?

Brechen Sie viel?

Wann wird der Schmerz in der Regel heftiger?

P. Etwa eine Viertelstunde nach dem Essen, und bleibt so, so lange der Magen Nahrung enthält.

D. Gewährt es Ihnen Linderung, wenn Sie liegen?

Brechen Sie auch Blut?

P. Ja, helles und rothes, oder auch geschwärztes Blut.

D. Wann findet das Erbrechen statt?

P. Sofort oder einige Zeit nach Verschluckung der Speisen.

Usually it happens so speedily that it seems to be a regurgitation.

The most complete rest possible ought to be given the stomach for a few days.

You will therefore have to remain in the recumbent posture, and get your nourishment by nutritive enemata.

I am glad to find you better to-day.

Your principal food should for the present be milk and lime-water, and as the pain diminishes we shall add some other articles.

You must take lukewarm pappy food for weeks. Take it frequently, but in small quantities. I recommend you particularly milk-diet. Drink Karlsbad water. Avoid fat and sour food, and drinking cold wine, beer, water.

P. Gewöhnlich bald, so dass es mehr ein Regurgitieren ist.

D. Es muss dem Magen die möglichst vollkommenste Ruhe für einige Tage gegeben werden.

Sie werden daher in vollkommen ruhiger horizontaler Lage verbleiben, und Ihre Ernährung durch Klystiere erhalten müssen.

Ich freue mich, Sie heute besser zu finden.

Ihre vorzüglichste Nahrung sollte für jetzt Milch und Kalkwasser sein, und je nachdem der Schmerz sich vermindert, werden wir andere Dinge hinzufügen.

Sie müssen wochenlang lauwarme, breiige Speisen genießen, und zwar oft, aber in kleinen Quantitäten. Ich empfehle Ihnen besonders eine Milehdiät. Trinken Sie Karlsbader Brunnen. Vermeiden Sie fette und saure Speisen, so wie kalten Wein, Bier, Wasser zu trinken.

34. Gastric Cancer.

Is the pain influenced by the taking of food?

Do you invariably feel the pain in the same place?

34. Magenkrebs.

D. Wird der Schmerz grösser oder geringer, wenn Sie Nahrung zu sich nehmen?

Fühlen Sie den Schmerz immer nur an einer Stelle?

- No, Sir, it is here and there, in different places.*
What is the character of the pain ?
Its character is varying ; now it is dull, now gnawing or lancinating. Sometimes it is slight ; at other times it evokes excruciating agonies.
Have you noticed a swelling in the neighborhood of the stomach ?
Have you sour eructations ?
Do you suffer from flatulency ?
Have you gradually lost flesh ?
Do you frequently vomit ? When ?
Within a brief time after meals.
What is the appearance of the ejected matter ?
It has a black or reddish-brown appearance (as coffee ground).
Do red spots appear sometimes in the afternoon on the cheeks of the patient ?
Is cancer hereditary in your family ?
Use very nourishing fluid food (eggs, meat-broth).
Whatever you drink must be warm.
I also recommend you warm poultices upon the abdomen (belly).
- P.* Nein ; er ist bald hier, bald da an verschiedenen Stellen.
D. Wie ist der Charakter des Schmerzes ?
P. Verschieden ; bald ist er dumpf bald nagend oder lancinierend. Zuweilen ist er unbedeutend dann wiederum ruft er die mannervollsten Qualen hervor.
D. Haben Sie eine Geschwulst in der Magengegend wahrgenommen ?
 Haben Sie saures Aufstossen
 Leiden Sie an Blähungen ?
 Haben Sie nach und nach an Gewicht verloren ?
 Brechen Sie häufig ? Wann
P. Gleich nachdem ich Nahrung zu mir genommen.
D. Wie sieht das Erbrochene aus
P. Es sieht schwarz oder roth braun (wie Kaffeesatz) aus.
D. Zeigen sich zuweilen des Nachmittags rothe Flecke auf den Wangen des Patienten ?
 Ist in Ihrer Familie der Krebs erblich ?
 Geniessen Sie sehr nahrhafte flüssige Kost (Eier, Fleischbrühe).
 Was Sie trinken, muss warm sein.
 Auch empfehle ich Ihnen warme Umschläge auf den Unterleib (Bauch).

35. Colic.

*Where have you the pain ?
Here, in the neighborhood of the
navel, and at the same time in
other parts of the belly.*

Are your bowels free ?

No, they are constipated ?

*Is the pain increased as I press
here ?*

No, rather diminished.

Do you suffer from indigestion ?

*Have you been enfeebled by any
exhausting malady ?*

*Have you eaten any indigestible
food ?*

*Have you overloaded your stomach
(or eaten too much) ?*

*I will prescribe an opiate (a pur-
gative) for you.*

Enemata may give you relief.

*Apply warm linseed or mustard
poultices over the abdomen, or
bags filled with hot chamomile,
or heated sand, or heated salt.*

*Your diet should be sago and ar-
row-root, with a little brandy.
Also for some time after your
recovery, it should be light.*

35. Kolik.

D. Wo haben Sie den Schmerz ?

*P. Hier, in der Nähe des Nabels
und zugleich an andern Stellen
des Bauches.*

D. Haben Sie offenen Leib ?

P. Nein, ich bin verstopft.

*D. Wird der Schmerz verstärkt,
wenn ich hier drücke ?*

P. Nein, eher gemindert.

*D. Leiden Sie an Verdauungs-
schwäche ?*

*Sind Sie durch irgend eine
erschöpfende Krankheit ge-
schwächt worden ?*

*Haben Sie etwas Unverdau-
liches genossen ?*

*Haben Sie sich Ihren Magen
zu sehr überladen (or zu viel
gegessen) ?*

*Ich will Ihnen ein Opiat (ein
Abführungsmittel) verschrei-
ben.*

*Klystiere werden Ihnen Er-
leichterung verschaffen.*

*Machen Sie sich warme Um-
schläge von Leinsamen oder Senf
auf den Leib (Bauch), oder
Säckchen gefüllt mit heissen
Kamillen oder mit heissem Sand,
heissem Salz.*

*Ihre Diät muss aus Sago und
Arrow-Wurzel mit etwas
Branntwein bestehen. Auch
einige Zeit nach Ihrer Herstel-
lung muss sie leicht sein.*

36. Bilious Colic.

Are the violent pains accompanied by vomiting?

Have you severe retching and vomiting?

Does the attack recur after certain intervals?

Keep the passages (the stools), I must look at them to-morrow.

Take a tablespoonful of the medicine every four hours.

Have a warm bath prepared immediately, as hot as the patient can bear it.

Use Vichy and Karlsbad waters.

37. Enteritis.

How did the disorder begin?

With great colicky pains.

With a chilly sensation and fever, and extreme thirst.

Is there nausea and vomiting?

Yes, sometimes the most distressing fits of retching.

Do the bowels move?

No, the bowels are constipated; sometimes constipation alternates with diarrhoea.

Have you noticed any blood in your stools?

36. Biliöse Kolik.

D. Treten die heftigen Schmerzen zugleich mit Erbrechen auf?

Haben Sie heftiges Würgen und Erbrechen?

Wiederholt sich der Anfall nach gewissen Zwischenräumen?

Heben Sie mir die Excremente (den Stuhlgang) auf; ich muss sie (ihn) morgen besichtigen.

Nehmen Sie von der Medicin alle vier Stunden einen Esslöffel voll.

Lassen Sie sofort ein warmes Bad machen, so heiss es der Patient vertragen kann.

Trinken Sie auch Vichy und Karlsbad Brunnen.

37. Entzündung der Eingeweide.

D. Wie hat die Krankheit begonnen?

P. Mit grossen, kolikartigen Schmerzen.

Mit einem Frostanfall, Fieber und ausserordentlichem Durst.

D. Haben Sie Brechneigung und Erbrechen?

P. Ja, zuweilen die qualvollsten Anfälle von Würgen.

D. Haben Sie Stuhlgang?

P. Nein, ich leide an Verstopfung; zuweilen wechselt dieselbe mit Diarrhœe ab.

D. Haben Sie Blut in Ihrem Stuhlgang bemerkt?

- Yes, several times a small quantity.* P. Ja, einige Male ein wenig.
- How is your appetite?* D. Wie ist's mit Ihrem Appetit?
- It is completely lost, but there is extreme thirst.* P. Der ist gänzlich geschwunden; aber ausserordentlichen Durst habe ich.
- Where is the pain?* D. Wo ist der Schmerz?
- Mostly here, near the navel, but thence it shifts to various parts of the abdomen?* P. Meist hier, nahe dem Nabel, doch zieht er sich von da nach verschiedenen Theilen des Bauches.
- Is it increased by my pressure here?* D. Wird er vermehrt, wenn ich hier drücke?
- O, very much!* P. O sehr!
- Do you find any relief by lying on your back and drawing up your thighs? Yes.* D. Finden Sie Linderung, wenn Sie auf dem Rücken liegen und die Schenkel einziehen? P. Ja.
- Take the medicine I prescribed, in four portions, with intervals of half an hour. Shake the bottle well.* D. Nehmen Sie die Medicin, die ich verschrieben, auf viermal in halbstündigen Zwischenräumen. Schütteln Sie die Flasche gut.
- Apply a flannel roller firmly round the patient's abdomen.* Binden Sie dem Patienten ein flannelnes Wickelband fest um den Leib (Bauch).
- Dip a towel in warm water, fold it up, and lay it, covered with a dry one, over the patient's abdomen. Let it lie all night, and change it several times during the day.* Falten Sie ein in warmes Wasser getauchtes Handtuch zusammen, und legen Sie es mit einem trockenen darüber dem Patienten auf den Leib (Bauch). Lassen Sie es die ganze Nacht liegen, und am Tage wechseln Sie es mehrere Male.
- The diet must consist exclusively of warm, fluid, mild and mucilaginous, but nourishing food (also meat soups, but no meat).* Die Diät muss ausschliesslich aus warmen, flüssigen, milden und schleimigen, aber nährhaften Nahrungsmitteln bestehen (auch Fleischsuppen, aber kein Fleisch).

38. Ileus Volvulus.

For how many days have you noticed that your bowels have not moved?

Did you take a purgative?

Yes, I have taken my usual and then a more active one, but without any effect.

Your abdomen is somewhat distended. Does it hurt you as I press here or here?

No, or but slightly.

Had you any fever in the beginning?

How many days were you constipated, when the stercoraceous vomiting made its appearance?

Have you a hernia?

Have you previously suffered from the passage of gall-stones?

Have you ever before had attacks of constipation overcome with difficulty?

Do your feces present peculiarities in shape and size and are they sometimes mixed with blood?

Is the quantity of the urine passed by you the same as formerly, or smaller?

Did hiccough appear early and violently?

Did vomiting occur early, and was no fecal matter noticeable in the ejected matter?

38. Darmverschliessung.

D. Seit wie vielen Tagen bemerkten Sie ein Ausbleiben des Stuhlgangs?

Haben Sie ein Abführmittel genommen?

P. Ja, ich habe mein gewöhnliches und dann ein stärkeres genommen, doch immer ohne Erfolg.

D. Ihr Leib ist etwas aufgetrieben, thut's weh, wenn ich hier oder hier drücke?

P. Nein, oder nur wenig.

D. Hatten Sie anfangs Fieber?

Wie viele Tage waren Sie schon ohne Stuhl, als das Kotherbrechen sich gezeigt?

Haben Sie einen Bruch?

Haben Sie schon an Gallensteinen gelitten?

Hatten Sie schon früher Anfälle von fast unüberwindlicher Verstopfung?

Weisen Ihre Excremente eine besondere Gestalt und Grösse auf, und sind sie zuweilen mit Blut untermischt?

Ist die Quantität des von Ihnen gelassenen Harnes dieselbe wie früher, oder ist sie kleiner?

Ist das Schlucken früh und heftig aufgetreten?

Ist Erbrechen früh aufgetreten, aber kein Koth in dem Erbrochenen wahrgenommen worden?

Is the pain chiefly or entirely in the neighborhood of the umbilicus?

You must reduce the quantity of food and drink, in every possible way. Restrict the latter to small but frequent sips (through a long straw or tube) of cool iced liquids. Food is to be given, as strong beef tea, soup, or milk, with equal precaution. I have prescribed pills for you; take three of them four times a day.

D. Ist der Schmerz hauptsächlich oder allein in der Nähe des Nabels?

Sie müssen für jetzt auf jede mögliche Weise Ihr Essen und Trinken verringern. Beschränken Sie dieses auf wenig, aber öfteres Schlürfen von eisigkalten Getränken vermittelst eines längern Strohhalmes oder Röhrchens. Speisen, wie starker Beethee, Suppen, müssen mit gleicher Vorsicht genossen werden. Ich habe Ihnen Pillen verschrieben; nehmen Sie je dreier viermal des Tages.

39. Constipation.

Do you lead a sedentary life?

How are your evacuations usually? Are they frequent and easy?

No, Sir, they are generally infrequent and difficult.

Do you suffer from giddiness, headache?

Do you suffer from indigestion, palpitation of the heart, from neuralgic pains?

Are your hands and feet often cold?

What is the nature of your diet?

Are you dyspeptic or suffering from piles?

39. Verstopfung.

D. Führen Sie eine sitzende Lebensweise?

Wie sind Ihre Darmentleerungen gewöhnlich? Sind dieselben oft und leicht?

P. Nein, gewöhnlich sind sie selten und beschwerlich.

D. Leiden Sie an Schwindel, Kopfweh?

Leiden Sie an Verdauungsbeschwerden, Herzklopfen, an neuralgischen Schmerzen?

Sind Ihnen die Hände und Füße oft kalt?

Wie ist die Art Ihrer Diät?

Leiden Sie an Dyspepsie oder an Hemorrhoiden?

Do you sometimes neglect the calls of nature from carelessness or because circumstances prevent their being obeyed at the proper time?

Have you too little bodily exercise?

Have you noticed any change in the size or form of what you pass?

Have you any trouble with your stomach or liver?

Take one of these pills after each meal. If the bowels don't move by these means, use clysters, either emollient of warm water, or stimulating with soap, salt, oil or turpentine.

Furthermore, mild laxatives, as cider, prunes, fruits, vegetables, castor-oil.

Take easily digestible food, mostly fluid and pappy, and more vegetable than animal, in small quantities and rather frequently. Furthermore I recommend large amounts of fluids (water, beer), and physical exercise.

40. Diarrhœa.

*Of what do you complain?
Of frequent fluid stools.*

D. Lassen Sie zuweilen die natürliche Forderung zum Stuhlgang unbeachtet, sei's aus Nachlässigkeit oder weil äussere Umstände die sofortige Folgeleistung verhindern?

Machen Sie sich zu wenig körperliche Bewegung?

Haben Sie an Ihren Excrementen eine Veränderung in der Grösse und Gestalt derselben bemerkt?

Leiden Sie am Magen oder an der Leber?

Nehmen Sie nach jeder Mahlzeit eine von diesen Pillen. Sollten Sie aber hierdurch keinen offenen Leib bekommen, dann gebrauchen Sie Klystiere, entweder bloss aufweichende von warmem Wasser, oder reizende mit Seife, Salz, Öl oder Terpentin

Ferner, milde Abführmittel, wie Äpfelwein, Pflaumen, Obst, Gemüsen, Ricinusöl.

Geniessen Sie leicht verdauliche, meist flüssige und breiige, und mehr pflanzliche als thierische Kost, in geringer Menge und lieber oft. Ferner empfehle ich Ihnen reichlichen Genuss von Getränken (Wasser, Bier) und körperliche Bewegung.

40. Diarrhœe.

D. Worüber klagen Sie?

P. Über häufige, flüssige Darm-entleerungen.

How do they look ?

They are now colorless.

Have you any pain ?

Sometimes griping and colicky pains in the bowels, commonly a sensation of uneasiness in the abdomen.

Let me see your tongue.

Has your drinking water been impure ?

Have you been much exposed to moisture, to contaminated air ?

Do you suffer from worms ?

Have you indulged in too much eating and drinking ?

Have you eaten any indigestible food ?

Have the stools a bilious appearance and are they very fetid ?

Is the diarrhœa accompanied by vomiting ?

41. Dysentery.

What is your complaint ?

Frequent and painful passages of slime mixed with blood.

Have you pain also at other times, and where ?

Yes, more or less pain is always present ; it is here. Sometimes it intermits, or changes its position.

D. Wie sehen dieselben aus ?

P. Sie sind jetzt farblos.

D. Haben Sie Schmerz ?

P. Zuweilen Bauchgrimmen und Kneifen, gewöhnlich ein Gefühl von Unbehagen im Leibe.

D. Lassen Sie mich Ihre Zunge sehen.

War das Wasser unrein, das Sie getrunken ?

Waren Sie der Feuchtigkeit oder verdorbener Luft ausgesetzt ?

Leiden Sie an Eingeweidewürmern ?

Haben Sie sich im Essen oder Trinken zu gütlich gethan ?

Haben Sie unverdauliche Nahrung zu sich genommen ?

Haben die Diarrhöen bei Ihnen ein biliöses (galliges) Aussehen, und sind dieselben sehr übelriechend ?

Haben Sie auch Erbrechen ?

41. Ruhr.

D. Worüber klagen Sie ?

P. Über häufige und schmerzhafte Entleerungen von Schleim und Blut.

D. Ist auch sonst Schmerz vorhanden und wo ?

P. Ja, mehr oder weniger Schmerz ist immer anwesend ; er ist hier. Zuweilen setzt er aus oder wechselt den Ort.

- Have you at times a disagreeable, heavy feeling near the anus?* D. Haben Sie zuweilen ein Gefühl des Unbehagens und der Schwere am After?
- Yes, and I have consequently a continual desire to go to stool, accompanied by tenesmus, which is very distressing.* P. Ja, und dadurch empfinde ich fortwährend Drang und Stuhlzwang, der sehr qualend ist.
- Do the stools contain much blood?* D. Enthält der Stuhl viel Blut?
- No, Sir, but little; it is rather bloody mucus.* P. Nein, nur wenig; es ist mehr blutiger Schleim.
- Have you noticed any lumps of fecal matter?* D. Bemerkten Sie Kothstücke darunter?
- Sometimes a few small ones.* P. Zuweilen einige (kleine).
- How do the discharges look now?* D. Wie sehen die Entleerungen jetzt aus?
- They resemble the washings of meat; like jelly; greenish in color; very dark and mucous.* P. Fleischwasserähnlich; geléeartig; grünlich; sehr dunkel und schleimig.
- Is there also vomiting, hiccough?* D. Haben Sie auch Erbrechen, Schlucken?
- What is your diet? Has it an excess of animal or vegetable food?* Wie ist Ihre Kost? Besteht sie mehr aus Fleisch oder Pflanzenspeisen?
- Is it sufficient or insufficient?* Ist dieselbe reichlich oder unzulänglich?
- Is it prepared well or badly?* Ist sie gut oder schlecht zubereitet?
- Have you eaten any unripe fruits?* Haben Sie unreifes Obst gegessen?
- Do you drink to excess?* Sind Sie unmässig im Trinken?
- Is your house overcrowded?* Ist Ihre Wohnung mit Menschen überfüllt?
- Is it well ventilated?* Ist sie gut gelüftet?
- Have you slept on damp ground or have you been exposed to cold?* Haben Sie auf feuchtem Boden geschlafen oder sonst wie sich erkältet?

Take the powder prescribed, remain perfectly still in bed, and abstain from fluids for at least three hours. If thirst is urgent, appease it by small bits of ice or a teaspoonful of iced water.

Take milk boiled with flour, arrow-root, or barley-meal frequently, night and day. It should be taken cold, even with ice, and in small quantities at a time. Strong beef-tea, or Liebig's extract of flesh, is also very useful.

D. Nehmen Sie das Pulver, das ich Ihnen verschrieben; bleiben Sie sodann vollkommen ruhig im Bette, und enthalten sich wenigstens 3 Stunden lang jedes Getränks. Sollte der Durst zu gross sein, dann stillen Sie ihn durch kleine Eisstücke oder einen Theelöffel voll Eiswasser.

Geniessen Sie mit Arrow-wurzel oder Gerstenmehl gekochte Milch recht oft, bei Tag und Nacht. Sie müssen dieselbe aber kalt nehmen, sogar mit Eis, und immer nur in kleinen Quantitäten. Starker Beefthee und Liebig's Fleischextract sind auch sehr zuträglich.

42. Hemorrhoids, Piles.

42. Hämorrhoiden (goldene Ader, Mastdarmblutfluss).

Are the piles to be seen outside of the anus?

Are they external or internal?

Are they bleeding?

Yes, the evacuation of my bowels is accompanied by hemorrhage.

No, they are blind piles.

Is the evacuation difficult and painful?

Yes, I have a burning and stinging sensation in the anus.

D. Sind die Hämorrhoidalknoten äusserlich zu sehen?

Sind sie äusserlich oder innerlich?

Sind sie fliessend?

P. Ja, beim Stuhlgange kommen Blutungen vor.

Nein, sie sind blind.

D. Ist der Stuhlgang schwierig und schmerzhaft?

P. Ja, ich fühle ein Brennen und Stechen im After.

Can you stand or sit with comfort?

Do you find relief in the horizontal position?

Are your habits of life luxurious and sedentary?

Do you suffer from any disease of the liver?

Are you suffering from habitual constipation?

I must make an examination to see whether the bleeding does not originate from the mucous membrane of the rectum, which could be cured radically by means of local treatment.

Please to leave us alone for a few moments!

Please to unbutton your clothes!

Kneel on this chair! So, thus!

The mucous membrane is degenerated.

The piles are exceedingly inflamed.

Try injections of cold water into the anus, and see whether the bleedings will be stopped thereby.

The inflammation will subside by retaining the recumbent position for some time, and by applying poultices, fomentations, and by low diet.

D. Können Sie gemächlich stehen oder sitzen?

Finden Sie Erleichterung, wenn Sie liegen?

Führen Sie eine üppige und sitzende Lebensweise?

Haben Sie irgend ein Leberleiden?

Leiden Sie an habitueller Verstopfung?

Ich muss Sie untersuchen, ob die Blutungen nicht aus der Mastdarmschleimhaut stammen und durch eine örtliche Behandlung radical curiert werden können.

Bitte, lassen Sie uns einen Augenblick allein!

Knöpfen Sie sich gefälligst auf!

Knieen Sie hier auf diesen Stuhl! So, so!

Die Schleimhaut ist entartet.

Die Hämorrhoidalknoten sind äusserst entzündet.

Versuchen Sie Einspritzungen von kaltem Wasser in den After, und sehen Sie, ob die Blutungen dadurch gehemmt werden.

Die Entzündung wird sich legen, wenn Sie sich für einige Zeit in horizontaler Lage verhalten und Überschläge, Bähungen anwenden und einer schmalen (magern) Kost sich unterziehen.

43. The Fissure of the Anus. Prolapsus recti.

Is the pain during the passage of the evacuations intense ?

Yes, and for some hours afterwards I have great discomfort, smarting and itching.

You have a fissure of the anus.

Take the pills three times daily ; they will procure regular and somewhat soft evacuations.

All the tumors protruding through the anus, or the lower portion of the rectum itself, must be replaced by soft pressure immediately after the evacuation ; they could otherwise easily get inflamed.

If they do not easily return, the forefinger should be oiled and pushed up carefully into the anus, and it will convey the protruded intestine with it.

You should afterwards retain the recumbent position for some hours.

Sponge the parts after every evacuation with cold water, or soap and water.

43. Die Fissur des Afters, der Mastdarmvorfall.

D. Ist der Schmerz während des Stuhlgangs heftig ?

P. Ja, und auch einige Stunden nachher ist es mir sehr unbehaglich zu Muthe, es schmerzt und juckt mich.

D. Sie haben eine Fissur des Afters.

Nehmen Sie dreimal des Tages die Pillen ; sie werden Ihnen regelmässige und ziemlich weiche Stuhlgänge verschaffen.

Alle durch den After sich hervordrängenden Geschwülste oder das untere Theil des Mastdarms selbst müssen sofort nach der Entleerung durch sanften Druck wieder zurückgebracht werden. weil sie sonst leicht sich entzünden könnten.

Sollten dieselben nicht leicht zurückzubringen sein, dann beölen Sie sich den Zeigefinger und stossen vorsichtig in den After, wodurch der Mastdarm wie die sonstigen sich hervordrängenden Theile zurückkehren werden.

Sie sollten nachher einige Stunden in liegender Stellung verbleiben.

Wischen Sie nach jeder Entleerung die Theile mit einem in kaltes Wasser getauchten Schwamme oder mit Seife und Wasser aus.

44. Diseases of the Urinary Organs.

Can you make water as usual, and does it flow in a constant stream?

No, Sir, it comes slowly and scantily.

I do not pass as much as usual.

The urine only dribbles out, or comes in drops.

It comes out but in jets, and often I can only make water in certain positions.

Do you feel a straining?

Yes, Sir, continually; I am obliged to pass water every few minutes.

Take the powders every half hour, till they act.

Put hot linseed poultices upon the abdomen, adding to the linseed two tablespoonfuls of the prescription.

Have you any scalding or lancinating sensation in voiding urine?

Yes, it burns like fire sometimes.

I am afraid there is some obstruction, either in the urethra or in the bladder, which causes your trouble. I must examine you.

44. Krankheiten der Harnorgane.

D. Können Sie wie gewöhnlich Wasser lassen, und geht dasselbe in vollem Strahle ab?

P. Nein, es geht nur langsam und spärlich ab.

Es kommt nicht so viel wie gewöhnlich.

Der Urin kommt nur tropfenweise.

Er kommt in Absätzen und oft kann ich nur in gewissen Stellungen urinieren.

D. Empfinden Sie ein Drängen?

P. Ja, fortwährend; mich drängt das Wasser alle paar Minuten.

D. Nehmen Sie die Pulver jede halbe Stunde, bis zur Wirkung.

Machen Sie sich auch warme Leinsamenumschläge auf den Unterleib, und fügen Sie zwei Esslöffel voll von der verschriebenen Tinktur dem Leinsamen bei.

Haben Sie ein Brennen oder Schneiden beim Urinieren?

P. Ja, es brennt manchmal wie Feuer.

D. Ich fürchte, dass irgend ein Hinderniss entweder in der Harnröhre oder Blase vorhanden ist, das diese Beschwerden veranlasst. Ich muss Sie untersuchen.

Please let me see your private parts.

Don't be frightened, I will not hurt you, and it will be over in a moment.

You have a stricture.

The urine must be drawn off by means of a catheter.

You see, the urine flows out in a continuous stream; the bladder, I suppose, is now quite empty.

I will teach you how to pass the catheter and relieve yourself.

Is there any sediment, dregs, sand, or gravel in your urine?

There is some white sediment after it has stood a while.

Have you noticed any discharge when voiding your urine or at other times?

Just as I finish. At the beginning. At the same time; it is mixed with the urine.

Is it troublesome? Yes, Sir, very much.

I shall order you an injection.

I shall make it strong, and it may give you some pain.

Well, how are you to-day?

Did the injection pain you very much?

D. Bitte, lassen Sie mich Ihre Geschlechtsteile sehen.

Fürchten Sie sich nicht; ich werde Ihnen nicht weh thun, und es wird bald geschehen sein.

Sie haben eine Stricture (eine Harnröhrenverengerung).

Der Urin muss mit dem Katheter abgelassen werden.

Sie sehen, der Urin kommt in ununterbrochenem Strome heraus; die Blase muss fast leer sein.

Ich werde Sie lehren, den Katheter sich selbst einzubringen und sich selbst zu helfen.

Macht der Urin einen Bodensatz, wie Hefen, Sand, Gries?

P. Es zeigt sich ein weisser Bodensatz darin, wenn er eine Zeit lang gestanden hat.

D. Bemerkten Sie beim Uriniren oder sonst einen Ausfluss (Schleimabgang)?

P. Gleich so wie ich fertig bin. Wenn ich anfang. Zu gleicher Zeit; beides ist vermischt.

D. Ist er lästig? *P.* Ja, sehr.

D. Ich muss Ihnen eine Einspritzung verordnen.

Ich werde dieselbe recht stark machen, und Sie werden beim Einspritzen etwas Schmerz haben.

Nun, wie geht's heute?

Hatten Sie grossen Schmerz beim Einspritzen?

- O yes, Sir. Not very much; it was bearable.* *P. O ja. Nein, nicht sehr; es war erträglich.*
- Is the discharge still seen?* *D. Zeigt sich der Ausfluss noch?*
- No, Sir, it is entirely stopped.* *P. Nein, er zeigt sich gar nicht mehr.*
- Still a little; it is less in quantity.* *Noch etwas; es fließt jetzt weniger aus.*

45. *Hæmaturia.*

- Is the bleeding very profuse?*
- Were large quantities of blood passed pure at first, or almost unmixed with urine?*
- Is there pain over the bladder, a frequent desire to pass water, or a stoppage in doing so?*
- Have you any pain in the lumbar region?*
- Did the bleeding follow active exertion, or a shock of the body from a fall?*
- Have you ever passed any gravel or stony substance with the urine?*
- Does the voided urine contain pus?*
- Are you subject to bleeding piles?*
- Have you any cardiac difficulty?*
- Take the prescribed tincture three or four times daily.*

45. *Blutharnen.*

- D. Ist die Blutung sehr stark?*
- Haben Sie viel Blut zuerst rein oder fast unvermischt mit Urin gelassen?*
- Existiert Schmerz über der Blase, häufiger Drang zum Urinieren, oder eine plötzliche Stockung während des Actes?*
- Haben Sie Schmerz im Kreuze?*
- Entstand die Blutung nach einer heftigen Anstrengung oder einer Erschütterung des Körpers durch einen Sturz?*
- Haben Sie je Nierengries oder eine steinige Masse mit dem Urin abgesondert?*
- Enthält die entleerte Flüssigkeit Eiter?*
- Leiden Sie gewöhnlich an blutenden Hämorrhoiden?*
- Haben Sie Herzbeschwerden?*
- Nehmen Sie von der verschriebenen Tinktur drei oder viermal täglich.*

Use injections of cold water (or water in which one of these powders has been dissolved), as I showed you yesterday, into the bladder or up the rectum. Also the cold hip-bath will do a good service.

Remain in a quiet, recumbent posture.

Your diet ought to be mild.

D. Machen Sie sich Einspritzungen von kaltem Wasser (oder kaltem Wasser, worin eins dieser Pulver aufgelöst worden), in die Blase oder den After, wie ich Ihnen gestern gezeigt. Auch das kalte Hüftbad wird gute Dienste thun.

Bleiben Sie in ruhiger Lage.

Ihre Diät muss eine milde sein.

46. Cystitis.

Is the pain in the bladder severe ?

Yes, Sir, but not constant ; it has intervals of cessation.

Can you urinate ?

Only drop by drop, and the constant desire to make water is not allayed thereby.

Is the pain accompanied by any other sensation ?

Yes, Sir, by a sense of constriction at or near the outlet of the bladder, and sometimes by tenesmus.

Have you drunk any young unfermented beer ?

Have you ever suffered from the presence of a stone ?

Please to bring me some of your urine (water) in a small vial to-morrow (or, Please keep some of . . .).

46. Blasenentzündung.

D. Ist der Schmerz in der Blase heftig ?

P. Ja, aber nicht andauernd ; es giebt Zwischenräume (Intervalle), wo er aufhört (schweigt).

D. Können Sie Urin lassen ?

P. Nur tropfenweise, und das fortwährende Verlangen zu urinieren wird dadurch nicht gestillt.

D. Ist der Schmerz noch von einem sonstigen Gefühle begleitet ?

P. Ja, von einem Gefühl der Umstrickung an oder nahe dem Ausgang der Blase, und zuweilen von Stuhlzwang.

D. Haben Sie junges, ungegohrnes Bier getrunken ?

Haben Sie je am Stein gelitten ?

Bringen Sie mir gefälligst morgen etwas Urin in einer kleinen Flasche mit (or, Heben Sie mir zu morgen etwas Urin auf).

I recommend you hot linseed-meal poultices, to which you may add a little mustard or turpentine upon this region, here, with a hot hip-bath at night.

Introduce one of the suppositories into the rectum, every three or four hours, until the pain is relieved.

Drink freely of warm flax-seed tea.

47. Nephritis.

*Where do you complain of pain ?
Here, over my kidneys.*

*How is the pain ?
Sometimes dull, at other times sharp and lancinating.*

Is the pain confined to the kidney ?

No, it shoots from there down to my bladder ?

Is the pain influenced by movements, especially by stooping or any exertion ?

The patient must remain at perfect rest.

Apply hot fomentations or poultices.

D. Ich empfehle Ihnen heisse Leinsamenumschläge, denen Sie etwas Senf oder Terpentin beifügen können, auf diese Gegend hier, mit einem heissen Hüftbad des Abends.

Bringen Sie sich eins dieser Suppositorien (Stuhlzäpfchen) alle drei oder vier Stunden in den Mastdarm ein, bis der Schmerz sich gelegt hat.

Trinken Sie reichlich heissen Flachssamenthee.

47. Nierenentzündung.

D. Wo klagen Sie über Schmerz ?

P. In der Nierengegend.

Hier, über den Nieren.

D. Wie ist der Schmerz ?

P. Zuweilen dumpf, andere Male scharf und reissend.

D. Bleibt der Schmerz auf die Nierengegend beschränkt ?

P. Nein, er schießt von da abwärts nach der Blase zu.

D. Wird der Schmerz durch Bewegung beeinflusst, besonders wenn Sie sich bücken oder irgend eine Anstrengung machen ?

Der Patient muss in vollkommener Ruhe verbleiben.

Wenden Sie heisse Bähungen oder Umschläge an.

48. Nephralgia.

Did you ever before have similar attacks, during which with the urine a renal calculus was passed?

Do the attacks recur regularly?

When do the attacks generally take place?

Is the pain greatly increased by active exercise?

Does blood appear in the urine?

Is the pain also referable to other parts than to the region of the kidney and down the back?

I feel it also here, and most on this side. The pain also extends to the testicle, which then becomes very sensitive and swells.

Does the seat of the pain change?

Must you frequently make water?

Yes, and it is often attended with pain at the end of my penis. Sometimes I discharge matter with the urine.

48. Nierenschmerz.

D. Hatten Sie früher schon ähnliche Anfälle, bei denen mit dem Harn vielleicht ein Nierenstein entleert wurde?

.Kehren die Anfälle zu regelmässigen Zeiten wieder?

Wann finden die Anfälle gewöhnlich statt?

Wird der Schmerz durch active, körperliche Anstrengung sehr vermehrt?

Erscheint Blut im Urin?

Empfinden Sie den Schmerz auch in andern Theilen als in der Nierengegend und den Verlauf des Rückens entlang?

P. Ich empfinde ihn auch hier, und meistens auf dieser Seite. Der Schmerz erstreckt sich auch auf den Hoden, der dann sehr empfindlich ist und aufschwillt.

D. Wechselt der Sitz des Schmerzes?

Müssen Sie häufig urinieren?

P. Ja, und es ist oft mit Schmerz an der Eichel verbunden. In einzelnen Fällen entleere ich auch Eiter mit dem Urin.

49. Acute Bright's Disease.

Have you been exposed to cold or especially to wet?

49. Acute Bright'sche Krankheit.

D. Haben Sie sich erkältet? Hat besonders feuchte Kälte auf Sie eingewirkt?

Was the fever that set in, accompanied by nausea and by a dull pain in the region of both kidneys?

What is the color of the urine?

It is generally natural, sometimes dingy.

It foams when passed into the chamber.

Is the quantity the same as when you were in good health?

No, it is smaller.

Did the dropsy commence with swelling of the face, and then become universal?

Has the sickness been preceded by a diminution in the urinary secretion?

Is your hearing impaired?

Is there a loss of feeling in your lower limbs?

Did the complaint come on suddenly?

No, it came on insidiously, and developed itself very slowly?

Do you live in a damp, ill-ventilated house?

Are you intemperate?

Have you had an attack of dropsy prior to this?

Do you feel pain here?

Is it augmented when lying on the affected side?

D. War das Fieber, das sich eingestellt, von Brechreiz und einem dumpfen Schmerz in der Gegend beider Nieren begleitet?

Was für Farbe hat der Urin?

P. Im Allgemeinen natürlich, manchmal rauchig.

Er schäumt, wenn ich ins Nachtgeschirr lasse.

D. Ist die Quantität dieselbe, wie in Ihren gesunden Tagen?

P. Nein, sie ist geringer.

D. Hat die Wassersucht mit Anschwellung des Gesichts begonnen und sich dann allgemeiner verbreitet?

Ist der Krankheit eine Abnahme der Harnabsonderung vorausgegangen?

Ist Ihr Gehörsinn geschwächt?

Empfinden Sie eine Gefühlsstumpfheit in den untern Gliedmassen?

Ist die Krankheit plötzlich aufgetreten?

P. Nein, sie trat schleichend auf und entwickelte sich sehr langsam.

D. Leben Sie in einem feuchten, schlecht ventilirten Hause?

Sind Sie im Trinken unmässig?

Haben Sie vor einiger Zeit einen Anfall von Wassersucht gehabt?

Haben Sie Schmerz hier?

Ist der Schmerz gesteigert, wenn Sie auf der leidenden Seite liegen?

You must carefully avoid every exposure to cold. Remain therefore at rest in bed, in a room of moderate uniform temperature.

Your food should be scanty, consisting of gruel, arrow-root, milk or weak broth. When the tongue becomes clean, and the digestion improves, you may by degrees indulge in beef-tea and solid food. Pure water is the best drink; alcoholic fluids are not to be taken on any account.

Flannel must be worn next the skin.

When you have improved sufficiently, select a residence where the soil is sandy or chalky, where the air is mild and dry, so that as much open-air exercise may be taken as possible.

In case you should suffer from sleeplessness, take twenty drops of the mixture in a wine-glass full of water.

Take your principal meal in the middle of the day, but not later than three o'clock; and the last meal two or three hours before bedtime.

D. Sie müssen sorgfältig jede Erkältung vermeiden. Bleiben Sie daher in einem Zimmer mit gleichmässiger Temperatur ruhig im Bette.

Ihre Kost muss schmal (kärglich) sein, bestehend aus Hafergrütze, Arrow-wurzel, Milch und schwacher Brühe. Wenn die Zunge rein und die Verdauung besser wird, können Sie nach und nach guten Beefthee und auch solidere Speisen geniessen. Reines Wasser ist das beste Getränk, alkoholische Getränke dürfen schlechterdings nicht genossen werden.

Tragen Sie Flanell auf dem blossen Leibe.

Wenn Sie besser fühlen, so wählen Sie sich eine Wohnung, wo der Boden sandig oder kalkig und wo die Luft mild und trocken ist, so dass Sie sich möglichst viel Bewegung in freier Luft machen können.

Sollten Sie an Schlaflosigkeit leiden, so nehmen Sie vor dem Schlafengehen zwanzig Tropfen von der Mixtur in einem Wein-gläse voll Wasser.

Nehmen Sie Ihre Hauptmahlzeit Mittags, jedenfalls nicht später als um 3 Uhr; die letzte Mahlzeit 2 oder 3 Stunden vor Schlafengehen.

After every loose stool, take 8 to 10 drops of this tincture in a little water.

D. Nach jedem flüssigen (diarrhöartigen) Stuhlgang nehmen Sie 8 bis 10 Tropfen von dieser Tinktur in Wasser.

50. Diabetes.

Of what color is the urine ?

It has very little color ; it resembles water.

In what quantity is the urine passed ?

The quantity is enormous.

Have you thirst ?

I have thirst constantly, and a feeling of ravenous hunger and emptiness.

Have you lost in flesh ?

O yes, Sir, steadily, for the last six months.

How is your tongue ?

Continually dry.

Is your sight good ?

Have you noticed any white spots upon your linen (body linen) ?

50. Harnruhr.

D. Welche Farbe hat der Urin ?

P. Er hat sehr wenig Farbe ; er gleicht Wasser.

D. In welcher Quantität wird der Urin ausgeschieden ?

P. Die Quantität ist enorm.

D. Haben Sie Durst ?

P. Ich habe stets Durst und die Empfindung von Heiss hunger und einer fortwährenden Leere.

D. Haben Sie an Gewicht verloren ?

P. O ja, beständig seit den letzten sechs Monaten.

D. Wie ist Ihre Zunge ?

P. Fortwährend trocken.

D. Ist Ihr Gesicht gut ?

Bemerkten Sie weisse Flecke in Ihrer Leibwäsche ?

51. Syphilis.

What is the matter with you ?

I have the gonorrhœa, chancre, a bubo, a running sore on my privates, a swollen testicle.

51. Syphilis.

D. Was fehlt Ihnen ?

P. Ich habe den Tripper, den Schanker, eine Leistenbeule (Bubo), ein offenes (eiterndes) Geschwür an meinen Geschlechtstheilen, einen geschwollenen Hoden.

Allow me to examine your penis.

How long after sexual intercourse did you first perceive anything wrong?

Have you much pain in passing water?

Are you troubled with painful erections at night?

I shall be obliged to open this bubo, which is suppurating, after which you must poultice it, until I see you again.

You need only apply this powder to the sores, covering them afterwards with finely picked oakum, to absorb the discharge.

You have syphilis, and will require a prolonged course of treatment to rid you of its effects.

You have some trouble in the urethra; to locate it, I shall be obliged to pass this instrument.

I suspected as much! You have a stricture, and unless it is removed by an operation, you will soon be unable to pass your water at all.

D. Erlauben Sie mir Ihr (männliches) Glied zu untersuchen (besichtigen).

Wie lange nach dem geschlechtlichen (fleischlichen) Umgang bemerkten Sie, dass nicht Alles in Ordnung sei?

Haben Sie grossen Schmerz beim Wasser lassen?

Werden Sie des Nachts sehr mit schmerzhaften Erectionen geplagt?

Ich werde diesen Bubo (diese Leisten or Drüsenbeule) welcher (welche) eitert, öffnen müssen. Legen Sie dann Umschläge darauf, bis ich Sie wieder sehe.

Sie brauchen nur dieses Pulver auf die wunden Stellen zu thun. Bedecken Sie dieselben sodann mit fein gezupftem Werg, um den Eiterausfluss aufzusaugen.

Sie haben die Syphilis, und es wird einer längern Behandlung bedürfen, um Sie von den bösen Folgen zu befreien.

Sie haben ein Leiden (Übel) in der Harnröhre, und ich werde, um die Stelle ausfindig zu machen, dieses Instrument einführen müssen.

Ich habe es vermuthet! Sie haben eine Stricture (Verengung), und wofern dieselbe nicht durch eine Operation entfernt wird, werden Sie bald kein Wasser lassen können.

You have an inflammation of the bladder, please bring me some of the water passed on rising; a small vial full will be sufficient.

52. *Anæmia.*

Have you had profuse and frequently recurring hemorrhages?

Have you had profuse chronic discharges?

Do bodily exercises immediately induce fatigue, dyspnœa and palpitation?

Have you a persistent pain in the left side in the region of the spleen?

Nutritious substances must be supplied for diet, in the shape of easily digested meats and broths.

A change of air is absolutely necessary.

You ought to take iron largely diluted with water.

Do you also suffer from diarrhœa?

Do you suffer also from menorrhagia?

Do you suffer also from leucorrhœa?

In any of these cases just mentioned, take the ordered medicine as directed.

D. Sie haben eine Entzündung der Blase. Bringen Sie mir gefälligst etwas von Ihrem beim Aufstehen gelassenen Urin mit. Ein Fläschchen voll wird genügen.

52. *Blutmangel.*

D. Hatten Sie starke und häufig wiederkehrende Blutungen?

Hatten Sie profuse chronische Entleerungen?

Rufen körperliche Anstrengungen bei Ihnen sofort Ermüdung, Athembeschwerden und Herzklopfen hervor?

Haben Sie einen permanenten Schmerz in der linken Seite, in der Gegend der Milz?

Es müssen nahrhafte Substanzen, in der Form von leicht verdaulichen Fleischspeisen und Brühen, dem Patienten gereicht werden.

Eine Luftveränderung ist absolut nothwendig.

Sie müssen Eisen verdünnt in Wasser nehmen.

Leiden Sie ebenfalls an Diarrhœe?

Leiden Sie zugleich an übermässiger Menstruation?

Leiden Sie auch am weissen Fluss?

In jedem der angegebenen Fälle, nehmen Sie das verordnete Medicament nach Anweisung.

53. Rheumatism.

Does the affection show any tendency to change its seat?

Did you previously have an attack of rheumatism?

Is the pain augmented by motion?

Is it more or less shifting?

Is it combined with stiffness, either of the muscles or of the joints?

Is it influenced by changes of temperature?

Does the pain shoot down to the groin, thigh, and testicle?

Do you perspire freely, and does the sweat have a sour smell?

Did either of your parents suffer from rheumatism?

How are the stools? Are they dark-colored and offensive?

Does the urine increase in quantity?

Are you subject to cardiac affections?

Are you rheumatic and suffering more or less persistently from rheumatism, though perhaps in a different part of the body from the one in which the acute affection has happened?

Have you had any strain or overwork?

53. Rheumatismus.

D. Zeigt das Leiden eine Neigung seinen Sitz zu wechseln?

Haben Sie schon früher einen Anfall von Rheumatismus gehabt?

Wird der Schmerz durch Bewegung vermehrt?

Wechselt der Schmerz mehr oder weniger seinen Sitz?

Ist der Schmerz mit Steifheit der Muskeln oder der Gelenke verbunden?

Hat der Temperaturwechsel einen Einfluss auf ihn?

Schiesst der Schmerz nach dem Schambag, dem Schenkel und dem Hodensacke hinab?

Schwitzen Sie viel und riecht der Schweiß sauer?

Hat Ihr Vater (Ihre Mutter) an Rheumatismus gelitten?

Wie sind die Stühle? Sind sie dunkel und übelriechend?

Nimmt die Harnabsonderung zu?

Sind Sie Herzbeschwerden unterworfen?

Sind Sie rheumatisch oder leiden Sie mehr oder minder beständig an Rheumatismus, obgleich vielleicht an einem andern Körpertheile als an dem, der von dem acuten Anfall ergriffen ist?

Haben Sie sich überarbeitet oder überangestrengt?

54 a. Gout.

Do the early attacks recur with a certain amount of periodicity ?

Do you live high or drink large quantities of wine ?

Are you subject to indigestion, flatulency, pains and cramps, or palpitation of the heart ?

Is the gout hereditary in your family ?

Rest and low diet are absolutely necessary.

Warm anodyne lotions or fomentations may be used, and the part afterwards lightly covered or encased in flannel or fine wool, while the limb at the same time is kept elevated.

54 a. Gicht.

D. Kehren die ersten Anfälle in einer gewissen periodischen Gleichmässigkeit wieder ?

Leben Sie sehr gut, oder trinken Sie reichlich Wein ?

Werden Sie häufig von Unverdaulichkeit, Flatulenz, Schmerzen und Krämpfe oder Herzklopfen geplagt ?

Ist die Gicht in Ihrer Familie erblich ?

Ruhe und schmale Kost sind unbedingt nothwendig.

Warme, schmerzstillende Abwaschungen oder Bähungen sind anzuwenden. Der Theil (das Glied) muss sodann leicht zugedeckt oder in Flanell oder feine Wolle eingeschlossen werden, das Glied muss auch in einer mässig erhöhten Lage verbleiben.

54 b. Chronic Gout.

Vegetables with soup and meat must be allowed only once a day, not oftener.

Beer, wine and alcoholic fluids generally are injurious. You should take for drinks, water, pure water only, in quantities as large as possible.

54 b. Chronische Gicht.

D. Gemüse, Suppe und Fleisch darf nur einmal des Tages genossen werden, nicht öfter.

Bier, Wein und alkoholartige Getränke sind im Allgemeinen schädlich. Sie sollten nur Wasser, reines Wasser trinken, in Quantitäten, wie Sie irgend können.

55. Fever

Have you ever before suffered from an intermittent fever ?

55. Fieber.

D. Haben Sie schon einmal am Wechselfieber gelitten ?

Have you within a few months sojourned in a marshy, malarial neighborhood ?

Have you over-exerted yourself ?

Have you committed any error in diet ?

Have you changed your mode of life ?

Has the heat of the sun or exposure to cold and moisture affected you ?

Was the fever brought on by mental overwork or by grief ?

How long does each stage of the fever continue ?

Of what does the patient complain during the interval of freedom from fever ?

Of loss of appetite, a spoiled stomach, lassitude.

Does the fever with its various paroxysms recur daily ?

During the cold stage apply external warmth and give warm drinks.

During the hot stage, diluent drinks may be indulged in, if the patient desires them, with cooling diuretics.

Towards the end of the sweating stage, the first dose of quinine should be given him.

D. Haben Sie sich innerhalb weniger Monate in einer sumpfigen, Miasmen erzeugenden Gegend aufgehalten ?

Haben Sie sich übermüdet ?

Haben Sie einen Diätfehler begangen ?

Haben Sie Ihre Lebensweise verändert ?

Hat die Sonnenhitze oder eine Erkältung auf Sie eingewirkt ?

Sollte das Fieber durch geistige Überarbeitung oder durch Kummer bei Ihnen hervorgerufen sein ?

Wie lange dauert jedes Fieberstadium ?

Worüber klagt der Patient in der fieberfreien Zeit ?

P. Über Appetitmangel, verdorbenen Magen, Mattigkeit.

D. Kehrt das Fieber mit seinen verschiedenen Anfällen täglich wieder ?

Halten Sie während des Frosts den Patienten warm, und lassen Sie ihn Warmes trinken.

Während des heissen Zustandes können dem Patienten, wenn er danach verlangt, verdünnende Getränke mit kühlenden, harn-treibenden Mitteln gereicht werden.

Gegen das Ende des Schweisstadiums muss ihm die erste Dosis von Chinin gereicht werden.

Are the patient's bowels open?

Has the patient had a large evacuation?

Can the patient keep the medicine down?

No, Sir, it is rejected.

Then give him the quinine by the rectum.

After the sweating is over, make the patient change his linen cautiously.

The first and essential condition for a perfect recovery is the removal of the patient from the malarial region. He must not be permitted to remain under the influence of the malarial poison.

56. Typhoid Fever.

The patient is very weak and exhausted.

How are his stools?

Always thin, of a yellow or dark brown color, and of offensive smell.

How many evacuations occur during the 24 hours?

Do the passages take place without the knowledge of the patient?

Have the stools contained blood, and in what quantity?

D. Hat der Patient die Därme frei? or

Hat der Patient eine reichliche Ausleerung gehabt?

Kann der Patient die Medicin bei sich behalten?

P. Nein, sie wird wieder ausgebrochen.

D. Dann bringen Sie ihm das Chinin durch den After bei.

Wenn der Patient zu schwitzen aufgehört, lassen Sie ihn mit Vorsicht die Wäsche wechseln.

Die erste und wesentliche Bedingung einer vollkommenen Wiederherstellung ist die Entfernung von der Malaria-gegend. Er darf nicht unter dem Einflusse des Malaria-giftes gelassen werden.

56. Abdominaltyphus.

D. Der Kranke ist sehr schwach und erschöpft.

Wie sind seine Stuhlgänge?

P. Immer flüssig, von gelber oder dunkelbrauner Farbe und sehr übelriechend.

D. Wie oft sind die Darmentleerungen (or Stühle) innerhalb 24 Stunden?

Geschehen die Ausleerungen unbewusst?

Haben die Stuhlgänge Blut enthalten und in welcher Menge?

- Has a large intestinal hemorrhage taken place?* D. Hat eine grössere Darmblutung stattgefunden?
- Does the patient complain of pain?* Klagt der Patient sehr über Schmerz?
- Yes, Sir, particularly before the watery discharges.* P. Ja, besonders unmittelbar vor den wässerigen Stuhlgängen.
- Is the patient always so restless?* D. Ist der Patient stets so rastlos?
- Yes, he is delirious.* P. Ja, er deliriert.
- When? Generally at night.* D. Wann? P. Meistens des Nachts.
- Is it a wild delirium?* D. Ist das Delirium wild?
- No, Sir, his mind is confused and his thoughts ramble.* P. Nein, sein Verstand ist verwirrt, und die Gedanken wandern umher.
- Sometimes the delirium is attended with great restlessness. The sick man leaves his bed and wanders about the room.* Zuweilen ist das Delirium von grosser Aufregung begleitet. Der Kranke verlässt das Bett und geht im Zimmer umher.
- Did the delirium occur early?* D. Ist das Delirium früh aufgetreten?

57. Typhus.

- How was he taken ill?*
- The sickness was preceded by lassitude and dejection. Whereupon a sudden chill, pain in the head and loins, followed.*
- When did the lethargic state occur, early or late?*
- Does he always lie in this state?*
- Yes, he always lies in a state of half consciousness, very drowsy, weak and dull.*

57. Flecktyphus.

- D. Wie hat das Leiden begonnen?
- P. Es ging ihm Erschlaffung und niedergedrückte Stimmung voraus. Dann folgte ein plötzlicher Frostanfall, Schmerz im Kopfe und Kreuze.
- D. Wann ist der lethargische Zustand eingetreten, früh oder spät?
- Liegt er stets in diesem Zustande da?
- P. Ja, er ist meist halb bewusstlos, sehr schläfrig, schwach und abgestumpft.

How is the headache since delirium set in ?

It persists in the same degree.

Give him the medicine, a teaspoonful every six hours, and watch him carefully as to whether the headache abates.

If not, shave the hair off his head and cover the scalp with a rubber bag filled with crushed ice, or apply cold affusions.

Give him a dose of this mixture every two hours. Commence about 9 P. M., and continue giving it until the patient sleeps.

How long has the patient been lying in this stupor ?

Almost uninterruptedly.

Apply mustard poultices to his loins, or

Dip a thickly folded flannel into hot water, wring it out well, and bind it round the patient's loins, covered with a piece of waterproof cloth.

Has the patient had a large evacuation from the bowels ? No, Sir.

Give him a turpentine enema.

D. Wie ist der Kopfschmerz, seitdem das Delirium eingetreten ?

P. Er besteht in demselben Grade fort.

D. Geben Sie ihm die Medicin, alle sechs Stunden einen Theelöffel voll, und beobachten Sie ihn wohl, ob der Kopfschmerz nachläßt.

Wenn nicht, scheren Sie ihm das Haar ab und legen ihm einen mit zerstoßenem Eise gefüllten Gummibeutel auf den Schädel, oder machen Sie ihm kalte Begiessungen.

Geben Sie ihm alle zwei Stunden eine Dosis von dieser Mixtur. Beginnen Sie um neun Uhr Abends, und setzen Sie damit fort, so lange der Patient nicht eingeschlafen ist.

Wie lange liegt der Patient schon in dieser Betäubung ?

P. Fast ununterbrochen.

D. Legen Sie ihm Senfumschläge um die Lenden, or

Tauchen Sie dick übereinander gelegten Flanell in heisses Wasser, winden Sie ihn gut aus und legen ihn dem Patienten um die Lenden. Binden Sie darüber ein Stück wasserdichtes Zeug.

Hatte der Patient eine reichliche Darmentleerung ? *P. Nein.*

D. Geben Sie ihm ein Klystier von Terpentin.

What has his state been since the cutaneous eruption made its appearance ?

The confusion of mind and stupor have increased. The patient wonders and picks at his bed-clothes.

Does he drink much ?

The amount of water drunk is large.

Is the amount of the water voided as large in proportion ?

No, Sir, it is lessened.

The urine comes away drop by drop or is entirely retained.

Withdraw all solids from the patient, but supply him freely with water, milk and water, coffee, weak broth, beef-tea, and especially with fresh air, and a cool (not cold) atmosphere.

You must give him nourishment often and at stated intervals, at least once every three or four hours. Even if the patient is asleep, or seems to be so, he must be roused at these intervals, to take his food or the stimulants ordered by me.

D. Wie ist sein Zustand seit dem Hautausschlag ?

P. Die Gedankenverwirrung und der Stupor haben seitdem noch zugenommen. Der Kranke murmelt vor sich hin und zupft an seinem Bettzeuge.

D. Trinkt er viel ?

P. Der Betrag des getrunkenen Wassers ist gross.

D. Ist der Betrag des entleerten Urins nach Verhältniss eben so gross ?

P. Nein, er ist geringer.

Der Urin wird tropfenweise gelassen oder ganz zurückgehalten.

D. Entziehen Sie dem Patienten alle soliden (festen) Nahrungsmittel. Gewähren Sie ihm hingegen reichlich Wasser, Milch und Wasser, Kaffee, schwache Brühe, Beethee, ganz besonders auch frische Luft und eine kühle (nicht kalte) Temperatur.

Sie müssen ihm oft und zu festgesetzten Zwischenräumen Nahrung geben, wenigstens alle drei oder vier Stunden nach dem vierten Fiebertage. Sogar wenn der Kranke schläft oder zuschlafen scheint, muss er um diese Zeit ermuntert werden, um Nahrung oder die Stimulantien, die ich verordne, zu nehmen.

58. Scarlet Fever.

How do you feel?

I am very faint, have headache and nausea.

Have you vomited? Yes.

You are feverish.

Did the fever and vomiting come on suddenly?

When did the rash appear?

Early, on the second day of the disease.

It came out but late.

Did it come out simultaneously all over the body?

Is the skin itchy?

Have you a sore throat?

Yes, burning, difficulty in deglutition, and stiffness of the muscles and of the neck.

When did the sore throat show itself, before or after the eruption?

Has the child had any convulsions?

Yes, since the beginning of the illness.

Has it slept?

No, he (she) has been sleepless and delirious; he (she) grinds his teeth, and utters screams.

Admit as much fresh air to the room as possible.

58. Scharlachfieber.

D. Wie fühlen Sie?

P. Ich bin sehr matt, habe Kopfschmerzen und Brechneigung.

D. Haben Sie gebrochen? P. Ja.

D. Sie sind auch fieberisch.

Ist das Fieber und Erbrechen plötzlich gekommen?

Wann ist der Ausschlag erschienen?

P. Früh, schon am zweiten Tage der Krankheit.

Er ist erst spät ausgebrochen.

D. Ist er gleichzeitig über den ganzen Körper ausgebrochen?

Juckt Ihnen die Haut?

Haben Sie Schmerzen im Halse?

P. Ja, Brennen, Schlingbeschwerde und Steifheit der Halsmuskeln.

D. Wann sind die Halsschmerzen gekommen, vor oder nach dem Ausschlage?

Hat das Kind Convulsionen gehabt?

P. Ja, gleich anfangs.

D. Hat es geschlafen?

P. Nein, es war schlaflos, und hat deliriert; es knirscht mit den Zähnen und stösst Schreie aus.

D. Lassen Sie so viel frische Luft ins Zimmer als möglich.

Take care that the sick-room be kept at a uniform temperature, but it must not exceed 60° to 65° Fahrenheit.

Don't overload the patient with bedclothes.

Sponge over the skin several times daily with tepid water; but always expose one part of the body only, and dry it carefully with soft cloths.

Pure and cold water is the best drink for the patient.

His diet may consist of meat-soups, Liebig's extract of meat, stewed fruits, and milk. Give him the nourishment in small quantities, but frequently repeated.

Constipation is to be overcome by enemata of tepid water and salt.

Also give the patient wine, about four to six ounces in twenty-four hours. Give it but in small quantities mixed with two-thirds water.

Give him lumps of ice frequently, to be slowly dissolved in the mouth.

D. Sorgen Sie für eine stets gleichmässige Temperatur des Zimmers; sie darf aber 60° bis 65° Fahrenheit nicht übersteigen.

Überladen Sie den Patienten nicht mit zu vielen Betten.

Fahren Sie mehrere Male täglich mit einem in laues Wasser getauchten Schwamme dem Patienten über die Haut hin; aber entblößen Sie immer nur einen Theil, und trocknen Sie denselben mit einem weichen Tuche sorgfältig ab.

Reines und kaltes Wasser ist das beste Getränk für den Patienten.

Seine Kost bestehe aus Fleischsuppen, Liebig's Fleischextract, gedämpftes Obst und Milch. Geben Sie ihm die Nahrungsmittel in kleinen Quantitäten, aber oft wiederholt.

Einer Stuhlverstopfung helfen Sie mit einem Klystiere von lauem Wasser und Salz ab.

Geben Sie dem Patienten auch Wein, etwa vier bis sechs Unzen in 24 Stunden. Geben Sie denselben nur in kleinen Quantitäten und mit zwei Drittel Wasser gemischt.

Geben Sie ihm oft Eisstückchen, die der Patient langsam im Munde zerschmelzen lassen soll.

I have ordered a gargle. The patient may use it at pleasure; it will refresh him, and remove the offensive secretions.

The patient should also inhale the steam of hot water as long as his throat is sore.

59. Diseases of the Eye.

Do you have pain in your eye?

Does the pain extend from the eye into the head, or is it only in the ball of the eye?

Does the light hurt your eyes?

Can you see well?

Does it hurt you to read?

My sight is blurred after reading half an hour.

With which eye can you see best?

Do you see distinctly?

Have you had sore eyes lately?

Do you see better in a bright or in a dim light?

Open your eyes!

Shut your eyes!

Did the disease begin in this eye first?

D. Ich habe ein Gurgelwasser ver-
schrieben. Der Patient kann
dasselbe nach Belieben brau-
chen; es wird ihn erfrischen
und die unangenehmen Secre-
tionen fortschaffen.

Der Patient soll auch, so lange
sein Halsleiden dauert, heiße
Wasserdämpfe einhauchen.

59. Augenkrankheiten.

D. Haben Sie Schmerzen im Auge?

Breitet sich (or dehnt sich)
der Schmerz vom Auge nach
dem Kopfe aus, oder ist er nur
im Augapfel?

Thuts Ihnen weh, wenn Sie
ins Licht sehen? or

Blendet Sie das Licht (or Scha-
det Ihnen das Licht)?

Können Sie gut sehen?

Haben Sie Schmerz beim Le-
sen (or Schadet Ihnen das Le-
sen)?

P. Mein Auge verdunkelt sich,
wenn ich eine halbe Stunde lese.

D. Mit welchem Auge können Sie
besser sehen?

Können Sie deutlich sehen?

Haben Sie vor Kurzem schlim-
me Augen gehabt?

Sehen Sie besser bei hellem
oder bei mattem Licht?

Machen Sie die Augen auf!

Machen Sie die Augen zu!

Fing die Krankheit zuerst in
diesem Auge an?

- How long has your vision been poor?* D. Wie lange schon ist Ihr Gesicht schwach?
- Do you think it is getting worse?* Glauben Sie, dass es schlimmer wird?
- Do you have pain, and is it worse at night?* Haben Sie Schmerz, und ist er bei Nacht grösser?
- Is your vision worse in the twilight?* Ist Ihr Gesicht schlimmer im Zwielficht?
- Can you see well at a distance?* Können Sie gut in die Ferne sehen?
- Do you ever see the letters double?* Sehen Sie je die Buchstaben doppelt?
- Do you ever see half an object only?* Sehen Sie je einen Gegenstand nur halb?
- Do you see things surrounded by colored rings (with colored borders)?* Sehen Sie die Gegenstände wie mit farbigen Ringen (Rändern) umgeben?
- I have a cloud, a haziness before my eyes. I am dim-sighted.* P. Ich habe eine Wolke, einen Nebel vor den Augen.
- The bright light hurts (dazzles) my eye.* Das grelle Licht blendet mich.
- The light hurts my eyes.* Ich kann das Licht nicht vertragen.
- Look up, down!* D. Sehen Sie nach oben, nach unten!
- Look at me!* Sehen Sie mich an!
- Have you had styes on your eyes?* Hatten Sie Gerstenkörner an den Augen?
- Do the lids stick together in the morning?* Sind Ihnen die Augenlider des Morgens zusammen geklebt?
- Do you ever have crusts on the edges of the lids?* Haben Sie je Krusten an den Augenlidrändern?
- Have the lids been swollen?* Waren die Augenlider geschwollen?
- How long have they been swollen?* Wie lange sind sie schon geschwollen?

- How long have you had that growth on the lid?* D. Wie lange haben Sie schon dieses Gewächs an dem Augenlide?
- Can you not raise your lid?* Können Sie das Augenlid nicht in die Höhe heben (erheben)?
- How long has your lid drooped?* Seit wie lange ist das Augenlid gesunken?
- How long has your lid turned over (out)?* Wie lange schon ist Ihr Augenlid umstülpt?
- How long have the hairs of the lid turned in?* Wie lange waren die Augenlidhaare einwärts gekehrt?
- Do you feel better after the hairs are pulled out?* Fühlen Sie besser, seitdem die Haare ausgezogen sind?
- Do your eyes feel as if there were sand in them?* Fühlen Ihre Augen, als ob Sand in ihnen wäre?
- What is the character of the discharge, is it watery or yellow?* Wie ist der Ausfluss, ist er wässerig oder gelb?
- Wash your eyes often with warm water. They must be kept perfectly clean.* Waschen Sie die Augen oft mit warmem Wasser. Sie müssen vollkommen rein gehalten werden.
- Draw down the lower lid when you look up, and brush the inside of the lid with a camel's hair brush.* Ziehen Sie das untere Augenlid, während Sie aufwärts blicken nieder, und fahren sich mit einem Kameelhaarpinsel leicht hin über das Innere des Augenlids.
- Fold up several pieces of linen cloth, about two inches square, and lay them on ice, and when they are cold, put them on the eye. They should be changed every five minutes for half an hour.* Falten Sie mehrere Stücke Leinwand von ungefähr zwei Zoll ins Gevierte zusammen und thun sie aufs Eis; wenn dieselben kalt sind, legen Sie sie aufs Auge. Sie müssen alle fünf Minuten gewechselt werden, und das eine halbe Stunde lang.
- Soak linen cloths in very warm water, wring them and lay them on the eye.* Tauchen Sie Leinwand in sehr warmes Wasser; winden Sie dieselbe aus und legen sie aufs Auge.

Apply two leeches to the temple on the side of the affected eye.

Smoke and dust are very injurious to your eyes.

Do you use much tobacco or liquor?

You must stop using tobacco, chewing as well as smoking.

Drop this liquid in the eye three times a day with a medicine dropper.

You must wash off all the crust and afterward apply the ointment.

Apply a piece of ointment the size of a pin-head, to the inside of the lid every evening.

You have an ulcer on your eye.

There is a speck on your eye; you must have an operation performed, so as to make a new pupil.

You have a foreign body on your eye and it must be taken off.

You have a cataract, and when it is ripe it must be removed.

You have iritis; it is a severe inflammation within the globe, and may seriously impair your vision.

D. Lassen Sie sich zwei Blutegel an die Schläfe, auf der Seite des kranken Auges setzen.

Rauch und Staub sind Ihren Augen äusserst schädlich.

Rauchen oder trinken Sie stark?

Sie müssen das Rauchen einstellen, das Rauchen sowohl als das Tabakkauen.

Träufeln Sie ihm (ihr) dreimal des Tages von dieser Flüssigkeit mit einem Tropfglase ins Auge.

Sie müssen alle Krusten abwaschen und dann die Salbe auflegen.

Gebrauchen Sie jeden Abend ein Stückchen Salbe von der Grösse eines Stecknadelkopfes innerhalb des Augenlides.

Sie haben ein Geschwür an Ihrem Auge.

An Ihrem Auge ist ein Fleck; es ist eine Operation nöthig, um eine neue Pupille zu bilden.

Sie haben einen fremden Körper an Ihrem Auge; derselbe muss entfernt werden.

Sie haben einen Staar, und wenn er reif ist, muss er entfernt werden.

Sie haben eine Regenbogenhautentzündung; es ist eine starke (schwere) Entzündung innerhalb des Augapfels, und sie kann ernstlich Ihr Gesicht beeinträchtigen.

You have had a severe inflammation, that has entirely destroyed your vision.

You have a sympathetic eye trouble, and the bad eye must be removed.

You have an inflammation of the optic nerve, and it will probably get entirely well.

You must remain in bed in a dark room.

You have a tumor of the iris, and the tumor must be taken out.

You have a cancer within the eye, and the eye must be taken out.

You have a cataract, it should be removed at once.

Your cataract is not ripe enough to be removed.

Do you see floating bodies in the air? They are within the eyes, but will do no harm.

You have had a hemorrhage within the eye.

You have glaucoma; the eyeball is hard and the optic nerve is excavated.

An operation will cure the glaucoma.

D. Sie haben eine schwere Entzündung gehabt, die Ihr Gesicht gänzlich zerstört hat.

Sie haben ein sympathetisches Augenleiden, und das kranke Auge muss entfernt werden.

Sie haben eine Entzündung des Augennerven, der wahrscheinlich wieder ganz hergestellt werden wird.

Sie müssen in einem dunkeln Zimmer im Bette bleiben.

Sie haben eine Geschwulst an der Regenbogenhaut, und die Geschwulst muss beseitigt werden.

Sie haben einen Krebs innerhalb des Auges, und das Auge muss herausgenommen werden.

Sie haben einen Staar, und der sollte sofort entfernt werden.

Ihr Staar ist nicht reif genug, um entfernt zu werden.

Sehen Sie schwimmende Körper in der Luft? Sie sind innerhalb des Auges, werden jedoch nicht schaden.

Sie haben eine Blutung innerhalb des Auges gehabt.

Sie haben den grünen Staar (das Glaukom). Der Augapfel ist hart, und der Augennerv ist ausgehöhlt.

Eine Operation wird das Glaukom heilen.

You are near-sighted, but with proper glasses you can see as well as any one, and probably the vision will not become worse.

You should wear the glasses all the time.

All near-sighted people should have proper glasses.

You will not need glasses to read with when you become old.

There is a paralysis of one of the muscles.

The eyeball is pushed forward; there is a growth behind it.

There is a dead bone behind the eye.

Do tears run down the cheeks?

The tear-duct is closed up, and a probe must be passed through.

There is an abscess in the lachrymal sack.

There is a small polypus on the inside of the lid.

You have a sty on the eyelid, and it will get well as soon as it opens.

You have granular lids, but they can be entirely cured by proper treatment.

D. Sie sind kurzsichtig, aber mit passenden Gläsern können Sie eben so gut als irgend einer sehen, und wahrscheinlich wird auch das Gesicht nicht schlimmer werden.

Sie sollten die Gläser immer tragen.

Alle kurzsichtigen Leute sollten die geeigneten (or passende) Gläser haben.

Sie werden keine Gläser zum Lesen brauchen, wenn Sie alt sein werden.

Einer der Muskeln ist gelähmt.

Der Augapfel ist nach vorn gedrängt; es ist ein Gewächs dahinter.

Hinter dem Auge ist ein tochter Knochen.

Laufen Thränen die Wangen hinunter?

Der Thränengang ist verschlossen und eine Sonde (Senknadel) muss durchgeführt werden.

Im Thränensack ist ein Geschwür.

Auf der innern Seite des Augenlides ist ein Polyp.

Sie haben ein Gerstenkorn am Augenlide, und es wird wieder gut werden, so bald es sich öffnet.

Sie haben gekörnte (körnige) Augenlider, aber das kann gänzlich bei passender (geeigneter) Behandlung geheilt werden.

An operation can be performed that will prevent the eyelashes from turning in. D. Es kann eine Operation unternommen werden, wodurch das Einwärtswenden der Augenwimpern verhindert werden wird.

I wish to examine the interior of your eye. You have a serious disease within the eye that cannot be cured. Ich möchte das Innere Ihres Auges untersuchen. Sie haben eine bedenkliche (schwere) Krankheit innerhalb des Auges, die nicht geheilt werden kann.

Your vision cannot be restored, but an operation will give entire relief from the pain. Ihr Gesicht kann nicht wieder hergestellt werden, aber eine Operation wird Sie von allem Schmerze befreien.

All but two of the muscles of your eye are paralysed. Alle Muskeln Ihres Auges, mit Ausnahme von zweien, sind gelähmt.

How long has the child been cross-eyed ? Wie lange schon schielt das Kind?

It became cross-eyed from the want of glasses. Es wurde schielend aus Mangel an Gläsern.

An operation will make the child's eye straight, but it will always be obliged to wear glasses. Eine Operation wird des Kindes Auge gerade machen; aber es wird immer eine Brille tragen müssen.

If the boy (girl) had had the proper glasses, he (she) would not have become cross-eyed. Hätte der Knabe (das Mädchen) die gehörigen Gläser (Brille) gehabt, so würde er (es) nicht schielend geworden sein.

Does the child hide its eyes away from the light ? Verbirgt das Kind das Auge vor dem Licht?

You must dip its face into a dish (bowl) of cold water whenever it closes its eyes, and then it will open them. Sie müssen ihm das Gesicht in eine Schüssel mit kaltem Wasser tauchen, immer wenn es die Augen schliesst, und dann wird es sie öffnen.

60. Ear Diseases.

I have a pain in my ear, am somewhat deaf, and there is a buzzing in the ear.

Is the pain severe?

Is the pain worse in the day-time or at night?

It is much worse at night.

The pain is increased by talking or eating

It also causes pain to swallow.

Have you a discharge from your ear, and of what color is it?

I have a yellow discharge, that sometimes smells very badly.

Did you have any pain before it discharged?

I had a very severe pain, but it subsided as soon as the discharge appeared.

Did it come during scarlet fever or measles?

No, it came during an attack of cold in the head, and the discharge is worse when I have a cold.

There is a perforation of the drum-head, and I will give you a powder to be blown in.

60. Ohrenkrankheiten.

P. Ich habe Schmerzen in meinem Ohre, bin etwas taub, und es summt mir im Ohr.

D. Ist der Schmerz gross?

Ist der Schmerz grösser bei Tage als bei (in der) Nacht?

P. Er ist weit schlimmer bei Nacht.

Der Schmerz wird durch Sprechen oder Essen erhöht (*or* verstärkt).

Auch das Schlucken (Schlingen) verursacht mir Schmerz.

D. Haben Sie einen Ausfluss aus dem Ohre und was für Farbe hat derselbe (*or* Läuft Ihnen das Ohr)?

P. Der Ausfluss sieht gelb aus, und riecht manchmal sehr schlecht.

D. Hatten Sie Schmerzen im Ohr, bevor (*or* ehe) es lief?

P. Ich hatte sehr grosse Schmerzen, aber sie legten sich (*or* liessen nach), sobald der Ausfluss erschien (*or* sich zeigte).

D. Kam derselbe während eines Scharlachfiebers oder der Masern?

P. Nein, er kam während eines Schnupfens, und er ist schlimmer, wenn ich erkältet bin.

D. Das vordere Trommelfell ist durchbohrt, und ich will Ihnen ein Pulver zum Einblasen geben.

Syringe the ear every morning and blow the powder in afterward.

There is a polypus in your ear that must be removed.

There is hardened wax in the ear that I will remove with a syringe.

You have a boil in the ear that should be opened.

You have eczema of the ear, but it will soon get well.

You have a foreign body in the ear that can be easily removed.

You have an acute inflammation of the middle ear with a collection of matter, and I must perforate the drum-head.

You should apply three leeches behind the affected ear.

I will inflate the ear every day.

Do you hear better after the ear is inflated?

I hear better, and the pain is gone.

You have a chronic catarrh of the middle ear, which causes the deafness and buzzings, and it cannot be cured.

D. Machen Sie sich jeden Morgen eine Einspritzung (or Spritzen Sie sich jeden Morgen) ins Ohr, und blasen Sie dann das Pulver hinein.

In Ihrem Ohre ist ein Polyp, der entfernt werden muss.

Verhärtetes Ohrenschmalz ist in Ihrem Ohre, das ich mit einer Spritze entfernen will.

Sie haben eine Beule im Ohre, die geöffnet werden müsste.

Sie haben einen Ohrenauschlag, der aber bald sich geben wird (or —besser werden wird).

Sie haben einen fremden Körper im Ohre, der leicht entfernt werden kann.

Sie haben eine heftige Entzündung im Mittelohre mit einer Ansammlung von Eiter, und ich muss das Trommelfell durchbohren.

Sie sollten sich hinter dem kranken Ohre drei Egel setzen lassen.

Ich werde Ihnen jeden Tag das Ohr aufblähen.

Hören Sie besser, nachdem Ihnen das Ohr aufgeblasen wurde?

P. Ich höre besser, und der Schmerz ist weg.

D. Sie haben einen chronischen Katarrh im Mittelohr, der die Taubheit und das Summen verursacht (or zu Wege bringt), und er kann nicht geheilt werden.

Have you much pain behind the ear ?

I have a great deal of pain, and there is a considerable swelling.

There is a collection of matter behind your ear, and I will be obliged to make an incision down to the bone.

Sometimes there is dead bone in these cases.

D. Haben Sie grossen Schmerz hinter dem Ohre ?

P. Ich habe viel Schmerz, auch ist eine beträchtliche (bedeutende) Geschwulst daselbst.

D. Es ist eine Ansammlung von Eiter hinter dem Ohre, und ich werde einen Einschnitt bis aufs Bein machen müssen.

Manchmal ist in solchen Fällen ein todter (abgestorbener) Knochen vorhanden.

DISEASES OF WOMEN.

61. Menorrhagia.

How is your health in general ?

Have you an occasional hemorrhage ?

Have you a constant discharge ?

Has the discharge a peculiar color ?

Was the hemorrhage in consequence of a sudden alarm (or of an abortion) ?

Did it come on suddenly and quite independent of the menses ?

Have you had an increased flow of the menstrual discharge ?

Was the actual quantity greater ?

Was the time of its duration longer ?

FRAUENKRANKHEITEN.

61. Menorrhagia.

D. Wie ist Ihre Gesundheit im Allgemeinen ?

Haben Sie gelegentlich einen Blutfluss ?

Haben Sie einen beständigen Ausfluss ?

Hat der Ausfluss eine eigenthümliche Farbe ?

Kam die Ergiessung in Folge eines Schreckens (or einer Fehlgeburt, Frühgeburt) ?

Kam dieselbe plötzlich und ohne allen Zusammenhang mit der Periode ?

Hatten Sie einen stärkeren Erguss Ihrer monatlichen Reinigung ?

War die Menge an sich grösser ?

War Ihre Zeitdauer länger ?

Were the intervals shorter ?

I have bled very profusely.

I have flooded.

Have you had a fall lately ?

*You must not sit upright at all,
you ought to keep yourself in a
recumbent posture for some time.*

*D. Waren die Zwischenräume der
Ruhe kürzer ?*

*P. Ich habe ungeheuer viel Blut
verloren.*

Ich schwimme in Blut.

*D. Haben Sie neulich einen Fall
gethan ?*

*Sie dürfen sich nicht aufsetzen.
Sie müssen eine Zeit lang in
liegender Stellung verbleiben.*

62. Amenorrhœa.

*How long has your monthly dis-
charge (your menstruation) been
retarded ?*

*How long have you missed your
monthly sickness ?*

*Have the monthly discharges re-
turned ?*

Were they suppressed suddenly ?

*Have they previously been regular
or irregular ?*

*Is there a possible coexistence of
pregnancy ?*

*Have you had any attack of a se-
vere illness ?*

*Have you exposed yourself to cold,
rain, or the damp air ?*

*Have you ever had anæmia (or
any severe illness) which was
followed by scanty menstruation,*

62. Amenorrhœa.

*D. Wie lange hat sich Ihre Peri-
ode (monatliche Reinigung or
Ihr Monatliches) verzögert ?*

*Seit wann ist Ihre Regel aus-
geblieben ?*

*Ist Ihr monatlicher Fluss zu-
rückgekehrt (or Hat Ihr Mo-
natliches sich wieder einge-
stellt) ?*

*Ist Ihre Regel plötzlich weg-
geblieben ?*

*Ist Ihre monatliche Reinigung
früher regelmässig oder unre-
gelmässig gewesen ?*

*Sollten Sie vielleicht zugleich in
andern Umständen (or schwan-
ger) sein ?*

*Hatten Sie einen Anfall von
einer schweren Krankheit ?*

*Haben Sie sich der Kälte, dem
Regen, der feuchten Witterung
ausgesetzt ?*

*Haben Sie jemals an Blutman-
gel (oder einer schweren Krank-
heit) gelitten, in dessen (deren)*

- terminating in complete suppression of the menses ?* Folge der monatliche Fluss spärlicher geworden und endlich ganz ausgeblieben ist ?
- When did your monthly courses stop ?* Wann blieb Ihre Regel weg ?
- They stopped recently.* P. Sie blieb neulich (kürzlich) weg.
- What is the character of the discharge as to color or quantity ?* D. Wie ist Ihre Absonderung, was Farbe und Menge betrifft (or rücksichtlich der Farbe und Menge) ?
- Is your discharge of the ordinary fluid, or are there coagula in it ?* Ist das Blut, das Sie absondern, wie gewöhnlich flüssig oder zum Theil geronnen ?
- There are clots of blood in it.* P. Es gehen ordentliche Stücke Blutes mit ab.
- Is the flux scanty or pale ?* D. Ist der Monatfluss spärlich oder blass ?
- It is pale, white, glary, thick.* P. Er ist blass, weiss, klebrig, dickflüssig.
- Is the fluid mixed with membranous shreds ?* D. Ist der Monatfluss mit häutigen Fetzen (Lappen) untermischt ?
- Are the discharges often attended with pain ?* Ist der Monatfluss oft von Schmerz begleitet ?
- Is the pain accompanied by a diminution or by an excess of the catamenia ?* Ist der Schmerz von einer Verminderung oder einem Übermass der Blutabsonderung begleitet ?
- Is the pain most intense at the commencement of the discharge ?* Ist der Schmerz am grössten, wenn die Absonderung beginnt ?
- Is the pain associated with other sensations of an analogous kind, headache, backache, etc. ?* Ist der Schmerz mit andern gleichartigen Empfindungen verbunden, wie Kopfweh, Rückenweh, etc. ?
- Have you ever had a disease of the liver ?* Hatten Sie je ein Leberleiden ?
- Have you ever had the dropsy ?* Hatten Sie je die Wassersucht ?

Have you any disease of the kidney?

Have you ever noticed milk or any other fluid in your breasts, by which they have been enlarged?

Have you ever had any tumor in your abdomen? And where?

Did this occur before you ceased to be regular or after it?

Did your navel ever protrude from the abdomen?

Did you ever menstruate while in the family-way?

Do you have your regular months while suckling your child?

When did your last accouchment take place?

Have you ever had a miscarriage?

63. Leucorrhœa.

What is the character of the secretion?

Is it a thin discharge, or thick puriform matter?

Was the discharge which is now thin and painless preceded by a copious secretion of thick puriform matter causing painful micturition?

D. Haben Sie eine Nierenkrankheit?

Hat sich schon einmal Milch oder eine andere Flüssigkeit in Ihren Brüsten gezeigt, wodurch sie voller und strotzender geworden?

Hatten Sie je eine Geschwulst an Ihrem Unterleibe? Und wo?

Geschah dies, bevor Sie Ihr Monatliches nicht mehr bekamen oder nachher?

Stand Ihnen je der Nabel aus dem Unterleibe hervor? *or*

War Ihnen je der Nabel blasig aufgetrieben?

Hatten Sie je Ihre Regel zur Zeit, da Sie in andern Umständen waren?

Haben Sie, während Sie stillen (*or* Ihr Kind nähren), regelmässig Ihr Monatliches?

Wann fand Ihre letzte Entbindung statt?

Hatten Sie einmal unrichtige Wochen (*or* Hatten Sie einmal eine Frühgeburt, Fehlgeburt)?

63. Leucorrhœa.

D. Von welcher Beschaffenheit ist das, was Sie ausscheiden?

Ist es ein dünner Ausfluss oder ein dicker, eiterartiger Stoff?

War dem Ausfluss, der jetzt dünn und schmerzlos ist, ein dicker und eiterartiger vorangegangen, der Ihnen Schmerz beim Harnen verursacht hat?

Does the extensive discharge of mucus cause painful micturition?

What is the condition of your rectum?

D. Verursacht Ihnen der übermässige Ausfluss von Schleim Schmerzen beim Harnen?

In welchem Zustande befindet sich Ihr Mastdarm?

64. Prolapsus Uteri.

Have you a sense of weight and bearing down?

Does this affection date from the time of your last pregnancy?

Did you get up or walk about too soon after delivery?

Were you in an enfeebled state at the time when you were allowed to get up?

I have never borne children.

Has there been any strain or violent effort that might have caused descent of the uterus?

Have you constantly carried heavy weights?

Have you any annoyance in walking or making any exertion?

Is there an external protrusion of the womb?

Have you any difficulty in evacuating the contents of the bladder and rectum?

Prolonged rest in the horizontal position is indispensable.

64. Der Vorfall der Gebärmutter.

D. Haben Sie ein Gefühl der Schwere und des Drängens nach unten?

Schreibt sich dieses Leiden von der Zeit Ihrer letzten Schwangerschaft her?

Sind Sie zu früh nach der Entbindung aufgestanden oder umhergegangen?

Waren Sie zur Zeit, da Sie aufstehen durften, in einem geschwächten Zustande?

P. Ich habe nie Kinder geboren.

D. Hat eine übermässige Anstrengung den Vorfall (or die Senkung) der Gebärmutter veranlasst?

Haben Sie beständig schwere Lasten getragen?

Fühlen Sie irgend eine Beschwerde beim Gehen oder wenn Sie sich irgend anstrengen?

Drängt sich die Gebärmutter äusserlich hervor?

Haben Sie irgend eine Schwierigkeit beim Harnen oder Stuhlgang?

Längere Ruhe in horizontaler Lage ist für Sie unerlässlich.

You must receive, when in the recumbent position, injections of cold water (half a pint to a pint) into the canal leading to the uterus by means of a "fountain syringe" night and morning.

You will need to have an operation performed to restore the supports of your womb, torn away in your labor.

65. Pregnancy, Child-bed.

Are you pregnant?

Are you with child?

Are you in the family-way?

Are you near your time?

How many months are you advanced in your pregnancy?

When do you expect to be delivered?

I am prepared for it every moment.

I am within one month of my time.

Have you ever had a child?

I have two alive, the third died; besides I have had a premature birth, and one was still-born.

D. Sie müssen sich in liegender Stellung vermittelst einer elastischen Flasche langsame Einspritzungen von kaltem Wasser (eine halbe oder ganze Pinte) in den Canal, der zur Gebärmutter führt, machen lassen, und zwar des Morgens und Abends.

Es wird an Ihnen eine Operation vorgenommen werden müssen, um die Stütze für Ihre Gebärmutter wieder herzustellen, die durch die Wehen ist weggerissen worden.

65. Schwangerschaft, Entbindung.

D. Sind Sie schwanger?

Sind Sie in anderen Umständen?

Sind Sie in gesegneten Umständen?

Sind Sie Ihrer Entbindung nahe?

Wie viele Monate sind Sie schwanger?

Wann denken Sie niederzukommen?

P. Ich bin jeden Augenblick darauf gefasst.

Ich habe noch einen Monat bis zu meiner Entbindung.

D. Haben Sie schon ein Kind gehabt?

P. Ich habe zwei am Leben, das dritte starb; ausserdem hatte ich eine Frühgeburt, und eins wurde todt geboren.

- Have you a nurse (wet nurse) ?* D. Haben Sie schon eine Wärterin (Amme) ?
- I have arranged everything ?* P. Ich habe alles angeordnet.
- Doctor, please come very soon, my wife is in labor.* Bitte, Herr Doctor! kommen Sie recht bald, meine Frau ist in Kindesnöthen.
- When did her pains come on ?* D. Wie lange hat sie schon Wehen ?
- Are they light (weak) ?* Sind dieselben leicht (schwach) ?
- They are frequent.* P. Sie folgen schnell auf einander.
- Have the waters come away ?* D. Ist das Wasser (Fruchtwasser) schon abgegangen ?
- Is she doing well ?* Wie geht's mit ihr ?
- She seems doing badly.* P. Es scheint nicht besonders mit ihr zu gehen.
- She was delivered prematurely.* D. Sie ist vorzeitig niedergekommen.
- She was brought to bed of a son.* Sie ist mit einem Sohne niedergekommen.
- A fine boy.* Ein hübscher Junge.
- Give me some thread, some linen.* Geben Sie mir einen Faden und ein leinenes Läppchen.
- What shall I give the child ?* P. Was soll das Kind haben ?
- A little water and sugar.* D. Ein wenig Zuckerwasser.
- Has the afterbirth come away ?* Ist die Nachgeburt schon abgegangen ?
- Will the child nurse his (her) mother ?* Wird das Kind an der Mutterbrust saugen ? *or* Wird die Mutter das Kind selbst nähren (or stillen) ?
- Let the child be put to its mother's breast immediately.* Legen Sie das Kind sogleich an (supply die Mutterbrust).
- She has no milk.* Sie kann nicht nähren, *or* Sie hat keine Nahrung.
- She cannot nurse the baby.* Sie kann das Kind nicht säugen.

- We must get a wet nurse for the child.* D. Wir müssen eine Amme für das Kind haben.
We must feed him (her) with a spoon. Wir müssen es pappeln.
We must feed him (her) with a bottle. Wir müssen ihm die Flasche geben.
We shall bring up the child by hand. Wir werden das Kind mit dem Saugglass aufziehen.
Can you give the breast to the child? Können Sie dem Kinde die Brust geben?
Let her change her linen. Lassen Sie sie die Wäsche wechseln.

Has her milk come?

Yes, the baby nurses well.

Lassen Sie ihr andere Wäsche anziehen.
 Hat Sie schon Milch?

P. Ja, das Kind nimmt die Brust gut.

No, her breasts are very hard, tender, painful.

The child will not take hold (of the nipple).

Her nipple is sore.

You must have artificial nipples as a protection.

How is the mother? how is the child?

Both are doing well.

Nein, die Brüste sind ganz hart, empfindlich, schmerzhaft.
 Das Kind will nicht anfassen.

Die Brustwarze ist wund.

D. Sie müssen Warzenschützer haben.

Wie geht's mit Mutter und Kind?

P. Es geht mit Beiden gut.

66. Diseases of Children. 66. Kinderkrankheiten.

What is the matter with the child?

What ails the child?

The child is sickly (poorly).

There is always something the matter with him (her).

It coughs, vomits, purges.

How old is this child?

D. Was fehlt dem Kinde?

P. Das Kind ist kränklich.

Es fehlt ihm immer etwas.

Es hustet, bricht, laxiert.

D. Wie alt ist das Kind?

Has he (she) any teeth yet ?

It is cutting an upper (a lower) tooth.

Has the child had any sickness before ?

Have you ever before lost any children ?

Of what did they die ?

Has the child when sleeping in a cold room uncovered himself (herself) ?

Has he (she) drunk anything cold ?

Keep the child very warm.

Apply very warm poultices upon his (her) abdomen.

Give him (her) warm, mucilaginous drinks.

Does the child get enough nutriment ?

Is it not suffering for want of proper food (lit. does it not perish with hunger) ?

Is the nourishment suitable ?

Is the child very thirsty ?

Yes, but it vomits up the milk immediately.

Please, let me see how the child nurses.

The child is already weaned from the breast.

How old was it when you weaned it ?

D. Hat es noch keine Zähne ?

P. Es bekommt oben (unten) einen Zahn.

D. Ist das Kind schon einmal krank gewesen ?

Haben Sie schon Kinder verloren ?

Woran sind dieselben gestorben ?

Hat sich das Kind im Schlafe bei kalter Luft aufgedeckt ?

Hat es Kaltes getrunken ?

Halten Sie das Kind recht warm.

Machen Sie ihm recht warme Umschläge auf den Leib.

Geben Sie ihm warme, schleimige Getränke.

Bekommt das Kind genug Nahrung ?

Verhungert es nicht ?

Ist die Nahrung zweckmässig ?

Trinkt das Kind sehr viel ?

P. Ja, aber es bricht die Milch gleich wieder aus.

D. Bitte, lassen Sie mich doch einmal sehen, wie das Kind die Brust nimmt.

P. Das Kind ist schon entwöhnt.

D. Wie alt war es, als Sie es entwöhnten ?

- It was but eight months old ; but
I had not sufficient milk for it.* P. Es war erst acht Monate alt,
aber ich hatte nicht Nahrung
genug.
- What food do you give it ?* D. Womit nähren Sie es ?
- I give milk and water, half and
half.* P. Ich gebe halb Milch, halb
Wasser.
- Does the child have a tendency to
convulsions ?* D. Zeigt das Kind eine Neigung
zu Krämpfen ?
- Has it any fits (or spasms) ?* Hat es oft krampfhaftige Zu-
fälle ?
- Do these convulsions return period-
ically without the presence of
any known cause ?* Kommen die Krämpfe perio-
disch immer wieder, ohne dass
eine erregende Ursache bekannt
wäre ?
- Does the child suffer much during
dentition ?* Leidet das Kind viel beim Zah-
nen ?
- It is always ill when teething.* P. Es ist immer krank an den
Zähnen.
- How old was it when it cut its
first tooth ?* D. Wie alt war es, als es den er-
sten Zahn bekam ?
- Does it sleep soundly ?* Hat es einen gesunden Schlaf ?
- It is very fretful ; it often cries
out in its sleep.* P. Es ist sehr unruhig ; es schreit
oft auf im Schläfe.
- You must guard the child from
exposure during dentition, and
regulate his (her) bowels, if ne-
cessary, by injections.* D. Sie müssen das Kind während
des Zahnens vor Erkältungen
schützen und seinen Stuhlgang,
wenn nothwendig, durch Kly-
stiere regeln.
- Are its bowels right ?* Hat es gehörige Leibesöff-
nung ?
- No, Sir, they are costive.* P. Nein, es ist verstopft.
- No, Sir, they are too loose.* Nein, es hat den Durchfall.
- What has he (she) eaten ?* D. Wann hat es zu essen bekom-
men ?
- It has refused to taste anything.* P. Es will durchaus nichts zu
sich nehmen.
- Is it suffering from thrush ?* D. Hat es Schwämmchen im Mun-
de ?
- Has it a sore mouth ?*

Does the child make water regularly (lit. Does it wet his (her) swaddling clothes fairly)?

Has the child been subject to coughs and colds?

Does the cough end in copious expectoration?

Has the child had whooping-cough?

67. Hydrocephalus.

Is he (she) fretful?

Has he (she) any aversion to light?

Does he (she) turn away peevishly when you attempt to amuse him (her) or occupy his (her) attention?

Has he (she) any dislike to the erect posture?

Is thirst urgent?

Does he (she) vomit habitually after taking food?

Is there a tendency to diarrhoea?

68. Thrush.

Has the child diarrhoea, colic, much thirst?

Let me look into his (her) mouth.

D. Macht das Kind die Windeln gehörig nass?

Ist das Kind Husten und Erkältungen unterworfen?

Endet der Husten mit reichlichem Auswurf?

Hatte das Kind Keuchhusten?

67. Wasserkopf.

D. Ist er (sie) reizbar (ärgertlich)?

Ist ihm (ihr) das Licht widerwärtig? or

Scheut er (sie) das Licht?

Wendet er (sie) sich verdriesslich ab, wenn Sie versuchen, ihn (sie) zu belustigen (unterhalten) oder seine (ihre) Aufmerksamkeit zu fesseln?

Ist es ihm (ihr) widerwärtig, aufrecht zu stehen (or Mag er (sie) nicht stehen)?

Hat er (sie) viel Durst?

Bricht es gewöhnlich, wenn es was gegessen?

Hat er (sie) eine Neigung zum Durchfall (or Leidet er (sie) viel an Durchfall)?

68. Schwämmchen.

D. Hat das Kind Diarrhöe, Kolik, viel Durst?

Lassen Sie mich ihm (ihr) in den Mund sehen.

The child has the thrush.

That will soon pass away, if you keep his (her) mouth perfectly clean, and wash it out in all parts with lukewarm water after drinking.

Also be careful to give him (her) fluid, mild food (milk, broth), pure air and clean clothing.

69. False Croup.

Was the child unwell last night?

No, Sir, it went to bed well.

It had a slight cold.

It was somewhat indisposed from teething.

When did the attack occur?

At night.

How long did the paroxysm continue?

For about an hour.

Did the child then fall asleep quietly? Yes.

When was the attack renewed?

Towards morning.

Did the child in the time between the paroxysms have the same symptoms, difficulty in breathing, the ringing cough, and the husky voice?

D. Das Kind hat den Soor (Mundschwamm or die Schwämmchen).

Das wird sich bald geben, wenn Sie ihm (ihr) den Mund streng reinlich halten und denselben jedesmal nach dem Trinken alenthalben (or in allen Theilen) mit reinem, lauwarmen Wasser auswaschen.

Sorgen Sie auch für flüssige, milde Nahrung (Milch, Fleischbrühe), reine Luft und reine Wäsche.

69. Falscher Croup.

D. War das Kind gestern Abend unwohl?

P. Nein, es war beim Schlafengehen gesund.

Es hat an einem leichten Katarrh gelitten.

Es war etwas unpässlich vom Zahnen.

D. Wann bekam es den Anfall?

P. In der Nacht.

D. Wie lange dauerte der Anfall?

P. Ungefähr eine Stunde.

D. Schief das Kind dann ruhig ein? P. Ja.

D. Wann kam der Anfall wieder?

P. Gegen Morgen.

D. Hatte das Kind in der Zeit zwischen den Anfällen dieselben Symptome, die Athemnoth, den bellenden Husten und die heisere Stimme?

- No, voice and respiration were natural.* P. Nein, Stimme wie Athmen waren natürlich.
- Was it feverish in these intervals?* D. War es fieberisch in dieser Zwischenzeit?
- No, or very little.* P. Nein, oder sehr wenig.
- The child has caught a severe cold.* D. Das Kind hat eine starke Erkältung erfahren.

70. True Croup.

- Was the attack a sudden one?*
- No, Sir, a slight cold with fever, and some hoarseness, preceded for a few days.*
- Did the present symptoms, the high fever, difficulty in breathing, the peculiar cough and altered voice disappear in the intervals between the attacks?*
- No, they did not cease, and were more or less severe; always present.*
- Has the child much thirst? Yes.*
- Has it any appetite? Very little.*
- Has it any difficulty in swallowing? No.*
- When did the child's voice appear changed to you?*
- Almost from the beginning of the sickness.*
- Does not the child expectorate?*
- Yes, it sometimes vomits or coughs up solid masses of membrane.*

70. Die häutige Bräune.

- D. Kam der Anfall plötzlich?*
- P. Nein, leichtes Fieber, Katarrh und etwas Heiserkeit gingen einige Tage lang voraus.*
- D. Waren die gegenwärtigen Symptome, die Athemnoth, der eigenthümliche Husten und die veränderte Stimme in der Zeit zwischen den Anfällen geschwunden?*
- P. Nein, sie hatten nicht aufgehört, und waren bald stärker, bald weniger stark ununterbrochen vorhanden.*
- D. Hat das Kind viel Durst?*
- P. Ja.*
- D. Hat es Appetit? P. Nur sehr geringen.*
- D. Hat es Beschwerden beim Schlucken? P. Nein.*
- D. Wann kam Ihnen die Stimme des Kindes verändert vor?*
- P. Vom ersten Beginne der Krankheit.*
- D. Wirft das Kind nichts aus?*
- P. Zuweilen werden von ihm feste Massen von Haut ausgeworfen oder ausgebrochen.*

Is the child always so restless ?

D. Ist das Kind immer so unruhig ?

Yes, Sir, it tosses about in bed and cannot find any rest ; it also throws its head back.

P. Ja, es wirft sich hin und her im Bette und kann keine Ruhe finden, auch wirft es den Kopf nach hinten zurück.

Give the child the powder every two hours.

D. Geben Sie dem Kinde alle zwei Stunden das Pulver.

Maintain an even and moist temperature in the room, and therefore continually admit the steam from a kettle of boiling water into it.

Erhalten Sie eine feuchte Temperatur im Zimmer, und lassen Sie daher den Dampf eines fortwährend kochenden Wasserkessels in dasselbe zu.

71. Measles.

71. Die Masern.

How long has the child been sick ? It has not been quite well for the last eight or ten days ; but about four days ago a fever and a bad catarrh made their appearance.

D. Seit wann ist das Kind krank ?

P. Es war schon seit acht bis zehn Tagen nicht recht gesund, aber vor vier Tagen zurück stellte sich Fieber ein und ein starker Katarrh.

When did the rash come on ?

D. Wann ist der Ausschlag erschienen ?

This morning.

P. Heute früh.

The child has the measles. It must remain in bed, and you must watch it night and day to prevent it from lying uncovered and catching cold.

D. Das Kind hat die Masern. Es muss im Bette bleiben, und Sie müssen es Nacht und Tag bewachen, dass es sich nicht aufdecke und erkälte.

The temperature ought to be regulated by the thermometer and kept at 60° to 65° Fahrenheit.

Die Temperatur muss nach dem Thermometer geregelt und auf 60° bis 65° Fahrenheit erhalten werden.

Keep a current of fresh air circulating in the room without exposing the child to it.

Bringen Sie täglich eine Strömung frischer Luft ins Zimmer, ohne das Kind einer Erkältung auszusetzen.

The diet must be easily digestible and fluid, given often, but in small quantities.

The child ought to remain in bed, as long as fever is present and desquamation is going on, and it must not leave the room so long as catarrh is present.

Keep the room darkened, to protect the inflamed eyes of the child.

D. Die Kost sei leicht verdaulich und flüssig, öfters, aber in kleinen Quantitäten verabreicht.

Das Kind muss durchaus im Bette bleiben, so lange das Fieber dauert und die Abschuppung stattfindet, und es darf nicht aus dem Zimmer, so lange noch Katarrh vorhanden.

Verdunkeln Sie auch wegen der entzündeten Augen des Kindes das Zimmer.

72. Worms.

Does the child pick his nose?

Does it scratch its anus?

Has it a ravenous appetite?

Has he (she) passed any worms?

Have worms or portions of them come away with the feces?

What sort of worms came out?

Give him (her) this powder to-night and a dessertspoonful of the medicine in the morning before breakfast.

72. Würmer.

D. Stochert sich das Kind in der Nase?

Kratzt es sich am After?

Hat es einen Heißhunger?

Sind ihm Würmer abgegangen?

Gingen ihm Würmer oder Theile derselben mit dem Stuhle ab?

Was für Würmer sind abgegangen?

Geben Sie ihm (ihr) heute Abend dieses Pulver und des Morgens vor dem Frühstück einen Desertlöffel voll von der Medicin.

73. Growth above the Palate.

Does the child usually sleep with the mouth open?

73. Gewächs über dem Gaumen.

D. Schläft das Kind gewöhnlich mit offenem Munde?

He (she) has slept with his mouth open for two years, and usually has a cough.

There is quite a growth above the palate that should be removed.

Give him the medicine to-night.

The medicine is all used.

Get some more of the same kind.

Is it possible for him (her) to recover?

I hope to find him (her) better to-morrow.

Note. For SCARLET FEVER see p. 234, and for DIPHTHERIA, see p. 180.

P. Es hat zwei Jahre lang mit offenem Munde geschlafen und hat gewöhnlich Husten.

D. Es hat ein Gewächs (eine Geschwulst) über dem Gaumen, das entfernt werden muss.

Geben Sie ihm heute Abend die Medicin.

P. Die Medicin ist verbraucht.

D. Lassen Sie dieselbe noch einmal machen.

P. Ist noch Besserung möglich?

D. Ich hoffe ihn morgen besser zu finden.

74. Toothache.

Good morning, Sir (Madam), what can I do for you?

I have been suffering from toothache for some time. Yesterday the pain became so severe that I spent a sleepless night.

Do you know which tooth it is?

I cannot tell you exactly, for all ache, and in fact I believe that it is rheumatism.

Do both rows of teeth ache? Yes, Sir.

Does the pain change its seat? Yes, Sir.

74. Zahnweh.

D. Guten Morgen, mein Herr (Madame), womit kann ich Ihnen dienen?

P. Ich leide seit einiger Zeit an Zahnschmerzen. Seit gestern jedoch sind dieselben so heftig geworden, dass ich die Nacht schlaflos zugebracht.

D. Wissen Sie, welcher Zahn es ist?

P. Genau weiss ich es nicht, denn alle schmerzen, und glaube ich, dass es Rheumatismus ist.

D. Sind beide Zahnreihen vom Schmerze befallen? P. Ja.

D. Wechselt der Schmerz seinen Sitz? P. Ja.

You must use a sweating cure, footbaths. You must have poultices made.

No, Sir, I always feel the pain in one place, particularly in this part.

Please to let me examine it.

Be kind enough to seat yourself on this chair.

Is this the right one?

The next one I believe.

That cannot be, for the next one is sound.

But it aches also.

That may be. But the pain is sympathetic, really emanating from this one, and extending to the sound teeth.

Do you feel more pain when I beat upon this or that one?

It is this one without doubt, and I also see that it is hollow.

In my opinion, it is not necessary to extract the tooth, which might be of service to you many years longer. I can fill it for you with gold, silver or platina.

No, I would rather have it extracted, for I fear I might get toothache again.

D. Sie müssen eine Schwitzkur, Fussbäder brauchen. Sie müssen sich Umschläge machen lassen.

P. Nein, ich fühle den Schmerz immer nur an einer Stelle, besonders in dieser Gegend.

D. Bitte, lassen Sie mich dieselbe untersuchen.

Setzen Sie sich gefälligst auf diesen Stuhl hier.

Ist dies der rechte?

P. Ich glaube der daneben.

D. Das kann nicht sein, der daneben ist gut.

P. Aber der thut mir auch weh.

D. Das mag sein. Aber der Schmerz ist sympathisch; er rührt wirklich nur von diesem einen her, und erstreckt sich auch auf die gesunden (or wird auf die gesunden übertragen).

Empfinden Sie mehr Schmerz, wenn ich auf diesen oder jenen klopfe.

Es ist ohne Zweifel dieser, und ich sehe auch, er ist hohl.

Meiner Meinung nach wäre es nicht nöthig, den Zahn auszu ziehen. Er könnte Ihnen noch viele Jahre gute Dienste leisten. Ich kann ihn mit Gold- Silber- oder Platinablättchen plombieren (ausfüllen).

P. Nein, ich möchte ihn lieber ausziehen lassen, denn ich befürchte, dass ich wieder Zahnweh bekommen könnte.

You need have no fears on that score. The nerve can be made insensible, or be protected against irritation.

What would you advise me to do? I would advise you to have it filled, and to preserve it by this means.

The bad tooth must be removed: it is too badly decayed, and cannot be filled.

You have an ulcer under this tooth.

You have a fistula, which has opened outwardly on the gums (or on the cheek). It comes from this tooth (or this root). As soon as the tooth (or the root) is removed, and the abscess opened, the fistula will close, and the pain will cease.

Please to keep still; it will soon be done!

Would you like me to use chloroform or æther?

Yes, whichever you think best.

No, Sir, that causes my head to ache for days, and as I hear, is not altogether without danger.

No, I prefer the pain to an interruption of the mental faculties.

Oh! that was a frightful pain!

D. Das haben Sie keineswegs zu befürchten. Der Nerv kann unempfindlich gemacht, oder er kann vor Reizung geschützt werden.

P. Wozu rathen Sie mir?

D. Ich rathe Ihnen, denselben plombieren zu lassen und ihn dadurch sich zu erhalten.

Der schadhafte Zahn muss entfernt werden; er ist zu sehr angefressen und kann nicht mehr plombiert werden.

Sie haben unter diesem Zahn ein Geschwür.

Sie haben eine Zahnfistel, die sich nach aussen am Zahnfleisch (or auf der Backe) geöffnet. Sie rührt von diesem Zahne (or von dieser Zahnwurzel) her. Sobald der Zahn (or die Wurzel) entfernt und der Abscess geöffnet ist, wird die Fistel sich schliessen und auch der Schmerz aufhören.

Bitte, verhalten Sie sich ruhig; es wird bald geschehen sein.

Wünschen Sie, dass ich Chloroform oder Aether anwende?

P. Ja, was Sie für's Beste halten.

Nein, es verursacht mir das tagelang Kopfweh, auch ist es, wie ich gehört, nicht ganz ohne Gefahr.

Nein, ich ziehe Schmerz der Unterbrechung der Geisteskräfte vor.

O das war ein schrecklicher Schmerz!

I believe you ! But just look at the tooth. A tooth with three such roots !

Rinse out your mouth, please.

Do you wish cold or warm water ?

It is well that it bleeds so profusely.

Press the gum together, please.

If you will permit me, I would advise you to take better care of your teeth. They are black and more or less hollow. This is caused by teeth animalculæ and fungi, which destroy the teeth and cause the aching.

You ought to have the hollow teeth filled.

You must also rinse your mouth properly after every meal.

Furthermore, you must brush your teeth thoroughly in the morning, and at first also in the evening with strong spirits (to which is to be added some acetic æther) or with cologne.

The deposit of tartar may be prevented by occasional scouring with finely powdered pumice (stone) or charcoal.

D. Das glaube ich ! Aber sehen Sie sich den Zahn an. Ein Zahn mit solchen drei Wurzeln !

Bitte, spülen Sie sich den Mund aus.

Wollen Sie kaltes oder warmes Wasser ?

Es ist gut, dass es so stark blutet.

Bitte, drücken Sie das Zahnfleisch zusammen.

Wenn Sie mir erlauben, würde ich Ihnen rathen, etwas mehr Sorgfalt auf Ihre Zähne zu verwenden. Ihre Zähne sind schwarz und zum Theil mehr oder weniger hohl. Es kommt das von mikroskopischen Zahnthierchen und Zahnpilzchen her, welche die Zähne zerstören und die Zahnschmerzen verursachen.

Sie sollten sich die hohlen Zähne füllen lassen.

Auch müssen Sie sich nach jeder Mahlzeit den Mund ordentlich ausspülen.

Ferner des Morgens und anfangs auch des Abends die Zähne von allen Seiten mit starkem Spiritus (dem etwas Essigäther zuzusetzen ist) oder mit kölnischem Wassertüchtig abbürsten.

Dem Ansetzen von Zahnstein können Sie durch zeitweiliges Abscheuern mit feingepulvertem Binstein oder Kohlenpulver entgegenwirken.

Here is a very good dentifrice, that I can warmly recommend to you.

Here is also an excellent tincture for toothache arising from a cold.

What do I owe you, please?

For extracting and for the rest

Parlon me, madam, but you have a tooth here which disfigures you somewhat. You ought to have it extracted.

And what should I do without it?

I can put a beautiful artificial one in its place.

How much would it cost?

Only

What do you charge for a full set?

The price varies, from 20 to 50 dollars.

D. Hier ist ein sehr gutes Zahnpulver, das ich Ihnen sehr empfehlen kann.

Hier ist auch eine Tinktur, die gegen Zahnweh, das in Folge einer Erkältung entstanden, vorzüglich ist.

P. Bitte, was habe ich zu entrichten (or Was bin ich Ihnen schuldig)?

D. Für das Zahnausziehen . . . und für das Übrige

Sie haben hier, Madame, einen Zahn, der — Sie verzeihen — Sie sehr entstellt. Sie sollten ihn herausziehen lassen.

P. Und was soll ich ohne denselben thun?

D. Ich kann ihn durch einen sehr schönen, kunstvollen ersetzen.

P. Wie viel würde es kosten?

D. Nur

P. Wie viel kostet ein ganzes Gebiss?

D. Das ist verschieden, von 20 bis 50 Thaler.

75. At a Druggist.

Good morning, Sir. Here is a prescription. Can you make it up for me quickly?

I am sorry, Madam, you will have to wait a little. It will take a good half-hour to prepare this prescription.

75. Beim Apotheker.

P. Guten Morgen! Ich bringe hier ein Recept; können Sie es mir schnell besorgen?

D. Es thut mir leid, Madame, Sie werden etwas warten müssen. Die Anfertigung wird wohl eine gute halbe Stunde dauern.

I cannot wait so long, and would prefer to call again, as I have some other errands to do.

I think I can wait, but you would oblige me greatly by preparing it as soon as possible.

Pray be seated.

Please to take a seat.

The doctor explicitly advised me to try to get the medicine fresh and unadulterated, and therefore I have come to you, although I do not live in this neighborhood any longer.

How must I take this medicine (or How must this remedy be applied or used) ?

Ten drops to be taken three times a day in a tumbler of sugar-water.

I do not like a medicine that has to be taken by drops, for fear that I should not count the drops accurately, and give (take) either more or less.

You should procure a dropping-tube, which costs but a trifle.

Put a tablespoonful of this tea in a pint of boiling water and drink it at pleasure.

Commence by taking one pill every morning and evening, augment-

P. Ich kann nicht so lange warten, und ich werde lieber wiederkommen, da ich noch einige andere Aufträge zu besorgen habe.

Ich kann wohl warten ; doch würden Sie mich verbinden, wenn Sie das Medicament so schnell wie möglich bereiten wollten.

D. Nehmen Sie gefälligst Platz, *or* Bitte, setzen Sie sich.

P. Der Doctor hat mir ausdrücklich empfohlen, die Arznei frisch und unverfälscht zu bekommen, und daher kam ich hierher, obwohl ich jetzt nicht mehr in Ihrer Nähe (*or* Nachbarschaft) wohne.

Wie muss die Arznei genommen (*or* Wie muss das Mittel gebraucht) werden ?

D. Dreimal des Tages zehn Tropfen in einem Glase Zuckerwasser.

P. Ich liebe nicht ein Medicament, das in Tropfen verabreicht wird, da ich immer besorge, die Tropfen nicht genau zu zählen und bald mehr, bald weniger zu geben.

D. Sie sollten sich einen Tropfen-zähler anschaffen, was nur wenig kostet.

Sie sollen einen Esslöffel voll von diesem Thee in einem Quart Wasser aufkochen lassen und nach Belieben davon trinken.

Sie sollen damit anfangen, eine Pille morgens und abends zu

ing the dose by one pill every ten days.

Have this powder blown into your ear, three or four times a day.

Snuff some of this powder five or six times a day.

Put the plaster on your breast, and let it remain there for 24 hours.

Take about half a teaspoonful of this ointment and rub the aching part well.

Wash the shingles three times a day with this solution, and let the moistened place dry without wiping.

Let two drops fall into the affected eye every morning. Make use of the medicine-dropper for this purpose.

Will this medicine keep a long time, without deteriorating?

Yes, but the vial must be hermetically closed and kept cold.

Do you think this glass stopper (cork) closes hermetically? O yes.

The doctor also recommended wine, and explicitly said that it must be good and neither diluted nor adulterated.

nehmen und alle zehn Tage um eine Pille höher gehen.

Lassen Sie sich von diesem Pulver täglich drei bis viermal ins Ohr einblasen.

Schnupfen Sie fünf bis sechsmal täglich von diesem Pulver.

Legen Sie das Pflaster auf die Brust, und lassen Sie es 24 Stunden darauf liegen.

Nehmen Sie etwa einen halben Theelöffel von dieser Salbe, und reiben Sie sich damit die schmerzhafteste Stelle gut ein.

Waschen Sie den Ausschlag dreimal des Tages mit diesem Wasser, und lassen Sie die so befeuchtete Stelle von selbst trocknen.

Lassen Sie jeden Morgen zwei Tropfen in das kranke Auge fallen. Bedienen Sie sich dabei des Tropfglases.

P. Lässt sich die Arznei für längere Zeit aufbewahren ohne zu verderben?

D. Ja, Sie müssen sie aber luftdicht verschliessen und kalt stehen lassen.

P. Glauben Sie, dass dieser gläserne Stöpsel luftdicht verschliesst? *D.* O ja!

P. Der Doctor empfiehlt auch Wein und bemerkt ausdrücklich, dass derselbe gut und nicht verdünnt oder verfälscht sein darf.

Would you be kind enough to write the direction for use down for me ?

I have done so, you will find the direction upon the box (or the bottle).

How must I use the solution ?

Rinse out your mouth with it, and retain it in the mouth for several minutes before ejecting it.

This old woman's remedy was also recommended to me, it is said to be approved (or to hold good). What do you think of it ?

I cannot say ; try it to see if it will do you good.

I would not advise you to doctor yourself.

Your physician is a skillful and experienced man, and the bare confidence that such a man inspires often contributes much toward recovery.

You are perfectly right (or I share your opinion). I will leave quackery to others. I, for my part, can have confidence in a conscientious, scientific physician only.

P. Wollten Sie so gut sein, und mir die Gebrauchsanweisung aufschreiben ?

D. Das ist geschehen ; Sie werden die Aufschrift auf der Schachtel (oder der Flasche) finden.

P. Wie habe ich das Wasser zu gebrauchen ?

D. Spülen Sie sich damit den Mund aus, und behalten Sie es einige Minuten im Munde, ehe Sie es ausspeien.

P. Es wurde mir auch dieses Hausmittel anempfohlen, das probat sein (or das sich bewähren) soll.

D. Ich kann nicht sagen ; versuchen Sie, ob Ihnen das gut thun wird.

Ich möchte Ihnen nicht rathen, an sich selbst zu doctern.

Ihr Arzt ist ein geschickter und erfahrener Mann, und schon das Vertrauen, das ein solcher Mann einflößt, trägt oft viel zur Wiederherstellung bei.

P. Sie haben vollkommen Recht (or ich theile ganz Ihre Meinung). Ich will das Quacksalbern Anderen überlassen. Ich, für meine Person vertraue nur einem gewissenhaften und wissenschaftlich gebildeten Arzte.

ALPHABETICAL INDEX

OF

GERMAN WORDS AND TERMS.

A

- | | | |
|--|---|--|
| <p> Aal, 4003
 abbürsten, 5569
 Abdominaltyphus, 3119
 Abdominalvergrößerung, 3009
 Abendbrot, 3927
 Abendessen, 3028
 abendlich, 5179
 abführen, 4191
 Abführmittel, 4194
 abgeflacht, 2472
 abgehen, 5487
 abgemagert, 2438
 abgestumpft, 5391
 abgezehrt, 2439
 abhelfen, 5412
 ablagern, 930
 Ablagerung, 931
 ablassen, 5313
 ablegen, 4750
 abmagern, 2433
 Abmagerung, 2435
 Abmagerungskur, 2447
 Abnahme, 5338
 abnehmen, 2424
 Abnehmen, 2425
 Abneigung, 2163
 abnorm, 2292
 Absatz, 5310
 (sich) abschälen, 1035
 abscheren, 5393
 abscheuern, 5575
 Abschuppung, 1934
 absondern, 2275
 Abspannung, 2637
 absteigen, 676
 Absteigen der Aorta, 678
 absterben, 5474
 abstossen, 2144 </p> | <p> abstumpfen, 5390
 abtreiben, 3296
 Abtritt, 4597
 abtrocknen, 5409
 abwärts, 5334
 Abwaschung, 5372
 abwechseln, 2114
 Abweichen, 2243
 (sich) abwenden, 5525
 abzehren, 2434
 Abzehrung, 2436
 abziehen, 561
 Abzieher, 565
 Accoucheur, 3829
 Achillesflechte, 621
 Achillessehne, 620
 Achsel, 400
 Achselbein, 401
 Achselfaser, 821
 Achselgrube, 409
 Achselhaar, 971
 Achselhöhle, 408
 Acht, 4840
 (in) Acht nehmen, 4841
 achtlos, 2514
 acut, 1628
 Adamsapfel, 1463
 Addison'sche Krankheit, 3068
 Ader, 662
 (zur) Ader lassen, 4251
 Aderbinde, 3563
 Adergeflecht, 682
 Aderhaut, 1344
 Aderlasszeug, 3761
 ähnlich, 68
 ändern, 4820
 Ärmel, 4689
 Äther, 4290
 ätzen, 3314 </p> | <p> Ätzmittel, 4223
 Ätztifthalter, 3681
 afficiere, 4999
 After, 1133
 Afterdarm, 1135
 Aftergegend, 1134
 Afterschmerz, 1848
 gichtischer —, 1849
 Agrypnie, 2591
 Alaun, 4307
 Albinismus, 3214
 Alkohol, 4305
 allenthalben, 5531
 allgemein, 1974
 allmählig, 1653
 Allopath, 3896
 allopathisch, 4116
 Aloë, 4306
 Alp, 2907
 Alpdrücken, 2906
 alt, 4901
 Altheesyrup, 4329
 Altheewurzel, 4328
 Alter, 1242
 alternierend, 1666
 alterschwach, 1587
 Alterschwäche, 1588
 Ambos, 1409
 Ambulanz, 3587
 Ameise, 1767
 Ameisenkriechen, 1769
 Ameisenlaufen, 1770
 Amenorrhöa, 3265
 Amme, 1298
 Amt, 3811
 Anämie, 3066
 Anästhesie, 2622
 Anästheticum, 4289
 Ananas, 4055
 andauernd, 1727 </p> |
|--|---|--|

- ander, 4917
 Anfall, 2212
 anfangen, 4794
 anfangs, 5097
 anfassen, 5510
 anfertigen, 5589
 anfressen, 2897
 angebén, 4968
 angefressen, 2898
 (sich) ängstigen, 5129
 ängstlich, 2506
 anhalten, 4941
 anhaltend, 4080
 Anisöl, 4400
 Anlage, 32
 anlegen, 31
 (ein Kind) anlegen, 5509
 anliegen, 5208
 anordnen, 5505
 anreizen, 4215
 Ansammlung, 5469
 anschaffen, 5603
 anschwellen, 2399
 Anschwellung, 1761
 ansehen, 5562
 ansetzen, 5571
 Anstalt, 3867
 anstecken, 3502
 ansteckend, 1638
 (nicht) —, 1640
 Ansteckung, 3504
 Ansteckungsgrift, 4532
 Ansteckungstoff, 4533
 sich anstrengen, 4950
 Anstrengung, 4985
 Antagonist, 583
 anweisen, 5364
 Anweisung, 5365
 anwenden, 4961
 Anwendung, 5055
 anwesend, 2323
 Anzeichen, 5024
 anziehen, 562; 4746
 Anzieher, 506
 Anzug, 4680
 anzünden, 4614
 Aorta, 673
 Apfel, 4044
 Apfelwein, 4096
 Apoplexie, 2763
 Apotheke, 3859
 Apotheker, 3849
 Apothekergehilfe, 3850
 Apothekerlehrling, 3851
 Apothekerladen, 3890
 Apothekerwaaren (*pl.*), 3854
 Appetit, 2148
 Appetit bekommen, 2149
 (den) Appetit reizen, 2150
 Appetitlosigkeit, 2153
 Appetitmangel, 2154
 Apricose, 4048
 arg, 4834
 ärgerlich, 5522
 Arm, 410
 Armgeflecht, 890
 Arsenik, 4520
 Art, 70
 Arterie, 669
 arteriell, 714
 Arterienverweiterung, 2846
 arterienartig, 71
 articulieren, 2575
 Arznei, 3857
 Arznei Kräuter, 3858
 Arzneimittel, 4185
 Arzneipflanzen (*pl.*), 3858
 Arzneitrank, 4845
 Arzt, 3805
 ärztlich, 3806
 Aschenkasten, 4625
 Askaride, 3552
 Ast, 794
 Asthma, 2817
 Athem, 985
 (kurzer) Athem, 2014
 Athem holen, 988
 Athem schöpfen, 989
 (ausser) Athem, 994
 (den) Athem anhalten, 995
 Athembeschwerde, 5065
 athemlos, 2017
 Athemnoth, 2023
 Athemzug, 992
 (schwere) Athemzüge (*pl.*), 2018
 athmen, 984
 (oberflächliches) Athmen, 2026
 (schwer) athmen, 991
 (tief) athmen, 990
 Athmung, 4151
 Athmungsbeschwerde, 2032
 Athmungsheilung, 4152
 Athmungsmuskeln, 1004
 Athmungsprocess, 993
 Atlas, 361
 aufathmen, 2015
 aufbewahren, 5609
 aufbinden, 4754
 aufblähen, 5470
 aufblasen, 2405
 aufbrechen, 3223
 aufdecken, 5512
 aufdunsen, 2403
 Aufenthalt, 5168
 aufessen, 3881
 auffahren im Schlafe, 2009
 aufgeblasen, 1871
 Aufgeblasenheit, 2408
 aufgedunsen, 1872
 Aufgedunsenheit, 2407
 aufgelegt, 4819
 aufgeregt, 2509
 aufgetrieben, 2403
 (sich) aufhalten, 5378
 Aufhebebinde, 3603
 aufheben, 1312; 5181
 Aufheber, 1313
 aufhören, 5238
 aufknöpfen, 4758
 aufkochen, 5604
 auflegen, 5438
 (sich) aufliegen, 3336
 Aufliegen, 3333
 auflösen, 4221
 Auflösungsmittel, 4222
 aufmachen, 4756
 aufmerksam, 4935
 Aufmerksamkeits, 5530
 aufrecht, 2340
 aufregen, 2640
 Aufregung, 2641
 aufreissen, 3381
 aufschrecken im Schlafe, 2608
 aufschneiden, 4764
 aufschreiben, 5613
 aufschreien, 5519
 Aufschrift, 5614
 aufschwellen, 5336
 (sich) aufsetzen, 4776
 aufspringen, 3339
 aufstehen, 4872
 aufsteigen, 677
 aufsteigende Aorta, 679
 aufstossen, 2201
 Aufstossen, 2202
 Auftrag, 5590
 aufreiben, 2402
 auftreten, 2033
 aufwachen, 4804
 Aufwachen, 4805
 aufweichen, 5274
 aufweisen, 5257
 aufziehen, 1303
 — mit der Flasche, 1304
 Augapfel, 1336
 Auge, 296
 Augenarzt, 3824
 Augenblick, 2693
 (lichte) — e, 2694
 Augenbraue, 1318
 Augenbraune, 1318
 (die) Augenbrauen in die Höhe ziehen, 1482
 (die) — senken, 1483
 Augenbraunrunzler, 1320
 Augenbutter, 1335
 Augenentzündung, 3245

- Augenfluss, 3435
 Augenhaut, 1337
 (harte) —, 1338
 (weisse) —, 1339
 (schwarze) —, 1345
 Augenhöhle, 1311
 Augenkammer, 1361
 (hintere) —, 1363
 (vordere) —, 1362
 Augenkrebs, 3441
 Augenlid, 1321
 Augenlidband, 1324
 Augenlidknorpel, 1323
 Augenlidkrampf, 3444
 Augenmittel, 4271
 Augenmuskel, 589
 Augenmuskelnerv (äusserer), — 869
 (gemeinschaftlicher) —, 867
 Augennerv, 5444
 Augenpulver, 4273
 Augensalbe, 4272
 Augenschmerz, 1787
 Augenthänenfistel, 3440
 Augentriefen, 3434
 Augenwasser, 4270
 Augenweh, 1788
 Augenzahn, 297
 ausarten, 4842
 ausathmen, 997
 Ausathmung, 2013
 ausbleiben, 4976
 ausbrechen, 5406
 (sich) ausbreiten, 5412
 ausdehnen, 743
 Ausdehnung, 744
 Ausdruck, 2638
 ausdrücklich, 5593
 ausdruckslos, 2521
 ausdünsten, 1965
 Ausdünstung, 1966
 auseinander, 2729
 ausfinden, }
 ausfindig machen, } 5359
 Ausfluss, 2063
 ausfüllen, 5555
 Ausgang, 5330
 ausgebreitet, 1731
 aushöhlen, 5448
 austhusten, 5126
 auskleiden, 4753
 Ausleerung, 5198
 auslöschen ein Licht, 4616
 Ausnahme, 5461
 (sich) ausruhen, 2377
 Aussatz, 3217
 ausscheiden, 974
 Ausscheidung, 2333
 Ausscheidungsdrüsen, 975
 Ausschlag, 1900
 ausschliesslich, 5254
 ausschweifen, 5162
 ausschwitzen, 1967
 Ausschwitzen, }
 Ausschwitzung, } 1968
 aussehen, 2322
 Aussehen, 1589
 (krankhaftes) —, }
 (ungesundes) —, } 1590
 aussetzen, 4952
 aussetzend, 2003
 äusser, 922
 äusserlich, 1721
 äussern, 5182
 (sich) —, 5183
 ausserordentlich, 2174
 äusserst, 5296
 aussickern, 3383
 ausspeien, 2083
 Ausspeien, 2086
 ausspreiten, 4781
 ausspreizen, 4782
 ausspritzen, 1198
 Ausspritzen, 4247
 Ausspritzung, 1199
 Ausspritzungsgang, 1200
 ausspucken, 2084
 ausspülen, 5563
 austossen, 2484
 ausstrahlend nach allen
 Seiten, 1732
 ausstrecken, 2337
 auströmen, 1983
 Auster, 4011
 auswärts, 572
 Auswärtsdreher, 576
 —wender, 577
 —roller, 578
 auswaschen, 5532
 auswerfen, 2078
 auswinden, 5193
 auswischen, 5308
 Auswuchs, 3389
 Auswurf, 2079
 Auszehrung, 2437
 ausziehen, 3683; 4748
- B**
- Backe, 267
 backen, 3969
 Backenbein, 269
 Backenmuskel, 531
 Backenzahn, 295
 Backofen, 4652
 Backwerk, 3950
 Bad, 3764
 Badecur, 4119
 Bademutter, 3831
 Bader, 3843
 bähnen, 3317
 Bahn, 724
 Bahre, 3570
 Bähung, 4233
 Baldrianöl, 4411
 Baldriansäure, 4204
 Balggeschwulst, 3225
 Balsam, 4282
 (peruvianischer) —, 4420
 Band, 105
 Bandagist, 3840
 Bandfuge, 106
 Bandwurm, 3541
 Bank, 4635
 Barbier, 3845
 Barsch, 3999
 Bart, 969
 Bartdoctor, 3844
 Bartflanne, 3192
 Barthhaar, 970
 Bau, 11
 Bauch, 378
 Bauchbinde, 3597
 Bauchbruchband, 3609
 Bauchfellentzündung, 2968
 Bauchgrimmen, 1815
 Bauchmuskel, 606
 Bauchmuskelwand, 607
 Bauchpresse, 609
 Bauchschmerz, 1813
 Bauchspeichel, 1082
 Bauchspeicheldrüse, 1083
 Bauchspeicheldrüsengeschwulst, 3014
 Bauchspeicheldrüsenkrebs, 3015
 Bauchwassersucht, 3010
 Bauchweh, 1814
 Bauchwirbel, 380
 Bauchwirbelnerv, 897
 bauen, 10
 Baum, 4488
 Baumöl, 4386
 Baumwolle, 4489
 Becher, 4665
 Becken, 449
 Beckenknochen, 450
 Beckenmuskeln, 610
 bedecken, 2128
 bedenklieh, 1612
 bedeuten, 4868
 (nichts zu) bedeuten, 4369
 bedeutend, 1611
 Bedeutung, 5090
 (sich) bedienen, 5172
 Bedrückung, 5144
 bedürfen, 5357
 beeinflusst, 1740
 beeinträchtigen, 2031
 Beeinträchtigung, 2677
 beengern, 5133
 befallen, 5545
 befeuchten, 5056
 Befinden, 1503

- (sich) befinden, 1502
 (sich wohl) befinden, 1506
 befragen, 1985
 befreien, 5358
 befriedigen, 3889
 befürchten, 5557
 begatten, 1180
 Begattung, 1181
 Begattungsorgan, 118
 begehen, 4994
 Begiessung, 5396
 beginnen, 4927
 begleiten, 4992
 begreifen, 2123
 begrenzen, 5004
 begrenz, 1731; 5004
 Begriff, 2663
 begriffen sein in, 2124
 behaglich, 1600
 behalten, 5200
 behandeln, 3807
 Behandlung, 3808
 beifügen, 5311
 Bein, 91
 beinähnlich, 94
 beinartig, 95
 (auf den) Beinen sein, 4889
 beinern, 93
 Beinerv, 875
 beinicht, 93
 Beinkleider, 4685
 Beinweh, 1773
 beißen, 291
 Beistand, 4786
 beitragen, 5624
 bekleiden, 4742
 beklemmen, 5185
 Beklemmung, 2639
 Beklommenheit, 5139
 bekommen, 322; 4862; 4876
 bekunden, 2347
 Beleg, 2131
 belegen, 3948
 belegt, 2126
 belieben, 5415
 (nach) Belieben, 5416
 bellen, 2076
 belustigen, 5527
 bemerken, 4940
 benöthigt sein, 4789
 beobachten, 4811
 beußen, 5305
 berauben, 2378
 beraubt sein, 2379
 beräuchern, 4234
 Beräucherung, 4235
 (sich) berauschen, 3911
 berauscht, 2706
 bereiten, 5592
 Bergamotöl, 440
 Bernstein, 4394
 Bernsteinöl, 4395
 bersten, 5083
 Beruhigungspulver, 4397
 Berührung, 1744
 (sich) besaufen, 3910
 beschädigen, 3305
 Beschädigung, 3307
 beschaffen, 14
 Beschaffenheit, 15
 beschauen, 2304
 beschleunigen, 2028
 beschränken, 5037
 (sich) beschränken, 4882
 beschränkt sein, 5038
 beschreiben, 4936
 Beschwerde, 1547
 (sich) beschweren, 1546
 beschwerlich, 2370
 beschwert, 2030
 besehen, 2302
 beseitigen, 5446
 besichtigen, 2303
 Besen, 4629
 besinnungslos, 2675
 Besinnungslosigkeit, 2676
 besonders, 5253
 besonders, 4799
 (nicht) besonders, 5507
 besorgen, 3385; 5587
 bespritzen, 4244
 Bespritzen, 4245
 (sich) bessern, 1560
 beständig, 2341
 Bestandtheil, 2282
 bestehen, 1917
 bestimmt, 4984
 bestreuen, 4256
 besuchen, 4851
 betäuben, 4105
 Betäubung, 2453
 Betäubungsmittel, 4206
 beträchtlich, 5473
 Betrag, 5400
 betreffen, } 5484
 (was) betrifft, }
 (sich) betrinken, 3909
 betrunken, 2707
 betrunken sein, 3912
 Bett, 3572
 (das) Bett hüten, 1575
 Bettdecke, 4594
 Bettgardine, 4580
 bettlägerig, 1574
 Bettlaken, 4562
 Bettlinnen, 4559
 Bettpfanne, 4582
 Bettstatt, } 4555
 Bettstätte, }
 Bettstelle, 4554
 Bettuch, 4563
 Bettüberzug, 4560
 Bettvorhänge (pl.), 4579
 Bettwärmediasche, 4584
 Bettwärmer, 4583
 Bettwäsche, 4558
 Bettzeug, 4557
 beugen, 559
 Beuger, 563
 Beule, 2415
 beunruhigen, 4844
 Beutel, 544
 bewachen, 5538
 (sich) bewähren, 5618
 bewegen, 139
 beweglich, 140
 Bewegung, 523
 Bewegungskraft, 2360
 Bewegungsnervenfaser, 885
 bewusst, 2594
 bewusstlos, 2595
 Bewusstlosigkeit, 2597
 Beziehung, 5178
 biegen, 419
 Bier, 3905
 bieten, 5501
 bilden, 27
 Bildung, 23
 billös, 2958
 Bilsenkraut, 4335
 Bimstein, 5577
 Binde, 3588
 (grosse) Binde, 3589
 Bindegewebe, 540
 Bindehaut, 3433
 binden, 98
 Birne, 4045
 Biscuit, 3954
 bisher, 4966
 (ein) Bissen Brod, 3938
 bitte, 4803
 bitter, 2180
 Bittersalz, 4451
 blähen, 2193
 blähend, 2194
 Blähung, 2196
 Bläschen, 1909
 Bläschenflechte, 3172
 Bläschenrothlauf, 3162
 Blase, 915
 Blasen ziehen, 1910
 — bekommen, 1911
 (nässende) Blase, 3173
 blasen, 2404
 Blasenausschlag, 3182
 Blasenentzündung, 3034
 Blasenhals, 1159
 Blasenkrampf, 3037
 Blasenkrebs, 3044
 Blasenpflaster, 4426
 Blasenrose, 3163
 Blasenschmerz, 1842

- Blasenschwanzwurm, 3558
 Blasenwurm, 3556
 bläss, 1791
 Blässe, 1593
 Blatt, 366
 Blattern, 3136
 Blatternarbe, 3142
 blatternarbig, 3144
 Blatterngift, 3499
 blau, 1889
 bläulichroth, 1891
 Blausäure, 4522
 Blei, 4422
 bleiben, 4812
 bleich, 1881
 Bleichsucht, 3067
 Bleikolik, 2990
 Bleipflaster, 4424
 Bleisalbe, 4423
 Blendehaut, 1354
 blenden, 1353
 blind, 1116
 Blinddarm, 1117
 Blinddarmbruch, 2970
 Blindheit, 3487
 Blindsack, 1080
 blitzgleich, 1709
 Blödsinn, 2779
 bloss, 5273; 5342
 Blumenkohl, 4034
 Blut, 683
 (dunkles) Blut, 715
 (venöses) Blut, 716
 (arterielles) Blut, 717
 (hellrothes) Blut, 718
 Blutader, 692
 Blutarmuth, 3065
 Blutbahn, 727
 (grosse) Blutbahn, 730
 (kleine) Blutbahn, 731
 Blutbrechen, 5138
 Blutdrüse, 978
 Blutegel, 5435
 bluten, 684
 Bluterbrechen, 5138
 Bluterguss, 2091
 blutfarbig, 690
 Blutleckenkrankheit, 3075
 Blutfluss, 5476
 Blutgang, 3261
 Blutgefäss, 694
 Blutgefässknoten, 979
 Blutgerinnsel, 696
 Blutgeschwür, 3418
 blutgestreift, 2265
 Blutharnen, 3029
 Bluthusten, 2835
 blutig, 685
 Blutigel, 5435
 Blutklumpen, 699
 Blutkörperchen, 702
 Blutkrämpfe, 2367
 Blutkreislauf, 725
 Blutkuchen, 700
 Blutkügelchen, 2324
 blutleer, 687
 blutlos, 686
 Blutmangel, 5051
 Blutmasse, 691
 Blutpfropf, 3359
 blutroth, 691
 Blutschwür, 2419
 Blutschwitzen, 1975
 Blutstreifen, 2101
 Blutsturz, 5175
 Bluthellchen, 703
 Blutüberfüllung, 2993
 Blutumlauf, 726
 Blutung, 3357
 Blutvergiftung, 4538
 Blutwasser, 706
 Boden, 544
 Bodensatz, 5319
 Bogen, 420
 bogenförmig, 680
 Bogengänge des Labyrinth, 1412
 Bohnen, 4031
 bohrend, 1696
 Bonbons, 4060
 Bordeaux, 4089
 Borke, 3175
 bössartig, 1647
 Brand, 3395
 (feuchter) Brand, 3399
 (heisser) Brand, 3397
 (kalter) Brand, 3398
 (trockner) Brand, 3400
 Brandblase, 3403
 brandig, 3241
 brandig werden, 3406
 Brandjauche, 3402
 Brandschorf, 3395
 Brandwunde, 3382
 Brantwein, 4099
 braten, 3966
 Braten, 3967
 brauchen, 4780
 braun, 1892
 bräunlichroth, 1893
 braunroth, 2492
 braunschäumend, 2311
 Brausegeräusche, 2564
 brausen, 2562
 Brausepulver, 4362
 (abführendes) Brausepulver, 4365
 (englisches) Brausepulver, 4363
 Brechdurchfall, 2990
 brechen, 324; 2181
 Brechfieber, 3103
 Brechgefühl, 5140
 Brechlust, 2187
 Brechlust haben, 2947
 Brechmittel, 4197
 Brechreiz, 2189
 Brechreiz verursachen, 2946
 Brei, 1085
 breiig, 5276
 Breiumschlag, 4283
 breit, 3243
 Brennen, 1821
 brennend, 1691
 Brennholz, 4626
 Brett, 3578
 Brille, 5464
 Brod, 3932
 (altbacknes) Brod, 3943
 (geröstetes) Brod, 3944
 (hausbacknes) Brod, 3941
 (neubacknes) Brod, 3942
 Brodkrumme, 3936
 Brodrinde, 3937
 Bronchialkatarrh, 2803
 Bronchienverweiterung, 2805
 Bronzekrankheit, 3209
 Bröse, 1035
 Bruch, 3407
 Bruchband, 3607
 Bruchbandmacher, 3841
 Bruchbinde, 3608
 Brücke, 845
 Brühe, 3971
 Brunnencur, 4120
 Brust, 1231; 365
 (weibliche) Brust, 377
 (die) Brust geben, 1296
 Brustbein, 367
 Brustbeinschmerz, 1808
 Brustbeklemmung, 2811
 Brustbeschwerde, 2810
 Brustbinde, 3602
 Brustblatt, 368
 Brustdrüse, 983
 Brustentzündung, 2827
 Brustfellentzündung, 2842
 Brustgeschwür, 2812
 Brustsaft, 4327
 Brusthöhle, 372
 Brustkasten, 374
 Brustknochen, 369
 Brustknorpel, 370
 Brustkrampf, 2815
 Brustkrebs, 2813
 Brustmittel, 4236
 Brustmuskeln, 600
 Brustnerven, 892
 Brustpulver, 4325
 Brustschmerz, 1806

Brustseite, 2470
 Brustsymp. 4326
 Brustthee, 4344
 Brusttropfen, 4324
 Brustwand, 2466
 Brustwarze, 1232
 Brustwassersucht, 2814
 Brustweh, 1807
 Brustwirbel, 371
 Buchstabe, 5427
 buchstabieren, 4898
 (sich) bücken, 2356
 Bündel, 206
 Burgunder, 4090
 Burgundernase, 3190
 Bürste, 4591
 Busen, 1234
 Butter, 1334
 Butterbrod, 3947
 (belegtes) Butterbrod, 3949

C

Cachexie, 2461
 Capillaren, 772
 capilläre Bronchitis, 2304
 capriciös, 2159
 Carboisüre, 4297
 Carcinom, 2796
 Catalepsie, 2767
 central, 1659
 Champagner, 4091
 Charpie, 3694
 (geschabte) Charpie, 3700
 (gezupfte) Charpie, 3698
 Charpiebüschchen, 3370
 Charpiewatte, 3696
 Chinapulver, 4361
 Chinarinde, 4358
 Chinin, 4357
 Chirurg, 3821
 Chlorwasser, 4311
 Chocolate, 4090
 Chorioidea, 1346
 chronisch, 1630
 Chymification, 1091
 Chymus, 1087
 Circulation, 2844
 Circulationsstörung, 2845
 Citronensäure, 4299
 Closet, 4598
 Coma, 2586
 comatös, 5023
 Commode, 4640
 compliciert, 3344
 Confect, 4064
 Confusion, 2673
 constant, 1725
 Contagionsgift, 4534
 contagiös, 1639

contrahiert, 2540
 Cornea, 1341
 Crotonöl, 4409
 Croup (falscher), 2790
 Croup (wahrer), 2791
 Cur, 4112
 (eine) Cur gebrauchen, 4114
 (in der) Cur sein, 4115
 curieren, 4111

D

Dach, 276
 daher, 5596
 Dampf, 4531
 Dampfbad, 3774
 dämpfen, 5411
 daneben, 5548
 danieder, 2446
 danie liegen, 2447
 Danie liegenden der Kräfte, 2448
 Darm, 454
 Darmbein, 455
 Darmblutung, 2250
 Darmeinklemmung, 2979
 Darmeinschiebung, 2980
 Darmeinstülpung, 2981
 Darmentleerung, 2249
 Darmentzündung, 2965
 Darmerweichung, 2973
 Darmfellentzündung, 2967
 Darmgeschwür, 2971
 Darmgicht, 2986
 Darmgrimmen, 2953
 Darmkanal, 1002
 Darmkatarrh, 2966
 Darmkolik, 2952
 Darmkrebs, 2972
 Darmeruhr, 2989
 Darmsaft, 1093
 Darmschwindsucht, 2974
 Darmstrenge, 1829
 Darmthätigkeit, 2228
 Darmverengerung, 2983
 Darmverhärtung, 2984
 Darmverschliessung, 2985
 Darmverschlingung, 2982
 Darmweh, 1828
 Dauer, 49
 dauern, 48
 dauernd, 1726
 Daumen, 442
 Deckel, 1477
 decken, 1476
 delirieren, 2615
 Delirium, 2616
 Deltamuskul, 613
 denken, 2646
 Denkfähigkeit, 2647
 deprimiert, 2505
 destillieren, 4308
 deutlich, 5421
 Diaphragma, 604
 Diarrhöe, 2239
 Diastole, 745
 Diät, 4177
 Diätfehler, 4993
 dick, 484
 Dickbein, 485
 Dickdarm, 1112
 Dickleibigkeit, 2388
 dilatiert, 2539
 dienen, 4784
 diesmal, 4926
 Docht, 4613
 doctern, 5619
 Doctor, 3812
 Doppelbier, 4098
 doppelt, 5428
 doppelschlägig, 1995
 Doppelsehen, 2560
 Dotter, 4020
 Douche, 3777
 Douchebad, 3778
 drahtförmig, 2008
 Drang, 2245
 drängen, 2246
 Drogen, 3855
 Drogenhandlung, 3856
 Drogulist, 3853
 Druck, 1745
 Druckempfindung, 1749
 drücken, 2274
 drückend, 1690
 Drüse, 934
 Drüsenbeule, 5353
 dumpf, 1688
 dunkel, 710
 dunkelbraun, 2135
 dunkelgefärbt, 2491
 dunkelroth, 1884
 dünn, 1867
 Dünndarm, 1094
 Dünndarmerkröse, 1035
 Dunstbad, 3775
 durchaus, 5541
 durchbrechen, 324
 durchbringen, 5116
 durchbohren, 5467
 Durchfall, 2240
 (den) Durchfall haben, 2242
 durchführen, 5454
 durchliegen, 3335
 Durchnässung, 5017
 durchschlafen, 4857
 Durst, 2171
 (den) Durst stillen, 3903
 (über den) Durst trinken, 3907
 Durstgefühl, 2173

durstig, 2172
Durstmangel, 2179
Durstsucht, 2178

E

Eczem, 3170
Efflorescenz, 1902
Egel (*see* Blutegel)
Egelwurm, 3542
ehe, 4989
Ei, 1211
Eibischsyrop, 4330
Eibläschen, 1218
Eichel, 1188
Eier (*pl. of* Ei), 1211
(harte) Eier, 4014
(weiche) Eier, 4015
Eier auf Butter, 4019
Eierkuchen, 4016
Eierstock, 1211
Eierstocksgeschwulst, 3024
eigenthümlich, 5089
(sich) eignen *or* geeignet
sein, 1545
Eileiter, 1223
Eimer, 4655
einander, 3982
(auf) einander, 5506
einathmen, 996
Einathmung, 2012
einblasen, 4239
Einblasung, 4240
einbringen, 5317
eindringen, 5210
einfach, 1652
einfallen, 2467
einfältig, 2522
einflüssen, 5623
Einfluss, 5226
einführen, 5076
Eingemachtes (in Zucker), 4025
Eingemachtes (in Salz, Essig), 4026
Eingenommenheit, 1781
eingesunken, 2497
Eingeweide, 919
Eingeweidewurm, 5279
eingewurzelt, 1635
einhauchen, 5159
einhergehen, 2351
einkeilen, 145
Einkeilung, 146
einklemmen, 2975
einmal, 4920 (*after inaper-*
tive 4971)
Einnahme, 5229
einnehmen (den Kopf),
1780; 4807; 5090

einreiben, 4848
Einrenkung, 3418
einrichten, 3416
Einrichtung, 3417
einschieben, 2976
einschlafen, 2478
einschlafen, 4199
Einschläferungsmittel,
4200
einschliessen, 5190; 5374
einschneiden, 1023
Einschnitt, 1024
einschnüren, 4762
einseitig, 1729
(sich) einschränken, 4881
einsinken, 2465
Einspeichelung, 1084
einspritzen, 3730
Einspritzen, 4246
Einspritzer, 3732
Einspritzung, 4236
einstellen, 5436
(sich) einstellen, 4849
einstülpen, 2977
eintröpfeln, 4237
Eintröpfung, 4238
einwachsen, 3562
Einwachsen, 3563
einwärts, 571
einwärts kehren, 5432
Einwärtsreher, 573
Einwärtsroller, 575
einwärts wenden, 5459
Einwärtswender, 574
einweichen, 5205
einwickeln, 4180
Einwicklung, 4182
einwirken, 5357
einziehen, 2338
Eis, 4062
Eisen, 4126
Elsencur, 4127
eisig kalt, 1879
Eisstücke, 5237
Eiter, 1922
Eiterabfluss, 5355
eiterartig, 5496
Eiterbeule, 2416
Eiterbläschen, 1912
Eiterblase, 1912
Eiterblätter, 1913
Eiterharnen, 3030
Eiterherd, 3311
eiterig, 2096
eitern, 2409
Eiterung, 2410
Eiterungsprocess, 5030
Eitervergiftung, 3072
Ekel, 2162
Elbogen, 421
Ellenbogen, 421
Elbogengelenk, 424

Elbogenhücker, 423
Electricität, 3072
electricisch, 1737
Elephantenaussatz, 3219
Elle, 417
Eltern, 4914
empfehlen, 5247
empfehlenswerth, 5167
empfinden, 828
empfindlich, 829
Empfindlichkeit, 830
Empfindung, 1752
Empfindungsfaser, 832
Empfindungslosigkeit,
2620
Empfindungsvermögen,
2644
Empysem, 2808
emporheben, 4771
Ende, 185
endemisch, 1642
enden, 184
eng, 908
Engathmigkeit, 2024
entarten, 5295
entbinden, 1258
Entbindung, 1262
(sich) entblößen, 4751
Ente, 3984
Entenbraten, 3994
entfernen, 3306
Entfernung, 3367
entgegenarbeiten, 5095
entgegenwirken, 5573
enthalten, 5240
(sich) enthalten, 4886
entkleiden, 4744
entkräften, 1556
Entkräftung, 1557
(sich) entledigen, 4752
entleeren, 5155
Entleerung, 2244
entrichten, 5578
(sich) entschlagen, 5175
entsetzlich, 2496
entstehen, 4997
entstellen, 5583
entwickeln, 5340
(sich) entwickeln, 5340
entwöhnen, 1305
Entwöhnen, 1306
entziehen, 5402
entzündet, 2137
entzündlich, 1636
Entzündung, 2714
Entzündungsleber, 3111
epidemisch, 1641
Epiglottis, 1479
Epilepsie, 2771
epileptisch, 2773
Epistaxis, 2800
erblich, 1648

erbrechen, 2182
 (sich) erbrechen wollen, 2184
 Erbrechen, (Neigung zum), 2188
 Erbsen, 4029
 erdfahl, 1888
 Erdgründpilz, 3523
 erfahren, 5077; 5620
 (sich) erfreuen, 4922
 erfrieren, 3506
 erfrischen, 4224
 Erfrischungsmittel, 4225
 ergeben, 5235
 ergiessen, 2090
 ergreifen, 5369
 ergriffen sein, 5370
 Erguss, 5492
 erhaben, 1916
 erhalten, 5535
 erheben, 2373
 (sich) erheben, 2374
 erhitzen, 5225
 Erhitzung, 5131
 erhöhen, 1756
 (sich) erinnern, 4933
 (sich) erkälten, 4957
 erkältet sein, 5496
 Erkältung, 4813
 erkennen, 2422
 erlauben, 5349
 erleichtern, 4847
 Erleichterung, 5195
 erleiden, 5028
 erlöschen, 2577
 ermangeln, 4852
 ermatten, 2441
 Ermattung, 2442
 ermüden, 2444
 Ermüdung, 2445
 ermuntern, 5405
 ernähren, 748
 Ernährung, 749
 Ernährungsfähigkeit, 750
 erneuen, 5194
 erneuern, 5194
 ernstlich, 5442
 erregen, 2231
 erregt, 2508
 erreichen, 2119
 erscheinen, 1920
 erschaffen, 2380
 Erschlaffung, 5389
 erschöpfen, 1585
 erschöpfend, 1714
 Erschöpfung, 1586
 erschreckt, 2507
 erschüttern, 2724
 Erschütterung, 5327
 erschwern, 2034
 ersetzen, 5585

erst, 5101; 5099
 Erstarrung, 2457
 Ersticken, 1706
 Erstickung, 1706
 (sich) erstrecken, 5335
 ertragen, 5202
 erträglich, 5196
 erwachen, 5152
 erwärmend, 4353
 erweichen, 4219
 Erweichung, 2717
 Erweichungsmittel, 4220
 erweitern, 1001
 Erweiterer, 1365
 Erweiterung, 1003
 erzeugen, 1173
 erzielen, 5199
 essen, 3877
 Essen, 3883
 Essig, 4066
 essigsauer, 4523
 Essigsäure, 4296
 Essigäther, 5568
 Esslöffel, 4671
 Esslust, 3885
 eustachische Trompete, 1406
 exanthematischer Typhus, 3122
 Excess, 5013
 Excrement, 2258
 existieren, 5029
 Exsudat, 1969
 Extremitäten, 398

F

Fäkalmasse, 2221
 Faden, 3545
 fadenförmig, 2007
 Fadenwurm, 3546
 fähig, 44
 fahl, 1887
 Fall, 4944; 5156
 (einen) Fall thun, 4945
 (im) Falle, 5156
 fallen, 1583
 Fallen, 2121
 Fallsucht, 2772
 falsch, 156
 Falte, 1349
 falten, 5207
 Faltenkranz, 1351
 Familie, 4924
 Farbe, 243
 färben, 5221
 Farbestoff, 941
 farbig, 689
 farblos, 2251
 Färbung, 2313

Fasan (sáhn), 3987
 Faser, 201
 (centrale) Faser, 830
 Faserband, 205
 Faserbündel, 207
 faserig, 204
 Faserknorpel, 518
 Faserstoff, 203
 Fass, 4660
 fassen, 4825
 (sich) fassen, 4827
 fast, 2262
 faul, 2199
 faulicht, 2205
 faulig, 2205
 Federbett, 4565
 Federmatratze, 4567
 fehlen, 1552
 Fehlgeburt, 1270
 Feige, 4056
 Feigwarze, 3242
 Feile, 3718
 feingepulvert, 5576
 Feldapothek, 3863
 Feldlazareth, 3876
 Fell, 601
 Felsen, 235
 Felsenbein, 236
 Fenchelholz, 4453
 Fenchelthee, 4347
 Fenster, 1401
 Fensterladen, 4632
 Fensterscheibe, 4631
 Ferne, 5425
 (in der) Ferne, 5426
 ferner, 5275
 Ferse, 506
 Fersenbein, 507
 fertig, 5323
 fertig sein, 5324
 fesseln, 5529
 fest, 2354
 festsetzen, 5404
 Fett, 927
 fett, 926
 Fettablagerung, 932
 Fettgewebe, 929
 Fetthaus, 928
 Fettherz, 2876
 fettig, 2268
 Fettleber, 3001
 fettleibig, 2394
 Fettleibigkeit, 2395
 Fettniere, 3032
 Fettsalbe, 4267
 Fetzen, 1396
 feucht, 1372
 Feuchtigkeit, 1373
 (wässrige) Feuchtigkeit, 1374
 Feuerherd, 4627
 Feuermal, 3213

Feuermaser, 3134
Fichtenöl, 4390
Fieber, 3087
 (täglich wiederkehrendes) Fieber, 3088
 (einmal täglich——) Fieber, 3090
 (zweimal täglich——) Fieber, 3091
 (dreitägiges) Fieber, 3092
 (viertägiges) Fieber, 3093
Fieber haben, 3094
 (vor) Fieber zittern, 3097
Fieberanfall, 3088
feberfrei, 5381
Fieberggefühl, 3095
Fiebergewuch, 3096
feberhaft, 1633
feberisch, 4802
Fiebertmittel, 4256
febern, 1094
febernd, 2011
Fieberrynde, 4359
Fieberschauer, 3098
Fieberschauer, 3098
Fizlaus, 3529
Finger, 437
 (der kleine) Finger, 447
 (b'iser) Finger, 3229
Fingerband, 438
Fingerbein, 441
Fingergelenk, 439
Fingerglied, 440
Fingerhut, 4518
Fingerwurm, 3228
Finne, 3184
Finnenausschlag, 3187
Finnenwurm, 3557
finnig, 3186
Fisch, 3997
Fischschuppenkrankheit, 3096
Fistel, 3230
Fistelgeschwür, 3232
flach, 178
Fläche, 179
 (glatte) Fläche, 181
 (überknorpelte) Fläche, 182
flachgedrückt, 2471
Flachssamenthee, 4351
Flanell, 5203
Flasche, 1300
 (kleine) Flasche, 4662
Flatulenz, 2197
flau, 2949
Flechte, 541
Flechte, 1945
 (nasse) Flechte, 1946
 (nässende) Flechte, 1947
 (trockene) Flechte, 1948
flechten, 681

Flechtengrund, 3524
Fleck, 1369; 2557; 5440
 (gelber) Fleck, 1370
 (weisser) Fleck, 3443
Fleckensehen, 2558
Flecktyphus, 3121
Fleisch, 319; 3955
 (gekochtes) Fleisch, 3964
 (wildes) Fleisch, 3235
Fleischbrühe, 3965
Fleischfaser, 539
fleischig, 536
fleischlich, 5351
fleischlos, 537
Fleischmasse, 538
Fleischwürzchen, 3373
fleischwasserähnlich, 2266
Flieberblume, 4731
Flieberthee, 4348
Fliege, 2548
 (die spanische) Fliege, 4319
fliegend, 1708
Fliegennetz, 4586
Fliegensehen, 2552
fliesen, 210
Flimmerbewegung, 2556
Flocke, 2550
Flockensehen, 2554
Floh, 3532
Flohstich, 3533
flüchtig, 2683
Flügel, 1027
Fluss, 2369
 (weisser) Fluss, 2370
flüssig, 211
Flüssigkeit, 5074
Folge, 4871
Folgeleistung, 5272
folgen, 4998
Forderung, 5266
Forelle, 4005
Form, 2272
fort, 2359
fortbestehen, 5392
Fortsatz, 1121
fortschaffen, 5417
fortsetzen, 1120
fortwährend, 2165
Frauenheim, 4734
Frauenkleider, 4717
frei, 2343
fremd, 3368
fremdartig, 2580
frequent, 1990
fressen, 2886
fressendes Geschwür, 3878
 (sich) freuen, 5082
Friesel, 3130
frisch und gesund, 1509

Frost, 2112
 (vor) Frost zittern, 3099
Frostanfall, 2114
Frostballen, 3508
Frostbeule, 3507
früsten, 2116
Früsten, 2117
Frucht, 1219; 4042
Fruchthalter, 1220
Fruchtwasser, 1291
früh, 4816
früher, 4919
frühgebären, 3294
Frühgeburt, 3294
Frühlingsfieber, 3107
Frühstück, 3922
frühstückten, 3884
Fuge, 103
fügen, 102
Fugengelenk, 173
fühlbar, 1907
fühlen, 1984
fühlos, 2452
führen, 5265
Füllsel, 3996
Function, 2652
functionell, 1660
Funke, 59
Funkensehen, 2555
Furche, 848
fürchten, 4785
 (sich) fürchten, 4785
furibund, 1655
Furunkel, 2417
Fuss, 451
Fussbad, 3771
Fussbank, 4636
Fussbett, 3583
Fussbinde, 3606
Fussdecke, 4576
Fussgericht, 3083
Fussknochen, 452
Fussmaschine, 3584
Fussmuskel, 620
Fussrücken, 514
Fusschmerz, 1857
Fusssohle, 513
Fusswurzel, 502
Futter, 4682

G

Gabel, 1021
Gabelfrühstück, 3923
Gabelung der Lufttröhre, 1022
gähren, 2214
Gährung, 2215
Gallapfel, 4447
Galle, 1099
gallenbitter, 1109

- Gallenblase, 1104
 Gallenbrechen, 2216
 Gallenfieber, 3109
 Gallengang, 1102
 Gallenkanal, 1103
 Gallenkolik, 2957
 Gallenstein, 5255
 gallig, 2136
 gallopierten, 2823
 Gallsäure, 1101
 Gang, 2301
 Ganglien, 815
 Ganglienkette, 907
 Ganglienkugeln, 824
 Gangliensystem, 816
 Gans, 3983
 Gänsebraten, 3902
 Gänsebrust, 3903
 Gänsehaut, 1950
 Gänseklein, 3905
 gänzlich, 2578
 gar, 4964
 gar nicht, 4791
 Gardine, 4578
 Gaslampe, 4612
 Gastmal, 3921
 Gaumen, 264
 Gaumenabscess, 3493
 Gaumenbein, 265
 Gaumenblutung, 2885
 Gaumenbogen, 1453
 Gaumengeschwulst, 2905
 Gaumensegel, 1452
 Gebäck, 3951
 gebären, 1263
 geboren werden, 1271
 Gebärmutter, 1212
 Gebärmutterhals, 1213
 Gebärmutterhöhle, 1214
 Gebärmuttersemerz, 3281
 Gebäude, 73
 Gebein, 92
 (sich) geben, 5107
 gebildet, 5633
 Gebiss, 202
 falsches Gebiss, 293
 Gebrauch, 4187
 gebrauchen, 4113
 Gebrauchsanweisung, 5612
 Gebrechen, 1579
 gebrechlich, 1577
 Gebrechlichkeit, 1578
 gebückt, 2357
 Geburt, 1264
 (unzeitige) Geburt, 1269
 (schwere) Geburt, 1265
 Geburtssarzt, 3827
 Geburtshelfer, 3828
 Geburtsschmerzen, 1846
 Geburtswehen, 1846
 Gedanke, 2664
 Geduld, 5063
 geeignet, 5452
 Gefahr, 4832
 gefährlich, 1614
 Gefährlich krank sein, 1530
 gefälligst, 5106
 gefärbt, 2252
 Gefäss, 622
 Gefässdrüse, 973
 Gefässgewebe, 1623
 Gefässhaut, 1343
 Gefässmuskel, 611
 gefasst auf, 5504
 Gefäßgel, 3982
 Gefrorenes, 4061
 Gefühl, 1500
 (am) G. erkennen, 1501
 Gefühllosigkeit, 2621
 Gefühlsnerven, 835
 Gefühlsstumpfheit, 5339
 Gefühlsvermögen, 2658
 gefurcht, 2139
 Gegend, 388
 Gegengift, 4285
 Gegenstand, 4901
 gegenwärtig, 4840
 gegenwirken, 570
 gegenwirkende Muskeln, 580
 Gegner, 583
 Geheimfach, 4642
 Geheimrath, 3839
 gehen, 2350
 (sich) gehen lassen, 4828
 Gehirn, 808
 (das grosse) Gehirn, 842
 (das kleine) Gehirn, 843
 Gehirnhaut, 2702
 Gehirnkrankheit, 2711
 Gehirnlappen, 855
 Gehirnnerv, 810
 Gehirnnervensystem, 811
 Gehirnrheumatismus, 3077
 Gehirnsymptome, 2613
 Gehirnwassersucht, 2722
 Gehör, 1383
 (ein gutes) Gehör haben, 1495
 (ein schlechtes) Gehör haben, 1496
 Gehörgang, 1389
 (der Russere) Gehörgang, 1389
 gehörig, 5163
 Gehörknöchelchen, 1407
 Gehörnerv, 1416
 Gehörorgan, 1381
 Gehörsinn, 5092
 Gehörsteinchen, 1413
 Gehörtäuschungen, 2561
 Gehörwerkzeug, 1384
 Geist, 57
 Geisteskraft, 5561
 geisteskrank, 2757
 geistes schwach, 2755
 geistesstumpf, 2756
 Geistesstumpfheit, 2674
 Geistesstrigkeit, 2600
 Geistesstörung, 2661
 Geistesverwirrung, 2670
 Geisteszerrüttung, 2672
 geistig, 2629
 gekörnt, 5457
 Gekrösdrüsen, 1113
 Gekrüse, 1108
 Gekrösendärme, 1109
 Gelatine, 4448
 gelb, 1894
 gelbbraun, 2260
 gelbgrün, 1895
 gelbgestreift, 2092
 Gelbsucht, 2992
 Gelée, 4022
 gelécartig, 2267
 gelegentlich, 5475
 Gelenk, 167
 (das straffe) Gelenk, 220
 Gelenkband, 169
 Gelenkentzündung, 3078
 Gelenkfläche, 183
 Gelenkfügung, 171
 Gelenkhöhle, 172
 Gelenkkapsel, 218
 Gelenkknorpel, 168
 Gelenkknorren, 414
 Gelenkkopf, 487
 Gelenkpfanne, 463
 Gelenkring, 170
 Gelenkrolle, 415
 Gelenkschmerz, 1854
 Gelenkschmiere, 215
 Gelenkschmierkapsel, 217
 gelind, } 1757
 gelinde, }
 gelüsten, 1254
 Gelüst, 1255
 gemächlich, 5289
 gemeinschaftlich, 866
 Gemüse, 2170
 Gemüth, 2627
 Gemüthsaufrufung, 5132
 Gemüthsstimmung, 2628
 genau, 4965
 geneigt zu, 4975
 genesen, 1517
 Genesung, 4106
 Genick, 359
 Genickschmerz, 1797

- geniessen, 4879
 Genossen, 582
 genügen, 5361
 genügend, 5218
 Genuss, 5047
 gerade, 5463
 geräthen, 5052
 Geräusch, 655
 geräuschvoll, 2035
 gering, 1087
 gerinnen, 660
 Gerippe, 88
 gern, 4884
 gern haben, 4885
 Gerste, 4484
 Gerstenkorn, 3442
 Gerstenmehl, 5285
 Geruch, 1421
 (keinen) Geruch haben, 1499
 (ein übler) Geruch, 2042
 geruchlos, 5233
 Geruchsnerve, 864
 Geruchsorgan, 1419
 Geruchspantasma, 2570
 Geruchssinn, 1422
 Geruchswerkzeug, 1423
 Gerüst, 76
 Getränk, 458
 Geschäft, 4907
 geschehen, 5312
 geschickt, 3835
 Geschlecht, 2
 (männliches) Geschlecht, 1162
 (weibliches) Geschlecht, 1163
 geschlechtlich, 5012
 geschlechtliche Unreife, 1170
 Geschlechtsorgan, 1161
 Geschlechtsreife, 1160
 Geschlechtstheile, 1164
 Geschlechtstrieb, 1166
 Geschmack, 1434
 Geschmacksorgan, 1432
 Geschmacksphantasmen, 2571
 Geschmackssinn, 1435
 Geschmackswürchen, 1442
 Geschwister, 4016
 geschwollen, 1870
 geschworen, 2141
 Geschwulst, 2400
 Geschwür, 2414
 geschwürig, 2411
 geschwürig werden, 2412
 Gesicht, 241
 (ein gutes) Gesicht haben, 1492
 Gesichtsausdruck, 2502
 Gesichtsfarbe, 244
 Gesichtsrind, 3174
 Gesichtshälfte, 248
 Gesichtsknochen, 242
 Gesichtskrampf, 2775
 Gesichtsmuskel, 588
 Gesichtsnerv, 871
 Gesichtrose, 3161
 Gesichtsschmerz, 1784
 Gesichtszüge, 248
 gespalten, 2134
 gespannt, 1863
 Gestalt, 25
 gestalten, 24
 Gestank, 2093
 gesund, 1507
 gesund und munter, 1510
 Gesundheit, 1511
 (bei guter) Gesundheit, 1512
 Gesundheitsamt, 3812
 Gesundheitspolizei, 3815
 Gesundheitszustand, 1514
 Getränk, 2178
 (geistige) Getränke, 4097
 Gevierte (ins Gevierte), 5434
 Gewächs, 5070
 Gewähren, 5217
 Gewand, 4679
 Gewebe, 85
 Gewicht, 2321
 gewissenhaft, 5631
 gewöhnlich, 1650
 Gicht, 3082
 Gichtfieber, 3086
 Gichtschmerzen, 55
 gierig, 2160
 Giessbad, 3779
 giessen, 5157
 Giesskanne, 1467
 Gift, 3494
 Giftahnenfuss, 4511
 giftig, 4492
 Giftkräuter, 4508
 Giftkresse, 4513
 Giftkunde, 4496
 Giftlattice, 4512
 Giftlehre, 4497
 giftlos, 4493
 Giftmehl, 4521
 Giftmittel, 4495
 Giftpflanzen, 4507
 Giftpilze, 4509
 Giftschlangen, 4499
 Giftschwämme, 4510
 Giftstoff, 4494
 Giftthiere, 4498
 glänzend, 2529
 Glas, 3915
 (zu tief ins) Glas gucken, 3916
 Gläsern, 2536
 Glasfeuchtigkeit, 1378
 Glasflüssigkeit, 1379
 Glashaut, 1380
 Glaskörper, 1377
 Glasur, 316
 glatt, 180
 glauben, 4831
 Glaubersalz, 4418
 gleich, 2384; 5098
 gleichartig, 5493
 gleichen, 2257
 gleichförmig, 5171
 gleichgültig (gegen), 2630
 gleichmässig, 5006
 gleichzeitig, 5008
 Glied, 392; 5350
 (das männliche) Glied, 1185
 Gliedbad, 3769
 Gliederschmerz, 1856
 Gliedmassen, 393
 (die oberen) Gliedmassen, 396
 (die untern) Gliedmassen, 397
 Glühheisen, 3364
 Glycerin, 4449
 Glycosurie, 3050
 Goldblatt, 5556
 graben, 337
 Grad, 2103
 greifen, 2122
 grell, 5431
 Grenze, 905
 Grenzstrang, 906
 Gries, 2299
 Grimm, 1123
 Grimmdarm, 1125
 grimmen, 1124
 Grimmen, 2950
 Grind, 1938
 (nässender) Grind, 1949
 gründicht, 1940
 grindig, 1940
 Grippe, 3105
 grob, 5206
 gross, 1987
 grossbläsig, 2049
 Grösse, 2387
 Grube, 338
 Grund, 3391
 grünlichgelb, 2309
 Grünspan, 4526
 gucken, 3914
 Gummibeutel, 5394
 Gummipflaster, 4433
 Gummiröhrchen, 3679
 Gurgelwasser, 4268
 Gurken, 4023
 Gürtel, 3178; 4738
 Gürtelausschlag, 3179

Gürtelflechte, 3180
 Gürtelrose, 3181
 gutartig, 1646
 (sich) gütlich thun, 5280
 gymnastisch, 4174

H

Haar, 770
 Haarbürste, 4593
 Haargefäss, 771
 haarig, 957
 Haarkeim, 956
 Haarkopf, 3554
 Harrschaft, 962
 Haarseil, 4248
 Haarseillegen, 4240
 Haarwurzel, 960
 Haarzwiebel, 959
 habituell, 2987
 Hacke, 505
 Hafer, 4480
 Hafermehl, 4482
 Haferschleim, 4071
 haften, 5176
 halb, 246
 Halbkugel, 852
 Halbblutung, 2738
 Halbsehen, 2559
 halbseitig, 2737
 Halbstiefel, 4702
 halbstündig, 5251
 halbverdaut, 5141
 Hälfte, 247
 (die rechte) Hälfte, 627
 (die linke) Hälfte, 628
 Hallucination, 2545
 Hals, 310
 Halsbein, 355
 Halsbinde, 4090
 Halstuch, 4697
 Halsbrüune, 2021
 Halsentzündung, 2922
 Halsgeflecht, 889
 Halsgelenk, 356
 Halshöhle, 357
 Halsleiden, 2781
 Halsmuskel, 596
 Halsnerv, 888
 Halsschmerzen, 4074
 Halsweh, 1794
 Halswirbel, 354
 Halswirbeln, 355
 halten, 817
 (sich) halten, 4887
 halten auf, 5148
 halten für, 5559
 Hammelbraten, 3970
 Hammelcotelett, 3973
 Hammelfleisch, 3058
 Hammelkeule, 3072

Hammelrippchen, 3974
 Hammer, 1408
 hämmernd, 1693
 Hämorrhoidalknoten, 5287
 Hämorrhoiden, 2901
 Hand, 425
 (die rechte) Hand, 428
 (die linke) Hand, 428
 Handbad, 3770
 Handfläche, 431
 Handgelenk, 432
 Handgicht, 3084
 Handmuskel, 616
 Handrücken, 429
 Handtuch, 4596
 Handwurzel, 453
 Hanfsamen, 4443
 Hangband, 3617
 Hangbandage, 3618
 Häring, 4008
 Harn, 1136
 (den) Harn lassen, 1138
 Harn absondern, 2276
 Harnabfluss, 3061
 Harnabgang, 2332
 Harnabsonderung, 1143
 Harnapparat, 1141
 harnartig, 2281
 Harnbeschauung, 2304
 Harnbesichtigung, 2305
 Harnbestandtheil, 2283
 Harnblase, 1158
 Harnblasenerweichung, 3043
 Harnblasengeschwülst, 3042
 Harnblasenschwindsucht, 3045
 Harnbrennen, 3059
 Harnbrand, 2330
 harnen, 1139
 Harngang, 1154
 Harnangenzündung, 3053
 Harngefäss, 1142
 Harnries, 2300
 Harnkanälchen, 1155
 Harnleiterentzündung, 3054
 Harnlosigkeit, 3056
 Harnphosphor, 2288
 Harnröhre, 1160
 Harnröhrengeschwülst, 3060
 Harnröhrenschmerz, 1841
 Harnröhrenentzündung, 3052
 Harnröhrenverengerung, 3055
 Harnruhr, 3046

Harnsalze, 2285
 Harnsand, 2301
 Harnsatz, 2291
 Harnsäure, 1145
 harnsaure Salze, 2286
 Harnsperr, 3057
 Harnsteine, 3039
 Harnstoff, 1144
 Harnstrenge, 3058
 harntreibend, 5382
 Harnvergiftung, 3031
 Harnverhaltung, 2326
 Harnverstopfung, 2327
 Harnweg, 1153
 Harnzwang, 2328
 hart, 1858
 (einen) harten Leib haben, 2237
 harter Stuhlgang, 2236
 Härte, 1762
 Hartgummi, 3734
 harthörig, 3480
 Harthörigkeit, 3481
 hartleibig, 2238
 hartnäckig, 1634
 Haselnuss, 4054
 Haube, 4735
 Hauch, 55
 hauchen, 54
 bauen, 3318
 häßig, 2329
 Häufigkeit, 2027
 Hauptbinde, 3622
 Hauptlappen, 1026
 Hauptsache, 5108
 hauptsächlich, 5259
 Hausapotheke, 3865
 Hauskleid, 4719
 Hausmannskost, 3931
 Hausmittel, 5616
 Haut, 110
 (äussere) Haut, 923
 (seröse) Haut, 917
 Hautabschürfung, 1927
 Hautausschlag, 1901
 Hautbeissen, 1953
 Hautblüthe, 1903
 Hautbrand, 1961
 Hautbrennen, 1960
 Hautfarbe, 245
 Hautfinne, 3185
 häutig, 2792
 Hautflocken, 1952
 Hautkrebs, 3218
 Hautreiz, 1955
 Hautröthe, 2475
 Hautschwiele, 1962
 Hebamme, 3830
 heben, 1312
 heben ein Übel, 5054
 heben eine Krankheit, 5054

H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V

Höcker, 422
 Hode, 1191
 Hoden, 1191
 Hodenanschwellung, 3246
 Hodensack, 1192
 hoffentlich, 4818
 Hoffmannsche Tropfen,
 4419
 Höhe, 2110
 (in die) Höhe gehen, 2111
 hohl, 118
 Hohlader, 774
 Höhle, 121
 Höhlen, 119
 Hohlgeschwür, 3231
 Hohlhand, 430
 Hohlmuskel, 558
 holen, 986
 Hüllenstein, 4316
 Hüllensteinhalter, 3680
 Hollunderblüthe, 4332
 Holzessig, 4294
 Holzkohle, 4321
 Holzthee, 4352
 Homöopath, 3837
 homöopathisch, 4117
 Honig, 4458
 Honigharnruhr, 3048
 Honorar, 5580
 honorieren, 5581
 hören, 1382
 horizontal, 1754
 Horn, 942
 hornartig, 946
 hörnern, 943
 Hörnerv, 872
 Hornhaut, 1342
 hornig, 944
 hornicht, 945
 Hornplatte, 948
 Hosen, 4648
 Hosenträger, 4707
 Hospital, 3404
 Hospitalbrand, 3405
 hübsch, 5508
 Hüftbad, 5333
 Hüftbein, 383
 Hüftblatt, 453
 Hüfte, 382
 Hüftgegend, 3020
 Hüftgelenkschmerz, 1838
 Hüftknochen, 384
 Hüftnerv, 899
 Hüftschmerz, 1837
 Hügel, 488
 Huhn, 3985
 Hühnerauge, 3590
 Hühneraugenoperator,
 3842
 Hülle, 529
 hüllen, 528
 Hülsenfrüchte, 4028

Hülsenwurm, 3559
 Hummer, 4010
 Hungereur, 4145
 Hungerpest, 3124
 Hungerschwitzcur, 4146
 Hungertyphus, 3123
 hungrig, 2151
 hüpfend, 1909
 husteln, 2068
 husten, 2067
 Husten, 2069
 Hustenanfall, 2070
 Hustenfieber, 3 02
 Hut, 4663
 hüten, 1575
 (sich) hüten, 4814
 (sich) hüten vor, 4815
 hydropatisch, 4118
 Hyperämie, 2998
 hypogastrisch, 3021
 Hysterie, 2776
 hysterisch, 1665

I

Icterus, 2992
 impfen, 3149
 Impfen, 3152
 Impfinstrument, 3677
 Impfnadel, 3676
 Impfstoff, 3153
 Impfung, 3151
 Incisionslancette, 3642
 Incisionsmesser, 3641
 Incisionsschere, 3644
 Ingwer, 4068
 Injection, 3777
 Injectionsspritze, 3733
 injicieren, 2528
 Innere, 5400
 innerhalb, 4978
 innerlich, 1720
 Insomnie, 2590
 intellectuell, 2654
 Intelligenz, 2648
 Intensität, 5005
 intensiv, 1713
 intermittierend, 1664
 irgend ein, 4938
 Iris, 1357
 Irre, 2758
 Irritants, 4292
 Irrreden, 2682
 Irrsinn, 2759
 irrsinnig, 2524
 Isländisches Moos, 4355

J

ja, 4867 ; 5109

Jacke, 4731
 Jahreszeit, 5170
 je, 5265
 jedenfalls, 4859
 jetztig, 4972
 Joch, 266
 Jochbein, 268
 jucken, 1951
 juckend, 1876
 Jungfer, 1225
 Jungfernhütchen, 1226
 Jungfrau, 1224

K

Kaffee, 4078
 Kaffeelöffel, 4673
 Kaffeesatz, 2218
 Kaffeesatzartig, 2219
 Kahlgrind, 3523
 Kaisergeburt, 3291
 Kaiserschnitt, 3292
 Kalbfleisch, 3957
 Kalbsbraten, 3969
 Kalbscotelett, 3975
 Kalk, 4309
 kalkig, 5345
 Kalowasser, 4310
 Kalmus, 4402
 Kalmusöl, 4403
 kalt, 1878
 Kaltwassercur, 4121
 Kamillenthee, 4346
 Kamm, 4594
 kämmen, 4595
 Kammer, 629
 Kampf, 4404
 Kampfergeist, 4435
 Kampferöl, 4405
 Kampferspiritus, 4434
 Kappe, 4665
 Kapsel, 116
 Kapselstaar, 3454
 Karbunkel, 2490
 Karpfen, 3968
 Kartoffeln, 4040
 Käse, 2129
 käseähnlich, 2130
 Kasten, 373
 Katamenien, 3200
 Katarrh, 2798
 katarrhalisch, 2828
 (die schnelle) Katharine
 2241
 Katheter, 3674
 Katzenjammer, 2933
 kauen, 567
 kaum, 1997
 Kaumuskel, 594
 Kegel, 1444
 kegelförmig, 1445

- Kehldeckel, 1478
 Kehldeckelentzündung, 2793
 Kehle, 1009
 Kehlentzündung, 2783
 Kehlgeschwulst, 2789
 Kehlkopf, 1462
 Kehlkopfbirne, 2785
 Kehlkopftzündung, 2784
 Kehlkopfhöhle, 1472
 Kehlkopfüdem, 2788
 Kehlkopfschwindsucht, 2795
 Kehlkopfsknorpel, 1464
 Kehlkopfspiegel, 3755
 Kehlkopfstasche, 1481
 Kehlschwindsucht, 2794
 keichen, 2071
 Keil, 144
 Keilbein, 232
 Keim, 955
 keimen, 954
 Keimlager, 1917
 keineswegs, 4878
 Kelch, 1149
 kelchförmig, 1450
 Keller, 4654
 kennen, 2421
 kerben, 2489
 Kern, 123
 kerngesund, 1508
 Kerze, 4610
 Kessel, 4658
 Kettensäge, 3656
 keuchen, 2071
 Keuchhusten, 2072
 Kiefer, 253
 Kiefergelenk, 254
 Kieferknochen, 255
 Kieferwinkel, 5078
 Kind, 4923
 Kindbetterin, 1280
 Kindbettfieber, 2909
 Kinderkrankheit, 1522
 Kinderpulver, 4336
 (in) Kindesnöthen sein, 1290
 Kinn, 260
 Kinnbacken, 261
 Kinnbackenbein, 263
 Kinnbackenknochen, 263
 Kinnbinde, 3595
 Kinnlade, 262
 Kinnutuch, 3596
 Kirsche, 4047
 Kitzel, 1954
 kitzeln, 1228
 Kitzeln, 5103
 Kitzler, 1229
 klaffen, 3350
 klagen, 4931
 Klappenkrankheit, 2883
 Klapperschlange, 4500
 klar, 2087
 Klaue, 2487
 Klauenfett, 4374
 klauenförmig, 2483
 kleben, 3363
 kleberig, 1897
 Kleid, 4718
 kleiden, 4741
 Kleiderlaus, 3528
 Kleiderschrank, 4638
 Kleidung, 4677
 Kleidungsstück, 5134
 Kleie, 3196
 Kleientflechte, 3197
 Kleiengrind, 3198
 Kleienschwinde, 3199
 Kleiensucht, 3200
 klein, 1988
 Klima, 4148
 Klimacur, 4149
 klingen, 2579
 Klinik, 3869
 klonisch, 2745
 klopfen, 2728
 klopfend, 1692
 Klumpen, 697
 Klystier, 3739
 klystieren, 3738
 Klystierröhre, 3740
 Klystierschlauch, 3741
 Klystierspritze, 3742
 knapp, 4178
 knappe Diät, 4179
 knarren, 5044
 knastern, 2057
 knattern, 2057
 Knattergeräusch, 2058
 kneifen, 5278
 kneifend, 1717
 kneipend, 1718
 Knie, 491
 Kniebinde, 3605
 Kniegicht, 3085
 Kniekehle, 494
 Kniescheibe, 493
 Knieschmerz, 1853
 knirschen, 2480
 knistern, 2052
 Knöchel, 63; 508
 Knöchelchen, 62
 Knöchlein, 62
 Knochen, 61
 knochenähnlich, 69
 knochenartig, 72
 Knochenbildung, 90
 Knochenbrand, 3396
 knochenbrandig, 3401
 Knochenbruch, 3408
 (der lange) Knochenbruch, 3409
 (der quere) Knochenbruch, 3410
 (der schiefe) Knochenbruch, 3411
 Knochenfeile, 3719
 Knochenfuge, 104
 Knochengebilde, 74
 Knochengrippe, 89
 Knochengertist, 77
 Knochengewebe, 86
 Knochenhaut, 111
 Knochenhöhle, 122
 Knochenkapsel, 117
 Knochenkern, 124
 Knochenknorpel, 154
 Knochenkopf, 126
 Knochenleiden, 4979
 Knochenmark, 115
 Knochenmasse, 83
 Knochennaht, 109
 Knochenpfanne, 113
 Knochenrand, 132
 Knochenrand mit Zacken, 136
 Knochensäge, 3651
 Knochenmacher, 3721
 Knochenschale, 130
 Knochenschere, 3652
 Knochen Schmerz, 1771
 Knochen Schneidewerkzeug, 3659
 Knochen Substanz, 81
 Knochen System, 79
 Knochen Verbindung, 101
 (die bewegliche) Knochen Verbindung, 142
 (die unbewegliche) Knochen Verbindung, 143
 Knochen wand, 138
 Knochen weh, 1772
 Knochen zange, 3715
 knöchern, 65
 knochicht, 67
 knochig, 67
 knollig, 2270
 Knopf, 4690
 Knopfloch, 4691
 Knorpel, 147
 (die wahren) Knorpel, 157
 (die falschen) Knorpel, 158
 (die rundlichen) Knorpel, 1471
 knorpelähnlich, 151
 knorpelartig, 150
 Knorpelband, 159
 Knorpelfuge, 166
 Knorpel haut, 160
 knorpelicht, 149
 knorpelig, 148
 Knorpelmasse, 153
 Knorpelpolster, 164

Knorpelring, 165
 Knorpelüberzug, 177
 Knorren, 413
 Knötchen, 1904
 Knoten, 1907
 Knotenbinde, 3632
 kochen, 3963
 Kohl, 4033
 Kohlen, 4628
 Kohlensäure, 4208
 Kolik, 2951
 (einfache) Kolik, 2954
 kolikartig, 1816
 kollern, 2229
 Kollern, 2230
 Kompressionsverband, 3633
 Kopf, 125
 (etwas im) Kopfe haben, 3913
 Kopfbinde, 3591
 Kopfgrind, 1939
 Kopfhaar, 968
 Kopfküssen, 4569
 Kopfnicker, 598
 Kopfrosee, 3160
 Kopfsäge, 3653
 Kopfschmerz, 1778
 Kopfweh, 1779
 Korb, 4659
 Koriandersamen, 4444
 Korn, 3512
 körnig, 5456
 Körper, 8
 Körperbau, 12
 Körperbeschaffenheit, 16
 Körperbildung, 29
 Körperblutbahn, 735
 Körperkraft, 18
 körperlich, 19
 Körperpulsader, 674
 Körpertheil, 5227
 Körperumfang, 2427
 Körperwärme, 2105
 Korsett, 4725
 Kost, 3030
 kosten, 5586
 Koth, 2220
 Kothbrechen, 2222
 Kothstück, 5282
 Kraft, 17
 kräftig, 1554
 kräftigen, 1555
 Kräftigung, 4162
 Kräftigungsmittel, 4164
 krühen, 2059
 Kragen, 3250
 (der spanische) Kragen, 3252
 Krampf, 1765
 krampfähnlich, 1712
 Krampfanfall, 2748

krampfartig, 1711
 krampfhaft, 1710
 Krampfkolik, 2955
 Krampfkrankheit, 2743
 Krampfflächen, 2751
 krank, 1519
 krank aussehen, 1520
 krank sein, 1527
 (sich) krank fühlen, 1528
 krank werden, 1529
 Krankenbett, 1572
 (vom) Krankenbett aufstehen, 1576
 Krankenhaus, 3873
 Krankenhaus, 3872
 Krankenpfleger, 3847
 Krankenpflegerin, 3848
 Krankenstube, 4547
 Krankenstuhlwagen, 3586
 Krankenthee, 4264
 Krankenträger, 3577
 Krankenwärter, 3846
 Krankenwärterin, 3847
 Krankenzimmer, 4545
 krankhaft, 3437
 Krankheit, 1521
 Krankheitserscheinung, 5102
 Krankheitssitz, 1564
 kränklich, 1525
 Kränklichkeit, 1526
 Kranz, 1350
 Krätze, 1944
 kratzen, 1942
 krätzig, 1943
 Krätzmilbe, 3525
 Krätzwunde, 1956
 Krauseminze, 4337
 Krauseminzöl, 4383
 Kraut, 4035
 Kräuterarznei, 4184
 Kräuterbad, 3796
 Kräutercur, 4150
 Kräuterküssen, 4183
 Kräuterthee, 4345
 Krebs, 4009; 3655
 Kreide, 4490
 Kreis, 720
 kreisen, 719
 Kreislauf, 720, 721
 (grosser) Kreislauf, 728
 (kleiner) Kreislauf, 729
 Kreissäge, 3655
 Kreuz, 464
 Kreuzbein, 466
 Kreuzbeinnerv, 898
 kreuzen (die Arme), 4773
 Kreuzschmerzen, 1835
 kreuzweis, 3631
 Kreuzwirbel, 469
 kribbelnd, 1706

kriechen, 1768
 kritisch, 2248
 Krone, 308
 Kröte, 4506
 Krückenlange, 3713
 Krug, 4656
 krumm, 1107
 Krummdarm, 1107
 Kruste, 1937
 Küche, 4648
 Kuchen, 698; 3052
 Küchenkräuter, 4027
 Küchenschrank, 4649
 Kuckuck, 474
 Kuckucksbein, 476
 Kugel, 187
 Kugelbohrer, 3725
 Kugellange, 3714
 kühl, 1877
 kühlen, 4217
 Kühlmittel, 4218
 Kühltank, 4263
 Kuhpocken, 3146
 Kummer, 4952
 (sich) kümmern, 2635
 Kunde, 3802
 Kunst, 3801
 kunstvoll, 5584
 Kupfer, 4501
 Kupferkolik, 2961
 Kupferoxyd, 5424
 Kupferrose, 3189
 Kupferschlange, 4502
 Kur, *see* Cur
 kurz, 1991
 (vor) Kurzem, 5422
 Kurzatmigkeit, 2025
 kurzichtig, 1493
 Kurzichtigkeit, 3446
 Küssen, 4568

L

laben, 4158
 Labemittel, 4160
 Laboratorium, 3862
 Labung, 4159
 Labungsmittel, 4161
 lachen, 2749
 Lachen, 2750
 Lachs, 4004
 lädieren, 3806
 Lage, 1755
 Lageveränderung, 2884
 lahm, 2382
 lahm gehen, 2383
 lähmen, 5453
 Lähmung, 2734
 Lähmungskrankheiten, 2742

L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W

- Laken, 4561
 Lakritzensaft, 4471
 Lampe, 4604
 lancinierend, 1697
 Land, 4891
 lange, 4904
 Längenbruch, 3412
 Längenspalt, 851
 Längswunde, 3346
 langsam, 1632
 lankwierig, 1631
 Lanzette, 3638
 Lippchen, 1025
 Lappen, 854
 Larve, 1644
 Läsion, 3309
 Lassband, 3634
 Lassbinde, 3635
 lästig, 5068
 Laterne, 4618
 Laubad, 3767
 laufen, 721
 Laune, 2631
 launenhaft, 2632
 Launenhaftigkeit, 263;
 launisch, 2158
 Laus, 3526
 laut, 2037
 lauwarm, 5246
 Lavendel, 4377
 Lavendelblüthe, 4442
 Lavendelöl, 4378
 Laxieren, 4192
 Laxiermittel, 4195
 Lazareth, 3874
 (fliegendes) Lazareth,
 3875
 leben, 4913
 Leben, 4918
 lebendig, 46
 Lebensdauer, 50
 lebensfähig, 45
 Lebensfunken, 60
 lebensgefährlich, 1615
 Lebensgeist, 58
 Lebenshauch, 56
 Lebenskraft, 47
 Lebensmittel, 3919
 Lebenswärme, 53
 Lebensweise, 4949
 Leber, 1097
 Leberabscess, 3006
 Leberregel, 3545
 Leberentzündung, 2998
 Lebererweichung, 3008
 Leberflecken, 3210
 Leberhyperämie, 2994
 Leberkrebs, 3004
 Leberlappen, 1098
 Leberleiden, 5048
 Leberschmerz, 1831
 Leberschwindsucht, 3007
 Leberthran, 4373
 Lebertüberzug, 2997
 Lebervergrößerung, 2999
 Leberverstopfung, 2995
 Leberwassersucht, 3064
 Leder, 933
 Lederhaut, 934
 leer, 688
 Leere, 2166
 Leerdarm, 1106
 Lefze, 1210
 legen, 30
 (sich) legen, 5298
 Lehnstuhl, 4549
 Lehnstuhl, 4548
 lehren, 5316
 Leib, 20
 Leibchen, 4726
 Leibarzt, 3817
 Leibbinde, 3598
 Leibesbeschaffenheit, 22
 Leibesbeschwerde, 158;
 Leibesfehler, 1581
 Leibesfrucht, 1282
 Leibesgebrecchen, 1580
 Leibesgestalt, 26
 Leibeskraft, 23
 Leibesöffnung, 5137
 Leibes Schaden, 1599
 Leibesverstopfung, 2234
 leiblich, 21
 Leibschmerz, 1811
 Leibstuhl, 3761
 Leibwünsche, 5347
 Leibweh, 1812
 Leiche, 2518
 leichenblass, 1592
 Leichenblässe, 1594
 Leichengift, 4536
 leichenhaft, 2493
 leicht, 1609
 leid thun, 5588
 leiden, 1548
 Leiden, 1549
 langes Leiden, 1550
 leidend, 1551
 Leinöl, 4380
 Leinsamen, 4379
 Leinwand, 5057
 leise, 2046
 leisten, 5271
 Leistenbeule, 5348
 Leiter, 1224
 Leitsonde, 3669
 Leitungssonde, 3670
 Lende, 379
 Lendengeflecht, 896
 Lendengegend, 3019
 Lendennerv, 894
 Lendenschmerz, 1836
 Lendenwirbel, 381
 lesen, 5419
 Lethargie, 2460
 Leuchter, 4617
 Leukämie, 3070
 Leukorrhöa, 3271
 Licht, 4609
 Lichtschirm, 4619
 heben, 5599
 Heber, 5277
 hegen, 2192
 Ligatur, 3630
 Limonade, 4073
 Lindenblüthe, 4333;
 lindern, 1673
 lindernd, 4213
 lindernde Mittel, 4214
 Linderung, 4864
 Linderungsmittel, 4212
 link, 427
 Linse, 1375
 Linsen, 4032
 Linsenkapsel, 1376
 Linsenknöchelchen, 1410
 Linsenstaar, 3455
 Lippe (lip), 1208
 Liqueur, 4100
 livid, 1890
 local, 1661
 localisirt, 1728
 Loch, 278
 löchern, 1485
 Lochien, 3280
 locker, 1861
 locker machen, 4768
 Löffel, 4670
 losbinden, 4765
 löschen, 3904
 lose machen, 4767
 lösen, 4770
 losmachen, 4766
 Lücke, 313
 Luft, 1005
 (die freie) Luft, 5346
 Luftbad, 3792
 Luftbett, 3585
 Luftbläschen, 1043
 Luftbrust, 2843
 luftdicht, 5610
 lüften, 5124
 Luftgeschwulst, 2807
 Luftheilung, 4153
 Luftkanal, 1011
 Luftklappen, 4570
 Lufröhre, 1010
 Lufröhrenast, 1019
 Lufröhrenkopf, 1012
 Lufröhrenstamm, 1020
 Luftvergiftung, 4539
 Luftveränderung, 4895
 Luftweg, 1006
 Luftzellen, 1045
 Luftzug, 5043
 Lunge, 732

- Lungenabscess, 2832
 Lungenapoplexie, 2833
 Lungenatrophie, 2839
 Lungenbläschen, 1042
 Lungenblatt, 1013
 Lungenblutader, 773
 Lungenblutbahn, 7-3
 Lungenblutsturz, 2834
 Lungenblutung, 2836
 Lungenbrand, 2825
 Lungendrüse, 1030
 Lungenemphysem, 2809
 Lungenentzündung, 2823
 (katarrhale) Lungenentzündung, 2828
 (croupöse) Lungenentzündung, 2829
 Lungenweichung, 2837
 Lungenfell, 1030
 Lungenflügel, 1029
 Lungengefäß, 1038
 Lungengeflecht, 1037
 Lungengeschwür, 2841
 Lungengewebe, 1036
 Lungenkammer, 1040
 Lungenkrampf, 2816
 lungenkrank, 5177
 Lungenkreislauf, 733
 Lungenlähmung, 2831
 Lungenlappen, 1028
 Lungenmagennerv, 874
 Lungenödem, 2830
 Lungenschall, 1046
 Lungenschmerz, 1830
 Lungenschrumpfung, 2838
 Lungenschwindsucht, 2819
 Lungen spitze, 1041
 Lungensucht, 2818
 lungensüchtig, 2824
 Lungenwassersucht, 2840
 Lungenzellen, 1044
 Lust, 4801
 Lustseuche, 3236
 Lympfbahn, 760
 Lymphcoagulum, 761
 Lymphdrüse, 756
 Lymphhe, 752
 Lymphgefäß, 753
 Lymphknoten, 753
 Lymphkörperchen, 761
 Lymphplasma, 762
 Lymphweg, 759
- M**
- Macaroni, 4058
 machen, 1672
 (es) macht nichts, 4846
 Made, 3549
 Madenwurm, 3550
 Magen, 1067
 Magenbrei, 1088
 Magenbrennen, 2207
 Magenbruch, 2944
 Magendrücken, 2930
 Magendrüse, 1074
 Magenentzündung, 2938
 Magenerweichung, 2940
 Magenerweiterung, 2939
 Magengefäß, 1071
 Magengeflecht, 1072
 Magenegend, 1068
 Magenekrüse, 1076
 Mageneschwulst, 2934
 Mageneschwür, 2936
 Magenrube, 1822
 Magenrund, 1070
 Magenhaut, 1075
 Magenkatarrh, 2932
 Magenkrampf, 1820
 Magenkrebs, 2935
 Magenlähmung, 2942
 Magenmund, 1078
 Magenerv, 1073
 Magenpfortner, 1079
 Magenpulver, 4-23
 Magenpumpe, 3745
 Magensaft, 1089
 Magensäure, 2209
 Magenschmerz, 1819
 Magenschwäche, 1826
 Magenschwindsucht, 2943
 Magenspritze, 3744
 Magentropfen, 4322
 Magenverhärtung, 2941
 Magenwand, 1069
 Magenweh, 2211
 mager, 2431
 Magerkeit, 2432
 magnetisch, 4137
 Mahl, 5216
 Mahlzeit, 3920
 Majoranöl, 4381
 Makrele, 4006
 Makrone, 40 9
 Mal, 3211
 Malz, 4457
 Mandeln, 1454; 1455
 Mandelbräune, 2786
 Mandelemulsion, 4 70
 Mandelmilch, 4371
 Mandelöl, 4399
 Mangel, 4951
 (aus) Mangel an, 5462
 (wegen) Mangels an, 5462
 mangelhaft, 2157
 Mannestollheit, 3286
 Mannheit, 1171
 männlich, 375
 Mantollheit, 3286
 Mantel, 4686
 Marasmus, 2440
 Mark, 114
 markhaltig, 818
 markiert, 1715
 marklos, 819
 Markmasse, 966
 Markscheide, 822
 Marksubstanz, 1157
 Marter, 1608
 martern, 1607
 marternnd, 1716
 martervoll, 5248
 Masern, 3132
 Masse, 82
 mässig, 1994
 Mast, 1126
 mast, 1127
 Mastdarm, 1129
 Mastdarmgefäß, 1131
 Mastdarmgeflecht, 1130
 Mastdarmknoten, 1132
 Mastdarmwurm, 3551
 mästen, 1128
 Matratze, 3579
 matt, 1565; 5423
 Mattigkeit, 1566
 Medicament, 4277
 Medicin, 3801
 medicinal, 3806
 Medicinalbad, 3797
 Medicinalcollegium, 3813
 Mediciner, 3816
 Meerrettig, 4486
 Mehl, 4179
 Mehlspeise, 4884
 meiden, 5215
 Meinung, 4838
 Meiranöl, 4-82
 Meissel, 3323
 Meisselwunde, 3324
 meistens, 5387
 Melissenblätter, 4336
 Melliturie, 3049
 Menge, 2256
 (acute) Meningitis, 2753
 (cerebro-spinale) Meningitis, 2754
 Mensch, 1
 Menschengeschlecht, 3
 Menschenrace, 5
 Menschheit, 6
 menschlich, 7
 Menses, 3259
 Menstruation, 3254
 (vicarierende) Menstruation, 3266
 Menstrualkolik, 3268
 Menstruationsstörung, 3264
 menstruieren, 3253
 merklich, 4962
 Merkur, 4131

Merkurialeur, 4131
 mesenterial, 3018
 Messer, 3637
 metallisch, 2077
 Metallkolik, 2959
 Miasma, 5476
 miasmatisch, 5377
 Mieder, 4724
 Milch, 300
 Milchborke, 3177
 Milchbrod, 3945
 Milchcur, 4122
 Milchdrüse, 1230
 Milcheieber, 3238
 Milchgang, 1236
 Milchgefäß, 1238
 Milchkanal, 1237
 Milchkanalentzündung, 3300
 Milchleiter, 1235
 Milchpumpe, 3746
 Milchruhr, 3209
 Milchsäure, 4300
 Milchschorf, 3176
 Milchverhaltung, 3301
 Milzhahn, 301
 Milchezucker, 4462
 mildern, 1753
 Militärarzt, 3818
 Militärroberarzt, 3819
 Milz, 1105
 Milzweh, 1834
 mindern, 4986
 Mineralien, 4519
 Mineralwasser, 4103
 Minute, 1986
 mischen, 5125
 Misere, 2223
 Missbehagen, 5231
 Missgebur, 3289
 mit (*adv.*), 1488
 Mitbewegung, 838
 Mitempfindung, 836
 Mitesser, 3188
 Mittagsbrod, 3926
 Mittagessen, 1925
 Mittagsmahl, 3924
 Mittagsschlüpfchen, 4204
 mittel, 434
 Mittel, 3918
 Mittelfell, 1071
 Mittelfelhöhle, 1032
 Mittelfinger, 445
 Mittelfuss, 509
 Mittelgehirn, 844
 Mittelhand, 435
 Mittelknochen, 436
 Mittelohr, 5468
 Möbel, 4633
 Mobilien, 4034
 möglich, 4883
 Mohn, 4387

Mohnkopf, 4463
 Mohnöl, 4388
 Mohnsamen, 4464
 Möhren, 4038
 Molke, 4123
 Molkencur, 4124
 momentan, 1658
 Monat, 4892
 (monatliche) Reinigung, 3256
 (das) Monatliche, 3258
 Monatsfluss, 3257
 mondstüchtig, 2690
 Monomanie, 2760
 Moos, 4355
 Morgen, 4987
 morgen, 4874
 Morgenhaube, 4737
 Morgens, 4988
 Morphinum, 4530
 Moschus, 4459
 Moselwein, 4087
 Moskitonetz, 4585
 Mücke, 2547
 Mückensehen, 2551
 müde, 2443
 Mühe, 2375
 mühevoll, 2029
 mühsam, 2039
 Mund, 335
 Mundathmen, 2019
 Mundentzündung, 2888
 Mundfäule, 2886
 Mundfäulnis, 2886
 Mundhöhle, 336
 Mundkrebs, 2890
 Mundmuskel, 502
 Mundrachenhöhle, 1007
 Mundschleimhautentzündung, 2889
 Mundschmerz, 1785
 Mundschwamm, 2891
 Mundspiegel, 3753
 Mündung, 633
 Münze, 2097
 münzenartig, 2098
 murmeln, 5399
 mürrisch, 2503
 Mus, 4260
 Muscatnuss, 4069
 Muskel, 515
 Muskelband, 521
 Muskelbewegung, 524
 Muskelbinde, 522
 Muskelbündel in den Herzkammern, 652
 Muskelfaser, 519
 Muskelfaserstoff, 550
 Muskelgewebe, 518
 Muskelhaut, 520
 Muskelhülle, 530
 muskelig, 516

Muskelkraft, 531
 Muskelrheumatismus, 3079
 Muskelschicht, 527
 Muskelschmerz, 1774
 muskelstark, 533
 Muskelstärke, 534
 Muskelstarre, 2770
 Muskelübung, 4175
 Muskelzucken, 2474
 Muskulatur, 535
 musculös, 517
 müssen, 5315
 Muth, 4823
 (zu) Muth sein, 5302
 (guten) Muthes sein, 4824
 Mutterband, 1216
 Mutterbeschwerde, 2375
 Mutterblutfluss, 3279
 Mutterfieber, 3297
 Mutterkorn, 4474
 Mutterkrampf, 2376
 Mutterkrankheit, 2374
 Mutterkrebs, 2377
 Muttermal, 3212
 Mutterscheide, 1207
 Mutterscheidenentzündung, 2378
 Mutterschmerz, 1845
 Mutterspiegel, 3760
 Mutterspritze, 3750
 Muttertrompete, 1222
 Muttervorfall, 3283
 Mutterwuth, 3285
 Mütze, 4694
 Myrrhe, 4460

N

Nabelbinde, 3599
 Nabelbruchband, 3600
 Nabelgegend, 3016
 Nabelstrang, 1292
 nach und nach, 2108
 Nachbarschaft, 5597
 Nachcur, 4136
 nachgebend, 1993
 Nachgebur, 1203
 Nachkrankheit, 1523
 nachlassen, 4858
 Nachlässigkeit, 5269
 Nacht (bei), 4982
 Nachtbecken, 3763
 Nachtgeschirr, 4600
 Nachthaube, 4738
 Nachthemd, 4710
 Nachjacke, 4711
 Nachtkappe, 4713
 Nachtlampe, 4605
 Nachtmal, 3929
 Nachtmütze, 4712

- Nachtruhe, 5018
 Nachtschatten, 4515
 Nachtschweiss, 1977
 Nachstuhl, 4601
 Nachttopf, 4599
 Nachtwandeln, 2612
 Nachtzeug, 4709
 Nachverdauung, 1115
 Nachweh, 3288
 Nacken, 358
 Nackenmuskel, 599
 Nackenweh, 1796
 Nadel, 3661
 Nadelsonde, 3668
 Nagel, 951
 Nagelgeschwulst, 3237
 Nagelkörper, 952
 Nagelpilz, 3522
 Nagelwurzel, 953
 narend, 1702
 Nähe, 5598
 nähren, 107
 nähren, 3393
 nähren, 1056
 nahrhaft, 1058
 Nährstoff, 1060
 Nahrung, 1057
 Nahrungsmittel, 1059
 Naht, 106
 Name, 4899
 Narbe, 3139
 Narkose, 2587
 Narkosis, 2587
 Nase, 272
 (durch die) Nase spre-
 chen, 1487
 nâseln, 1489
 Nasenathmen, 2020
 Nasenbein, 273
 Nasenbinde, 3594
 Nasenbluten, 2800
 Nasendach, 277
 Nasenflügel, 1426
 Nasenhöhle, 1008
 Nasenknochen, 1423
 Nasenknorpel, 290
 Nasenloch, 278
 Nasenmuschel, 281
 Nasenmuschelbein, 282
 Nasenmuskel, 599
 Nasenpolyp, 2801
 Nasenrücken, 1425
 Nasenscheidewand, 284
 Nasenschleim, 1427
 Nasenschleimhaut, 1428
 Nasenspiegel, 3757
 Nasenspitze, 275
 Nasenspritze, 3747
 Nasentriefen, 3484
 Nasenwurzel, 1424
 nâssen, 3171; 3387
 Natter, 4503
 Natur, 2464
 Nebel, 5430
 Nebenhoden, 1193
 nehmen, 2390
 Neid, 3564
 Neidnagel, 3565
 Neigung, 2188
 Nelke, 4406
 Nelkenöl, 4407
 Nerv, 779
 nervenartig, 806
 Nervenast, 794
 Nervenbündel, 787
 Nervenendigung, 797
 Nervenfasern, 786
 Nervenfieber, 3120
 Nervengeflecht, 783
 Nervengewebe, 782
 Nervenhaut, 791
 Nervenhülle, 792
 Nervenkerne, 801
 Nervenknoten, 814
 Nervenkörperchen, 802
 nervenlos, 805
 Nervenmark, 789
 Nervenmasse, 780
 Nervennetz, 785
 Nervenreiz, 826
 Nervensaft, 790
 Nervenschicht, 788
 Nervenschmerz, 1775
 Nervenstamm, 793
 Nervensubstanz, 781
 Nervenverbreitung, 796
 Nervenwarze, 799
 Nervenwärtchen, 800
 Nervenwurzel, 798
 Nervenzelle, 823
 nervicht, 803
 nervig, 803
 nervös, 804
 Nessel, 3165
 Nesselausschlag, 3166
 Nesselfieber, 3168
 Nesselfriesel, 3169
 Nesselsucht, 3167
 Netz, 784
 Netzhaut, 1368
 Neubildung, 3215
 neugeboren, 1283
 neulich, 5481
 Neuralgie, 1776
 Neuralgie des Gesichts,
 2780
 neuralgisch, 1656
 nichts-desto weniger, 4855
 nichtssagend, 2525
 Nicken, 597
 niederdrücken, 5021
 niedergeschlagen, 2504
 niederknien, 4777
 niederkommen, 1260; 1281
 Niederkunft, 1281
 (sich) niederlegen, 4981
 niederschlagen, 4368
 niederschlagendes Pul-
 ver, 4369
 niederziehen, 1314
 Niederzieher, 1315
 Niednagel, 3566
 Niere, 1146
 Nierenabscess, 3035
 Nierenbecken, 1151
 Nierenbeckenentzün-
 dung, 3036
 Nierenentzündung, 3026
 Nierenkelch, 1149
 Nierenkolik, 3041
 Nierenkrebs, 3027
 Nierenleiden, 5049
 Nierenleiter, 1152
 Nierenpyramide, 1148
 Nierenschmerz, 1840
 Nierenstein, 3028
 Nierenwassersucht, 3063
 Nierenweh, 1839
 Nierenwurzel, 1147
 Niesmittel, 4228
 niesen, 2061
 Niesen, 2062
 Nikotin, 4528
 Nisse, 3531
 Norm, 2109
 Noth, 1289
 nöthig, 4787; 4788
 nothwendig, 5188
 ntlichern, 5228
 nun, 5121
 Nuss, 4052
 ober, 394
 Oberarm, 411
 Oberarmbinde, 3601
 Oberarmkopf, 412
 Oberarmmuskel, 614
 Oberdecke, 4575
 Oberfläche, 1763
 oberflächlich, 1722
 Oberhäutchen, 425
 Oberkiefer, 256
 Oberkieferknochen, 257
 Oberkörper, 5173
 Oberleib, 5174
 Oberschenkel, 483
 Oberschenkelbein, 486
 Oberschenkelmuskel, 617
 Obst, 4043
 Ödem der Glottis, 2787
 ödematös, 1873
 Oel, 967

P

Oelseife, 4667
 Ofen, 4621
 Ofenloch, 4624
 Ofenschirm, 4622
 Ofenthür, 4623
 offen, 2530
 offener Leib, 4973
 Officin, 3861
 Öffnen, 5455
 oft, öfters, 4880
 Ohnmacht, 2598
 (in) Ohnmacht fallen,
 2599
 ohnmächtig, 2600
 ohnmächtig werden,
 2601
 Ohr, 1385
 (das mittlere) Ohr, 1397
 (die) Ohren klingen,
 1484
 Ohrblatt, 1387
 Orenarzt, 3825
 Ohrenbrausen, 2565
 Orenfluss, 3478
 Ohrenklingen, 2568
 Ohrensausen, 2566
 Ohrenschmalz, 1391
 Ohrenschmerz, 1789
 Ohrensingen, 2567
 Ohrenspiegel, 3758
 Ohrenspritze, 3748
 Ohrentönen, 2569
 Ohrentrommel, Trom-
 mel, 1393
 Ohrenwachs, 1392
 Ohrenweh, 1790
 Ohrfinger, 448
 Ohrgeschwür, 3477
 Ohrhöhle, 1386
 Ohrkrystall, 1414
 Ohrläppchen, 1388
 Ohrloch, 1386
 Ohrlöcher stechen, 1486
 Ohrmuschel, 1387
 Ohrsand, 1415
 Ohrschmalz, 1391
 Ohrspiegel, 3759
 Ohrspritze, 3749
 Ohrtrompete, 1405
 Ohrwachs, 1392
 Olivenöl, 3485
 Opiat, 4288
 Opium, 4529
 Orange, 4050
 ordentlich, 5489
 Ordnung, 2373
 Organ des Gesichts, 1310
 Ort, 4967
 örtlich, 5292
 oscilliren, 2537
 Ovarialtumoren, 3025
 oxalsauer, 2363

paar, 4873
 Panacee, 2484
 Pantoffel, 4716
 Papel, 1905
 Papille, 2146
 Paralyse, 2735
 Paraplegie, 2741
 Parasiten, 3515
 Parese, 2736
 passen, 5449
 passend, 5450
 Pastete, 4021
 Pastiche, 4278
 Patent-Charpie, 3695
 Pauke, 1394
 Paukenfell, 1396
 Paukenhöhle, 1399
 Pechpflaster, 4425
 Pein, 1606
 peinigen, 1605
 Peitschenwurm, 3553
 Pelz, 4688
 pelzig, 2132
 Pelzkragen, 4740
 penetrierend, 3348
 Penis, 1187
 peptisch, 2937
 Perforation, 2964
 Periode, 3263
 peripher, 1662
 perlenartig, 2535
 pernicios, 3069
 peruvianischer Balsam,
 4420
 Pest, 3126
 Pestgift, 4535
 Petersiliensamen, 4445
 Pfanne, 112
 Pfannkuchen, 4017
 Pfeffer, 4065
 Pfeffergurken, 4024
 Pfefferminze, 4338
 Pfefferminzthee, 4349
 pfeifen, 2040
 Pflirsch, 4049
 pflanzlich, 3519
 Pflaster, 3692
 (englisches) Pflaster, 3705
 Pflaume, 4046
 pflegen, 5034
 Pflugschar, 288
 Pflugscharbein, 289
 Pfortader, 776
 Pfortaderblut, 777
 Pfortaderblutlauf, 778
 Pforte, 775
 Pfortner, 1077
 Pfortnerklappe, 1081
 Pfropf, 3358
 Pfropfen, 4663

Pfropfenzieher, 4664
 phantasieren, 2614
 Phosphor, 2287
 Phthisis, 2820
 Pigmentleber, 2997
 Pille, 4258; 3522
 Pincette, 3708
 Pincettenschere, 3711
 Pisse, 2279
 (kalte) Pisse, 2280
 pissen, 2278
 plagen, 5232
 platt, 2273
 Platte, 947
 Plattwürmer, 3540
 plombieren, 5554
 plötzlich, 1724
 Pneumonia, 2827
 pochen, 741
 Pocken, 3135
 pockenartig, 3137
 Pockenfleber, 3138
 Pockengift= Blattern-
 gift, 3499
 Pockenimpfung, 3150
 Pockennarbe, 3141
 pockennarbig, 3143
 pöken, 3977
 Pökelfleisch, 3978
 Pollurie, 2331
 Polizel, 3814
 Polster, 163
 Polyklinik, 3870
 Polyp, 2797
 Pomeranzen, 4051
 Pomeranzenblätter, 4334
 Portwein, 4093
 practicieren, 3809
 practisch, 3810
 practischer Arzt, 3810
 practicierender Arzt, 3810
 Prellschuss, 3830
 Preservationsmittel, 4209
 pressen, 608
 Pressschwamm, 4470
 primär, 1617
 probat, 5617
 Profession, 4908
 profus, 1976
 Prostata, 1202
 Provisor, 3852
 puerperal, 2969
 Puls, 663
 Pulsader, 667
 (die grosse) Pulsader, 671
 Pulsadergeschwulst, 2847
 Pulsation, 3022
 pulsieren, 664
 Pulsschlag, 666
 Pult, 4644
 Pulver, 4259
 Pulverkörner, 3513

Punctiernadel, 3664
 Punsch, 4102
 Pupille, 1359
 purgieren, 4193
 Purgiermittel, 4196
 Pustel, 1914
 (mit) Pusteln bedeckt,
 1915
 Pustelflechte, 3193
 putzen (ein Licht), 4615
 Pyramie, 3073

Q

Quacksalberel, 5628
 quacksalbern, 5627
 Quaddel, 1908
 Qual, 1604
 quälen, 1603
 quälend, 1704
 Qualm, 5164
 Qualmbad, 3776
 qualvoll, 1705
 Quart, 5005
 Quassiaholz, 4452
 Quecksilber, 4130
 Quecksilbercur, 4132
 Quecksilberdampf, 5088
 Quecksilberpflaster, 4431
 quer, 625
 Querbinde, 3629
 Querbruch, 3413
 Querlähmung, 2740
 Querscheidewand, 626
 Querspalte, 856
 Querswunde, 3347
 quetschen, 3327
 Quetschung, 3328
 Quetschwunde, 3329

R

Race, 4
 Rachen, 1061
 (böartige) Rachen-
 böse, 2914
 Rachenhöhle, 1063
 Rachenkatarrh, 2904
 Rachenspiegel, 3754
 radikal, 5293
 Radikalmittel, 4232
 Rahm, 4077
 rahmähnlich, 2259
 Rainfarn, 4476
 Rand, 131
 rasch, 1989
 rasen, 2691
 rasend, 2523
 Raserei, 2692
 rastlos, 2346

Rastlosigkeit, 2348
 Rath, 3838
 (zu) Rathe ziehen, 4959
 rathen, 4890
 Rauch, 2318
 rauchbad, 3795
 rauchen, 4956
 Rauchfleisch, 3976
 rauchig, 2316
 räudig, 1941
 rauh, 1866
 rauschen, 653
 räuspern, 5104
 Räuspern, 5105
 Rautenblatt, 4342
 Rebhuhn, 3986
 Recept, 4189
 recht, 426; 4792
 Recht haben, 5625
 Recidiv, 4110
 recidive, 1619
 Recipe, 4190
 reflectiert, 1733
 reflex, 1663
 Reflexempfindung, 840
 Regel, 3262
 (in der) Regel, 5239
 regelmässig, 2006
 regeln, 5539
 Regenbogen, 1355
 Regenbogenhaut, 1356
 Regenbogenhautentzündung, 5441
 Regenwurm, 1118
 regenwurmähnlich, 1119
 regulieren, 4176
 zeichnen, 5096; 5362
 reichlich, 2089
 reif, 1167
 Reife, 3224
 rein, 2125
 reinigen, 3316
 Reinigung, 3255
 (monatliche) Reinigung,
 3256
 Reis, 4041
 Reiseapotheke, 3864
 reissen, 3341
 roissend, 1701
 reiswasserähnlich, 5161
 reiswasserartig, 2254
 Reiswasserstuhl, 2255
 reizbar, 2510
 Reizbarkeit, 827
 reizen, 825
 reizend, 1707
 reizlos, 5111
 Reizmittel, 4216
 Reizung, 4243
 Rettich (gr), 4483
 Rhabarber, 4461
 Rheinwein, 4086

rheumatisch, 2963
 Rheumatismus, 3076
 Ricinusöl, 4391
 Riechbein, 240
 riechen, 240
 (aus dem Munde) riechen,
 2044
 Riechhaut, 1429
 Riechkissen, 4571
 Riechnerv, 1430
 Riechzelle, 1431
 Rinde, 964
 Rindenmasse, 965
 Rindensubstanz, 1157
 Rinderbraten, 3968
 Rindfleisch, 3956
 Rindsbraten, 3968
 Ring, 5429
 Ringfinger, 446
 Ringknorpel, 1466
 Ringmesser, 3654
 Ringmuskeln, 556
 rinne, 659
 Rippe, 89
 (die wahren) Rippen, 390
 (die falschen) Rippen, 391
 Rippenathmen, 2022
 Rippenbruch, 5197
 Rippenweh, 1804
 Riss, 3342
 rissig, 2133
 Risswunde, 3343
 Ritz, 1958
 Ritze, 1473
 ritzen, 1957
 Ritzmesser, 3639
 röcheln, 2041
 Rock, 4681; 4721
 Röhre, 96
 Röhrenathmen, 2021
 Röhrenknochen, 97
 Rollbinde, 3628
 rollen, 1316
 Roller, 1317
 Rollgelenk, 197
 (der grosse) Rollhügel,
 489
 (der kleine) Rollhügel,
 490
 Rollmuskel, 1317
 Rollmuskelnerv, 868
 Rose, 3158
 Rosmarin, 4339
 Rosmarinöl, 4392
 Rost, 4653
 rostfarben, 2088
 roth, 712
 Rösche, 1764
 Röslein, 3133
 röthen, 4241
 Rotherhund, 3131
 Rothlauf, 3159

P
 Q
 R
 S
 T
 U
 V
 W

Röthung, 4242
 Rothwein, 4085
 Rouleau, 4646
 Rüben, 4037
 (gelbe) Rüben, 4039
 Rücken, 345
 Rückenbein, 346
 Rückenmark, 352
 Rückenmarksfaden, 879
 Rückenmarkshaut, 881
 Rückenmarkskanal, 353
 Rückenmarksliquor, 882
 Rückenmarksnerv, 812
 Rückenmarksrinde, 880
 Rückenmarksschmerz, 1802
 Rückenmarksnervensystem, 813
 Rückenmarkszapfen, 878
 Rückenmuskel, 605
 Rückennerven, 891
 Rückenschmerz, 1799
 Rückenweh, 1800
 Rückenwirbel, 249
 Rückfall, 1524
 rückfallen, 4109
 Rückfallstyphus, 3125
 Rückgrat, 348
 Rückgratsgelenk, 351
 Rückgratskanal, 877
 Rückgratsschmerz, 1801
 Rückgratswirbel, 350
 Rücklicht, 5485
 rücksichtlich, 5486
 rufen, 4789
 rufen lassen, 4790
 Ruhe, 5067
 ruhig, 2345
 Ruhr, 2988
 Rührei, 4018
 rühren, 2765
 rülpsen, 2203
 Rülpsen, 2304
 Rum, 4101
 Rumpf, 340
 Rumpfmuskel, 595
 rund, 1469
 rundlich, 1470
 Rundwürmer, 3544
 Runzel, 1899
 runzeln, 1319
 runzlich, 1864
 Rupfzange, 3712
 russartig, 2140
 rüsten, 75
 rüstig, 2352

S

Sache, 4829
 Sack, 918
 Sackgeschwulst, 3226

Safran, 4475
 Saft, 1595
 (schlechte, böse, ungesunde) Säfte, 1596
 Säge, 3650
 sagen, 4837
 Sahne, 4076
 Salbe, 4265
 Salbeiblätter, 4340
 Salmiakgeist, 4416
 Salpetersäure, 4301
 Salpeterweingeist, 4439
 Salz, 2284
 (englisches) Salz, 4417
 Salzbad, 3798
 Samen, 1194
 Samenbläschen, 1201
 Samenstrang, 1197
 Samenthierchen, 1196
 Sand, 2297
 Sandbad, 3794
 sandig, 2298
 sanft, 1860
 Sardelle, 4007
 Sarsaparille, 4360
 Sassaparille, 4360
 Sassafras, 4454
 Satz, 2296
 sauer, 1982
 säuerlich, 5135
 Sauerkraut, 4036
 saufen, 3902
 Süßer, 2708
 Süßerleber, 3006
 Süßernase, 3191
 Süßerwahrnsinn, 2709
 Saugaderdrüsen, 976
 Säugamme, 1299
 saugen, 751
 (an der Mutterbrust) saugen, 1294
 säugen, 1295
 Saugflasche, 1301
 Saugglass, 1302
 Säule, 343
 Säure, 2169
 sausen, 2563
 Schabeisen, 3658
 Schabemesser, 3657
 schaben, 3699
 Schachtel, 5615
 Schädel, 586
 Schädelbohrer, 3726
 Schädelverletzung, 5026
 schaden, 1597
 Schaden, 1598
 schadhaft, 5558
 schädlich, 5185
 schaffen, 13
 Schaft, 961
 Schale, 129
 Schall, 656

schallen, 654
 Scham, 460
 Schambein, 461
 Schamberg, 1205
 Schambug, 5396
 (sich) schämen, 459
 Schamfuge, 462
 Schamgeflechtnerv, 900
 Schamgegend, 1204
 Schamhaar, 972
 Schamlippe, 1208
 Schamspalte, 1209
 Schamtheile, die männlichen, 1183
 Schamtheile, die weiblichen, 1184
 Schamtheile, die Harnsorn, 1203
 Schanker, 3239
 Schankergeschwür, 3249
 Schar, 287
 scharf, 1689
 Scharlach, 3127
 Scharlachfieber, 3128
 Scharlachfriesel, 3129
 Scharnier, 191
 Scharniergelenk, 193
 Schärpe, 3627
 Schauer, 2113
 Schauerbad, 3789
 schaukeln, 4552
 Schaukelstuhl, 4553
 Schaum, 2310
 schaumig, 5143
 Scheibe, 492
 Scheibenbinde, 3604
 Scheide, 1206
 scheiden, 232
 Scheidenschmerz, 1844
 Scheidewand, 283
 Scheitel, 226
 Schenkel, 478
 Schenkelband, 481
 Schenkelbein, 479
 Schenkelbogen, 482
 Schenkelgelenk, 480
 Schenkelnerv, 897
 Schenkelschmerz, 1850
 Schere, 3643
 scheren, 286
 Sherry, 4095
 scheuen, 5524
 schieht, 526
 schichten, 525
 schief, 3081
 schielen, 2531
 Schielen, 3476
 Schiellnadel, 3678
 Schienbein, 496
 Schiene, 495
 Schierling, 4514
 schiessen, 3325

- (auf und ab) schliessend, 1736
 Schiesspulver, 3511
 Schiesswunde, 3826
 Schiffsapotheke, 3866
 Schild, 1033
 Schilddrüse, 1034
 Schildknorpel, 1465
 Schildkröte, 4012
 sehinden, 3380
 Schinken, 3380
 Schirm, 4581
 Schlaf, 2477
 Schlafarznei, 4102
 Schläfe, 233
 schlafen, 2476
 schlafen gehen, 5236
 Schlafengehen, 5236
 Schlafenbein, 234
 Schlafenrube, 339
 schlaff, 1862
 Schlafjacke, 4732
 Schlaflosigkeit, 2589
 Schlafmittel, 4201
 Schlafmütze, 4714
 Schläfrigkeit, 2581
 Schlafrock, 4715; 4723
 Schlafschau, 2582
 Schlafsessel, 4551
 Schlafstube, 4546
 Schlafstuhl, 4550
 Schlafsucht, 2584
 Schlaftrank, 4203
 Schlafwandeln, 2610
 Schlafzimmer, 4544
 Schlag, 4946
 (vom) Schlage geführt, 2765
 Schlagader, 608
 (die grosse) Schlagader, 672
 Schlaganfall, 2764
 schlagen, 665
 Schlagfluss, 2762
 Schlange, 1110
 schlangenförmig, 1111
 Schlangengift, 3500
 schlecht, 2630
 schlechterdings, 5072
 schleichend, 1637
 Schleichfieber, 3113
 Schleie, 4001
 Schleife, 3625
 Schleim, 543
 Schleimbeutel, 545
 Schleimfieber, 3110
 Schleimhaut, 320
 schleimig, 5100
 Schleimnetz, 324
 Schleimpapier, 3244
 Schleimrassel, 2051
 Schleimscheide, 547
 Schleimschicht, 940
 schliessen, 405
 Schliessmuskel, 557
 schlimm, 3302
 Schlingbeschwerde, 2782
 Schlinge, 3626
 schlingen, 3879
 Schlitten, 3508
 Schlitzmesser, 3645
 schluchzen, 2047
 Schluck, 4861
 schlucken, 3880
 Schlund, 1062
 Schlundbrüune, 2916
 Schlundhöhle, 1064
 Schlundkopf, 1066
 Schlundkopftzündung, 2915
 Schlundkopfkampf, 2917
 Schlundkopflähmung, 2918
 Schlundkopfpoly, 2919
 Schlundkopfföfner, 3722
 Schlundkopfspiegel, 3756
 Schlundkopfstosser, 3724
 Schlundkopfschwind-sucht, 2920
 Schlundsonde, 3671
 Schlundstosser, 3723
 schlürfen, 5260
 Schlüssel, 406
 Schlüsselbein, 407
 Schlüsselblumenthee, 4350
 schmal, 5299
 schmale Kost, 5300
 Schmalz, 1390
 Schmarotzer, 3514
 Schmarotzerpflanze, 3520
 Schmarotzerschwamm, 3521
 Schmarotzerthier, 3518
 schmecken, 1433
 (es) schmeckt mir, 4878
 Schmeer, 2396
 Schmeerbauch, 2397
 Schmelz, 315
 Schmerz, 1670
 Schmerzanzahl, 1750
 Schmerz empfinden, 1671
 Schmerz verursachen, 1672
 Schmerz machen, 1673
 schmerzen, 1553; 1669
 schmerzfrei, 1682
 schmerzhaft, 1680
 Schmerzhaftigkeit, 1684
 schmerzlich, 1679
 schmerzlos, 1683
 Schmerzlosigkeit, 1685
 Schmerzparoxysmen, 1746
 schmerzstillend, 1686
 schmerzstillende Mitte, 4287
 schmerzvoll, 1681
 Schmierz, 214
 schmieren, 213
 Schmutzflechte, 3194
 Schmutzgrind, 3195
 schmutzig, 1886
 schmutzighau, 2312
 schmutzighrau, 2094
 Schnäpper, 3717
 Schnapps, 4954
 schnappen, 3906
 Schnecke, 1403
 Schneckenfenster, 1404
 Schneckenerv, 1417
 Schneidmesser, 3647
 schneiden, 298
 schneidend, 1695
 Schneidezahn, 299
 schnell, 1629
 schnellend, 1998
 Schnelligkeit, 5214
 sneuzen, 1490
 Schnittmesser, 3640
 Schnittwunde, 3320
 schnüffeln, 1488
 schnupfen, 5606
 Schnupfen, 2799
 Schnupfenfieber, 3104
 schnüren, 4760
 Schnürbrust, 4729
 Schnürleib, 4728
 Schnürmieder, 4727
 Schnürriemen, 4730
 schnurren, 2054
 Schnürverband, 3615
 schon, 5621
 Schönheitsmittel, 4276
 schöpfen, 987
 Schorf, 1926
 Schornstein, 4630
 Schoten, 4030
 Schramme, 1928
 Schrank, 4637
 Schreck, 5477
 Schrecken, 5477
 schrecklich, 1649
 schreiben, 4900
 Schreibfisch, 4645
 Schrei, 2483
 schreiben, 2482
 Schreitt, 2353
 Schröpfen, 4250
 Schröpfkopf, 3762
 Schröpfschnepper, 3762
 schrumpfen, 2468
 Schrumpfung, 2469
 Schrunde, 1930
 schrunden, 1929
 schrundig, 3340

- Schublade, 4641
 Schuh, 4698
 Schuhband, 4699
 Schuhriemen, 4700
 Schuld, 5014
 (sich zu) Schulden kommen lassen, 5015
 schuldig sein, 5579
 Schulter, 399
 Schulterbein, 403
 Schulterblattmuskeln, 612
 Schulterknochen, 404
 Schulterschmerz, 1798
 Schuppe, 1931
 Schuppen im Gesichte, 1933
 Schuppen auf dem Kopfe, 1933
 Schuppenausschlag, 3302
 Schuppenflechte, 3303
 Schuppengrind, 3204
 schuppicht, 3205
 schürfen, 1925
 Schürze, 4733
 Schlüssel, 4676
 schütteln, 5253
 Schüttelfrost, 5184
 Schüttelwehen, 3287
 schützen, 3148
 Schutzmittel, 4231
 schwach, 1540
 Schwäche, 1542
 schwächen, 1543
 schwächlich, 1544; 1545
 Schwamm, 2486
 Schwammhalter, 3682
 schwammicht, 3234
 schwanger, 1249
 schwängern, 1251
 Schwangerschaft, 1252
 schwankend, 2000
 Schwanz, 470
 Schwanzbein, 471
 Schwären, 3233
 schwären, 2413
 schwarz, 2263
 Schwarzbrod, 3935
 schwärzen, 5241
 Schwefel, 2289
 Schwefeläther, 4291
 Schwefelbad, 3791
 Schwefelholz, 4608
 Schwefelsäure, 2290
 Schwefelwasser, 4314
 schweigen, 5328
 Schweinefleisch, 3959
 Schweiss, 937
 Schweissbad, 3772
 Schweissdrüse, 938
 schweissfeucht, 1972
 Schweissfieber, 3103
 schweissig, 1980
 Schweisskanal, 939
 Schweissmittel, 4227
 schwellen, 2398
 Schwellung, 5062
 schwer, 1610
 Schwere, 1832
 Schwermuth, 2761
 schwermüthig, 4821
 Schwiele, 949
 schwielig, 950
 schwierig, 5288
 Schwierigkeit, 5115
 schwimmen, 5447
 Schwinde, 3201
 Schwindel, 4798
 schwinden, 2156
 schwindlig, 4797
 schwirrend, 2009
 Schwitzad, 3773
 Schwitzcur, 5546
 schwitzen, 1963
 Schwitzen, 1964
 schwitzend, 1979
 Sclerotica, 1340
 Sechswöchnerin, 1279
 secundär, 1618
 Seebad, 3799
 Seekrankheit, 2045
 segnen, 5502
 (in) gesegneten Umständen, 5503
 Sehe, 1360
 sehen, 1307
 Sehkraft, 2527
 Sehloch, 1358
 Sehne, 208
 Sehnenfaser, 209
 Sehnenhäute, 542
 Sehnerv, 865
 sehnig, 584
 sehnige Muskelbinden, 585
 Sehorgan, 1308
 Sehstörung, 2546
 Sehwerkzeug, 1309
 Seidlitzpulver, 4364
 Seife, 4465
 (medizinische) Seife, 4466
 seifenartig, 2315
 Seifenspirit, 4436
 seit, 4792
 seitdem, 5080
 Seite, 2342
 Seitenkopfwch, 1782
 Seitenstechen, 1803
 Seitenstiche, 1803
 Seitenstrang, 884
 selbst, 5114
 selten, 1651
 Semmel, 3946
 senf, 4252
 Senföl, 4393
 Senfpflaster, 4252; 4432
 Senfsspirit, 4437
 Senfteig, 4255
 Senfumschlag, 4253
 senken, 3282
 Senkung, 3282
 Sennesblätter, 3341
 Sensibilität, 831
 Sensibilitätsstörung, 2657
 sensitive Nerven, 835
 serös, 709
 Serum, 707
 Serviette, 4668
 Sessel, 3575
 (sich) setzen, 5547
 Seuche, 1643
 seuchenartig, 1643
 seufzen, 2060
 Sechlnadel, 3663
 sicher, 2364
 sickern, 1921
 Sieb, 237
 Siebbein, 238
 siech, 1567
 siechbett, 1561
 siechen, 1568
 siechthum, 1570
 Silbernitrat, 4315
 simuliert, 1622
 sinken, 2464
 Sinn, 833
 Sinnesnerv, 834
 Sinnesstörungen, 2544
 Sinnes täuschung, 2543
 sinnlich, 1245
 Sinnlichkeit, 1246
 Sitz (der Schmerzen), 1751
 Sitzbad, 3768
 Sitzbein, 457
 sitzen, 456
 Skalpell, 3960
 Skorbut, 3074
 so wie, 5322
 Sodawasser, 4072
 Sodbrennen, 2208
 Socken, 4705
 sofort, 5251
 sofortig, 5270
 sogar, 4964
 sogleich, 5098
 sohle, 513
 Sommersprossen, 3207
 sommersprossig, 3208
 somnambulismus, 26
 Somnolenz, 2585
 Sonde, 3965
 sonderien, 3386
 Sondiernadel, 3666
 (hohle) Sondiernadel, 3666
 sonne, 909
 Sonnenbad, 3791

- Sonnengeflecht, 910
 Sonnenhitze, 5380
 Sonnenstich, 2766
 sonor, 2050
 sonst, 4810
 sonstig, 5307
 Noor, 2882
 Sopha, 4643
 soporös, 2588
 Sorge, 4953
 sorgen, 5136
 Sorgfalt, 5565
 sorgfältig, 4510
 sorglos, 2515
 Spalt, 850
 spalten, 849
 spanisch, 3251
 Spanischfliegenpflaster, 4429
 Spanischfliegensalbe, 4430
 Spann, 498
 spannend, 1698
 Spannung, 1833
 spärlich, 5186
 sparsam, 2325
 spät, 5100
 special (or speciell), 3822
 Specialarzt, 3823
 specifisch, 2320
 Speck, 3981
 Speckleber, 3002
 Speculum, 3752
 Speichel, 418
 Speichel, 981
 speichelartig, 2269
 Speichelcur, 4134
 Speicheldrüse, 982
 Speichelfluss, 5061
 speien, 2080
 Speise, 765
 Speisebrei, 1086
 Speisebreibildung, 1090
 Speisegefäße, 769
 speisen, 764
 Speiseröhre, 1065
 Speiseröhrenbrüune, 292
 Speiseröhrenentartung, 2925
 Speiseröhrenentzündung, 2924
 Speiseröhrenkrampf, 2926
 Speiseröhrenlähmung, 2927
 Speisesaft, 766
 Speisesaftgefäße, 768
 Speiseschrank, 4650
 Sperrpincette, 3710
 spicken, 3990
 spickgans, 3991
 Spiegel, 3751
 Spinalganglion, 886
 Spinne, 2549
 Spinnensehen, 2553
 Spinnewebe, 858
 Spinnwebenhaut, 859
 Spirituosen, 4955
 Spital, 3871
 spitz, 2497
 Spitze, 274
 Spitzpocken, 3155
 Splitter, 3414
 Splitterbruch, 3415
 Splitterzange, 3709
 Sprache, 1460
 Sprachwerkzeug, 1461
 sprechen, 1459
 spreizen, 4780
 (auseinander) spreizen, 4780
 springen, 503
 Springwürmer, 3548
 Spritze, 3731
 spritzen, 3729
 Spritzenröhrchen, 3735
 Sprudelbad, 3781
 Spucke, 2082
 spucken, 2081
 Spucknapf, 4603
 Spulwürmer, 3547
 Staar, 3449
 (den) Staar stechen, 3464
 staarblind, 3461
 Staarfell, 3453
 Staaroperation, 3466
 Staarstechen, 3465
 Staat, 4905
 Stadium, 1668
 Stadien (pl.), 1668
 Stahl, 4128
 Stahlour, 4129
 stammen, 5291
 Stand, 5222
 (im) Stande sein, 5223
 stark, 532
 Stärke, 1559; 4477
 stärken, 1558
 Stärkung, 4163
 Stärkungsmittel, 4165
 starr, 2456
 Starrheit, 2459
 Starrkrampf, 2746
 Starrsucht, 2768
 starrsüchtig, 2769
 stätig, 2120
 stattfinden, 5027
 Staub, 5123
 Staubbad, 3783
 staubig, 5149
 Stearinkerze, 4611
 Stechapfel, 4516
 Stechbecken, 4602
 stechen, 3321
 stechend, 1694
 Stecher, 3648
 Stecknadelkopf, 5439
 stehen, 2349
 steif, 2362
 Steifheit, 1759
 Steigbügel, 1411
 steigen, 675
 steigern, 5341
 Steigerung, 3394
 Stein, 5332
 Steinkolik, 3040
 Steinkrankheit, 3040
 Steinöl, 4389
 Steinschmerzen, 1849
 Steiss, 472
 Steissbein, 475
 Steissbeinnerv, 901
 Steissweh, 1847
 Steisswirbel, 477
 Steissbeinwirbel, 477
 Stelle, 5087
 Stellung, 4970
 Steppdecke, 4574
 steppen, 4573
 sterben, 4915
 stets, 5386
 Stichlanzette, 3649
 Stichwunde, 3322
 sticken, 2074
 Stickschmerzen, 2075
 Stiefel, 4704
 Stiefelzieher, 4647
 Stier, 2534
 still, 1654
 stillen, 1297; 3384
 stillstehend, 2004
 Stimmband, 5071
 Stimmbeschwerde, 2576
 Stimme, 1458
 stimmen, 2623
 Stimmorgan, 1457
 Stimmritze, 1474
 Stimmritzbild, 1475
 Stimulans, 4203
 Stimmung, 2625
 Stinkasat, 4317
 Stinknase, 2802
 Stippchen, 1906
 Stirn, 230
 Stirnband, 3592
 Stirnbein, 231
 Stirnbinde, 3592
 Stirnkopfschmerz, 1785
 stochnern, 5542
 stockblind, 3468
 Stockblindheit, 3469
 stockend, 2005
 Stocktaub, 3479
 Stockung, 5326
 Stoff, 202
 Stoffwechsel, 1055
 stolpern, 2372

Stüpsel, 5611
 stören, 2155
 Störung, 2653
 Stoss, 737
 stossen, 736; 5395
 Stosskrampf, 2747
 straff, 219
 Strahl, 1347; 5309
 Strahlenband, 1348
 Strahlenblättchen, 1371
 Strahlenkörper, 1352
 Strang, 883
 Straussenmagen, 2929
 Streckbett, 3581
 Strecken, 560
 Strecker, 564
 Streckstuhl, 3582
 Streichhölzchen, 4607
 streifen, 2100
 Streifen, 2099
 Streifschuss, 3331
 Strick, 5020
 strict, 4879
 Strictur, 2928
 Strieme, 1959
 strohartig, 1896
 Strohalm, 5262
 Strohsack, 3580
 Strom, 2334
 Strömung, 5540
 Strumpf, 4704
 Strumpfbänder, 4739
 Strychnin, 4527
 Stube, 4543
 Stück, 5117
 Stuhl, 3574; 2225
 Stuhldrang, 2247
 Stuhlgang, 2224
 Stuhlman gel, 2232
 Stuhlverstopfung, 2233
 Stuhlzipfchen, 4269
 Stuhlzwang, 5281
 stumpf, 2519
 Stumpfsichtigkeit, 3445
 Stumpfsinn, 2618
 Stumpfsinnigkeit, 2619
 Stunde, 4809
 stupid, 2526
 Stupor, 2583
 Sturzbad, 3784
 Sturzbad von oben, 3785
 Sturzbad von der Seite, 3786
 Stütze, 5500
 subcutan, 3736
 Substanz, 80
 suchen, 5110
 summen, 2056
 Sumpf, 5375
 sumpfig, 5376
 Suppe, 3961
 Suppentfleisch, 3962

stüss, 4455
 Süßigkeit, 4456
 Sympatheticus, 908
 sympathetisch, 2062
 sympathisch, 1657
 Syntonin, 551
 syphilitisch, 3005
 Syrup, 4261

T

Tabak, 4343
 Tabakqualm, 5164
 Tag, 4983
 tagelang, 5560
 Tagesstunde, 4983
 täglich, 5034
 Talg, 935
 Talgdrüse, 936
 Tarantel, 4505
 Tasche, 1480
 Taschentuch, 5158
 Tasse, 4674
 Tastempfindung, 2573
 tasten, 2572
 taub, 1851
 Taube, 3988
 Taubgefühl, 2454
 Taubheit, 4996
 Taubsehn, 1852
 Taubstumme, 3482
 Taubstummheit, 3483
 tauchen, 5192
 taumeln, 2366
 Teig, 4254
 teigartig, 1898
 Teller, 4669
 Temperatur, 2102
 Terpentin, 4396
 Terpentinöl, 4397
 Terpentinölseife, 4468
 Terpentinspiritus, 4398
 Teufelsdreck, 4318
 thätig, 5002
 Thee, 4079
 Theelöffel, 4672
 Theer, 4312
 theerartig, 2204
 Theerwasser, 4313
 Theil, 704
 (zum) Theil, 4854
 theilen, 5626
 theilnahmlos, 2516
 theilweise, 4995
 Theriak, 4286
 Thier, 1195
 Thierarzeneikunde, 3864
 Thierarzt, 3832
 thierisch, 3516
 thierische schmarotzer, 3517
 Thierkohle, 4820
 thonartig, 2231
 Thrine, 270
 thrinend, 2533
 Thränenapparat, 1326
 Thränenbein, 271
 Thränenröhren, 980
 Thränenfistel, 3439
 Thränenfluss, 3438
 Thränenang, 1327
 Thränenhügel, 1330
 Thränenkanal, 1328
 Thränenkarunkel, 1329
 Thränensack, 1331
 Thränensee, 1332
 Thränenwürzchen, 1333
 Thran, 4372
 Thür, 5045
 Thymianöl, 4410
 tief, 2582
 Tinctur, 4262
 Tischuch, 4667
 Tischzeug, 4666
 toben, 2696
 Tobsucht, 2700
 Todesschweiss, 1978
 todtkrank, 1532
 tödtlich, 1625
 Tödtlichkeit, 3310
 Tokaler, 4092
 toll, 2397
 Tolle, 2703
 Tollheit, 2698
 Tollkirsche, 4517
 Tollwuth, 2699
 Ton, 2055
 tonisch, 2744
 Topf, 4657
 Torte, 4057
 Toxication, 4537
 Tracht, 4678
 Traganth, 4472
 Tragacanth, 4472
 Tragbahre, 3571
 Tragband, 3619
 Tragbett, 3573
 Tragbeutel, 3621
 Tragbinde, 3620
 träge, 1992
 Trage, 3569
 tragen, 360
 Träger, 362
 Trägheit, 2659
 Tragstuhl, 3576
 Trank, 4279
 Tränkchen, 4280
 Traube, 1366
 Traubenour, 4125
 Traubenhaut, 1367
 Traufbad, 3780
 träufeln, 5137
 traumatisch, 1667

träumen, 2604
 Träumen, 2005
 treiben, 2401
 Trepannschüssel, 3727
 Trichine, 3555
 Trichter, 4661
 Trieb, 1165
 Triefauge, 3436
 tiefen, 1981
 trinken, 3901
 trinken über den Durst,
 3908
 Tripper, 3249
 trocken, 1868
 trocknen, 5607
 Trommel, 1393
 Trommelfell, 1395
 Trommelhöhle, 1398
 Trommelsucht, 3912
 Trompete, 1221
 Tropfbad, 3782
 Tropfen, 2335; 4281
 tropfenweise, 2 36
 Tropfenzähler, 5602
 Tropfglas, 5608
 trübe, 2253
 Trübsinn, 2685
 Trübung der Linse, 3448
 Trunkenbold, 2705
 Trunkenheit, 2704
 Truthahn, 3989
 Tuberkulose, 3017
 tüchtig, 5570
 turnen, 4169
 Turnen, 4170
 Turnübung, 4173
 Tympanie, 3011

U

Übel, 4942
 übel, 2042; 2185
 Übelbefinden, 1538
 Übelkeit, 2186
 übler Geruch, 2042
 übelriechend, 2045
 üben, 4171
 Überanstrengung, 5003
 (sich) überarbeiten, 4948
 Überbinde, 3612
 überbinden, 3610
 übereinander legen, 4779
 (sich) überessen, 3882
 Überfluss, 2295
 überfüllen, 5284
 (sich) übergeben, 2183
 Übergießung, 3790
 überhaupt, 5019
 überknorpeln, 152

überladen, 1825
 überlassen, 5629
 überlaufen, 2118
 (sich) überlegen, 4774
 Übermass, 5490
 übermässig, 1973
 (sich) übermüden, 5379
 Übermüdung, 5016
 überraschen, 3788
 Überraschungsbad, 3787
 Überrock, 4682
 Überschuh, 4703
 Überschuss, 2210
 übersichtlich, 3473
 Übersichtigkeit, 3474
 übersteigen, 5407
 überstrahlen, 837
 Überstrahlung, 839
 übertragbar, 1645
 überziehen, 175
 Überzug, 176; 2143
 Übung, 4172
 umbinden, 3611
 umdrehen, 363
 Umdreher, 364
 Umfang, 2389
 Umgang, 5352
 umgeben, 2532
 umherwandern, 5388
 umhüllen, 913
 Umhüllungsgewebe, 914
 umkleiden, 4743
 Umlauf, 723
 umlaufen, 722
 Umschlag, 4257
 Umstand, 1250
 (in andern) Umständen
 sein, 1250
 (in gesegneten) Umstän-
 den sein, 5504
 Umstrickung, 5329
 umstülpen, 3470
 Umstülpung, 3471
 unangenehm, 5154
 unaufhörlich, 2175
 unbeachtet, 5267
 unbeachtet lassen, 5268
 unbedeutend, 5042
 unbedingt, 5371
 unbeeinflusst, 2542
 Unbehagen, 1602
 unbehaglich, 1601
 Unbehaglichkeit, 1602
 unbekümmert, 2634
 unberührt, 5211
 unbestimmt, 5000
 unbeweglich, 141
 unbewusst, 5385
 unempfindlich, 1869
 Unempfindlichkeit, 2458
 unerlässlich, 5498
 unerträglich, 1703
 unfähig, 2355
 Ungarwein, 4088
 ungeeignet, 4966
 ungefährlich, 1616
 ungegohren, 5331
 ungeheuer, 5480
 ungesund, 1533
 ungewöhnlich, 4793
 Ungeziefer, 3630
 ungleich, 1996
 unheilbar, 1624
 unlöslich, 5230
 unmässig, 5046
 unmittelbar, 5151
 unmöglich, 2376
 Unordnung, 5053
 unpässlich, 1536
 Unpässlichkeit, 1537
 unregelmässig, 1723
 unreif, 1168
 Unreife, 1170
 unrein, 4806
 unrichtig, 3295
 unrichtige Wochen, 5495
 unruhig, 2346
 unsicher, 2365
 unstätt, 2520
 unstillbar, 2176
 unter, 395
 Unterarm, 416
 Unterband, 3613
 Unterbauchschmerz,
 1818
 Unterbett, 4566
 unterbinden, 3360
 Unterbindung, 3361
 Unterbrechung, 4856
 unterbrochen, 2002
 unterhalten, 5528
 Unterhosen, 4706
 Unterkiefer, 258
 Unterkieferbein, 259
 Unterkieferdrüse, 5093
 Unterkleid, 4720
 unterlaufen, 3347
 (mit Blut) unterlaufen,
 3338
 Unterleib, 1817
 unternehmen, 5458
 Unterrock, 4722
 Unterschenkel, 497
 Unterschenkelmuskel,
 618
 untersuchen, 3312
 (eine Wunde) untersu-
 chen, 3313
 Untersuchung, 5069
 Untertasse, 4675
 unterwerfen, 5367
 unterworfen sein, 5368

(sich) unterziehen, 5301
 unüberwindlich, 5256
 ununterbrochen, 5314
 unverändert, 2500
 unverdaulich, 1050
 unverfälscht, 5595
 unverheirathet, 4910
 unverhohlen, 4839
 unvermischt, 5325
 unvollkommen, 2385
 unwillkürlich, 533
 (die) unwillkürlichen
 Muskeln, 555
 unwohl, 1534
 (sich) unwohl fühlen,
 1539
 Unwohlsein, 1535
 Unze, 5413
 Unzeit, 1267
 unzeitig, 1268
 unzeitige Geburt, 1269
 unzulänglich, 5283
 lippig, 5290
 Urin, 1137
 urinieren, 1140
 Ursache, 5033
 urtheilen, 2650
 Urtheilskraft, 2651

V

Valerianöl, 4412
 Vanille, 4446
 variierend, 1738
 Varioloid, 3156
 variolös, 3157
 vasomotorisch, 902
 Veitstanz, 2774
 Vene, 693
 Venerie, 3238
 venerisch, 3237
 venös, 711
 Venusbeule, 3247
 Venuskrone, 3248
 verabreichen, 5900
 verändern, 4893
 Veränderung, 4894
 veranlassen, 4937
 Veranlassung, 5032
 (sich) verästeln, 1016
 Verästelung, 1018
 Verband, 3614
 verbergen, 5465
 verbessern, 4963
 Verbesserung, 5081
 verbinden, 99; 1760; 3315;
 5591
 Verbindung, 100
 verbleiben, 5243
 verbrauchen, 5543
 verbreiten, 5039

Verbrennung, 3510
 (sich) verbrühen, 3383
 verdauen, 1047
 verdaulich, 1049
 Verdauung, 1048
 Verdauungsapparat, 1051
 Verdauungsbeschwerde,
 2931
 Verdauungsprocess, 1052
 Verdauungsschwäche,
 1827
 verderben, 1823
 (der) verdorbene Magen,
 1824
 verdrehen, 3425
 verdreht, 2512
 Verdrehung, 3426
 verdriesslich, 5526
 verdunkeln, 5420
 verdünnen, 5363
 Verdunstung, 5058
 vereinen, 137
 vereinigen, 137
 Vereinigung, 138
 verengen (*or* ern), 1000
 Verengerer, 1364
 Verengerung, 1002
 Verengung, 1002
 verfallen, 5022
 verfälschen, 5594
 Verfettung, 2875
 vergeben, 4491
 vergiften, 3445
 Vergiftung, 3505
 vergrössern, 2730
 vergrössert, 2138
 Vergrößerung, 2423
 (sich) verhalten, 4860
 Verhältniss, 5401
 (nach) Verhältniss, 5401
 verharschen, 4156
 Verharschung, 4157
 verhärtet, 2142
 Verhärtung, 2719
 verheirathen, 4909
 verhindern, 5059
 verhungern, 5513
 verhüten, 4208
 Verhütungsmittel, 4211
 verkleinern, 2731
 verknöchern, 64
 verkrümmen, 3429
 Verkrümmung, 3430
 verkrüppeln, 3431
 Verkrüppelung, 3432
 verlangen, 2167
 Verlangen, 2168
 verlarvt, 3113
 verlassen, 4875
 Verlauf, 5040
 verletzen, 2713
 Verletzung, 3308

verlieren, 2152
 Verlust, 2603
 vermehrt, 1741
 Vermehrung, 2863
 vermeiden, 5122
 Verminderung, 5491
 vermischen, 2213
 vermitteln, 5261
 Vermögen, 2643
 vermuthen, 5090
 vernarben, 3355
 Vernarbung, 3356
 verordnen, 4186
 Verordnung, 4187
 verpesten, 4540
 Verpestung, 4541
 verrenken, 3423
 Verrenkung, 3424
 verringern, 2678
 verrücken, 5209
 verrückt, 2695
 (der) Verrückte, 2702
 verschaffen, 5250
 verschieden, 5085
 Verschlechterung, 2673
 verschliessen, 5150
 verschlimmern, 1758
 Verschlimmerung, 5180
 verschlingen, 2978; 3886
 verschlucken, 3887
 (sich) verschlucken, 3888
 verschreiben, 4808
 Verschwörung, 5086
 verschwinden, 5145
 versichern, 4836
 versprechen, 4870
 verspüren, 4863
 Verstand, 2662
 verstärkt, 1739
 verstauchen, 3427
 Verstauchung, 3428
 verstimmen, 2624
 Verstimmung, 2626
 Verstopfung, 2235
 Verstummung, 2574
 Versuch, 5084
 versuchen, 4800
 versüssen, 4438
 vertheilen, 3221
 Vertheilung, 3222
 vertragen, 2164
 vertrauen, 5630
 Vertrauen, 5622
 vertreiben, 1563
 vertrocknen, 2821
 Vertrocknung der Lun-
 ge, 2822
 verursachen, 1671
 verwachsen, 3353
 Verwachsung, 3354
 verwahren, 2407
 Verwahrungsmittel, 4210

verwenden, 5566
 verwirren, 2665
 verwirrt, 2513
 Verwirrung, 2666
 Verworrenheit, 2667
 verwunden, 3303
 Verwundung, 3304
 verzagen, 4830
 verzeihen, 5582
 verzerrt, 2511
 verzögern, 5482
 Verzüglichung, 2689
 verzweifelt, 1613
 (sich) verzweigen, 1017
 Veterinärarzt, 3833
 (zu) viel, 3907
 (um) vieles, 4865
 vielleicht, 4858
 vierköpfig, 2623
 vierköpfige Hauptbinde, 2624
 Viper, 4504
 Vitriolöl, 4302
 voll, 1865
 völlig, 5383
 vollkommen, 5242
 Vollsein, 2198
 vollständig, 2602
 Vorniermittel, 4198
 vorangehen, 5009
 vorausgehen, 5025
 vorhergehen, 5128
 vorbeugen, 2339
 Vorur, 4135
 vorder, 221
 Vorderarm, 416
 Vorderarmmuskel, 615
 Vorderfuss, 501
 Vorderkopf, 223
 Vorderzahn, 305
 vorgeschützt, 1620
 vorgestern, 4795
 vorhanden, 4843
 Vorhang, 4577
 Vorhaut, 1189
 Vorhautbündchen, 1190
 Vorhof, 612; 1400
 Vorhofkammerklappe, 636
 Vorhofsfenster, 1402
 Vorhofsnerv, 1418
 Vorhammer, 631
 Vorhammerklappe, 635
 vorkommen, 5212
 vornehmen, 4896
 vornehmlich, 4977
 vorschlützen, 1621
 Vorsicht, 5263
 vorsichtig, 5306
 vorstehen, 5075
 vorübergehen, 4990
 Vorverdauung, 1114

vorwärts, 2358
 vorzeitig, 1272
 vorzeitig niederkommen, 1273
 vorziehen, 4969
 vorzüglich, 5244

W

Wachholderbeere, 4375
 Wachholderbeeröl, 4376
 Wachs, 4478
 wachsförmig, 1882
 wachstartig, 1883
 wachsen, 3561
 Wachsleber, 2006
 Wachsniere, 3033
 Wachsrohrchen, 3673
 Wachs Schwamm, 4469
 Wachs sonde, 3672
 Wachsstock, 4620
 Wachstaffet, 3636
 wackelig, 2368
 wackeln, 2369
 Wackeln, 2895
 Wade, 499
 Wadenbein, 500
 Wadenmuskel, 619
 Wagen, 3567
 wählen, 5343
 Wahnsinn, 2686
 wahnsinnig, 2687
 (der) Wahnsinnige, 2701
 wahr, 175
 wahrnehmen, 4939
 während, 5153
 während, 5219
 wahrscheinlich, 5445
 Weizen, 4481
 Weizenmehl, 4483
 Waldluft, 5168
 wallend, 2010
 Wallnuss, 4053
 Wand, 127
 Wandermilz, 3013
 Wanderniere, 3023
 Wange, 251
 Wangenbein, 252
 wann, 4025
 Wanze, 3534
 warm, 1874
 Warmbad, 3766
 Wärmeempfindung, 5127
 Wärmegefühl, 5127
 Wärmegrad, 2104
 Warze, regelförmige, 1445
 (pilzförmige) Warze, 1448
 (kelchförmige) Warze, 1450
 Warzenhof, 1231
 Warzenschützer, 5511
 Waschbad, 3800
 Waschbecken, 4589
 waschen, 5532
 Wäschrack, 4639
 Waschschwamm, 4590
 Waschtisch, 4588
 Waschoilette, 4587
 Waschung, 4266
 Wasser, 705
 Wasser lassen, 2277
 Wasseransammlung, 5213
 Wasserblase, 3183
 wasserdicht, 5397
 Wassergeschwulst, 2420
 Wasserhaut, 916
 wässerig, 708
 Wasserkessel, 5537
 Wasserkrebs, 2887
 Wasserlefen, 1227
 Wasserpocken, 3154
 Wasserscheu, 3498
 Wassersucht, 2722
 Wassersuppe, 4070
 Watte, 4182
 Wattenverband, 3616
 wehen, 84
 Wechsel, 1054
 Wechselfieber, 3100
 wechseln, 1053
 (den Sitz) wechselnd, 1735
 weder noch, 5010
 wegr, 5471
 wegbleiben, 5483
 (zu) Wege bringen, 5472
 wegnehmen, 3390
 weh, 1284
 wehe, 1284
 weh thun, 1675
 weh sein, 1676
 weh um's Herz, 1678
 Weh, 1285
 Wehgefühl, 1747
 Wehen, 1286
 Wehen haben, 1288
 weiblich, 376
 weich, 385
 Weiche, 386
 Weichenband, 387
 Weichengegend, 389
 Wein, 4083
 Weinstein säure, 4303
 weise, 302
 Weise, 4921
 Weisheit, 303
 Weisheitszahn, 304
 weiss, 1880
 Weissblütigkeit, 3071
 Weissbrod, 3063
 Weisse, 3272

(das) Weisse im Auge,
1338

weisser Fluss, 3270

weisslich, 2127

Weissling, 4002

weit, 999

weitsichtig, 1494

Weitsichtigkeit, 3447

Weizenbrod, 3934

werfen, 2344

(sich hin und her) wer-

fen, 5533

Werg, 5354

Wermuth, 4450

wesentlich, 5384

Weste, 4683

Wickelband, 5204

widerlich, 2271

widerwärtig, 5523

Widerwillen, 5220

wie, 4928

Wiedereinrenkung, 3422

wiedereinrichten, 3419

Wiedereinrichtung, 3421

wiedereinsetzen, 3420

wiederherstellen, 4107

Wiederherstellung, 4108

wiederholen, 5201

wiederkehren, 5146

wiederkommen, 4817

Wiege, 4556

wild, 2517

wildes Fleisch, 3235

Wildpret, 3960

Wille, 2655

Willen, 2655

Willensstörung, 2656

willkürlich, 532

willkürliche Muskeln,

554

Wimper, 1322

Wind, 2195

Windel, 5520

winden, 846

Windgeschwulst, 2806

Windkolik, 2956

Windpocken, 3145

Windungen, 847

Wirbel, 225

Wirbel des Rückgrats, 341

Wirbelgelenk, 342

Wirbelsäule, 344

Wirbelschmerz, 1805

wirken, 567

wirklich, 4835

Wirkung, 5094

wissen, 2593

wissenschaftlich, 5632

Wittwe, 4912

Wittwer, 4911

Woche, 1274

(in) Wochen sein, 1276

(in) Wochen kommen,
1275

Wochenfieber, 3297

wochenlang, 5245

Wöchnerin, 1278

wodurch, 4834

wofern, 5360

woher, 4902

wohnen, 4902

Wohnung, 5166

wölben, 2428

Wölbung, 2429

Wolf, 3216

Wolke, 2319

wolkig, 2317

Wolle, 4487

Wollendecke, 4572

Wollust, 1247

wollüstig, 1248

worin, 5007

Wortgedächtniss, 2681

worüber, 4930

wuchern, 3371

Wucherung, 3372

Wundarzt, 3820

Wundbalsam, 4421

Wunde, 1675

Wundseisen, 3675

Wundenmal, 3146

Wunder, 4143

Wundercur, 4144

wunderlich, 1256

(der) wunderliche Appo-

tit einer Schwängern,

1257

Wunderysipel, 3164

Wundfäden, 3893

Wundfieber, 3112

wundliegen, 3334

Wundliegen, 3332

Wundmittel, 4229

Wundpflaster, 3701

Wundpulver, 3702

Wundrand, 3349

Wundsein, 1748

würgen, 1794

Würgen, 2191; 1795

(sich) würgen, 2190

Wurm, 3164

Wurmfortsatz, 1122

Wurmmittel, 4230

Wurmsamen, 4440

Wurst, 3979

Wurstgift, 3501

Wurzel, 312

Wuth, 3495

Wuthgift, 3495

Z

Zacke, 133

zackig, 134

zackenförmig, 135

zäh, 2088

zählen, 5601

Zahn, 294

Zähne bekommen, 323

Zahnarzt, 3326

Zahnauszieher, 3687

Zahnbrecheisen, 3688

Zahnbrecher, 3685

Zahnbürste, 4562

Zahndurchbruch, 325

Zahneisen, 3687

zahnen, 321

Zahnen, 326

Zahnfüule, 2894

Zahnfüulniss, 3492

Zahnfeile, 3690

Zahnfistel, 3488

Zahnfleisch, 320

Zahnfleischentzündung,

2893

Zahnfleischgeschwür,

3487

Zahnfleischgewächs, 3485

Zahngeschwür, 3486

Zahngicht, 3489

Zahnglasur, 318

Zahnhaas, 311

Zahnhöhle, 307

Zahnknoten, 2801

Zahninstrument, 3684

Zahnknirschen, 2481

Zahnkrampf, 2003

Zahnkrone, 309

Zahnkuppe, 314

Zahnmittel, 4274

Zahnpilz, 5567

Zahnpulver, 5577

Zahnpulver, 3691

Zahnreihe, 5544

Zahnrose, 3490

Zahnruhr, 2902

Zahnschlüssel, 3689

Zahnschmelz, 317

Zahnschmerz, 1791

Zahnstein, 5572

Zahnung, 327

Zahnweh, 1792

Zahnweinstein, 2899

Zahnwurm, 3491

Zahnwurzel, 312

Zahnzange, 3716

Zange, 3706

Zängelchen, 3707

Zangenentbindung, 3290

Zangenentbindung, 3291

Zäpfchen, 5091

zart, 1859

X

Xereswein, 4094

- Zauber, 4141
 Zaubercur, 4142
 zaubern, 4140
 Zehe, 510
 (die grosse) Zehe, 511
 (die kleine) Zehe, 512
 Zeigefinger, 444
 zeigen, 443
 (sich) zeigen, 5321
 Zeit, 1266
 (zur) Zeit, 5494
 zeitweilig, 5574
 zeitweise, 2680
 Zelle, 911
 Zellgewebe, 912
 Zellschichte, 921
 Zergliederungsmesser, 3616
 zerreißen, 3376
 Zerreißung, 3377
 zerrütten, 2671
 zerschlagen, v. 2449
 zerschlagen, a., 2450
 Zerschlagenheit, 2451
 zerschmelzen, 5414
 zerschmettern, 3378
 Zerschmetterung, 3379
 zersetzen, 2217
 zersplittern, 3374
 Zersplitterung, 3375
 zerstören, 5443
 Zerstreuung, 2684
 zertheilen, 3351
 Zertheilung, 3352
 Zeug, 5398
 zeugen, 1172
 Zeugung, 1174
 zeugungsfähig, 1175
 Zeugungsglied, 1178
 Zeugungskraft, 1179
 zeugungsunfähig, 1176
 Zeugungsunfähigkeit, 1177
 ziehen, 174
 ziehend, 1699
 Ziehpflaster, 4427
 Zimmer, 4542
 (das) Zimmer hüten, 1575
 Zimmt, 4007
 Zimmtöl, 4408
 zischen, 2638
 zittern, 2371
 Zittern, 2479
 Zitterwahnsinn, 2710
 Zitwersamen, 4441
 Zoll, 5433
 Zopf, 963
 zubereiten, 5234
 zubinden, 4755
 zubringen, 4853
 zucken, 1777
 Zucker, 2204
 Zuckerwerk, 4063
 Zuckung, 2381
 zudecken, 5373
 zuerst, 4932
 Zufall (pl.), 5516
 zufällig, 5112
 Zug, 249
 Zugbohrer, 3728
 zugleich, 5249
 Zugmittel, 3728
 Zugpflaster, 4428
 zuheilen, 4154
 Zuheilung, 4155
 zuknüpfen, 4759
 zulassen, 5536
 zumachen, 4757
 Zunahme, 2393
 Zündhölzchen, 4606
 zunehmen, 2391
 Zunehmen, 2392
 Zunge, 328
 Zungenband, 329
 Zungenbändchen, 1451
 Zungenbein, 330
 Zungendrüse, 1456
 Zungenentzündung, 2908
 Zungenfleisch, 334
 Zungenfleischnerv, 876
 Zungengeschwulst, 2906
 Zungengeschwür, 2907
 Zungenhaut, 1439
 Zungenkrampf, 2910
 Zungenkrebs, 2909
 Zungenlähmung, 2911
 Zungenmuskel, 1436
 Zungennerf, 1437
 Zungenrand, 1438
 Zungenrücken, 333
 Zungenschaber, 3729
 Zungenschlundkopf-
 nerv, 873
 Zungenschmerz, 1786
 Zungenspitze, 333
 Zungenvergrößerung, 2912
 Zungenvorfall, 2913
 Zungenwarze, 1440
 Zungenwürzchen, 1441
 Zungenwurzel, 331
 zupfen, 3697
 zurückbringen, 5304
 zurückhalten, 5011
 zurückkehren, 5001
 zurückwerfen, 5534
 zsammenschnüren, 568
 zusammendrücken, 5564
 zusammengezogen, 2541
 Zusammenhang, 5478
 zusammenpressen, 2732
 zusammenschnüren, 4761
 zusammenschnürend, 1700
 zusammenwirken, 568
 zusammenwirkend, 579
 zusammenziehen, 3963
 zusammenziehend, 581
 Zusammenziehung des
 Herzens, 746
 zuschnüren, 4763
 zusetzen, 5568
 Zustand, 1513
 zuträglich, 5286
 zuweilen, 4796
 zuziehen, 4943
 (sich eine Krankheit) zu-
 ziehen, 4943
 zweckmässig, 5515
 Zweifel, 5551
 Zweig, 1014
 zwerch, 602
 Zwerchfell, 603
 zwickend, 1719
 Zwieback, 3953
 Zwiebel, 958
 Zwielficht, 5424
 Zwillings, 3293
 zwischen, 161
 Zwischenknorpel, 162
 Zwischenraum, 5036
 Zwischenrippennerv, 893
 Zwölffingerdarm, 1096

ALPHABETICAL INDEX

OF THE

ENGLISH WORDS AND TERMS.

A

- abandoned (to vice), 5235
 abate, *v.*, 3115; 5298
 abatement, 5398
 abdomen, 340; 378
 abdominal bandage for
 hernia, 3609
 abdominal enlargement,
 3009
 abdominal pressure, 609
 aberration of mind, 2670
 ability, 32; 2645
 able, 44
 able to, to be —, 5223
 abnormal, 3437
 abortion, 1269; 1270
 abortion, to cause an —,
 3296
 about (to be), 2124
 above, 394
 abscess, 2416; 3233
 abscess lancet, 3642
 abscess of the brain, 2721
 abscess of the kidney,
 3035
 absolute, 5371
 absolute blindness, 3469
 absolutely, 5541
 absorb, *v.*, 751; 5356
 abstain from, 4886
 accelerate, *v.*, 2028
 accident, 2777
 accidental, 5112
 accipiter, 3594
 accompany, *v.*, 4992
 accoucher, 3827; 3828;
 3829
 accumulation of water,
 5213
 accustomed (to be), 5034
 accurate, 4965
 acetabulum, 463
 acetate of copper, 4536
 acetic acid, 4296
 acetic ether, 5569
 acetous, 4523
 ache, 1670
 ache, *v.*, 1553; 1675
 aching feeling, 1747
 acid, 1982
 acidulated, 5135
 acne, 3184; 3185
 acne mentagra, 3192
 acne rosacea, 3189
 acneform dermatosis,
 3187
 act, *v.*, 567
 act together, 568
 action, 5094
 active, 5002
 acupuncture needle, 3064
 acute, 1627; 1628
 Adam's apple, 1463
 add, *v.*, 5191; 5311; 5568
 adder, 4503
 Addison's disease, 3068
 adhere, *v.*, 5176
 adipose, 926
 adipose degeneration,
 2875
 adipsia, 2179
 administer, *v.*, 5600
 admit, *v.*, 5536
 adulterate, *v.*, 5594
 adverse, 5523
 advise, *v.*, 4890
 affect, *v.*, 4999
 affect the head, 1788
 afflict, *v.*, 1605
 afford, *v.*, 5217
 affusion, 5396
 afraid, to be afraid, 4785-
 5587
 afterbirth, 1203
 after-digestion, 1115
 after-pains, 3288
 after-treatment, 4136
 against, 569
 age, 1242
 age of puberty, 1243
 aggravate, *v.*, 1758
 agitate, *v.*, 139; 2640; 3117
 agitation of mind, 5132
 agree with, to, 4862
 agrypnia, 2591
 ague, 3118
 ague fits, to have —, 3098
 aguish, 1633
 ail, *v.*, 1553
 ailing, 1525
 ailment, 1549
 ailment, long —, 1549
 aim, *n.*, 5514
 aim at, to —, 5199
 air, 1005
 air, *v.*, 5124
 air-bed, 3585
 air-cells, 1045
 air passages, 1006
 air-pillow, 4570
 air-poisoning, 4539
 air vesicle, 1043
 alarm, *v.*, 4844
 alarmed, to be —, 5129
 albinism, 3214
 albugo, 3460
 alcohol, 4305
 alcoholic liquors, 4955
 ale, 4098
 alienation of mind, 2681
 alike, 2384
 alive, 46

- alleviate, *v.*, 1673; 753
 alleviation, 4864
 all-healing remedy, 4284
 allopathic cure, 4116
 allopathic doctor, 3836
 allow, *v.*, 5349
 almond, 1454
 almond emulsion, 4370
 aloes, 4306
 along with, 5249
 alter, *v.*, 4820; 4893
 alteration, 4894
 alternate, *v.*, 2115
 alternating, 1666
 althea syrup, 4329; 4330
 alum, 4307
 alveolar abscess, 3493
 always, 5386
 amaurosis, 3451
 amber, 4394
 ambliopia amaurotica, 3452
 ambulance, 3887; 3875
 ambulatory clinic, 3870
 amenorrhœa, 3265
 amiable, 5280
 amniotic fluid, 1291
 amount, 5400
 amount to, to —, 5400
 amuse, *v.*, 5527; 5528
 anaesthesia, 2620; 2621; 2622
 anal region, 1134
 analogous, 5493
 anasarca, 2620
 anchovy, 4007
 aneurism, 2846; 2847
 angina maligna, 2914
 angina pectoris, 2857; 2858
 angle, 191; 192
 angle of the jaw, 5078
 anger, 2854; 2855
 angry, 5522
 anguish, 2639
 animal, 1195; 3516
 animalcule, 1195
 ankle, 508
 annular knife, 3654
 anodyne, 1686; 4287
 anodynes, 4214
 anaemia, 3065; 3066; 5051
 anaesthetic, 4289
 answering a purpose, 5515
 ant, 1767
 antagonists, 583
 anterior, 221
 antidote, 4285; 4286; 4495
 anti-febrile, 4356
 antispasmodic powder, 4339
 anus, 1133
 anvil, 1403
 anxiety, 5139
 anxious, 2506
 any, 4938
 apathetic, 2636
 aperient roots, 4352
 aphex pulmonis, 1041
 aphthæ, 2891; 2892
 apophysis, 1121
 apoplectic seizure, 2764
 apoplexy, 2762; 2763
 apoplexy, fit of, 2764
 apothecary, 3849
 a.'s apprentice, 3851
 a.'s assistant, 3850
 a.'s shop, 3859
 apparatus for deformed feet, 3584
 appear, *v.*, 1920; 2033; 2322; 4849; 5183; 5321
 appearance, 5102
 appease, *v.*, 3889
 appetite, 3885
 a., canine —, 2161
 a., loss of —, 2154
 a., to get an —, 2149
 a., to have a hearty —, 3897
 a., to provoke the —, 2150
 a., to stay the —, 3890; 3891; 3892
 a., to whet the —, 2150
 a., vitiated —, 1257
 a., want of —, 2153
 apple, 4044
 apple of the eye, 1336
 apply, *v.*, 4961; 5438
 (to) apply to the breast, 5509
 applying, 5055
 apprehen^d. *v.*, 5587
 apricot, 4048
 apron, 4733
 arachnoid membrane, 859
 arch, *v.*, 2428
 arcus cruralis, 482
 ardor urine, 3059
 arena, 2300; 2301
 areola mammae, 1233
 arise, *v.*, 2374; 4997; 5549
 arm, 410
 arm, upper part of the —, 411
 arm-chair, 4518; 4549
 arm-pit, 408; 409
 arrange, *v.*, 5505
 arrest, *v.*, 3184
 arrest (progress), *v.*, 5297
 (to) arrive at, 2119
 arsenic, 4520
 arsenic, white —, 4521
 art, 3801
 arterial, 714
 artery, 667; 668; 669
 arthralgia, 1854
 arthritic pains, 1856
 arthritis, 3078
 arthrodia, 189; 190
 articular, capsule —, 199; 217
 a. cartilage —, 168
 a. surface —, 183
 a. trochlea —, 415
 articulation, 167
 a., defective —, 2575
 a. of the bones, 101-104
 a., trochoid —, 197; 198
 artificial, 5584
 ascaris lumbricoides, 3547
 asleep, to be —, 2478
 athwart, 602; 625
 atlas, 361
 atmosphere, 1005
 atrium, 631-636
 attack, *v.*, 2212; 2777
 attack of indigestion, 2932
 attack of pain, a violent —, 1750
 attacked, to be —, 5545
 attain, *v.*, 2119; 5199
 attempt, 5084
 attempt, *v.*, 4800
 attend, *v.*, 5587
 attention, 5590
 attentive, 4935
 attenuate, *v.*, 5363
 attire, 4580
 asafœtida, 4317; 4318
 ascarides, 3744
 ascaris, 3550; 3551; 3552
 ascend, *v.*, 675-677
 ascending aorta, 679
 ascites, 3010
 as for, 5484
 ashamed, to be —, 459
 ash-pan, 4625
 ask counsel of, 4959
 aspect, 1589
 assert, *v.*, 4836
 assistance, 4786
 associates, 582
 assuaging, 4213
 assure, *v.*, 4836
 asthma, 2817
 as to, 5484
 astragalus, 504
 asunder, 2729
 aorta, 670 674
 aorta, arch of the —, 680
 aorta, descending —, 678
 audible, 2037
 audition, 1383
 auditory canal, obstruction of the —, 3483

auditory duct, ex. rnal
—, 1389

a. organ, 1381

a. ossicle, 1407

auricle, 631; 632; 650; 651;

1400

auricular valve, 635

aunist, 3825

aversion, 5220

avoid, *v.*, 5122; 5215; 5524

awake, *v.*, 4804; 5405

awaking, 4805

aware of (to be), 4863

awry, 3081

axilla, 408; 409

axungia, 215

B

back, *n.*, 222; 345

backbone, 348

bacon, 3981

bad, 2042; 2630; 3302; 4834;
5558

bake, *v.*, 3939

ball, 187

ball extractor, 3714

ball gimlet, 3725

balm, 4282

balm-mint, 4336; 4337

balsam of Peru, 4420

band, 105

b., navel —, 3599

b., plaited —, 1351

b., swathing —, 5204

b., transverse —, 3629

bandage, 105; 3588; 3614

b., abdominal —, 3597

b. after bleeding, 3634-35

b., body —, 3598

b., circular —, 3604

b., compressive —, 3615

b. for the chest, 3602

b. for the chin, 3595-96

b. for the head, 3622

b. for the foot, 3606

b. for a fracture or her-

nia, 3608

b. for the upper arm, 3601

b., four-tailed (or four
headed) — of the head,
3624

b., frontal —, 3592

b., handkerchief —, 3589

b., hanging —, 3626

b., head —, 3592

b., knee-cap —, 3605

b., laced —, 3615

b., navel —, 3599

b., nose —, 3594

b., roller —, 3628

bandage, shaving —, 3590

b., star —, 3632

b., suspensory —, 3619-21

b., under —, 3613

b., upper —, 3612

b. to tie up a vein with,
3593

b., to apply a —, 3315

bandaging, 3661

banquet, 3921

barber, 3843-45

bare, 5342

barely, 5273

bark, *v.*, 2076

barley, 4484

barley meal, 5285

basin, 449

basis, 3391

basket, 4650

bath, 3764

b., air —, 3792

b. for a limb, 3769

b. of medicinal herbs,

3796

b. taken for cleanliness,
3800

b., douche —, 3777-79

b., foot —, 3771

b., hand —, 3770

b., hip —, 3768; 5333

b., hot-air —, 3772-73

b., medical —, 3765

b., medicated —, 3797

b., mineral —, 3765

b., plunge —, 3787

b., salt-water —, 3798

b., sand —, 3794

b., sea —, 3799

b., shower —, 3780-5

b., shower — (from

above), 3786

b., shower — (from the

side), 3787

b., slipper —, 3768

b., steam —, 3772-73

b., sulphur —, 3791

b., sun —, 3793

b., sweating —, 3772-73

b., tepid —, 3767

b., vapor —, 3774-76 3795

be, *v.*, 1502

beans, 4031

bear, *v.*, 330; 2164; 5202

bearable, 5196

beard, 969

bearer, 392

beard-hair, 970

beat, *v.*, 665

beating, 1692

beat in pieces (to), 2449

bed, 3572

bed, portable —, 3573

bed-clothes, 4557

bed-cover, 4560

bed-curtains, 4579-80

bedding, 4557

bed-hangings, 4579-80

bed-linen, 4558

bed-pan, 4602

bed-ridden, 1574

bed-ridden (to be), 1574

bed-room, 4544-46

bedstead, 4554-55

bed, go to —, 5236

bed, keep one's —, 1573

bed, put to —, 1258

beef, 3956

befall, *v.*, 5545

before, 4989

before (not), 5099

beget, *v.*, 1172-73

beget, able to —, 1175

begetting, 1174

begin, *v.*, 4927

beginning, in the —, 5097

behave one's self, to —,

4860

belch, *v.*, 2201-3

belching, 2202-4

believe, *v.*, 4831

belladonna, 4517

belly, 378

b., paunch —, 2397

belly-ache, 1814-14-15

below, 395

belt, 4738

bench, 4635

bend, *v.*, 419; 559; 2338

bend forward, to —, 2339

bend over, to —, 2356

bend, cause to —, 559

beneficial, 5286

benign, 1646

bent, 2357

benumb, *v.*, 2452

benumbed, 1851; 2456

b., to be —, 2478

benumb the head, to —,

1780

besides, 4810

best part, 124

bestow upon, to —, 5217;

5566

better, is getting —, 1560

between, 161

beverage, 4279-80; 2177

beware of (to), 4815

bile, 2215

bilious, 2136

bifurcation, 1021

bile, 1099

biliary calculus, 5255

biliary duct, 1102-3

bilious, 2958

- bind, *v.*, 98
 bind over, to —, 3610
 bind round, to —, 3611
 bind together, to —, 99
 bind up, to —, 3360
 birth, 1294
 birth to, to give —, 1263
 biscuit, 3653-54
 bistory, 3640; 3645
 bit (morsel) of bread, 3938
 bite, *v.*, 291
 bitter, 2180
 bitter as gall (as), 1100
 black, 2263
 blacken, *v.*, 5241
 bladder, 915; 1158
 bladder, neck of —, 1159
 blanket, 4564-72
 bleed, *v.*, 684
 bleed a person, to —, 4251
 bleeding, 3357
 bleeding from the nose, 2800
 bleeding instruments, 3761
 blennorrhoea, 3249
 blepharospasm, 3444
 bless, *v.*, 5502
 blind, 1116; 4646
 b., absolutely —, 3468
 b. from cataract, 2463
 b., to make —, 1353
 blindness, 3467
 blister, 1924; 3403
 blister, *v.*, 1911
 blister, small —, 1909
 blistering fly, 4319
 blistering plaster, 4426
 blisters, to get —, 1911
 blood, 683
 b., arterial —, 717
 b. coagulum, 693
 b. colored, 690
 b. corpuscle, 701-3
 b., dark —, 715
 b., effusion of —, 2091
 b., flow of —, 3261
 b. globule, 701-3
 b., light-red —, 718
 b., mass of —, 695
 b. passage, greater —, 730
 b. passage, lesser —, 731
 o., red —, 691
 b., venous —, 716
 b. -vessels, 694
 b. -water, 706-7
 bloody, 685
 bloody flux, 5476
 bloodless, 686-7
 blotch, 3184-5
 blow, 4946
 blow, *v.*, 2404
 blow up, to —, 2405
 blubber, 4372
 blue, 1889
 blue, dirty —, 2312
 blunt, *v.*, 5390
 board, 3578; 3811
 board of health, 3812-13
 bodice, 4724-6
 bodily, 19; 20
 bodily strength, 23
 body, 8; 21
 b., extent of —, 2427
 b., frame of —, 12
 b. heat, 2105
 b. linen, 5347
 b., part of the —, 5227
 b., upper part of the —, 5173-4
 boil, *v.*, 2415-17; 3233
 boil, *v.*, 3963
 boil up, to —, 5604
 bolster, 3633
 bon-bon, 4060
 bone, 61; 91
 b. affection, 4979
 b. -black, 4320
 b. capsula, 117
 b.s. cheek —, 268-9
 b., chine —, 466-8
 b., collar —, 355; 407
 b., cylindrical —, 97
 b., edge of the —, 132
 b. edge with serrations, 136
 b., ethmoid —, 238-9
 b., facial —, 242
 b. -file, 3719
 b. -forceps, 3652; 3715
 b., frontal —, 231
 b., hollow —, 97
 b., hyoid —, 330
 b., inferior turbinated —, 281-2
 b., lachrymal —, 271
 b., like —, 67
 b. -like, 73; 94-5
 b., made of —, 65; 93
 b., malar —, 252
 b., maxillary —, 255-63
 b., metacarpal —, 436
 b., nucleus —, 124
 b., occipital —, 229
 b., palatal —, 265
 b., parietal —, 225-6
 b., pelvic —, 450
 b., petrous —, 236
 b., rocky —, 236
 b. -saw, 3651
 b. scraper, 3721
 b., sesamoid —, 549
 b., shin —, 496
 b., small —, 62
 bone, splenoid —, 232
 b. structure, 74
 b. substance, 83
 b., superior maxillary —, 257
 b., temporal —, 234
 b., zygomatic —, 268-9
 bony, 66
 bony substance, 81
 boot, 4701
 bootjack, 4647
 borborygmus, 2230
 Bordeaux, 4089
 border, 905
 boring, 1696
 born, to be —, 1271
 bosom, 1234
 both, 2386
 bottle, 1300
 bottom, 3391; 5344
 bough, 794; 1014
 bougie, 3679
 boundary, 905
 bounding, 1998
 bow, 420
 bow, *v.*, 419; 2356
 bowed, 2357
 bowels, 919
 b., action of the —, 2228
 b., open —, 4973
 b., openness of the —, 5137
 b., sluggish action of the —, 2233
 bowl, 4676
 brachial muscles, 614
 brachial plexus, 890
 brain, 807-8
 b., cavity of the —, 841
 b., central —, 844
 b., concussion of the —, 2725
 b. disease, 2711
 b., dropsy of the —, 2723
 b., inflammation of the —, 2715
 b., inflammation of the membranes of the —, 2753-4
 b., injury of the —, 2712
 b., lobe of the —, 855
 b., softening of the —, 2718
 b., surface of the —, 861
 brains, 807-8
 bran, 3196
 branch, 794; 1014-15
 branch out, to —, 1016-17
 brandy, 4099; 4954
 bread, 3932
 b. and butter, 3947
 b., brown —, 3935

bread, dry —, 3943
 b., fresh —, 3942
 b., home-baked —, 3941
 b., stale —, 3943
 b., wheat —, 3934
 b., white —, 3933
break, *v.*, 324
 b. open, to —, 3223
 b. out, to —, 5183
 b. small, to —, 5395
 b. through, to —, 324
 breakfast, *v.*, 3884
 breakfast, *n.*, 3922
 breast, 395; 1231-4
 breast bone, 367 9
 breast glass, 3746
breast to a child, to give
 the —, 1296-7
breath, 55; 985; 992
 b., to draw —, 988-9
 b., drawing of —, 992
 b., to fetch —, 988-9
 b., fetch a long, deep —,
 990
 b., to have a foul —, 2044
 b., hold one's —, 995
 b., out of —, 994
 b., to recover —, 2015
 b., shortness of —, 2014-25
 b., to take —, 988-9
 b. of life, 56
breath, *v.*, 54; 984-9
 b. hard, to —, 991
 b. into, to —, 4239
 b. out, to —, 997
breathing, 4151
 b., difficulty in —, 5065
 b., enfeebled —, 2026
 breathless, 994
 breech, 458
 breeches, 4684-5
 breed, 4
 bridge, 845
 bridge of the nose, 1425
 Bright's disease, acute —,
 3028
bring, *v.*, 4853
 b. lack, to —, 5394
 b. into, to —, 5317
 b. near, to —, 3333
 b. on, to —, 5041; 5224
 b. through, to —, 5116
 b. to bed, to —, 1258
 b. up, to —, 1303
 b. up a child by hand, to
 —, 1304
 b. upon one's self, to —,
 4943
 brisk, 1303
 broad, 3243
 broken, to be —, 2447
 bronchial dilatation, 2805

bronchial stem, 1020
 bronchial trunk, 1020
 bronchitis, acute —, 2803
 bronchus, 1010; 1019
 bronzed skin, 3209
 broom, 4629
 broth, 1085; 3965
 brothers and sisters, 4916
 brought to bed, to be —,
 1260
 brought to bed of a son,
 to be —, 1281
 brow, 230
 brown, 1892
 brownish-red, 1893
 brows, to knit the —, 1319
 bruise, 3328
 bruise, *v.*, 3327
 bruised all over, 2450
 brush, 4591
 brush, *v.*, 5570
 bubbling, large —, 2049
 bubo, 3247; 5348; 5353
 bucket, 4655
 bud, *v.*, 954
 bug, 3534
 build, *v.*, 10
 building, 73
 bulb (esp. onion), 958
 bulging, 2473
 bulk, 82; 2387-9; 2427
 bullet forceps, 3714
 bulkiness, 2388
 bulky, 2389
 bunch, 422
 bundle, 206
 Burgundy, 4090
 Burgundy nose, 3190-1
 burn, 3382 95; 3510
 burn (coffee), 3940
 burning, 1691
 burn one's self, to —, 3509
 bursa mucosa, 547
 burst, *v.*, 3223; 5083
 burst out with, to —, 2484
 business, 4907
 butter, 1334
 buttock, 458
 buttocks, 472-3; 1133
 button, 4600
 button hole, 4691
 button up, to —, 4757-9
 buzz, to —, 2054-6

C

cabbage, 4033-5
 cachexia, 2461-2
 cadaverous, 2493
 caecal pouch, 1080
 caecal sack, 1080

caecum, 1117
 caecum, inflammation of
 the —, 2069
 Caesarean section, 3299
 cake, 698; 3952
 calamus, 4402
 calculus, 5332
 calf of the leg, 499
 calix, 1149
 call, *v.*, 4789
 call again, to —, 4817
 called, to be —, 4897
 call for, to —, 2167
 call forth, to —, 5041
 callosity, 949; 1962
 callous, 950
 calm, 5504
 camphor, 4404
 camphor liniment, 4405
 canal, 353; 622
 canal, intestinal —, 1092
 canal of the spinal mar-
 row, 353
 canals, semi-circular —,
 1412
cancer,
 c. of the bladder, 3044
 c. of the chest, 1813
 c. of the eye, 3441
 c. of the intestines, 2972
 c. in the kidneys, 3027
 c. of the liver, 3004
 c. of the mouth, 2890
 c., pancreatic —, 3015
 c. of the stomach, 2935
 c. of the tongue, 2909
 c. of the womb, 3277
 candidly, 4839
 candle, 4609-10
 candlestick, 4617
 canker, *v.*, 2897
 cantharides, 4319
 cap, 4694-5; 4735
 capacity, 32
 capability, 2643
 capable of, 44
 capillary, 771-2
 capillary bronchitis, 2804
 capillary vessels, 771-2
 caprice, 2631
 capricious, 2159; 2632
 capriciousness, 2633
 capsula, 116
 carbolic acid, 4297
 carbonic acid, 4298
 carbuncle, 2490
 carcinoma, 2796
 carcinoma cutis, 3218
 cardalgia, 1899
cardiac affection, 2850
 c. dropsy, 2884; 3062
 c. region, 645

- cardiac softening**, 2869
 c. sound, 657-8
 cardialgia, 2930
 cardiectasis, 2866
 carditis, 2859
 care, 4841; 4953; 5565
 care for, to —, 2035; 3885
 careful, 5410
 carefully, 5306
 careless, 2636
 carelessness, 5269
 care much or little, to —, 4846
 caries, 2894
 carnal, 5351
 carminative species, 4353
 carp, 3098
 carpet, 4576
 carriage, 3567
 carrier, 362
 carrots, 4068-9
 carry, v., 360
 carry out, to —, 3885
cartilage, 147
 c., annular —, 165
 c., arytenoid —, 1468
 c., costal —, 370
 c., cover with —, to, 1a2
 c., cricoid —, 1466
 c., false —, 158
 c., interarticular —, 162
 c., laryngeal —, 1464
 c., lateral —, 1426
 c., like —, 149-51
 c., osseous —, 154
 c. substance, 153
 c., roundish —, 1471
 c., tarsal —, 1324
 c., thyroid —, 1465
 c., true —, 157
cartilaginous, 148
 c. coating, 177
 c. covering, 177
 c. cushion, 177
 c. membrane, 160
 caruncula lachrymalis, 1329 30
 case, 5156
 case, in —, 5156
 case, in any —, 4859
 cask, 4660
 casualty, 5516
 catalepsy, 2767-8
 cataleptic, 2769
 cataplasm, 4256; 4283
 cataracta punctata, 3458
 cataracta spuria, 3442
cataract, 3449-50
 c., capsular —, 3453-4
 c., false —, 3462
 c., hard —, 3456
 c., lenticular —, 3455
cataract, membranous —, 3461
 c., soft —, 3457
 cataractous, 3463
catarrh, 2798
 c., intestinal —, 2966
 catarrhal, 2828
 catch, v., 4794; 5529
 catching, 1638
 catheter, 3672-4
 cauda, 470
 cauliflower, 4034
 cause, 5032-3
 cause, v., 1671; 5472
 caustic, 4223
 caustic-case, 3680-81
 cauterize, v., 3314
 cautery iron, 3364
 cavern, 121
cavity, 121
 c., articular —, 463
 c., bone —, 122
 c., cervical —, 357
 c., laryngeal —, 1472
 c., mediastinal —, 1032
 c., oral —, 338
 c., pharyngeal —, 1063-4
 c., thoracic —, 372
 c. of the uterus, 1214
 cease, v., 3115; 5238
 ceasing to circulate, 2005
 cell, 911
 cellar, 4654
 cellula, 911
 cellular layer, 921
 cellular tissue, 912
 central, 1659
 central part, 123
 cerebellum, 843
cerebral anæmia, 2726
 c. fluid, 862
 c. nerves, system of the —, 811
 c. tumor, 2778
 c. symptoms, 2613
 cerebrum, 807-8; 842
 cerumen auris, 1391-2
 cerumen, indurated —, 3483
 cervical articulation, 356
 cervical plexus, 889
 chain saw, 3656
 chair, 2225; 3575
 chalice, 1149
 chalk, 4490
 chalky, 5345
chamber, 629; 4542
 ch., anterior —, 1362
 ch., posterior —, 1363
 ch. pot, 4599, 4600
 ch. -robe, 4715
 Champagne, 4091
 chancre, hard —, 3239
 chancre, soft —, 3240
 chancreoid, 3240-41
change, 1054; 4894
 change, v., 1053; 4820; 4893
 ch. of air, 4895
 ch. of matter, 1055
 ch. of position, 2884
 chap, v., 3339-40; 3381
 chapped, 2133
 charcoal, 4321
 charcoal, animal —, 4320
 charpie, 3693-4
 chasin, 313
 cheek, 251; 267
 cheeked, hollow —, 2490
 cheer, to be of good —, 4824
 cheerful, 4822
 choose, 2129
 chemise, 4734
 chemist, 3849
 cherry, 4047
chest, 365; 373-4
 qh. disease, 2810
 ch., oppression of the —, 2811
 ch., prominence of the —, 2430
 ch. -wall, 2466; 2470
 ch. of drawers, 4640
 chew, v., 593
 choroid, inflammation of the —, 3433
 chronic, 1630-1
 chicken-pox, 3145; 3154-5
 chief, 227; 5244
 chiefly, 5259
 child, 4923
 child, big with —, 1249
 child, quick with —, 1253
 childbed, to be in —, 1274
 chilblain, 3507-8
 chill, 2112 14; 2117
 chilliness, 2112
 chilly, to be —, 2116
 chimney, 4630
 chin, 260
 chinpiece, 3595-6
 chitragra, 3084
 chiropodist, 3842
 chisel, 3323
 chlorine water, 4311
 chlorosis, 3067
 chocolate, 4080
 choke, 2074
 choke, v., 1794
 choking, 1795
 cholera, 1099
 cholera morbus, 2990
 chop, v., 1829; 3318
 chopping blade, 3647

- choroid, 1343-6
 chyme, 1086 8
 chymification, 1090-1
 cicatrix, 3139 40
 cicatrization, 3356-7
 cicatrize, *v.*, 3355; 4156
 cider, 4096
 ciliary body, 1352
 ciliary ligament, 1348
 ciliary motions, 2556
 cingulum, 3179-81
 cinnamon, 4067
 circle, 720
 circle about, to —, 719
 circular saw, 3655
circulation, 723; 2844
c., derangement of —, 2845
c., greater (systemic) —, 728
c., lesser (pulmonary) —, 729
c., portal —, 778
c. of the blood, 725-7
c. of the body, 735
 circumvallate papillae, 1450
 circumscribe, *v.*, 5004
 circumstance, 1250
 cirrhosis, 3006
 citric acid, 4299
 clammy, 1897; 2126
 Claret, 4089
 clavicle, 355
 clavus pedum, 3560
 claw, 2487
 claw, like a —, 2488
 clayey, 2261
 clean, 2125
 clean, *v.*, 3316
 clear, 2087
 clear the throat, to —, 5104
 cleave, *v.*, 849; 3363
 clever, 3835
 climate, 4148
 clinic, 3869
 clitoris, 1229
 cloak, 4686
 clonic, 2745
 close, 908
 close, *v.*, 405; 1000; 3393; 4154; 4156; 5150
 close-stool, 4601
 close up, to —, 4257
 clot, *v.*, 5118
 cloth, 5398
 clothe, *v.*, 4741
 clothes, 4558
 clothes press, 4638-9
 clothing, 4677
 cloud, 2319
 cloudy, 2317
 clove, 4406
 clump, 697
clyster, 3739
c., to apply a —, 3738
c.-pipe, 3740-1
c.-pump, 3743
 coagulate, *v.*, 660
 coagulum, 699-700
 coal, 4628
 coalesce, *v.*, 3353
 coalescence, 3354
 coarctation of the prepuce, 3249
 coarse, 5206
 coat, 792; 4681
 coat of the stomach, 1075
 coat of the tongue, 2143
 coated, 2126
 coating, 176
 coccygeal region, 472-3
 coccyx, 471; 475-6
 cochlea, 1403
 cochlear window, 1404
 coffee, 4078
 coffee-grounds, 2218
 coffee-ground like, 2219
 coil, *v.*, 846
 coils, 847
 coin, 2097
 coition, 1181
 cold, 1878; 2112
 cold, to catch —, 4957
 cold, catching —, 4813
 cold, have a —, 5466
 cold (in the head), 2799
colic, 1828-9; 2951-3
c., acid —, 1101
c., bilious —, 2957
c., copper —, 2961
c., flatulent —, 2956
c., lead —, 2960
c., metallic —, 2959
c., nephritic —, 1840; 3040-41
c., rheumatic or inflammatory —, 2963
c., simple —, 2954
c., uterine —, 3267
c.-like, 1816
 collar, 3250
 collection, 5469
 collyrium, 4270-71
 colon, 1125
 color, 243
 color, *v.*, 5221
 colored, 689
 colorless, 2251
 colpalgia, 1844
 column, 343
 coma, 2586
 comb, 4594
 comb, *v.*, 4595
 combination, 138
 combustion, 3510
come before one's eyes, to —, 5:12
c. from, to —, 5549
c. off, to —, 5487
c. on or forth, to —, 2033
c. out, to —, 3472; 5406
c. to, to —, 5400
c. to see, to —, 4851
 comedone, 3188
 comfortable, 1600; 5289
 commendable, 5167
 commission, 5590
 commissure, 108
 commit, *v.*, 4994; 5015
 commode, 4640
 common, 866; 1650
 common rue, 4342
 comatous, 5023
 companion, 582
 complain of, *v.*, 4931
 complain, *v.*, 1546
 complaint, 1537; 1547
 complaint, bodily —, 1582
 complaint, to make —, 1546
 complete, 2602; 5242; 5383
 complexion, 244-5
 complicated, 3344
 component, 2282
 compose, *v.*, 5589
 composed, 5504
 compose one's self, to —, 4827
 comport one's self, to —, 4860
 comprehend, *v.*, 2123
 compress, 3633; 3369
 compress, *v.*, 2732
 compressio cerebri, 2716
 compress of lint, 3370
 conception, 2663
 concern, *v.*, 5484
 concern one's self, to —, 2635
 concha, 280
 concha inferior, 281-2
 concussion, 5327
 condition, 1513; 1755; 5222
 condition, natural —, 15
 condition, to be in a —, 5223
 conductor, 1224
 condyle, 487
 condyloma, 3242
 cone, 1444
 confectionery, 4064
 confine, *v.*, 5004
 confine one's self, to —, 4881-2

- confined, to be —, 1277
 confinement, 1261-2
 confound, 2665
 confuse, *v.*, 2665
 confused, 2513
 confusion, 2666-7; 2670; 2673
 confusions of the concep-
 tions, 2669
 conical, 1445
 conical papillae, 1446
 conjecture, 5090
 conjunctiva, 3433
 conjunctivitis, 3433
 connect, *v.*, 99: 102
 connection, 100; 5478
 connection, immovable
 —, 143
 conscious, 2594
 consciousness, 2596
 consciousness, complete
 loss of —, 2603
 consequence, 4871; 5066
 consider as, to —, 5559
 considerable, 5473
 consist of, to —, 1917
 constant, 1725; 2165; 2341
 constantly, 5386
 constipation, 2232
 constipation, habitual —,
 2987
 constipated, to be —, 2227
 constituted, 14
 constitution, bodily —,
 16; 22
 constrict, *v.*, 3362
 constricting, 1700
 constriction, 5329
 constrictor, 1364
 constrictors, 581
 construct, *v.*, 10
 construction, 11
 consult, *v.*, 1985; 4959
 consume, *v.*, 3881; 5543
consumption, 2437
c., fall into a —, 2437
c., galloping —, 2823
c., hepatic —, 3007
c. of the lungs, 2818-20
 consumptive, 2824
 contagious, 1639
 contagious, non —, 1640
 contagium, 3503; 4532-4
 contain, *v.*, 817; 2123; 5240
 continual, 4980
 continue, *v.*, 48; 1120;
 4941; 5153; 5392
 continuing, 1726
 continuous, 5314
 contortion, 2689
 contract, *v.*, 1000; 3362
 contracted, 2540
 contracted, closely —,
 2541
 contraction, 746
 contrary, on the —, 5403
 confuse, *v.*, 3327
 confusion, 3328
 confusion, gun-shot —,
 3330
 convolutions, 847
 convulsion, 1765; 2381;
 2689
convulsive, 1710-12
c. attacks, 2748
c. diseases, 2743
c. moment, 2381
c. twitches, to feel —,
 1777
 cook, *v.*, 3963
 cool, 1877
 cool, *v.*, 4217; 4224
 cooperate, *v.*, 568
 cophasis, 3481
 copper, 4501
 copper-snake, 4502
 copulate, *v.*, 1180
 copulation, 1181
 copulative organs, 1182
 cord, 883
 coriander, 4444
 cork, 4663
 corkscrew, 4664
 corn, 3560
 corn-cutter, 3842
 corn-doctor, 3842
 cornea, 1341-2
 corned beef, 3978
 corneous, 946
 corneous tunic, 1341-2
 corner, 191-2
 corporeal, 19-20
 corpse, like that of a —,
 2518
 corrode, *v.*, 2896
 corrugate, *v.*, 1319
 corrugator, 1320
 corrupt, *v.*, 1823
 corset, *v.*, 4762-3
 corsets, 4724-5
 cortex, 964
 cortical substance, 965;
 1156
 coryza, 2799
 cosmetic, 4276
 cost, *v.*, 5586
 costive, 2238
 costive, to be —, 2237
 costiveness, 2234; 2236
 costume, 4678
 cotyla, 172
 cotyle, 113; 172
 cotton, 4489
 couch, *v.*, 3464
 couching, 3465-66
cough, *v.*, 2067
 cough, 2069
c. a little, to —, 2068
c., choking —, 2075
c. during teething, 2901
c., have a —, to, 2067
c. up, to —, 2078; 5126
c., whooping —, 2072-3
 coughing, a fit of —, 2070
 councillor (counsellor),
 3838
 count, *v.*, 5601
 countenance, half of —,
 248
 countenance, expression
 of —, 2502
 counteract, *v.*, 570; 5095;
 5573
 country, 4891
 couple, *v.*, 1180
 courage, 4823
 course, 724; 5040
 cover, 1477; 4564
 cover, *v.*, 175; 1476; 1915;
 5373
 cover with, to —, 3948
 cover for the feet, 4576
 covering, 176; 529
 coverlet, 4564; 4575
 crab, 3529
 crack, *v.*, 1929; 3381
 crackle, *v.*, 2052; 2057
 crackling sound, 2058
 cradle, 4556
 cradle (for a broken
 foot), 3583
 cramp, 1765
 cranium, 586
 crassamentum, 699; 700
 crave, *v.*, 2167
 craving, 2160; 2168
 crawl fish, 4009
 craziness, 2670
 crazy, 2695
 creak, *v.*, 5044
 cream, 4076-77
 creamy, 2259
 create, *v.*, 13
 creep, *v.*, 1768
 crepitate, *v.*, 2052
 cribriform, 239
 cripple, to make a —, 3431
 crippled, to be —, 3431
 crippling, 3432
 critical, 1612; 2248
 crook, *v.*, 3429
 crooked, 1107
 cross, 464
 cross (one's arms), to —,
 4778-9
 cross-wise, 602; 625

croup, false —, 2790
 croup, true —, 2791
 crout, 4036
 crow, *v.*, 1059
 crow-foot (plant), 4511
 crown, 225-6; 308; 1350
 crucial, 3631
 crumb, 3936
 crush, *v.*, 5378; 5395
 crust, 176; 964; 1926;
 1937; 3175; 3937
 crusta lactea, 3176-7
 crusta lamellosa, 3204
 cry, 2483
 cry, *v.*, 2482
 cubit, 417
 cuckoo, 474
 cucumbers, 4023
 cucurbita, 3762
 cup, 1149; 4665; 4674
 cup, *v.*, 4250
 cupboard, 4637
 curable, 16-3
 curdle, *v.*, 5118
 curd-like, 2130
 cure, *v.*, 4104; 4111
 cure, 410; 4112; 4167-68
c., air —, 4153
c. by emaciation, 4146-7
c. by fasting, 4145
c. by grapes, 4125
c., homœopathic —, 4117
c., hunger —, 4145
c., hydropathic —, 4118
c. by iron, 4127; 4129
c. by means of herbs, 4150
c. by mercury, 4132-3
c., climate —, 4149
c., cold water —, 4121
c., magic —, 4142
c., magnetic —, 4137
c., milk —, 4122
c., miraculous —, 4144
c., respiratory —, 4152
c., sweating —, 5546
c., sympathetic —, 4139
c., whey —, 4124
 curled mint, 4337
 current, 5540
 current of air, 5043
 curtain, 4577-8
 curvature, 3436
 curve, *v.*, 559; 3429
 cushion, 163; 4568
 cushion, medicated —,
 4183
 cut, *v.*, 298; 3318
 cut by a blow, 3319
 cut in, to —, 1023
 cutaneous irritation, 1955
 cuticula, 925
 cuticular, 2792

cutis anserina, 1950
 cutis vera, 933
 cutting, 1695
 cutting knife, 3647
 cyanosis, 2880
 cyanosis, cardiac —, 2881
 cynanche tonsillaris, 2786
 cyst, 918
 cyst, vesicle —, 915
 cysticercus, 3556
 cysticercus cellulosæ,
 3557-8
 cystitis, acute —, 3034
 cystodynia, 1842

D

daily, 5035
 damage, *v.*, 1597
 damp, 1972
 dampness, 1373
 dandruff, 1369; 1948;
 3197 9; 3200
 danger, 4832
 dangerous, 1614
 dangerous, not —, 1616
 dark, 710
 dark-brown, 2135
 dark colored, 2491
 dark hue, of a —, 2313
 dark-red, 1884
 darken, *v.*, 5420
 date, *v.*, 5497
 day, 4983
 day before yesterday,
 4795
 days, for —, 5560
 dazzle, *v.*, 1353
 dazzling, 5431
 deaden, *v.*, 5390
 deadly, 1625
 deaf (numb), 1851
 deaf, absolutely —, 3479
 deaf and dumbness, 3483
 deaf and dumb person
 (a), 3482
 deafness, 3481; 4996
 deal, 704
 deathlike, 2495
 death-like paleness, 1594
 death-sweat, 1978
 debilitate, *v.*, 1543; 1556
 debility, 2463
 deceptions of the senses,
 2543-5
 decidedly, 2095
 deciduous, 1584
 declare, *v.*, 4968
 decline, 2121
 decline, *v.*, 2688
 decompose, *v.*, 2217
 decrease, *n.*, 2426-7
 decrease, *v.*, 2107; 2424
 decrepit, 1577; 1584
 decrepitude, 1584
 deep, 2582
 defect, 1579
 defect, bodily —, 1580
 deficient, 2157
 deficient, to be —, 1552;
 4852
 definite, 4984
 deformity, bodily —,
 1581; 1599
 degenerate, *v.*, 4842; 5295
 degree, 2103
 degree of heat, 2104
 degrees, by —, 2108
 dejection, 2685
 dejection of spirits, 2761
 delay, *v.*, 5482
 delicate, 1544; 1859
 delirious, to be —, 2614-15
 delirium, 2616
 delirium tremens, 2709-10
 deliver (a woman), to —,
 1258
 delivered, to be, 1259-60;
 1263; 1275
 delivered prematurely,
 to be —, 1273; 3204
 delivery, 1261-2
 delivery by Cæsarcan
 section, 3291
 delivery, forceps —,
 3290-91
 demand, 5266
 demean one's self, to —,
 4860
 dental instruments, 3684
 dentifrice, 4274
 dentist, 3826
 dentition, 326
 depilatory, 4275
 deposit, 931; 2291; 2296
 deposit, *v.*, 930; 4368
 depraved, 2158
 depress, *v.*, 1314; 5021
 depressed, 2471; 2504-5
 deprive, *v.*, 2378
 deprived of a thing, to be
 —, 2379
 derma, 933
 deranged, 2668; 2695
 deranged man, 2702-3
 deranged woman, 2702-3
 derangement, 2653; 2670
 descend, *v.*, 675-6
 describe, *v.*, 4936
 description, to give a —,
 4936
 desire, 2168; 2188
 desire, *v.*, 1254; 2167

- desk 1644-5
 desperate, 1613
 despond, *v.*, 4830
 desquamation, 1934
 destroy, *v.*, 2671; 5443
 detach, *v.*, 4766
 deteriorate, *v.*, 4842
 deterioration, 2679; 5180
 develop, *v.*, 5340
 devil's dung, 4317-18
 devoted, 5235
 devote to, to —, 5506
 devour, *v.*, 3878-9; 3886
 diabetes, 3046
 diabetes insipidus, 3051
 diabetes mellitus, 3047-9;
 3050
 dialysis, 1586
 diaphoretic, 4227
 diaphragm, 603-4
 diarrhoea, 2239-41; 2243
 d. from teething, 2902
 d., to have the —, 2242
 d., tendency to —, 2242
 diastole, 745
 diathesis, 16
 die, *v.*, 4915; 5474
 die, 3930; 4177
 diet-drink, 4263-4
 diet, indiscretion in —,
 4993
 diet, low —, 5300
 different, 5085
 difficult, 5288
 difficulty, 2375; 5115
 difficulty in respiration,
 2032
 diffuse, 1731
 diffuse, *v.*, 795
 dig, *v.*, 337
 digest, *v.*, 1047
 d. everything, able to —,
 3900
 d. little, able to —, 3899
 d. much, able to —, 3898
 digested, half —, 5141
 digestible, 1049
 digestion, 1048
 digestion, fore —, 1114
 digestive apparatus,
 1051
 digitalis, 4518
 dilatation of the œsophagus,
 2928
 dilatation of the stomach,
 2939
 dilate, *v.*, 1001
 dilated, 2539
 dilator, 1365
 dilator oris, 3753
 diluent, 4222
 dilute, *v.*, 5363
 dim, 5423
 dim, to grow —, 5420
 diminish, *v.*, 2424; 2378;
 2731; 4986
 diminution, 2425-6; 5491
 diminution in bulk, 2430
 dinner, 3924-6
 dip, *v.*, 5192
 direct, *v.*, 5364
 direction, 5365
 directly, 5098
 dirty, 1886
 dirty-grayish, 2094
 disagreeable, 5154
 disappear, *v.*, 2156; 5145
 disc, 492
 discernibly, 4962
 discharge, *v.*, 3397-8; 5578
 discharge from the
 bowels, 2249
 d. from the ear, 3478
 d. from the nostrils, 3484
 d. of matter, 5365
 d. like matter, saliva,
 2269
 d. of pus, 5355
 discharged, to be —, 5487
 discomfort, 1602; 5231
 discontinue, *v.*, 5436
 discover, *v.*, 5359
 discuss, 492
 discuss, *v.*, 3351
 disease, 1521
 disease of the bones, 4979
 disease peculiar to chil-
 dren, 1522
 diseased, 3437
 disfigure, *v.*, 5583
 disgust, 2162
 dish, 4676
 dishes, 3917
 dislocate, *v.*, 3423; 5209
 dislocation, 3424
 disorder, 2653; 2666; 5053
 disorder, *v.*, 2671
 disorder of mind, 2672
 dispensary, field —, 3863
 dispersion, 3222
 displace, *v.*, 5209
 displacement, 2884
 dispose in strata, to —,
 525
 disposed, 4819; 4975
 disposition, 2625
 disposition, natural —, 32
 disregard, *v.*, 5268
 dissecting knife, 3616
 dissipate, *v.*, 3351
 dissolute, 5162
 dissolute, to be —, 5162
 dissolve, *v.*, 4221; 4770
 distance, 5425
 distance, in or at a —,
 5426
 distend, *v.*, 2402; 4780
 distention, 2198
 distill, *v.*, 4308
 distinct, to grow —, 5421
 distinguish, *v.*, 2422
 distort, *v.*, 3425
 distorted, 2511-12; 3081
 distortion, 3426
 distracted, 2668
 distressed, 2029; 2506
 distribute, *v.*, 795; 3221
 distributed, to be —, 5039
 disturb, *v.*, 2155
 disturbance, 2653
 ditch, 338
 diuretic, 5382
 dive, *v.*, 5192
 divide, *v.*, 223; 3221; 3351
 divest one's self of
 clothes, to —, 4751-2
 dizziness, 1781; 4798
 dizzy, 4797
 do, *v.*, 5271
 do good, to —, 4862
 doctor, 3805
 doctor's advice, to ask a
 —, 3810
 doctor, to consult a —,
 3810
 dog, 3496
 done, 5323
 done, to be —, 5312
 done, to have —, 5324
 door, 5045
 dorsal stitches, 1799; 1800
 dorum, 345
 double, 5428
 double (one's arms), to —,
 4778-79
 double beating, 1995
 doubt, 5551
 douche, 3777-9; 3790
 dough, 4254
 doughy, 1898
 dove, 3988
 down, 2446; 5334
 downward, 5334
 drain, *v.*, 1585
 draught, 4861
 draught, cooling —, 4263-4
 draught, narcotic —, 4203
 draw, *v.*, 174
 d. away, to —, 561
 d. down, to —, 1314
 d. in, to —, 2338
 d. off, to —, 561; 5313
 d. on (towards one's self),
 to —, 562
 d. over, to —, 175
 drawer, 4641

drawers, 4706
 drawer, secret —, 4642
 drawing, 1699
 dream, *v.*, 2604
 dreaming, 2605
 dregs, 5320
 drench, *v.*, 5205
 dress, 4679-80; 4718
 dress, *v.*, 3315
 dress anew, to —, 4743
 dress, mode of —, 4678
 dress one's self, to —, 4747
 dressing, 3614
 dressing-gown, 4715
 dressing, padded —, 3616
 drink, 2178
 drink, *v.*, 3901-2
 d. beyond the thirst, 3908
 d. drams, 3906
 d. hard, 3902
 d. like a beast, 3901
 d. to excess, 3908
 drip, *v.*, 1981
 drive, *v.*, 2401
 drive up, 2402
 drop, 2335
 drop, *v.*, 659; 5437
 drops, 4281
 drop by drop, 2336
 drop-counter, 5602
 dropsical swelling, 5213
dropsy, 2722
 d., hepatic —, 3064
 d. in the chest, 2814
 drowse, *v.*, 4199
 drowsiness, 2581
 drugs, 3854-5
 druggist, 3849; 3853
 druggist's shop, 3856;
 3860-61
 drum, 1303-4
 drunk, to be —, 3912-3
 drunk, to get —, 3900-11
 drunkard, 2705; 2708
 drunkard, madness of
 —, 2710
 drunkenness, 2704
 dry, 1868
 dry, *v.*, 5409
 dry up, 2821
 drying up, 2822
 duck, 3884
 dull, 1688; 2519; 2525;
 5391; 5423
 dull, *v.*, 5390
 dullness, 2619
 dullness of intellect, 2674
 dullness of vision, 3445
 dull-witted, 2617
 duodenum, 1096
 dura mater, 857

duration, 49
 duration of life, 50
 duration of time, 5479
 during, 5219
 dusky-red, 2432
 dust, 5123
 dusty, 5149
 dwell, *v.*, 4902
 dwelling, 5166
 dysentery, 2988-9
 dysmenorrhœa, 3268; 3273
 dyspepsia, 1827; 2931
 dysphagia, 2782
 dyspnea, 2023
 dysuria, 3057-8

E

ear, 1385
 ear-ache, 1780; 1790
 e., buzzing in the —,
 2565-9
 e., cavity of the —, 1368
 e., drum of the —, 1395-6
 e., external —, 1385
 e., lobe of the —, 1387-8
 e., middle —, 1397; 5468
 e., noise in the —, 2564
 e., pierce the —, to, 1486
 ear wax, 1391-2
 early, 4816
 earnestly, 5442
 earth-colored, 1888
 earthworm, 1118
 earthworm-like, 1119
 earthy, 1888
 easy, 5289
 easy-chair, 4550-51
 easier, to make —, 4847
 eat, *v.*, 3877
 eat away, to —, 2896
 eat greedily, 3878
 eat (of animals), to —
 2896
 eat up, to —, 3881
 eating, 3883
 eating tetter, 3216
 echinococcus, 3559
 ecthyma, 3193
 eczema, 1947; 3170
 eczema rubrum, 3173
 edge, 131; 347
 edge of the tumor, 1438
 eel, 4003
 effect, 4871; 5094
 effervescent, 4362
 efflorescence, 1902-3
 effort, 4985
 effuse, *v.*, 2090
 effusion, 5492
 egg, 1211
 egg globule, 1218
 egg, white of an —, 2258
 eggs, boiled —, 4014
 eggs, buttered —, 4017
 eggs, hard boiled —, 4013
 eggs on butter, 4019
 eggs, poached —, 4018
 ejaculate, *v.*, 1198
 ejaculation, 1199
 ejaculatory duct, 1200
 elbow, 421
 elbow, bend of the —, 424
 elder flowers, 4331-2
 electric shocks, 1737
 elephantiasis Arabum,
 3220
 elephantiasis Græcorum,
 3219
 elevate, *v.*, 1312
 elevated, 1916
 elevation, curved —, 2429
 elevator, 1313
 else, 4810
 emaciate, 2438-9
 emaciate, *v.*, 2433
 emaciated, 2496
 emaciation, 2435-6
 emanate, *v.*, 5549
 embarrassed, 2030
 embolus, 3359
 emetic, 4197-8
 emit, *v.*, 1983
 emollient, 4220
 emotion, 5132
 emphysema, 2407-8;
 2806-7
 emphysematous, 1871
 employ, *v.*, 4113
 emptiness, 2166
 empty, 688
 empty, *v.*, 5155
 empyema, 2812
 enamel, 315
 enamel of the teeth,
 317-18
 encase, *v.*, 5374
 encompass, *v.*, 5190
 encysted tumor, 3225-6
 end, 185
 end, *v.*, 184
 endemic, 1642
 endure, *v.*, 48; 5202
 enema, 3739
 enema apparatus, 3743
 enervate, *v.*, 1556; 2380
 enervation, 1557
 enuresis, 2332
 enfeeble, *v.*, 1556
 enfeeblement, 1557
 enraged in, to be —, 2124
 enjoy, *v.*, 3894

- enjoy (food or drink), to —, 4879
 enlarge, *v.*, 2730
 enlarged, 2138
 enlargement, 2423
 enormous, 5480
 enter, *v.*, 5210
 enteritis, acute —, 2965
 entertain, *v.*, 5528
 entozoa (living within the body), 3537-9
 enuresis, 3037; 3061
 envelop, 529
 envelop, *v.*, 528; 913
 envy, 3564
 ephelid, 3207
 epidemic, 1641-3
 epidemical, 1644
 epididymis, 1193
 epigastric tumor, 3013
 epiglottis, 1478-9
 epiglottitis, 2793
 epilepsy, 2771-2
 epileptic, 2773
 epiphora, 3438
 epistaxis, 2800
 epithelioma, 3218
 epithelium, 925
 Epsom salts, 4417
 pus, 3485
 equal, 2384
 eradicate, *v.*, 3391
 erect, 2340
 ergot, 4474
 errand, 5590
 eructate, *v.*, 2201; 2203
 eructation, 2202; 2204
 e., sulphurous —, 2205
 e., sour —, 2205
 eruption, 1900
 e., millary —, 3130
 e. of a tooth, 325
 e., ulcerated —, 1946
 erysipelas, 3159
 e. bullosum, 3163
 e., facial —, 3161
 e. of the head, 3160
 e. odontalgicum, 3490
 e. vesiculolum seu bullosum, 3162
 e., wound —, 3161
 erythemia, 2475
 especially, 4799
 essential, 5384
 establish, *v.*, 31; 5404
 establishment, 3867
 ether, 4290
 Eustachian tube, 1405-6
 evacuant, 4194-6
 evacuate, *v.*, 4191-3; 5155
 evacuation, 2244
 evaporate, *v.*, 1965
 evaporation, 1966; 5058
 even, 180; 4964; 5114
 events, at all —, 4859
 ever since, 5080
 everywhere, 5531
 evil, 2042; 4834; 4942
 evoke, *v.*, 5041
 eye, 296
 e., aqueous humor of the —, 1374
 e., chamber of the —, 1361
 e., coat of the —, 1337
 e., globe of the —, 1336
 e., orbit (socket) of the —, 1311
 e., tunic of the —, 1337
 e., white of the —, 1338
 e., watering of the —, 3438
 e.-ball, 1336
 e.-ball, protrusion of the —, 3472
 e.-brow, 1318
 e.-brows, to lower the —, 1483
 e.-brows, to raise the —, 1482
 e.-lash, 1322-3
 e.-lid, 1321
 e.-lids, eversion of the —, 3471
 e.-lids, inflammation of the —, 3453
 e.-lids, turning over of the —, 3471
 e.-powder, 4273
 e. salve, 4272
 e.-tooth, 297
 exacerbation, 3394; 5180
 exact, 4965
 exaltation, 2641
 examination, 5069
 examine, *v.*, 2302-4; 3312; 3386
 exanthem, 1902-3
 excavate, *v.*, 119; 120
 exceed, *v.*, 5407
 exceedingly, 5296
 excellent, 3896
 exception, 5461
 excess, 2210; 2205; 5490
 excess, *v.*, 3907
 excite, *v.*, 2231
 excited, 2509
 excitement, 2641; 5131
 exclusively, 5254
 excrement, 2220
 excrescence, 3389; 5070
 excruciating, 1704-5; 5248
 excoriate, *v.*, 3334-5
 excoriation, 1927; 3332-3
 excurvation, 3430
 exercise, 4172
 exercise, *v.*, 4171
 execute, *v.*, 5271
 exert one's self, to —, 4950
 exertion, 4985
 exhale, *v.*, 54
 exhalation, 2013
 exhaust, *v.*, 1585
 exhausted, 1565
 exhausting, 1714
 exhaustion, 1586; 2442
 exist, *v.*, 5029; 5031
 existence, in —, 4843
 expand, *v.*, 1001
 expansion, 1003
 expectorant, 4222
 expectorate, *v.*, 2078
 expectoration, 2079
 expedient, 3918
 expel, *v.*, 2078; 3296
 expel a disease, to —, 1563
 experience, *v.*, 5077
 experiment, 5084
 expire, *v.*, 997
 explicit, 5563
 exploring needle, 3668
 exposure to the atmosphere, 3792
 expression, 1589; 2638
 exsanguine, 686-7
 extend, *v.*, 743; 2337; 5335; 5418
 extension chair, 3582
 extent, 2389
 external, 922; 1721
 extinguish a lamp, to —, 4616
 extinguished, to be —, 2577
 extirpate, *v.*, 3391
 extract, 3683
 extreme, 2174
 extremities, 398
 extremity, 185
 extremity, articular —, 186
 extuberance, 3372
 exudate, 1971
 exudation, 1968-9; 2131
 exude, *v.*, 1967

F

- face, 241
 fact, in —, 5489
 faculty, 2045
 f. of thought, 2647
 f. of volition, impairment of —, 2656

- faeces, 2220
 fail, *v.*, 1552; 2156; 4852
 faint, 1565
 faint, *v.*, 2901
 faint, feel, to —, 1677
 fainting, 2598
 faintness, 1566
 fair, 4885
 fall, 4944
 fall, *v.*, 1583; 5022; 5298
 fall asleep, to —, 2478
 f. away, to —, 2434
 f. down, to —, 2467
 f., to get a —, 4945
 f. in, to —, 2467
 f. into, to —, 2388; 5052
 falling, 2121
 falling away, 2436
 falling sickness, 2771-2
 Fallopian ligament, 387
 Fallopian tube, 1222-3
 fallow, 1887
 false, 156
 family, 4924
 fa nily way, in the
 1249; 5503
 famish, *v.*, 5513
 far advanced, 1253
 far, by —, 4865
 fare, 3930
 farinaceous food, 4884
 far-sighted, to be —, 1494
 far-sightedness, 3447
 fasciculus, 206; 883
 fasciculus lateralis, 884
 fat, 926-7; 1127; 1390;
 2394; 2396
 fatal, 1625
 fat deposit, 931-2
 fat membrane, 928
 fatigue, 5016
 fatigue one's self, to —,
 4950
 fatigue, over —, 5003
 fatigued, 2443
 fatten, 1128
 fauces, 1007
 fault, 5014
 favus, 1447; 3522-3
 fear, *v.*, 5557
 feather-bed, 4565
 features, 250
 febrifuge, 4356
 febrile attack, 3088
 febris urticata, 3168-9
 fee, 5580
 feeble, 1540; 1544; 2949
 feeble-minded, 2755
 feebleness, 1578
 feed, *v.*, 748
 feed with mast, to —,
 1128
 feel, *v.*, 828; 1984; 2133;
 4863; 5302
 feeling, 1500
 f., loss of —, 5339
 f. of soreness, 1748
 feign, *v.*, 1621
 feigned, 1620; 1622
 fem .i.e., 376
 f. attire, 4717
 f. sex, 1163
 femur, 478-79; 480
 fenestra vestibuli, 1402
 ferment, *v.*, 2214
 fermentation, 2215
 fester, *v.*, 2412-13
 fetch, *v.*, 986
 fetor, 2093
 fetter, *v.*, 5529
 fetus, 1282
 fever, 3087
 f., abatement of the —,
 3116
 f., acute puerperal —,
 2969
 f., arthritic —, 3086
 f. attended with vomit-
 ing, 3106
 f., autumnal —, 3103
 f., to be in a —, 3094
 f., bilious —, 3109
 f., catarrhal —, 3102;
 3104; 3105
 f., cough —, 3102
 f., double quotidian —,
 3091
 f., free from —, 5381
 f., to have —, 3094
 f., hay —, 3101
 f., hectic —, 3113
 f., inflammatory —, 3111
 f., intermittent —, 3100
 f., lingering —, 3113
 f., masked —, 3113
 f., miliary —, 3130
 f., milk —, 3298
 f., mucous —, 3110
 f., nervous —, 3120
 f., pernicious malarial —,
 3113
 f., puerperal —, 3297
 f., quartan —, 3089
 f., quotidian —, 3089
 f., relapsing —, 3125
 f., scarlet —, 3127-9
 f., simple quotidian —,
 3090
 f., slow —, 3113
 f., spring —, 3107
 f., sweating —, 3103
 f., syphilitic —, 3113
 f., tertian —, 3092
 f., traumatic —, 3112
 f., typhoid —, 3119
 f., typhus —, 3121-2
 f., variculous —, 3138
 f., yellow —, 3113
 feverish, 1633; 2011; 4892
 f. odor, to emit a —, 3096
 f., to feel —, 3095
 few, a —, 4873
 few, some —, 4873
 fibre, 201
 f., axis —, 820-21
 f., sarcous —, 539
 f., sensitive —, 832
 f. of the motory nerve,
 885
 f.s. bundle of —, 207
 f. of the cerebral nerves,
 863
 f., sympathetic nerve —,
 887
 f., tendinous —, 209
 fibrin, 203
 fibrinous, 204
 fibro-cartilage, 159; 548
 fibrous, 204
 fibrous ligament, 205
 fibula, 500
 field-dispensary, 3863
 fierce, 1655
 fig, 4056
 figure, 25-6; 37
 figure to, give —, 24
 filament, 3545
 filaria, 3546
 file, 3718
 fill to excess, 5284
 fill up, 5555
 film, 3443
 find out, to —, 5077; 5359
 fine, 5508
 finely powdered, 5576
 finger, 437
 f. -articulation, 440
 f., ear —, 447-8
 f., fore —, 444
 f., little —, 447-8
 f., middle —, 445
 f., ring —, 446
 f., sore —, 3229
 finished, 5323
 finished, to have —, 5324
 fire-hearth, 4627
 fire-wood, 4626
 firm, 2354
 first, 5101
 first, at —, 4932
 fish, 3997
 fish-skin disease, 3206
 fissure, 850; 1930
 fissured, 2134
 assured, longitudinal —,
 851

- fissure, transverse —, 856
 fistula, 3230-1
 fistula lachrymalis, 3439;
 3940
 fistula of the gum, 3488
 fistulous ulcer, 3233
 fit, 2212; 2381; 2777
 fit, *v.*, 5449
 fits, 5517
 fit for, 44
 fit together, to —, 102
 fit out, to —, 75
 fit, go into a —, 2801
 fit well, to —, 5208
 fitting, 5450
 fitting together, 103
 fix, *v.*, 5404
 fixed, 2456; 4984
 flabby, 1882
 flaccid, 1862
 flake, 2550
 flank, 2342
 flannel, 5203
 flap, 854
 flash (of water), 5309
 flask, 4662
 flat, 178; 2273
 flatness, 179
 flatten, *v.*, 2487
 flattened, 2472
 flatulence, 2195-6
 flatulent, 2194
 flatulency, cause of —,
 2193
 flax-seed, 4379
 flay, *v.*, 3380
 flea, 3532
 flea-bite, 3533
 fleam, 3717
 fleeting, 2683
 flesh, 319
f., dead —, 3235
f., to gain —, 2420
f., to lose —, 2420
 fleshless, 537
 fleshly, 5351
 fleshy, 536
 fleshy substance, 538
 float, *v.*, 5447
 flocculus, 2550
 floor, 5344
 floor-cloth, 4576
 flour, 4479
 flow, 2063; 3269
 flow, *v.*, 210; 659
 fluid, 211-12
 fluidity, 1970
 flushed, 2501
 flux, 2063; 3269
 flux albus, 3270-1
 fly, 2548
 fly blister, 4429-30
 fly-net, 4585-6
 flying, 1708
 foam, 2310
 focus of suppuration, 3311
 foetus, 1282
 fog, 5430
 fold, 1349
 fold, *v.*, 5207
 fold across (one's arms),
 4778-9
 follicle, 544
 follicle, mucous —, 545
 follow, *v.*, 4998
 folly, 2698-9
 foment, *v.*, 3317
 fomentation, 4233
 fond of, 5599
 food, 1057; 1059; 1123;
 3930
 foot, 451
 foot-stool, 4696
 foot, upper part of —, 514
 foramen, 273
 forceps, 3687
f., crutch-shaped —, 3713
f., delivery —, 3290-1
f. scissors, 3711
f., scraping —, 3713
f. with a catch, 3710
 fore, 221
 fore-arm, 416-7
 foreboding, 5024
 fore-digestion, 11
 fore-foot, 501
 forehead, 230
 foreign, 3367
 fore-skin, 1189
 fore-skin band, 1190
 fork, 1021
 form, 25; 36; 2272
 form, *v.*, 24; 27; 35
 form, bodily —, 26
 formation, 28
 formerly, 4919
 fornication, 1769-70
 formidable, 1649
 forth, 2359
 forthwith, 5251
 forward, 221; 2358-9
 foul, 2199; 4806
 found, *v.*, 31
 foundation, 3391
 four-headed, 3623
 fowl, 3985
 foxglove, 4518
 fracture, 3407-8
f., comminuted —, 3415
f., longitudinal —, 3409-
 3412
f., oblique —, 3411
f. of a rib, 5197
f., reduce a —, 3416
f., setting of a —, 3417
f., transverse —, 3410;
 3413
 frænulum, 329
 frænum, 1190
 frail, 1577
 frailty, 1578-9
 frame, 25
 frame of mind, 2625;
 2628
 framework, 78
 framework, bony —, 89
 frank, 4839
 frantic, 2697
 freckle, 3207
 freckled, 3208
 freckle-faced, 3208
 free, 2343
 free, *v.*, 5358
 freeze, *v.*, 3506
 frenzy, 2692; 2700
 frequency, 2027
 frequent, 1990; 2329
 frequently, 4880
 French roll (milk bread)
 3945
 freshen, *v.*, 4217
 fright, 5477
 fritter, 4016
 front, 221; 230
 frothy, 5145
 fruit, 1219; 4042
 fruitage, 4043
 fugitive, 2683
 full, 1865; 5363
 full-blooded, 2501
 fulness, 2198
 fumigate, *v.*, 4234
 fumigation, 4235
 function, 2652
 functional, 1660
 fungiform, 1448
 fungiform papillæ, 1449
 fungous, 2485; 3234
 fungus, 1447; 2486; 3235
 funiculus lateralis, 884
f. marginalis, 906
 funnel, 4661
 fur, 2131; 4688
 fur collar, 4740
 furnish one's self with,
 to —, 5603
 furniture, 4633-4
 furred, 2132
 furred on one side, 2139
 furrow, 848
 furthermore, 5275
 furuncle, 2417-19
 fury, 1123; 3495

G

- gait, 39
 galactoschisis, 3301
 galactorrhoea, 3299
 gall, 1099
 gall-bladder, 1104
 galls, 4447
 gall-stone, 5255
 game, 3960
 ganglion, 755; 801; 814-15
 ganglion chain, 907
 ganglion globules, 824
 ganglionic system, 816
 gangrene, *v.*, 2897; 3406
gangrene, 3395
g., acute —, 3397
g., dry —, 3400
g., hospital —, 3405
g., moist —, 3399
 gangrenous eschar, 3365
g. sanies, 3402
g. stomatitis, 2887
 gap, 313
 gape, *v.*, 3350
 garden sage, 4340
 garble, 4268
 garment, 3527; 4679
 garters, 47 9
 gas lamp, 4012
 gasp, *v.*, 3071
 gasps, 2018
 gastric juice, 1089
g. membrane, 1075
g. nerve, 1073
g. paralysis, 2942
g. plexus, 1072
g. region, 1068
g. tumor, 2034
g. ulcer, 2036
g. vessel, 1071
g. wall, 1069
 gastritis, 2938
 gastrodynia, 1819-20; 2211
 gate, 775
 gelatin, 4448
 generally, 5019; 5239
 generate, *v.*, 1172-3
 generation, 1174
 genital member, 1173
 genital parts, 1164
 gentle, 1757
 germ, 955
 germinal bed, 1317
 germinate, *v.*, 954
 get asleep, to —, 2478
 get into, to —, 5052
 get on clothes, to —, 4746
 get up, to —, 4872
 ghostliness, 1594
 ghostly, 1592
 gherkins, 4024
 giblets, 3995
 giddy, 4797
 ginger, 4068
 girdle, 3178
 give, *v.*, 5362
 give way, 5107
 given to, 5235
 glad, to be —, 4922; 5082
gland, 1188
g., bronchial —, 1039
g., cardiac —, 643
g., gastric —, 1074
g., lachrymal —, 980
g., lactiferous —, 1230
g., lingual —, 1456
g., lymphatic —, 976
g., mammary —, 983
g., mesenteric —, 1113
g., prostate —, 1202
g., pulmonary —, 1039
g., salivary —, 982
g., sebaceous —, 936
g.s. secretory —, 975
g., shield-shaped —, 1034
g., submaxillary —, 5093
g., sweat —, 938
g., thoracic —, 1035
g., thyroid —, 1034
g.s. vascular —, 973; 978-9
 glans penis, 1188
 glaring, 5431
 glass, 3762; 3915
 glassy look, 2536
 Glauber's salts, 4418
 glaucoma, 3459
 glazing, 316
 glene, 113
 globule, 187
 glossalgia, 1786
 glossitis, 2908
 glottis, 1009; 1474
 gluttonize, *v.*, 3878
 glycerine, 4449
 gnash, *v.*, 2480
 gnat, 2547
 gnathus, 262
 gnawing, 1702
 go, *v.*, 38; 5408
 go about, 4896
 go down, 2107
 goblet, 4665
 gold leaf, 5556
 gonagra, 3085
 gonorrhoea, 3249
 gone, to be —, 5471
goose, 3983
g., breast of a —, 3993
g., roasted —, 3992
g. skin, 1950
g., smoked —, 3991
 gory, 685
gout, 1854; 3082
g. in the foot, 3083
g. in the hand, 3084
 gradual, 1653
 gradually, 2108
 grain, 3512
 grains of gunpowder, 3513
 granular, 5457
 granulations, 3373
 grape, 1366
 grasp, *v.*, 2122
 grate, 4653
 grate, *v.*, 1942; 2480
 gravel, 2299; 2300
 gravity, 2321
 gravy, 3971
 graze, *v.*, 1957
 grease, 214; 927; 1390;
 2396
 grease, *v.*, 213
 greenish-yellow, 2309
 greens, 4027
 grief, 4952
 gripe, *v.*, 1124; 2122
 gripes, 1815; 1828-9; 2951-3
 griping, 1718
 gritty, 1858; 2298
 groan, *v.*, 2060
 groin, 3861; 5366
 grooved probe, 3667
 grooved sound, 3669-70
 grooved staff, 3669-70
 gross, 5206
 ground, 3391
 grow, *v.*, 40
 grow exuberantly, 3371
 grow into, 3562
 growth, 41; 5070
 gruel, 4071
 guard, *v.*, 3148; 5538
 guard against, 4815
 guess, *v.*, 5090
 guess, by a rough —, 4953
 guide, 1224
 guilty of, to be —, 5015
 gullet, 1065
 gulp, 4861
 gulp down, to —, 3886;
 4783
 gum, 320
 gum-boil, 3486-7
 gums, 320
 gums, inflammation of
 —, 2893
 gunpowder, 3511
 gustatory papillae, 1441-2
 gut, 454
 gutta rosacea, 3190-1
 gymnastic, 4174
 gymnastic art, 4170
 gymnastic exercises, 4173
 gymnastics, 4175
 gynghinus, 193-4

H

- habitual, 2967
 hæmaturia, 5029
 hæmoptysis, 2834-5
 hair, axillary —, 971
 h.-brush, 4593
 h. bulb, 959
 h.-germ, 956
 h. of the head, 968
 h. of the pubes, 972
 h.-root, 960
 hair shaft, 962
 hairy, 957
 hale and sound, 1509
 half, *v.*, 247
 half, *a.*, 246
 h.-boot, 4702
 h. digested, 5141
 h., left —, 623
 h., open —, 2530
 h., right —, 627
 hallucinations, 2543-5
 halt, *v.*, 2363; 2383
 ham, 494; 3980
 hammer, 1408
 hammering, 1693
 hand, *v.*, 5362
 hand, 425
 h., at —, 4843
 h., back of the —, 429
 hand-barrow, 3569; 3570
 h., hollow of the —, 430-1
 h., left —, 428
 h., palm of the —, 430-1
 h., right —, 428
 hangnail, 3565-6
 hanker after, to —, 1254
 hanker for, to —, 1254
 hankering, 1255
 happen, *v.*, 5312
 hard, 1610; 1858
 hard, grow, to —, 4156
 hardening, 2719
 hardness, 1762
 harm, *v.*, 1597
 harsh, 1866
 hartshorn, 4413
 hasten, *v.*, 2028
 hat, 4693
 haunch, 382
 hawk, *v.*, 5104
 hawking, 5105
 hay asthma, 3001
 hazel nut, 4054
 head, 125; 227
 h. ache, 1778-9
 h. ache, frontal —, 1783
 h. ache, hysterical —, 1781
 h.-band, 3591
 h.-clerk, 3852
 head-nodder, 598
 h. of a bone, 126
 h., back of the —, 224
 h., forepart of the —, 223
 h., heaviness of the —, 2727
 h., hind part of the —, 224; 228
 h., top of the —, 225-6
 heal, *v.*, 4104
 heal over, to —, 3355
 heal up, to —, 4154
 healing, 4105
 healing up, 4155
 heal·h, 1511; 4166
 h., to be in —, 1506
 h., in good —, 1512
 h., state of —, 1513
 h., weak —, 1545
 healthy, 1507
 hear, *v.*, 1382
 hearing, 1383
 h., to be dull of —, 1496
 h., illusions of the sense of —, 2561
 h. (person) hard of —, 3480
 h., to be quick of —, 1495
 heart, 624
 heart ache, 1809
 heart aches, my —, 1678
 h.-beat, 739
 h.-burn, 2207-8; 2856
 h.-cavity, 646
 h.-clot, 661
 h. disease, 5050
 heart's impulse, 740
 h. motion, 648
 h. tumor, 2877
 h., abscess of the —, 2874
 h., apex of the —, 649
 h., atrophy of —, 2872-3
 h., chamber of the —, 630
 h., coarctation of the —, 2868
 h., defect of the —, 2849
 h., dilatation of the —, 2866
 h., disease of the —, 2848
 h., displacement of the —, 2884
 h., expansion of the —, 774
 h., fatty —, 2876
 h., hypertrophy of the —, 2864-5
 h., induration of the —, 2870
 h., irritable —, 2860
 h., narrowing of the —, 2868
 heart, oppression of the —, 1810
 h., ossification of the —, 2871
 h., palpitation of the —, 742; 2851
 h., paralysis of the —, 2853
 h., point of the —, 649
 h., polypus of the —, 2879
 h., spasm of the —, 2857-8
 h., valve of the —, 634
 hearth, 4651
 hearty, 3896
 heat, 2206
 heat, *v.*, 5225
 heat of the sun, 5380
 heat, vital —, 53
 heating, 5131
 heave the gorge, to —, 2948
 heaviness, 1781; 1832; 2321
 heavings, 2018
 hectic-red, 1885
 heed, 4841
 heel, 505-6
 heel-bone, 507
 height, 2110
 helminth, 5279
 helminthic, 4230
 helminths, 3536
 help, *v.*, 5318
 help to, to —, 5250
 hematine, 691
 hemicrania, 1782
 hemiplagia, 2739
 hemisphere, 852-3
 hemlock, 4511; 4514
 hemorrhage, 5476
 hemorrhage from the lungs, 2836
 hemorrhoids, 1132; 2991
 hemorrhoidal vessel, 1131
 hemorrhoidal ulcers, 5287
 hemp seed, 4443
 henbane leaves, 4335
 hepatalgia, 1831
 hepatic dropsy, 3064
 hepatic lobe, 1008
 hepatic obstruction, 2995
 hepaticum, 3543
 hepatitis, acute —, 2996
 herb medicine, 4184
 hereditary, 1648
 hernia, 3407
 hernia cruralis, 2970
 herpes, 1945; 3172
 herpes tonsurans, 3216
 herpes zoster, 3179; 3180-1
 herring, 4008
 hew, *v.*, 3118

hiccough, *v.*, 2047
 hide, 110; 601
 hide from, to —, 5465
 high, 1988
 high-colored, 2314
 hill, 488
 hind, 222
 hinder, 222
 hinder, *v.*, 5059
 hinge, 191
 hip, 382
 hip-gout, 1838; 3085
 hip-joint, 480
 hiss, *v.*, 2038; 2054
 hitherto, 4960
 hoarse, 2064
 hoarse, to get —, 2066
 hoarseness, 2065
 Hock, 4086
 hæmidrosis, 1975
 Hoffman's drops, 4419
 hold, *v.*, 817
 hold back, to —, 5011
 hold fast, to —, 5176
 hold of, to lay —, 5309
 hole, 121; 278
 holes in, make —, 1485
 hollow, 118
 hollow out, to —, 119-20
 holy, 465
 homœopathic doctor, 3837
 homœopathist, 3837
 honey, 4458
 hoped, it is to be —, 4818
 horizontal, 1754
 horn, 942
 horn, of —, 943
 horn-like, 945
 horny, 943 4
 horny tunic, 1341-2
 horse-doctor, 3832-3
 horse radish, 4486
 hose, 3740 41
 hospital, 3404; 3871-74
 hospital, field —, 3876
 hot, 1875
 hot, to make —, 5225
 hough, 494
 hour, 4809
 hour, of half an —, 5252
 how? 4928
 hum, *v.*, 2054; 2056
 human, 7
 h. being, 1
 h. body, 9
 h. kind, 3
 humanity, 6
 humerus, 403-4
 humerus, head of —, 412
 humidity, 1971
 humor, 212; 1373; 2631

humors, bad, 1596
 h., unhealthy —, 1596
 hump, 422
 hunger, stay the —, 3890-2
 hungry, to be —, 2151
 hungry, to get —, 4876
 hurt, *v.*, 1598; 3307 9; 4942
 hurt, *v.*, 2713; 3305-6
 hurting, 3304
 hushed, to be —, 5328
 hyaloid, 1380
 hyaloid membrane, 916
 hydrocephalus, 2723
 hydrocyanic acid, 4522
 hydronephrosis, 3038
 hydro-pericardium, 2882
 hydrophobia, 3498
 hydro-pneumonia, 2840
 hydrothorax, 2814
 hymen, 1226
 hyoscyamus leaves, 4335
 hypermetropia, 3474
 hypermetropic, 3473
 hypnophobia, 2592
 hypnotic, 4202
 hypodermic, 3736
 hypogastralgia, 1818
 hypogastric, 3021
 hypostasis, 2291
 hysteralgia, 1845; 3281
 hysteria, 2776; 3274-75
 hysterical, 1665
 hysterics, 2776
 hysterocoele, 3283-84
 hysterotomy, 3292

I

ice, 4061-2
 ice-cream, 4061-2
 Iceland moss, 4355
 ichthyosis, 3206
 icy, 1879
 idea, 2663
 idiocy, 2779
 idiopathic, 1617
 if, 5156
 ileus volvulus, 2986
 illum., 455; 1107
 ill, 1519; 2185; 2630
 ill, to be —, 1527
 ill, to fall —, 1529
 ill, feel one's self —, 1528
 ill, I feel —, 1677
 ill, to be taken —, 1529
 iliac region, 3020
 illness, 1521; 1535; 4942
 illusions, 2544-45
 imbecile, 2755 57
 imbecility, 2618
 imbecility of mind, 2779

immediate, 5151
 immediately, 5008; 5251
 immense, 5480
 immovable, 141
 impairment, 2677
 impassive, 2516
 impede, *v.*, 2031
 impeded, 2034
 impediment, 5113
 imperceptible, 1997
 imperfect, 2385
 impetigo, 1949; 3176-7; 3193
 impetus, 1165
 importance, 5066
 important, 1611
 impossible, 2376
 impotence, 1177
 impotent, 1176
 impregnate, *v.*, 1251
 improve, *v.*, 4963
 improvement, 5081
 impuberty, 1170
 impulse, 737; 2245
 inch, 5433
 incise, *v.*, 1023
 incision, 1024
 incisor, 299; 305
 inclination, 2188
 inclinations, to indulge
 one's —, 4828
 inclose, *v.*, 5190
 inclovation, 146
 increase, *v.*, 1756; 2301; 5341
 increase, 2392-93; 2863; 3394
 incubus, 2006-7
 incunneation, 136
 incur, *v.*, 4943
 incurable, 1624
 indent, *v.*, 2489
 index, 444
 indicate, *v.*, 443
 indication, 5024
 indifferent to, 2636
 indigestion, 1824
 indigestible, 1050
 indispensable, 5498
 indisposition, 1535; 1537; 1538
 indisposition after a
 drunken debauch, 2663
 indisposed, 1534
 indolence, 2659
 indulge one's self (to), 5280
 indurated, 2142
 induration, 2719
 inebriated, 2706-7
 infect, *v.*, 3345; 3502; 4540
 infection, 3504; 4537; 4541

- infectious, 1638
 infirm, 1525; 1540
 infirmary, 3872-73
 infirmity, 1526; 1542
 infirmity, bodily —, 1580
 inflamed, 2137
 inflammation, 2714
 inflammatory, 1627; 1636
 inflate, v., 2198; 2405; 5470
 inflation, 1781; 2400
 infect, v., 2338
 influence, 5226
 influence, v., 5387
 influenza, 3104-5
 inguinal region, 380
 inhale, v., 996; 5159
 inject, v., 1198; 3729-30; 4244
 injected, 2528
 injecting, 4245-47
 injection, 3737; 4236
 injection-pipe, 3735
 injure, v., 2031; 2713; 3905-6
 injured, 5558
 injury, 1598; 3907-9
 inoculate, v., 3149
 insalivation, 1084
 insane, 2524; 2687
 insane, the — 2758
 insanity, 2686; 2700; 2759; 3497
 insect, noxious —, 3530
 insensibility, 2597
 insensible, 1869
 insidious, 1637
 insolation, 2766
 insomnia, 2589 90
 inspect, v., 2302-4
 inspire, v., 996
 instantaneous, 5270
 instep, 498
 instil, v., 4237
 instillation, 4238
 instinct, 1165
 institution, 3967
 instruction, 5365
 instrument for drawing teeth, 3688
 instrument for vaccinating, 3677
 insufficient, 5283
 insufflation, 4240
 insuperable, 5256
 integumentum commune, 923
 intellect, 2663
 intellectual, 2654
 intellectual indolence, 2660
 intemperate, 5046
 intense, 1713
 intensity, 5005
 intercalate, v., 2976-77
 intercostal nerves, 893
 intercourse, 5352
 intercurrent, 2000; 2003
 intergrowth, 3354
 interior, 5460
 intermission, 5310
 intermit, v., 2115
 intermittent, 1664; 2002-3
 intermitting, 5310
 internal, 1720
 interrupt, v., 2155
 interruption, 4856
 interstice, 5036
 intertwine, v., 2978
 interval, 2693; 5036
 intestine, 454
 intestines, 919
 i., induration of the —, 2984
 i., intussusception of the —, 2979-82
 i., invagination of the —, 1112
 i., large —, 1112
 i., small —, 1094
 i., perforation of the —, 2064
 i., softening of the —, 2973
 intestinal obstruction, 2085
 intestinal phthisis, 2974
 intestinal tumor, 2971
 intolerable, almost —, 1703
 intoxicated, 2706; 2707
 intoxicated, to be —, 3912
 introduce, v., 5076; 5317
 introvert, v., 5432
 intumescence, 1761
 inveterate, 1635
 invigorate, v., 1555
 invigoration, 4162-3
 invincible, 5256
 involuntary, 553
 inward, 571
 inwards, 571
 iris, 1354; 1356-7
 iritis, 5441
 irksome, 2029
 iron, 4126
 irradiate, 837
 irradiation, 836
 irregular, 1721
 irritability, 827
 irritable, 2508; 2510
 irritant, 4292
 irritate, v., 825
 irritating, 1707
 irritating, not —, 5111
 irritation, 4243
 ischium, 382 84; 453; 457
 ischuretic, 5382
 ischuria, 2326-8; 3057-8
 itch, 1952
 itch, v., 1951
 itch for (to), 1254
 itching, 1255; 1706; 1952
 itch-tick, 3525
 itchy, 1878; 1943

J

- jacket, 4731
 jag, v., 2489
 jag-formed, 135
 jag-shaped, 135
 jar, v., 5044
 jaundice, 2992
 jaw, 253; 261
 j., lower —, 258-9
 j., upper —, 256
 jaws, 1061
 jejune, 5228
 jejunum, 1106
 jelly, 4022
 jelly, like —, 2267
 jerk, v., 1777
 jerking, 1899
 Jesuits' powder, 2361
 jet, 5309
 join, v., 102
 join together, 137
 joining, 138
 joint, 103; 167
 j. articulation, 171
 j., comminution of the —, 3379
 j.s. crushing of the —, 3379
 j., ligament of the —, 166
 j., maxillary —, 254
 j., quite out of —, 2455
 j., rigid —, 220
 j., ring —, 170
 j., rotary —, 197-8
 j., tight —, 220
 j., turning —, 351
 j., vertebral —, 351
 judge, v., 2650
 judgment, 2651
 jug, 4656
 juice, 1595
 juice, intestinal —, 1093
 juncture, 171
 juncture of bones, 104
 juniper, 4375
 just, 4971

K

keep, *v.*, 817; 5181
 keep away, to —, 5483
 kernel, 123
 kettle, 4658
 kettle of water, 5537
 key, 406; 3689
kidney, 1146
 k., disease of the —, 5049
 k., fatty —, 3032
 k., movable —, 3023
 k., pelvis of the — 1151
 k., waxy —, 3033
 kind, 70
 kind of, of the —, 71
 kitchen, 4648
 kitchen closet, 4649
 knee, 491
 knee-pan, 493
 kneel down, 4777
 knife, 3637
 knob, 422; 488
 knock, *v.*, 2728
 knot, 755
 know, *v.*, 2421; 2593
 knowledge, 3802
 known, 5518
 known, to make —, 2347
 knuckle, 63; 413; 439
 krout, 4036

L

labor, difficult —, 1265
 labor, in (to be), 1288;
 1290
 labor pains, 1846
 l. pains, tremulous —, 3287
 laboratory, 3862
 labored, 2039
 laborious, 2034; 2370
 lace, *v.*, 4760; 4762-3
 lace one's self, to —, 4760
 lace together, to —, 4761
 laces, 4730
 lacerate, *v.*, 3376
 laceration, 3342-3
 laceration of vessels, 3377
lachrymal apparatus,
 1326
 l. canal, 1328
 l. duct, 1327
 l. lake, 1332
 l. papilla, 1333
 l. sack, 1331
 lachrymalis, caruncula
 —, 1329-30
 l. lacus —, 1332
 lacteal vessel, 1238
 lactic acid, 4300

lactiferous canal, 1237
 l. duct, 1235
 lame, 2382
 lame, *v.*, 2733
 lameness, 2734
 lamp, 4604
 lancet, 3638-9; 3645
 lancing, 1697
 language, 1460
 languid, 1565
 languish, *v.*, 1568
 languor, 2637
 lantern, 4618
 lard, *v.*, 3990
 larder, 4649
 large, 1987
laryngeal cover, 1478-9
 l. phthisis, 2794-5
 l. pocket, 1481
 laryngitis, 2783-4
 laryngoscope, 3755
 larynx, 1462
 lassitude, 1566; 2442;
 2445; 5389
 l., extreme —, 2451
 last, *v.*, 43; 4941; 5153
 lasting, 49
 late, 5100
 lately, 5422; 5481
 laugh, *v.*, 2749
 laugh, convulsive —, 2751
 laughter, 2750
 lavement, 3739
 lavender, 4377
 lavender flowers, 4442
 lax, 1862
 laxness, 5137
 lay, *v.*, 30
 l. hold of, to —, 2122; 5;
 5369
 l. off clothes, 4750
 l. on, 31
 l. one's self over, to —,
 4774
 l. over, 3948
 l. up, 5181
 layer, 526
 layer, mucous —, 940
 lazaretto, 3874
 lazaretto, flying —, 3875
 laziness, 2659
 lead, *v.*, 5265
 lead, 4422
 lead salve, 4423
 leaf, 366
 lean, 2431
 lean or thin, to become
 —, 2433
 leanness, 2432
 learn, *v.*, 5077
 leather, 932
 leave, *v.*, 3114; 4875

leech, 5435
 left, 427
 leg, 91; 497
 leg of mutton, 3972
 legumes, 4028
 lemonade, 4073
lens, 1375
 l., capsule of the —, 1376
 l., opacity of the crystal-
 line —, 3448
 lenitive, *a.*, 4213
 lenitive, *n.*, 4212
 lenitives, 4214
 lenticulus (of the stapes),
 1410
 lentils, 4032
 lepra, 3217; 3219
 lesion, 3307-9
 lessen, *v.*, 4986
 let, *v.*, 3114
 let down, to —, 3282;
 4772-73
 lethargy, 2459-60; 2582-85
 letter, 5427
 lettuce, 4512
 lettuce, strong-scented
 —, 4512
 leucocythemia, 3070-71
 leucoma, 3460
 leucorrhoea, 3270-71
 level, 178-9; 2273
 liable to, 4975
 liberty, at —, 2343
 licentious, 5162
 licentious, to be —, 5162
 licorice, juice of —, 4471
 licorice root, 4456
 lid or eyelid, 1321
 lids, secretion from —,
 1335
 lie, *v.*, 2192
 l. close to, 5208
 l. down, 2447; 4775; 4981;
 5298
 l. in, to —, 1259; 1277
 l. near to, 5208
 l. one's self sore, 3336
 life, 43
 life, manner of —, 4949
 lift, *v.*, 1312; 2373
 lift up, to —, 4771
ligament, 105
 l., capsular —, 200
 l., crural —, 481
 l., digital —, 438
 ligamental juncture, 106
 ligamentum ciliare, 1348
 ligamentum glottidis,
 1475
 ligate, *v.*, 3360
 ligation, 3361
 ligature, 105; 3361; 3630

light, 1609; 4609-10
light a lamp, 4614
light-red, 713
light-screen, 4619
light, very —, 2307
lighter, to make —, 4847
lightning-like, 1709
like, 68
like, *v.*, 5415; 5509
like it, I —, 4847
liking, 5416
likewise, 5488
limb, 302
limbs, 303
lime, 4309
lime water, 4310
limit, *n.*, 905
limit, *v.*, 5004; 5037
limited, to be —, 5038
limp, *v.*, 2366
linden flowers, 4333
line, 249
line, *v.*, 175
lineament, 249
lineaments, 250
linen, 5057; 5347
linen cloth, 5057
linen-press, 4639
lingering, 1637
lingual frenulum, 1451
l. membrane, 1439
l. parenchyma, 334
lining, 176; 4682
lint, 3369; 3663
lip, 1210
lippitudo, 3434-6
liquid, 212
liquor, 4100
liquor, intestinal —, 1093
listless, 2314 15; 2614
listless, to be —, 2635
litter, 3569; 3571; 3573;
3577
live, *v.*, 42
liver, 1097
l. spots, 3210
l. worm, 3542-3
l., abscess of the —, 3000
l., acute congestion of
the —, 2993-4
l., chronic congestion of
the —, 2998
l., disease of the —, 5048
l., fatty —, 3001
l., hob-nail —, 3006
l., hypertrophy of the —,
2999
l., softening of the —,
3008
l., waxy —, 3002-3
livid, 1880
living, 46

loathing, 2162
lobe, 854; 1027
lobster, 4010
lobule, 1025
local, 1661; 5292
localised, 1728
lochia, 3279-80
lock up, to —, 405
loin, 379
loins, 464
long, *a.*, 4904
longing, 2168
look, *v.*, 2322; 3914
look at, to —, 5562
look for, to —, 5110
look ill, to —, 1520
look on, to —, 2302
look to, to —, 5133
look unhealthy, 1590
look well, to —, 1518
loop, 3825
loose, 1861
loose, to make —, 4767-9
loosen, *v.*, 4221; 4756;
4767-70
looseness, 2243
lord, 4833
lose, *v.*, 2152
loss of feeling, 5339
lotion, 4266; 5372
loud, 2037
louse, 3526
louse, felt —, 3529
love, *v.*, 5509
low-diet, 5300
lower, 395
lower, *v.*, 3282
low regimen, 4179
lozenge, medicated —,
4278
lucid intervals, 2694
lukewarm, 5246
lull (to sleep), 4199
lumbago, 1836; 3080
lumbar region, 3019
lumbi, 464
lump, 697
lunacy, 2698-9
lunar caustic, 4316
lunatic, 2699; 2702-3; 2758
lunch, 3923
lung, 732
lungs, lobe of the —,
1028 9
l., paralysis of the —, 2831
lung-sick, 5177
lupus, 3216
l. vorax, 3216
lust, 1247
lustful, 1248
luxurious, 5290
lying in, to be —, 1276

lymph, 752
lymphatic absorbents,
753-4
l. vessels, 753-4

M

macaroni, 4058
macaroon, 4059
mackerel, 4006
macroglоссия, 2912
macula, 1369; 3212
mad, 2687; 2697
mad, to run or go —,
2688; 2695
madman, 2701
madness, 2686; 2698-9;
3495; 3497
madness of drunkards,
2710
mad woman, 2701
made up, 14
maggot, 3549
magic, 4141
magnesia, 4366
mainly, 4977
main point, 5108
maintain, *v.*, 5535
make, *v.*, 13; 27; 1672;
5589
m. easier, to —, 4847
m. little, to —, 4846
m. much, to —, 4846
m. one, to —, 137
m. use of, to —, 5172
malady, 1547-82
malar-bones, 268-9
male, 375
male sex, 1162
malign, 1647
malignant, 1647
malleolus, 508
malt, 4457
mammary, 1231
mammary areola —, 1233
maniacal, 2523
man, 1
manage, *v.*, 3385
manager, 3452
mandible, the —, 253
manry, 1941
maniac, 2701
manifest, *v.*, 5182
manifestation of the dis-
ease, 5102
mankind, 3
manner, 4921
manner of life, 4949
marasmus, 2440
margin, 131; 1210
mark, 3211

- marked, 1715
 marriage, 1240
 marriageable, 1241
 marrow, 114
 marrow, bone —, 115
 marry, *v.*, 1239; 4909
 marsh, 5375
 marshmallow root, 4328
 marshy, 5376
 mass, 82; 697
 masseters, 594
 mast (for fattening), 1126
 master, 4833
 masticate, *v.*, 593
 match, 4606 8
 material, 202
 matter, 202; 1922; 4829
 matters not, it —, 4869
 mattery, 2096
 mattress, 3579
 maturity, 3224
maxilla, 253; 261-2
 m., inferior —, 258-9
 m., superior —, 256
 meagre, 2431
 meagreness, 2432
 meal, 3883; 3920; 4479; 5216
 mean, *v.*, 4868
meaus, 3918
 m., by all —, 5072; 5541
 m., by no —, 4873; 5109
 m., by what —, 4934
 m. of, by —, 5261
 m. of subsistence, 3919
 measles, 3132
 meat, 319
 meat, boiled —, 3962; 3964
 mediastinum, 1031
medical, 3804; 3806
 m. establishment, 3868
 m. science, 3803
 m. student, 3816
 medicament, 4277
 medication, 4112
 medicinal herbs, 3858
 medicinal soap, 4466
medici *c.*, 3857; 4185
 m., course of —, 4112
 m. (science of), 3803
 m., family —, 4188
 m. chest, a family —, 3865
 m. chest, a ship's —, 3866
 m. chest, traveling —, 3864
 medium, 3918
medullary cortex, 880
 m. matter, 1157
 m. sheath, 822
 m. substance, 966; 1157
 medullated, 818
 medullated, non —, 819
 melancholia, 2761
 melancholy, 2685; 4821
 melt, *v.*, 4221
 melt away, *v.*, 5414
 members, 393
 m., anterior (fore) —, 396
 m., hinder —, 397
 m., upper —, 396
 membranes covering the
 brain, 3752
 memory, 2649
 memory, verbal —, 2681
 meninges, 3752
 menses, 3258-59; 3262-3
 menstruate, *v.*, 3253
m-nstruation, 3254;
 3260
 m., derangement of —, 3264
 m., vicarious —, 3266
mental, 2629
 m. alienation, 2759
 m. depression, 2629
 m. emotion, 2642
 m. faculties, 5561
 m. wandering, 2682
 mention, *v.*, 4940
 mercurial plaster, 4431
 mercury, 4131
 mesentery, 1095; 1108
 mesenteric, 3018
 m. intestines, 1109
 mesocardium, 647
 mesogastrium, 1076
 metacarpus, 435
 metallic, 2077
 metatarsus, 509
 miasma, 4531
 miasmal, 5377
 miasmatic, 5377
 middle, 434
 midge, 2547
 midwife, 3830-31
 midwife, man-, 3827-9
 miliary, 1919
 military surgeon, 3818
 milk, 300
 milk-ducts, inflamma-
 tion of the —, 3390
 millet, 1918
mind, 2627
 m., absence of —, 2684
 m., diseased in —, 2757
 m., frame of —, 2625;
 2628
 mineral water, 4103
 minute, 1986
 miracle, 4143
 mirror, 3751-2
 miscarriage, 1269-70; 3289
 miscarriage, cause a —,
 3296
 miscarry, *v.*, 1267; 5495
 misery, 1289
 missing, to be —, 1532
 mist, 5430
 mite, 3549
 mitigate, *v.*, 1673
 mitigation, 4864
 mix, *v.*, 2213; 5125
 moiety, 247
 moist, 1372; 1972
 moisten, *v.*, 3171; 5056
 moisture, 1373; 1971
 molar, 306
 mole, 3211
 mollify, *v.*, 4219; 5274
 moment, 2693
 momentary, 1658
 money-like, 2098
 monomania, 2760
 monster, 3289
 mons veneris, 1205
 month, 4892
 monthly, 3256
 monthly flow, 3257
 mood, 2631; 4823
 moonstruck, 2900
 morbid, 3437
 morbill, 3132
 morning, 4987
 morning-cap, 4737
 morning-dress, 4719
 morning, in the —, 4988
 morphine, 4530
 mortal, 1615
 mortification, 3395
 mortify, *v.*, 3406
 Moselle, 4087
 mosquito-bar, 4585-6
 moss, 4354
 mostly, 5387
 mother-spot, 3212
 motion, 523
 motionless, 141
 mount, *v.*, 675
 mouth, 335; 633; 1061
 mouth, roof of the —, 264
 movable, 140
 move, *v.*, 139; 5408
 m. back and forth, to —,
 3117
 m. in a vehicle, to —, 5408
 m. rapidly, to —, 721
 m. round rapidly, to —,
 722
 movement, 523
 moving round, 723
 Mr., 4833
 much, by —, 4865
 much, too —, 3907
 muco-enteritis, 2966
mucons, 5160
 m. membrane, 920

mucous membrane, nasal —, 1428
m. patch, 3244
m. rattle, 2051
m. reticulum, 924
mucus, 543
m., blood-streaked —, 2285
m., glairy —, 2087
muguet, 2891-2
mumble, v., 5399
murmur, v., 653
muscle, 515
m., abdominal —, 606
m. of abdominal wall, 607
m., abductor —, 565
m.s. buccinator —, 591
m.s. cervical —, 596-7
m.s. circular —, 558
m.s. cooperative —, 579
m.s. counteracting —, 580
m.s. cranial —, 587
m., deltoid —, 613
m., depressor —, 1315
m.s. dorsal —, 605
m. of the eye, 589
m., extensor —, 594
m.s. facial —, 588
m.s. femoral —, 617
m., flexor —, 563
m.s. fore-arm —, 615
m.s. of the hand, 616
m., hollow —, 558
m.s. involuntary —, 555
m. of the leg, 618
m., lingual —, 1436
m. of the mouth, 592
m.s. pelvic —, 610
m.s. peroneal —, 619
m.s. respiratory —, 1004
m.s. scapular —, 612
m.s. thoracic —, 600
m.s. trunk —, 595
m.s. vascular —, 611
m. of the ventricles of the heart, 652
m.s. voluntary —, 554
muscae volitantes, 2551
muscular, 516-17; 533
m. band, 521
m. envelope, 530
m. exercise, 4175
m. fibre, 519
m. fibrin, 550-1
m. jerking, 2474
m. layer, 527
m. ligament, 522
m. ligaments, sinewy —, 585
m. membrane, 520-1
m. motion, 524

muscular power, 531
m. rigidity, 2770
m. stratum, 527
m. strength, 531; 531
m. structure, 53
musk, 4459
must, 5315
mustard poultice, 4253
mutilate, v., 3431
mutilating, 3432
mutter, v., 5399
mutton, 3958
mutton-chop, 3973-4
myelalgia, 1802
myocarditis, 2861-2
myodesopsia, 2551
myodynia, 1774
myopia, 3446
myrrh, 4460

N

naevus, 3212
naevus vasculosus, 3213
nail, 951
n., body of the —, 952
n., root of the —, 953
nails growing into the flesh, 3563
naked, 5342
name, 4899
nape, 358-9
nape of the neck, 358-9
naphtha, 4389
napkin, 4668
narcosis, 2587
narcotic, 4200; 4206
narcotize, v., 4205
nares, 279
narrow, 998; 4178; 5299
narrow, v., 5133
narrow, to make —, 1000
nasal bone, 1423
n. bones, 273
n. cartilage, 290
n. cavity, 1008
n. mucus, 1427
n. muscles, 590
n. polypus, 2401
n. roof, 277
n. syringe, 3747
nature of, of the —, 71
natural parts of men, 1183
natural parts of women, 1184
nausea, 2188; 2947; 5140
navel string, 1202
near it, 5548
nearly, 4966
nearness, 5598

near-sighted, to be —, 1493
nebula, 5490
necessary, 4787; 5183
neck, 310 11
neckerchief, 4697
neekite, 4496
neecrosis, 3396
neerotic, 3401
need, 1289; 4951
need, v., 4788; 5357
needful, 4787
needle, 3661
needle probe, 3667
negligence, 5269
neighborhood, 5597-8
neither—nor, 5010
neoplasm, 3215
nephralgia, 1830
nephritis, 3028
nerve, 779
n., accessory —, 875
n., auditory —, 872; 1416
n.-bundle, 787
n. cell, 823
n., cervical —, 888
n., coccygeal —, 901
n., cochlear —, 1417
n. corpuscle, 802
n., cranial cerebral —, 800-10
n., crural —, 897
n.s. dorsal —, 891
n. envelope, 792
n., facial —, 871
n. fibre, 786
n., gustatory —, 1443
n. irritation, 826
n. layer, 788
n. -like, 806
n., lingual —, 1437
n., lumbar —, 894
n. of the lumbar vertebra, 895
n. medulla, 789
n., olfactory —, 864; 1430
n., optic —, 835; 5444
n., pathetic —, 868
n. of the pudic plexus, 900
n. plexus, 785
n. pulp, 789
n. root, 798
n., sacral —, 898
n., sciatic —, 899
n.s. of sensation, 835
n., spinal —, 812
n. substance, 780-1
n., sympathetic —, 908
n. termination, 797
n.s. thoracic —, 892
n. -tissue, 782



nerve, trochlearis —, 868

n. trunk, 793

n. tubercle, 814 15

n., vestibular —, 1418

n., limited to one —, 1730

nerveless, 805

nervous, 584; 803-4; 1541

n. distribution, 796

n. fluid, 790

n. pain, 1775-6

n. papilla, 790-800

n. plexus, 783

nervus abducens, 899

n. glossopharyngeus, 873

n. hypoglossus, 876

n. motor oculi, 867

n. pneumogastricus, 874

n. trigeminus, 870

net, 784

nettle, 3165

nettle-rash, 3166-7

neuralgia, 1775-6

n., facial —, 2780

n. facialis, 1784

n. of the kidney, 3026

neuralgic, 1656

neurosthenic, 1541

nevertheless, 4855

new-born, 1283

newly, 5481

nicotine, 4528

night, 4982

n. -cap, 4712-14; 4736

n. -dress, 4709

n. -gown, 4715

n. jacket, 4711; 4732

n. -lamp, 4605

n. -shade, 4515

n. -shade, deadly —, 4517

n. -shirt, 4710

n. sweat, 1977

nightmare, 2606-7

night's rest, 5018

nippers, 3707

nipping, 1717

nipple, 1232

nipple glass, 3746

n., artificial —, 5511

nit (a), 3531

nitrate of silver, 4315-16

nitric acid, 4301

nixus, 600

nod, v., 597

node, 755

nodule, 1904-6

nevus flammeus, 3213

noise, 655-6

noiseless, 2046

noisy, 2035

noma, 2887

nook, 192

noose, 3625

normal standard, 2109

nose, 272

n., blow one's —, 1490

n., bridge of the —, 289;

145

n., Burgundy —, 3190-1

n., root of the —, 1424

n., tip of the —, 275

n., wing of the —, 1426

nostril, 279

not at all, 4791

notch, v., 2489

notice, v., 4939 40

nourish, v., 748; 1056

nourishing, 1058

nourishment, 1057

now, 5121

noways, 4878

noxious, 5165

nubile, 1241

nubility, 1244

nude, 5342

numb, 1851; 1869

numbness, 1852; 2453-4

nummular, 2008

nurse, 1298; 3846-8

nurse, v., 1295

nursing bottle, 1301-2

nut, 4053

nutmeg, 4069

nutriment, 1059

nutrition, 749

nutritious fluid, 750

nutritive matter, 1060

nymphæ, 1227

nympho-mania, 3285-6

O

oakum, 5354

oat meal, 4482

oats, 4480

obedience, 5272

obese, 2394

obesity, 2395

object, 4991

oblige one, to —, 5591

oblique, 3081

observe, v., 4811; 4939

obstetrician, 3827-29

obstinate, 1631; 1634

obtuse, 2519

occasion, 5032

occasion, v., 4943

occasional, 5474-5

occiput, 228

occupy, v., 5000

occur, v., 5212

oculist, 3824

odd, 1256

odious, 5523

odontagra, 3489

odontalgia, 1791-2

odontitis, 2900

odor, 1420

edema, 2420

edema of the glottis,

2787-8

edematous, 1873

oesophagitis, 2923-4

oesophagus, 1035

œ., degeneration of the

—, 2925

œ., paralysis of the —,

2927

œ., stricture of the —,

2928

offense, 5014

offensive, 2045; 2271

offensive smell, 2093

offer, v., 5501; 5600

office, 3811

official herbs, 3858

often, 4880

oil, v., 213; 5305

oil, 965

o., anise-seed —, 4400

o. of almonds, 4399

o. of amber, 4395

o. of bergamot, 4401

o., camphorated —, 4407

o. of cassia, 4408

o., castor —, 4391

o. of cloves, 4407

o., cod-liver —, 4373

o., croton —, 4409

o. of curled mint, 4383

o. of juniper, 4376

o. of lavender, 4378

o., linseed —, 4380

o. of marjoram, 4381-2

o. of mustard, 4393

o., neats-foot —, 4374

o. of nutmeg, 4384

o., poppy —, 4388

o., resin —, 4390

o. of rosemary, 4392

o., sweet —, 4385

o. of sweet flag, 4403

o. of thyme, 4410

o., train —, 4372

o. of turpentine, 4397-8

o. of valerian, 4411-12

o. of vitriol, 4392

o., olive —, 4385-86

oiled silk, 3636

ointment, 214; 4267

old, 4901

olecranon, 423

olfac ory cell, 1431

o. membrane, 1429

o. organ, 1422

P

P H

omalgia, 1798
 omelet, 4015
 once, 4920
 one another, 3392
 one, to make —, 137
 one-sided, 1729
 only, 5273
 on no account, 5109
 onward, 2359
 ooze, *v.*, 1921
 open, *v.*, 4756; 4780; 5455-6
 open air, 5346
 open one's legs, to —, 4781
 operate, *v.*, 567
 operate on, to —, 5337
 ophthalmalgia, 1787-8
 opiate, 4238
 opinion, 4838
 opium, 4529
 opponents, 583
 oppress, *v.*, 5185
 oppression, 2639; 5139; 5144
 oppressive, 1690
 orange, 4050-1
 orange leaves, 4234
 orler, 3273; 4187
 order, *v.*, 4186
 orderly, 5489
org in of hearing, 1384
 o. of perception, 833
 o. of sight, 1310
 o. of smell, 1419
 o. of speech, 1461
 o. of taste, 1432
 o. of vision, 1308-9
 orgeat, 4371
 orifice, 633
 originate, *v.*, 5291
 oscillating, 2537
 os coxae, 383-4; 453
 os pubis, 461
 os sacrum, 466-8
ous *ous*, 65; 69
 o. envelope, 130
 o. shell, 130
 o. substance, 83
 o. wall, 128
 ossicle, 62
 ossification, 90
 ossify, *v.*, 64
 osteocopus, 1771-3
 osteo-genesis, 90
 osteoid, 69; 72
 osteotome, 36 9
 otalgia, 1789-90
 other, 4917; 5407
 otitis, 3477
 otolith, 1413-15
 ounce, 5413
 outcry, raise an —, 5519

outer, 922
 outlet, 5330
 outside, 1763
 outwards, 572
 ovarian tumors, 3024 5
 ovarium, 1211
 ovary, 1211
 oven, 4652
 over, 394
 overcoat, 4682
 overcrowd, *v.*, 5284
 over-eat one's self, 3882
 over-fatigue, *v.*, 5379
 overshoe, 4703
 overspread, *v.*, 2118
 overtake, *v.*, 3788
 over-tire one's self, 5379
 overweariness, 5016
 overwork one's self, 4948
 oviduct, 1222-3
 owe, *v.*, 5579
 oxalates, 2293
 oxyuris vermicularis, 3548
 oyster, 4011
 ozoena, 2802

P

pachydermia, 3220
 pad (little), 3369
 p. of straw, 3580
 pail, 4635
 pain, *v.*, 1669-70
 pain, *n.*, 1285; 1547; 1636
 pains, 1286
 painful, 1679-81; 1284
 p. sensation, 1538
 painfulness, 1684
 pain in bones, 1771-3
 p. in the bowels, 1811-12; 1828-29
 p. in the buttock, 1847
 p. in the chest, 1806-7
 p. in the eyes, 1787-8
 p. of the foot, 1857
 p.s of the gout, 1885
 p. in the head, 1778-9
 p. in the hip-joint, 1837
 p. in the left hypochondrium, 1817
 p. in the knee, 1853
 p. in the loins, 1835
 p. in the neck, 1793; 1797
 p. in the stomach, 1819-20
 p. in the thigh, 1850
 p. in the throat, 1793
 p., allaying —, 1686
 p., assuaging —, 1686
 p., paroxysmal —, 1746
 p., to cause —, 1605; 1369
 p., to feel —, 1669; 1676
 p., to give —, 1287
 p., to give severe —, 2950
 p., seat of the —, 1751
 palate, 264
 palate sail, 1452
 palatine arch, 1453
 p. swelling, 2905
 p. tumor, 2905
 pale, 1591; 1881
 p. as death, 1592
 paleness, 1593
 palliative, 4212
 pallid, 2494
 pallor, 1593
 palm, 435
 palpebral conjunctiva, 1325
 palpitate, *v.*, 741
 palsy, *v.*, 2733
 palsy, *n.*, 2463
 p. occurring on both sides, 2739
 p., unilateral —, 2768
 pan, 112; 586
 panacea, 4284
 pancake, 4016
 pancreas, 1083
 pancreatic juice, 1082
 p. tumor, 3014
 pane (window), 4631
 pang, 1285; 1608
 pant, *v.*, 2071
 pantaloons, 4684-5
 pantry, 4650
 pap, 1085; 4260
 papilla, 2146
 pappy, 5276
 papula, 1904-6
 papule, 1904-6
 paralysis, 2734
 p., general —, 2735
 p., partial —, 2736
 paralytic disease, 2742
 paralyze, *v.*, 2733; 5453
 paraplegia, 2739-41
 paraphimosis, 3252
 parasites, 3514-15
 parasites, animal —, 3517
 parasitic animal, 3518
 p. fungus, 3521
 p. plant, 3520
 pardon, *v.*, 5582
 parents, 4914
 paronychia, 3565-66
 parrot-beak, 3700
 parsley seed, 4445
 part, 704
 partial, 4995
 particular, 4984
 particularly, 4799
 partition wall, 284

partition-wall, transverse —, 626

partly, 4854

partridge, 3086

parulis, 3486-7

pass (over), *v.*, 5408

pass sleeping, 4857

pass through, 5454

passing, 4990

past remedy, 1613

paste, 4254

pastile, 4278

pastry, 3950-1; 4021

patch, 1936

patent lint, 3695-6

path, 724

patience, 5063

patient, *n.*,

paunch, 2397

p. belly, 2397

pay, *v.*, 5578

p. a fee, 5581

peach, 4049

peak, 274

pear, 4045

pearly, 2535

peas, 4029

p., green —, 4030

pectoral, 4226

p. drops, 4324-5

p. powder, 4324-5

p. syrup, 4326-7

peculiar, 5089; 5258

p. nature, 70

pelliculus pubis, 3529

p. vestimenti, 3528

peel, *v.*, 1935

peep, *v.*, 3914

peevish, 2503; 2632; 5522; 5526

peevishness of temper,

2630

pelvis, 449

pemphigus, 3182

penetrate, *v.*, 5210

penis, 1185-7; 5350

pepper, 4065

peppermint, 4338

peptic, 2937

p. ulcer, 2937

perceive, *v.*, 4863; 4939

perception of warmth,

5127

perceptible, scarcely —,

997

perceptibly, 4962

perch, 3999

perfect, 2602; 5242

perforate, *v.*, 1485; 5467

perforation, 2964

perforator, 3726

perform, *v.*, 4811; 5271

p. gymnastic exercises, 4169

perfume cushion, 4571

perhaps, 4958

pericarditis, 2860

pericardium, 638-42

perichondrium, 160

perihepatitis, 2996

perilous, 1615

period, 3262-3

peripheral, 1662

periosteum, 111

peritonitis, 2967-8

permit, *v.*, 5349

pernicious, 3069; 5165

pernio, 3507 8

perone, 500

persistent, 1727; 4980

perspiration, 937

perspiration, profuse —,

1976

perspire, *v.*, 1963; 1965

perspiring, 1964; 1979-80

purulent, 5496

Peruvian bark, 4358 9

perversion of the sense

of vision, 2546

perverted, 2158

pest, 3126

pestilence, 3126

petroleum, 4389

petticoat, 4722

phagedenic, 3241

phalanx, 441

phantasms of the sense

of smelling, 2570

ph. of the sense of taste,

2571

pharyngeal catarrh,

2904

ph. catheter, 3671

ph. cavity, 1063-4

ph. mirror, 3754

ph. paralysis, 2918

ph. phthisis, 2920

ph. spasm, 2917

ph. speculum, 3754

pharyngeotomy, 3722

pharyngitis, 2915-16

pharyngo-oral cavity,

1007

pharyngoplegia, 2918

pharyngoscope, 3756

pharynx, 1061-2; 1066

pheasant, 3987

phimosis, 3249

phlegm, 543

phlegmon, 2714

phonopathia, 2576

phosphorus, 2287

photopsia, 2551

phthisical, 2824

phthisis pulmonalis,

2823-4

physician, 3905; 3816

pia mater, 860

pica, 1257

pick, *v.*, 5542

picker, 3648

pickle, *v.*, 3977

pickled cucumbers, 4042

picked lint, 3698

pickles, 4026

pie, 4021

piece, 5117

pieces of ice, 5237

p. of faecal matter, 5282

pierce, *v.*, 3321

pierce, 3648

pigeon, 3988

pigment, 941

pigmented liver, 2997

pike, 4000

piles, 2991; 5287

pill, 4258

pillow, 4569

p.-case, 4560

pimple, 1923; 3184-5

impaled, 3186

pincers, 3707

pinette, 3708

pinch, *v.*, 5185; 5278

pinched, 2498

pinching, 1717

pine away, to —, 1569

pine-apple, 4055

pinhead, 5439

pin-worm, 3550

pipe, 96

pit, 338

pitcher, 4656

pityriasis, 1931; 3197-9;

3200

place, *v.*, 30

place, *n.*, 4967; 5087

plague, 3126

plain, 178

p. fare, 2931

p. surface, 179

plank, 3578

plaster, 3692; 3701

p. cantharides —, 4420-30

p. compound litharge —,

4433

p., court —, 3705

p., drawing —, 4427-8

p., healing —, 3704

p., lead —, 4424

p., mercurial —, 4431

p., mustard —, 4252; 4255;

4432

p., pitch —, 4425

p., sticking —, 3703; 4424

plate, 947; 4669

- plate, corneous —, 948
 pleasant, 1900
 please, 4971; 5106
 p., as you —, 5416
 p., if you —, 5106
 pleased, to be —, 5415
 pleasure, 5416
 p., at —, 5416
 pledged, 163
 plenty, 2256
 pleura, 1090
 pleurisy, acute —, 2842
 pleurodynia, 1804
 plexus, lumbar —, 896
 p. of veins, 682
 plica, 963
 plowshare, 288
 pluck, v., 3897
 plug, v., 5554
 plug, n., 3358
 plum, 4046
 pneumonia, 2826-7
 p., acute —, 2829
 pneumothorax, 2843
 pocket, 918; 1480
 pocket handkerchief, 5158
 pock-mark, 3141-2
 pock-marked, 3143-4
 pock-pit, 3141-2
 pock-pitted, 3143-4
 podagra, 3083
 point, 274
 p. of, in —, 5484
 point out, to —, 5364
 p., main —, 5108
 pointed, 2497
 poison, v., 3345; 4491
poison, n., 3494; 4490
 p., cadaverie —, 4536
 p., pestilential —, 4535
 p., sausage, 3501
 p., septic —, 4536
 p., void of —, 4493
 poisoned flour, 4521
 poisoning, 3505; 4537
 p. of blood, 4538
poisonous, 4492
 p. cresses, 4513
 p. minerals, 4519
 p. matter, 4494; 4525
 p. mushrooms, 4509-10
 p. vapors, 4531
 poke, v., 5542
 police, 3814
 polypus, 2797
 p. of the pharynx, 2919
 polyuria, 2331
 pomum Adami, 1463
 pomphus, 1908
 pons, 845
 poorly, 1536
 poppy (plant), 4387
 p. heads, 4463
 p. seed, 4464
 pork, 3859
 porridge, 4260
 porrigo larvatis, 3174
 port, 4093
 porta, 775
 portable bed, 3573
 p. chair, 3578
 portal blood, 777
 p. vein, 776
 p. v., inflammation of the —, 3006
 position, 1755; 4970
 possible, 4883
 posture, 1755; 4970
 pot, 4657
 potato, 4040
 potent, 1175
 potion, 4279-80; 4845
 poultice, 4256; 4283
 poultry, 3982
 pour, v., 5157
 powder, 4259
 power, 2643
 powers of locomotion, 2360
 practical, 3810
 practice, v., 3809
 p. magic, to —, 4140
 p. witchcraft, to —, 4140
 practising, 3810
 p. physician, 3810
 practitioner, 3810
 pray, 4803; 4971
 precaution, 5263
 precede, v., 5009; 5025; 5128
 pregnancy, 1252
 pregnant, 1249
 prefer, v., 4969
 preference, in —, 5277
 premature, 1272
 p. birth, 3294
 preparation, 5589
 preparatory treatment, 4135
 prepare, v., 75; 5234; 5592
 prepared for, 5504
 p. sponge, 4469
 prepuce, 1189
 p., coarctation of the —, 3249
 presbyopic, 1494
 prescribe, v., 4186; 4908
 prescription, 4187
 present, v., 5257
 p. one's self, to —, 4849
 present, 2323; 4926; 4972
 present, for the —, 4926
 preservative, 4209-11
 preserve, 4025
 preserve, v., 5181
 p. from, to —, 4207
 press, 4637
 press, v., 608; 2246; 2274
 p. forward, 5303
 press, v., 5564
 pressing, 1690
 pressure, 2245
 pressure, perception of —, 1749
 presume, v., 5090
 pretend, v., 1621
 pretended, 1620
 pretty, 5508
 prevent, v., 4308; 5059; 5573
 previously, 4919
 prick, v., 3321
 primary, 1617
 principal, 5244
 p. lobe, 1026
 p. thing, 5108
 p. trunk, 906
 principally, 4977
 principle of life, 58
 privy, 4597-8
 p. councillor, 3839
 p. parts, 460
 probable, 5445
 probang, 3723-4
 probe, v., 3386
 p. a wound, to —, 3313
 probe, 3665; 3675
 proceed, v., 1120
 process, 1121
 p. of digestion, 1052
 procreative power, 1179
 proctagra, 1849
 proctalgia, 1848
 procure, v., 5250; 5903
 produce, v., 13; 1910
 profession, 4908
 project, v., 2145; 5075
 projection, 488
 prolapse of the womb, 3283-4
 prolapsus linguae, 2913
 proliferate, v., 3371
 proliferation, 3372
 prolific power, 1179
 prominent, 2473
 p., to be —, 2145
 promise, v., 4870
 pronator, 573-5
 prong, 133
 proper, 3896; 5163; 5450, 5452
 p., to be —, 5451
 proportion, 5401
 prostata, 1203
 prostration, 1584; 2445

protect, *v.*, 3148
 protrude, *v.*, 3472; 5303
 protuberance, 413; 3389
 p., articular —, 414
 proud flesh, 3235
 provided that, 5360
 provisions, 3919
 provisor, 3852
 pruriency, 1954
 pruriform, 5496
 pruritus, 1953
 p. cutaneus, 1952
 prussic acid, 4522
 psoriasis, 3203; 3524
 p. nummularis, 3204
 ptisan, 4263-4
 puberty, 1169
 pubic region, 1204
 p. symphysis, 462
 pudenda, 460
 p., lip of the —, 1208
 pudendal fissure, 1209
 puerperal fever, 3297
 p. peritonitis, 2969
 puffed up, to be —, 2406
 puffiness, 2407-8
 puffy, 1872
 pull, *v.*, 174; 3341
 p. out, to —, 3683
 pulling, 1699
 pulmo, 732
 pulmonalgia, 1830
pulmonary abscess, 2832
 p. apoplexy, 2833
 p. atrophy, 2838
 p. cells, 1044
 p. circulation, 733-4
 p. emphysema, 2809
 p. gangrene, 2825
 p. lobe, 1013
 p. oedema, 2890
 p. plexus, 1037
 p. tissue, 1036
 p. ventricle, 1040
 p. vesicle, 1042
 p. vessel, 1038
 p. ulcer, 2841
 pulp, 1085; 4260
 pulsate, *v.*, 664
 p. violently, 2728
 pulsating, 1692
 pulsation, 666; 3022
 pulse, 663
 p. of the heart, 738
 pulse-beat, 666
 punch, 4102
 punctured cataract, 3458
 p. wound, 3322
 pungent, 1694
 pupil, 1358-60
 purgative, 4194-6

purgative, effervescent —, 4365
 purge, *v.*, 4191-3
 purging, 3255
 purpose, 5514
 purpura, 3075
 purulent, 2096
 pus, 1922
 push, *v.*, 736
 p. in, to —, 2976-7
 p. off, to —, 2144
 p. out, to —, 2484
 pustular, 1915
 pustule, 1912-4; 1923
 put, *v.*, 80
 p. clothes on, 4742
 p. other clothes on, 4743
 p. far off, 3366
 p. in a seton, 4249
 p. out a lamp, 4616
 p. out of humor, 2624
 p. out of tune, 2624
 putrefy, *v.*, 2217
 putrescent, 2205
 putrid, 2205; 2199
 pyemia, 3072-3
 pyelitis, 3036
 pyloric valve, 1081
 pylorus, 1077-9
 pyroligneous vinegar, 4294
 pyrosis, 2207-8
 pyuria, 3030

Q

qualified, 3835
 quality, 15
 qualm, 2191; 2947
 qualmish, 2185
 qu., to feel —, 2187
 quantity, 82; 2256
 quart, 5905
 quassia, 4451-2
 quench the thirst, 3903-4
 quick, 1988
 quickness, 5214
 quicksilver, 4130
 quiet, 1654; 2345
 quilt, *v.*, 4573
 quilt, *n.*, 4574
 quinine, 4357-9
 quinsy, 2785; 2921-2
 quiver, *v.*, 1777
 quite, 4792

R

race, 2; 4
 r. of men, 5

rachidian cone, 878
 r. filament, 879
 r. liquor, 882
 r. meninge or membrane, 881
 racking, 1716
 radiating on all sides, 1732
 radical, 5293
 radish, 4485
 rage, *v.*, 2691; 2696
 rage, *n.*, 1123; 3495
 rain bow, 1355
 raise, *v.*, 1512; 1756; 2374; 4771; 5341
 raise one's self, 2374
 r. an outcry, 5519
 raised, 1916
 rale, 2048; 2051
 rales, fine —, 2052
 r., sibilant —, 2054
 ramble, *v.*, 5388
 ramification, 1018
 ramify, *v.*, 1016-17
 rapid, 1628-9; 1989
 r. decline, 2823
 rare, 1651
 rash, 1900-1
 raspatory, 3657-8; 3690
 raspberry syrup, 4074-5
 r vinegar, 4295
 rather, 5277
 rattle in the throat, 2041
 rattle-snake, 4500
 rave, *v.*, 2614-5; 2691; 2696
 ravenous, 2160
 r. desire for food, 2161
 ray (of light), 1347
 ring rays, 1351
 reach, *v.*, 2119; 5096; 5362
 r. into, 5210
 react, *v.*, 570
 read, *v.*, 5419
 ready for, 5504
 r. to fall down, 1584
 really, 4835
 reappear, *v.*, 5146
 reason, for that —, 5596
 receive, *v.*, 322
 receptacle for keeping anything, 1012
 recipe, 4189-90
 recognize, *v.*, 2422
 recollect, *v.*, 4933
 recommend, *v.*, 5247
 recover, *v.*, 1516; 4107
 r. from illness, 1576
 recovery, 1562; 4105; 4106; 4108
 recreate, *v.*, 4158
 recreation, 4159

recruit, *v.*, 4107
 rectal dextus, 1130
 rectum, 1129; 1135
 recumbent, 1754
r., to be —, 2192
 recur, *v.*, 5001
 red, 712
 redder, *v.*, 4241
 redness, 1764
 reduce, *v.*, 3419-20
 reduction, 3417-18; 5338
r. of a dislocation, 3421-2
 reek, *n.*, 2318
 reel, *v.*, 2366
 reeling, 2455
 reference, 5485
 reflex, 1663; 1733
r. irradiation, 838-9
r. sensations, 840
 refresh, *v.*, 4158; 4224
 refreshment, 4159
 refrigerant, 4218; 4225
 refrigerate, *v.*, 2224; 4217
 regard, 5178
r. to, with —, 5485
 regarding, 5486
 regimen, 3930
 region, 388
 regular, 2006
 regulate, *v.*, 4176; 5539
 rein, 379
 reins, 464
 rejoice, *v.*, 4922
 relapse, *v.*, 4109
 relapse, 1524; 4110
 relapsing, 1619
 relation, 5178
 relax, *v.*, 2380
 relaxation, 2243; 2263;
 5389
 relief, 4864; 5195
 relieve, *v.*, 1753
 remain, 4812; 5243
 remark, *v.*, 4940
 remedy, *v.*, 5412
remedy, *n.*, 4167-8; 4185;
 4277
r., old woman's —, 4188
r., prophylactic —, 4231
r., refreshing, 4160-61
r., strengthening, 4164-5
 remember, *v.*, 4933
 remove, *v.*, 3396; 5417;
 5446
r. a disease, 1563
 renal calculus, 3028
r. calix, 1150
r. conductor, 1152
r. dropsy, 3063
r. pyramid, 1148
r. radix, 1147
 rend, *v.*, 3376

render a service, 5553
 renew, *v.*, 5194
 repast, 3883
 repeat, *v.*, 5194; 5201
 replace, *v.*, 5304
 repugnance, 2163
 require, *v.*, 5357
 requisite, 5163
 resemble, *v.*, 2257
 resembling, 68
r. rice water, 2254
 reservoir, 1012
 reset, *v.*, 3419-20
 resetting, 3421-2
 reside, *v.*, 4902
 resin oil, 4390
 resolution, 3352
r. of a tumor, 3222
 respect, 5178; 5485
respiration, 985; 992;
 2012; 4151
r., costal —, 2022
r., difficulty in —, 2032
r., nasal —, 2020
r., oral —, 2019
r. through the mouth,
 2019
r. through the nose, 2020
r. through a tube, 2021
 respiratory, 1046
r. process, 993
 rest one's self, to —, 2377
 rest, 5067
 restless, 2346
 restlessness, intense —,
 2348
 restoration, 4108
 restore, *v.*, 4107
r. (sick persons), to —,
 1561
 restored to health, to be
 —, 1517; 4889
 restrict one's self, 4881-2
 retain, *v.*, 1011; 5011; 5200
 retard, *v.*, 5482
 retch, *v.*, 2184
 retching, 2191
 retina, 791; 1368
r., inflammation of the
 choroid and of the —,
 3433
 retract, *v.*, 2338
 return, *v.*, 5001; 5073; 5146
 revolve, *v.*, 195; 719
r., cause to —, 196
 rhachialgia, 1801
 rhagades, 1930
rheumatism (acute and
 chronic), 3076
 rh., cerebral —, 3077
 rh., muscular —, 3079
 rhinorrhagia, 2800

rhinoscope, 3757
 rhonchus, 2048; 2051
 rhubarb, 4461
 rib, 87
 ribs, false —, 391
r., true —, 390
 rice, 4041
 rice-water stool, 2255
 rid of, to —, 5358
r. one's self of, 5175
 ridge, 347
 rift, 1473
 right, 426
r., not —, 3295
 rigid, 219; 2456
r. joint, 220
 rigor, 2114; 5184
 rigors, 3118
 rim, 131
r. of the bone, 132
 rima glottidis, 1743
r. pudendi, 1299
 rind, 964
 ring forth, to —, 654
ring, 5429
r. knife, 3654
r. rays, 1351
r. worm, 3216; 3235
 rinse out, to —, 5563
 ripe, 1167
 ripeness, 3224
 rise, *v.*, 2111; 2374
 rise from, 4907
r. out of, 4997
r. up, 2201
 risus, 2750
 river, 3269
 rivet, *v.*, 5529
 road, 724
 roar, *v.*, 2562
 roast, *v.*, 3966
r. (coffee), 3940
roast, 3967
r. -beef, 3968
r. meat, 3967
r. veal, 3969
 roasted duck, 3994
 rob, *v.*, 2378
 rock, *v.*, 4552
 rock, 235
 rocking-chair, 4553
 roll, *v.*, 195; 1316; 2229
 roll, 3946
 roller, 5204
 roller, articular —, 415
 roof, 276
 room, 4542-3
r., to keep one's —, 1575
 root, 312
 rope, 5020
 rose, 3158
 rose rash, 3133

rosemary, 4339
 roseola, 3131; 3134
 rotate, *v.*, 195; 363
 rotator, 364; 1317
 rotten, 2199; 5558
 round, 1469
r. -worms, 3544
 roundish, 1470
 rouse, *v.*, 5405
 rub, *v.*, 4848
 rubber bag, 5394
 rubification, 4242
 rue, common —, 4342
 rule, as a general —, 5239
 rum, 4001
 rumble, *v.*, 2229
 rump, 472-3
 run, *v.*, 210; 721; 3387-8
r. into, 2688
r. out, 5073
r. over, 2118
r. under (the skin), 3337
 rupia, 3194-5
 rushing, 1708
 rust-colored, 2088
 rustle, *v.*, 653
 rustling, 655

S

sac, 544
 sack, 918
 sacred, 465
 sacrum, the —, 466-8
 safe, 4650
s. and sound, 1510
s. and well, 1510
 saffron, 4475
 salep, 4473
 saliva, 981
 salivary glands, 982
 salivation, 4134; 5061
 salmon, 4004
 salop, 4473
 salt, *v.*, 3977
 salt, *n.*, 2284
s., English —, 4417
s. of hartshorn, 4414
 salve, 4265
 sand, 2297; 2299
s. -heat, 3794
 sandy, 2298
 sanitary establishment,
 3868
s. police, 3815
 sandwich, 3949
 sap, 1595
 sarcous fibre, 539
 sardonic laugh, 2751
 sarsaparilla, 4360

sash, 4738
 sassafras, 4459-4
 satisfy, *v.*, 3889
s. one's self, 3893
s. one's hunger, 3893
 sauce, 3970
 saucer, 4675
 sausage, 3979
s. poison, 3501
 saw, 3650
 say, *v.*, 4837; 4866
 scab, 1937-8; 3175
 scabbed, 1940
 scabies, 1944
 scabious, 1943
 scaffold, 76
 scald, *n.*, 3382
s. one's self, 3383
 scale, 1931
 scalpel, 3641; 3660
 scaly, 3205
 scanty, 2325; 5186; 5299
 scapula, 401-2
 scar, 1928; 3139-40
 scarificator, 3639; 3763
 scarlatina, 3127-9
 scent, 1420
s. -bag, 4571
 science, 3802
 scirrhopthalmia, 3441
 scissors, 3643
 sclerotic, 1339-40
 scoop, *v.*, 987
 scour, *v.*, 5575
 scrape, *v.*, 1925; 1942
 3699
 scraped lint, 3700
 scraper, 3691
 scratch, *v.*, 1925; 1942;
 1957
 scratch, *n.*, 1926; 1956-7
s., light —, 1928
 scream, *v.*, 2482
 scream, *n.*, 2483
 screen, 4581; 4622
 scrotum, 1192
 scum, 2310
 scurf, 1926; 1933; 1939;
 3175
s. like, 1940
 scurfy, 1940
 scurvy, 3074
 sea-sickness, 2945
 search out, to —, 5359
 season, 5170
 seat one's self, to —, 5547
 seat of disease, 4564
 seat of the pain, 1751
 sebum, 935; 2396
 secondary disease, 1523
 secrete, *v.*, 974; 2275
 secundines, 1293

sediment, 2291; 2296; 5319
 see, *v.*, 1307
s. to, 5136
 seeing but half of an ob-
 ject, 2559
 seek, *v.*, 5110
 Seidlitz's powder, 4364
 seize, *v.*, 5369
 seized, to be —, 5370; 5545
 seizure, 2212
 select, *v.*, 5343
 semen, 1194
 seminal vesicle, 1201
 send for, 4790
 senna leaves, 4341
 sensation, 1500; 2644;
 2658
s., impairment of —, 2657
 sense, 833
s. of pressure, 1749
s. of hearing, 5092
s. of seeing, 241
s. of smelling, 1421
s. of smell, destitute of
 the —, 1499
s. of touch, 2573
s. of warmth, 5127
 senseless, 2452; 2675
 sensible, 829
s. of, to be —, 828
 sensibility, 830-1
 sensitive, 829
s. fibre, 832
 sensitiveness in the pit
 of the stomach, 1822
 sensual, 1245
 sensuality, 1246
 separate, *v.*, 283
 septum, 284
s. narium, 285
 serious, 1612
 serous, 708-9
s. membrane, 917
 serpent, 1111
 serpentine, 1111
 serrated, 134
 serration, 133; 136
 serum, 706-7
 serve, *v.*, 4784
 service, 5552
 set apart, to —, 2275
s. at rest, 3889
s. to, 5568
 seton, 4248
 settle, *n.*, 3575
 severe, 1610
s. chill, 5184
 severity, 5147
 sew, *v.*, 107
 sex, 2
 sexual, 5012
s. instinct, 1106

- s. organ, 1161
 shade, 4619
 shaft, 961
 shake, *v.*, 2724; 3117; 5253
 s. with the ague, 3097
 shaking, 5327
 shaky, 2368
 shame, 460
 shape, *v.*, 27; 35
 shape, *n.*, 23
 shape, to give —, 24
 share of a plow, 287
 sharp, 1689
 sharpened, 2498
 shatter, *v.*, 2671
 shave off, to —, 5393
 shear, *v.*, 286; 5393
 shears, 2643
 sheath, 529-30; 546; 792
 shield, 1033
 shin, 495
 shingles, 3178
 shirt, 4708
 shiver, *v.*, 2116-17
 s. with cold, 3099
 shiver, *n.*, 3414
 shivering, 2113
 shock, 737
 s., violent —, 5327
 shoe, 4698
 shoe lace, 4699; 4700
 shoestring, 4699; 4700
 shoot, *v.*, 3125
 shooting up and down, 738
 short, 1991
 shortsighted, to be —, 1493
 shoulder, 399; 400
 s. -blade, 401-2
 show, *v.*, 443; 2347; 5182; 5364
 s. forth, 5257
 s. one's self, 5321
 shriek, *v.*, 2432
 shriek, *n.*, 2433
 shriek, to give a —, 5519
 shrine, 4637
 shrink, *v.*, 2468
 shrinking, 2469
 shrivel, *v.*, 2468
 shuddering, 2113
 shun, *v.*, 5524
 shut, *v.*, 405
 sibilant rales, 2054
 sick, 1519; 1567
 sick, fatally —, 1532
 sick, to fall —, 1529
 s., to feel —, 1677; 2184
 s., to grow —, 1529
 sick-bed, 1571-2
 sick-nurse, 3846-8
 sick-room, 4545; 4547
 sickle needle, 3663
 sickness, 1526
 sickly, 1525; 1533; 1544; 1567
 s., to be —, 1568
 sickly look, 1590
 sickness, 1521; 1570
 side, 2342
 siesta, 4204
 sieve, 237
 sigh, *v.*, 2060
 sight, 241
 sight impaired, the —, 2527
 sight or eyesight, to have a good —, 1492
 sign, *n.*, 5024
 signify, *v.*, 4868
 s., it does not —, 4869
 silent, to be —, 5323
 silly, 2522
 similar, 68; 4850
 simple, 1652
 simply, 5273
 sinapism, 4252
 sinew, 208; 541
 sinewy, 584; 803
 single, 4910
 sink, *v.*, 2464; 5022
 s. in, to —, 2465
 s., cause to —, 3232
 sinking, 1994
 sip, *v.*, 5230
 sir, 4833
 sit, *v.*, 456
 s. upright, to —, 4776
 situated above, 394
 size, 41; 2387; 2389; 2427
 skeleton, 77; 88
 skillful, 3835
 skim (over), *v.*, 5408
 skin, *v.*, 3380
 skin, *n.*, 110; 601
 s., external —, 923
 s., hard —, 949
 s., burning sensation of the —, 1960-61
 s. -color, 244-5
 skinned, 2792
 skirt, 4721
 skull, 586
 s., injury of the —, 5028
 s. -saw, 3653
 slack, 1861
 slash, 3319
 sleep, *v.*, 2476
 sleep, *n.*, 2477
 s. all night long, 4857
 sleeplessness, 2589; 2590
 sleeve, 4689
 sleigh, 3568
 slight, 1609; 1687
 slime, 543
 alimy, 5160
 sling, 3617-21; 3626-7
 slippers, 4716
 slow, 1630; 1632; 1637-1992
 small, 1988; 5299
 small-pox, 3135 6
 smart, 1670
 smarting, 1679-80
 smear, *v.*, 213
 smell, *v.*, 240
 smell, *n.*, 1420
 s., bad —, 2043
 s., without —, 5253
 smoke, *v.*, 4958
 smoke, *n.*, 2318
 smoked beef, 3976
 smoky, 2316
 smooth, 180; 1757
 s. surface, 181
 smother, *v.*, 2074
 snake, 1110
 snake-formed, 1111
 sneeze, *v.*, 2061
 sneezing, frequent —, 2062
 snore, *v.*, 2036
 snuff, *v.*, 5606
 snuffle, *v.*, 1488-9
 so-so, 5507
 soak, *v.*, 5205
 soap, 4465
 s., hard —, 4467
 soapy-looking, 2315
 sob, *v.*, 2047
 socks, 4705
 soda, 4363
 soda-water, 4072
 sofa, 4663
 soft, 385; 1757; 1860; 2485
 soften, *v.*, 1753; 4219; 5274
 softening, 2717
 s. of the urinary bladder, 3043
 soil, 5344
 sojourn, *v.*, 5378
 sojourn, *n.*, 5168
 solar plexus, 910
 sole (of the foot), the —, 513
 solicitude, 5565
 solid, 2354
 some, 4988
 somnambulism, 2610-12
 somnolence, 2582-5
 sonorous, 2050
 soon as, as —, 5322
 sooner than, 5277
 sooty, 2140
 soporific, 4200-1

- soporous state, 2588
 sore, 1284; 3302
 sorrow, 4953
 sorry for, to be —, 5588
 sort, 70
 soul, 57; 2627
 sound, *v.*, 654; 2579; 3386
 sound, 656; 1507; 2055;
 3665
s., thoroughly —, 1508
 soundness, 4166
 sounds, blowing —, 2053
 soup, 3961
 sour, 1982
 Spaniard, 325
 Spanish fly, 4319
 spark, 59
s. of life, 60
spasm, 1765
s., clonic —, 2747
s., facial —, 2775
s., tonic —, 2746
s., uterine —, 3276
s. in the chest, 2815
s. of the lung, 2815
s. of the oesophagus, 2926
s. of the tongue, 2910
s. with rigidity, 2746
 spasmodic, 1710-12
s. attacks, 2748
 speak, *v.*, 1459
s. through the nose, 1487
 special, 3822; 5244
 specialist, 3823
 species, 2
 specific, 2320; 4232
 specify, *v.*, 4968
 speck, 3443; 5440
 spectacles, 5464
speculum, 3751-2
s. auris, 3758-9
s. oris, 3753
s., vaginal —, 3760
 speech, 1460
s., loss of —, 2574
 spell, *v.*, 4898
 spell, *n.*, 4141
 spermatocord, 1197
 spermatozoon, 1196
 sphaeculus, 3398
 sphere, 187
 sphincters, 557
 spider, 2549
 spider's web, 858
spinal column, 344
s. cone, 878
s. filament, 879
s. ganglion, 886
s. liquor, 882
s. marrow, 352
 spinal meninge or mem-
 brane, 881
s. nervous system, 813
 spine, 346; 348
spirit, 57
s. of mustard, 4437
s. of nitre, 4439
s. of life, 58
 spirits, 4097; 4955
s. of hartshorn, 4415-16
spitt, *v.*, 2380 1
s. blood, to —, 2085
s. out, to —, 2033-4
s. up, to —, 2181
 spitting, 2079; 2086
 spittle, 2082
 spittoon, 4603
spleen, 1105
s., inflammation of the
 —, 3012
s., movable —, 3013
 splenalgia, 1834
 splenoid bones, 232
 splinter, *v.*, 3374
 splinter, *n.*, 3414
 splinter forceps, 3739
 splintering of bones, 3375
 split, *v.*, 849; 1929; 3374
 spoil, *v.*, 1823
 spoil in bending, to —,
 3429
 spoke, 418
 spondylalgia, 1805
 sponge, *v.*, 5308
sponge, *n.*, 2486; 4590
s. tents, 4470
s., prepared —, 4469
s. -holder for cauterizing
 the pharynx, 3682
 spongy, 2485; 3234
 spoon, 4670
 spot, 1369; 2557
 sprain, *v.*, 3427
 spraining, 3428
 spread, *v.*, 795; 5033
s. out, 4780
s. over, 2118
 spread, *n.*, 4257
 spring, *v.*, 503
 spring, warm —, 3766
 spring-lancet, 3717; 3763
 spring mattress, 4567
 sprout, *v.*, 3561
 sprung, 2133
 spurt out, 5142
 sputum, 2079
 squama, 1931
 squamose, 3205
 squamous dermatosis,
 3202
 square, 5434
 squeamishness, 2188
 squeeze, *v.*, 608; 2274
 squeeze in, 2975
 squint, *v.*, 3475
 squinting, 2531; 3476
 squirt, 3742
 stage, 1668
 staggering, 2367
 stagnating, 2004
 stain, *v.*, 5221
 stain, *n.*, 1369
 stand, *v.*, 2349
s. out, 5075
 standing still, 2004
 stapes, 1411
 starch, 4477
 staring, 2534
 starting up out of one's
 sleep, 2608-9
 starve, 5513
 starving system, 4145
 state, *v.*, 4968
 state, *n.*, 1513; 4905; 5222
s. of health, 1514
 staunch, *v.*, 3384
 staunching of the blood,
 3384
 stay, *v.*, 4812
s. away, 5483
s. out, 4976
 stay (progress), to —,
 5297
 stays, 4727-9
 steady, 2394
 steadily, 2120
 steam, 4531
 stearine candle, 4611
 steel, 4123
 step, *n.*, 675
 step, *n.*, 2353; 2361
 step out, to —, 3472
 stercoraceous matter,
 2221
 sterno-cleido mastoi-
 deus, 598
 sternodynia, 1808
 sternum, 367-9; 687
 sternutatory, 4228
 stew, *v.*, 5411
 stick, *v.*, 3363; 5176
 stiff, 2332
 stiffness, 1759
 stiff, *v.*, 2074
 stifle, *v.*, 1296 7; 3384
 stimulant, 4218; 4293
 stimulate, *v.*, 2231; 4215
 sting, *v.*, 3321
 stitch, *v.*, 4573
 stitches in one's side,
 1803
 stocking, 4704
 stomach, 2385-6
stomach, 1067
 st. -ache, 2211; 2930
 st. of an ostrich, 2929

- stomach, acidity of —, 2909
 st., atrophy of the —, 2943
 st., catarrh of the —, 2932
 st., an empty —, 5228
 st., frigidity of the —, 1826
 st., fundus of —, 1070
 st., induration of —, 2941
 st., orifice of the —, 1077-9
 st. out of order, 1824
 st., overload with food one's —, 1825
 st., pain in the —, 1819-20
 st., pit of the —, 644
 st., press on one's —, 2192
 st. powder, 4322-3
 st. pump, 3744-5
 st., rising of the —, 2186-7
 st., rupture of the —, 2044
 st., softening of the —, 2940
 st., a spoiled —, 1824
 st., weakness of —, 1826
 stomalgia, 1785
 stomatoscope, 3753
 stomatitis, 2888-9
 stone, 5332
 st. in the bladder, 3038
 st. -blind, 3468
 st. -colic, 1843
 stool, 2224-5; 2244
 st., to go to —, 2226
 st., continuous desire to go to —, 2246
 st.s. fatty —, 2268
 st.s. incontinence of —, 2259
 st., rice-water —, 2255
 stop, v., 3184; 5436
 stop (progress), 5297
 stoppage, 5526
 stopper, 3358
 stopping, 2005
 stove, 4621
 stove-door, 4623
 strabismus, 3476
 strabismus needle, 3678
 straight, 5463
 straighten, v., 5133
 strain, v., 3427
 straining, 609; 1698; 4985
 stramonium, 4516
 strange, 1256; 2580; 3367
 strangle, v., 1794
 strangling, 1795
 strangling sensation (a), 1766
 strangury, 2336; 3054
 stratum, 526
 straw-bed, 3580
 straw-colored, 1896
 straw halm, 5262
 streak, 1959; 2099
 streak, bloody —, 2101
 streaks, to form —, 2100
 streaked with yellow, 2092
 stream, 2334
 stream forth, 1983
 strength, 17; 1559
 strength of the body, 18
 strengthen, v., 1555; 1558
 strengthening, 4162 3
 stretch, v., 560; 5335
 stretch out, 2337
 stretch chair, 3582
 stretcher, 3577; 3581
 stretcher-bearer, 3577
 strewn over, 4257
 strike, v., 736; 4947
 s. down, 4368
 s. up, 2765
 stricture, 2928
 string, 883
 stripe, 1959; 2099
 stripes, to form —, 2100
 stroke, 4946
 stroma, 1217
 strong, 532; 1554
 strong, only moderately —, 1994
 structure, 11; 28; 73
 str. of the body, 12; 29
 strychnine, 4527
 stubborn, 1634
 stuff, 5398
 stuffing, 3996
 stumble, v., 2372
 stupefactive, 4206
 stupefy, v., 4205
 stupid, 2617
 stupidity, 2619
 stupor, 2459-60; 2582; 2584-5
 sty (on the eyelid), 3442
 stylet, 3666
 subcutaneous, 3736
 subcutaneous injection (a), 4236
 subject, v., 5367
 subjected, to be —, 5368
 subligation, 3613
 subsequent disease, 1523
 subside, v., 3115; 5298
 subsist, v., 5031; 5392
 substance, 80; 202
 subsultory, 2001
 succumb, v., 2447
 suck, v., 751
 suck one's mother, 1294
 suck, to give —, 1295 7
 suckle, v., 1295
 sudden, 1724
 sudorific, 4227
 sudripous canal, 939
 suffer, v., 5028
 s. pain, 1548
 suffering, 1549; 1551
 sufficient, 5218; 5499
 sufficient, to be —, 5361
 sufficiently, 5189
 suffocation, 1766; 2023
 suffused with blood, 3338
 sugar, 2294
 s. of milk, 4462
 suggest (a thought), to —, 4937
 suggillation (a), 3538
 suit, v., 4862; 5449
 suitable, 5452; 5515
 sulphate, 2290
 sulphur, 2289
 sulphurated water, 4314
 sulphuric ether, 4291
 summer rash, 3207
 sun, 909
 sun-stroke, 2766
 sup, v., 5260
 superficial, 723
 s. wound, 3347
 superficialities, 1763
 superfluity, 2275
 superimpose (one's arms), 4778-9
 supinator, 576-8
 supper, 3927-9
 supply the place of one, 5585
 support, 5500
 suppose, v., 5315
 suppository, 4269
 suppurate, v., 2409
 suppuration, 2410; 5030
 spurt, 5309
 surface, 1763
 s. covered with cartilage, 182
 surgeon, 3820-1
 surgeon-general, 3819
 surgeon's forceps, 3708
 surgeon's scissors, 3644
 surprise, v., 3788
 suspenders, 4707
 suspension of consciousness, 2676
 suspensory, 3603
 sustain, v., 5028; 5202
 suture, 108
 s. (of the skull), 109
 suture needle, 3662
 swaddling, 5520
 swallow, v., 3880; 5116
 s. eagerly, 3879
 s. down, 4783
 s. up, 3886-7

swallow the wrong way,

3888
swampy, 5375
swampy, 5376
swathing band, 5204
sweat, *v.*, 1963
sweat, *n.*, 937
s. of agony, 1978
sweating, 1964
s., excessive —, 1973
s., general —, 1974
sweaty, 1979-80
sweet, 4455
s. flag, 4402
s. -meats, 4063
sweeten, *v.*, 4438
swell, *v.*, 2398-9; 2402;
2405; 5339
swelled, to be —, 2406
swelling, 1761; 1766;
2400; 5062
s. badly, 2045
s., hard —, 1962
swim, *v.*, 5447
swing, *v.*, 4552
swollen, 1870
swoon, *v.*, 2599
swoon, *n.*, 2598
swoon, to be in a —, 2600
sycosis, 3192
sympathetic, 1618; 1657;
2962; 4138
s. nervous system, 904
sympathy, 836
synarthrosis, 173
synchondrosis, 166
syncope, 2598
synovia, 216
synovial capsule, 199
s. fluid, 215
s. membrane, 217-18
syphilis, 32-36
syphilitic, 3005; 5064
s. ophthalmia, 3245
s. orchitis, 3246
syringe, *v.*, 4244
syringe, *n.*, 3731-3; 3742
s. of hard india-rubber,
3744
syringe, ear —, 3748-9
syringing, 4245-7
syrup, 4261
system, 78
s. of bones, 74; 79
s. of the heart, 747

T

table cloth, 4667
t. linen, 4666
t. spoon, 4671

tail, 470

take, *v.*, 2390
t. (food or drink), 3895;
4879
t. in addition, 2391
t. away, 3390; 5146
t. care, 4814; 5148; (of),
5136
t. care of one's health,
4887
t. courage, 4823
t. heed, to —, 4814
t. hold of, 5510
t. medicine, 4807
t. no notice of, 5268
t. place, 5027
t. up, 5060
t. upon one's self, 5301
taking, 5229
t. of food, 5047
tallow, 935
tansy, 4476
tape worms, 3541
tar, 4312
tar water, 4313
tarantula, 4505
tarry appearance, of —,
2264
tarsus, 502
tart, 4057
tartar, 5572
tartaric acid, 4303
taste, *v.*, 1433
t. (food or drink), 4879
taste, *n.*, 1434
t., sense of —, 1435
t., to have good —, 1497
t., to have lost one's —,
1498
t., be out of —, 1498
tea, 4079
t., black —, 4082
t., camomile —, 4346
t., elder —, 4348
t., fennel —, 4347
t., flax-seed —, 4351
t., green —, 4081
t., lungwort —, 4350
t. of medicinal herbs,
4345
t., pectoral —, 4344
t., peppermint —, 4349
t., primrose —, 4350
t. spoon, 4672-3
teach, *v.*, 5316
tear, *n.*, 270; 3342
tear, *v.*, 3376; 3341
t. up, to —, 3381
tearing, 1701
teat, 377; 1232
teeth, caries of the —,
3491-2

teeth, cut one's —, 321
t., fungus of the —, 5567
t., grinding of —, 2481
t., looseness of the —,
2895
t., rottenness of the —,
2894
t., row of —, 5544
t., set of —, 292
t., set of false —, 293
t., tartar of the —, 2899
teething, 327
t. convulsions, 2903
tell, *v.*, 4837; 4896
temper, III —, 2626
temperament, 33-4
temperature, 2102
t., high —, 2105
t. to be lowered, 2106
temple, 233
temporal fossa, 339
tench, 4001
tender, 335; 1859
tender (of sick persons),
3846-8
tenderness in the pit of
the stomach, 1822
tendinous, 584
tendinous membrane,
542
tendon, 208; 541
tendon of Achilles, 620-1
tenesmus, 2247; 5281
tense, 1992; 1863
tension, 1833
tepid, 5246
terrified, 2507
terror, 5477
testicle, 1191
tetanus, 2746
tetter, 1945; 3201
tettors, 1932
texture, 85
therapeutics, 3803
therefore, 5596
thermal waters, 3706
thick, 484
thigh, 478; 485
th., lower part of the —,
497
th., upper part of the —,
483
thigh-bone, 479
thin, 1867; 2431
thin, to make —, 5363
thing, 4829
think, *v.*, 2646; 5559
thirst, 2171
th., deficient sensation of —,
2179
th., feeling of —, 2173
th., morbid —, 2178

- thirsty, 2172
 thirsty, to get —, 4876
 thoracic cavity, narrow-
 ing of —, 1002
 thorax, 365; 374
 thorn-apple, 4516
 thoroughly, 5571
 thought, 2604
 thread, 3545
 thread-worms, 3546
 thready, 2007
 throat, 310; 1009
 th., sore —, 4974
 th. trouble, 2781
 th., obstruction in the —,
 1795
 throes, 1286
 thrombus, 3358 9
 throng, *v.*, 2246
 through, 5119
 throughout, 5119
 throw, *v.*, 2344
 throw back, 5534
 thrush, 2891-2
 thrust, *v.*, 796; 2144
 thrust out, 2484
 thumb, 442
 th. lancet, 3649
 tibia, 495-6
 tic douloureux, 2780
 tickle, *v.*, 1228
 tickler, 1229
 tickling, 1954; 5103
 tie, *v.*, 4755; 4760
 t. round, 3611
 t. together, to —, 4761
 t. under, 3360
 t. up, 4762 3
 tight, 219; 1863; 4178
 till, not —, 5099
 till now, 4960
 tilt over, to —, 3470
 time, 1296
 t., at a —, 5264
 t., at the —, 5494
 t., at the same —, 5008;
 5249
 t., before the proper —,
 1272
 t., for the first —, 4932
 t., from — to —, 2680; 5574
 t., since that —, 5079
 t., this —, 4926
 t., wrong —, 1267
 timed, wrong-, 1268
 times, at —, 2680
 tincture, 4262
 t. of camphor, 4434-5
 t. of soap, 4436
 tinged with yellow, 2252
 tingle, *v.*, 2563
 t. my ears, 1484
 tinkle, *v.*, 2563
 tinnitus aurium, 2505-9
 tippie, *v.*, 3902
 tippler, 2708
 tired, 2443
 t., to grow —, 2441; 2444
 t., to make —, 2441
 tissue, 85
 t., adipose —, 929
 t., bone —, 86
 t., connective —, 540
 t., investing cellular —,
 914
 t., muscular —, 518
 t., vascular —, 623
 toad, 4506
 toast (bread), *v.*, 3940
 toast-bread, 3944
 tobacco fumes, 5164
 t. leaves, 4343
 toe, 510
 t., big —, 511
 t., great —, 511
 t., little —, 512
 tsenia, 3541
 together with, 5488
 toilet, 4680
 Tokay, 4092
 tolerate, *v.*, 2164
 to-morrow, 4874
 tone, 2055
 tons (pair of), 3706
 tongue, 328
 t., back of the —, 333
 t., base of the —, 331
 t., bite one's —, 1491
 t., border of the —, 1438
 t., end of the —, 332
 t., fur of the —, 2143
 t., ligament of the —, 329
 t., papilla of the —, 1440
 t., raspberry —, 2147
 t. scraper, 3720
 t., strawberry —, 2147
 tonic, 2744
 tonsillitis, 2921-2
 tonsils, 1455
 tooth, 294
 t., back —, 306
 t. -brush, 4502
 t., canine —, 297
 t., corner —, 297
 t., crown of the —, 309
 t., decayed —, 2898
 t., deciduous —, 301
 t. -drawer, 3685
 t. -forceps, 3116
 t., front —, 305
 t. -gap, 314
 t., incisive —, 299
 t., jaw —, 295
 t., milk —, 301
 tooth, molar —, 295
 t. powder, 5577
 t., socket of a —, 307
 t., wisdom —, 304
 toothache, 1791-2
 torment, 1604; 1606
 torment, *v.*, 1603; 1605;
 5232
 torments, full of —, 5248
 torpid, 2758
 torpidity, 2457-8
 torpor, 2457-8; 2660
 torticollis, 3081
 tortoise, 4012
 torture, 1604; 1608
 torture, *v.*, 1607
 torturing, 1704-5; 1716
 toss, *v.*, 2724
 toss about, to —, 553
 total, 2602
 totter, *v.*, 2306; 2369
 tottering, 2455
 touch, 1500
 touch, *v.*, 2123; 2572;
 2765
 t. upon, to —, 5408
 tough, 2087
 toward the front, 2358
 towel, 4596
 toxicology, 4496-7
 trachea, 1010
 t., bifurcation of the —,
 1022
 trachelagra, 1796
 trade, 4908
 tragacanth, 4472
 trance, 2767-8
 transfer, *v.*, 5550
 transferable, 1645
 transient, 2683; 4990
 traumatic, 1667; 4229
 treat, *v.*, 3807
 treatment, 3808
 t., to be under —, 4115
 tree, 4488
 trembling, 2371; 2479
 tremor, 2479
 t., muscular —, 2474
 trepan-key, 3727
 trephine, 3726; 3728
 trepidatio cordis, 2852
 trichina, 3555
 trickle, *v.*, 1921; 1981;
 5437
 tricocephalus dispar,
 3553-4
 trim a candle, to —, 4615
 trivial, 5042
 trochanter, 364
 t., great —, 489
 t., lesser —, 490
 trochlearis, 1317

- trouble, 1289; 1547; 2375; 4952
trouble, *v.*, 2155
troublesome, 5068
trout, 4005
true, 155
trumpet, 1221
trunk, 340
truss, 3603; 3607; 3619-21
t. (abdominal) for hernia, 3609
t. for umbilical hernia, 3600
truss-maker, 3840-1
try, *v.*, 4800
tube, 96; 622; 3740-1
tubercle, 1907; 3389
tuberculous disease, 3017
t. d. of the bladder, 3045
tubular, 97
tug, *v.*, 3697
tumented, 1870
tumor, 2400; 3215
t. of the brain, 2778
t. in the throat, 2789
t. of the tongue, 2906
tune, *v.*, 2623
t., to be in —, 2623
tunic, 530; 601
tunica uvula, 1367
turbid, 2253
turgescence, 2407-8
turgid, 2403
turkey, 3989
turn, *v.*, 196; 5525
t. about, 363
t. away, 5525
t. in, 5459
t. inwards, 5432; 5459
t. over, 3470
t. the stomach, 2946
turn-key, 3689
turnips, 4037
turpentine, 4396
t. liniment, 4468
turtle, 4012
tweezers, 3707; 3712
twilight, 5424
twin, 3293
twine, *v.*, 681
twinging, 1719
twirl, *v.*, 363
twist, *v.*, 681; 846; 2978
t. out of shape, 3125
typhus, hunger —, 3123-4
typhoid, 3011
t., chronic —, 3012
typanum, 1394-6
- U**
ulcer, 2414; 3233
ulcer of the bladder, 3042
u. of the heart, 2878
u. of the tongue, 2907
ulcerate, *v.*, 2412-13
ulcerated, 2141
u. gums, 2885-6
ulceration, 5086
ulcerous, 2411
umbilical cord, 1292
u. region, 3016
unable, 2355
unadulterated, 5595
unaltered, 2500
unbind, *v.*, 4765
unbutton, *v.*, 4758
unceasing, 2175
uncertain, 2365; 5000
unclean, 4806
uncommon, 4793
unconcealed, 4839
unconfined, 2343
unconscious of, 5385
unconsciousness, 2595; 2597
uncover, *v.*, 5512
under, 395
under-bed, 4566
under-dress, 4720
undergarment, 4720
undergo, *v.*, 5301
understanding, 2662
undertake, *v.*, 4896; 5458
undress, *v.*, 4744; 4748-50; 4753
undress one's self, 4745
undulating, 2010
uneasiness, 1538; 1602
u. after meals, 2210
u. of the mind, 2626
uneasy, 1601
u. feeling in the abdomen, 2228
u., to feel very —, 1539
u., to make —, 4844
u. sensation, a mere —, 1752
unendurable, 1703
unequal, 1996
uneven, 1996
unfermented, 5331
unhealthy, 1533
uniform, 5006; 5171
unilateral, 2737
unimportant, 5042
uninterrupted, 5314
union, 138
unite, *v.*, 137; 3353
United States, 4906
unlace, *v.*, 4764
unless, 5330
unmarried, 4910
unmeaning, 2521
unmixed, 5325
unnoticed, 5267
unpleasant, 1601
unquenchable, 5230
unravel, *v.*, 3697
unreasonable, 5046
unripe, 1168
unsound, 1533
unsteady, 2365
untie, *v.*, 4754; 4765; 4772; 4773
untimely, 1268
untouched, 5211
unwell, 1534
u., feel one's self —, 1528
upper, 394
upright, 2340
uræmia, 3031
urates, 2286
urea, 1144
ureter, 1152
urethra, 1160
u., structure of the —, 3055
urethralgia, 1841
urethral ulcers, 3060
urethritis, 3052-4
uretic phosphorus, 2288
uric acid, 1145
urine, *v.*, 1138-40
urine, 1136-7; 2379
u., constituents of the —, 2283
u., to discharge —, 2276
u., excessive flow of —, 2333
u., incontinence of —, 3061
u., inspection of —, 2305-6
u., involuntary discharge of —, 2332
u., retention of —, 2326-8
u. sand, 2300-1
u., spontaneous discharge of —, 2332
u., suppression of —, 3056
u. of vesical catarrh, 2280
urinary apparatus, 1141
u. calculi, 3039
u. passages, 1153-4
u. salts, 2285
u. secretion, 1143
u. vessels, 1142
urinate, *v.*, 2276; 2278
uriniferous canalicules, 1155
urinous, 2281
uroscopy, 2305-6
urtica, 1908
urticaria, 3168-9
use, *v.*, 5034
use, 5187
use (of food, drink, etc.), 5047

U

V

W

use of, to make —, 4118;
4961; 5172
use of (certain) remedies, make —, 4114
use of mineral waters, 4119-20
use up, 2449; 5543
used, 5034
useful, 5286
u. ligament, 1216
u. spasm, 3276
u. syringe, 3750
uterus, 1212; 1220
u., cavity of the —, 1214
u., neck of the —, 1213
utter abruptly, to —, 2484
uvula, 5091

V

vaccina, 3146-7
vaccinate, *v.*, 3149
vaccinating needle, 3676
vaccination, 3150-2
vaccine matter, 3153
vagina, 546; 1207
vaginitis, 3278
valerianic acid, 4304
valve, auricular —, 635
v., auriculo-ventricular —, 636
valvular affection, 2883
vanilla, 4446
vapor, 4531
vapors of mercury, 5088
varicella, 3154-5
variola, 3135-6
varioid, 3137; 3156
variolous, 3157
v. virus, 3499
various, 5085
varnish, 316
varying in intensity, 1738
vascular membrane, 1343-6
v. texture, 623
vasomotor system, 903
vault, *v.*, 2428
vaulting, 2429
veal, 3957
veal-cutlet, 3975
vegetable, 3519
vegetables, 4027
v. (cooked for eating), 2170
vein, 662; 692-3
velum palatinum, 1452
vena cava, 774
venereal, 3237
v. crown, 3248
v. disease, 3236; 3238

venison, 3960
venom, 3494
v. of serpents, 3500
venomous animals, 4498
v. herbs, 4508
v. plants, 4507
v. serpents, 4499
venous, 711
vent-door, 4623
ventilate, *v.*, 5124
ventricle, 629-30
v., dilatation of —, 2667
verdigris, 4526
verily, 5489
vermiform process, 1122
vermin, 3530
vermis, 3535
verruca carnea, 3373
vertebra, 341; 346; 349-50
v., abdominal —, 380
v., coccygeal —, 477
v., dorsal —, 349-50
v., lumbar —, 381
v., sacral —, 469
v., thoracic —, 371
vertebrae, cervical —, 354
v. of the neck, 354
vertebral articulation, 342
v. canal, 877
v. column, 344; 348
vertex, 225-6
vertigo, 4798
vesicatory, 4426
vesicle, 1218; 1909; 1924
vesper time, 5179
vessel, 622
vestibule, 631-2; 1400
v. window, 1402
veterinary science, 3834
v. surgeon, 3832-3
viands, 3917
vibrating, 2009
victuals, 3919
view, *v.*, 2303-4
vigor, 17
vigorous, 1554; 2352
villous, 957
vinegar, 4066
violence, 5147
violent, 1626; 1628
violet, 1891
vipera, 4504
virgin, 1225
virility, 1171
virus, 4525; 4532-4
v., a rabid —, 3495
visage, 241
viscera, 919
viscid, 2087
viscous, 2087
vision, double —, 2560

visit, *v.*, 4851
visual organ, 1308-9
vital, 45
v. strength, 47
vitreous body, 1377
v. humor, 1378-9
v. membrane, 1380
Vitus dance, *St.*, 2774
vocal cord, 5071
v. organs, 1457
voice, 1458
voice (organs), *v.*, 2623
voluntary, 552
voluntas, 2655
voluptuous, 1248
voluptuousness, 1247
vomer, 289
vomit, *v.*, 2181-3
v., make an effort to —, 2190
v., provocation or tendency to —, 2189
vomiting, bilious —, 2216
v. of blood, 5138
v. of stercoraceous matter, 2222-3
vulnary balsam, 4421
vulva, 1203

W

wadding, 4182
wagon, 3567
waistcoat, 4683
wakefulness, 2589-90
wake up, to —, 5152
walk, 2361
walk, *v.*, 2350
walk along, to —, 2351
walking in sleep, 2610-12
wall, 127
walnut, 4053
wan, 1591
wandering, 2520
want, 4951
want, *v.*, 4788; 5357
want of, for —, 5462
wanting, to be —, 1552; 4852; 4976
ward off, to —, 4208
wardrobe, 4638
warm, 51
warm, to make —, 4353
warming-pan, 4582-4
warmth, 52; 2206
warmth, vital —, 53
wash, 3900; 4266
wash, *v.*, 5532
wash-basin, 4589
washings of meat, resembling the —, 2246

WAS

336

Y

Z

washstand, 4587-8
 wash out, to —, 5532
 waste, *v.*, 2896
 waste, *n.*, 2436
 waste away under sick-
 ness, 1569
 watch, *v.*, 5538
 water, 705
 w. blebs, 3183
 w. closet, 4597-8
 w. -porridge, 4070
 w. -proof, 4687; 5397
 water, to make —, 2277
 watering pot, 1467
 watery, 2533
 waver, *v.*, 2309
 wax, 4478
 waxlike, 2494
 wax-stand, 4620
 wax taper, 4620
 waxy, 1882-3
 weak, 1540; 2949; 5423
 weak from old age, 1587
 weaken, *v.*, 1543
 weakly, 1544
 weakness, 1542
 w., condition of —, 1542
 w. of old age, 1588
 wean, *v.*, 1305
 weaning, 1306
 weariness, 2445
 wearing apparel, articles
 of —, 5134
 weary, 2443
 weary, *v.*, 2444
 weave, *v.*, 84
 weaving, 85
 wedge, 144
 wedge in, to —, 145
 week, 1274
 weeks, for —, 5245
 weight, 1832; 2321
 well, 5121
 well, to be —, 1515
 well-fed, 1127
 wet, *v.*, 3171; 5056
 wet all over, 5017
 wet-nurse, 1290
 wet the swaddling, to —,
 5521
 what, about —, 4929
 what, of —, 4929
 wheat, 4481
 wheat flour, 4483
 wheel-chair, invalid —,
 3586
 wheeze, *v.*, 2041; 2071
 when? 4925
 whereas, 5403
 whereby, 4834

wherefore, 4990
 where from, 4903
 wherein, 5007
 whey, 4123
 whim, 2631
 whimsical, 1256; 2632
 whistle, *v.*, 2040
 white, 1880
 white, almost —, 2262
 whites, the —, 3272
 whitening, 4002
 whitish, 2127
 whit-low, 3227-8
 whiz, *v.*, 2038
 whole days, 5560
 wick, 4613
 wicked, 2630
 wide, 999; 3243
 widen, *v.*, 1001
 widow, 4912
 widower, 4911
 will, 2655
 willingly, 4885
 wind, 2195; 2197
 wind, *v.*, 846
 windings, 847
 window, 1401
 window-shutter, 4632
 wine, 4083
 w., Hungary —, 4088
 w., red —, 4085
 w., Rhenish —, 4086
 w., white —, 4084
 wing, 1027; 1298
 wipe out, to —, 5308
 wiry, 2008
 wise, *a.*, 302
 wise, *n.*, 4921
 wisdom, 303
 witchcraft, 4141
 withdraw, to —, 5403
 within, 4978
 woe, 1285
 wolf, 3216
 woman lying in, 1278-80
 womb, 1212; 1220
 w., mouth of the —, 1215
 wonder, 4143
 wont, 5034
 wood-charcoal, 4321
 woodland air, 5169
 wool, 4487
 work, *v.*, 567
 worm, 3535
 worms, 3536
 w., flat —, 3540
 w.-seed, 4440-1
 wormwood, 4450
 worn out, 2450
 worse, to make —, 1758

wound, *v.*, 3303
 w. from a chisel, 3324
 w. powder, 3702
 w., contused —, 3329
 w., cross —, 3347
 w., edge of a —, 3349
 w., fatal —, 3310
 w., gun-shot —, 3326
 w., furrowed gun-shot
 —, 3331
 w., incised —, 3320
 w., lacerated —, 3343
 w., longitudinal —, 3346
 w., margin of a —, 3349
 w., oblique —, 3349
 w., penetrating —, 3348
 w., punctured —, 3322
 w., slight —, 1028
 w., suppurating —, 3310
 w., transverse —, 3347
 w., ulcerating —, 3310
 wounding, 3304
 wrap, *v.*, 3610
 wrap up, 528; 913
 wrap up in, 4180
 wrapper, 4753
 wrapping up, 4181
 wrath, 1123
 wrenching, 3428
 wring out, to —, 5193
 wrinkle, 1899
 wrinkle, *v.*, 1319
 wrinkled, 1864
 wrist, 432-3
 write, *v.*, 4900
 writing-desk, 4644-5
 wrong, 3295
 wry-neck, 3081

Y

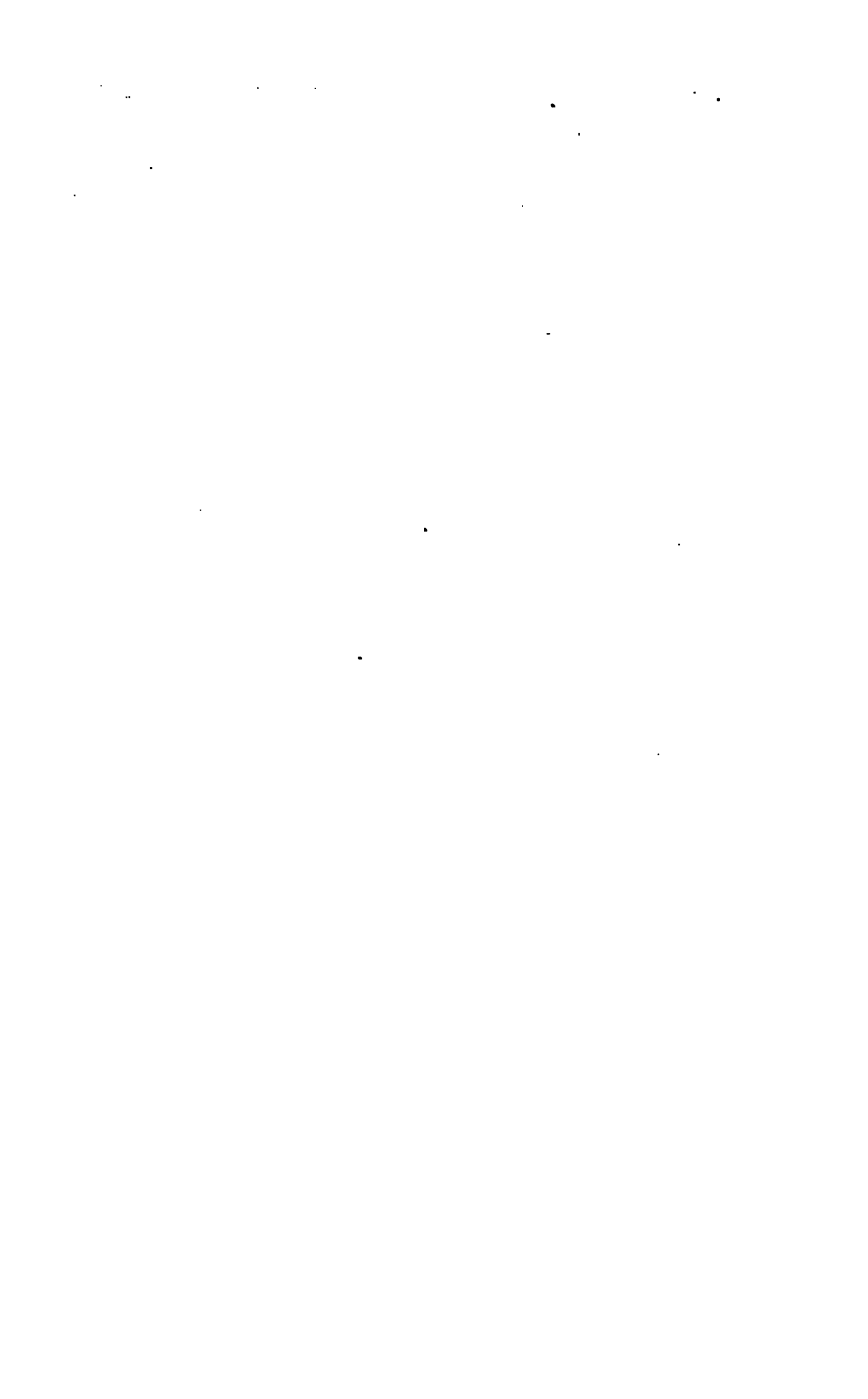
yellow, 1894
 yellow, bright —, 2308
 yellowish-brown, 2260
 yellowish-green, 1895
 yield, *v.*, 5107
 yielding, 1903
 yoke, 266
 yolk, 4020

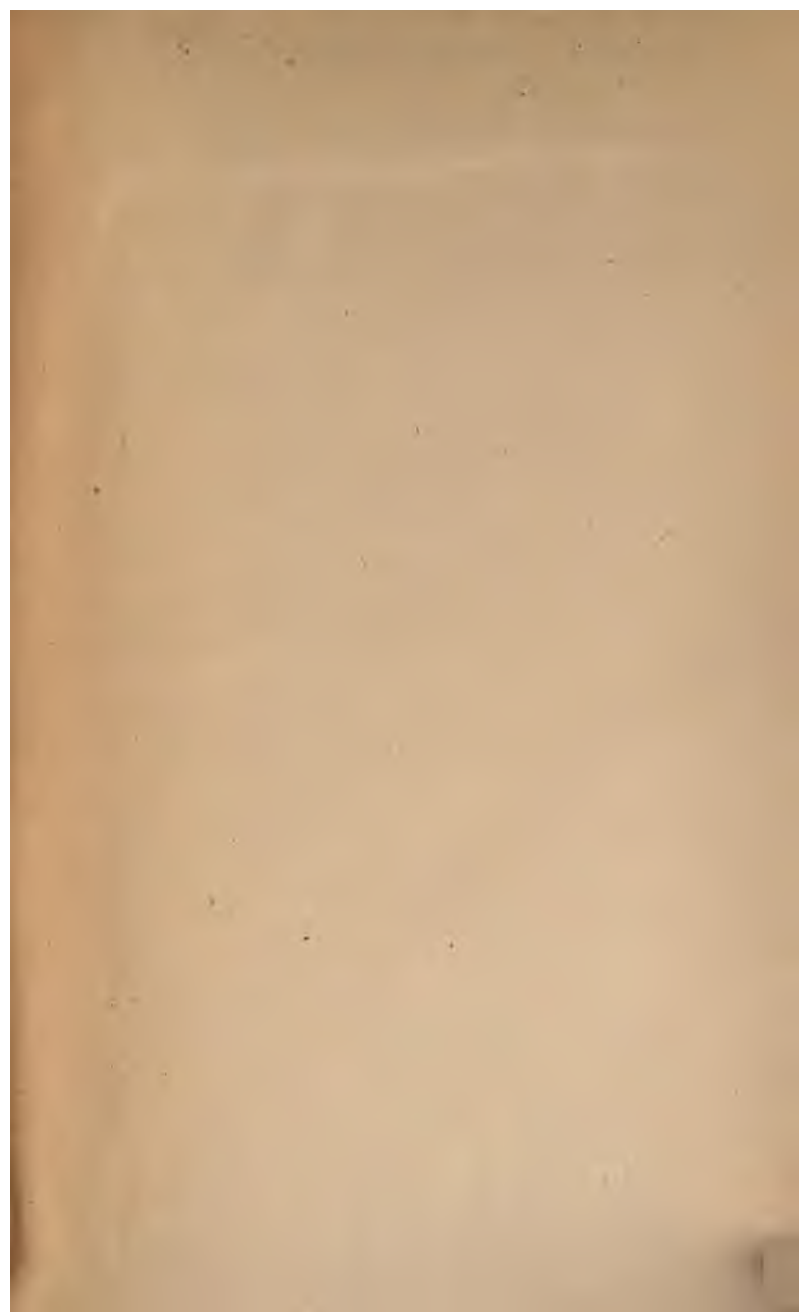
Z

zona, 3179-81
 zone, 3178
 zonula ciliaris, 1371
 zoo-sperm, 1196
 zygoma, 236









LANE MEDICAL LIBRARY

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below.

NOV 19 1938		
-------------	--	--

H123 Deutsch, S.
D48 Medical German.

7963

65561

NAME

DATE DUE

CC Craycroft

NOV 19 2 1988

